



119

C

B F

CO

BRU

COSTUYMEN

VAN

BRÜSSEL.



COUTUMES

DE

BRUXELLES.

RECHTEN
ENDE
COSTUYMEN
VAN DE STADT
BRUSSEL,

Van Syne Majesteyts Hooft-bancke tot
Uccle, van de Stadt Nyvel, van den
Souvereynen Leen-hove van Brabant,
ende van Lothryck:

MITSGADERS

*De Statuyten der Stadt Brussel nopende d'Over-
momboiren, de Scheydinge, de Prescriptien,
de gesworen Loters, ende Meerers, de
Turben ende Vonnissen door Myn Heer
J. B. CHRISTYN;*

Met hunne generaele ende particuliere Tafelen,
alles in de Fransche ende Nederduytsche taele.
Eerste Editie in twee Volumen in Octavo
met Additien, Correctien ende Traductien
door d'Heer DEHOZE Advocaet in den
Souvereynen Raede van Brabant.

EERSTE DEEL



TOT BRUSSEL,

By J. MORIS, Boeck-drucker ende Boeck-ver-
kooper op de Pens-merckt in den Bybel. 1762.

MET PERMISSIE ENDE PRIVILEGIE.

LES DROITS
ET
COUTUMES
DE LA VILLE DE
BRUXELLES,

Du Chef-Banc de S. M. à Uccle, de la
Ville de Nivelles, de la Souveraine Cour
Féodale de Brabant, de celle de Lothier:

ENSEMBLE

*Les Statuts de la Ville de Bruxelles, pour
les Chef-Tuteurs, pour les Divisions, les
Préscriptions, les Partageurs & les Em-
borneurs jurez; les Turbes & Sentences
récueillies par Monsieur J. B. CHRISTYN;*

Avec leurs Tables générales & particulières. Le
tout en François & en Flamand. Première
Edition en deux Volumes in Octavo avec
des augmentations Corrections & Tra-
ductions par Mr. DEHOZE Avocat au
Conseil Souverain de Brabant.

TOME PREMIER.



A BRUXELLES,

Chez J. MORIS, Imprimeur-Libraire marché
aux Trippes, à la Bible. 1762.

AVEC PERMISSION ET PRIVILEGE.



BERICHT

AEN DEN LESER.



En laesten Druck van de Costuyme van Brussel van het jaer 1689. wordende dagelycks ongemeender ende dierder, soo hebbe vermeynt dat het dienstig soude wesen voor het Publicq, eenen nieuwer Druck van dese Costuyme uyt-te-geven in gelyck Formaet, aen den genen van het Nederlandts-Recht ende van de Recht-Geleertheydt van de Oostenrycksche Nederlanden, door my oock over korte Jaeren by nieuwe Druck uyt-gegeven in de Fransche Taele, met eenige by-voegselen ende correctien, 't welck het Publicq seer gunstelyck heeft aengenomen.

Aen het gemack van desen voor-handigen Druck in twee Volumē verdeylt, hebbe ick menigte stucken by-gevoegt, de welcke men niet en vondt in de voorgaende Editien (welckers nuttigheydt al te bekent is om daer van iets voordert te melden) als onder andere den Vonnisse



A V I S

TOUCHANT CETTE EDITION.



A dernière Edition de la Cou-
tume de Bruxelles in Folio
de l'an 1689. étant devenuë
plus rare, & tous les jours
plus chere, j'ai crû qu'il seroit utile
au Public de lui en presenter une
nouvelle Edition dans un Format pa-
reil à celui dans lequel j'ai réimprimé
pendant les Années dernières, *les*
Institutions du Droit Belgique & la
Jurisprudence des Pays-bas Autrichiens,
avec des augmentations & corrections
que le Public a reçu très-favorable-
ment: j'ai dû partager cet Ouvrage en
deux Tomes, parce que j'y ai joint
plusieurs pièces qu'on ne trouve point
dans les Editions précédentes, telles
entr'autres que la Sentence concer-
nant la Garantie de Bruxelles; le
supplement de l'Evaluation des Grains
de toutes espèces qui ont été vendus
au Marché de Bruxelles jusqu'en 1760.

Tome I.

*

raekende het *Brussels Waerschap*, het
supplement van den *Spycker van alder-
leye Graenen op de Merck van Brussel*
verkocht tot het Jaer 1760. inclus, de
Costuyme van de Stadt Nyvel, alles in
de *Fransche ende Nederduytsche Tael*:
men sal oock vinden de *vertaelinge in*
*het Fransch van de Turben op de Costuy-
me van Brussel* ende de gene van me-
nigte andere stucken de welke men in de
voorgaende *Editien* niet en vondt, ende
bovendien de *vertaelinge van de Costuyme*
van Uccle ende Lotheryck, met als noch
veel andere correctien ende additien.
Eyndelyck aen ieder *Volum* hebbe ick
by-gevoegt een seer ampele *Tafel* in het
order *Alphabetick* gewerckt by middel
van de welke men in eenen oogenblyck
sal kunnen vinden de *Artyckelen*, de
Turben, ende aenwysinge van de *Blae-
deren*, de materie behelsende de welke
men wilt ondersoecken. Waer door ver-
hope dat mynen arbeyt ende iever voor
het gemeyn best met eenige *consideratie*
sullen aengenomen worden.



inclus ; la Coûtume de la Ville de Nivelles, le tout en François & en Flamand ; l'utilité de ces pièces est trop connue pour en dire quelque chose de plus.

On trouvera aussi dans cette Edition, la Traduction en François de toutes les Turbes sur la Coûtume de Bruxelles, & celle des quantité d'autres pièces qui n'étoient qu'en Flamand dans les Editions précédentes, item la Traduction Française de la Coûtume d'Uccle & de Lothier, outre plusieurs corrections & additions considérables, j'y ai joint une Table Alphabétique, à chaque Volume en François & en Flamand très-exactement travaillée, & au moyen de la quelle on peut trouver en un instant les Articles, les Turbes, & la page qui contient les Matières qu'on veut examiner. Ce qui me fait espérer que mon travail & mon zèle pour l'utilité Publique seront reçus avec quelque considération.





T A F E L
D E R
C O S T U Y M E N,
*Statuyten ende Ordonnantien,
in dit eerste Deel begrepen.*

 E Costuymen van Brussel.	page 2.
Statuyt van d'Over-mom- boirs.	366.
Statuyt van Scheydinge ende Dey- linge.	418.
Statuyt nopende de Prescriptie.	430.
Statuyt van de gefworen Loters.	444.
Acte van den Raedt van Brabant op 't stuck van de Lotinge der Wee- fen Goederen.	454.





T A B L E

D E S

C O U T U M E S,

Statuts & Ordonnances, con-
tenues dans le premier Tome.



Es Coûtumes de Bruxelles.

page 3.

*Statut touchant les Chef-
tuteurs.* 367.

*Statut touchant la Séparation & le Par-
tage.* 419.

Statut touchant la Prescription. 431.

Statut des Partageurs jurés. 445.

*Aête du Conseil de Brabant au sujet
du Partage des Biens des Orphelins.*

455.





T A F E L

*Van allen het gene in de Costuymen van
Brussel ende Turben is begrepen.*

A.



ACHTEN van de Laken-gulde uyt de
Geslachten, Art. 17. page 16. en 18.
Achten uyt de Natien, Art. 18. p. 16.
hunnē Jurisdicție, Art. 17. p. 16.
Aelen die voor Schepenen gepasseert
worden, Art. 132. page 154.

ADJUDICATIE van den beleyden Pandt,
Art. 102. page 98.

VIDE Turb. 15. ad mat. Induct. page 130.

AENVEERDERS van gearresteert Goedt moe-
ten daer voor instaan, Art. 82. page 66.

AFFECTATIE ende preferentie by middel van
Beleydt, Art. 107. page 106.

VIDE Turb. 14. & 17. ad mat. Induct. page
128. 130. & 132.

AF-GESETENEN generalyck arrestabel, so
inneubele, als immeubele Goederen, Art.
71. page 58.

moeten cautie stellen voor d'Arresten by hun
gedaen, Art. 80. page 64.

die van eender Bancke en mogen malkanderen
niet arresteren, Artyckel 85. page 68.

DER COSTUYMEN. V

ACTIEN. Alle Actien worden geprescribeert met dertig Jaeren, Artyckel 305. page 360.

AMBACHTEN, Gulden, Rhetorycken, ofte Broederschappen, en mogen geen Ordonnantien maken sonder consent van de Wet Art.

41. page 34.
AMENDE in cas van verfwyg des Verkoopers, Artyckel 145. page 164.

AMPTMAN van Brussel, Artyckel 1. page 2.
syne Aenstellinge, Art. *ibid.* page 4.

syne Qualiteyt, *ibid.*
synen Eedt, *ibid.*

syne Functie, Artyckel 5. page *ibid.*
syn Beschryf, Art. 6. page 6.

syne Jurisdicctie over de Hooft-Meyereyen, Artyckel 7. page 6.

syn Officie in 't stuck van Policyen, Art. 8. p. *ibid.*
in 't stuck van Executien van Vonnissen, Art.

9. page 8.
in 't stuck van Arresten ende Dagementen,

Artyckel 10. page *ibid.*
APPELLATIE van de subalterne aen de Wet,

Artyckel 54. page 46.
Appellatien oft Reformatien van Vonnissen en be-

letten geen Arresten, Artyckel 83. page 66.
VIDE *Turb.* 1. n. 7. *ad mat. Arrest.* page 78.

ARRESTANTEN moeten hunne actie institue-
ren binnen 'sjaers, Artyckel 72. page 58.

VIDE *Turb.* 1. n. 3. 4. 5. *ad mat. Arrest.* p. 76.
wat Eedt sy moeten doen, ende wat cautie

stellen, Art. 73. en 80. page 58. en 64.

ARRESTEN syn Goedt op Sondagen ende Hey-
ligdagen, Artyckel 72. page 58.

VIDE *Turb.* 1. n. 3. 4. 5. *ad mat. Arrest.* p. 76.
Arresten op Meubelen, Artyckel 96. page 90.

VIDE *Turb.* 10. *ad mat. Induct.* page 124.
Arresten geven Recht Reel, ende van Preferentie,

Artyckel 79. page 64.

Arrest te doen by eenen vremden, oft Geestelycken persoon, Art. 80. page 64.

ASCENDENTEN en succederen niet, dan by gebreck van Kinderen, Broeders, Susters, oft hunne Descendenten, Art. 300. page 350.

AUTHORISATIE van d'Over-Momboiren ende van de Wet, noodig in Alienatien van Weesen Goedt, Art. 141 page 162.

VIDE *Turb.* 13. *ad mat. Cens.* page 220.

Authorisatie van de Wet ende Over-charitate, noodig respectie in Alienatien van Geest ende Gast-huysen, ende Ambachten, A. 142. p. 162.

VIDE *Turb.* 13. *ad mat. Cens.* page 220.

B.

BANCKEN staende ter appellatie voor Wet-houderen, Art. 47. page 40.

BASTAERDEN en succederen niet, Art. 302. page 352.

maer mag hen gelegateert worden tot alimentatie, Art. *ibid.* page *ibid.*

Bastaerden niet admissibel tot *Poirters*, dan met *Placet*, oft midts betaelende de Verhooginge, Art. 209. page 248.

Bastards Kinderen en succederen hun Maegschap niet van wettigen bedde, Art. 303. page 352.

BEDINGEN voor Wet-houderen, A. 48. p. 40.

BELEYDEN ende Executie van Vonnissen, Art. 90. en 105. page 84. en 102.

VIDE *Turb.* 4. *ad mat. Induct.* page 116.

BESWARINGE van Gevangenen, Art. 68. p. 56.

BINNEN-POIRTERS staen te Recht voor Wet-houderen, Art. 213. page 250.

oock *Buyten-poirters*, ende in wat voegen, Art. 213. page *ibid.*

BLADINGE ende Vruchten van afgewonnen Goederen, Art. 306. page 360.

DER COSTUYMEN. vij

BORGE niet executabel voor den Principalen,

Artyckel 153. page 174.

VIDE Turb. II. ad mat. Cens. page 218.

Borgen als Principael executabel voor den Principalen,

Artyckel 154 page 174.

Borge is ontslaegen, den Principalen hebbende den termyn geprolongeert, Art. 155. page 174.

BORGE-MEESTER uyt de Geslachten moet wesen buyten dienst van den Prince, ende

Smalre-heeren, Artyckel 24. page 20.

Borge-Meesters Rolle, Artyckel 49. page 42.

BOSCH ende Vyver-heure verschenen voor de doodt des Tochtens, volgt syne Erfgenamen,

Artyckel 262. page 316.

BRIEVEN van Constitutie verloren zynde, worden geauthoriseert de Lotingen, Transporten, &c.

Artyckel 175. page 192.

VIDE Turb. 4. ad mat. Cens. page 208.

BRUSSEL is een Stadt van Arrest, Art. 70. p. 56.

VIDE Turb. I. n. 1. ad mat. Arrest. page 72.

BROEDERS ende Susters van geheelen bedde succederen malkanderen in Goederen van eender zyde gekomen,

Artyckel 295 page 346.

hunne Successien in de Conquesten, Artyckel 296. page 348.

oock van geheele ende halve Broeders, *ibid.*

BUYTEN-POIRTERS Recht ende hunne plicht, Art. 211. page 248.

C.

CAUTIE te stellen by vremde, oft Geestelycke Arrestanten, Artyckel 80. page 64.

CHARITAET-MEESTERS Generael, ende hunne Jurisdicctie, Art. 23. page 20.

CHEYNSSEN ende servituyten uyt te steken, Artyckel 44. page 38.

CIVILE saeken worden bedingt in't Collegie, Artyckel 56. page 48.

- CONCURRENTIE** in cas van Banckroute, Art. 113. page 136.
- CONFESSIE** van Criminele *pede ligato*, Art. 61. page 52.
- CONQUESTEN** ende 't gene daer voor wordt gehouden, Art. 242. page 276.
- hoe die gedeylt worden naer het scheidten van het bedde, Art. 243. page 278.
- VIDE** *Turb. 5. ad mat. Cens.* page 212.
- Item. *Turb. 6. § 24. de Jur. Conjug.* page 292.
- § 306.
- niet belastbaer sonder gemeyn consent, Art. 244. page 278.
- VIDE** *Turb. 20. de Jur. Conjug.* page 304.
- behoudelyck den Man alleen in 't verkryg bekent zynde, Art. *ibid* page 278.
- Conquesten** van 't tweede Houwelyck succederen voor d'een helft op Voor ende Naer-kinderen, Art. 289. page 342.
- voor d'ander helft op de Naer-kinderen alleen, Art. *ibid.* page *ibid.*
- worden gedeylt in vier partyen, by gebreck van Broeders, oft Susters, oft hunne Descendents, Art. 293. page 346.
- CONSIGNATIE**, oft Sequestratie te doen van gearresteerde Meubelen, Art. 78. page 62.
- Consignatie** van Penningen van Innocenten, ende geen 28. Jaeren oudt zynde, Art. 190. p. 204.
- Consignatie** van Penningen, by gebreck van qualificatie tot de quytinge, Art. 189. page 202.
- CONSTITUTIEN** van Renten en mogen geen ongeoorlofde conditien behelfen, A. 165 p. 182.
- CONTRACTEN** die gepasseert worden voor Schepenen, A. 128. 129. en 130. p. 150. en 152.
- Contracten** behooryck ende ter goeder trouwe gedaen moeten staet grypen, Art. 157. p. 176.
- Contracten** van Minder-jarige zyn nul, sonder consent van hunne Ouders, oft Momboirs, Art. 158. page *ibid.*

DER COSTUYMEN. ix

Contracten van Houwelycken revocabel, Artyckel
245. page 280.

VIDE Turb. 4. 18. & 21. de Jur. Conjug.
page 290. 300. & 304.

maer niet in prejudicie van eenen derden,
Art. *ibid.* page *ibid.*

CRIMINELE saeken worden bedingt in 't Colle-
gie, ende in de Vierschaere, Art. 57. page 48.

Criminele saeken gemulcteert naer Stadts-keur,
Artyckel 69. page 56.

D.

DEKENS uyt de Natien, ende hunnen keus,
Artyckel 35. page 28.

DEN DOODEN erft den Levenden, Art. 274.
page 330.

DESCENDENTEN succederen gelyck de gene
die sy representeren, Artyckel 294. page 346.

DIENAREN oft Sergeanten des Amptmans,
Artyckel 3. page 4.

worden gestelt by den Amptman, Art. *ibid.* p. *ibid.*

hunne Qualiteyt, Commissie, Eedt, A. *ibid.* p. *ibid.*

staende ten bevele des Amptmans, ende ter Ju-
dicature van de Wet, Artyckel 4. page 4.

en mogen hen niet behelpen met hunne Poir-
terye tegens den Prince van het Landt in
saken hunner Officie, Artyckel 223. page 258.

E.

EEDT wordt vereyscht in verbintenissen van
Pandt voor schuldt, Art. 151. page 172.

Eedt van de Poirters, Artyckel 208. page. 248.

ERFFELYCKE Goederen niet gemeyn, behal-
ven de Bladinge, Art. 238. page 274.

Erf-pachten ende Erf-renten ten behoeve van
doode handen, quytbaer, volgens 't Statuyt
van 't jaer 1440, Artyckel 181. page 196.

T A F E L

EVICTIE van den Pandt voor een gemeyne
oft gespleten Rente, Artyckel 173 page 190.

VIDE Turb. 14. ad mat. Cens. page 220.

EXECUTIE op indivise Goederen, voor Actien
personeel ende divisibel, Art. 112. page 110.

*Executien ende Beleyden van Vonnissen Art. 90.
page 84.*

F.

FORME van Procedure op haeffelycken Pandt,
gegeven met'er minnen, Art. 160. page 178.

*Forme van Proclamatie in materie van Beleyden,
Artyckel 100. page 96.*

G.

GENERALE Charitaet-meesters, ende hun-
ne Jurisdicctie, Artickel 23. page 20.

GEARRESTEERDE wordt dag bescheyden ter
eerster vergaderinge, Art. 74. page 60.

hoe ende wanneer sy gerelaxeert worden,
Art. 77. page 62.

VIDE Turb. 16. ad mat. Cens. page 224.
zyn apprehensibel by gebreck van cautie, Art.

GELOOVER van Waerschap waer toe verobli-
geert, Art. 204. page 244.

GEVANGENISSE van Poirters, Art. 66. p. 54.
van Af-gesetene, *ibid.*

GEVANGENEN, ende hunne Betichtingen,
Art. 58. en 59. page 50.

wanneer relaxabel onder cautie, Art. 60. p. *ibid.*
hunne Beswaringe, Art. 68. page 56.

hunne op-teeckeninge door den Cippier, Art.
67. page 54.

GOEDEREN verkocht by verrycken ende ver-
tieren, worden gegoedt voor Schepenen,

Artyckel 133. page 156.

- Goederen* deser Stadts-Rechte, ende het Nader-
 schap subject, t'saemen verkocht wordende,
 blyven elck in hun natur, Art. 230. page 262.
- GOEDENISSEN tot behoef van kinderen, in
 fraude der Crediteuren, zyn nul, Art. 146.
 page 168.
- GRONDT-CHEYNS boven eenen ouden
 Schildt, hoe te quyten, Art. 185. page 198.
- Grondt-cheynsen* aen den Prince, onquytbaer, Art.
 186. page 200.
- oock die belast zyn met Jaer-getyden, Ael-
 moessen, &c. *Ibid.*
- GRONDEN van Erfven niet te transporteren
 aen doode handen, dan met Octroy, Art. 143.
 page 164.
- GULDEN en mogen geen Ordonnantien maken
 sonder consent van de Wet, Art. 41. page 34.

H.

- HAVE op den Pandt gebrocht mag den Rent-
 heffer doen ruymen, Art. 98. page 92.
- VIDE Turb. 10. ad mat. Induct.* page 124.
- Have*, ende wat daer onder wordt begrepen, Art.
 249. page 282.
- VIDE Turb. 10 ad mat. Cens.* page 218.
- Item. Turb. 2. 6. 8. 10. 15. 17. 18. § 20. de*
Jur. Conjug. p. 288. 290. 292. 294. 296. § seq.
- Have* oft Geldt der Kinderen moeten ge-em-
 ployeert worden, Art. 270. page 324.
- HOOFT-MEYERYEN ende Dorpen onder de
 Jurisdic tie van Brussel, Art. 6. § 7. page 6.
- HOUWELYCKSCHE Voorwaerden affecteren,
 oock die voor Notaris zyn gepasseert, Art. 251.
 page 286.
- Exceptie in Leen-goeden, *Ibid.*
- VIDE Turb. 5. ad mat. Cens.* page 212.
- Item. Turb. 7. 17. § 25. de Jur. Conjug. p. 292.*
 300. § 306.

HUERLING niet schuldig, van den Rent-heffer geexecuteert zynde, heeft regres op den Proprietaris, Art. 96. page 90.

VIDE Turb. 10. ad mat. Induct. page 124.

moet den dag van syn vertreck insinueren aen den Rent-heffer, in cas van Beleyde, Art. 97.

page 92:

Huerling tacitelyck in nieuwe Huere getreden, moet ruymen ten eersten Val-dage, Art. 127.

page 148.

moet genieten de dry aerden van het landt. *ibid.*

HUERE executabel uyt kracht van Quitantie,

Artyckel 120 page 144.

VIDE Turb. 22. ad mat. Cenf. page 234.

hoe die gereguleert wordt den Proprietaris Erfgenaem zynde van den Tochtenaer, Art. 122.

page 146.

hoe, in cas hy geen Erfgenaem en is, Art. 123

page 146.

Heuringe gaet voor koop, Art. 116. page 140.

en wordt niet gebroken door de doodt, *ibid.*

behoudelyck in cas van uyt-winnige, Art.

117. page 142.

oft in cas van Verkoopinge van den verheur-

den Pandt aen den Heurling, Art 118. p. *ibid.*

HUYSEN ende Erfven in cas van Adjudicatie

aen doode handen, worden gestelt in werelt-

lycke, Art. 103. page 100.

HYPOTHEQUE speciale van Waerschap ge-

affecteert voor de verswegen Kommeren, Art.

202. page 242.

I.

J AER-MERCKTEN vry van Arresten, 'ten

zy in geexcipieerde schulden, Art. 89. p. 70.

INGESETENEN zyn die hier jaer ende dag

gewoont hebben, Art. 225. page 258.

K.

KINDEREN mogen uyt den broode geset worden door hunne Ouders, ende in wat voegen, Art. 267. page 322.

Kinderen en moeten van hunne Ouders niet gealimenteert worden, genoeg voorsien zynde, Art. 268. page *ibid.*

VIDE *Turb.* 5. & 7. *de Success.* page 358.

Kinders Erf-goedt niet te belasten noch verkopen voor d'alimentatie, dan by faute van middelen, Art. 268. page 322.

Kinderen verkrygen ten profyt van hunne Ouders, Art. 269. page 322.

VIDE *Turb.* 1. *de Cur. Minor.* page 328.

uyt-genomen in aen-gestorven, gegeven, ende gelegateerde Goederen, Art. 268. page *ibid.*

Kinderen worden gestelt uyt de plicht by Houwelyck, Art. 271. page 324.

VIDE *Turb.* 3. *ad mat. Indust.* p. 112. & 116.

Item. *Turb.* 2. *de Cur. Minor.* page 328.

al-hoe-wel gehouwt, en mogen hun Erf-goedt niet alieneren onder de 28. Jaeren, sonder over-staen van vier Vrienden, Art. 271. p. *ibid.*

in plicht zynde, en kunnen hunne Ouders niet belasten by Contract oft Delict, A. 272. p. 326.

Kinderen, ende Kindts-kinderen succederen hunne Ouders by representatie, Art. 275. page 330.

by hun gebreck de naeste Vrienden staecks-gewyse, *ibid.*

uyt-genomen in Leenen, ende andere, daer in gesuccedeert wordt naer Leen ende Banken Recht, Artyckel 276. page 332.

mogen abstinieren van de successie hunder Ouders, Art. 279. page 334.

het Sterf-huys simpelyck aenveerdende, zyn gehouden in de schulden, Art. 280. page 334.

willende succederen met d'andere, moeten in-brengen, dat sy van hunne Ouders genoten hebben, Art. 283. page 336.

VIDE Turb. 7. de Success. page 358.
mogen by d'Ouders gebeneficieert worden, midts daer mede scheidende uyt het Sterfhuys, Art. 282. page 336.

VIDE Turb. 7. de Success. page 358.
Kindts-kinderen in de plicht van Vader oft Moeder, moeten in-brengen de Giften hen gedaen by hunne Groot-ouders, Art. 285. page 338.

VIDE Turb. 3. de Success. page 356.
maer niet wesende buyten de plicht, Art. 286. page 340.

't En ware d'Ouders voor de Kinderen ster-
ven, *ibid.*

VIDE Turb. 3. de Success. page 356.
Kinderen succederen hoofde-gelyck in de proprie-
teyt van d'Erfgoeden hunder Ouders, A. 287. page 340.

item by 't scheidende van 't bedde in de pro-
prieteyt van de helft der Conquesten, *ibid.*
ende in d'ander helft de Voor-ende Naer-kin-
deren hoofde-gelyck, *ibid.*

Kinderen deficiierende succederen de naefte Vrien-
den des eersten Aflyvigen, Art. 290. page 342.
behoudelyck den langst-levende syne tocht, *ibid.*

Kinderen van verscheyden Bedde, den Aflyvigen
even-naer bestaende, succederen hoofde gelyck
by representatie, Art. 298. page 350.
behoudelyck in Struyck-goeden, *ibid.*

Kinderen van on-wettig bedde en succederen
niet, Art. 302. page 352.
maer mag hen gelegateert worden tot alimenta-
tie, *ibid.*

Kinderen van Bastaerden en succederen hun
Maegschap niet van wettigen bedde, Art. 303.
page 352.
Kinderen

- Kinderen** in de plicht ende Momboirye mogen
 testeren, Artyckel 309. page 362.
 te weten de Knechtjens tot hunne 14. ende de
 Meyskens tot hunne 12. jaren, *ibid.*
 VIDE *Turb. de Testament.* page 364.
KLERCK van den Bloede staet ten keuse des
 Amptmans, Art. 2. page 4.
 doet Eedt in de Reken-kamer, *ibid.*
KOOPER geniet al dat nagel-muer ende aerd-
 vast is, Art. 149. page 170.
 VIDE *Turb. 14. de Jur. Conjug.* page 296.
Koopers op last van Renten zyn van den koop
 ontslagen, midts dien abandonnerende, Art.
 170. page 188.
KOOP-LIEDEN in active schulden zyn gelooft
 op hunnen Boeck ende Eedt, A. 159. p. 176.

L.

- LAKEN-GULDE**, Art. 17. page 16.
 heeft eenen Deken, ende vier Achten uyt
 de Geslachten, Art. 17. en 18. page 16.
 Item eenen Deken, ende vier Achten uyt de
 Natien, *ibid.*
 hunnen keus ende Jurisdic tie, Art. 17. en 18.
 page 16.
LANDT-CHARTER niet geacht vervolgt no-
 pende de Kerck-geboden, ten respecte van
 goeden deser Stadts-rechten subject, Art. 228.
 page 260.
LANGST-LEVENDE van Man ende Vrouwe,
 is Erfgenaem mobiliair ende necessair van den
 eersten Aflyvigen, Art. 249. en 250. page 282.
 VIDE *Turb. 10. ad mat. Cenf.* page 218.
 Item *Turb. 2. 6. 8. 10. 15. 17. 19. 20. & 22.*
de Jur. Conj. page 288. 290. & seq.
Langstlevende heeft de Tocht in de goeden des
 eersten Aflyvigen, Artyckel 252. page 308.
 Tome I. * *

- behoudelyck van goeden te voren noch eens
betocht, Art. 253. page 308.
LEENINGE van geldt niet te doen op Pandt
om profyt, Artyckel 156. page 174.
LIEUTENANT van den Amptman, ende syne
functie, Art. 5. page 4.
 fyn Officie in 't stuck der Policyen, Art. 8. p. 6.
 in het stuck van Arresten ende Dagementen,
Art. 10. page 8.
 in 't stuck van Executien van Vonnissen, Art. 9.
page 8.
LYF-RENTEN worden geconfereert gelyck sy
gekocht zyn, Art. 284. page 338.
VIDE Turb. 1. de Success. page 354.
Lyf-renten mag-men besetten op Have, op Borge,
ende onder generale Verbintenisse, Art. 162.
page 180.

M.

- M**AN is Momboir syner Huys-vrouwe, Art.
231. page 268.
Man ende *Vrouwe* mogen malkanderen by Tes-
tament begiften, ende Erfgenamen maken,
Art. 241. page 276.
 behoudelyck de Legitime aen hunne Kinde-
ren, *ibid.*
 en mogen niet disponeren in fraude van de
Crediteuren, Art. 246. page 280.
VIDE Turb. 17. de Jur. Conjug. page 298.
MANIERE van Beleyden voor gewesen Von-
nissen, Art. 105. page 102.
VIDE Turb. 4. ad mat. Induct. page 116.
MEERERS Rechten t'observeren, Art. 193.
page 236.
MEUBELN hoe die gearresteert worden, Art.
76. page 60.
 gearresteert zynde, hoe gesequestreert, Art. 78.
page 62.

DER COSTUYMEN. xvij

ende hoe gerelaxeert, Art. 77. page 62.

VIDE Turb. 2. § 3. ad mat. Arrest. p. 78. § 80.

Meubelen en kan-men niet verbinden, oft transporteren, dan by over-leveringe, Art. 152.

page 172.

Meubelen ten Houwelyck in-gebrocht, ende t'famen verkregen, zyn gemeyn, Art. 237. p. 272.

doch ter dispositie van den Man, gedurende het Houwelyck, *ibid.*

behondelyck dat het geschiet ter goeder trouwe, *ibid.*

VIDE Turb. 13. de Jur. Conjug. page 296.

Meubelen en kunnen by Testament niet wegge-maeckt worden in prejudicie der langst-levende,

Artyckel 240. page 276.

VIDE Turb. 2. 10. § 13. de Jur. Conjug. page

288. 294 § 296.

MINDER-JARIGE Kinderen zyn in de plicht hunner Ouders,

Art. 266. page 320.

VIDE Turb. 1. de Cur. Minor. page 328.

MOMBOIRYE wort gereguleert volgens 't Statuyt der Over-momboiren, Art. 273. page 330.

N.

NADERSCHAP onder Brussel niet geadmitteert, dan van onquytbare Cheynsen in geldt, Artyckel CXCI. Art. 226. page 260.

VIDE Turb. 2. ad mat. Retract. page 264.

Naderschap valt in goeden alhier eerst gegoet, ende daer naer daer Naderschap plaetse heeft,

Art. 229. page 262.

maer niet, als de Goedenisse hier gecontinueert wordt, *ibid.*

O.

OFFICIEREN moeten in-staen in cas van weygeringe voor de gearresteerde perfoonen ende goeden, Art. 81. page 64.

ONQUYTBAREN Grondt cheyns van eenen

- ouden Schildt, oft daer onder, mag-men be-
houden, Art. 183. page 198.
- niet te quytten, dan met consent van den
Grondt-heere, Art. 184. page 198.
- mag geconstitueert worden op gronden van
Erfven, Art. 187. page 200.
- verkocht wordende, calengierbaer by den Pro-
prietaris van den Gront, Art. 191. page 204.
- OOMEN** succederen staecks-gewyse, by gebreck
van Broeders oft Susters, ende hunne Des-
cendenten, Artyckel 299. page 350.
- VIDE Turb. 6. de Success.* page 358.
- OPINIEN** van het derde Lidt, oft Natien, hoe
die gemaect ende over-gebracht worden,
Art. 38. page 30.
- OPTIE** oft keus, competerende een Brusselsche
Weduwe, lest Maegt ten Houwelyck gekomen
zynde, Art. 245. page 280.
- VIDE Turb. 4. 18. & 21. de Jur. Conjug.* page
290. 300. & 304.
- ORDONNANTIE** op de Cessie, A. 115. p. 140.
- ORDER** van Excussie ten regarde van Erfgena-
men, Artyckel III. page 108.
- VIDE Turb. 14. ad mat. Induct.* page 130.
- Item. Turb. 8. ad mat. Cens.* page 216.
- Order** van Preferentie in geprivilegieerde schul-
den, Art. 114. page 138.
- OULDERS** en mogen geen Lief-kinderen mae-
ken, Art. 281. page 336.
- mogen derogeren by Testament ende andersints,
aen Bancken-recht, Art. 277. page 332.
- mogen eenige van de Kinderen beneficiëren,
om daer mede uyt het Sterf-huys te schey-
den, Art. 282. page 336.
- behoudelyck de Legitime aen d'ander Kinde-
ren, *ibid.*
- OVER-MOMBOIREN**, ende hunne Jurisdicctie,
Artyckel 20. en 53. page 18. en 46.

P.

PANDT die beleydt is, staet ledig 12. weken voor de proclamatie. Art. 100. page 96.

VIDE Turb. 8. & 23. ad mat. Cens. page 216. & 234.

hoe hy moet gehoeffent worden, gedurende de Grond procedure. Artyckel 101. page 96.

VIDE Turb. 3. ad mat. Induct. page 116.

hoe hy geadjudiceert wordt. Art. 102. page 98.

VIDE Turb. 15. ad mat. Induct. page 130.

Pandt van oude Renten niet vindtbaer zynde, eenen anderen te stellen, Art. 171. page 188.

Panden specialyck verbonden voor Waerschap, niet t'alieneren, dan op den last van 't selve, Artyckel 200. page 240.

Paterna Paternis, Materna Maternis, Art. 291. page 344.

PENNINGEN van Innocenten; ende geen 28. jaren oudt zynde, niet te lichten, dan ten overstaen van vier Vrienden ende Magen, Art. 190. page 204.

PEYS-MAKERS, ende hunnen keus, Art. 19. page 16.

hunne Jurisdic tie, Artyckel 52. page 44.

POIRTERS niet criminelyck apprehensibel, dan by voorgaende informatie, Art. 64. en 214. page 54. en 252.

niet te pynigen dan met vonnis, Art. 62. p. 52.

niet arrestabel in dese Stadt voor rouwe Actien, dan by latitatie, fugè, oft gebreck van Goederen, Art. 86. 213. en 222. p. 68. 250. en 258.

in Pointers huysen niemant te vangen, dan met assistentie van Schepenen, Art. 65. page 54.

VIDE Turb. 2. & 3. ad mat. Arrest. p. 78. en 80.

plaetse van hun Gevangenisse, Art. 66. page 54.

Poirterye wordt verkregen by geborte, oft by koop, Artyckel 206. page 246.

- Poirters** admissibel tot alle Ambachten, uyt genomen dat van de Vleesch-houwers, A. 207 p. 246.
- Poirters** Privilegien ende Exemptien, *ibid.* worden oock genoten by die van de seven Geslachten, Artyckel 210. page 248.
- Poirters** moeten hebben den ouderdom van 15 Jaeren, Art. 208. page *ibid.*
- Poirters** Eedt, *ibid.*
- Poirter** een Jaer absent en verliest syn Poirterye niet, Artyckel 212. page 250.
- Poirters** niet tractabel buyten Recht, A. 213. p. *ibid.* worden uytgeschreven by ontslag-brieven in cas van Arrest, Artyckel 215 page 252. die gevangen zyn over te leveren aen den Amptman, by de Smalre-heeren, Art. 215. page 252. 'ten waer over Crim oft Calengie, gedaen voor de Poirterye, Art. 217. page 254. oft wel dat sy aen hunne Poirterye gerenuntieert hadden, Artyckel 218. page 256. mogen beschryven ten platten Lande, Artyckel 219. page *ibid.* mogen arresteren alle persoonen geen Poirters oft Ingesetenen zynde, Art. 220. page *ibid.* en mogen malkanderen niet actioneren in personalibus, dan voor Wet-houderen, Artyckel 221. page 258. draegende 't Officie van Wet-houderen, behouden hunne Poirterye, Art. 224. page *ibid.*
- PONDT-PENNINGEN** de Stadt competerende, Artyckel 135. page 156.
- PRESCRIPTIE** en loopt niet tegen den Proprietaris geduerende de Tocht, Art. 264. page 316.
- VIDE Turb. 2. § 3. de Usufruct. p. 318 § 320.*
- Prescriptie** van Actiën, Art. 305. page 360. in Prescriptien wordt gevolgt het Statuyt van den lesten April 1432. Art. 305. page 360.
- PRINCE** succedeert, by faute van Maegschap, Artyckel 292. page 344.

DER COSTUYMEN. xxj

PROCEDURE in materie van Arrest, A. 75. p. 60.
in 't Beleyden ende evinceren van Panden,

Artyckel 99. page 94.

Procedure van Beleydinge en duert maer een
Jaer,

Art. 108. page 106.

Procedure op Meubelen voor verloopen Lyf-
renten,

Art. 110. page 108.

PROCLAMATIEN noodig in Verkoopingen by
Verreycken, ende Verthieren ten platten Lan-
de, daer Naderschap valt, Art. 228. page 262.

PROPOSITIEN aen de dry Stadts Leden,
Artyckel 32. page 26.

worden schriftelyck geleverd aen 't derde Lidt,

Artyckel 36. page 28.

worden gecommuniceert aen den Achterraedt,

Artyckel 37. page 30.

PROPRIETARIS heeft recht, soo op den Huer-
ling, als op den Besitter van synen pandt,

Artyckel 119. page 144.

PROPRIETEYT ende Tocht moeten t'saemen
vergadert zyn in cas van Alienatie, Artyckel

265. page 318.

Q.

QUITANTIE van dry vervolgende Jaeren,
Artyckel 174. page 192.

Quythaerheydt van Erf ende Lyf-renten, Art.
163. page 180.

VIDE Turb. 3. ad mat. Cens. page 206.

Quytinge van besette Renten gereguleert volgens
't Placcaet van 't Jaer 1601. Art. 178. page 194.

VIDE Turb. 6. ad mat. Cens. page 212.

Quytinge van Renten verkregen voor S. Jansmisse
1424. Artyckel 180. page 196.

van Renten verkregen sedert S. Jans 1424. tot
1436. ende daer naer, *ibid.*

Quytinge van Renten op elcks anders Goederen

van Man ende Vrouwe, is Conquest, Art.
248. page 282.

VIDE Turb. 9. & 15. de Jur. Conjug. page
294. & 296.

R.

RECHT van Issuë de Stadt competerende,
Artyckel 137. page 158.

Recht van den Kooper, in cas van versweyge
des Verkoopers, Art. 145. page 164.

RELIGIEUSEN geprofest en succederen niet,
Artyckel 301. page. 352.

VIDE Turb. 4. de Success. page 357.

REMPLOY van gequeten Renten in Tocht be-
seten, Art. 188. page 200.

RENTEN mogen geconstitueert worden by lo-
tinge op alle de Goederen der Condividenten,
Artyckel 131. page 154.

Rente en is niet splytbaer sonder consent van
den Rent-heffer, Art. 172. page 188.

VIDE Turb. 14. ad mat Cens. page 220.

Renten niet Reel, dan die voor Hof ende Heere
beset zyn, Art. 176. page 192.

VIDE Turb. 1. & 10. ad mat. Cens. page 206.
& 218.

Renten bekent by Obligatien, te besetten, oft het
Capitael te restitueren, Art. 177. page 194.

VIDE Turb. 16. & 19. ad mat. Cens. page
224. & 226.

Renten gehouden voor onquytbaer, de Brieven
geene quytinge mede-brengende, Artyckel
179. page 196.

Renten geconstitueert in vergeldinge van koop
van Huysen, Art. 182. page 198.

Renten onder den geoorlofsden prys zyn van on-
weerden, Art. 164. page 182.

Renten beset op diversche Panden smiltten naer

DER COSTUYMEN. xxij

- advenant 't deel den Rent-heffer op de selve
competerende, Art. 192. page 204.
- Renten beset op de Stadt ende Vaert, in cas van
Transport, zyn calengierbaer by de Rent-
meesters, Artyckel 228. page 260.
- Rent-heffer heeft twee Actien, Reel ende per-
soneel, Art. 94. en 167. page 88. en 184.
- VIDE Turb. 3. & 4. ad mat. Induct. page
114. & 116.
- VIDE Turb. 8. ad mat. Cens. page 120.
- in cas van verfwyg oft sufficientie, wordt ge-
executeert uyt kracht van Waerschap, Art.
168. page 184.
- VIDE Turb. 9. ad mat. Induct. page 122.
- Item. Turb. 15. & 20. ad mat. Cens. page
222. & 228.
- mag den Huerling executeren voor de heure
van synen Pandt, Artyckel 95. page 88.
- VIDE Turb. 3. & 10. ad mat. Induct. page
114. & 124.
- niet toe-komende met den aengewesen Pandt,
stelt dien te koope, Art. 104. page 100.
- VIDE Turb. 2. 9. & 14. ad mat. Induct. page
112. 122. & 130.
- heeft voor 't gebreck verhael op den Gelover,
Art. 104. page 100.
- Rent-meesters van de Stadt, ende hun bewin,
Art. 26. 27. 28. en 29. page 22. en 24.
- REPRESENTATIE van Kinderen heeft plaetse
in infinitum, Artyckel 278. page 334.
- VIDE Turb. 2. & 6. de Success. p. 354 & 358.

S.

- S**AEKEN die bedingt worden by Procureurs,
Artyckel 55. page 46.
- SCHEPENEN moeten zyn buyten dienst van den
Prince oft Smalke-Heeren, Art. 24. page 20.

- SECRETARISSEN en mogen niet passeren by gebreck van Qualificatie, Art. 139. page 160.
- Sequestratie van gearresteerde Meubelen, Art. 78. page 62.
- Servituyten ende Cheynsen uyt te steken, Art. 144. page 164.
- SOMMATIE gaet voor Executie, Art. 92. p. 86.
- VIDE Turb. 4. 16. & 18. ad mat. Induct. page 116. 132. & 134.
- Item. Turb. 22. ad mat. Cens. page 234.
- onnoodig in cas van voor-vluchtigheydt, oft versteek van Goederen, Art. 93. page 86.
- VIDE Turb. 3. ad mat. Induct. page 114.
- STADTS dry Leden, Art. 31. 32. 33. en 34. p. 26.
- SUBALTERNE Bancken doen Eedt aen den Over-Borgemeester oft Schepenen, A. 22. p. 20.
- SUCCESSIE van Conquesten, Art. 293. p. 346.
- Succesie* in cas van uyt-stervingen van een Bedde, Artyckel 297. page 348.
- Succesie* cesseert by contrarie dispositie, Artyckel 304. page 352.

T.

- TACITE Reconductie, oft Her-heuringe, Artyckel 127. page 148.
- TERMEYN van Verheuringe van Goederen in Tocht beseten, Artyckel 121. page 146.
- TESTAMENTEN geven Recht Reel, sonder nieuwe passeringe voor Hof ende Heere, Artyckel 308. page 362.
- Testeren* mag een ieder dien 't selve naer Recht niet en is verboden, Art. 307. page 360.
- oock *partim testatus*, *partim intestatus*, Artyckel 310. page 362.
- TOCHT competeert den Langst-levende in de Goederen des eerst aflyvigen, Art. 252. p. 308.
- behoudelyck van Goederen nog eens betocht. Artyckel 253. page 308.

Tocht ende proprieteyt moeten vergadert zyn in cas van alienatie, Artyckel 265. page 318.

TOCHTENAER moet betaelen de Rente op de betochte Goederen uytgaende, A. 254. p. 310.

VIDE Turb. 3. ad mat. Induct. page 114.

Tochtenaer in gebreck blyvende van de Renten op de betochte Goederen te betaelen, mag den Proprietaris de betaeling doen, ende op den Tochtenaer verhaelen, Art. 255. page 310.

moet het Goedt houden in goeden reck, Art. 256. page 312.

VIDE Turb. 6. & 8. de Jur. Conjug. p. 292.

Item. Turb. 1. de Usufruct. page 318.

hoe, ende wanneer hy mag nieuwe Wercken maeken, Art. 256. page 312.

wat soorten van Boomen hy mag af-houwen, Artyckel 257. page 312.

en mag geen Vyvers visschen buyten faisoen, Artyckel 258. page 314.

in't verheuren moet volgen het CXXI. ende CXXII. Art. van de Costuymen, A. 260. p. *ibid.*

wanneer aen syne Erfgenaemen volgen de geveldde Vruchten, Artyckel 261. page *ibid.*

TORTURE wordt gedaen in presentie van Schepenen, Artyckel 63. page 52.

TYTEL ende nature van Goederen t'ondersoecken voor de passeringe, Art. 138. page 160.

VIDE Turb. 16. ad mat Cens. page 224.

V.

VERBINTENISSEN van Erf-goederen niet te doen sonder speciale Hypotheque, Artyckel 161. page 180.

VERHEURDE Huysen te houden in behoorlycken staet, Art. 124. page 148.

niet voorts te verheuren tot andere Neiringen, Artyckel 125 page 148.

- niet te veranderen, oft iet aen te breken, Art.
126. page 148.
- VERKOOPER** niet gehouden goet te doen 't ver-
kocht Goedt, sonder gelofte van Waerſchap,
Artyckel 147. page 168.
op hem genomen hebbende d'achter-ſtellen
moet de ſelve goet-doen tot den leſten Val-
dag, Artyckel 148. page 170.
- Verkoopinge* by Verreycken ende Verthieren,
Artyckel 106. page 104.
- VERSWYG** van kommeren ende gebreck, wordt
verhaelt by Executie op de verobligeerde
Panden, Art. 169. page 186.
VIDE Turb. 15. ad mat. Cenf. page 222.
- VISCH** op Savoiren wordt gehouden voor ha-
ve, Artyckel 263. page 316.
- VLEESCH-HOUWERS** moeten zyn van den
Bloede, Art. 207. page 246.
- VRIENDEN** ende Magen moeten ſtaen over
alienationen van de gene die geen 28. Jaeren
oudt en zyn, Art. 140. page 160.
- VONNISSEN** over-jaert moeten verklaert wor-
den executoriael, Artyckel 109. page 106.
- VOORWAERDEN** in de Brieven doen ceſſeren
's Landts Recht, Artyckel 150. page 170.
- VROUWEN** geen Koop-handel doende, niet
arrestabel, Art. 87. page 68.
Vrouwe gehouwt zynde, is on-gequalificeert om
in Recht te ſtaen, Art. 232. page 268.
wordt daer toe geauthoriſeert, den Man negli-
gent zynde in haer te verantwoorden, Art.
233. page 270.
en is niet executabel, 't en zy des Mans Goe-
den geproeft zyn, Art. 234. page 270.
en kan haer niet verobligeren, ſonder conſent
van den Man, Art. 235. page 270.
behoudelyck in ſchulden van 't huys-houden,
ibid.

DER COSTUYMEN. xxvij

koop-handel doende, mag haer obligeren rakende hare Neiringe, Art. 236. page 272.
en kan hare Goeden niet belasten, sonder consent van haren Man, Art. 239. page 274.
't en waer by uystersten wille, *ibid.*
Vrouwe ende Man mogen malkanderen by Testament begiften, ende Erfgenaem maken, Art. 241. page 276.
behoudelyck de Legitime aen hunne Kinderen, *ibid.*
Vrouwen en hebben geene preferentie van dotale oft in-gebrochte goederen, Art. 247. page 282.
VRYDAGS te Merckt komende, niet arrestabel, Artyckel 88. page 68.
VYVER oft Bosch-huere verschenen voor de doodt des Tochtanaers, volgt syne Erfgenamen, Art. 262. page 316.

W.

WAERDEERDERS ende Keur-meesters, ende hun Ampt, Art. 30. page 24.
WAERSCHAP geloest door de Momboiren, obligeert de Weesen, Art. 166. page 182.
Waerschap van Brussel, Art. 194. page 236.
VIDE Turb. 21. ad mat. Cens. page 232.
waer op gefondeert, Art. 195. page 238.
wordt geexecuteert op alle de goeden des Gelovers ten platten Lande binnen Brabandt, Artyckel 196. en 199. page 238. en 240.
VIDE Turb. 20. ad mat. Cens. page 228.
VIDE Turb. 20. & 21. ad mat. Cens. p. 230. & 232.
Waerschap wordt geloest by den Amptman in verkooping en by verreycken ende verthieren, Art. 197. page 238.
wordt geprefereert aen personele schulden, Art. 198. page 240.
affecteert de goeden des Gelovers, *ibid.*

- VIDE Turb. 5. *ad mat. Cens.* page 210.
 en wordt niet geprescribeert, Art. 199. page 240.
 VIDE Turb. 20. & 21. *ad mat. Cens.* p. 230. &
 232.
 gelooft sonder speciale verbintenisse van Panden
 en affecteert niet dan naer het Beleydt, Art.
 201 page 242.
 promptelyck executabel in cas van gebreck,
 Art. 203. page 244.
 sonder speciale verbintenisse wordt geacquireert
 met den Pandt, sonder besonder Transport,
 Artyckel 205. page 244.
 maer niet in cas van speciale Verbintenisse, *ibid.*
WEDUWE kan haeren keus renuntieren on-
 Eedt, Artyckel 245. page 280.
 VIDE Turb. 4. 18. & 21. *de Jur. Conjug.* page
 290. 300. & 304.
WEESEN en zyn niet arrestabel, Art. 87. p. 68.
WET-HOUDEREN uyt de seven Geslachten,
 Artyckel 11. page 10.
 worden by den Prince gestelt, Art. 12 page 10.
 hunne Jurisdicctie over Godts ende Geest-huy-
 sen, Artyckel 21. page 18.
 hunne jaerlycksche Vernieuwinge, A. 13. p. 12.
 hunne Surrogatien in de plaetse van den Af-
 stervende, Artyckel 15. page 14.
Wet-houderen uyt de negen Natien, ende hun-
 ne Vernieuwinge, Art. 14. page 12.
 hunne Surrogatie in plaetse van den Af-ster-
 vende Artyckel 16. page 14.
Wet-houderen, ende hunne Subalterne, moeten
 zyn Brabanders, ende van wettigen Bedde,
 Artyckel 25. page 22.
 hunne Jurisdicctie in 't maeken van Statuyten
 ende Ordonnantien, Artyckel 39. page 32.
 hunne Jurisdicctie neffens die van de Laken-
 gulde, Artyckel 40. page 34.
 hunne Judicature over Poitiers, Art. 42. p. 34.

DER COSTUYMEN. xxix

over d'Ordonnantien van den Prince, Arresten, &c. Artyckel 43. page 36.

over Goedenissen voor hen gepasseert, Art. Artyckel 44. page 38.

over Buyten-poirters, Art. 45. page 38.

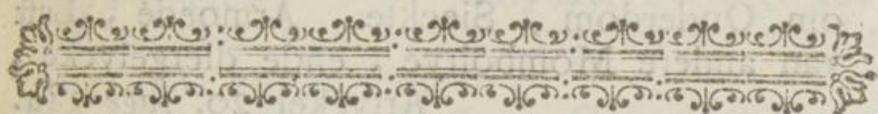
over d' Af-gesetene, nopende de gelofte voor Poirters gedaen, Artyckel 46. page 38.

over geprivilegeerde persoonen in saeke van Huys-heure, Bode-loon, Art. 50. page 42.

over Passeringe voor hen gedaen, Art. 91 p. 84.

VIDE Turb. 14. ad mat. Induct. page 128.

*Eynde van de Tafel der Costuymen van
Brussel ende Turben.*



T A F E L

*Van het gene begrepen is in het Statuyt
van de Over-Momboirye.*

A.

ABSENTEN, Sterf-huysen, Successien
ende Devolutien worden geadmi-
nistrereert by Curateurs ende Admi-
nistrateurs, Artyckel 16. page 380.

ARMOEDE excuseert van Momboirye, Art.
20. page 384.

B.

BRIEVEN van der Weesen Goederen moe-
ten by den Momboir naer syne leste Reke-
ninge over-gelevert worden, Art. 39. page 406.

C.

CURATEURS te stellen aen Absenten, Art.
16. page 380.
hunne Administratie, ende hoe verre die
streckt, Artyckel 16. page 380.

D.

DOCHTERS onder de 20. Jaeren niet te
verleyden, op de pene in den Artyckel
geroert, Artyckel 43. page 408.

E.

EXCUSATIE van Momboirye en valideert
niet, dan om wettige redenen, te weten
om Ouderdom, Sieckte, Armoede, Last
van andere Momboirye, ende diergelycke,
Artyckel 20. page 384.

EXECUTIEN en mogen niet gedaen worden
van wegen d'Over-momboirs, dan by eenen
gesworen Dienaer, Artyckel 48. page 414.

G.

GAGIEN van d'Over-momboiren, ende van
hunnen Greffier, Artyckel 4. page 368.
GREFFIERS der Over-momboiren Salaris, in
het maeken van Staeten, Art. 45. page 412.

H.

HAEFFELYCKE Goederen der Weesen en
mogen by den Momboir niet verkocht
worden, als met consent van d'Over-mom-
boirs, ende den Toe-fiender, Art. 27. page 394.
HONDERSTE-LIEDEN moeten notitie hou-
den van Sterf-huysen daer Weesen zyn, Art.
22. page 388.
oock

DER OVER-MOMBOIRYE. xxxj

oock van alle Houwelycken, daer Voor-kind-
deren zyn, ende de selve over-leveren aen
d'Over-momboiren des versocht zynde, *ibid.*
HUYSEN der Weesen, die caduck zyn, hoe
ende wanneer die mogen verkocht worden,
Artyckel 28. page 394.

I.

INVENTARIS der Weesen Goederen dry-
mael te maeken, een voor den Momboir,
een voor den Toe-siender, ende d'ander voor
d'Over-momboiren, Artyckel 24. page 390.
moet secreet gehouden worden, *ibid.*

JURISDICTIE der Over-momboirs streckt over
de gene die binnen Brussel oft haere Vryheydt
zyn geseten, Artyckel 17. page 382.
oft welckers Ouders hier Ingesetenen waeren
ten tyde als sy ftierven, *ibid.*
oock over die van de seven Geslachten, al en
zyn sy geen Ingesetene, *ibid.*
over alle andere die deser Stadts Momboirye
verfoecken, *ibid.*

K.

KINDEREN onder de acht-en-twintig jaren
en mogen hunne Goeden niet verkoopen,
dan met over-staen van vier Vrienden, Art. 14.
page 378.

L.

LAST van andere Momboirye excuseert van
nieuwe Momboirye, Art. 20. page 384.
LOTHINGEN van Weesen Goederen moeten
geschieden voor de Wet, ten over-staen van
de gesworen Lothers, ende by authorisatie
der Over-momboirs, Art. 30. page 398.
Lothinge van Weesen, zynde buyten Momboi-
ryen, moet geschieden voor de Wet, ten
overstaen van vier Vrienden, Art. 31. page 398.

M OEDER hertrouwt zynde en mag hare Weesen niet in staet stellen, dan met consent van den Momboir, Toesiender, ende Vrienden, Artyckel 41. page 406.

blyft Momboireffe van hare Kinderen naer de doodt van den Vader, geen ander Momboiren geordonneert hebbende, Art. 8. page 374.

blyft Toe-sienderffe van hare Kinderen oft iemand van hare zyde, als den Vader naer syn doodt andere Momboiren ordonneert, Art. 7. page 372.

verliest hare Momboiry in cas van herhouwen, oft oneerlyck leven, Art. 8. page 374.

naer de doodt van haren Man mag haren Kinderen Momboiren ordonneren, Art. 12. p. 376. maer staen ter confirmatie van de Wet, *ibid.*

MOMBOIRS ende Toe-sienders moeten Eedt doen in handen van den Heere Amptman, oft synen Lieutenant, in presentie van twee Schepenen, Artyckel 5. page 370.

Momboirs van natuerlycke kinderen worden gestelt by de Wet, als den Vader geen geordonneert en heeft, Art. 9. page 374.

by des Vaders Testament geordonneert, moeten geadmitteert worden, soo verre hy die niet en heeft weder-roepen, Art. 10. page 376.

worden gestelt by de Wet, als den Vader geen geordonneert en heeft, Art. 11. page 376.

Momboirs te stellen aen Kranck-sinnige, Stomme, ende Doove, ende aen andere des behoevende, Artyckel 15. page 380.

dese Momboiry cesseret, cesserende het gebreck, *ibid.*

Momboirs iet wetens verswygende in den Inventaris, vervallen in een pene van noch eens

DER OVER-MOMBOIRYE. xxxiiij

foo veel als sy verfwygen, Art. 24. page 390.
moeten jaerlycks hunne Rekeninge doen, Art.

24. en 35. page 390. en 402.

in gebreck blyvende, oft ongehoorsaem zynde
aen d'Over-momboiren, mogen by de selve
bedwongen worden, Art. 25. 36. en 37. page

392. en 404.

moeten sorgen voor hunner Weesen eere, nut,
ende saligheydt, Artyckel 26. page 392.

en mogen geene nieuwe wercken maken, son-
der consent van d'Over-momboiren, ende den
Toesiender, *ibid.*

voor hoe lange sy der Weesen goeden mogen
verhueren, *ibid.*

hunnen Loon als sy buyten reysen, oft eenigen
uytnemenden arbeyt doen, Art. 29. page 396.

en mogen geen compositie maken over Weesen
goederen, sonder consent van de Wet, Art. 34.

page 400.

blyvende in gebreck van Rekeninge te doen,
vervallen in de pene van ses guldens, Art. 36.

page 402.

moeten naer hunne leste Rekeninge de Brie-
ven aen de Weesen over-leveren, Art. 39.

page 406.

en mogen de Weesen niet laten trouwen met
hunne Kinderen, oft Magen, sonder consent
van de Vrienden, Artyckel 42. page 408.

moeten staet ende Inventaris maken van der
Weesen Goederen, ende in wat forme, Art.

24. page 390.

Momboirye duert tot 18. jaren, oft tot dat
de Weesen zyn gekomen tot staet, Art. 14.

page 378.

geeyndt zynde, moet den Momboir Reke-
ninge doen van 't leste jaer synder Adminif-
tratie, Artyckel 38. page 404.

O.

- O**UDERS zyn wettige Momboiren hunner Kinderen, Arttyckel 1. page 366. maer niet de Moeder als fy herhouwt, oft on-eerlyck leeft, *ibid.* mogen hunne Kinderen met hun consent in staet stellen, Arttyckel 44. page 412. maer niet de Moeder, herhouwt zynde, het en waer met consent van den Momboir, Toefiender, ende Vrienden, Art. 41. page 406.
- O**UDERDOM excuseert van Momboiry, Art. 20. page 384.
- O**VER momboiren aenstellinge, ende hoe lange fy dienen, Art. 2. page 366. doen Eedt in handen van de Wethouderen, Arttyckel 3. page 368. vergaderen twee-mael ter weke, Art. 4. p. 368. nemen kennisse van der Weesen saken, als de Moeder hun niet en kan verantwoorden, Art. 34. page 400. vacerende over de Weesen Rekeninge en mogen maer dry in 't getal zyn, Art. 44. p. 412. hunnen Salaris in 't hooren van de Rekeningen, *ibid.* moeten wesen dry in 't getal, om t'appointeren op Requesten, tot verkoopinge van Weesen Goeden, Arttyckel 47. page 414. hun Recht ende Salaris over Appointementen, *ibid.* mogen stellen eenen Knaep om hen te dienen, Artickel 48. page 414.

P.

- P**ROCESSEN van Weesen niet t'intenteren, sonder consent van d'Over-momboiren, Arttyckel 33. page 400.
- Processen* tusschen den Momboir ende de Wee-

DER OVER-MOMBOIRYE. xxxv

fen, staen ter kennisse van d'Over-momboiren,
Artyckel 34. page 400.

R.

REKENINGE van 't leste jaer gedaen zynde
worden de voorgaende Rekeningen ge-
houden voor gesloten, Art. 38. page 404.
't en ware die van bedrog oft erreur wiriden
geargueert, *ibid.*

Rekening van Weesen goederen by de Mom-
boirs gedaen, blyven beruften in de Wees-
kamer, Artyckel 40. page 406.
't Dobbel daer van by den Rendant, ende een
ander by de weesen des versoeckende, *ibid.*

S.

SALARIS der Over-momboiren, in 't vaceren
over de Rekeningen, Art. 44. page 412.
van den Greffier der Over-momboirs in het ma-
ken van staten der Weesen, Art. 45. page 412.

Salaris van den Eedt by de Momboirs ende Toe-
sienders te doen, Art. 46. page 412.

Salaris van den Knaep, over 't vergaderen van
de Heeren, ende over 't roepen van particu-
liere Momboirs, Art. 48. page 414.

SIECKTE excuseert van Momboirye. Art. 20.
page 384.

T.

TESTAMENTEN, ende andere Bescheeden
de Weesen rakende, moet den langst-le-
vende over-brengen aen d'Over-momboirs,
Artyckel 23. page 388.

V.

VADER naer de doot van de Moeder blyft
Momboir van syn kinderen, Art. 5. p. 370.
oock in cas van her-houwen, met eenen Toe-
siender van de moederlycke zyde. *ibid.*

mag Momboir stellen naer syn geliefte Art. 19.
 page 384.
 mag ordonneren naer des Moeders doodteenen
 Momboir voor syne Kinderen, die daer toe
 moet ontfangen worden, Art. 6. page 370.
 tot hem wordt gestelt eenen Toesiender van
 de moederlycke zyde, *ibid.*
 mag tot Momboir van syn Kinderen stellen
 andere als de Moeder, midts de Moeder
 Toesienderse zy van de selve, oft iemant van
 hare zyde, Artyckel 7. page 372.
 mag Momboirs ordonneren voor syne natuer-
 lycke Kinderen, ende by faute van hem, de
 Wet, Artyckel 9. page 374.
VRIENDEN moeten over-brengen de Weesen,
 die geen Momboirs en hebben, Art. 21. p. 386.
VROUWEN en mogen geen Momboireffen zyn,
 uyt-genomen de Moeder, Art. 18. page 382.

W.

WEESEN geen Vrienden hebbende, wor-
 den ver-momboirt uyt den Geslachte oft
 Natien, Artyckel 13. page 378.
 18. Jaren oudt zynde, oft tot staet komende,
 zyn buyten Momboiry, Art. 14. page 378.
 mogen hunne Conditien wel verbeteren, maer
 niet verargeren, Artyckel 32. page 398.
 die arm zyn, moeten gedient worden voor
 niet, Artyckel 47. page 414.

*Eynde der Tafel van de Costuymen
 der Over-momboiry.*





EXTRACT

VAN

PRIVILEGIE.

*M*ARIA THERESIA by de Gratie
Godts Rooms-keyserinne, Koninginne
van Hongariën, van Bohemie, Arts-
Hertoginne van Oostenryck, Herto-
ginne van Bourgogne, van Lothryck, van Bra-
bandt, &c. &c. Heeft gepermitteert aen J.
MORIS Gezworen Drucker ende Boeck-Ver-
cooper alleen te mogen drucken, De Costuymen
van Brussel in 't Vlaemsch en Fransch, &c.
Door Myn Heer J. B. CHRISYN in twee
Volumen in Octavo &c. Verbiedende aen alle
andere Boeck-druckers ende Boeck-vercoopers
de selve naer te drucken oft te conterfeyten,
oft elders gedrukt ofte geconterfeyt in dese Lan-
den te brengen oft te vercoopen binnen den tyd
van negen toe-komende Jaeren, op de verbeurte
der selver Boecken, ende tot dien van een Amen-
de van dertig Rinsguldens voor ieder Exemplair
contrarie bevonden: Als breeder te sien is in de
Brieven van Oetroy daer van zynde. Gegeven
binnen Brussel den 13. Junij 1760. Was Gepa-
rapheert Rob. vt. Onderteecken F. J. Mostinck,
ende Gesegelt in forma.



EXTRAIT

DE

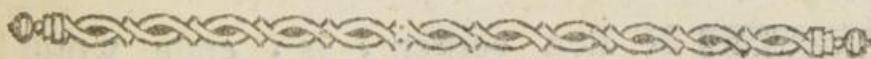
L'OCTROY ET PRIVILEGE.

MARIE-THERESE par la grace de Dieu, Impératrice des Romains Reine d'Hongrie & de Bohême, &c. Archiduchesse d'Autriche Duchesse de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Limbourg &c. a Octroyé à J. MORIS, d'Imprimer ce Livre Intitulé, *La Coûtume de Bruxelles François, Flamand & Latin par Monsieur J. B. CHRISTYN en deux Volumes in Octavo &c.* Avec défense à tous autres Imprimeurs & Libraires, d'Imprimer ou contrefaire ledit Livre en tout ou en partie ou ailleurs imprimé & contrefait introduire ou vendre en ce Pays à peine de Confiscation & en outre d'encourir une Amende de trente florins pour chaque exemplaire &c. comme il se voit plus amplement és Lettres Patentes, données à Bruxelles le 13. Juin 1760. Paraphées *Rob. vt.* signés *F. J. Mostinck* & Scellées sous notre grand Scel.

COSTUYMEN



COSTUYMEN
V. A N
BRUSSEL.



COU T U M E S
D E
BRUXELLES.





C O S T U Y M E N
 V A N
 B R U S S È L.



*Nopende d'Officien ende Jurisdictien der
 voor-ghenoemde Stadt.*

I.



N den eersten, is, ende wordt binnen de voorschreven Stadt van Brussel, ende over de Vryheyt der selve, ghestelt by den Prince van den Lande, als Hertogh van Brabant, eenen AMPTMAN, Schildt-bortigh wesende, ende daer toe eenen LIEUTENANT, beyde gheboren Brabanders, ende van wettigen bedde, dienende by Commissie van den voorsz. Prince, ende hunnen Eedt doende in handen van den Cancellier van Brabant, ende oock van den Borge-Meester ende Wet-Houderen der voor-ghenoemde Stadt; ende daer by sweirende de Blyde In-komste, Rechten, ende Privilegien van den Lande van Brabant, ende der selve Stadt t'onderhouden.



COUTUMES DE BRUXELLES.



Touchant les Offices & Jurisdiction
de cette Ville.

I.



Remièrement dans la Ville de Bruxelles & dans sa Franchise est constitué, par le Prince comme Duc de Brabant, un AMMAN, noble d'extraction, & son Lieutenant, l'un & l'autre natif de Brabant, de liêt legitime, deservants par commission du Prince, pretants leur sermens és mains du Chancelier de Brabant, comme aussi du Bourgue-maitre, & du Magistrat, d'observer la Joyeuse entrée, Droits & Privilèges de Brabant, & de la Ville.

4 Officien ende Jurisdictien van Brussel.

I I.

Dat den voorz. Ampt-man tot synder Officie heeft eenen ghesworen KLERCK, staende tot synen keus, Eedt doende in de Kamer van Rekeninghe in Brabant.

I I I.

Den voorz. Ampt-man heeft oock seker ghetal van SERGEANTEN, oft ghesworen DIENAREN tot synen keus, als boven, de welke moeten wesen lieden met eeren, van goeden naem ende faem; ende dienen in ghelycx by commissie van den voorz. Prince, onder cautie by hen te stellen, doende hunnen Eedt in handen des voornoemden Cancelliers, in de voorz. Reken-kamer, ende in handen van de Wet-houderen deser Stadt.

I V.

Welcke Dienaren zyn staende ter ordonnantie ende bevel van den voorz. Ampt-man ende Wet-houderen, ende ter cause van hun-lieder Exploicten, Excessen van dien, Mis-usen, Delicten, ende andersints, staen ter judicature ende correctie van de selve Wet-houderen.

V.

Item d'Officie van den voorz. Ampt-man, ende synen Lieutenant is, de hoogheydt ende heerlyckheydt van den Prince te bewaren, alle delicten ende forfaiten tot hunder kennisse komende met den Rechte ende Vonnisse der Wet-houderen der voorz. Stadt te doen corrigeren, ende straffen, de keuren ende breucken binnen de selve Stadt, ende hare Vryheydt, vallende tot behoef van den Prince, te voorderen ende te innen, ende eenen ieghelycken recht ende justitie te doen geschieden, des verfocht zynde.

I I.

Que ledit Amman, a un Clecq juré, à son Office, qui est à son choix, faisant serment à la Chambre des Comptes de Brabant.

I I I.

Ledit Amman a aussi certain nombre des Sergeants ou Serviteurs jurés, à son choix, comme cy-dessus, qui doivent être gens de bien & de bonne renommée, servants pareillement par commission du Prince, sous caution à mettre par eux, faisant leur serment és mains du Chancelier, en la Chambre des Comptes, & és mains du Magistrat de la Ville.

I V.

Lesquels Sergeants sont sous les ordres & au commandement dudit Amman & du Magistrat, & au regard de leurs Exploits, excès d'iceux, mesuz, delicts & autrement, sont sous la judicature & correction du même Magistrat.

V.

Item l'Office de l'Amman, & de son Lieutenant, est de garder & maintenir la haute Seigneurie du Prince, faire corriger & punir tous delicts & forfaits venans à leur connoissance, par droit & sentence du Magistrat de la Ville, & de rechercher les calenges & amendes échéantes en ladite Ville, & sa franchise, au profit du Prince, & de faire rendre droit & Justice à chacun, en étant requis.

V I.

Den voorsz. Ampt-man heeft oock de macht ende autoriteyt van te beschryven d'Officien oft Hooft-meyeryen van Merchten, Affche, Cappelle Op-den-Bosch, Campenhout, ende Rode, ende andere Officieren daer onder resorterende, in faken van extraordinarisse Subsidien, ende andere Diensten, tot behoef van der Prince, ende van den ghêmeynen Lande van Brabant.

V I I.

Welcke voorsz. Hooft-meyeryen ende Dorpen daer onder resorterende, zyn der voorsz. Stadt toe-ghevoeght, volgende seker Privilegie haer verleent, sonder daer af in heerlyckheydt oft in fourfaicten ont-vremt oft ont-trocken te moghen worden, ende overfulcx zyn d'Officieren van de voorsz. Hooft-meyeryen, ende van den Resorte der selver (behalven van de ghene die met consent van de Staten van den Lande beleent zyn) schuldigh hunne gevanghenen van Crime, rakende lyf oft lidt, te leveren aen den voorsz. Ampt-man, met d'informatien daer toe dienende, den welcken dien volghende de Gevanghenen is betichtende, ende aen-sprake-doende voor de Wet-houderen der selver Stadt, ende by hen gevonnist zynde, wordt den Gecondemneerden wederom ghelevert aen de voorsz. Officiers, om d'executie over hem te doen vol-schieden, naer in-houdt van het Vonnis der voorsz. Wet-houderen.

V I I I.

Item is oock d'Officie van den voorsz. Ampt-man ende synen Lieutenant, alle d'Ordonnantien, Statuyten, ende Gheboden, rakende 't feyt van Justitie, Polieye, Gulden, Broederschappen,

V I.

L'Amman a aussi le pouvoir & autorité de mander les Officiers des Chef-Mayeries de Merchten, Assche, Capelle op den Bosch, Campenhout, & Rode, & autres Officiers en resortans en fait des subsides extraordinaires, & autres services du Prince, & du Pays de Brabant.

V. I I.

Ces Chef-Mayeries & Villages en resortans sont jointes à ladite Ville, suivant certain privilège accordé à la Ville, sans pouvoir en être aliénés ou soustraits en fait de Seigneurie ou forfaits & par ainsi sont les Officiers desdits Chef-Mayeries & du resort d'icelles (sauf de ceux qui avec le consentement des Etats du Pays sont alienez) tenus de livrer à l'Amman leurs prisonniers atteints des crimes punissables en corps ou membre, avec les informations à ce servantes, lequel après avoir chargé, convaincu, & fait condamner le prisonnier, par-devant le Magistrat de la Ville, le livre derechef auxdits Officiers, pour achever l'exécution, selon le teneur de la sentence du Magistrat.

V I I I.

Item l'Office de l'Amman & de son Lieutenant est, de faire entretenir les Ordonnances, Statuts, & Mandemens touchant le fait de la Justice, Police, Serments, Confreries,

8 *Officien ende Jurisdictionen van Brussel.*

Ambachten, hun-lieden Neiringhen, ende anderffints, te doen onderhouden, de Keuren ende Breucken, die door 't mis-bruyck der selver vallen, op den ghebreckelycken te doen executeren; insgelycx alle ghewesen Vonnissen, ende gevonniste Schepene-Brieven, binnen de voorsz. Stadt, ende hare Vryheydt, by de voorsz. ghesworen Dienaren ter behoorycke executien te doen stellen, by apprehensie van de perfoonen, oft verkoopinghe der goeden van de debiteuren, verobligeerde oft ghecondemneerde.

I X.

Van gelycken vermogen den voorsz. Amptman, synen Lieutenant, ende ghesworen Dienaren, achter-volghende de Privilegien daer af zynde, te doen alderhande Executien van Vonnissen ende ghevonniste Schepene-Brieven der selver Stadt ten platten lande, gheheel Brabant door, buyten de vrye Steden, op de perfoonen, haeffelycke ende erffelycke goeden van de ghecondemneerde, oft verobligeerde, behalven Leengoeden, midtsgaders alle beleydinghen ende betedinghen van gronden van erven, midts betalende den Wyn aen den Officier van de plaetse, soo ende ghelyck het selve onder het Capittel van d'Executien breeder uyt-ghedruckt wordt.

X.

Item zyn ghehouden ten versoecke van Partien binnen dese Stadt ende hare Vryheydt, te doen alle Arresten, soo op perfoonen als goeden, sonder 't selve te moghen weygheren, soo wanneer hen cautie ghestelt wort, voor de kosten, schaden, ende interesten, ende de voorsz. ghesworen Dienaren ten versoeke als voren te doen alderhande Daghementen, Insinuatien, Inthimantien, soo wel aen de Borghers in-ghesetene, als

Offices & Jurisdiction de Bruxelles. 9

Metiers & tout ce que touche leur traffique, & de faire executer les calenges & amendes escheantes aux forfaits : ensemble de faire mettre toutes choses jugées, Sentences rendues, & lettres Echevinales sententiées en ladite Ville & sa franchise, à dû execution par lesdits Sergeants jurés, en apprehendant les personnes ou vendant les biens des Debiteurs, obligés ou condamnés.

I X.

Semblablement lesdits Amman, son Lieutenant, & Sergeants jurés, ensuite des privilèges en étants, peuvent faire toutes sortes d'executions de sentences, & lettres Echevinales sententiées de ladite Ville parmi tout le Brabant, au plat Pays, hors des Villes franches, sur les personnes, biens, meubles & immeubles des condamnés ou obligés, sauf les biens Féodaux, * comme aussi toutes saisines & évictions d'heritages, parmi payant le Vin à l'Officier du lieu, comme il est plus amplement exprimé sous le Chapitre des executions.

X.

Ils sont aussi obligés de faire tous Arrêts en ladite Ville & sa franchise tant sur personnes que biens en étant requis, sans pouvoir le refuser, lorsque caution leur est donné pour les depens, dommages & interêts : & lesdits Sergeants, à la requisition que dessus doivent faire toutes adjournements, insinuations, & intimations, aussi bien aux Bourgeois inhabitans

10 *Officien ende Jurisdictien van Brussel.*

uyt-landige ende af-ghesetene der voor-noemde Stadt, ende worden in alle 't ghene voorschreven is gelooft op hun verklaren ende relatie.

X I.

Item in de voorsz. Stadt zyn dienende eenen Borghe-meester, seven Schepenen, ende twee Rent-meesteren, uyt de seven Gheslachten der selver Stadt; ende tot dien is sedert het jaer 1589. by den Prince gestelt gheweest eenen Super-Intendent van de Vaert, uyt het ghetal van de lest af-ghegaen Wet-houders ende Rent-meesters van de voorsz. Gheslachten, zynde, oft gheweest hebbende in staet van houwelyck, ende oudt 28. jaren.

X I I.

Welcke voor-ghenoemde persoennen tot de voorsz. Officien respectivelyck genomineert ende ghestelt worden by den voorschreven Prince, oft by synen Gouverneur generael in syne absentie, uyt den keuse die de voor-noemde seven Gheslachten (achter.volghende de Privilegien daer af zynde) t'elcken jare elf daghen voor St. Jan-Baptisten avondt zyn doende, ende welken keuse in-houdende een-en-twintigh persoennen, te weten, uyt elcken Gheslachte dry, wordt by Brieven met de zeghelen van de seven af-gaende Schepenen bezegelt, ende by eenen Secretaris oft Greffier der voor-genoemde Stadt onder-teeckent, over-ghedraghen in handen van den voor-seyden Cancellier van Brabandt, om dien te presenteren aen den voorsz. Prince van den Lande, oft aen synen voor-ghenoemden Gouverneur generael in syne absentie, als voren.

Offices & Jurisdiction de Bruxelles. 11
qu'aux Etrangers & afforains de la Ville, &
sont crüe sur leur declaration & relation en
tout ce que dit est.

X I.

Item il y a en ladite Ville un Bourgue-mai-
tre, sept Echevins, & deux Receveurs hors
les sept lignées de la Ville, par-dessus quoi le
Prince a établi depuis l'an 1589. un Sur-
Intendant du Rivage hors du dernier Magistrat
ou Receveurs, issu des predites lignées, étant
ou ayant été marié, & âgé de 28. ans.

X I I.

Lesdites personnes, respectivement auxdits
Offices denommées, sont établies par le Prince,
ou en son absence par le Gouverneur Général,
hors le choix que lesdites lignées (ensuite des
privilèges) font chaque année onze jours de-
vant la veille Saint Jean-Baptiste, lequel choix
contient 21. personnes, à sçavoir trois hors
chaque lignée, & est envoyé par Lettres Sèellés
de sept des Echevins descendans ou sortans de
la Magistrature, & signées d'un Secretaire ou
Greffier de la Ville & se porte és mains du
Chancellier de Brabant pour le presenter au
Prince du Pays ou au Gouverneur Général en
son absence, comme cy-devant.

X I I I.

Waer af de nominatie by den voorsz. Prince , oft synen Gouverneur generael, als boven, ghesdaen, wordt ordinaerlyck overghesonden by den voor-ghenoemden Heere Cancellier, met Brieven in den Raedt van Brabandt gedepescheert op den voorsz. St. Jan-Baptisten avondt voor den noen aen den voorsz. Ampt-man ende af-gaende Wet-houderen, ende voorts openbaerlyck ghelesen op de kleyne Sale van het Stadt-Huys in hun lieden presentie, midtsgaders in de presentie van de Dekens oft Ghesworene van d'Ambachten, representerende de neghen Natien der voorsz. Stadt (aldaer tot dien eynde ontboden ende vergadert wesende) ende voorts in presentie van alle andere persoonen aldan aldaer tegen-woordigh wesende, ende worden de gedenomineerde Borge-meester, Schepenen, Rent-meesteren, ende Super-Intendent van de Vaert, daer naer gheeedt by den voor-ghenoemden Ampt-man, oft in syne absentie by synen Lientenant.

X I V.

Item de voorsz. Dekens ende Ghesworene van d'Ambachten, vergadert zynde alsboven, presenteren volghens de Privilegien hun-lieden verleent, aen den voor-ghenoemden Borge-meester ende seven Schepenen, uyt elcke Natie dry persoonen, makende seven-en-twintigh persoonen, welck ghetal sedert de Reconciliatie deser Stadt is, volghende sekere Ordonnantie, vermeerdert tot vyf persoonen uyt elcke Natie, waer uyt den voorsz. Borghe-meester ende Schepenen kiesen eerst eenen Onder-Borghe-meester, twee Rent-meesteren van de Stadt, eenen Rent-meester van de Vaert, ende ses Raedts-lieden,

XIII.

Dont la nomination faite par le Prince ou Gouverneur Général, est ordinairement envoyée par Monsieur le Chancelier, avec lettres dépêchées au Conseil de Brabant, ladite veille de Saint Jean-Baptiste, devant midi, s'adressantes à l'Amman & au Magistrat descendant, qui se lisent publiquement sur la petite Sale de l'Hôtel de Ville, tant en leur présence & des Doyens ou jurés des Metiers, representans les neuf Nations de la Ville appellés & assemblés à cet effet, que toutes autres personnes qui s'y trouvent, en suite de quoi les denommés Bourgue-maitre, Echevins, Receveurs, & Sur-Intendant du Rivage, sont assermentés par ledit Amman, ou en son absence par son Lieutenant.

XIV.

Item lesdits Doyens & jurés des Metiers assemblés comme dessus, presentent, ensuite de leurs privilèges, auxdits Bourgue-maitre & sept Echevins, hors chaque Nation trois personnes, qui font vingt-sept personnes: lequel nombre a été augmenté depuis la reconciliation de cette Ville, suivant certaine ordonnance, jusques à cinq personnes de chaque Nation, hors lesquelles lesdits Bourgue-maitre & Eschevins choisissent premierement un sous Bourgue-maitre, deux Receveurs de la Ville, un Re-

14 *Officien ende Jurisdicctien van Brussel.*

de welcke den Eedt tot hunder Officien staende, doen in handen van den voor-ghenoemden Borghe-meester uyt den Geslachte, oft van de Schepenen; ende alsoo ghe-eedt zynde, bedienen de voorz. twee Borge-meesteren, Schepenen, ende Raedts-lieden hun voorz. Officie den tydt van een geheel jaer, ende de voorz. Rent-meesteren uyt de Geslachten, ende dry Rent-meesteren uyt de Natien, te weten, de twee van de Stadt, ende den eenen van de Vaert, ordinaerlyck twee continuele jaren.

XV.

Item gheviel't dat den voorz. Borge-meester uyt de Geslachten, oft iemant van de Schepenen, binnen den tydt van hunnen dienst aflyvigh wirdt, soo wordt als-dan by den anderen over-levende, het zy Borge-meester ende Schepenen, gedenomineert eenen anderen persoon, om te suppleren de plaetse van den over-ledenen, ende dat uyt den lest over-gefonden Keus, dien sy met hunne brieven presenteren aen den voorz. Prince van den Lande, oft aen synen Gouverneur generael in syn absentie, om daer van te hebben syn aggregatie.

XVI.

Van gelycken hebben de voorz. Borge-meesteren ende Wet-houderen den keus uyt d'over-blyvende persoonen hun ghepresenteert by de Natien, om in de plaetse van den aflyvighen, 't zy Borghe-meester, Rent-meester, oft Raedtsman, van de selve Natien eenen anderen te surrageren, sonder daer van te derven hebben de voorz. aggregatie.

Offices & Jurisdiction de Bruxelles. 15
Reveur du Rivage, & six Conseillants, qui
font le serment de leur Office és mains du
Bourgue-maitre des lignées ou des Echevins,
& lesdits deux Bourgue-maitres, Echevins &
Conseillants ainsi sermentés deservent leur dit
Office le temps d'un an entier, & les Rece-
veurs des Nations, à sçavoir deux de la Ville,
& l'un du Rivage ordinairement deux ans
consecutifs.

X V.

Item en cas que ledit Bourgue-maitre des
lignées ou quelqu'un des Echevins vienne à
mourir durant le tems de son service, il se
denomme un autre par les survivants soit Bour-
gue-maitre ou Echevin, pour remplir la place
du defunt, & ce hors du dernier choix, qu'ils
presentent avec leurs lettres au Prince du Pays
ou à son Gouverneur Général en son absence
afin d'en avoir son aggregation.

X V I.

Lesdits Bourgue-maitres, & Magistrats ont
aussi le choix de surroger un autre à la place
du defunt soit Bourgue-maitre, Reveur ou
Conseillant des Nations, hors des personnes
restantes, qui leur étoient présentées par les
Nations, sans avoir besoin de ladite aggré-
ation.

XVII.

Item de vier eerste Schepenen, naer dien sy den eedt als voren hebben ghedaen, kiesen ende nomineren uyt hunne oft andere Gheslachten vier personen, om voor 't selve jaer te dienen als Achten van de Gulde van de Drapperye binnen de voorz. Stadt, wesende een Gericht apaert, hebbende kennisse ende judicature van saken concernerende der Drapperyen, ende des dien aen-kleeft

XVIII.

Ende belanghende den Over-deken der selver Gulde, wordt jaerlycx by touren oft keeren ghekosen uyt de voorz. seven Gheslachten; maer den Onder-deken wordt ghekosen ende ghemaeckt by den voor-ghenoemden Borghe-meester uyt de Naticn: ende de vier Achten om in de voorz. Gulde te dienen, van weghen de voorz. Naticn, worden ghekosen by de Rent-meesteren ende ses nieuwe Raedts-lieden, ende dat uyt de Naticn, als voren over-ghegheven.

XIX.

Item de vyfste ende feste Schepenen kiesen insghelycx uyt hun-lieder oft andere Gheslachten elck eenen Peys-maker, ende den sevensten Schepen alleen twee andere Peys-makers, oock uyt de Gheslachten; ende den voorz. Borghe-meester uyt de Naticn, ende de ses Raedts-lieden kiesen uyt de voorz. over-gegheven personen van de Naticn vier personen, om van gelycken te dienen als Peys-makers van weghen der selve Naticn, wesende insghelycx een Ghericht apaert, hebbende kennisse van offensien, van quetturen, ende des dien aen-kleeft.

X V I I.

Item les quatre premiers Echevins après qu'ils ont preté leur serment comme dessus, choisissent & nomment hors de leur lignée ou autre, quatre personnes pour servir en la même année de Juge du serment de la Drapperie, qui est un Tribunal separé, ayant connoissance & judicature des causes concernantes la Drapperie & ce qu'en depend.

X V I I I.

Et touchant le Sur-Doyen dudit serment il se choisit annuellement par tour hors des sept lignées, mais le sous-Doyen se choisit & se fait par le Bourgue-maitre des Nations : & les quatre Juges pour servir esdits serments de la part des Nations, se choisissent par les Reçevours, & les six nouveaux Conseillants, & ce hors des personnes comme devant par les Nations presentées.

X I X.

Item les cinquième & sixième Echevins choisissent hors de leur lignées ou autre, chacun un Pacificateur, & le septième Echevin seul deux autres Pacificateurs aussi hors des lignées, & ledit Bourgue-maitre des Nations, & les six Conseillants choisissent hors des presentés par les Nations quatre personnes pour servir aussi comme Pacificateurs des Nations, étant pareillement un Tribunal à part, prennant connoissance des offences, Blessures, & de ce qui en depend.

X X.

Item zyn in de voorz. Stadt ses Over-momboiren van de Weesen; de vier daer af uyt de voorz. Gheslachten, ende d'andere twee uyt de voorz. Natien, van welcke ses Over-momboiren de dry t'elcken jare worden verlaten van hunnen dienst, ende in hunne plaetse succederen den af-gaende Borgh-meester uyt de Gheslachten, den eersten af-gaende Schepen ende Raedts-man. Ende oft het gebeurde dat den voorz. Borghe-meester, eersten Schepen, oft Raedts-man, in den dienst van de Wet-houderen ghecontinueert bleven, oft andersints naer 't verlaten van hunnen dienst vertrocken uyt de voorz. Stadt met hun-lieder woonstede, oft dat iemandt van de voorz. Over-momboiren gheduerende synen dienst gheraecte te sterven, in sulcken ghevalle soo presenteren d'over-blyvende Over-momboiren aen de voorgenoemde Wet-houderen in de plaetse van den overledenen oft gebrekende Over-momboir eenen anderen van ghelycke qualiteyt, om daer af te hebben hunne aggregatie; ende is d'Officie van de selve Over-momboiren, de Weesen, ende hunne goeden (wiens Ounders Sterf-huys binnen dese Stadt ende hare Vryheydt gheleghen is) met oock d'Innocenten te besorghen ende gade te slaen, hebbende oock judicature, ende voorts seker Statuyt daer sy hen naer reguleren.

X X I.

Oock hebben de voor-ghenoemde Borghe-meesteren, Schepenen, ende Raedt, gouvernement over de Godts-huysen, Geest-huysen, ende Gast-huysen deser Stadt, de welcke ghewoone-lyck zyn als Momboiren van de selve Godts-huysen, Gheest-huysen, ende Gast-huysen alle jaren

X X.

Item il y a en ladite Ville six Chefs-Tuteurs des Orphelins, les quatre hors des lignées, & les autres deux hors des Nations, desquelles six, les trois quittent service chacun an, auxquels les Bourgue-maitre des lignées, & le premier Echevin, & Conseillant descendants succèdent. Et s'il advenoit qu'iceux continuassent en la Magistrature, ou qu'autrement delaisant leur service ils sortirent de ladite Ville, changeant de demeure, ou si quelqu'un durant son service vient à décéder, en ce cas les restans Chef-Tuteurs présentent au Magistrat en la place du defunt ou defaillant un autre de semblable qualité pour avoir leur agréation. L'Office desquels Chefs-Tuteurs, est de soigner aux Orphelins & à leurs biens (la Maison Mortuaire de leur Parens étant échue en cette Ville ou sa Franchise) comme aussi de prendre soin des Innocens: ils ont aussi judicature & en outre certain Statut auquel ils se conforment.

X X I.

Le gouvernement desdits Bourgue-maitres, Echevins, & Conseil, s'étend aussi sur les Maisons-de-Dieu, du Saint Esprit, & Hôpitaux de cette Ville, qui selon la Coustume en qualité des Curateurs d'icelles établissent &

20 *Officien ende Jurisdictien van Brussel.*

te stellen ende te nomineren twee van d'af-gaende Wet-houderen, behalven in eenighe Godts-huysen, waer van de Momboiren by de Fondateurs ghedenomineert zyn; ende over de voorschreven Godts-huysen, Gheest-huysen, ende Gast-huysen is ghestelt eenen Contre-rolleur van de rekeningen.

X X I I.

Alle welcke voor-ghenoemde personen van de subalterne Bancken alsoo ghedenomineert ende gekosen zynde, doen den behoorlycken eedt in handen van den voorsz. Borghe-meester oft Schepenen van de Gheslachten.

X X I I I.

Item zyn noch binnen de voorsz. Stadt vier generale Caritaet-meesters uyt de voorsz. Gheslachten, ende twee uyt de Natien, dienende elck vier jaren, hebbende de superintendentie ende opzicht over alle de Gheest-huysen, Godts-huysen ende Gast-huysen binnen de selve Stadt, die hen regulerende zyn volghende d'ordonnantie op de Caritate van wylen hoogh-loffelycker memorien Keyser Carel den Vyfften van dien naem, ghemaect in't jaer 1538. ende d'Additien daer naer ghevolght; welcke generale Caritaet-meesters by de voorsz. Wet-houderen gheordonneert ende geïnstituert worden, achter-volghende het 20. Artyckel van de voorsz. Ordonnantie, ende doen hunnen eedt in handen des voorsz. Ampt-mans, oft syns Lieutenants.

X X I V.

Item den voorsz. Borghe-meester uyt de Gheslachten, ende seven Schepenen van de Stadt, moeten liber ende vry zyn van dienst te draghen aen den Prince van den Lande, oft aen eenighe

Offices & Jurisdiction de Bruxelles. 21
denomment tous les ans deux du Magistrat
descendant, exceptées les Maisons-de-Dieu,
dont les Curateurs sont denommés par les
Fondateurs; & au sujet d'icelles Maisons-de-
Dieu, du Saint Esprit; & Hôpitaux, est
commis un Contrôleur des comptes.

X X I I.

Lesquels Officiers ainsi denommés & choisis,
aux Sièges subalternes, font leur serment és
mains dudit Bourgue-maitre ou Echevins des
lignées.

X X I I I.

Il y a aussi dans ladite Ville quatre grands
Aumoniers ou Maitres de la Charité, deux
hors des lignées, & deux hors des Nations,
deservants quatre ans de suite, ayant la sur-
intendance de toutes les Maisons-de-Dieu, du
Saint Esprit, & des Hôpitaux de la Ville,
& se reglent selon l'ordonnance de l'année
1538. & additions d'icelle donné par feu,
de haute memoire l'Empereur Charle-Quint,
sur le fait de la Charité. Lesquels grands Au-
moniers sont ordonnés & institués par ledit
Magistrat ensuite du 20. Article de ladite
Ordonnance, & font leur serment és mains
de l'Amman ou de son Lieutenant.

X X I V.

Le premier Bourgue-maitre & sept Eche-
vins de la Ville ne doivent donner service au
Prince du Pays, ni à quelques bas Seigneurs,

22 *Officien ende Jurisdiëlien van Brussel.*

Smaele Heeren, macht oft bewindt hebbende iemanden van den lyve, van lede, oft van breucke recht te doen, behoudelyck dat sy den Prince moghen dienen als Schepenen van Uccle, ende als ghesworen Erf-laten van de Thol-kamer.

X X V.

Ende tot dien moeten alle de voor-ghenoemde persoonen tot de voorz. Officien, soo van de Wet-houderen, als sub-alterne Bancken ghekoften, gheboren Brabanders, ende van wettighen bedde zyn.

X X V I.

Item de ses Rent-meesters van de Stadthouden hnnne Kamer apart, ende hebben d'administratie ende bewint van alle het inne-komen der selver Stadt, soo wel van Accysen, Imposten, Keuren, Breucken, als andere vervallen ende emolumenten, niet besondert, daer mede sy voldoen ende betalen alle der selver Stadts Renten, Lasten, ende schulden, de welcke ghehouden zyn van hun bewindt jaerlycx Rekeninghe, bewys, ende reliqua te doen aen de dry Leden der voor-ghenoemde Stadt, ende voorts nopende de voorz. Administratie hen te reguleren volghens den Staet van het Jaer 1545.

X X V I I.

Behoudelyck dat by de Brieven van den Keuse der Wet-houderen deser Stadt van den 22. Junii 1588. onder andere gheordonneert is geweest dat van doen voort-aen het inne-komen, soo ordinaris, als extraordinaris der voorz. Stadt, by eenen van de voorz. Rent-meesteren alleen soude ontfanghen ende verandtwoort worden, midsgaders den uyt-gheef, op sekere Gaigien hen daer voren toe te voeghen: het welck sedert alsoo is geobserveert ende achter-volght gheweest.

Offices & Jurisdiction de Bruxelles. 23

ayans pouvoir de chatier en amendes, corps ou membre, sans qu'ils peuvent servir au Prince en qualité d'Echevin d'Uccle, ou de la Chambre de Tonlieu.

X X V.

Tous lesdits Officiers tant du Magistrat que sub-alternes doivent être natif du Brabant, & de legitime bit.

X X V I.

Item les six Receveurs tiennent leur Chambre à part, & ont l'administration de tous les revenus de la Ville, tant des Accises, Impôts, Amendes & autres emoluments sans exception, avec quoi ils payent toutes ses Rentes, charges & dettes. De laquelle administration ils sont obligés de rendre compte, tous les ans, aux trois Membres de la Ville, & de se regler ensuite de l'Etat de l'an 1545.

X X V I I.

Sauf que par lettres du choix du Magistrat de cette Ville du 22. de Juin 1588. entre autres est ordonné que de lors en avant le revenu de la Ville, tant ordinaire qu'extraordinaire, sera reçu par un Receveur seul, qui en devra repondre, comme aussi ce qui sera payé, sur certaines gages à eux pour s'appliquer, ce que depuis a été observé.

XV VIII.

Item staet tot last ende besorgh van de voorsz. Rent-meesteren, alle de Wercken ende Reparatiën van de Stadt aen te leggen, te voirderen, ende te beneerstighen, hebbende daer toe eenen Contre-rolleur, om de selve Wercken ende Reparatiën te dirigeren ende gade te staen.

XXIX.

Item is oock 't ampt ende Officie der voorsz. Rent-meesteren, te besorgen, dat alle Polyticque Ordonnantien, soo ten respecte van d'Eet-waren, als alle andere Koopman-schappen, profyt, ende voirderinghe van de Neiringhen onder d'Ambachten wel ende strictelyck worden onderhouden; ende oock mede scherpe toeficht te nemen op de Monopolien die d'Ambachten ende Kooplieden onderlingh souden mogen maken.

XXX.

Tot welcken fine, ende tot beter directie van dien worden jaerlycx gecréeert ende gheeedt Waerdeerders, Vinders, Keur-meesters, soo van Bier, Vleesch, Visch, Suyvel, ende andere Eetwaren, als van Steen, Kalck, Tichelen, ende dierghelycke Materialen; ende oock eenige Waerdeerders van Ambachten, handt-neringe doende, ende andere sulck-danighe Officieren, de welke eedt doen respectie in handen van de voorsz. Schepenen, ende Rent-meesteren, van scherpe toeficht te nemen, dat d'Ordonnantien ten respecte van hun lieder Ampten ghemaect, worden behooryck onderhouden; ende vindende dien aengaende eenigh ghebreck oft infractie, 't selve den Ampt-man ende den voorsz. Rent-meesteren aen te gheven, om daer in te versien maer behooren.

X X V I I I.

Tous les Ouvrages & Reparations de la Ville sont aussi à charge des Reçevours, ayants un Contrôleur afin de les diriger.

X X I X.

A l'Office des Reçevours appartient aussi d'avoir soin que toutes les Ordonnances Politiques, concernant l'avancement tant des Marchandises de bouches qu'autres soyent directement observées, & aussi de prendre garde sur les Monopoles que les Metiers & Marchands pourroient faire entre eux.

X X X.

A quelle fin & meilleure direction de ce, sont créés & sermentés des Estimateurs & Visitateurs tant de Bierre, Viande, Poissons, & autres Marchandises de bouche, que des Pierres, Chaux, Thuiles & semblables matériaux, & aussi des Estimateurs des Manufactures & autres semblables Officiers, faisant serment respectivement és mains des Echevins & Reçevours, de prendre regard, que les Ordonnances touchant leur Negoces émanées soient bien entretenues, & en cas qu'ils trouvent quelques defauts, les donnent à connoitre à l'Amman & Reçevours pour y pourvoir comme de besoin.

X X X I.

Item den staet der voorz. Stadt van Brussel is ghecomposeert by Dry Leden, daer af-d'eerste Twee Leden zyn ghecreéert soo uyt de seven Gheslachten, als uyt de Natien der selve Stadt; ende het Derde Lidt uyt de voor-ghenoemde Natien alleen, naer de distinctie hier naer volghende.

X X X I I.

Ende soo wanneer eenige saken den Prince, Lande, oft de Stadt aengaende, worden gepropont, ende gehandelt, soo moeten de selve by de voorz. Dry Leden getraecteert, bestemt, ende geconsenteert worden, daer af 't eerste Lidt, wesende de Borghe-meesteren, Schepenen, Rentmeesteren ende Raedt der voor-ghenoemde Stadt, op 't geproponeerde voor 't eerste hunne opinie maken.

X X X I I I.

Het tweede Lidt der voorz. Stadt, geheeten den Wyden oft Breeden Raedt, zyn alle de ghene die voor-tyden, het zy uyt de Gheslachten, oft Natien, hebben gedient als Borghe-meesters, Schepenen, Rentmeesters van de Stadt, oft als Dekens van de Gulde van de Drapperyen, ende tot dien de ses af-gaende Raets-lieden, die alleen dienen, ende hebben voys in den voorz. Wyden oft Breeden Raedt, voor't Jaer naer het verlaten van hunnen dienst; maer alle d'andere ghedragen hebbende de voor-ghenoemde Officien, blyven in den selven Wyden Raedt, ende hebben voys hun leef-dagh gedurende, makende ende gevende de tweede Opinien op 't voorz. geproponeerde.

X X X I.

Item l'Etat de la Ville de Bruxelles est composé de trois Membres, desquels les deux sont créés tant hors des lignées que hors des Nations, & le troisième Membre hors des Nations seules, selon la distinction suivante.

X X X I I.

Item lorsque quelques affaires touchant le Prince, le Pays, ou la Ville se proposent, icelles sont traitées & accordées par les trois Membres; desquels le premier étant composé des Bourgue-mâtres, Echevins, Reçeveurs, & Conseil de la Ville, donne premièrement son opinion sur la proposition faite.

X X X I I I.

Le second Membre de la Ville étant nommé le Large Conseil, se compose de tous ceux qui es années précédentes ont servi, tant hors des lignées que des Nations, comme Bourgue-maitre, Echevins, Reçeveurs de la Ville, ou comme Doyen de la Drapperie, & aussi les six Conseillants descendans, qui n'ont voix qu'un an seul après qu'ils ont quitté le service: là ou tous les autres qui ont été élevés aux preditions Offices retiennent voix leur vie durante au Grand Conseil, formants la seconde opinion.

XXXIV.

Het Derde Lidt der selve Stadt wordt ghepresenteert by de neghe Natien, daer onder resorteren alle d'Ambachten der selve Stadt, te weten, by die van onse Lieve Vrouwen Natie, S. Gielis Natie, S. Laureys Natie, S. Guericx Natie, S. Jans Natie, S. Christoffels Natie, S. Jacobs Natie, S. Peeters Natie, ende S. Nicolaes Natie; hebbende elcke Natie seker getal van Ambachten, ende de selve Ambachten seker ghetal van Dekens oft Ghesworene; d'een vier, d'ander dry, ende eenighe maer twee, elck naer syne grootte ende gelegenthey, sonder dat iemant anders van de selve Dekens oft Ghesworene in de vergaderinghe van het voorsz. Derde Lidt magh komen oft gheadmitteert worden.

XXXV.

Welcke voorsz. Dekens oft Ghesworene jaerlycx ghemaect ende gecréeert worden by de voorsz. Wet-houderen, uyt de persoonen by d'af-gaende Dekens hen over-ghegeven ende ghepresenteert, uyt-ghenomen de Ghesworene van S. Laureys, ende S. Christoffels Natien, de welcke by de voorsz. Dekens ende Achten van de voorsz. Drapperyen ghemaect worden; ende hebben de voorsz. Dekens oft Ghesworene de regeringhe ende administratie van de goeden hun-lieder Ambachten aengaende.

XXXVI.

Item soo wanneer aen het voorsz. Derde Lidt wordt ghedaen eenighe Propositie van saken den Prince, Lande, oft der voor-genoemde Siadt aengaende, soo wordt hen by gheschifte ghe-

XXXIV.

Le troisième Membre se compose des neufs Nations sous lesquelles ressortent toutes les Metiers de la Ville : à sçavoir la Nation de Notre Dame, de Saint Gille, de Saint Laurent, de Saint Gery, de Saint Jean, de Saint Christophe, de Saint Jacques, de Saint Pierre, & de Saint Nicolas. Desquelles chaque Nation à certain nombre des Metiers & les Metiers certain nombre des Doyens ou jurés, l'un quatre, l'autre trois, & les autres que deux, selon leur grandeur & commodité : sans qu'aucun autre des Doyens ou Jurés peut être admis en la congregation dudit troisième Membre.

XXXV.

Lesquels Doyens ou Jurés sont créés annuellement par le Magistrat hors des personnes présentées par les Doyens descendants, exceptés les Jurés des Nations de Saint Laurent, & de Saint Christophe, qui se font par les Doyens & Juges de la Drapperie : lesquels Doyens ou Jurés ont l'administration des biens qui touchent leur Metier.

XXXVI.

Item quand audit troisième Membre se fait aucune proposition d'affaire touchant le Prince, le Pays, ou la Ville, on leur la communiqué

30 *Officien ende Jurisdictien van Brussel.*

levert ende gecommuniceert de selve Propositie, met oock d'Opinien by het Eerste ende Tweede Lidt daer op gemaect, om insgelycks daer op hunne antwoorde ende resolutie in te brenghen tot sulcken daghe als hen 't selve gheordonneert wordt.

XXXVII.

Welcke Propositie ende Opinien de voorsz. Gesworene communiceren den af-gegaenen Gesworenen genommeert Ouders van hun Ambacht, wesende den Achter-raedt, daer toe sy niet meer persoonen en moghen roepen dan sy Gesworene en zyn.

XXXVIII.

Ende t'samen met den voorsz. Achter-raedt op 't gheproponeerde gheresolveert hebbende; soo vergaderen ende confereren de voorsz. Gesworene ten geprefigeerde ende geordonneerden daghe op 't Stadt-huys, elck onder syne Natie, hunne Resolutie, makende daer af eene Opinie, de welke by den Borge-meester, Rent-meester, oft Raedts-man van elcke Natie wordt over-ghebrocht aen de voor-ghenoemde Wet-houderen. Ende soo wanneer de Vier van de voorsz. Natien hen conformeren met d'Opinien van het voorsz. Eerste ende Tweede Lidt, oft Vyf Natien met Een van de selve Twee Leden, soo wordt 't selve ghehouden ende aen-genomen voor volkomen ende absolut Consent, ende een generale Resolutie van de voorsz. Dry Leden.



par écrit avec les Opinions du premier & second Membre, pour pareillement opiner en-deans le jour ordonné.

XXXVII.

Lesquelles Propositions & Opinions sont communiquées par les Jurés, aux Jurés descendus (comme leur arrier Conseil) qui ne peuvent être en plus grand nombre que les Jurés.

XXXVIII.

Et ayant ensemble avec ledit arrier Conseil resolu sur la proposition, lesdits Jurés s'assemblent au jour presigé à l'Hôtel de Ville, chacun sous sa Nation, conserants leurs resolutions: desquelles est faite un opinion qui se livre au Magistrat par le Bourgue-maitre, Receveur ou Conseillant de chaque Nation. Et en cas que les quatre desdits Nations se conforment avec les Opinions du premier & second Membre, ou si les cinq Nations s'accordent avec un desdits Membres, icelle resolution est tenu pour un consent absolu, & resolution generale des trois Membres.





Van d' Administratie van Justitie.

X X X I X.

IN den eersten hebben de voorz. Borge-meesteren, Schepenen, Rent-meesteren, ende Raedt, met consent, interventie, ende overstaen van den voorz. Ampt-man, oft synen Lieutenant, of by hunne ghebreke, absentie, oft weygheringe, van eenen ghesworen Dienaer des selfs Ampt-mans, daer toe by de voorschreven Wet-houderen ghe-eedt zynde, de macht ende autoriteyt, van te maken, statueren, ende decreteren alderhande Ordonnantien, Edicten, Statuten, ende Geboden, rakende soo wel d'Administratie van Justitien, als de Policye, ende het Reglement der selver, binnen de voorz. Stadt, ende hare Vryheyt; Inghelycks op de regeringhe van de vyf Gulden, Rhetorycken, Broederschappen, Ambachten, Gheest-huysen, ende Godts-huysen, onder hen resorterende, ende dier-ghelyke. Ende vermogen by de selve Ordonnantien, Edicten, ende Statuten, sulcke Penen, Mulcten, ende Correctien te stellen, als sy naer de ghelegentheyte der saken vinden te behooren; ende naer de Publicatie daer af gedaen zyn d'In-ghesetene der voorschreven Stadt, ende harer Vryheyt, ende oock d' Af-ghesetene, voor soo veel die hen-lieder aenkleven, schuldigh de selve t'onderhouden, ende hen daer naer te reguleren, sonder eenighe contradictie; op de penen ende mulcten daer by ghestatueert, achtervolgende de Privilegien daer af zynde. Ende in dien hem iemand by sulke Ordonnantien oft Statuyten ghegraveert vindt, is ghehouden voor't eerste daer af syn beklagh te doen aen den voorz. Ampt-man ende Wet-houderen.

De l'Administration de Justice.

XXXIX.

L Esdits Bourgue-Maitres, Echevins, Receveurs, & Conseillants (avec le consentement, intervention, & en presence dudit Amman ou de son Lieutenant, ou à faute d'eux en cas d'absence ou refus, d'un Sergeant de l'Amman à ce par le Magistrat sermenté) ont le pouvoir & autorité, de faire, statuer, & décréter toutes sortes d'Ordonnances, Edits, Statuts, & Commandements, tant touchant l'administration de Justice, que la Police & Reglements dans la Ville & sa Franchise : pareillement sur la direction des Serments, Rethoriques, Confreries, Metiers, Maisons-de-Dieu, & du Saint Esprit, resortantes sous eux, & autres semblables : & peuvent auxdits Constitutions, Statuts, & Edits, ajouter les peines & Amendes, qu'ils trouveront convenir : à l'observance desquelles sont tenus les Inhabitans de la Ville, & de sa Franchise, & aussi les absens pour autant que leur touche, & ce après la publication faite, & se regler en conformité d'icelles sans contradictions sur les peines & Amendes à ce statuées, ensuite des Privileges en étant. Et celui qui se trouve gravé par lesdites Ordonnances en doit faire ses plaintes à l'Amman & au Magistrat.

X L.

Item vermoghen de voorz. Borghe-meesteren ; Schepenen , Rent-meesteren , ende Raedt , in saken der Gulden van de Drapperye aen-gaende , met alle't ghene des daer aen-kleeft , met de Dekens ende Achten van de selve Gulde , t'samen t'ordonneren ende te statueren , tot oirboir ende profyt van de Neringhen ende d'Ambachten daer onder resorterende , ende andersints , tot onderhoudenisse van goede Policye , soo sy te rade bevinden , oock vermoghens de Privilegien daer af zynde.

X L I.

Item de voorz. vyf Gulden , Rhetorycken , Broederschappen , ende Ambachten , binnen dese Stadt , oft hare Regeerders , Dekens , oft Ghesworene , en vermoghen gheene Ordonnantien , Statuyten , oft Reglementen te maken , oft iet t'ordonneren , sonder consent ende approbatie van de Borghe-meesteren , Schepenen , Rent-meesteren , ende Raedt der voorz. Stadt : soo oock van gelycken niet en vermoghen te doen eenighe andere Collegien , oft sub-alterne Gerichten der selver Stadt , op sekere pene daer toe ghestelt ; ende voorts dat al-sulcke Ordonnantien gheene stadt en sullen grypen.

X L I I.

Item de voorz. Borghe-meesteren , Schepenen , ende Raedt , zyn ordinarisse Richters , ende hebben kennisse , bericht , ende judicature over alle hunne Poirters binnen de voorz. Stadt , ende hare Vryheydt , midsgaders binnen den Lande van Brabant , buyten de vrye Steden gheseten , tot dien over In-ghesetene niet ghepriviligieert zynde der voorz. Stadt , in saken

X L.

Lesdits Bourgue-mâîtres, Echevins, Receveurs & Conseillants peuvent ensemble avec les Doyens & les Juges de la Drapperie ordonner & statuer en causes touchantes le Serment de la Drapperie, & ce qu'en depend, pour le plus grand profit des negoces & Metiers en resortans, & aussi pour l'observance de la bonne Police, comme ils trouveront convenir, & ce ensuite des Privilèges en étant.

X L I.

Item les cinq Serments Rethoriques, Confreries, & Metiers dans la Ville, ou leurs Directeurs ou Jurés ne peuvent faire Ordonnances, Statuts ou Reglements sans le consentement & approbation de Bourgue-mâîtres, Echevins, Receveurs & Conseil de la Ville: comme aussi ne peuvent faire aucuns autres Colleges ou Juges subalternes dans la Ville, à peine à ce prescrite, & de plus que telles Ordonnances ne devront être observées.

X L I I.

Item lesdits Bourgue-mâîtres, Echevins & Conseillants sont Juges ordinaires, ayant connoissance & judicature sur les Bourgeois dans la Ville & Franchise, & sur ceux du Pays de Brabant hors des Villes libres: aussi sur les Inhabitans de la Ville non privilegiés en causes

Criminele, Civile, Personele, ende Reele, ter kennisse van ordinarijse Richters behoorende, uyt-ghenomen van saken ter eerster instantie voor die van de Laken-gulde, peys-makeren, ende Over-momboiren behoorende; als hier naer breeder verklaert wordt

X L I I I.

Item hebben de selve Borghe-meesteren, Schepenen, ende Raedt noch kennisse ende judicature van saken rakende d'Ordonnantien, ende Edicten van den Prince, Rechten, Privilegien, Statuyten, Gheboden, ende Ordonnantien, soo van de Stadt, als van de Gulden, Schutteryen, Rhetorycken, Collegien, Broederschappen, Ambachten, ende dier-ghelycke; Keuren ende Breucken daer uyt vallende; saken der Policyen der selver Stadt; Vinders, Moer-meyers, van Palinghe, Ghevangene, Meeringhe, Executien van Vonnissen, ende ghevonniste Schepene-Brieven, ende van Af-pandingen, die by de Dienaren deser Stadt ghedaen worden, Materien van Beleydingen, alder-hande Arresten, ende van de Questien ter oorlake van alle het selve gherysende, soo wel den In-ghesetenen, als Af-ghesetenen rakende: Item van Revisien van de Vonnissen der Borghe-meesteren ende Commissarissen uyt de Wet; ende Appellatien van de Vonnissen by den Capiteyn over de Borgelycke Wachten deser Stadt ghegeven. Alle welcke saken worden geplaidoyeert ende ontkommert in de voorsz. Wet-houderen Raedt-kamer, 't en waer daer uyt eenighe consideratien de sake op de Rolle ghe-renvoyeert wirdt: het welck magh gheschieden, in-gevalle van langh-durigh Proces, de Ghevanghene oft Ghearresteerde ontslaghen zynde onder cautie, ghelofte, oft andersints, ende oock d'Of-

Criminelles, Civils, Personnelles & Réelles appartenantes à la connoissance de Juges ordinaires, exceptées celles qui doivent être terminées à la première instance devant les Juges de la Drapperie, Pacificateurs ou Chef-Tuteurs.

XLIII.

Les Bourgue-maitre, Echevins & Conseil-lants susdits, ont aussi connoissance & judica-ture des causes touchant les Ordonnances & Edits du Prince, Droits, Privilèges, Sta-tuts, Mandemens & Constitutions tant de la Ville que des Sermens, Tireurs, Rhetoriques, Colleges, Confreries, Metiers & semblables : & des Calèges ou Amendes en provenantes, en outre de la Police de la Ville, des Estima-teurs, Mayeurs de Boë, des limites & divi-sions, des Prisonniers, Executions des Senten-ces & Lettres Echevinales sentenciées, des sai-sissemens faits par les Sergeants de cette Vil-le, matières des saisines ; & des Arrêts à cause de ce meïes, tant touchant les Inhabi-tans, qu'afforains ; Item de revisions des sen-tences des Bourgue-maitres, & Commissaires hors du Magistrat, & aussi des appellations des Sentences du Capitaine de la Garde Bour-geoise de la Ville, lesquelles causes se playdent devant ledit Magistrat, ne fut que pour quel-que consideration la cause fut renvoyée au Rolle, ce que se peut faire en cas de longue procedure, les Prisonniers & Arrêts étants dechargés

ficiëren oft Dienaren uyt de goeden ghedaen zynde.

X L I V.

Hebben tot dien oock kennisse ende judicature van alle questien ende differenten, ryfende ende op-staende ter causen van Goedinghen, Erfnissen, Scheydinghen ende Deylinghen, Gheloften, Contracten, Obligatien, ende Verbintenissen, voor Schepenen der voorsz. Stadt ghepasseert; van de weerde oft on-weerde van dien; van alle Gronden van Erven, binnen de selve Stadt ende hare Vryheyt ghelegen, ende aen de Jurisdictione der voorsz. Stadt subject zynde; ende voorts van alle Reele saken tot hunner kennisse behoorende: Ende worden alle de selve saken, midsgaders alle andere rouwe Actien, Personele ende Civile, hier boven niet uyt-gheseken, bedinght op d'ordinarisse Rolle.

X L V.

Daer-en-boven oock van saken de Buyten-Poirters aen-gaende, die insgelycx schuldigh zyn voor de Wet deser voorsz. Stadt te Recht te staen, behoudelyck van saken hier naer in de 213. 217. ende 218. Artikelen ge-excipieert.]

X L V I.

Item hebben de voorsz. Borghe-meesteren, Schepenen, ende Raedt oock judicature van Gheloften, by uyt-landighe oft afgesetene Voorpoirters ende In-ghesetene der voorsz. Stadt gedaen, van Blootinghe ende Winninghe der Poirters, ende ingesetene Goeden, van questien rakende de betalinghe van hunne Renten, Schulden, ende Waerschappen, by de voorsz. Afgesetene, ende hunne Voirders, voor Schepenen deser Stadt geloeft, ende soo verre de Debiten-

sous caution, promesse ou autrement, & aussi les Officiers ou Sergeants étants mis hors des biens.

X L I V.

Ils ont aussi connoissance & judicature des questions mouvantes à cause des adheritances, Heritages, division des biens, promesses, Contractes, Obligations pures, & celles qui sont reconnues par-devant les Echevins, de la valeur ou nullité d'icelles, des Fonds situés en la Ville ou sa Franchise, & saumis à sa Jurisdiction, & aussi des toutes causes réelles appartenantes à leur connoissance : lesquelles, comme aussi les actions rudes, personnelles & Civiles, cy-devant point nommées, se terminent sur le Rolle ordinaire.

X L V.

En outre des causes touchant les Bourgeois de dehors, qui sont aussi saumis à la judicature du Magistrat, sauf les causes cy-dessous dans les Art. 213. 217. & 218. exprimées.

X L V I.

Lesdits Bourgue-maitre, Echevins & Conseillants, ont aussi judicature des promesses faites par des Bourgeois absens & inhabitans de la Ville, de saisine des biens des Bourgeois & inhabitans, des questions touchant la paye de leurs Rentes, dettes, garands, faits par lesdits absens & leurs Autheurs devant les Echevins de la Ville, & en cas que les Debiturs,

ren oft gebreckelycke binnen d'Ampt-mannye der selver Stadt woonachtigh zyn, de voorz. Wet-houderen, ende oock den voorz. Amptman, van de hooghe Heerlyckheyt weghen respective, vermoghen de voorz. afghesetenen Debiteuren oft verobligeerde, ten verfoecke van de voorz. Poirters te bescriyven met Placcart-brieven, die oock gehouden zyn voor de voorz. Wet-houderen in te komen, ende voor hen te Recht te staen, volgende de Privilegien daer af zynde

XLVII.

Ende voorts oock van Appellatien van de Vonnissen, gewesen by de Schepenen der Port ende Vryheydt van Assche, der Port ende Vryheydt van Brakeneygen, der Bancken van Ruysbroeck, Drooghen-bosche, Evere, ende Bort-Meerbeke, die al te hoofde moeten komen aen de voorz. Wet-houderen, ende den welcken de selve Wet-houderen tot hunnen verfoecke oock gheven leeringhe in saken voor hen hanghende, twyffelachtigh zynde.

XLVIII.

Alle welckē voorz. saken worden voor de voorz. Wet-houderen bedinght ende gheplaidoyeert, achter-volghende d'Ordonnantie op de Procedure ghemaect den 13. Aprilis, anno 1573. voor Paesschen ende andere naer-ghevolghede; ende de Vonnissen daer op ghedecreteert, worden sonder maninghe des voorz. Ampt-mans, oft syns Lieutenants, ghepronuncieert, behalven, in Criminele saken, ende 't bevonnissen van Schepene-Brieven, daer op de maninge des voorz. Ampt-mans, oft van synen Lieutenant, vereyscht wordt.

ou defaillants tiennent leur residence. dans l'Ammannie de la Ville, lefdits Magistrat & l'Amman, en vertu de la haute Jurisdiction, peuvent lefdits Debiteurs ou obligés absens, à la requisition desdits Bourgeois citer par lettres de Placart, qui sont obligés de comparoître devant ledit Magistrat ensuite des Priviléges en étans.

XLV. II.

Et en outre aussi des appellations de Sentences des Echevins d'Assche, Braeckenevghen, Ruysbroeck, Drooghen-bossche, Evere, & Bort-Meerbeecke, qui sont obligés de venir auxdits Magistrats, qui leur donne enseignement en causes douteuses par-devant eux disputées.

XLV. III.

Lesquelles causes sont traitées & playdées par-devant le Magistrat ensuite de l'Ordonnance sur la procedure faite le 13. d'Avril de l'an 1573. devant Pâques, & autres suivantes, & les sentences sur icelles causes decretées, sont prononcées, sans préallable semonce de l'Amman ou de son Lieutenant, exceptées les causes Criminelles, & Sentences des Lettres Echevinales, qui requierent la préallable monition de l'Amman ou de son Lieutenant.

X L I X.

Item over eenighe jaren is gemaect seker Ordonnantie ende forme van Verbale Procedure, tot bekortinghe van de Justicie, ende ont-kominghe van het Collegie der voorsz. Wet-houderen, rakende alle geprivilegieerde schulden, van Huys-ruyminghe, Mont-teringhe, liquide Obligatien, Sloten van Rekeningen, ende andere dier-ghelycke, die met eene oft twee Comparitien lichtelyck kunnen beslicht worden: Welcke Procedure gehouden wordt voor den Borghe-meester uyt de Geslachten, met assistentie van eenen Schepen, Raedts-man, ende eenen Secretaris oft Greffier der voorsz. Stadt, dry-mael ter weken: ende zyn Partyen schuldigh al-daer personelyck te compareren, ende hunne sake verbalyck ende sommierlyck t'openen ende te bedinghen, sonder assistentie van Advocaet oft Procureur; ende in-geval van swarigheydt, worden de selve saken gher'envoyeert, 't zy op de Rolle, oft in de voorsz. Raedt-kamer: ende Partyen hen vindende ghegraveert van de Vonnissen al-daer ghegheven, moghen daer af binnen den ghelimeerden tydt Revideren in't Collegie der voorsz. Wet-houderen.

L.

Item voor de voorsz. Wet-houderen, oft Borghe-meester, ende Commissarissen uyt de Wet, moghen oock te Recht betrocken worden alle In-ghesetene der voorsz. Stadt, gheen Poirters wesende, van wat qualiteyt die zyn, Gheprivilegieerde ende On-geprivilegieerde voor Huys-hure, Huys-ruyminghe, Bode-loon, ende Mont-teringhe, sonder dat de selve Geprivilegieerde personen van de voorsz. Gherichten vermogen

X L I X.

Item passées quelques années il s'est fait une Ordonnance en forme de Procès Verbal, pour abréger la Justice & decharger le College du Magistrat, touchant les dettes privilégiées, de Delogement, depens de Bouchés, Obligations liquides, Clôtures des comptes, & autres semblables, qui se peuvent facilement achever par une ou deux comparitions, laquelle procedure se fait trois fois par semaine par-devant le Bourgue-maître des lignées, assisté d'un Echevin, Conseillant, & un Secrétaire ou Greffier de la Ville: & les parties sont obligées d'y comparoitre en personnes, pour playder leur cause sommairement, sans assistance d'Avocat ou Procureur, & en cas de difficulté les causes sont renvoyées à la Rôle ou Chambre du Conseil, & les parties se trouvant gravées des sentences y données en peuvent revider dans le College du Magistrat, pendant le temps limité.

L.

Item se peuvent citer devant le Magistrat ou Bourgue-maître & Commissaires de la Loi, tous inhabitans de la Ville n'étant Bourgeois, de quelle qualité ils soient, privilégiés ou non privilégiés, & ce pour louage de Maison, Delogement, salaires des Serviteurs & depens de bouche, sans qu'il leur soit permis de de-

te declineren, oft hen daer af t'eximeren, onder pretext van hunne qualiteyt, oft andersints.

L I.

Ende aen-gaende de questien ende differenten, rakende der Drapperyen, ende des dien aen-kleeft, als van Wullen ende Lynen Laken; het wercken van dien, Wevers, Volders, Drooghscheerders, ende andere hen daer mede ghenerende, Tapifferyen, Patroon-schilderyen, Tycken, ende alder-hande Handt-werk van Lynen Garen ghemaect, hebben de voorz. Dekens ende Achten van de Gulden van de Drapperyen ter eerster instantie daer af de kennisse ende judicature, soo ten respecte van d'In-ghesetenen der voorz. Stadt, als over d' Af-gesetenen 't geheel plat Landt van Brabant door, al-daer te Recht betrocken zynde by Beschryf-brieven, hebbende oock recht van Beleyden, uyt kracht van hunne Vonnissen op goeden binnen Brussel ende hare Vryheyt gheleghen, die sy vermoghen te verkoopen ende goedenisse daer af doen, daer van den Deken gelooft waerschap van Heerheyden wegghen, ende zyn hen voorts regulerende, nopende het stuck van de Drapperyen, volghende hunne Ordonnantien.

L I I.

Soo oock hebben de voorz. Peys-makers kennisse ende Judicature van Offensien, die d'eene Partye d'ander aen-doet, daer bloedt gheresen is, ende andersints, volghende d'Ordonnantien ende Peys-makers Rechten, by de Wet-houderen der voorz. Stadt t'anderen tyden ghemaect.

*cliner ou s'exemter de la judicature sous pre-
texte de leur qualité ou autrement.*

L I.

*Et pour ce qui touche les questions ou diffé-
rents de la Drapperie, & ce qu'en dépend,
comme des Laines, Toilles, Draps & les Mé-
tiers qui les traitent comme Tisserans, Foul-
lons, Retondeurs & autres, qui en font leur
Negoce, Tapisseries, Peintures des Patrons,
Ticques & toute Manufacture de filé de Lin,
les Doyens & Juges de la Drapperie en ont
la connoissance & judicature de la première
instance, tant au regard des inhabitans de la
Ville, que des afforains par tout le plat Pays
de Brabant, y étants mandés par lettres de
citation, ayants aussi droit de mettre en possession
des fonds, en vigueur de leurs sentences, situés
dans la Ville ou sa franchise, lesquels ils peu-
vent vendre, & en faire l'adheritance, & le
Doyen en promet garand de la part du Prince,
& se reglent ulterieurement au fait de la Drap-
perie suivant leurs Ordonnances.*

L I I.

*Comme aussi les preditions Pacificateurs ont con-
noissance & Judicature en matière des offences
de sang & autrement, que l'une partie fait à
l'autre, ensuite des Ordonnances & droits des
Pacificateurs, autrefois faits par le Magistrat
de la Ville.*

L I I I.

Ende de voorz. Over-momboiren van de Weesen, van saken den on-mondighen Weesen ende Innocenten, ende der administratie van hunne Persoonen ende Goeden aen-gaende, ende des dien aen-kleeft, volghende het Statuyt ende Instructie daer op ghemaect.

L I V.

Voor welcke voorz. dry Gherichten wordt in den Playdoye in sghelycx gheobserveert de voorz. Ordonnantie, op de Procedure ghemaect den 13. Aprilis 1573. ende andere naer-ghevolghde, ende van de Vonnissen by hunlieden ghegheven in ghevalle van Grief, wordt gheappelleert aen de voorz. Wet-houderen, ende d'Appellatie daer af ghe-intenteert ende beleydt op de Rolle, al-waer beyde de Partyen moeten dien aen-gaende te Recht staen, sonder te moghen declineren.

L V.

Alle welcke voorz. saken, uyt-ghenomen voor den voorz. Borghe-meester ende Commissarissen uyt de Wet, eenen ieghelycken ghepermitteert is te bedinghen ende te beleyden, by assistentie van Procureur behoorlyck gheadmitteert by de voorz. Wet-houderen, 't zy in hunlieden Raedt-kamer, oft op de Rolle, ende oock voor de voorz. sub-alterne Gherichten.



L I I I.

Et aussi les predits Chef-Tuteurs des causes des Orffelins & Innocens & de l'administration des leurs personnes & biens, & ce qu'en depend, ensuite du Statut & instruction en étapt.

L I V.

Dans lesquels trois Tribunaux en plaidant s'observe aussi l'ordonnance du 13. d'Avril 1573. & autres qui sont suivies : & des sentences par eux données en cas de Grief s'appelle au Magistrat, & l'appellation est intentée sur la Rôle, la où les parties se doivent traiter en droit sans en pouvoir decliner.

L V.

Il est permis à tous de diriger les causes predites, excepté devant le predict Bourguemaitre & Commissaires de la Loi, avec assistance d'un Procureur admis par le Magistrat, soit dans la Chambre du Conseil, ou sur la Rôle, ou par-devant les predits Juges subalternes.





Van de Vier-schare.

LVI.

Item de voorsz. seven Schepenen alleen ter maniffen des voorsz. Ampt-mans, oft fyns Lieutenants, plochten hier voor-tyden te hebben de Kennisse, Bericht, ende Judicature van saken ter Vier-scharen Rechte behoorende, soo ten respecte van de Criminele, als Civile saken: maer is't selve verandert, volgende het Statuyt daer op ghemaect van der date des vierden daeghs Octobris Anno 1483. daer by gheordonneert is, dat de Civile saken al-daer breeder vermeld, souden worden ont-kommert ende bedinght voor Borghe-meesteren, Schepenen, ende Raedt deser Stadt in hun-lieder Raedt-kamer: 't welck tot nu toe alsoo is onder-houden gheweest.

LVII.

Ende aen-gaende de Criminele saken, worden die insgelycx bedinght in de voorsz. Raedt-kamer, ende oock, hoe wel seer selden, in de voorsz. Vier-schare, ende dat soo wanneer den Gevangen oft Betichten voor Litis-contestatie, 't Recht van de selve Vier-schare is versoeckende, ende de voorsz. Borghe-meesteren, Schepenen, ende Raedt de saken daer toe gedisponeert vinden: in welke sake geprocedeert wordt van dry dagen tot dry dagen, ende soo wanneer de saken in de voorsz. Vier-schare wordt bedinght, is den Toon openbaer, den welcken geproduceert wordt in presentie van Partye, die den Ghetuyghe magh gheven sulcke Interrogatorien, als den selven tot hunner defensien noodelyck vindt.

Van

Du Tribunal.

L V I.

L Esdits sept Echevins seuls à l'interpellation de l'Amman, ou son Lieutenant, souloient avoir ci-devant la connoissance & judicature des causes appartenantes au Tribunal tant au regard des causes Criminelles que Civiles : mais cecy est changé par le Statut du 4. d'Octobre 1483. par lequel est ordonné que les causes Civiles plus amplement y mentionnées, seroient debattues devant le Bourguemaitre & Conseil de la Ville en leur Chambre du Conseil, ce qu'est observé jusques à present.

L V I I.

Les causes Criminelles sont pareillement traitées dans le consistoire, & aussi, quoi que rarement, devant ledit Tribunal, & ce quand le Prisonnier ou accusé le requiert devant la Litiscontestation, & quand le Bourguemaitres, Echevins & Conseillants y trouvent la cause disposée, lorsqu'est procédé de trois en trois jours; & la cause se debattante au Tribunal, les Temoins sont publics & sont produits en presence de partie, qui leur donne les interrogatoires qu'elle trouvera convenir.



Van de Ghevanghenen.

L V I I I.

Item den voorsz. Ampt-man, oft synen Lieutenant in syn absentie, zyn ghewonelyck hunne Ghevanghenen te betichten voor de voorsz. Borghe-meesteren, Schepenen, ende Raedt in hun-lieder Raedt-kamer, ende worden al-daer, oft in de voorsz. Vier-schare bedinght tot het Vonnis toe inclusive, als boven.

L I X.

Item den selven Ampt-man, oft synen Lieutenant, is schuldigh den Ghevangenen Tichte ende Aen-sprake te doen binnen den derden dagh naer d'apprehensie, 't en ware dat de voorsz. Wet-houderen uyt eenighe wettighe redenen den voorsz. Ampt-man, oft synen Lieutenant (des verfocht zynde) on-verlet stelden.

L X.

Item naer dien den Ghevanghenen Ticht ende Aen-sprake is ghedaen, ende dat den selven Ghevanghenen daer op in syne defensie verhoort is, bevindende de voorsz. Wet-houderen dat de sake Lyf noch Lidt en raectt, soo vermoghen sy t'ordonneren dat den Ghevanghenen van syne ghevanghenisse sal worden ont-slaghen, onder solvente Cautie by hem te stellen voor de voldoeninghe van den Eysch des voorsz. Amptmans, oft syns Lieutenants, oft van 't ghene des sy den Ghevangenen met Recht fullen konnen af-ghewinnen.

Des Prisonniers.

L V I I I.

L'Amman ou son Lieutenant en son absence sont accoutumés de charger leurs Prisonniers devant les Bourgue-mâtres, Echevins & Conseillants en leur consistoire, & y sont traités jusqu'à la sentence inclusivement, ou dans le Tribunal, comme dessus.

L I X.

Le même Amman ou son Lieutenant est obligé de conclure à charge des Prisonniers endans trois jours après l'apprehension, ne fut que ledit Magistrat à ce requis laissoit l'Amman ou son Lieutenant en son entier pour des raisons legitimes.

L X.

Lorsque le Prisonnier est chargé & admis dans ses deffenses, & que le Magistrat ne le trouve coupable de Corps ou de Membre, ledit Magistrat pourra ordonner que le Prisonnier soit delivré sous caution de satisfaire à la requisition de l'Amman ou de son Lieutenant, ou à ce que de droit ils pourront pretendre.

L X I.

Item alle Vagabonden ende Delinquanten worden op hun-lieder Confessie, die sy voor den voorz. Ampt-man, oft synen Lieutenant, ende den ghesworen Klerck van d'Officien in de Ghevanghenisse, *pede ligato* zyn doende, voor't Recht gebrocht; ende in dien sy de selve hunne Confessie al-daer judicielyck bekennen, soo worden sy ghevonnist, ende ghecondemneert by de voorz. Wet-houderen, ghelyck sy naer gheleghentheydt van de sake vinden te behooren: ende soo verre sy hunne voor-gaende Confessien revoceren, ende begeren't Recht van de voorz. Vier-schare, met oock d'assistentie van Advocaet ende Procureur, wordt hen't selve gheaccordeert, in dien de voorz. Wet-houderen sulcx noodelyck vinden.

L X I I.

Item Pointers ende Af-ghesetenen deser Stadt ghevanghen, ende in hechten zynde, en moghen niet ghetortureert oft ter scherper Examinatie ghebrocht worden, sonder van te voren, siet Vonnis der voorz. Wet-houderen, daer toe gewesen te zyn.

L X I I I.

Item als eenen Ghevanghenen oft Delinquant by Vonnis der voorz. Wet-houderen ghewesen wordt tot de voorz. scherpe Examinatie, oft Torture, en magh de selve Torture niet ghebeuren; dan in de presentie van twee Schepenen daer toe gecommitteert, ende den Delinquant niet langher oft meerder ghetortureert worden, dan ter Ordonnantie van de selve twee Schepenen.

L X I.

Item tous les Vagabonds & Delinquants sont tirés en Justice sur leur Confession, laquelle ils font dans la Prison pede ligato devant l'Amman ou son Lieutenant & le Greffier juré de l'Office, & en cas qu'ils avouent leur Confession judiciairement, ils sont condamnés par sentence du Magistrat, selon qu'il trouvera convenir selon la disposition de la cause, mais s'ils desavouent leur Confession, & requierent la Justice du Tribunal, avec assistance d'Avocat & Procureur, cela leur est accordé si le Magistrat le trouve nécessaire.

L X I I.

Les Bourgeois & inhabitants de la Ville étant prisonniers, ne peuvent être appliqués à la question sans qu'ils soyent par preallable sentence du Magistrat à ce condamnés.

L X I I I.

Un Criminel, étant par Sentence du Magistrat condamné à la question, ne peut être questionné qu'en presence de deux Echevins à ce commis, & point plus long-tems que l'Ordonnance desdits Echevins ne le permet.

L X I V.

Item den voorfz. Ampt-man, fynen Lieutenant, noch de voorfz. ghesworen Dienaren, en moghen gheen in-ghesetene Poirters deser Stadt om Criminele faken vanghen oft apprehenderen, sonder voor-gaende behoorlycke Informatie; noch oock om Civile faken, dan in cas van voor-vluchtigheydt, latitatie, oft by ghebreck van designatie van goeden.

L X V.

Ghelyck fy oock niet en vermoghen te vanghen voor Civile faken eenighe buyten oft afghesetene perfoonen in eens Poirters huys, dan ten by-zyn van twee Schepenen; maer wel in openbare Herberghen, Cabaretten, oft on-eerlycke Huyfen, al-waer de presentie van de Schepenen niet gherequireert en wordt.

L X V I.

De voorfz. Poirters ende In-ghesetenen deser Stadt gheapprehendeert zynde, 't zy om Criminele oft Civile faken, worden ordinarie ghevanghelyck ghestelt in de Vroente, ende niet op de Steen-poorte, welcke Ghevangenisse is dienende voor d'af-ghesetene Delinquanten ende Vagabonden.

L X V I I.

Item als iemandt in Ghevangenisse ghebrocht wordt om Civile faken, soo is den Cipier schuldigh op te teeckenen den Naem ende Toe-naem van den Ghevanghenen, ende van den ghenen die hem aldaer doet stellen, voor wat sake, den Dagh ende het Jaer dat den Ghevanghenen al-

L X I V.

Il n'est permis à l'Amman, ni à son Lieutenant, ni aux Sergeants jurés d'appréhender aucuns Bourgeois inhabitans de la Ville pour causes Criminelles sans deue information: ni aussi pour causes Civiles, si ce n'est en cas de fuite, latitation, ou à faute de designation des biens.

L X V.

Comme aussi il ne leur est permis d'appréhender pour causes Civiles, aucuns Etrangers dans la Maison d'un Bourgeois, si ce n'est en presence de deux Echevins, mais bien dans les Auberges publiques, Cabarets, ou Maisons mal-honnêtes, là où la presence des Echevins n'est requise.

L X V I.

Lesdits Bourgeois & Inhabitans de cette Ville étant appréhendés soit en causes Civiles ou Criminelles, sont ordinairement emprisonnés dans la Vrunte, mais point dans la Steen-Porte, qui serve pour les Etrangers Delinquants & Vagabonds.

L X V I I.

Quand quelqu'un est emprisonné pour causes Civiles, le Geolier est obligé d'annoter les noms & surnoms des Prisonniers, & de ceux qui les y font mettre, & pour quel sujet, avec le jour & l'an de l'emprisonnement.

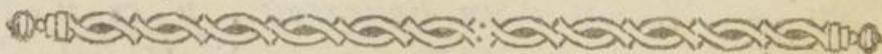
daer is ghebrocht, met oock de Befwaernissen daer naer op synen perfoon ghedaen.

LXVIII.

Item eenen perfoon, 't zy voor eenigh misdaet, oft voor Schulden ghevanghen zynde magh voor ander misdaet, oft andere Schulden in de Ghevanghenisse beswaert worden.

LXIX.

Ende worden oock sommighe Criminele faken ghemulcteert naer den Stadts-keure, ende andere Ordonnantien, Placcaten, ende Statuyten daer af zynde, ende andersints, achter-volghende de voorfz. Rechten.

*Van Arresten.***LXX.**

I Tem de voorfz. Stadt van Brussel is eene Stadt van Arrest, ende vermagh eenen Crediteur, vindende binnen de selve Stadt ende hare Vryheydt synen Debitteur, van wat qualiteyt, conditie, oft staet hy zy, gheen Poirter van Brussel zynde, noch al-daer fixe domicilie houdende, by den Ampt-man, synen Lieutenant, oft gesworen Dienaren der voorfz. Stadt te doen arresteren, om hem voor de Wet der selver Stadt te recht te betrecken voor de voldoeninge van syne schulden oft pretensien; niet tegenstaende den selven Geraresteerden ware van eenige ghe-eximeerde qualiteyt, oft gheprivilegieerde Jurisdicctie, 't zy suppost van den Hove, van de Clergie, van eenighe Gheestelycke Hoven, van d'Universiteyt van Loven, S. Pee-

& aussi les encharges depuis faites sur sa personne.

L X V I I I.

Celui qui est prisonnier pour quelque mefait ou dette, peut être chargé des autres mefaits ou dettes dans la Prison.

L X I X.

Et quelques causes Criminelles sont aussi mulctées selon les amendes de la Ville, & autres Ordonnances, Placarts & Statuts, & autrement selon les droits prescrits.



Des Arrêts.

L X X.

LA Ville de Bruxelles est une Ville d'Arrêt, & il est permis à un Crediteur, trouvant en icelle ou sa Franchise son Debitteur, de quelle qualité, condition ou état il soit, n'étant Bourgeois, ni y tenant fixe domicile, le faire arrêter par l'Amman, son Lieutenant, ou Sergeants Jurés, pour le tirer en droit devant le Magistrat de la Ville afin d'avoir satisfaction de ses dettes ou pretensions, nonobstant que l'arrêté seroit d'une qualité exempte, ou de Jurisdiction privilégiée, soit supposé de la Cour, de la Clergie ou autres Cours Spirituels, soit de l'Université de Lou-

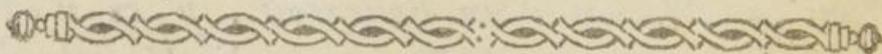
daer is ghebrocht, met oock de Befwaerniffen daer naer op fynen perfoon ghedaen.

LXVIII.

Item eenen perfoon, 't zy voor eenigh misdaet, oft voor Schulden ghevanghen zynde magh voor ander misdaet, oft andere Schulden in de Ghevangheniffe befwaert worden.

LXIX.

Ende worden oock sommighe Criminele faken ghemulcteert naer den Stadts-keure, ende andere Ordonnantien, Placcaten, ende Statuyten daer af zynde, ende andersints, achter-volghende de voorfz. Rechten.

*Van Arresten.***LXX.**

I Tem de voorfz. Stadt van Brussel is eene Stadt van Arrest, ende vermagh eenen Crediteur, vindende binnen de selve Stadt ende hare Vryheydt synen Debitteur, van wat qualiteyt, conditie, oft staet hy zy, gheen Poirter van Brussel zynde, noch al-daer fixe domicilie houdende, by den Ampt-man, synen Lieutenapt, oft gesworen Dienaren der voorfz. Stadt te doen arresteren, om hem voor de Wet der selver Stadt te recht te betrecken voor de voldoeninge van syne schulden oft pretensien; niet tegenstaende den selven Geraresteerden ware van eenige ghe-eximeerde qualiteyt, oft gheprivilegieerde Jurisdicctie, 't zy suppost van den Hove, van de Clergie, van eenighe Gheestelycke Hoven, van d'Universiteyt van Loven, S. Pee-

& aussi les encharges depuis faites sur sa personne.

L X V I I I.

Celui qui est prisonnier pour quelque mefait ou dette, peut être chargé des autres mefaits ou dettes dans la Prison.

L X I X.

Et quelques causes Criminelles sont aussi mulctées selon les amendes de la Ville, & autres Ordonnances, Placarts & Statuts, & autrement selon les droits prescrits.



Des Arrêts.

L X X.

LA Ville de Bruxelles est une Ville d'Arrêt, & il est permis à un Crediteur, trouvant en icelle ou sa Franchise son Debitteur, de quelle qualité, condition ou état il soit, n'étant Bourgeois, ni y tenant fixe domicile, le faire arrêter par l'Amman, son Lieutenant, ou Sergeants Jurés, pour le tirer en droit devant le Magistrat de la Ville afin d'avoir satisfaction de ses dettes ou pretensions, nonobstant que l'arrêté seroit d'une qualité exempte, ou de Jurisdiction privilégiée, soit supposé de la Cour, de la Clergie ou autres Cours Spirituels, soit de l'Université de Lou-

ters-man, Meyssenier-man, oft van andere diergelycke qualiteyt, sonder dat den voorz. Geprivilegieerden oft ge-eximeerden persoon van het voorz. Gericht vermagh te declineren, onder pretext van syne qualiteyt, oft andersints, oft hem van het voorz. Arrest kan ont-slaen, dan onder solvente Cautie, by hem te stellen, voor d'Actie des Arrestants.

L X X I.

Vermagh oock eenen Crediteur, als voren, te doen arresteren de Meubele goederen; Innekomen, Vruchten, Bestialen, Gronde van Erven, Renten, Schulden, Actien, Credieten, Brieven, Titelen, ende Munimenten van synen Debiteur, om daer op syne schult ende pretensien te mogen verhalen.

L X X I I.

Welck Arrest oft Arresten mogen gedaen worden, soo wel op Sondagen ende Heyligh-daghen, als op andere Werckende daghen, ende duren een geheel Jaer: binnen welcken tydt moet den Arrestant syne Actie daer af institueren voor de voorz. Wet-houderen; oft andersints soo wordt het Arrest naer d'expiratie van 't voorz. Jaer gehouden voor desert.

L X X I I I.

Item d'Arresten die gedaen worden op personen, en moeten niet geschieden in presentie van Poirters, oft andere Getuyghen: Maer, want dickwils gebeurt dat de Gearresteerde violeren 't voorz. Arrest in prejudicie van hunne Crediteuren, soo is den Officier, doende 't selve Arrest, gehouden den Gearresteerden te doen gelooven onder Eedt, dat hy hem niet en

vain, Homme de St. Pierre, Homme Messenier, ou d'autre semblable qualité, sans que la personne exempte ou privilégiée peut décliner ladite judicature sous pretexte de sa qualité ou autrement, ou se desfaire dudit Arrêt sans caution solvante pour l'action de l'Arrêtant.

L X X I.

Il est aussi permis à un Creditur de faire arrêter les Biens, Meubles, Revenues, Fruits, Bestiaux, Fonds, Rentes, Dettes, Actions, Credits, Lettres, Titres & Muniments de son Debitur, pour sur iceux recouvrir ses dettes & prétensions.

L X X I I.

Lesquels Arrêts se peuvent faire tant sur les Dimanches, Fêtes, que jours ouvriers, & durent une année entière, pendant quel tems l'Arrêtant doit instituer son action par-devant le Magistrat, ou autrement après ladite année expirée l'Arrêt est tenu pour desert.

L X X I I I.

Les Arrêts qui se font sur des personnes ne requierent presence des Bourgeois ou des Temoins. Mais, à cause que souvant les Arrêtés rompent leurs Arrêts en prejudice de leurs Crediturs, l'Officier arrêtant est obligé de faire promettre sous serment à l'Arrêté, qu'il ne s'absentera point, ou qu'il ne se re-

sal absenteren, noch uyt dese Stadt vertrecken, sonder consent des Arrestants, oft tot dat hy voor syne pretensien sal hebben gestelt solvente Cautie, deser Stadts Rechte bedwanghbaer; oft andersints met den Rechte daer af sal zyn ontslagen. Ende in dien den Gearresteerden de voorz. gelofte gedaen hebbende, dien niet tegenstaende vertreckt, sal hy boven de boete van dry Keurrealen by hem verbeurt, noch vervolght ende gecorrigeert worden als meyn-eedigh.

LXXIV.

Item den voorz. Officier doende 't voorz. Arrest, is schuldigh den Gearresteerden den dagh van Recht te belcheyden, tegen d'eerste Vergaderinge van de voorz. Wet-houderen; ende alsdan moet den Arrestant syne Actie tegen den Gearresteerden intenteren, ende Conclusie nemen, op pene dat den Gearresteerden sal worden geaccordeert *Comparuit*, oorlof van den Hove ende kosten; ende over-sulcx van syn Arrest kosteloos ende schadeloos worden ontslagen, 't en waer uyt eenige considerati en de sake wirde uyt-gestelt, ende on-verlet gehouden tot d'eerste Vergaderinge van de Wet-houderen, oft dat den Gearresteerden den Arrestant langeren dagh accordeerde.

LXXV.

In de voorz. materie van Arrest wordt geprocedeert van dry dagen tot dry dagen, oft andersints naer verheysch van de saken, tot dat voor de pretensie oft schult des Arrestans Cautie gestelt is.

LXXVI.

Item d'Arresten op Haeffelycke goeden, Schulden, Actien, Credieten, Gronden van Erfven, Inne-komen, Brieven, Titelen, ende Muni-

tirera point de la Ville sans consent de l'Arrêtant ou jusques à ce qu'il aura mis caution solvante soumise à la judicature de la Ville : ou qu'il sera autrement relaxé. Et si l'arrêtée, nonobstant cette promesse, se retire, il pourra au dessus de l'Amende de trois Reaux, être corrigé comme perjure.

L X X I V.

L'Officier Arrêtant est obligé de presfiger jour de droit à l'Arrêté pour la première congregation du Magistrat: & lors l'Arrêtant doit intenter son action, & conclure contre l'Arrêté, sous peine qu'à l'arrêté sera accordé Comparuit congé de Cour avec depens, & par consequent sera sans aucuns fruits & depens relache, si ce n'est que pour quelques considerations la cause seroit differée à la première congregation du Magistrat, ou bien que l'Arrêté accorderoit plus long terme à l'Arrêtant.

L X X V.

En matière d'Arrêt se procede de trois en trois jours, ou autrement selon que la cause lè requiert jusques à ce que soit prété caution pour la pretension ou dette de l'Arrêtant.

L X X V I.

Les Arrêts sur Biens, Meubles, Dettes, Actions, Credits, Fonds, Revenues, Lettres, Titres & Muniments, comme devant, se doi-

menten, als voren, moeten geschieden in presentie van twee Poirters oft In-gesetene deser Stadt, ende den Officier doende 't selve Arrest, is schuldigh hem te verskeren van 't gene dat hy in Arrest leght, 't zy by behoorlycke Inventarisatie, oft andersints.

LXXVII.

Item de Gearresteerde persoonen oft goeden moeten in Arrest blyven tot de decisie van de materie van Arrest, oft tot dat ten contentemente van den Arrestant Cautie gestelt sal zyn, van al-hier te recht te staen, ende 't gewysde te voldoen, oft andersints, tot datter namptizatie van penningen, oft verbintenisse van goeden gedaen is, tot verskeringe des Arrestants, sonder dat den Gearresteerden magh gestaen met Cautie juratoir, oft met synen Eedt.

LXXVIII.

Item soo wanneer den Proprietaris van eenige Gearresteerde goeden, 't zy Meubelen, Graenen, Koopmanschappen, Bestialen, oft diergelycke, de selve laet staen in Arrest, soo moeten die als-dan gestelt worden in bewaerderhandt, oft geconsigneert onder de Wet, ten koste ende peryckel van den genen die in 't ongelyck sal bevonden worden. Ende in dien 't gearresteert goedt is af-gaende oft bederffelycke Ware, oft andersints eenen teirenden Pandt, soo mogen de Wet-houderen ten versoecke van Partyen ordonneren, dat de selve goeden by provisie ten hooghsten verdieren sullen worden verkocht, ende de penningen daer afkomende, gestelt onder de Rent-meesteren deser Stadt, als onder de Wet, *ad opus jus habentis*.

vent faire en presence de deux Bourgeois ou Inhabitans de cette Ville, & l'Officier faisant ledit Arrêt est obligé de s'asseurer de ce qui est mis en Arrêt, soit par due inventaire ou autrement.

L X X V I I.

Les Personnes ou Biens doivent demeurer arrêtés jusques à la decision de la matière d'Arrêt, ou bien que sera prété caution au contentement de l'Arrêtant de se rendre ici en Justice, & de satisfaire à la sentence ou qu'autrement sera fait namtissement des deniers, ou passée obligation des Biens pour l'assurance de l'Arrêtant, sans que l'Arrêté se puisse prevaloir de caution juratoire, ou de son serment.

L X X V I I I.

Quand le propriétaire d'aucuns Biens arrêtés (soit des Meubles, Grains, Marchandises, Bestiaux ou choses semblables) les laisse en Arrêt, lors ils doivent être donné en garde ou consignés sous la Loi, aux fraix & peril du succombant, & si la chose arrêtée se gâte en gardant ou requiert nourriture, il est permis au Magistrat de la faire vendre à la requisition des parties tels biens au plus offrant, pour faire consigner les deniers en provenants, soit sous les Receveurs de la Ville, ou sous la Loi ad opus jus habentis.

LXXIX.

Item by het Arrest gedaen op Meubele oft Immeuble goederen, Schulden, Actien, ende Credieten, worden de selve den Arrestant geaffecteert ende geimpignoreert voor syne schult ende pretensien, in sulcker voeghen dat de selve niet en moghen verbonden, belast, verhandelt, oft veralieneert worden in prejudicie van het selve Arrest, 't en wæer by provisie geordonneert wierdt, als voorsz. is, de voorsz. gearresteerde goeden te verkoopen, ende de penningen daer afkomende te consigneren onder de Wet; de welcke als-dan ins-gelycx blyven aen de Creditoren geaffecteert tot de decisie van de saken: ende soo verre daer op meer Arresten gedaen zyn geweest, soo wordt den eersten Arrestant geprefereert voor alle d'andere Arrestanten.

LXXX.

Item eenen Vremden oft Geestelycken persoon willende binnen dese Stadt, oft hare Vryheyt eenen anderen Af-gesetenen, Ge-eximeerden, oft Geprivilegieerden persoon, oft syne goeden, doen arresteren, vangen, oft te recht betrecken voor de voorsz. Wet-houderen, is schuldigh, tot versekerunge van den Officier, ende van de Partye, te stellen sufficiente Cautie, naer de gelegentheyt ende groote van de saken, ende voor de kosten, schaden, ende interesten der selve Partye.

LXXXI.

Item den Ampt-man, synen Lieutenant, oft gesworen Dienaren versocht zynde om eenighe Arresten oft Apprehensien te doen, 't zy van persoonen, oft goeden, zyn gehouden (heb-bende de voorsz. versekerunge) Partyen terstont

L X X I X.

Les Biens , Meubles , Immeubles , Dettes , Actions & Credits sont par Arrêt affectés & oppignorés pour la dette & pretensions de l'Arrétant , tellement qu'iceux ne peuvent plus être obligés , chargés , ou aliénés en prejudice de l'Arrêt , si ce n'est que par provision fut ordonné comme dit est , de vendre les biens arrêtés & de consigner sous la Loi les deniers en provenants ; qui de la même maniere restent affectés aux Crédeurs jusques à la decision de la cause , & en cas de plusieurs Arrêts sur une même chose , le premier est preferé aux autres.

L X X X.

Item une personne Etrangere ou Ecclesiastique , voulant arrêter , apprehender , ou tirer en droit dans cette Ville ou sa Franchise , un autre Etranger exempté ou privilégié en personne ou en biens , est obligée pour assurance de l'Officier , & de la Partie , de donner caution suffisante , selon la disposition & grandeur de la cause & pour les fraix , dommages & interêts de ladite partie.

L X X X I.

L'Amman , son Lieutenant ou Sergeants jurés étans requis de faire quelque Arrêt ou apprehension soit de personnes ou des biens , sont obligés (ayant ladite assurance) d'accom-

te gerieven. Ende in dien sy het selve weygherden oft dilayeerden te doen, ende den persoon die versocht wordt gearresteert oft gevangen te worden, synder Partye ontgingh, oft dat de goeden hen gedesigneert verstecken oft ontvremdt warden door de voorz. traineringe oft weygeringe van den Officier, soo is als-dan den selven Officier schuldigh daer voor in te staen, ende Partye goedt te doen syne schuldt, met de kosten, schaden, ende interesten.

L X X X I I.

Item de gene die eenigh gearresteert goet binnen syn huys, oft in bewarenisse heeft, daer af hy den last van de selve bewarenisse heeft aenveert, is schuldigh ende gehouden, soo verre 't selve daer naer wegh-gedragen oft verstecken wordt, sonder den Arrestant van syne schult oft pretensie betaelt te zyn, daer voren insghelycx in te staen, ende den Arrestant syne schult te voldoen.

L X X X I I I.

Item alle Arresten ende Apprehensien van personen, uyt kracht van gewesen Vonnissen, moghen gedaen worden, tot versekeringe van den Arrestant, niet tegen-staende dat daer af geappelleert oft gereformeert is, 't en zy dat in de sake verleent waer Surseantie, oft Clauseule van den staet, ende Inhibitie.

L X X X I V.

Item eenen Arrestant by gebreck van Cautie, magh den Gearresteerden t'synder versekeringe t'allen tyden doen apprehenderen, ende in gevangenis stellen; niet tegen staende hy teghenem in Recht is staende.

moder les parties à l'instant. Et en cas que par leur refus ou delai la personne qui doit être Arrêtée s'échappe, ou si les biens designés sont aliénés, ou cachés, tel Officier en doit repondre à Partie avec fraix dommages & interets.

LXXXII.

Celui qui a du Bien arrêté dans sa Maison ou l'a pris sous sa garde, est obligé de repondre pour ledit bien, & de satisfaire à l'Arrêtant si ledit bien fut par après caché ou emporté, sans que l'Arrêtant soit satisfait.

LXXXIII.

Tous Arrêts & Apprehensions des personnes se peuvent faire en vertu des sentences rendus, pour l'assurance de l'Arrêtant, nonobstant quelque appellation ou reformation, si ce n'est qu'en la cause soit accordé Surceance, ou clause d'Etat, & inhibition.

LXXXIV.

Un Arrêtant, à faute de Caution, peut faire apprehender & mettre en prison l'Arrêté, pour son assurance, nonobstant qu'il est en droit contre lui.

LXXXV.

Item twee Af-gesetenen, onder een Bancke ende Jurisdictie refererende, en mogen mal-kanderen binnen dese Stadt, ende hare Vryheyd niet arresteren, bekommeren, noch voor de voorz. Wet-houderen te Recht betrecken voor rouwe Actien oft Schulden, maer zyn schuldigh elck anderen aen te spreken voor hunnen côm-petenten Richter.

LXXXVI.

Poirters deser Stadt, woonachtigh, vindbaer, ende daeghbaer binnen de selve Stadt, ende hare Vryheydt, midsgaders hunne goeden, en zyn niet arrestabel noch apprehensibel voor eenige rouwe Actien, 't en waer in cas van voor-vluch-tigheyt, absentie, oft latitatie, ende by gebreck van goeden.

LXXXVII.

Gelyck oock niet en zyn arrestabel, apprehensibel, noch convenibel in Recht de ghene die staen in Curatele, oft Momboirye, noch oock gehouwde Vrouwen, behalven openbare Koop-vrouwen, de welcke moghen gearresteert worden voor saken hun-lieder handel ende koop-manschap aen-gaende.

LXXXVIII.

Insgelycks niet de ghene die eenige Provande, Victualie, oft Koopmanschap binnen Brussel des Vrydaegs te koope brengen, tot de weerde van een half pondt Brabandts, ende niet daer onder; maer moeten hebben hun vry gaen ende keeren: welcke voorz. vrydigheyt is durende van Donderdaeghs 's noenens tot Saterdaghs 's noenens.

LXXXV.

Item deux Etrangers, resortans sous une Jurisdiction, ne peuvent l'un l'autre, arrêter, molester, ou tirer en droit devant le Magistrat, dans cette Ville ou sa Franchise, pour aucune action rude ou dette, mais sont obligés de le faire devant leur Juge competent.

LXXXVI.

Les Bourgeois Habitans, trouvables, & citables dans la Ville, ou sa Franchise, ni leurs biens ne sont arrêtables. ou apprehensibles pour quelque rude action, si ce n'est en cas de fuite, absence ou latitation, & à faute de biens.

LXXXVII.

Comme aussi ne sont arrêtables, apprehensibles ou convenibles, ceux qui sont sous Curatelle ou Tutelle, ni aussi les Femmes mariées, exceptées les Marchandes publiques, qui peuvent être arrêtées pour causes de leur negoce.

LXXXVIII.

Ne peuvent aussi être arrêtés ceux qui portent Proviande, Vitailles, ou Marchandises le Vendredi, dans la Ville de Bruxelles, jusques à la valeur d'une demie livre de Brabant, & pas moins; mais doivent avoir leur libre arrivée & retour: laquelle liberté dure du midi du Jendi jusques au midi du Samedi.

LXXXIX.

Midtsgaders de gene die met hunne Koopmanschappen binnen dese Stadt ende hare Vryheyt komen, gedurende den tydt van twee Jaer-merckten der voorsz. Stadt, volgende het Privilegie daer af zynde, uyt-genomen de personen, ende van saken in't selve Privilegie geexcipieert, te weten, Vyanden van den Prince des Landts van Brabandt, oft der voor-genoemde Stadt, Fugitiven, die met den Rechte der selver Stadt openbaerlyck zyn gebannen ende gecorrigiert, ende hunne correctie niet en hebben voldaan; die met Vonnis der voorsz. Wet-houderen gecondemneert zyn, oft hen voor Schepenen der selver Stadt verobligeert hebben; item dien den Officier, oft iemandt anders aanspreken wilde van saken rakende de verbeurte van lyf oft lidt, oft van gecomposeerde Breucken, van Schulden, Voorweerden, ende Gelosten, by hem ten selven, oft andere voorgaende Merckt-dagen gemaect oft geloest; ende die versocht worden om der waerheyt getuygenisse, ende om vrede te geven: welcken aengaende de selve arrestabel ende apprehensibel zyn, niet tegenstaende de voorsz. Vrydigheyt.



LXXIX.

Ne peuvent aussi être arrêtés ceux qui portent leur Marchandises dans la Ville ou sa Franchise, durant le tems de deux Foires de la Ville, selon les Privilèges en étants, si ce n'est les personnes & causes exceptées dans ledit privilège, à sçavoir les Ennemis du Prince du Pays de Brabant, ou de ladite Ville, Fugitifs, qui sont publiquement bannis & corrigés sans qu'ils ont satisfait à leur correction: ceux qui sont condamnés par sentence du Magistrat, ou se sont obligés par-devant les Echevins de la meme Ville: Item celui qui sera accusé de l'Officier ou de quelque autre, comme Criminel de corps ou de membre, ou des amendes composées, des dettes, contractés ou promissions, faites pendant la même Foire ou les précédentes: & ceux qui sont requis pour être Temoins de la verité, ou pour donner la Paix: touchant quoi ils sont arrêtés & apprehensibles, non-obstant ladite liberté.





TURBÆ ALIQUOT.
SPECTANTES
AD MATERIAM ARRESTORUM.

SUMMARI A.

1. Brabantia est Terra Arresti, in qua tam mulieres quam viri possunt arrestari & apprehendi cujuscumque conditionis fuerint.
2. Etiam pro debitis ex condemnatione voluntaria, nisi designent bona.
3. Executiones & apprehensiones possunt fieri diebus feriatis.
4. Etiam executiones Criminales.
5. Mulier se obligans coram Magistratu, pro marito, sine tutore, obligatur.
6. Mulier non potest repudiare domum Mortuariam sui mariti.
7. Arresta procedunt licet à sententia fuerit reformatum.

Quandoquidem turba illa anni 1559. 24. Octob. alia multa notabilia contineat quæ materiam arrestorum concernunt, illam integram, cum aliis non nullis hic subnectere necessarium duxi. Quarum prima sic sonat.

Refer ad Art. 70.

1. Prædicti deponentes unanimiter sub juramento ab ipsis præstito affirmant, notoriâ consuetudine Brabantiam esse terram Arresti, ita ut unusquisque, tam vir quam mulier, arrestari & apprehendi illic possit, sicut inter alia contigit uxori Francisci Reyniers in Vrunta Civitatis, incarceratæ donec mortua est. Nec unquam sese audivisse factam esse distinctionem cujus-



TURBES

SUR LA

MATIERE D'ARRÊTS.

SOMMAIRE.

1. Le Brabant est Terre d'Arrêt, dans laquelle on peut également faire arrêter, & apprehender les femmes & les hommes, de telle condition qu'ils soient.
2. Également pour dettes par condamnation volontaire, à moins qu'ils n'assignent des biens.
3. Les exécutions & apprehensions peuvent être faites les jours de fêtes.
4. Aussi les exécutions Criminelles.
5. La femme qui s'oblige pour son mari, par-devant le Magistrat, demeure validement obligée.
6. La femme ne peut point repudier la Maison mortuaire de son mari.
7. Les Arrêts tiennent non obstant qu'il soit reformé de la Sentence.

Attendu que la Turbe du 24. Octobre 1559. contient plusieurs faits notables qui concernent la matière d'Arrêt, je vais la rapporter ici en entier, avec quelqu'autres, que j'ai crû qu'il est nécessaire de savoir.

La première est Relatif à l'Art. 70.

1. Les deposans ont affirmé unanimement, sous le serment par eux prêté, que suivant la Coutume notoire, le Brabant est une Terre d'Arrêt, en sorte qu'on peut y faire arrêter & apprehender, aussi bien les femmes que les hommes; comme entre autres, il est arrivé à la femme de François Reyniers, qui fut enprisonnée dans la

74 Turbæ ad materiam Arrestorum.

cumque conditionis fuerint arrestati, sed illa obtinuisse tam in Equitibus quam Equitum uxoribus, etiam Baronibus Brabantie, majorisque Dignitatis viris extraneis, cum effectu, uti in Barone de Reves ad requisitionem D. Cornelii Vandereycken, Toparchæ de Rivieren: item in Domino de Gruyt-buysen ad instantiam heredum Segers, item in Francisco van Baillet Toparcha de Nederlinter, item in Marchione de Sanna ad instantiam creditorum, item in Comite de Ribadavia ad instantiam Joannis Baptistæ Varre, item in Duce Brunsvicensi, item in Dom. Ferri de Poitiers, item in uxore Equitis Ægidii vanden Eynde.

Refer ad Art. 84.

2. *Afferunt itidem prædicti deponentes sese pro notoria & inveterata Consuetudine Brabantie habere, quod omnes, sive viri sive mulieres, cujuscumque sint dignitatis & conditionis possint apprehendi, & fuerint apprehensi pro debitis ex condemnatione voluntaria vel aliter, præcipue si non designent bona executioni subjicienda, idque quotidie observari inter incolas. & cives condemnatos in urbe Bruxellensi, ut contigit ad instantiam Joannis van Wachelghem unius ex deponentibus in persona Arti de Proest, vi sententiæ à Magistratu urbis latæ contra dictum Artum, nec non ad instantiam Nicolai Semay incolæ Lovaniensis in persona Antonii Bodde vi sententiæ Scabinorum Lovaniensium.*

Vrunte, jusqu'à ce qu'elle y est morte. Qu'ils n'ont jamais oui dire qu'on ait jamais fait aucune distinction de la qualité des Arrêts: mais que les arrêts ont eu lieu tant contre des Chevaliers, qu'à l'égard de leurs Epouses: même contre les Barons du Brabant & contre les Etrangers d'un encore plus haute dignité; ainsi quil est arrivé au Baron de Reves à l'instance de Cornille Vandereycken. Item au Sr. Gruyt-huyfen à l'instance des Heritiers Segers. Item à Francois Baillet Seigneur de Nederlinter. Item au Marquis de Sanna à l'instance de ses Créanciers. Item au Comte de Ribadavia à l'instance de Jean-Baptiste Vavre. Item au Duc de Brunswick. Item au Sr. Ferri de Poitiers. Item à l'Epouse du Chevalier Gilles vanden Eynde.

Ce qui suit se rapporte à l'Article 84.

2. Les mêmes depofans, ont affirmé qu'ils tiennent pour coutume notoire & inveterée en Brabant; que les femmes aussi bien que les hommes de telle condition & dignité qu'ils soient peuvent être apprehendes: (ou saisis au corps:) & ont été apprehendez pour dettes par condamnation volontaire & autres; surtout s'ils n'assignent point des biens pour l'execution d'icelles: ce qui s'observe même journalierement entre les Bourgeois & Habitans condamnés dans la Ville de Bruxelles. Comme il est arrivé à l'instance de Jean Walckelghen qui est un des depofans, lequel a fait arrêter d'Arti Proest, ensuite d'une Sentence de ladite Ville. Item Antoine Bodde a été arrêté en vertu d'une Sentence des Echevins de la Ville de Louvain, & à l'instance de Nicolas Semai, Habitant de la même Ville.

Refer ad Art. 72.

3. *Affirmant* & iidem deponentes in Brabantia & urbe Bruxellensi notorium esse quod variae executiones & apprehensiones vi sententiæ & condemnationis voluntariæ, factæ fuerint diebus Dominicis & Festis cum effectu, ita per apparitorem Concilii Brabantie contigit apprehensio cujusdam incolæ Antverpiensis festo Assumptionis Beatissimæ Virginis Mariæ ad instantiam Ægidii de Lettre, idque vi provisionis in dicto Concilio datæ, ante 25. vel 30. circiter annos. Sic etiam per Joannem van Waelhem Ammanni locum Tenentem, apprehensus est Dominus Carolus le Clercq Eques cum Templo Divæ Gudulæ egrederetur. Bruxellis itidem die Dominico apprehensa quedam Italica seu Gallica matrona nomine Cardona pro simplici debito: & plures similes.

4. *Insuper declarant*, varias executiones Criminales Bruxellis factas esse diebus Dominicis ac Festis: ut publice contigit in foro hujus urbis Adolpho. in die Festo, & Jacobo van. Festo Sanctissimæ Trinitatis, qui gladio punitus est. *Affirmant* & ab omni tempore se vidisse fieri citationes diebus Dominicis & Festis vi provisionis Decretæ in Concilio Brabantie, & in Curia Cameracensi, & vi Litterarum Edictalium continentium clausulam nisi causam, dagh &c.

5. *Dicunt* & se vidisse observari Bruxellis quod mulieres sine extraneo tutore sese cum maritis suis obligaverint & condemnari permiserint, coram Magistratu urbis ad utilitatem cujusdam tertii, pro ære alieno maritorum suorum, & quod pro eo executio

Ce qui suit est relatif à l'Article 72.

3. Les mêmes Déposans affirment aussi, qu'il est notoire en Brabant, & dans la Ville de Bruxelles, que plusieurs exécutions & appréhensions ont été faites avec effet, en vertu des Sentences & condamnations volontaires les jours de Dimanche & de Fête, comme il est arrivé à certain Habitant de la Ville d'Anvers, qui a été arrêté par un Huissier du Conseil de Brabant le jour de la Fête de l'Assomption de la Ste. Vierge, à l'instance de Gilles de Lettre, & en vertu d'une provision qui avoit été accordée par le Conseil susdit, 25 ou 30 ans aux environs, auparavant. . . De même Jean Waelhem Lieutenant-Amman, a fait arrêter le Chevalier Charles le Clercq, au sortir de l'Eglise de Ste. Gudule. On a aussi arrêté à Bruxelles, une Matrone Italiene, ou Françoisise qui se nommoit Cordona, pour simple dette ainsi que plusieurs autres.

4. Deplus, ils déclarent que plusieurs exécutions Criminelles ont été faites à Bruxelles les Dimanches & Fêtes : ainsi qu'il est arrivé publiquement en la grand-place de cette Ville à Arnould un jour de Fête, & à Jacques Van Lequel a été décapité le jour de la Très-Sainte Trinité. Ils affirment d'avoir vû faire de tout tems, les Dimanches & jours de Fêtes, les citations en vertu des Decrêts provisionnels du Conseil de Brabant, & à la Cour de Cambrai, en vertu de Lettres-Edictales Contenantes Clause nisi Causam, jour &c.

5. Ils disent aussi d'avoir vu observer à Bruxelles, que lorsque les femmes s'étoient obligées & laissées condamner, avec leurs maris, sans Tuteur Etranger, en faveur d'un tiers, pour dettes de leurs maris, les exécutions en ont été faites tant sur les Biens de la femme que du mari,

78 Turbæ materiam Arrestorum.

fuerit facta tam in bonis uxoris quam mariti, absque eo quod in talibus obligationibus fuerint observatæ renunciationes aut certiorationes Senatus-Consulti Vellejani aut similium, quas numquam in similibus obligationibus viderunt observari, excepto quod unus deponentium hanc se reperisse dixerit in quadam condemnatione voluntaria coram Bruxellensi Magistratu facta, eo quod partium altera illam obligationi inseri voluisset & sic detulisset ad Secretarium.

Refer ad Art. 249. & 250.

6. *Item pro Notorio dicunt quod secundum consuetudinem uxor ejusque bona obligata sint pro ære alieno maritali, etiam absque condemnatione voluntaria, aliave obligatione; & quod uxores post mortem mariti eorum domus Mortuarias non possint repudiare, sed illas earumque bona pro debitis maritorum manere obligata ut contigit in vidua Petri de Blefer, in vidua Petri de Granvelles, in vidua Christophori Oliviers, & in vidua N. van Overbeecke.*

Refer ad Art. 83.

7. *Dicunt & se vidisse observari, quod arresta & apprehensiones factæ fuerint, vi sententiæ à Magistratu late, non obstante quod ab ea ad Senatum Brabantie fuerit reformatum, quamvis etiam per talem irreparabilis ignominia inferreretur.*

SECUNDA TURBA.

Refer ad 65. & 77.

A Nno 1575. die 24. Septembris coram Domino Guilielmo van Breughel Consiliario, & Jacobo de Witte Secretario supremi Brabantie Concilii Com-

sans qu'on ait observé dans ces obligations les renonciations, & cerciorations d'exception du *Senatus Consultu Vellejani*, ou d'autres semblables, lesquels ils n'ont jamais vu observer dans pareilles obligations, excepté qu'un des *Deposans* a dit de l'avoir trouvé dans une condamnation volontaire, faite par-devant le Magistrat de la Ville de Bruxelles à cause qu'une des parties, l'avoit voulu faire insérer dans l'acte d'obligation qu'il avoit ainsi remi au Secrétaire, pour le faire passer en condamnation volontaire.

Ce qui suit regarde les Art. 249 & 250.

6. Item ils disent qu'il est notoire suivant la Coutume, que la femme & ses biens sont obligés pour les dettes de son mari, même sans condamnation volontaire; où autre obligation, & que les femmes, après le décès de leurs maris, ne peuvent point repudier leurs maisons mortuaires, mais qu'elles demeurent, ainsi que leurs biens, obligés pour les dettes de leurs maris; comme il est arrivé à la veuve de Pierre Blefer; à celle de Pierre Granvelles; à la veuve de Christofre Oliviers & à celle de N. Van Overbeecke.

Ce qui suit se rapporte à l'Article 83.

7. Ils disent aussi d'avoir vû observer, que les Arrêts & apprehensions ont été faits en vertu de Sentence portée par le Magistrat, nonobstant qu'il en avoit été reformé au Conseil de Brabant, & nonobstant que par des voyes pareilles, on occasionnoit une ignominie irreparable.

DEUXIEME TURBE.

Ce qui suit se refere aux Arts. 65. & 77.

LE 24 Septembre 1575, pardevant M. Guillaume van Brenghel Conseiller, & Jacques de Witte Secrétaire, Commissaires du Conseil

missariis. Turbatim depositum est Officiarios hujus urbis non posse quemquam valide apprehendere aut custodire in domo cujusdam civis nisi in presentia duorum Scabinorum; Tabernas, publicas Popinas & loca inhonesta excipe, Alias apprehensiones declarantur nullæ & invalidæ, non distinguendo sive domus fuerit aperta sive clausa. Et inter alia novit deponens apprehensionem Adriani van Seyle in domo Procuratoris Sittart ad instantiam Joannis Baptiste Varre à Magistratu urbis declaratam fuisse nullam & male factam.

TURBA TERTIA

Refer ad Art. 65. & 77.

ANno 1576. die 5. Julii Joannes de Riddere Ammanni Minister circiter 44. annum agens jurato una cum precedentibus suis testibus deposuit quod servientes Civitatis habentes actionem & sententiam, nec invenientes bona super quibus fieret executio possint se certiorare de condemnato in sua domo vel alterius civis sine consensu & presentia Ammanni, ejus locum Tenentis aut Scabinorum si fores apertas adinveniant: si vero clausæ sint & aperire recusent, apertura fieri nequit nisi in presentia Ammanni ejusve loci Tenentis & Scabinorum. Et casu quo talis civis aut condemnatus sese opponat, servientes non possunt condemnatum domo educere ut captivum nisi coram dicto Ammanno ejusve locum Tenente & duobus Scabinis, consensu tamen civis vel incolæ domum inhabitantis condemnatus potest educi & apprehendi.

Item deposuit se adfuisse primo apparitori Consilii
Brabantie

Souverain de Brabant, il a été déposé par Turbe, que les Sergeans de cette Ville, ne peuvent valablement saisir ou garder dans la maison d'un Bourgeois, si non en présence de deux Echevins; excepté dans les Auberges, Cabarets publics, & les endroits malhonnêtes, les autres saisies au corps sont déclarées nulles & invalides sans distinction si la maison avoit été ouverte ou fermée. Et entr'autres le Deposant fait que la saisie de la personne d'Adrien van Seyle, faite dans la maison du Procureur Sittart, à la requisition de Jean-Baptiste Varre, a été déclarée par le Magistrat de cette Ville, nulle & mal faite.

TROISIEME TURBE.

Cette Turbe est relative aux Art. 65. & 77.

LE 5. Juin de l'an 1576, Jean Deriddere Officier Sermenté de l'Amman âgé de 44. ans, a déposé avec les Témoins précédens, que les Sergeants de la Ville munis d'action & de Sentence, peuvent s'assurer de la personne du condamné dans sa maison, lorsqu'ils n'y trouvent point de bien pour faire leur exécution; ou dans celle d'un autre Cytoien, sans le consentement & présence de l'Amman, du Lieutenant-Amman, ou des Echevins, lorsqu'ils trouvent les portes ouvertes: mais lorsqu'elles sont fermées & qu'on ne veut point ouvrir, on ne peut procéder à l'ouverture qu'en présence de l'Amman, du Lieutenant-Amman, ou des Echevins. Et au cas que tel condamné ou Cytoien s'oppose, les Sergeants ne peuvent l'emmener prisonnier qu'en présence dudit Amman, ou Lieutenant-Amman & de deux Echevins, cependant lorsque le Cytoien ou Habitant donne son consentement, ils peuvent l'emmener hors sa maison & apprehender le condamné.

Item le même a déposé d'avoir assisté le premier

82 Turbæ ad materiam Arrestorum.

Brabantie dum sera Vespera apprehenderet Ludovicum Volgart in domo sua, cujus domus portam de mandato dicti primi apparitoris irrupit, eo quod ab intra domum aperire recusassent; dictusque Volgart eadem Vespera incarceratus est in carcere vulgo het Treurenborgh. Et ut meminit dictus deponens, primus apparitor habebat permissionem & mandatum Curie, super libello supplicis, apprehendendi dictum Volgart ubicumque locorum, etiam in locis sacris: nec unquam audivisse, quod executores Curie Brabantie debuerint habere consensum Consulis urbis, ad apprehensionem alicujus, sed quotidie assistunt dicti Servientes dictis executoribus ad eorum requisitionem & alias aut ultra &c.

TURBA QUARTA.

A Nno 1569. die 5. May sub Melyn, deposuerunt testes unanimiter, quod (si quando nonnulli coram aliquo judicio aut sub-sellio debeant comparere adversus suas partes, ut diem judicii conservent) tales non possint arrestari à parte adversa sed liberum accessum & reditum habere debent.

Et nonnulli deponentium declararunt arrestum à Gasparo Pennis injectum personæ Joannis van den Kerck-hove, qui ad graphin accesserat, affirmandarum expensarum suarum causâ, sententiâ Concilii Brabantie annullatum fuisse, declaratumque male & indecenter injectum, ideoque cassationi obnoxium mansisse.

Ita etiam judicatum à Magistratu Bruxellensi in causa Adriani Adriaenssens contra Adrianum Cornelissen de Consilio jurisperitorum. anno 1577. ultima Augusti sub Asbroeck.



Huissier du Conseil de Brabant, lorsque sur le soir il a apprehendé Louis Volgart dans sa maison, dont à l'ordre dudit Huissier on a forcé la porte à cause qu'on avoit refusé de l'ouvrir. Et ledit Volgart fut emprisonné le même soir sur la *Treurenborgh*, & à ce que le Deposant rapporte, le premier Huissier avoit obtenu permission sur requête d'apprehender ledit Volgart, partout où il le trouveroit, même en lieu Sacré: & qu'il n'a jamais oui dire que les Huissiers du Conseil de Brabant, dussent avoir la permission du Magistrat ou Amman, pour faire quelque apprehension, mais que les Sergeants de la Ville assistent journalierement auxdittes exécutions des Huissiers à leur requisition ou autrement &c.

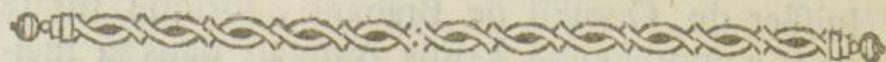
QUATRIEME TURBE

L'An 1569. le 5. Mai sous Melin, les Temoins ont deposeé unanimement, que, lorsque quelqu'un est obligé de Comparoitre en jugement contre sa partie, même par-devant quelque Cour inferieure, afin de conserver son jour, il ne peut pour lors être arrêté par la partie adverse, mais il doit avoir l'accès & le retour libre.

Et quelques deposants ont déclaré que l'Arrêt, lequel Gaspar Pennis avoit interjetté sur la personne de Vanden Kerck-hove, qui étoit allé au Greffe pour affirmer ses depens en cause, a été annullé par sentence du Conseil de Brabant, & déclaré mal & indecennement interjetté & partant est resté sujet a cassation.

Il a été jugé de même par le Magistrat de Bruxelles dans la cause d'Adrien Adriaenssens contre Adrien Cornelissen & cela par avis de Jurisconsultes, l'an 1577. le dernier Août sous Asbroeck.





*Van Executien van Vonnissen, Condemnati-
natiën, Ghevonniste Schepene-Brieven,
Beleyden, ende des daer aen kleeft.*

X C.

IN den eersten, worden alle Executien van Vonnissen, Condemnatiën, ende van gevonniste Schepene-Brieven deser Stadt, ghedaen by de voorsz. gesworen Dienaren, soo wel binnen de selve Stadt ende hare Vryheyt, als ten platten Lande, geheel Brabandt door, buyten de vrye Steden; ende soo wanneer de Gecondemneerde oft Verobligeerde zyn persoonen van groote qualiteyt, als Princen, Graven, ende dier-gelycke, wordt d'Executie, uyt civilitieyt gedaen by den voorsz. Ampt-man, oft synen Lieutenant, soo by Apprehensie van den persoon, als by Afpandinghe ende Verkoopinge van de goeden des selfs Gecondemneerde, oft Verobligeerde; ende die Beleyden worden binnen dese Stadt, ende hare Vryheydt, gedaen by den selven Ampt-man, oft synen Lieutenant, in presentie van twee Schepenen, ende buyten ten platten Lande by de voorsz. Dienaren, in presentie van twee Pointers der voorgenomde Stadt; ghelyck hier naer breeder verklaert wordt.

X C I.

Item alle persoonen, soo wel Geprivilegieerde, als andere, zyn onder-worpen d'Executien die by den voorsz. Ampt-man, synen Lieutenant, oft gesworen Dienaren gedaen worden uyt kracht van ghevonniste Waerschap-Brieven, ende andere Contracten, 't zy by hen sel-

Des Executions des Sentences, & Lettres Echevinales sentenciées, comment & par qui se doivent faire.

X C.

PRemièrement toutes executions des Sentences, Condemnations & Lettres Echevinales sentenciées se font par les preditions Sergeants jurés, aussi bien dans la Ville & sa Franchise, que par tout le plat Pays de Brabant, hors des Villes libres: & si les condamnés ou obligés sont de grande Condition, comme Princes, Comtes & semblables, l'Execution, par civilité se fait par l'Amman ou son Lieutenant, tant en Apprehension de la personne qu'en la vente des Biens de tel Condamné ou Obligé: & les inductions au fond dans la Ville ou sa Franchise se font par l'Amman ou son Lieutenant, en presence de deux Echevins: & au plat Pays de Brabant en presence de deux Bourgeois de ladite Ville, comme par après sera plus amplement déclaré.

X C I.

Toutes personnes tant privilégiées qu'autres, sont soumises aux executions qui se font par l'Amman ou son Lieutenant & Sergeants jurés, en vertu des Lettres de guarand sentenciées, & autres Contracets tant par eux que

ven, oft by hunne Ouders oft Voirders, daer af sy hen draghen als Erf-genamen, voor Schepenen der voorfz. Stadt gepasseert ende verleden, oock niet tegen-ftaende de voorfz. perfoonen ten felven tyde, oft naermaels geworden zyn van anderen refforte, met exemptie van Jurifdictie derf voorfz. Stadt, uyt faken van de qualyteyt, staet, oft digniteyt van hunne perfoonen. Ende zyn die van Brussel van allen ouden tyde, ende over memorie van menschen dien aen-gaende geweest in Possessie, niet alleenelyck ten respecte van de Heeren van de Raden, maer oock van d'Ordere van het Gulden Vlies, ende andere Heeren ende Princen, die hen noyt daer af en hebben ghe-exempteert, maer ter contrarie soo wanneer sulcke Geprivilegieerde hen by de voorfz. Executie oft Sommatie beswaert hebben ghevonden, hebben d'Oppositie daer af voor de Wet-houderen deser Stadt ghe-intenteert, ende hen aldaer te Recht gestelt.

X C I I.

Item de voorfz. Dienaren, al eer sy eenighe Executie oft Afpandinghe binnen dese Stadt ende hare Vryheydt mogen doen, zyn gehouden de Gecondemneerde Partye eerst ende voor al te sommeren voor 't voldoen van de Vonniffen oft Condemnatien, hen-lieden in handen gestelt om t'executeren; ende duert den tydt van de selve Sommatie vier-en-twintigh uren.

X C I I I.

Maer soo verre in den Gecondemneerde eenigh peryckel oft achter-dencken ware van Voorvluchtigheydt, oft van syne goeden te verfteken, in fraude van syne Crediteuren, soo en is de voorfz. Sommatie niet noodelyck, ende

par leurs Parens ou Devanciers passés devant les Echevins de la Ville : nonobstant que telles personnes sont devenus d'autre ressort & en sont exemptées au même temps ou après, à cause de leur qualité, état ou dignité. De quoi ceux de Bruxelles sont en possession, de toute antiquité & mémoire des hommes, tant au regard des Messieurs les Conseillers, que de l'Ordre de la Toison d'Or, & des autres Seigneurs & Princes, lesquels ne s'en ont jamais exemptés, mais au contraire telles personnes privilégiées se trouvant pressées par execution ou sommation, se sont soumises au Magistrat de la Ville, & y ont intenté leur opposition.

X C I I.

Item lesdits Sergeants, avant que de pouvoir faire quelque execution ou vente des biens dans la Ville ou sa Franchise, sont obligés de sommer la partie condamnée pour satisfaire à la sentence ou condamnation, qui leur est mise es mains pour executer : laquelle sommation dure le temps de 24. heures.

X C I I I.

Mais au regard du condamné si il y auroit peril ou soubçon de fuite ou de cacher les biens en fraude des Crediturs, en tel cas les Sergeants peuvent poursuivre leur execution sans

mogen in dien gevalle de gelaste Executie volbrengen, sonder de selve Sommatie; ende zyn de voorsz. Dienaren, nopende d'Executien, Beschryvingen, ende Af-pandingen van de goeden der gecondemneerde, ende ander-sints (aengaende d'exercitie van hunne Officie) hen regulerende, volgende d'ordre ende Instructie daer op gemaect by de voorsz. Ordonnantie van het Jaer 1573.

X C I V.

Item voor gebreck van betalinge van Cheynsen ende Renten heeft den Crediteur oft Rentheffer twee Actien; te weten, Personele, ende Reele, oft Hypotecquaire, in der voegen dat hy vermagh uyt kracht van synen gevonnisten Schepenen-Brief, oft autentyck Bescheedt, den Gelover van de Rente, oft Cheyns, oft ander-sints, den Proprietaris van syne Hypotecque (in dien hy daer op is woonende, oft de selve besittende) te doen sommeren tot betalinge van synen achterstel, ende naer d'expiratie van den tydt van de Sommatie de selve te doen executeren, by af-pandinge ende verkoopinge van de meubele goeden des verobligeerde, oft van den Proprietaris van de Hypotecque, op den verobligeerden grondt wesende, naer voor-gaende Inventarisatie, by den voorsz. Klerck van der Officien daer af te doen.

X C V.

Ende in dien den verobligeerden Pandt oft Hypotecque wordt geoccupeert oft bewoont by Huerlingen, soo vermagh den voorsz. Rentheffer (by gebreke van voldoeninge) des selfs Huerlinghs goeden, oft van den Besitter van de Hypotecque, geenen Proprietaris wesende (in dien hy van Hure schuldigh is) naer voor-gaende

sommation precedente : & lesdits Sergeant^s es faits des executions, citations & venditions des biens du condamné, & en ce qui concerne leur Office se reglent ensuite de l'instruction sur ce fait par l'Ordonnance de l'an 1573.

X C I V.

Item à faute de payement des Cens ou Rentes, le Creditur à deux actions, à sçavoir Personnelle & Réelle ou Hypothequaire, tellement qu'il peut, en vertu de ses Lettres Echevinales sententiées, ou autre instrument authentique, le Prometteur de Rente ou de Cens, ou autrement le propriétaire de son Hypotheque (s'il demeure dedans, ou s'il la possède) faire sommer pour le payement de son arrierage, & après l'expiration de la sommation le peut faire executer, en vendant les meubles de l'obligé ou du propriétaire de l'Hypotheque, étants sur le fond, moyennant l'inventaire qui doit être fait par le Clercq de l'Office.

X C V.

Et si le pand obligé ou l'hypotheque est occupée ou inhabitée par le Conducateur, ledit Rentier (à faute de payement) peut avec precedente sommation faire executer, vendre & annoncer à concurrence de sa dette les biens du Conducateur ou de l'Inhabitant, (n'étant

Sommatie doen executeren, af-panden, ende beschryven, tot de concurrentie van 't gene hy ten achteren is, sonder dat den voorz. Huerlingh, oft Besitter onder het decksel van de voorz. Sommatie den voorz. Pant magh ruymen, in prejudicie van den Proprietaris van dien, dan midts betalende syne t'achterheydt. Ende den Rent-heffer daer mede niet toe-komende, oft vol-daen wesende, oft dat andersints den Huerlingh, oft Besitter van syne Hypothecque niet schuldigh en is ten tyde van de selve Sommatie, soo wordt in sulcken gevalle den selven Huerlingh, oft Besitter, van wegen des voorz. Rent-heffers, by den Dienaer gesommeert, tot ruyminge van de voorz. Hypothecque binnen dry weken daer naer volgende, om als-dan daer op te mogen procederen by Beleyde tot Eviçtie. Ende in dien den selven Huerlingh oft Besitter naer den over-stryck van de selve dry weken de voorz. Hypotecque niet en heeft geruymt, noch ge-ydelt, soo vermagh den Rent-heffer als-dan by gebreck van vol-doeninge, te doen af-panden] ende executeren de Meubelen goeden des sels Huerlinghs oft Besitters, die hy op syne Hypotecque sal vinden, voor syne t'achterheydt, ende voorts hem dwingen tot de voorz. Ruyminge by gebreck van absolute Voldoeninge, om te mogen procederen by Eviçtie als voren.

XCVI.

Wel verstaende, dat den voorz. Huerlingh oft Besitter (niet schuldigh zynde) tot synder ont-lastinge ende indenniteyt, vermagh terstont naer de voorz. Sommatie den selven Dienaer (hem gesommeert hebbende) oft eenen anderen, sonder forme van Procedure; ende niet tegenstaende hy geen Vonnis dies-halven tot laste van

propriétaire) s'il ne satisfait le louage. Si avant que le Conducteur ou l'Inhabitant ne peut deloger sous pretexte de ladite sommation en prejudice du Propriétaire, sans avoir payé le louage. Mais si avec ledit prix le Rentier n'est satisfait, ou qu'autrement le Conducteur ou Inhabitant ne doit rien au tems de la sommation, en tel cas il est sommé par un Sergeant au nom du Rentier, afin de deloger endeans trois semaines, pour proceder à l'éviction moyennant la saisine. Et si après lesdites trois semaines expirées le Conducteur ou Inhabitant n'est delogé ou n'a uidé l'hypothèque, il est permis au Rentier à faute de paiement de faire vendre & executer pour ses arriérés les Meubles dudit Conducteur ou Inhabitant trouvés sur son hypothèque, & ulterieurement l'obliger à deloger à faute de paiement total, pour pouvoir proceder à l'execution, comme devant.

X C V I.

Bien entendu, que le Conducteur ou possesseur qui ne doit rien, pour sa decharge & indemnité peut aussi-tôt après ladite sommation envoyer le même ou autre Sergeant, sans forme de Procès, & nonobstant qu'il n'a obtenu sentence à la charge du propriétaire, dans les

den Proprietaris en heeft verworven, senden in't Goedt van den selven Proprietaris oft Gelover van de Rente, die de geheyschte t'achterheydt uyt syne Goeden schuldigh is te dragen, ende hem by Executie ende Verkoopinge van syne Goeden, als voren, bedwingen tot betalinge van de voorsz. t'achterheydt, ende van d'onkosten, beschadigheyt, ende interest by den selven Huerlingh oft Besitter daerom geleden.

XCVII.

Ende om te verhoeden alle Frauden die binnen den tydt van de voorsz. dry weken souden mogen gepractiseert worden, soo is den voorsz. Huerlingh oft Besitter (begerende binnen de selve dry weken te vertrecken, ende de gehuerde Goeden te verlaten) schuldigh den dagh van syne vertreck t'insinueren aen den Rent-heffer, oft synen Gecommitteerden, om op syne Hypoteque terstont naer dien de selve ydel gemaect is, te mogen procederen by Beleyde, als boven.

XCVIII.

Ende oft gebeurde dat daer-en-tusschen iemandt anders op den verobligeerden Pandt eenighe Have brocht, oft dat daer op eenen anderen Huerlingh metter woonstede quame, soo vermagh den voorsz. Rent-heffer den selven Huerlingh, met oock den genen, die de voorsz. Have daer op gebrocht heeft, terstont te doen vertrecken, ende den verobligeerden pandt te doen ruymen ende ydelen, volgende de voorsz. eerste Sommatie, om daer op te procederen als voren, oft by gebreck van dien oft andersints ('t selve weygerende te doen) de voorsz. Haefelycke goeden op synen grondt wesende, voot syne t'achterheydt t'executeren, ende af te panden; ende oft-men den persoon niet en konde

biens dudit propriétaire ou prometteur de Rente, qui est obligé de porter les Arrièrages hors de ses biens, & le peut par execution & vente de ses biens, comme devant, obliger au paiement desdits Arrièrages, & des fraix, dommages & interêts, soufferts par le Conducteur ou Possesseur.

X C V I I.

Et afin de prevenir toute fraude qui se pourroit practiser durant lesdites trois semaines, le Conducteur ou Possesseur, desirant cependant de se retirer & vuidier les biens, est obligé d'insinuer le jour de son depart au Rentier ou son Commis, pour aussi-tôt après ladite évacuation pouvoir proceder à la saisine de son hypothèque.

X C V I I I.

Et en cas que cependant un autre porteroit quelques Meubles sur l'hypothèque, ou si un autre locataire y viendroit demeurer, il est permy au Rentier de faire retirer promptement ledit locataire, comme aussi celui qui y a porté lesdits Meubles, & leur faire vuidier le fond, ensuite de ladite première sommation, pour sur icelui proceder comme devant: ou autrement à faute de ce (refusant le faire) executer & vendre pour son Arrièrage lesdits Meubles: & si la personne n'est trouvable, qui les y a

bekomen, die de voorfz. Have op den grondt gebrocht oft gefelt hadde, foo vermagh den Rent-heffer binnen vier-en-twintigh uren naer d'expiratie van de voorfz. dry weken, de voorfz. Have te doen af-panden ende verkoopen voor fyne t'achterheydt sonder t'aen-fien wien de felve is toe-behoorende.

X C I X.

Item de voorfz. Haeffelycke goeden alsoo afgepandt, ende de Hypoteque oft verobligeerden grondt ge-ydelt zynde, wordt als-dan by, oft van wegen des Rent-heffers oft Cheynfenaers geprocedeert voor fyne t'achterheydt by Beleyde op fynen verobligeerden Pandt, te weten, binnen de Stadt van Bruffel ende hare Vryheydt, by den Ampt-man, oft fynen Lieutenant, met eenen gefworen Dienaer, ter presentie van twee Schepenen der felfer Stadt; ende wordt by den felfen Dienaer op de beleyde goeden ge'affigeert eenen Brief, in-houdende dat de voorfz. goeden worden uyt-gedaeght voor den Cheyns oft Rente daer op uyt-gaende, ende buyten de voorfz. Vryheydt binnen der Amptmannye, by eenen gefworen Dienaer, ende ter presentie van twee Poirters der voorfz. Stadt uyt kracht van de beleyde Brieven des voorfz. Ampt-mans daer op gedepescheert, by wete, ende midts betaelende den Wyn, van den Officier van de plaetse, daer onder de beleyde goeden gelegen zyn; welck voorfz. Beleydt in cas van Evictie moet gedaen worden by betedinge van alle de Panden, ende elcken befonder den Rent-heffer oft Cheynfenaer verbonden, immers die hy begeert t'evinceren, daer af ordinaerlyck ten platten Lande de wete gedaen wordt aen den Houder van de felve Panden, ende daer naer wordt van den voorfz. Beleyde rapport ge-

porté, le Rentier peut endeans vingt-quatre heures apres les trois semaines expirées faire vendre lesdits Meubles pour son arrieraige sans considerer à qui ils appartiennent.

X C I X.

Les Meubles étant ainsi executés & l'hypothèque vuidée, l'on procede pour les arrieraiges de la part du Rentier ou Censier par induction sur l'hypothèque, à sçavoir dans la Ville de Bruxelles & sa Franchise, par l'Amman ou son Lieutenant & un Sergeant juré en presence de deux Echevins de la Ville, & ledit Sergeant y met un affiche contenant que ledit bien est executé pour le Cens ou Rente dont il est l'hypothèque: & hors de ladite Franchise dans l'Ammanie par un Sergeant juré en presence de deux Bourgeois de la Ville, en vertu de lettres de saisine sur ce depêchées par l'Amman, moyennant la connoissance de l'Officier du lieu, & en lui payant le Vin, laquelle saisine ou induction, en cas d'eviction doit être faite par l'entrée dans toutes les hypothèques, & dans chaque obligée en particulier, pour la Rente ou Cens, au moins dans celle qu'il veut évincer: de quoi l'advertence se fait ordinairement au plat Pays au détenteur desdites hypothèques, & par après se fait rapport de ladite induction dans la Chambre du Secretaire de la Ville sous qui les lettres

daen in de Kamer van den Secretaris deser Stadt, daer onder de Brieven leest gevonnist zyn, respectie by de voorz. Schepenen, ten respecte van de Goeden binnen de voorz. Stadt ende hare Vryheydt gelegen; ende by den Dienaer ende twee Poirters by behoorlycke Certificatie onder Eedt, ten respecte van de Goeden buyten de selve Vryheydt ten platten Landen gelegen.

C.

Naer welck voorz. Beleydt de beleyde goeden ledigh moeten wesen twelf geheele weken; ende in dien den Rent-heffer middeler tydt van syne t'achterheydt niet en wordt betaelt, soo wordt als-dan 't selve Beleydt gekondight ende geproclameert by eenen Secretaris, oft Greffier der voor-genoemde Stadt, ter kleynder Puyen af van het Stadt-huys, in presentie des voor-genoemden Ampt-mans, oft syns Lieutenants, ende twee Schepenen met eenen Dienaer, met Inthimaten, dat soo verre den Cheynsenaer oft Rent-heffer binnen vyf-thien dagen naer de voorz. Proclamatie van den achterstel van synen Cheyns oft Rente, met alle de kosten by hem daerom gehadt ende geleden, niet en wirde betaelt, men hem als-dan de beleyde Goeden oft Panden eeuwelyck ende erfelyck sal aen-wyfen, om daer mede syn profyt ende voor-deel te doen, als met syn eygen ende propre goeden.

C I.

Ende oft noodelyck ware gedurende den tydt van de voorz. Procedure, aen de beleyde Goeden eenige Wercken oft Reparationen aen te leggen oft te doen, om die te houden staende, ende van water ende windt te weiren; oft in dien de voorz. beleyde goeden waren Landen,
Bemp-

sont dernièrement sententiées, respectivement par lesdits Echevins au regard des biens situés dans la Ville & sa Franchise, & par le Sergeant, & deux Bourgeois, moyennant deue certification sous serment, au regard des biens situés hors de la Franchise au plat Pays.

C.

Après laquelle Induction, lesdits biens resteront vuides le tems de douze semaines, & si le Creditur n'est entretens satisfait de ses arrièrages, ladite induction est proclamée par un Secretaire ou Greffier de la Ville à la petite Galerie, en presence de l'Amman ou de son Lieutenant, deux Echevins & un Sergeant avec inthimation, que si le Creditur endéans quinze jours après la proclamation ne soit satisfait de ses arrièrages & des depens, les biens sur lesquels l'induction a été faite seront pour toûjours adjugés au Creditur qui en pourra disposer comme des ses propres biens.

C I.

Et si durant le Procès seroit necessaire de faire audits biens quelque ouvrage, ou si pour les conserver, & garantir d'eau & de vent, seroit requise quelque reparation; ou si lesdits biens consisteroient en Terres, Prerries ou au-

Bempden, oft andere gronden van Erven, diemen noodelyck moeste oeffenen, labeuren, ende bedryven, soo vermagh den Cheynsenaer oft Rentier 't selve te doen respective by goet-dunken, raedt, ende voor-gaende visitatie van de gefworen Meerers deser Stadt, ende van de Landt-lieden ende Pachtters, hen des verstaende, die hem des by de Wet sullen mogen gestaen, ende wes den selven Cheynsenaer oft Rent-heffer aldus daer aen-geleydt sal hebben, dat sal hem den Proprietaris, oft den genen die den beleyden Pandt voor date van d'Adjudicatie sal willen aenveerden, moeten op-leggen ende betalen, met den voorz. achterstel ende on-kosten, voor ende al-eer hy dien sal mogen aen-slaen, oft 't syne maken.

C I I.

Item soo verre den Proprietaris, oft den genen die tot de beleydde Hypoteque recht is preterende, den voorz. tydt van vyf-thien daghen laet overstrycken, sonder den Rent-heffer handtvullinge oft op-rechtinge te doen, als voren, soo worden als-dan de beleydde goeden oft panden den selven Rent-heffer 't synen versoecke by Mannisse des voorz. Ampt-mans oft Lieutenants, ende Vonnis van vier Schepenen deser Stadt aen-gewesen eeuwelyck ende erfelyck, als syn eyghen ende propre goedt, op den last van te moeten dragen d'oude Kommeren, Cheynsen, Verbintenissen, ende Belastinghen op de selve goeden te voren beset ende gedaen, ende wordt alsoo den voorz. Rent-heffer by de voorz. Adjudicatie gemaect Heere ende Meeſter van de voorz. syne Hypoteque, ende magh daer mede doen syne geliefte, profyt ende voordeel, sonder daer van eenighe rekeninghe te moeten doen, oft den over-schot ende beternisse van de

tres fonds qui doivent necessairement être cultivés & labourés, cela est permis au Creditur avec precedent Conseil & visitation des Sermentés aux limites, Censiers, Villageois, ou autres qui s'y entendent : & le Proprietaire ou tout autre qui poursuit l'hypothèque sera obligé, de restituer tout ce qui sera ainsi employé avec les arrierages & depens, avant de se pouvoir approprier lesdits biens.

C I I.

Si le Proprietaire, ou celui qui pretend quelque droit dans l'hypothèque, laisse échapper les quinze jours, sans satisfaire au Creditur comme devant, en tel cas les biens dans lesquels l'induction est faite, sont à jamais adjudés au Creditur, à sa requisition, comme ses propres biens, moyennant la semonce de l'Amman ou de son Lieutenant, par sentence de quatre Echevins de la Ville, tellement qu'il est obligé de porter les Rentes, Cens, obligations & adstrictions anterieures. Et par telle adjudication le Creditur est fait Maître & Seigneur de son hypothèque, & en peut disposer à son plaisir ou profit, sans qu'il en soit obligé de rendre compte, ou de faire bon le

Panden te moeten goet doen, 't zy aen den voorz. Proprietaris oft Naer-Rentieren.

CIII.

Wel verstaende, dat in dien de voorz. Adjudicatie wordt. gedaen voor quytbare Cheynsen oft Renten tot behoef van eenige Kloosteren, Godts-huysen, Capittelen, Collegien, oft andere Doode handen, soo wordt hen by de Adjudicatie-brieven belast, ende zyn schuldigh in conformiteyt van den 14. Artickel van d'Additien van de Blyde In-komste des voor-genoemden wylen Keyser Karel den Vyfden, de voorz. geadjudiceerde Goeden oft Panden binnen ses weken naer d'Adjudicatie te stellen in wereltlycke handt.

CIV.

Item den voorz. Cheynsenaer oft Rentier, twyffelende dat hy met den aen-gewesen Pandt oft Panden niet en soude toe-komen, oft in't geheel kunnen verhalen synen Cheyns oft Rente, met den achter-stel, on-kosten, reparatien, ende aen-leggen by hem daer aen gedaen, soo vermagh hy binnen 's jaers den selven Pandt oft Panden openbaerlyck te koope te stellen, met behoerlycke Sit-daghen daer op te houden, ende (daer voor geen gebodt gedaen zynde) de selve te doen taxeren, volgende den 45. Artickel van de Meerers Rechten, by de gesworen Meerers, ende andere hen des verstaende, in de presentie van Commissarissen uyt de Wet, ende 't gene dat by de voorz. verkoopinge oft taxatie bevonden sal worden hem te gebreken, vermagh hy uyt kracht van syn waerschap by Executie te verhalen op den Gelover van den voorz. Cheyns oft Rente, oft op syn Erfgenamen ende hunne goeden.

surplus & meliorations soit au Proprietaire ou Rentiers posterieurs.

C I I I.

Bien entendu, que si ladite Adjudication se fait pour une Rente ou Cens redimible, au profit des Monasteres, Maisons de Dieu, Chapitres, Colleges ou autres mains mortes, leur est mis à charge par les Lettres d'Adjudication, & sont obligés, en conformité du 14. Article de l'addition à la joyeuse entrée du predict Empereur Charles V. de mettre lesdits Biens ou Pands adjudgés, en main seculiere endans six semaines après l'Adjudication.

C I V.

Item ledit Censier ou Rentier dontant qu'il n'aura satisfaction dehors l'hypothèque ou Pands adjudgés, ou qu'il ne pourra entièrement obtenir sa Rente ou Cens avec les arrirages de-pens & reparations faites, peut endans l'an mettre à vente le Pand ou Pands, avec dues jours de seance, & n'en ayant reçu offre, les faire taxer ensuite du 89. Article des droits des Sermentés aux Limites, & autres qui s'y entendent, en presence des Commissaires hors de la Loi, & peut poursuivre en vertu de ses lettres de guarand, par execution sur le Prometteur de Rente ou Cens, ou sur ses Heritiers & leurs Biens, ce qui sera trouvé court après ladite Vente ou taxation.

CV.

Item voor't gebreck van de voldoeninge van gewesen Vonnissen, Condemnatien, Contracten, Geloften van Waerschap, Obligatien, ende van alle andere Personele schulden ende Actien gevonnist zynde, naer d'excussie van de Meubelen, als voren, worden de Immeubele goeden, Pachten, Cheynsen, ende Renten van den Debitteur beleydt, te weten, binnen Brussel, ende hare Vryheyt, by den Ampt-man, oft synen Lieutenant, in de presentie van twee Schepenen der selver Stadt, ende buyten de voorsz. Vryheydt de geheele Ampt-mannye door, by eenen Dienaer, in de presentie van twee Pointers, ende de Leen-goeden in de presentie van Leen-mannen, als hier voren Articulo 99. is geseght, ende mitds betalende den Wyn, als boven, sonder dat van noode is te beterden alle de parcheelen van Goeden, Cheynsen, oft Rente, die-men sal willen beleyden, ende elcken van dien besonder; maer is genoegh dat de beterdinge gedaen worde op een parcheel, oft stuck van de goeden des Debiteurs, oft Gelovers; onder elcke Jurisdictie; ende sonder oock de beleydde goeden te derven doen ydelen, oft moeten ledigh houden, gelyck in d'Evictien gerequireert wordt, behoudelyck soo verre den Debitteur oft Gelover den beleydden Pandt oft Panden selfs ware besittende, syne meubelen (op den grondt wesende) eerst ende voor al ge-excussieert moeten worden, ende oock 't ghene dat de Huerlingen van hure schuldigh zyn.

CVI.

Ende van den voorsz. Beleyde rapport gedaen zynde in der maniere als boven, worden de be-

C V.

Item à faute de satisfaction aux sentences jugées, condamnations, Contrac̄ts, promesses de guarand, obligations & autres dettes personnelles sententiées, après l'excussion des Meubles, comme devant, se fait l'induction sur les Biens Immeubles, fermes, Cens & Rentes du Debiteur, à sçavoir dans la Ville de Bruxelles & sa Franchise par l'Amman ou son Lieutenant en presence de deux Echevins de la Ville, & hors de ladite Franchise en toute l'Ammanie par un Sergeant en presence de deux Bourgeois: & les Fiefs en presence des Hommes de Fiefs, comme ci-devant est dit en l'article 99. & en payant le Vin, comme devant, sans qu'il soit necessaire d'entrer dans toutes les parties des Biens, Cens ou Rentes dans lesquelles on veut faire l'induction, ou en chaque en particulier. Mais il suffit que l'entrée se fasse en une partie des Biens du Debiteur ou Prometteur sous chaque Jurisdiction; & aussi sans faire vuider lesdits biens, & sans les tenir vuides, comme est requis dans les évictions; mais si le Debiteur ou Prometteur possède même l'hypothèque ou les Pands, les Biens Meubles y trouvés seront premierement executés, comme aussi ce que doivent les locataires pour louage.

C V I.

Et le rapport de l'induction étant fait en la manière susdite, lesdits Biens, Fermes,

leydde Goeden, Pachten, Cheynen, ende Rent-
 ten openbaerlyck te koope gestelt op des Ampt-
 mans Kamer, daer-men gewoonelyck is sulcke
 Verkoopingen te doen, met Vier Sit-daghen te
 houden, van vierthien daghen tot vierthien da-
 ghen, ende met voor-gaende Proclamatien ende
 Affixien van Billetten, soo ter plaetsen daer on-
 der de beleydde Panden gelegen zyn, op de
 Kerck deuren, voor het Stadt-huys, als andere
 openbare plaetsen; ende dien volgende in pre-
 sentie van den voorsz. Ampt-man, oft synen
 Lieutenant, ende twee Schepenen der voor-ge-
 noemde Stadt, met den uyt-gangh van de ber-
 nende keerffe, verkocht aen den meest daer voor
 biedende, te weten, d'Eyghene ende Cheyns-
 goeden eersten, ende daer naer de Leen-goeden
in subsidium: ende den Kooper oft lesten Hooger
 wordt daer in gegoedt ende ge-erft als in ver-
 reyckte ende verthierde goeden, in de presentie
 des voor-genoemde Ampt-mans, oft syns Lieu-
 tenants, ende vier Schepenen der voorsz. Stadt.
 Ende in dien dat de verkochte goeden ten plat-
 ten lande gelegen, Cheyns-goeden zyn, soo
 wordt tot de voorsz. Goedinge ontboden oft
 beschreven den Heere van den Grondt, oft synen
 Officier, om daer over te staen, ende syn Recht
 van het Pondt-geldt (soo verre hem daer van
 eenigh competeert) t'ontfangen, oft by hunnen
 gebreke, oft weygeringe, wordt den voorsz.
 Ampt-man, synen Lieutenant, oft iemant anders
 in den naem van den voorsz. Grondt-heere ge-
 nomen ende geassumeert, ende den selven Ampt-
 man, oft synen Lieutenant in den naem des Her-
 toghe van Brabandt, tot vastigheydt van den
 voorsz. Koop, gelooft van Heerheden weghe-
 den Kooper gewoonelyck ende behoorlyck Waer-
 schap, ende ten respecte van de Leen-goeden,
 wordt de Goedinge daer af gedaen voor den

Cens & Rentes sont publiquement exposés à vente dans la Chambre de l'Amman, où on est accoutumé de faire semblables ventes, avec quatre jours de Seance, de quinze en quinze jours, & avec préallables Proclamations & Affiches aux portes de l'Eglise, à l'Hôtel de Ville, tant au lieu où les biens sont situés qu'aux autres lieux publics: & ensuite sont vendues au plus offrant, en présence de l'Amman ou de son Lieutenant & deux Echevins de la Ville, avec l'extinction de la Chandelle allumée à sçavoir premierement les Biens Allodiaux & Censeaux & après les Féodaux in subsidium: & l'Acheteur est adherité comme en des biens vendus en la Chambre de l'Amman au plus offrant en présence dudit Amman ou son Lieutenant & quatre Echevins de la Ville. Et si les Biens vendus situés au plat Pays sont Censeaux, le Seigneur Foncier est adjourné à ladite adheritance, pour assister & recevoir ses droits qui lui competent, & en cas de Defaut ou de refus, est assumé l'Amman, son Lieutenant ou quelque autre au nom du Seigneur Foncier, & ledit Amman ou son Lieutenant promet en vertu de la Seigneurie guarand accoutumé & dû, au nom du Duc de Brabant, pour confirmation de l'Achapt. Et au regard

Stadt-houder, ende Mannen van den Leene van het Hof, daer onder die resorteren.

CVII.

Item de Beleyden in der voegen als boven gedaen, affecteren den beleyden grondt, midts-gaders de vruchten daer op staende ende wafsende, ende voorts alle 't ghene dat op den selven gront aerd-vaft ende nagel-vaft is, voor de voldoeninghe van de Schult oft Actie daer voren 't selve Beleydt is gedaen. Ende de ghene die 't voorsz. Beleydt hebben doen doen, worden in de voorsz. vruchten geprefereert voor alle personele Crediteuren, oock de Hypothequariffen, in dien sy te voren geene Procedure oft Rechts-voirderinge ten Gronde en hebben gedaen.

CVIII.

De voorsz. Procedure van Beleydinghe en duert maer een jaer; in der voeghen dat binnen den selven tydt de selve Procedure, het zy tot aen-wysinge ende evictie, oft tot verreycken ende verthieren, moet volvoert wesen, 'ten waer dat die by Oppositie oft andersints met Recht belet wirde: in welcken gevalle men soude mogen continueren de begonste Procedure, sonder dat den tydt van d'Oppositien oft beletselen dien aen-gaende eenigen hinder oft prejudicie kan gedoen.

CIX.

Gelyck oock de Vonnissen gewesen in *contradictorio judicio*, oft genomen op de voorsz. Schepene-Brieven, ende andere Condemnatien, moeten ter Executie gestelt worden binnen 's Jaers: ende in dien men de selve laet over-jaren, soo moeten die verklaert worden Executoriael voor

des Biens Féodaux l'adheritance se fait devant le Vicaire & Hommes de Fief de la Cour de leur ressort.

C V I I.

Les Inductions ainsi faites affectent le Fond, & les Fruits en dependants, comme aussi tout ce qui est ferme en Terre ou par cloud, pour satisfaction de la dette ou de l'action pour laquelle l'induction se fait. Et celui qui a fait faire l'induction est preferé dans les Fruits à tous autres Creditours personnels, aussi aux Hypothequaires qui n'ont point devant poursuis leur droit sur le Fond.

C V I I I.

La Procedure d'induction ne dure qu'un an, tellement qu'endeans l'an elle se doit terminer soit à l'adjudication ou éviction, soit à la Vente au plus offrant: si ce n'est qu'elle seroit interrompue par opposition ou autrement par droit empêchée, lorsqu'elle se peut continuer, sans que le tems d'opposition ou autres empechements lui peuvent ôter ou faire quelque prejudice.

C I X.

Comme aussi les sentences données in contradictorio judicio, ou prises sur des Lettres Echevinales & autres condamnations se doivent mettre à execution endeans l'an: & si on les laisse suranner, elles doivent être déclarées

't ghebreck dat den Executant is hebbende,

C X.

Item voor Lyf-tocht-Renten magh-men executeren ende aspenden de haeffelycke goeden van den Debiteur, ende oock 't gene des den Huerlingh schuldigh is, sonder te mogen evincereren de Panden oft Erf-goeden, daer op de selve Lyf-renten beset zyn, dan worden de selve Erf-goeden den Pensionarissen, oft Heffers aen-gewesen, om die te verhuuren van dry Jaren te dry Jaren, ende alsoo te houden vromen ende ont-vromen tot de volle vol-doeninge van hunnen achter-stel, ende van de kosten daerom gedaen.

C X I.

Item want somwylen in d'Executien van de Vonnissen, ende gevonniste Schepene-Brieven deser Stadt, mis-bruyck ende erreur geschiet, besonder soo wanneer sulcke Executien gedaen worden op d'Erfgenamen van den Debiteur, daer af eenighe Mobiliair, ende andere Immobiliair zyn, om dien aen-gaende t'onder-houden d'ordre van Excussien, soo is't dat d'Erfgenamen Mobiliair voor d'eerste moeten gheproeft ende ge-excussieert worden, daer naer d'Erfgenamen Immobiliair; ende ten lesten, in dien den Crediteur niet toe en komt, magh aen-spreken de gedevolveerde Goeden van den Debiteur *in subsidium*: in den verstande dat voor Actien deylbaer wesende, soo verre daer meer personen dan eenen Erfghenaem van den Debiteur zyn, elcken van dien gestaet met de voldoeninge naer advenant van syne Portie hereditaire. Maer in Actien Reele oft Hypotecquaire, tot Beset ende Constitutien van Renten, Douarie, het stellen van naerderen Pandt, ende dier-gelycke saken,

C X.

Item pour les Rentes Viageres se peuvent executer les Biens Meubles du Debitur, & aussi le louage, sans pouvoir evincer les Biens Immeubles pour lesdites Rentes obligés, mais lesdits biens sont adjugés aux Crediturs pour les louer de trois en trois ans jusques à ce qu'ils seront satisfaits de leurs arrierages & depens.

C X I.

Comme quelque fois dans les executions des sentences, & des Lettres Echevinales sententiées, est commis abus & erreur, nommement lors que telles executions se font contre les heritiers du Debitur, dont aucuns sont Meubiliars, & les autres immeubiliars pour entre iceux observer l'ordre d'excussion: si est que les heritiers Meubiliars doivent premièrement être executés, depuis les heritiers Immeubiliars, & à la fin, si le Creditur ne soit satisfait, les biens devolus in subsidium: entendu que pour les actions divisibles, s'il y a plusieurs heritiers du debiteur, chaque heritier n'est tenu qu'à rate de sa portion hereditaire: mais dans les actions réelles ou hypothécaires, dans les obligations d'hypothèque, & constitutions de Rente, Douaire, Constitution d'ulterieure hypothèque & causes sem-

niet deylbaer wefende, vermagh den Crediteur elcken van hen daer voren *in solidum* aen te spreken ende t'executeren, hem voorts syn regres oft verhael op syne Mede-Erfgenamen.

C X I I.

Insgelycx vermagh den Crediteur voor Actien personel ende divisibel aen-spreken ende executeren de goeden van de selve Erfghenamen, die hen-lieden in-divis ende in't ghemeyn zyn toe-behoorende, sonder de selve te moeten splyten, als voren.



TURBÆ ALIQUOT

AD MATERIAM

INDUCTIONUM SPECTANTES.

TURBA PRIM A.

A Nno 1533. 13. May, Turbatum est, quod locatarius qui conducit bona evicta, & ei addicta ardenti candela, possit per Justitiam realiter excuti nec debeat in jure audiri nisi prævia namptisatione aut sufficienti cautione.

TURBA SECUNDA.

A Nno 1552. 4. Julii Turbatum est quod hypotheca generalis sit sine effectu, nec operetur in præjudicium habentis specialem hypothecam, etiam licet generalis esset anterior.

blables indivisibles, il est permis au Creditur d'executer chaqu'un des heritiers in solidum qui lors aura son regret contre ses coheritiers.

C. X I I.

Il est aussi permis au Creditur pour les Actions personnelles & divisibles d'executer les biens competants aux heritiers indivisement sans être obligé de les diviser, comme devant.



TURBES
EN MATIERE
D'INDUCTIONS AU FOND.

TURBE PREMIERE.

LE 13. May de l'an 1533. il a été prouvé par Turbe, que le locataire des biens évincés & lui adjugés à l'extinction de la chandelle, peut être réellement executé par la Loi, & ne doit point être écouté en droit sans preallable nantissement ou caution suffisante.

TURBE SECONDE.

LE 4. Juillet 1552. il a été prouvé par Turbe, que l'hypothèque générale est sans effet, & ne peut operer en prejudice de celui qui a une hypothèque particuliere, quand même l'hypothèque générale seroit anterieure.

niet deylbaer wefende, vermagh den Crediteur elcken van hen daer voren *in solidum* aen te spreken ende t'executeren, hem voorts syn regres oft verhael op syne Mede-Erfgenamen.

C X I I.

Insgelycx vermagh den Crediteur voor Actien personel ende divisibel aen-spreken ende executeren de goeden van de selve Erfghenamen, die hen-lieden in-divis ende in't ghemeyn zyn toe-behoorende, sonder de selve te moeten splyten, als voren.



TURBÆ ALIQUOT

AD MATERIAM

INDUCTIONUM SPECTANTES.

TURBA PRIM A.

A Nno 1533. 13. May, Turbatum est, quod locatarius qui conducit bona evicta, & ei addicta ardenti candela, possit per Justitiam realiter excuti nec debeat in jure audiri nisi prævia namptisatione aut sufficienti cautione.

TURBA SECUNDA.

A Nno 1552. 4. Julii Turbatum est quod hypotheca generalis sit sine effectu, nec operetur in præjudicium habentis specialem hypothecam, etiam licet generalis esset anterior.

blables indivisibles, il est permis au Creditur d'executer chaqu'un des heritiers in solidum qui lors aura son regret contre ses coheritiers.

C X I I.

Il est aussi permis au Creditur pour les Actions personnelles & divisibles d'executer les biens competants aux heritiers indivisement sans être obligé de les diviser, comme devant.



TURBES
EN MATIERE
D'INDUCTIONS AU FOND.

TURBE PREMIERE.

LE 13. May de l'an 1533. il a été prouvé par Turbe, que le locataire des biens évincés & lui adjugés à l'extinction de la chandelle, peut être réellement executé par la Loi, & ne doit point être écouté en droit sans preallable nantissement ou caution suffisante.

TURBE SECONDE.

LE 4. Juillet 1552. il a été prouvé par Turbe, que l'hypothèque générale est sans effet, & ne peut operer en prejudice de celui qui a une hypothèque particuliere, quand même l'hypothèque générale seroit anterieure.

Refer ad Art. 104.

Item clarum & notorium est quod quotidie procedatur & liceat procedere vi præstationis promissæ coram Scabinis Bruxellensibus, tam contra heredes promissoris quam contra ipsum promissorem.

Item quod sententiæ à Magistratu Bruxellensi secundum tales promissiones præstationum aut aliàs late, executioni mandentur per modum inductionis in bona condemnati, licet eadem sita sint extra Ammanniam Bruxellensem sub inferioribus Dominis: dummodo tamen Prætor seu Officiarius loci advocetur, vel inductionem ipse faciat, secundum litteras requisitorias Ammanno desuper concessas.

Turba hæc producta est coram Domino Jacobo van der Vorst Consiliario & Philippo Langhen supremi Brabantie Consilii Secretario.

TURBA TERTIA.

Refer ad Art. 140. & 271.

ANno 1553. 3. Januarii Turbatum est primo, quod secundum jura & Consuetudines Bruxellenses, omnes contractus quibus minorum 28. annis bona immobilia in Urbe ejusve Territorio sita obligantur vel alienantur nullius sint valoris, ita ut Scabinis Urbis interdictum sit assistere obligationibus aut inheredationibus talium bonorum: nisi duo proximi parentes ex parte patris & duo ex parte matris testarentur talem contractum esse in utilitatem & commodum istius minoris: hi proximi possunt esse tales qui possunt commode reperiri, licet non sint proximi in sanguine: aliquando duo ex parte patris, & duo ex parte matris, aliquando quatuor ex parte patris vel ex parte matris, aliquando

Ceci est relatif à l'Article 104.

Item il est claire & notoire qu'on procede journalierement & qu'on peut proceder en vertu d'une promesse faite par-devant les Echevins de la Ville de Bruxelles, tant contre les heritiers du prometteur, que contre le prometteur même.

Item que les Sentences du Magistrat de Bruxelles portés sur telles promesses de prestations, ou autrement, se mettent a execution par forme d'induction dans les biens du condamné, quoiqu'iceux soient situés hors de l'Ammanie de Bruxelles sous des Seigneurs ou Cours subalternes: toute fois neanmoins, que le Mayeur ou son Officier y soit appellé, ou qu'il fasse lui même l'induction, selon les lettres requisitoires accordées à l'Amman à cet effet.

Cette Turbe a été produite par-devant M. Jacques vander Vorst Conseiller, & Philippe Langhen Secrétaire du Conseil Souverain de Brabant.

TURBE TROISIEME

Ce qui se rapporte à l'Art. 140. & 271.

LE 3. Janv. 1553. il a été prouvé par Turbe premierement que, suivant les Droits & la Coûtume de Bruxelles, tous les Contracés par lesquels les mineurs de 28. ans obligent ou aliènent des biens immeubles situés sous la Ville & son territoire, sont de nulle valeur, enforte qu'il est interdit aux Echevins de la Ville d'assister aux obligations & adheritement de tels biens: à moins que deux proches parens du côté paternel & deux du côté maternel n'attestent qu'un tel Contract se fait pour l'utilité & l'avantage du Mineur: les parens peuvent être tels qu'on peut commodement les trouver quoiqu'ils ne seroient point consanguins, quelques fois deux paternels, & deux maternels; quelques fois quatre du côté paternel ou

114 Turbæ ad materiam Inductionum.

aliquando tres ex parte unius & quartus ex parte alterius, uti sese offert occasio. Contractus autem ubi hoc non observatur sunt invalidi.

Predicta observantur in bonis subjectis consuetudini Bruxellensi, sive sint extra Urbem ejusve Territorium sive intra.

Refer ad Art. 94. & 95.

Item Creditores Redituales primo tenentur evincere & divendere bona mobilia in fundo seu domo reperta.

Refer ad Art. 93.

Item consuetudinis est ut, si quando Creditores Redituales pro defectu solutionis velint procedere ad solutionem, teneantur procurare sententiationem litterarum suarum, & mittere Officiarium seu Servientem in domum vel bona intra Urbem sita, primoque distrahere omnia mobilia illic reperta.

Nec possunt domus aut fundi in quibus redditus est hypothecatus evinci aut vendi nisi in supplementum mobilium.

Refer ad Art. 254.

Item vidua tenetur solvere Census & Reditus hypothecatos in bonis quorum habet usum fructum.

Item Creditor reditualis agit in hypothecam suam pro consequenda solutione, non considerando utrum hypotheca spectet ad minorennem, nec tenetur evincens minorenni procurare Curatorem, sed talis processus è Podio proclamatur ut nemo ejus prætexat ignorantiam.

du côté maternel, quelque fois trois d'une part & quatre d'une autre, comme l'occasion se presente. Les Contrac̄ts cependant, ou cela ne s'est point observé, sont invalides.

Le prémi s'observe pour les biens sujets à la Coûtume de Bruxelles, soit qu'ils soient dans la Ville & son territoire ou dehors.

Se refere à l'Article 94. & 95.

Item les credit-rentiers sont obligés d'évincere & faire vendre premierement les biens meubles trouvés sur le fond ou dans la maison.

Se refere à l'Article 93.

Item la Coûtume est, que lorsque les credit-rentiers au défaut de payement, veulent proceder à satisfaction, ils sont obligés de faire sententier leurs Lettres, & d'envoier un Officier ou Sergeant dans la maison ou biens situés dans la Ville pour faire son execution premierement sur les biens meubles qui s'y trouvent.

Et les Maisons ou fonds sur lesquels les rentes sont hypothéquées, ne peuvent être évincés ou vendus qu'en supplem̄ent des meubles.

Se refere à l'Article 254.

Item la veuve est tenuë de payer les cens & les Rentes hypotequées sur les biens dont elle à l'usufruit.

Item le Crediteur de Rente poursuit son droit sur l'Hypothèque afin de payement, sans considérer si l'Hypothèque appartient au Mineur, & celui qui agit par éviction n'est pas obligé de procurer un Curateur au Mineur; mais il fait proclamer sa poursuite à la bretecque, afin que personne n'ait prétexte d'ignorance.

Refer ad Art. 101.

Item usufructuarius tenetur bona quorum habet usum fructum sortita tecta tenere ac necessarias ab omni reparationes facere.

Refer ad Art. 140. & 271.

Item quatuor propinqui assistentes contractibus minorennium non possunt habere actionem in bona sic alienanda vel obliganda, sed illi qui testantur istos contractus utiles minoribus, sint partialitate alieni.

Item non licet hic evincere bona pro redditibus qui ante processum realem inceptum sunt redempti.

Hæc Turbata sunt coram Domino Nicolao Busleyden Consiliario & Hyeronimo Boote Secretario Consilii Brabantie.

TURBA QUARTA.

Refer ad Art. 92.

ANno 1554. 30. Martii Depositum est quod moris sit Bruxellis, ut, quando quis est in defectu solvendi Census aut redditus hypothecatos super Domibus in Urbe sitis ejusve consuetudini subditis, ut litteras suas constitutivas redditus curet sententiari, & passim inquilini summentur ut intra 24. horas Creditori reddituali solvant, alias procederetur ad venditionem mobilium inibi repertorum, vel ad evictionem fundi: sique inquilinus mobilia sua intra easdem 24. horas è fundo amoveat eo non obstante fiet inductio & fundi evictio valida.

Refer ad Art. 105.

Nota quod art. 16. & 17. sententie Sti. Audomari dicatur quod executio inductionis primo debeat fieri

Se refere à l'Article 101.

Item l'usufruitier est obligé d'entretenir les biens dont il à l'usufruit, & d'y faire toutes les reparations necessaires.

Se refere à l'Article 140. & 271.

Item les quatre proches parens, assistans aux Contracts des Mineurs, ne peuvent point avoir action aux biens qui doivent être obliger ou aliénés comme dessus, mais ceux qui attestent que les Contract se font pour l'utilité des Mineurs, doivent être exempts de toute partialité.

Item on ne peut pas ici pour Rentes évincer les biens qui sont redimés avant la procedure réelle.

Ces Turbes ont été faites par devant M. Nicolas Busleyden Conseiller & Jérôme Boote Secretaire du Conseil Souverain de Brabant.

TURBE QUATRIEME.

Elle est relative à l'Article 92.

LE 30. Mars 1554. On a depósé, que la Coutume à Bruxelles est, que quand quelqu'un est en défaut de payer les Cens ou Rentes qui sont Hypotéquées sur des maisons situées en Ville ou sujettés à sa Coutume; il faut avoir soin de faire Sententier ses Lettres de constitution de Rente, de faire sommer celui qui demeure dans la maison, afin qu'il paye & satisfasse le Creditier endéans 24. heures, qu'autrement on procédera, à la Vente des Meubles trouvés sur le fond ou bien à l'éviction du Fond; & quoique l'Inhabitant emporteroit ses meubles endéans les 24. heures, ce nonobstant l'induction se feroit, & l'éviction du Fond seroit valide.

Se refere à l'Article 105.

Notez que par l'Art. 16. & 17. de la Sentence de St. Omer, il est dit que l'exécution de

118 Turbæ ad materiam Inductionum.

in mobilibus in fundo repertis, quæ si non sufficiant pro supplemento excutietur fundus aut hypotheca, si vero mobilia in fundo non reperiantur, per executionem inductionis non poterunt subhastari nisi mobilia obligati.

Ex qua ultima clausula nonnulli inserunt quod mobilia locatarii non possint excuti, licet id hætenus fuerit observatum, & in aliquo fundo essent mobilia ad locatarium spectantia quod eadem non impedirent inductionem aut evictionem, nec debent amoveri, uti hætenus observatum fuit, & quod sententia Sancti Audomari tantum loquatur de mobilibus ad obligatum spectantibus.

TURBA QUINTA.

A Nno 1559. 25. Octobris Turbatum est quod nulla evictio immobilium obligatorum pro redditibus possit fieri ardenti candela aut aliter nisi coram iudice sub quo bona sita sunt & obligata.

TURBA SEXTA.

A Nno 1562. ultima Octobris Turbatum est quod nulli Officarii aut Judices possint inductionem facere in bona immobilia quæ suam jurisdictionem non sortiuntur; competit vero hæc inductio Judici sub quo bona sita sunt & inheredari debent, salvo tamen quod permissum sit nonnullis Metropolitibus Civitatibus Brabantie, ut Bruxellensi, Lovaniensi, facere inductionem in bona sub minoribus Dominis sita, exceptis feudis.

l'induction doit se faire premièrement dans les meubles trouvés sur le fond, que s'ils ne sont point suffisans, on fait exécuter par supplément le Fond ou l'Hypotéque; si cependant les meubles ne se trouvent point sur le Fond, on ne pourra subhaster ou faire vendre par exécution d'induction, que les meubles de celui qui est obligé.

Quelqu'uns infèrent de cette clause, que les meubles du Locataire, ne peuvent point être exécutés, quoique cela ait été observé ainsi jusqu'à présent que les meubles du Locataire qui se trouvent sur quelque Fond n'empêchent point l'induction ou l'éviction; qu'ils ne doivent point être emportés, comme cela s'est observé jusqu'à présent, & que la Sentence de St. Omer parle seulement des meubles appartenans à l'obligé pour les Cens ou Rentes susdites.

TURBE CINQUIEME.

LE 25. Octobre 1559. Il a été prouvé par Turbe, que nul éviction des biens Immeubles obligés pour Rentes, ne peut se faire à l'extinction de la chandelle, ou autrement, que devant le juge ou la Loi où les biens sont situés & obligés.

TURBE SIXIEME.

LE dernier Octobre de l'an 1562. Il a été déposé par Turbe, qu'aucun Officier ou Juge ne peuvent faire l'induction dans les Biens Immeubles qui ne sont pas ressortissans de leur Jurisdiction, parce que cette Induction compete aux Juges sous lesquels ces Biens sont situés, & par-devant lesquels on les doit faire adhériter. Excepté cependant qu'il est permis à quelques Villes Capitales de Brabant, comme à celle de Bruxelles, & de Louvain, de faire l'Induction dans les Biens situés sous les Cours subalternes sauf dans les Biens Fiefs.

TURBA SEPTIMA.

Refer ad Art. 92.

A Nno 1567. 5. Junii Turbatum est quod Creditor reditualis habens defectum solutionis suorum redituum super fundis ac domibus in hac Urbe sitis hypothecatorum, & litterarum suarum sententiationem nactus, obligetur ante inductionem summare inquilinos, & post summationis tempus mobilia inibi reperta excutere, quo facto si non sufficiant mobilia, vel si nulla reperiantur, ad inductionem poterit procedere, quibus peractis viderunt deponentes apponi fundis vel domibus in quas fit inductio, litteras proclamatorias uti etiamnum quotidie fit, per quas cuilibet innotescit talia bona defectu solutionis redituum evinci, declarantes ita eis videri requiri & observari, alias evictionem esse nullam & invalidam, & ita se si Judices essent iudicaturos.

Item de bonis in Urbe sitis fit proclamatio è minori podio domus Civicæ coram Ammanno ejusve locum Tenente ac duobus Scabinis &c.

TURBA OCTAVA.

A Nno 1579. 28. Julii inter alia turbatum est quod Creditoris hypothecas obligatas assumentis reditus extinguatur, si vero dumtaxat aliquas hypothecas evincit extinguatur reditus pro rata ejus quod ex evictione nactus est.

TURBE SEPTIEME.

Est relatif à l'Article 92.

LE 5. Juin de l'an 1567. Il a été déposé par Turbe, que le Credi-rentier pour défaut de paiement de ses Rentes Hypotéquées sur des Fonds & Maisons situés en cette Ville, ayant fait Sentencier ses Lettres de constitution, est obligé de faire sommer l'Inhabitant avant l'Induction, & d'exécuter après le laps du tems de la sommation les Meubles trouvés sur le Fond, ce fait, si les Meubles ne suffirent point ou s'il n'en a point trouvé il pourra procéder à l'Induction; après quoi les Déposans ont vû que l'on affiche des Lettres proclamatoires aux Fonds & Maisons dans lesquels on fait l'Induction. Ainsi que cela se pratique journalierement, afin que par ces Lettres il soit connu à un chacun, que tels Biens sont en éviction pour défaut de paiement de Rente auxquelles elles sont sujettes. Déclarans les Déposans que cela est ainsi requis, & doit être observé, autrement que l'éviction seroit nulle & invalide, & qu'ils le jugeroient ainsi s'ils étoient Juges.

Item à l'égard des Biens situés dans la Ville on fait la proclamation à la petite bretecque de l'Hôtel de Ville, en presence de l'Amman ou du Lieutenant Amman & de deux Echevins.

TURBE HUITIEME.

LE 28. Juillet de l'an 1579. il a été déposé, par Turbe entre autres, que la Rente du Credi-rentier qui prend à soi les Hypothèques obligés s'éteint, si cependant il n'évince que quelques hypothèques: la Rente ne s'éteint qu'au pro rata de ce qu'il a recupéré par Eviction.

TURBA NONA.

Refer ad Art. 168.

ANno 1580. 19. May Turbatum est quod capitalis redditus legitime constituti non detur repetitio nisi hypotheca reperiatursufficiens, vel debitor non posset disponere de hypotheca, quo casu licet repetere summam capitalem vel altam hypothecam sufficientem quorum optio competit debitori redituiali.

Item quod secundum Consuetudinem Bruxellensem, Creditor habens reditum constitutum cum litteris Scabinalibus, teneatur primo evincere mobilia in fundo reperta & postmodum in supplementum procedere ad inductionem, proclamationem, & evictionem immobilium plus offerenti in Camera Ammanni.

Item deponentibus videtur quod Creditor redituialis teneatur omnes hypothecas pro reditu suo obligatas unico processu evincere, vel saltem eas quas pro credito suo arbitratur sufficere.

Refer ad Art. 104.

Eviçione pignorum obligatorum facta, si excutiens sit sollicitus ne eadem sufficiant, tenetur ea publice divendere, vel saltem sub taxatione juratorum Præfectorum terminalium, & residuum pscere, vi præstationis promissæ, à persona & bonis promissoris.

Item processus ad venditionem in Camera Ammanni vulgo by Verrycken en verthieren locum non habet, nisi ubi quis promisit se præstaturum, vel ubi sententia condemnationis intervenit, & contra eorum hæredes, quamvis etiam quis titulo emptionis vel transportus

TURBE NEUVIEME.

Se refer à l'Article 168.

LE 19. May de l'an 1580. a été déposé par Turbe qu'il ne se donnoit point de repetition du Capital d'une Rente legitimement Constituée à moins que l'hypothèque n'en fut trouvé insuffisante où que le Debiteur n'eut pas pu disposer de l'hypothèque, au quel cas on peut repeter la somme Capitale où une autre hypothèque suffisante, au Choix de celui qui doit la Rente.

Item que suivant la Coûtume de Bruxelles le Créancier ayant une Rente constituée par lettres Echévinales est obligé d'évincer premierement les meubles trouvés dans le fond & ensuite de proceder par supplement à l'Induction, proclamation & éviction des Immeubles au plus offrant dans la Chambre de l'Amman.

Item il paroît aux Deposans que le Crédientier est obligé d'évincer en une seule procedute toutes les hypothèques obligées pour sa Rente ou du moins celles qu'il estime suffisantes pour acquitter la dette.

Se refere à l'Article 104.

L'Éviction dès Biens obligés étant faite, si l'exécutant craint qu'ils ne soient point suffisans, il doit les faire vendre publiquement, ou du moins après les avoir fait taxer par les appreciateurs fermentés aux limites demander le surplus à la personne obligée en vertu de la promesse de guarand qu'elle lui a faite avec obligation de ses biens.

Item le procédé à la Vente dans la Chambre de l'Amman, vulgairement nommé *by Verrycken en Verthieren* n'a point lieu, à moins que quelqu'un n'ait promis le guarand, ou bien que Sentence de Condamnation soit intervenue, & contre leurs

124 Turbæ ad materiam Inductionum.
*legalis possideret pignora obligata pro redditibus quo-
rum promissa est præstatio.*

TURBA DECIMA.

Refer ad Art. 95. 96. & 98.

A Nno 1584. 10. Augusti Turbatum est, quod si
fiat inductio in hypothecas, præcipue in domos,
ut pro debito distrabantur, non obstante inhabitatione
domus quod non impediatur executio venditionis, sed
hactenus omnis talis processus substitit, nisi ipsa pars
condemnata domum inhabitaret, vel inibi mobilia
possideret, quo casu eadem primo excutienda sunt,
& in supplementum proceditur ad venditionem immo-
bilium condemnati, ubi vero proceditur pro solutione
redituum sive actione reali non potest fieri inductio nec
euiectio priusquam mobilia sint excussa.

TURBA UNDECIMA.

A Nno 1589. 10. Julii depositum est quod promisso-
res reddituum, qui constituti sunt cum promissio-
ne præstationis coram Scabinis Urbis; semper possint
executi pro annua pensione ejusdem redditus, etiam si
hypotheca pereat, vel igne aut aliter destruat.

TURBA DUODECIMA.

Refer ad tit. de præstatione infra.

A Anno 1590. 5. Augusti coram Domino Carolo
de Bourgeois Consiliario & Philippo van Beer-
them Secretario supremi Brabantie Consilii Commissa-
riis Depositum est quod promissa præstatio coram Sca-

Héritiers, quand bien quelqu'un posséderoit à titre d'achat ou de transport légal, les Sages obligés pour les Rentes, desquelles est faite la promesse de prestation.

TURBE DIXIEME.

Se réfère à l'Article 95. 96. & 98.

LE 10. Août de l'an 1584. il a été déposé par Turbe, que s'il se fait Induction dans les Hypotèques, principalement dans les maisons, pour être vendues pour dettes, que l'exécution de la Vente des Maisons ne peut être empêchée par l'Inhabitation d'icelles; mais qu'actuellement tel procédé subsiste, à moins que la partie même Condamnée n'habiteroit la Maison, où qu'elle y auroit & posséderoit des Meubles, au quel cas ils doivent être premierement exécutés, & on procède par supplément à la Vente des Immeubles du Condamné, car quand on procède en solution de Rente ou par action Réelle, on ne peut faire l'Induction ou l'éviction avant que d'avoir exécuté les Meubles.

TURBE ONZIEME.

LE dix Juillet 1589. on a déposé que les prometteurs de Rentes, qui sont constituées par devant les Echevins de la Ville avec promesses de guarand, peuvent toujours être exécutés pour la pension annuelle de ladite Rente, quoique l'Hypothèque soit perie par le feu ou détruite d'autre maniere.

TURBE DOUXIEME.

Se réfère au Tit. de prestations ci-dessous.

LE 5 Août de l'an 1590. par-devant M. Charles de Bourgeois Conseiller, & Philippe van Beerthem Secrétaire Commissaires du Conseil Souverain de Brabant, fut déposé que la promesse de

binis, majorem habeat effectum quam quælibet personalis obligatio etiam facta coram Scabinis & quam sententia ab iisdem lata. Cum vi sententiæ non possit excuti nisi persona condemnati, vel ejus mobilia aut immobilia quorum adhuc Dominus est, non vero bona quæ ante condemnationem alienata sunt, ubi econtra vi præstationis promissæ proceditur super bonis etiam ad tertiam manum deventis & extra potestatem promissoris aut ejus hæredum existentibus.

Item quod vi præstationis coram Scabinis promissæ bona promissoris, licet specialiter in litteris constitutivis expressa non sint, habeantur generaliter obligata in commodum Creditoris reditualiæ quamdiu sunt in dominio promissoris aut ejus hæredum, quæ vero specialiter exprimuntur realiter manent obligata & affectata ut ante, ita ut nequeant divendi aut alienari nisi cum onere dictæ præstationis promissæ.

Item declaratum est quod magna sit differentia inter præstationem promissam & insertam litteris constitutivis reditus cum speciali hypotheca coram Scabinis Urbis, & illam quæ fit per litteras particulares sine expressione specialis hypothecæ, cum hoc casu non habeat alium effectum quam generalis vel personalis obligationis quamdiu bona sunt in potestate promissoris ejusve hæredum, ubi è contrario in constitutione specialis hypothecæ præstatio promissa afficit hypothecam.



guarand faite par-devant les Echevins, est d'un plus grand effet que quelconque obligation personnelle faite par-devant lesdites Echevins, & même que la Sentence portée par iceux. D'autant qu'en vertu de Sentence, on ne peut exécuter que la personne du Condamné ou ses meubles & Immeubles, dont il est encore le Maître; mais point les Biens qu'il a aliénés avant la Condemnation. Tandis qu'au contraire on procède en vertu de promesse de guarand à charge, & sur les Biens parvenus en tierce main, & lesquels sont hors du pouvoir du prometteur & de ses Héritiers.

Item qu'en vertu de la promesse de guarand faite par-devant les Echevins les Biens du prometteur quoi qu'ils ne soient pas spécialement exprimés dans les lettres de constitution sont tenus pour généralement obligés au profit des Credentiers aussi long-tems qu'ils sont dans le Domaine du prometteur & de ses heritiers, mais ceux qui sont spécialement exprimés demeurent réellement obligés & affectés comme ci-devant en sorte qu'ils ne peuvent être vendus ou aliénés qu'avec la charge de ladite prestation promise.

Item on a déclaré qu'il y a une grande différence entre la prestation de guarand promise & Inserée dans les lettres de Constitution de Rente avec hypothèque speciale par-devant les Echevins de la Ville & celle qui se fait par lettres particulieres sans Expression d'hypoteque speciale, puisque dans ce cas elle n'a point d'autre effet que celle d'une obligation generale & personnelle des Biens qui tient aussi long-tems qu'ils sont au pouvoir du prometteur & de ses Héritiers, au lieu qu'au contraire dans la Constitution speciale d'Hypothèque, la prestation promise affecte l'Hypothèque.



TURBA DECIMA TERTIA.

ANno 1590. 28. Martii Turbatum est, quòd quando plures executiones fiunt in uno condemnato, & Servientes maneat in ejusdem bonis, nec intra tertium diem inventariaverint, & paulo post ad venditionem processerint, uti cavetur articulis 8. 9. 10. ordinationis Servientium, quod inquam eo casu bona sint affectata illi qui procuraverit inventariari qui tunc in nummis ex inde provenientes præfertur omnibus qui dictum inventarium neglexerint.

TURBA DECIMA QUARTA.

Refer ad Art. 91. & 94.

ANno 1590. 25. Septembris pro notorio depositum est, quod pro arrieragiis reddituum, quorum coram Scabinis promissa est præstatio, possit procedi ad inductionem in pignus obligatum quo usque est in dominio promissoris ejusve hæredum, aut alias actione personali contra promissorem ejusve hæredes.

Refer ad Art. 107.

Item unanimiter depositum est quod sententiæ late super litteris Scabinalibus, tantæ sint virtutis quam late in judicio contradictorio, & quod consequenter Creditor possit vi inductionis procedere super fructibus in fundo reperis, in quantum spectant ad promissorem, eosque vendere, cum per inductionem fructus creditori affectentur. Vel quod possit præterire hypothecam & actione

TURBE TREIZIEME.

LE 28. Mars de l'an 1590. Il a été déposé par Turbe, que quand plusieurs exécutions se font d'une personne Condamnée, & que les Sergeans qui demeurent dans ces Biens, & n'en font point l'Inventaire endans le troisieme jour, & qu'ils procèdent quelque tems après à la Vente, ainsi qu'il y est pourvû par les Articles 8. 9. & 10. de l'Ordonnance pour les Sergeants, que dans ce cas, dis-je, les Biens sont affectés à celui qui aura fait faire l'Inventaire, lequel sera préféré dans les deniers à provenir de la Vente des Biens, à tous ceux qui auront négligés de faire faire ledit Inventaire.

TURBE QUATORZIEME.

Ce qui suit se refere à l'Art. 91. & 94.

LE 25 Septembre de l'an 1590. On a déposé pour notoire qu'on peut procéder pour arrearages des Rentes, desquelles la prestation de guarand a été promise par-devant les Echevins, à l'Induction du Fond ou Pañd obligé, aussi long-tems qu'il est dans le Domaine du prometteur & de ses Héritiers, ou bien par action personnelle, contre le Prometteur de guarand & contre les Héritiers.

Se refere à l'Article 107.

Item il a été déposé unanimement que les sentences portées sur lettres passées par-devant les Echevins, sont de même force que celles portés en jugement contradictoire, & consequemment que le Crediteur peut proceder en vertu de l'induction sur les fruits trouvés sur les fonds, pour autant qu'ils appartiennent au prometteur, & qu'il peut les faire vendre, parce que par l'induction les fruits sont affectés au crediteur, ou bien qu'il peut passer son hypotéque, & intenter

actione personali agere adversus promissorem præstationis ejusve hæredes.

Refer ad Art. 104.

Item quod hæredes promissoris præstationalis representent personam promissoris.

Refer ad Art. 111.

Item quod, si excutiens, omiffa suâ hypothecâ hæredum promissoris præstationalis bona mobilia excutiat (uti ei licet vi præstationis promissæ) teneatur singulos hæredes pro rata convenire.

Item jus præstationis promissæ non præscribitur sed subsistit quamdiu pignora pro reditu obligata manent in dominio promissoris ejusve hæredum, imo etiam quamdiu hæredes promissoris possunt reperiri.

Refer ad Art. 107.

Item quotiescumque aliquis vi litterarum præstationalium sententiatarum desiderat procedere ad executionem fructuum in fundo obligato repertorum tenetur eundem juridice ingredi & legitime ad inductionem procedere.

TURBA DECIMA QUINTA.

Refer ad Art. 102.

A Nno 1590. 6. Septembris depositum est quod pignora in que inductio facta est, ab inductionario non possint elocari, nisi prius obtinuerit debitam adjudicationem, quod observatur tam ruri quam in urbe.

Item ruri non licet pro locatorio executere mobilia conductoris, sed proprietarius tenetur in dicta mobilia procedere per arrestum, quamvis etiam reperiantur in fundo conducto.

une action personnelle, à charge du prometteur de guarand & de ses heritiers.

Se refere à l'Article 104.

Item que les heritiers du prometteur de guarand representent la personne du prometteur.

Est relatif à l'Article 111.

Item que si l'executant passant son hypothèque, execute les biens meubles des Heritiers du prometteur de guarand, (comme il lui est permis de le faire en vertu de ladite Promesse) il est obligé de convenir chacun desdits heritiers au pro rata.

Item le Droit du garand promis ne se prescrit point aussi long-tems que les gages obligés pour la rente demeurent au pouvoir du prometteur ou des ses heritiers; & même aussi long-tems qu'il peut se trouver des heritiers du prometteur.

Ceci est relatif à l'Article 107.

Item lorsque quelqu'un, en vertu des lettres de guarand sententiées veut proceder à l'execution des fruits trouvés sur les fonds obligés, il doit entrer juridiquement dans les fonds, & proceder legitimement à l'induction en iceux.

TURBE QUINZIEME.

Se refere à l'Article 10.

LE 6. Septembre 1590. on a déposé, que celui qui intente l'induction ne peut point louer les pands ou hypothèque dont l'induction est faite, à moins qu'il n'en ait préalablement obtenu l'adjudication; ce qui s'observe également à la Campagne comme dans la Ville.

Item l'on ne peut point, pour payement de loyer executer à la Campagne les Meubles du Locataire, mais le propriétaire est obligé de proceder par arrêt sur ces Meubles malgré qu'ils se trouvent sur les heritages ou fonds loués.

TURBA DECIMA SEXTA.

Refer ad Art. 92.

A Nno 1593. 17. Novembris turbatim declararunt deponentes se numquam audivisse quod (cum aliquis bona procuraverit addici vi litterarum præstationalium sententiatarum ut ea publice divenderet) ante inductionem proprietario debeat fieri insinuatio aut summatio pro debito ob quod fit inductio sed semper suffecisse, talia bona publice venum exponi, & schedas affigi per scribam Ammani valvis Templi, & singulo confessu proclamari.

Item in actione evictionis summatio non requiritur si propriarius fundum non inhabitet, aut alias à locatario non possidetur, ad hoc solitis & requisitis solennitatibus observatis.

Item fundus pro reditu evictus spectat ad evincentem, licet majoris valoris esset quam arrieragia pro quibus fit evictio, sed bonorum quæ in Camera Ammani evincuntur pro debito, superfluum redit in compendium illius qui fuit propriarius.

TURBA DECIMA SEPTIMA.

Refer ad Art. 107.

A Nno 1593. 29. Decembris turbarunt deponentes se pro notorio habere, quod omnes inductiones, vi condemnationis coram Scabinis, aut litterarum sententiatarum, factæ in aliquem fundum, sive in satisfactionem debiti realis hypothecati in eodem fundo, sive alterius debiti personalis tantum, secundum mores hujus Urbis non habeantur nisi actus executionis,

TURBE SEIZIEME.

Relative à l'Article 92.

LE 17. Novembre 1593. les depofans ont déclaré par Turbe qu'ils n'ont jamais entendu ou fçu (quand quelqu'un s'est fait adjudger les biens en vertu des lettres de guarand fentenciées, afin de les faire vendre publiquement) qu'il devroit faire faire l'intimation ou sommation au propriétaire avant l'induction, au payement de la dette pour laquelle se fait l'induction, mais qu'il a toujours fuffit d'exposer tels biens en vente publique en faisant afficher par le Clerc de l'Amman des billets au portail de l'Eglife, & en les faisant proclamer à chaque jour de plaid.

Item en action d'éviction il n'est pas requi de faire la sommation au Propriétaire du fond qui ne l'habite point, ni même au locataire qui ne l'occupe point, pourvû que l'on observe les formalités requifes & accoutumées pour l'éviction.

Item le fond évincé pour rente appartient à celui qui l'a évincé, quoiqu'il feroit de beaucoup plus de valeur que les arrerages pour lesquels l'éviction s'est faite. Mais lorsque les biens sont évincés pour dettes dans la Chambre de l'Amman, le furplus retourne au profit de celui qui en étoit le propriétaire.

TURBE DIXSEPTIEME.

Se refere à l'Article 107.

LE 29. Decembre 1593. les depofans ont déclaré par Turbe qu'ils tenoient pour notoire, que toutes les inductions faites dans quelque fond, soit en vertu de condamnation par-devant les Echevins, ou desdits lettres Sententiées, soit en fatisfaction d'une dette réelle hypotéquée sur un fond, soit de toute autre dette quoique feu-

134 Turbæ ad materiam Inductionum.

per quos inductionario non tantum affectantur talia bona, sed & fructus pendentes, ita ut nullus alius jus aliquod in illa bona seu fructus possit pretendere quamvis etiam id vellet fundare in anteriori obligatione reali, vel hypothecatione bonorum in quæ facta est inductionio, nisi & ipse via inductionis in realem obligationem processisset in eadem bona antequam fructus essent separati & amoti. Idque ex eo quod secundum consuetudinem per separationem & amotionem fructuum aut eorundem transportationem à fundo, pro redditu aut alio onere obligato, antequam ejus causâ in eundem fundum aut fructus aliquis processus judicialis factus sit, realis obligatio cesset, sed ii fructus separati, pro ut omnia alia mobilia, debitori competentia equaliter spectant ad omnes Creditores ut à primo possint excuti, absque eo quod aliquam prerogativam habeat Creditor hypothecarius.

Refer ad Art. 108.

Item quod prosecutio omnium inductionum moribus nostris anno duret, quod adeo notorium est ut desuper numquam sciverint controversiam esse motam.

TURBA DECIMA OCTAVA.

Refer ad Art. 92.

A Nno 1595. 24. Januarii declararunt deponentes quod quando Creditor reidualis hypothecatus super domibus aut fundis in Urbe sitis, defectu solutionis redditus coram Scabinis Urbis constituti realiter desiderat in fundum procedere, non teneatur

lement personnelle, ne sont réputés suivant les usages de cette Ville que pour des Actes d'exécution, par lesquels les biens ne sont pas seulement affectés à celui qui intente l'induction, mais aussi les fruits pendans en iceux, en sorte que personne d'autre ne peut prétendre aucun droit dans lesdits biens ou fruits, quand même il voudroit se fonder dans une obligation réelle antérieure, ou dans un hypothèque des biens dans lesquels l'induction se fait, à moins qu'il n'ait lui même procédé par voye d'induction pour obligation réelle, dans les mêmes biens avant que les fruits n'en fussent séparés & enlevés. Et cela par la raison que suivant la Coutume de Bruxelles par la separation, l'amotion, ou le transport des fruits d'un fond obligé pour rente ou pour quelque autre charge, avant qu'on ait intenté action judiciaire sur le fond ou ses fruits, l'obligation réelle vient à cesser, mais les fruits ainsi séparés, de même que tous les autres Meubles du débiteur, competent également à tous les Créanciers, en sorte qu'ils peuvent être exécuté par le premier ou le plus vigilant, sans que le Créancier hypothécaire y ait quelque prerogative.

Ceci se refere à l'Article 108.

Item que la poursuite de toute induction suivant nos usages, dure une année, ce qui est si notoire, qu'ils n'ont jamais seu qu'il y auroit eu controverse à cet égard.

TURBE DIXHUITIEME.

Se refere à l'Article 92.

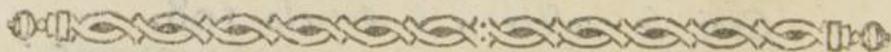
LE 24. Janv. 1595. les depofans ont déclaré que le Crediteur d'une rente hypothéquée sur des Maisons ou fonds situés dans la Ville, au défaut de paiement de la Rente constituée par-devant les Echevins de la Ville voulant proceder réelle-

136 Turbæ ad materiam Inductionum.

proprietaryum aut usufructuarium querere, sequi aut alloqui, nec aliquam ei facere insinuationem, sed dictus creditor potest hypothecam suam prosequi & promoribus urbis evincere, dummodo observet solemnitates requisitas, id est duodecim septimanis post inductionem faciat unum proclama è minori podio domus Civicae coram Ammanno ejusve locum Tenente ac duobus Scabinis urbis, nisi in hypothecam esset constituta domus inhabitata, quo casu inquilinus summari deberet, sive ad solutionem arrieragiorum, sive ad migrationem è dicta domo, ita ut custodia hypothecæ ab evictione spectet ad proprietaryum aut usufructuarium.

Item quod non sit necesse ad subsistentiam evictionis ut inquilinus evictæ domus faciat insinuationem prædicti processus proprietario domus.

Item quod evictiones omnes sortiuntur effectum licet insinuatio fundi evicti facta non sit proprietario, sive habitet in Urbe sive extra, etiam extra Brabantiam.



Van Preferentie.

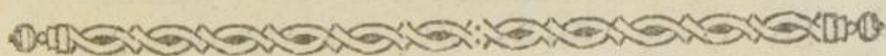
CXIII.

IN het Jaer 1531. is, aen-gaende de Preferentie, gepubliceert sekerè Ordónnantie oft Mandement van weghe der voor-ghenoemde Keyserlycke Majesteyt Caroli den Vyfften, op de Banckeroeten; mede-brengende onder andere, dat de Crediteuren van de Banckeroetiers, Fugitiven oft voor-vluchtige persoonen moeten concurreren in deylinge, tot verhael van hunne

ment au fond, il n'est pas obligé de rechercher le propriétaire ou l'usufruitier, de le poursuivre, de lui parler, ou de lui faire quelqu'insinuation, mais le Creditur peut poursuivre son hypothèque, & l'évincer suivant les usages de la Ville, pourvû qu'il observe les solemnités requises, à savoir de faire une proclamation à la petite bretecque de l'Hôtel de Ville en presence de l'Amman, ou du Lieutenant Amman & de deux Echevins de la Ville, douze semaines après l'induction, à moins que l'hypothèque ne fut une maison habitée, parce que pour lors il doit faire sommer l'inhabitant soit au payement des arrerages de la Rente, ou à sortir de ladit Maison; demaniere que la garde de l'hypothèque contre l'ériction, appartient au propriétaire ou à l'usufruitier.

Item qu'il n'est point necessaire pour la subsistence de l'évicition, que l'inhabitant de la maison évincée fasse l'insinuation de cette action à son propriétaire.

Item que toutes les évictions ont leur plein effet, malgré que l'intimation de l'évicition du fond ne soit pas faite au Propriétaire, soit qu'il demeure en Ville ou même hors du Brabant.



De la Preference.

C X I I I.

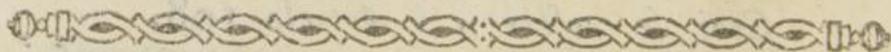
L'An 1531. est publiée de la part de Sa Majesté Imperiale une Ordonnance touchant les Bancquerouttes: contenant entre autres que les Crediturs des Bancqueroutiers & des personnes Fugitives doivent concourir pour leurs credits en la division tant des biens Meu-

136 Turbæ ad materiam Inductionum.

proprietaryum aut usufructuarium querere, sequi aut alloqui, nec aliquam ei facere insinuationem, sed dictus creditor potest hypothecam suam prosequi & promoribus urbis evincere, dummodo observet solemnitates requisitas, id est duodecim septimanis post inductionem faciat unum proclama è minori podio domus Civicae coram Ammanno ejusve locum Tenente ac duobus Scabinis urbis, nisi in hypothecam esset constituta domus inhabitata, quo casu inquilinus summari deberet, sive ad solutionem arrieragiorum, sive ad migrationem è dicta domo, ita ut custodia hypothecæ ab evictione spectet ad proprietaryum aut usufructuarium.

Item quod non sit necesse ad subsistentiam evictionis ut inquilinus evictæ domus faciat insinuationem prædicti processus proprietario domus.

Item quod evictiones omnes sortiuntur effectum licet insinuatio fundi evicti facta non sit proprietario, sive habitet in Urbe sive extra, etiam extra Brabantiam.



Van Preferentie.

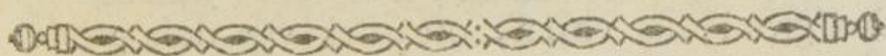
CXIII.

IN het Jaer 1531. is, aen-gaende de Preferentie, gepubliceert sekerè Ordónnantie oft Mandement van weghe der voor-ghenoemde Keyserlycke Majesteyt Caroli den Vyfften, op de Banckeroeten; mede-brengende onder andere, dat de Crediteuren van de Banckeroetiers, Fugitiven oft voor-vluchtige persoonen moeten concurreren in deylinge, tot verhael van hunne

ment au fond, il n'est pas obligé de rechercher le propriétaire ou l'usufruitier, de le poursuivre, de lui parler, ou de lui faire quelqu'insinuation, mais le Creditur peut poursuivre son hypothèque, & l'évincer suivant les usages de la Ville, pourvû qu'il observe les solemnités requises, à savoir de faire une proclamation à la petite bretecque de l'Hôtel de Ville en presence de l'Amman, ou du Lieutenant Amman & de deux Echevins de la Ville, douze semaines après l'induction, à moins que l'hypothèque ne fut une maison habitée, parce que pour lors il doit faire sommer l'inhabitant soit au payement des arrerages de la Rente, ou à sortir de ladit Maison; demaniere que la garde de l'hypothèque contre l'éricción, appartient au propriétaire ou à l'usufruitier.

Item qu'il n'est point necessaire pour la subsistence de l'évicción, que l'inhabitant de la maison évincée fasse l'insinuation de cette action à son propriétaire.

Item que toutes les évicçons ont leur plein effet, malgré que l'intimation de l'évicción du fond ne soit pas faite au Propriétaire, soit qu'il demeure en Ville ou même hors du Brabant.



De la Preference.

C X I I I.

L'An 1531. est publiée de la part de Sa Majesté Imperiale une Ordonnance touchant les Bancquerouttes: contenant entre autres que les Crediturs des Bancqueroutiers & des personnes Fugitives doivent concourir pour leurs credits en la division tant des biens Meu-

Schulden, in de goeden, soo haeffelycke als erfelycke, die sy achter-laten, ende die-men kan bekomen, naer de groote, ende naer advenant van hunne Schulden, sonder eenige Preferentie; niet tegen-staende dat sommige Crediteuren den andere geprevenueert moghten hebben, 't zy by Arrest, oft andersints, op de goeden van de voorsz. Banckeroetiers, Fugitiven, ende hunne Complicen, al waer't soo dat 't selve geschiede in geprivilegieerde plaetsen: niet teghen-staende oock de Privilegien, Statuyten, oft Costnymen van de plecken, ter contrariën disponerende, de welcke by de voorsz. Ordonnantien in het voorsz. cas gederogeert worden, behoudelyck dat Huys-hure altydt geprefereert wordt, ten respecte van de haeffelycke goeden van de voorsz. Banckeroetiers, Fugitiven, ende hunne Complicen, wesende op den grondt, oft in de huysen, daer af sy de hure schuldigh zyn.

C X I V.

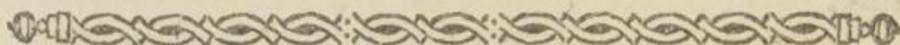
Maer aen-gaende de Preferentie ende Concurrantie van andere persoonen geen Banckeroetiers wesende, wordt geprefereert de voorsz. Huys-hure op de have van den Debiteur, wesende op den gront, als voren, oft oock van den grondt ghe-amineert zynde, in dien de selve te voren daer op gearresteert is geweest, daer naer Bodeloon, Mondt-kosten, geleverde Ete-waer, ende Dranck, te weten, Broodt, Wyn, Bier, Vleesch, Kase, Boter, ende dier-gelycke, tot noot-druft van de nature dienende. Item Princen penningen, Stadts schulden, d'eerste Executien van Vonnissen, oft gevonniste Schepene-Brieven, Pyne ende Arbeyt, Arresten in hun-lieder ordre, ende Belyden, ende dat soo verre het goedt van den Debiteur hem streckt; behoudelyck in dien eenige van de Crediteuren de Meubele goeden van hun-

bles, qu'Immeubles laissés & trouvables, selon la grandeur & en advenant de leurs dettes sans aucune Preference, nonobstant qu'aucuns Creditours pourroient avoir prevenu les autres soit par Arrêt ou autrement sur les biens desdits Bancqueroutiers ou Fugitifs & leur complices, encore même que cela se feroit dans des lieux privilegiés, nonobstant les Privilèges, Statuts, Ordonnances au contraire auxquelles est derogé par ladite Ordonnance, sauf que le Louage de Maison est toujours preferé au regard des Meubles des Bancqueroutiers, Fugitifs & leurs complices, trouvés sur le Fond ou dans les Maisons desquelles le Louage est due.

C X I V.

Mais touchant la Preference & Concurrence des autres qui ne sont Bancqueroutiers, est preferé ledit Louage dans les Meubles trouvés sur le Fond, comme-devant, & aussi dans les Meubles ôtés du Fond, s'ils sont auparavant arrêtés sur le Fond, après vient le salaire des Serviteurs, depens de Bouche, Viandes livrées, & Boisson, à sçavoir Pain, Vin, Bier, Chair, Fromage, Beure, & choses semblables servant à la subsistence de la nature. Item les deniers du Prince, dettes de la Ville, les premières executions des sentences ou des lettres Echevinales sentenciées, Peine & Travail, Arrêts observant leur ordre, & inductions,

nen Debitur te voren uyt kracht van Vonniffen ,
 Condemnatie , oft gevonnifte Schepene-Brieven
 hebben ge-executeert , ende behoorlyck doen in-
 ventarieren , om te procederen tot Verkoopinge ,
 oft al-reede metter daedt waren verkoopende , de
 selve Crediteuren (als hebbende recht van Affec-
 tatie door de voorsz. Executie ende Inventarifa-
 tie) de voorsz. andere Crediteuren (behalvens
 van Huys-hure , ten respecte van Meubelen op
 den grondt wesende) worden geprefereert , bly-
 vende andersints den overschot tot behoef van
 de selve andere Crediteuren , om daer in hunne
 Preferentie ende Concurrentie te genieten naer
 de distinctie als boven.

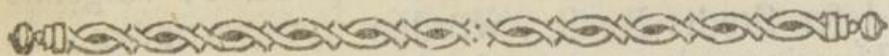
*Van Cessie.**C X V.*

IN de Materie van Cessie wordt gevolgt ende
 * onderhouden d'Ordonnantie , by de voorsz.
 Keyferlycke Majesteyt in het Jaer 1536. dien
 aen-gaende gemaect , ende doen publiceren.

*Materie van Hueringhe.**C X V I.*

ALle Hueringen van Huysen , Hoven , Lan-
 den , Bempden , Bogaerden , Bosschen ,
 Vyveren , Molens , ende andere Erfven , liggende
 ter Stadt-rechte van Brussel , oft ten gelycken

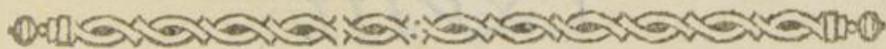
Et le tout si avant que les biens du Debitur s'extendent, excepté si aucuns des Crediturs ont auparavant executé & deuenement fait inventarier les biens Meubles de leur Debitur en vertu des Sentences, des Condemnations, ou des lettres Echevinales sentenciées, pour proceder à la Vente, ou s'ils vendent réellement, les mêmes Crediturs (comme ayant droit & affectation par la dite execution & inventaire) sont preferés aux autres Crediturs (sauve toujours le Louage au regard des Meubles trouvés sur le fond, au reste demeurant le surplus au profit des autres Crediturs pour y trouver leur preference ou concurrence selon la distinction comme dessus.



De Cession.

C X V.

EN matière de Cession est suivie & observée l'Ordonnance touchant ce faite & fait publier de la part de Sa dite Majesté Imperiale l'an 1536.

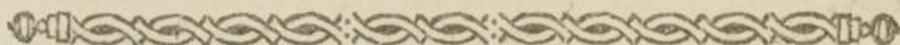


Matiere de Locataire.

C X V I.

Tous Louages des Maisons, Jardins, Terres, Prairies, Vergers, Bois, Viviers, Moulins & autres biens Immeubles sou-

nen Debitur te voren uyt kracht van Vonniffen, Condemnatie, oft gevonnifte Schepene-Brieven hebben ge-executeert, ende behoorlyck doen inventarieren, om te procederen tot Verkoopinge, oft al-reede metter daedt waren verkoopende, de selve Crediteuren (als hebbende recht van Affectatie door de voorsz. Executie ende Inventarisatie) de voorsz. andere Crediteuren (behalvens van Huys-hure, ten respecte van Meubelen op den grondt wesende) worden geprefereert, blyvende andersints den overschot tot behoef van de selve andere Crediteuren, om daer in hunne Preferentie ende Concurrentie te genieten naer de distinctie als boven.

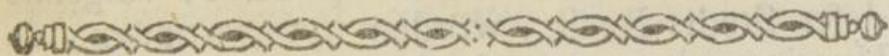
*Van Cessie.**C X V.*

IN de Materie van Cessie wordt gevolgt ende onderhouden d'Ordonnantie, by de voorsz. Keyferlycke Majesteyt in het Jaer 1536. dien aen-gaende gemaect, ende doen publiceren.

*Materie van Hueringhe.**C X V I.*

ALle Hueringen van Huysen, Hoven, Landen, Bempden, Bogaerden, Bosschen, Vyveren, Molens, ende andere Erfven, liggende ter Stadt-rechte van Brussel, oft ten gelycken

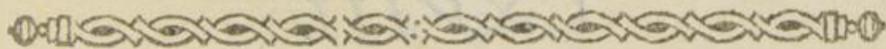
Et le tout si avant que les biens du Debitur s'extendent, excepté si aucuns des Crediturs ont auparavant executé & deuenement fait inventarier les biens Meubles de leur Debitur en vertu des Sentences, des Condemnations, ou des lettres Echevinales sentenciées, pour proceder à la Vente, ou s'ils vendent réellement, les mêmes Crediturs (comme ayant droit & affectation par la dite execution & inventaire) sont preferés aux autres Crediturs (sauve toujours le Louage au regard des Meubles trouvés sur le fond, au reste demeurant le surplus au profit des autres Crediturs pour y trouver leur preference ou concurrence selon la distinction comme dessus.



De Cession.

C X V.

EN matière de Cession est suivie & observée l'Ordonnance touchant ce faite & fait publier de la part de Sa dite Majesté Imperiale l'an 1536.



Matiere de Locataire.

C X V I.

Tous Louages des Maisons, Jardins, Terres, Prairies, Vergers, Bois, Viviers, Moulins & autres biens Immeubles sou-

Rechte, moeten al-daer stadt-grypen, soo verre de selve Huringen gedaen zyn by de gene des over weder syden macht hebbende, sonder dat de voorz. Huringen cesseren oft te niet zyn, door't Verkoop oft Alienatie der verhuerde goeden; oft andersints expireren, ende van on-weerden zyn naer het over-lyden van d'eene oft van d'andere Partye, gelyck in sommige plaetsen ge-useert wordt: maer moeten d'Erfsnamen, soo van den Verhuerder als Huerlingh, succederen in de voorz. Hueringe, het zy tot profyt, oft schade.

CXVII.

Behoudelyck nochtans in dien de verhuerde goeden voor't gebreck van betalinghe van de Cheynsen oft Renten daer op beset, volgende deser Stadts Recht, worden uyt-gewonnen, de Hueringe daer af in sulcken gevalle is cesserende, ende van geender weerde, ten respecte van den Evincent; sulcx dat den selven Evincent naer d'Adjudicatie van syne Hypotecque, daer mede syn profyt ende voordeel magh doen, blyvende den voorz. Huerlingh geheel in syn verhael ende Actie van Interest teghen synen Verhuerder oft Proprietaris van de ge-evinceerde Panden.

CXVIII.

Van gelycken komt de Hueringe te smilten ende te cesseren, soo wanneer den Huerlingh koopt, oft doet koopen tot synen behoefte tegen den Proprietaris d'Erve oft Huys, t'welcke hy in hueringe besit, t'en zy dat anders tusschen Partyen geconvenieert ware.

mis aux droits des Bruxelles ou semblables, doivent sortir effet, si tels Louages sont faits entre personnes à ce qualifiées, sans que lesdits Louages cessent ou perissent par Vente ou alienation des biens loués, ou autrement sans qu'ils expirent & soient annullés après la mort de l'une ou de l'autre partie, comme s'observe en aucuns endroits: mais les heritiers tant du Locateur que du Locataire sont obligés de succeder dans ledit Louage soit à leur profit ou dommage.

CXVII.

Excepté toutefois, si les biens loués pour défaut de paiement de Cens ou Rentes sur iceux hypothéqués, ensuite des droits de cette Ville sont évincés, le louage en cesse en tel cas & n'est de valeur au regard de l'évinquant: tellement que ledit évinquant après l'adjudication de son hypothèque en peut faire son profit, demeurant ledit locataire entier en son regrès & action d'interêt contre le Locateur ou Propriétaire des Pands évincés.

CXVIII.

Pareillement vient à cesser le Louage quand le Locataire achette ou fait acheter pour son profit le Fond ou Maison qu'il possède en Louage contre le Propriétaire, si ce n'est qu'autrement seroit convenu entre les parties.

C X I X.

Ende aen-gaende de Betalinge van de t'achter-
 heyt van de Hueringen, heeft den Proprietaris
 optie ende keus, wedet hy synen originelen
 Huerlingh wilt aen-spreken, oft andersints den
 Besitter van de verhuerde goeden, ende syne Ha-
 ve op den grondt wesende, niet tegen-staende
 sulcken Besitter geen conventie met den voorsz.
 Proprietaris en hadde gemaect oft aen-gegaen:
 maer ander lieden goeden op den verhuerden
 grondt wesende, en vermagh den Verhuerder oft
 Proprietaris niet executeren noch aen-spreken,
 t'en waer de selve van Huys oft Kamer-huere,
 oft andersints van het gebruyck der selve goe-
 den iet schuldigh waren.

C X X.

Ende oft den Proprietaris oft Verhuerder tot
 gheen minnelycke betalinge en konde geraken,
 soo vermagh hy den voorsz. Huerlingh oft Besit-
 ter, ende syne goeden op den verhuerden grondt
 wesende, naer den tydt van de Sommatie, voor
 syne t'achterheydt doen executeren, sonder regard
 te nemen op syne qualiteydt, weder hy geprivi-
 legieert, oft in den dienst van den Prince is, oft
 niet, sonder dat oock van noode is, daerom te
 hebben Vonnis oft Condemnatie, tot last des
 selfs Huerlipghs, oft Besitters, dan alleenelyck
 te leveren aen den Officier syne Quitantie. Ende
 naer de voorsz. Sommatie en magh den Huer-
 lingh oft Besitter syne Meubelen ende goeden,
 in prejudicie van de selve niet amoveren, oft
 wegh-dragen van den grondt, noch oock voor
 date van de selve Sommatie, in dien sy te voren
 van wegen des Verhuerders gearresteert zyn ge-
 weest;

C X I X.

Et pour ce qu'est du paiement des arri-
rages du Louage, le Proprietaire à son
choix, s'il veut agir contre son originel Lo-
cataire, ou autrement contre le Possesseur des
biens loués, & ses Meubles trouvés sur le
fond, encore que tel possesseur n'auroit fait
aucune convention avec ledit Proprietaire :
mais les biens des autres personnes étans sur
le fond ne peuvent être exécutés par le Loca-
teur ou Proprietaire, si ce n'est que telles per-
sonnes soient redevables du Louage de la Mai-
son ou d'une Chambre ou autrement pour
l'usage desdits biens.

C X X.

Et si le Proprietaire ou Locateur ne pour-
roit avoir paiement en amiable, il lui
est permy d'exécuter après la sommation ledit
Locataire ou possesseur & ses biens étans sur
le fond pour ses arriérages; sans prendre re-
gard sur sa qualité, soit qu'il soit privilégié,
au service du Prince, ou non : sans qu'aussi
il soit nécessaire avoir sentence ou condemna-
tion à charge du Locataire ou Possesseur, mais
seulement livrer sa quittance à l'Officier. Et
après ladite sommation le Locataire ou Posses-
seur ne peut plus emporter ou ôter ses Meubles
du fond, en prejudice d'icelle, ny aussi avant
la sommation, s'ils sont arrêtés auparavant de
la part du Locateur, & si cela se faisoit, tels

weeft; ende oft fulcks gebeurde, soo fouden de felve Meubelen ende goeden even-wel subject ende geaffecteert blyven aen de voorfz. Executie.

C X X I.

Item eenen Tochtener oft Tochtenerffe en magh de Huysen, Bogaerden, Bempden, Vyvers, Boffchen, ende dier-gelycke Gronden van Erfven niet langer verhueren, dan fynen, oft haren leef-daghe gedurende, ende 't Jaer daer in fy fterven: maer Pacht-hoven, met de Bogaerden, Weyden, ende winnende Landen daer aen-klevende, te voren met eender Hueringe beftaedt, mogen fy ter winninge uyt-geven voor eenen termyn van dry Jaren, ende niet langer. Ende oft den Tochtener oft Tochtenerffe naer de felve dry Jaren ftierven, soo foude den Ploegh fyn recht behouden, ende den Huerlingh fyne Aerden ende Saifoenen moeten genieten.

C X X I I.

Item soo wanneer eenen Tochtener oft Tochtenerffe eenige van de voorfz. Erf-goeden langeren tydt verhuert, ende de Proprietariffen van de felve goeden zyn Erf-genamen van den voorfz. Tochtener, oft Tochtenerffe, soo moet de voorfz. Hueringhe vast ende van weerden blyven.

C X X I I I.

Maer den Proprietaris geen en Erf-genaem van de felve wefende, en is niet gehouden de Hueringe t'approberen, ende vermagh fyne goeden t'aenveerden naer het over-lyden oft overftryck van den tydt, naer de diftinctie voorfz. den Huerlingh andersints fyn Actie gereserveert tegen d'Erfghenamen van den voorfz. Verhuerder, om

Meubles & biens demeurent toutefois sujets & affectés à ladite execution.

C X X I.

Item l'Usufructuaire ne peut louer Maisons, Vergers, Prairies, Etangs, Bois & Fonds semblables, si ce n'est pour sa vie durante & l'année dans laquelle il vient à mourir. Mais les Censes avec Vergers, Prairies, & Terres gagnantes y jointes, auparavant occupées par un Louage, peuvent être données en ferme pour le terme de trois années sans plus. Et si l'Usufructuaire après ledit terme de trois ans viendroit à mourir en tel cas la Charrue reviendroit son droit, & le Conducteur devoit jouir de ses Terres & Saisons.

C X X I I.

Quand l'Usufructuaire loue aucuns desdits biens pour plus long-tems & quand les Propriétaires desdits biens sont heritiers dudit usufructuaire en tel cas le Contract de Louage doit demeurer ferme & stable.

C X X I I I.

Mais si le Propriétaire n'est heritier de l'usufructuaire il n'est point obligé d'approuver le Louage, & il lui est permis de prendre ses biens vers soi après la mort ou après l'expiration du tems, selon la distinction susdite, au reste reservée l'action au Locataire contre les heri-

hem de Hueringe te doen volgen, oft daer af te verkrygen synen goeden moedt.

CXXIV.

Item die eenige Huysen verhuert, is schuldigh de selve in behoorlycke Recke te stellen, ende t'onderhouden van Wanden, Daken, Solderingen, Deuren, Vensters, ende andere noodelycke reparatien, naer den heysch van de selve Huysen.

CXXV.

Niemandt en magh eenige gehuerde Huysen oft gronden van erven gebruycken, oft aen andere over-laten, ende voorts verhueren, om te gebruycken tot andere neiringe, oft hanteringe, dan daer toe hem die verhuert zyn, sonder consent ende aggreatie van den Verhuerder.

CXXVI.

Item eenen Huerlingh en magh het Huys ende Erfve by hem gehuert, niet veranderen, breken, noch maken naer syne commoditeyt, neiringe, oft hanteringe, sonder consent als voren. Ende in dien hy 't selve dede, ende den Proprietaris daer by beschadight wierde, soo is hy schuldigh de selve beschadigheydt goedt te doen, ende tot dien, t' synen af-scheyden oft verlaten van de Huere, de gehuerde goeden wederom in sulcken staet te stellen, als die waren t'synder aankomste, ende t' selve doende, magh den Huerlingh naer hem nemen alle andere stoffe ende materialen, die hy aen de selve goeden gehangen heeft, t'en zy dat anders by Partyen besproken ende geconditionneert ware.

CXXVII.

Item soo wie naer d'expiratie van syne Huere, een gehuert Huys ende Erve blyft besitten, sonder nieuwe Huere aen-gegaen ende gemaect te

ziers du Locateur afin de lui faire suivre le Louage ou de lui donner contentement.

C X X I V.

Qui loue des Maisons est obligé de les conserver & les entretenir des Murailles, Toits, Planchers, Portes, Fenêtres & des autres reparations necessaires selon que les Maisons le requierent.

C. X X V.

Personne ne peut sans consentement du Locateur relouer Maisons ou Heritages à des autres pour autre exercice ou Metier, ni en user d'autre que celui pour lequel elles sont louées.

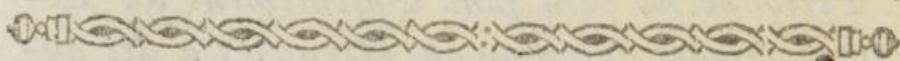
C X X V I.

Il n'est point permis au Locataire de changer la Maison louée ou la rompre, ou y travailler selon sa commodité, Marchandise ou exercice sans le consent comme dessus. Et en cas qu'il le fit & si le propriétaire en seroit endommagé, il est obligé de lui restituer son dommage, & de plus en son depart remettre les biens comme il les a trouvé à son entrée, lors qu'aussi il lui est permis de prendre vers soi tous les materiaux qu'il y avoit appliqué, si ce n'est qu'autrement seroit convenu entre Parties.

C X X V I I.

Si quelqu'un après l'expiration du Bail reste dans la Maison ou Heritage louée, sans avoir

hebben, sulcken is gehouden de verseten Huere te betalen, achter-volgende de leest-voor-gaende Hueringe; ende des niet-te-min magh den Proprietaris oft Verhuerder, het gehuert Huys oft Erve aenveerden, om daer mede synen wille te doen ten eersten val-daeghe, naer dat hy den Huerlingh tot Ruyminge oft Af standt sal hebben gesommeert: maer aen-gaende de Landen ende Winninge, moet den Huerlingh genieten de dry Aerden oft Saifoenen, als hier voren Articulo 121. is geseght.



Van Contracten, Erffenissen, Alienatien, Transporten, Scheydinghe, ende Deylinghen, Belastinghen, ende des daer aen kleeft.

CXXVIII.

ITem voor Schepenen der Stadt van Brussel heeft-men altydt gepasseert, gelyck-men noch dagelycx doet, alder-hande deughdelycke Contracten, als van Erf-uyt-gevingen, Op-drachten, Mangelingen, Giften, Belastingen, Alienatien, Transporten, Verbintenissen van Eygene ende Cheynf-goeden, binnen de selve Stadt ende hare Vryheydt gelegen, ende der voorsz. Stadts Jurisdictione subject zynde; mits-gaders van alder-hande Erf-pachten, Cheynsen, ende Renten, soo Grondt-renten, Erfhelycke, Quytbare, ende On-qtytbare, als Lyf-renten, op de selve Goeden beset, sonder dat die voor andere Gerichten goedt, getransporteert, ter erfven uyt-gegeven, belast oft verbonden mogen worden, op de pene

fait nouveau Contract, il est obligé de payer l'ulterieure demeure ensuite du dernier Contract: & ce nonobstant le Proprietaire ou Locateur peut prendre vers soy la Maison louée, & en disposer selon sa volonté au premier terme, après qu'il aura fait sommer le Conducteur, afin de deloger ou desister. Mais au regard de Terres, le Conducteur en pourra jouir trois années, comme est dit ci-devant art. 121.

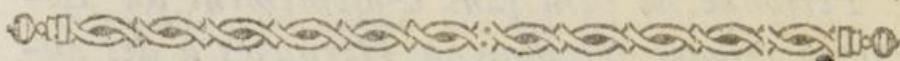


Des Contracts, Heritances, Alienations, Transports, Donations, Separations, & Charges, comment & par qui se doivent faire.

C X X V I I I.

Item par-devant les Echevins de la Ville de Bruxelles sont toujours passés, & se passent encore aujourd'hui, tous Contracts legitimes, comme d'Emphyteuse, Effestucations, des Permutations, Donations, Charges des biens, Alienations, Transports, Obligations tant des biens Censaux que des Allodiaux situés dans la Ville ou sa Franchise, & soumis à la Jurisdiction de la Ville, comme aussi les Locations perpetuelles, Cens & Rentes, tant Foncières, Hereditaires, Redimibles & Irredimibles, que Viageres, hypothéquées sur lesdits biens, sans qu'elles peuvent être adheritées, transportées,

hebben, sulcken is gehouden de verseten Huere te betalen, achter-volgende de leest-voor-gaende Hueringe; ende des niet-te-min magh den Proprietaris oft Verhuerder, het gehuert Huys oft Erve aenveerden, om daer mede synen wille te doen ten eersten val-daeghe, naer dat hy den Huerlingh tot Ruyminge oft Af standt sal hebben gesommeert: maer aen-gaende de Landen ende Winninge, moet den Huerlingh genieten de dry Aerden oft Saifoenen, als hier voren Articulo 121. is geseght.

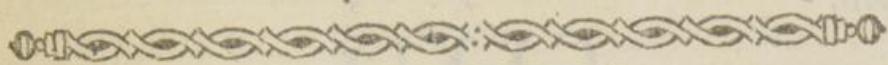


Van Contracten, Erffenissen, Alienatien, Transporten, Scheydinghe, ende Deylinghen, Belastinghen, ende des daer aen kleeft.

CXXVIII.

ITem voor Schepenen der Stadt van Brussel heeft-men altydt gepasseert, gelyck-men noch dagelycx doet, alder-hande deughdelycke Contracten, als van Erf-uyt-gevingen, Op-drachten, Mangelingen, Giften, Belastingen, Alienatien, Transporten, Verbintenissen van Eygene ende Cheynf-goeden, binnen de selve Stadt ende hare Vryheydt gelegen, ende der voorsz. Stadts Jurisdictione subject zynde; mits-gaders van alder-hande Erf-pachten, Cheynsen, ende Renten, soo Grondt-renten, Erfhelycke, Quytbare, ende On-qtytbare, als Lyf-renten, op de selve Goeden beset, sonder dat die voor andere Gerichten goedt, getransporteert, ter erfven uyt-gegeven, belast oft verbonden mogen worden, op de pene

fait nouveau Contract, il est obligé de payer l'ulterieure demeure ensuite du dernier Contract: & ce nonobstant le Proprietaire ou Locateur peut prendre vers soy la Maison louée, & en disposer selon sa volonté au premier terme, après qu'il aura fait sommer le Conducteur, afin de deloger ou desister. Mais au regard de Terres, le Conducteur en pourra jouir trois années, comme est dit ci-devant art. 121.



Des Contracts, Heritances, Alienations, Transports, Donations, Separations, & Charges, comment & par qui se doivent faire.

C X X V I I I.

Item par-devant les Echevins de la Ville de Bruxelles sont toujours passés, & se passent encore aujourd'hui, tous Contracts legitimes, comme d'Emphyteuse, Effestucations, des Permutations, Donations, Charges des biens, Alienations, Transports, Obligations tant des biens Censaux que des Allodiaux situés dans la Ville ou sa Franchise, & soumis à la Jurisdiction de la Ville, comme aussi les Locations perpetuelles, Cens & Rentes, tant Foncières, Hereditaires, Redimibles & Irredimibles, que Viageres, hypothéquées sur lesdits biens, sans qu'elles peuvent être adheritées, transportées,

van nulliteyt, ende andere, volgende d'Ordonnantie daer op gemaect; nyt-genomen de Leenen, ende andere Cheynf-goeden, Cheynfen ende Renten in de voorsz. Stadt ende hare Vryheydt gelegen, reforterende onder de Bancken van Uccle, Sinte Geertruyden, Jerico, ende Coeckelberghe, des Capittels van Anderlecht, ende des Heeren van Aa; daer af d'Alienatie, Transporten, Belastinghen, ende Verbintenissen gedaen worden voor de selve Hoven ende Bancken.

CXXIX.

Item worden noch voor de voorsz. Schepenen gepasseert de Goedenissen van alder-hande eygene ende op-setene Goeden, Pachten, Cheynfen, ende Renten daer op beset, gelegenten platten Lande, onder d'Ampt-mannye der voorsz. Stadt, oock van d'Erffen by den Hertoghe van Brabandt uyt-gegeven, ende daer op hy is Cheynsheffende, ende van de Renten daer op geconstitueert, gelegen binnen dese Stadt ende hare Vryheydt; insgelycx Transporten van Renten, soo erfelycke als Lyf-renten, gehypothequeert op de Domeynen van den Prince, Staten van Brabandt, oft op eenige Lichamen van Steden oft Landen van her-waerts over.

CXXX.

Voorts meer, Lotinghen, Scheydingen, ende Sub-divisien, soo van verstorven als andere goeden ende Renten, ende oock van Goeden ende Renten, die de Partyen by koope in-divis zyn toe-behoorende, van wat nature die souden mogen wesen, het zy Leenen, Eygene, oft Cheyns-

Des Contrac̄ts, Heritences, &c. 153
données en emphyteuse, chargées ou obligées
par-devant des autres judicatures à peine de
nullité & autres selon l'Ordonnance sur ce fai-
te, exceptés les Fiefs & autres biens Censaux,
Cens & Rentes situés dans la Ville & sa Fran-
chise, ressortans sous les Bancs d'Uccle, de
Ste. Gertrude, Jerico & Coeckelberg, du Cha-
pitre d'Anderlecht & des Seigneurs vander Aa:
les Alienations, Transports, encharges & Obli-
gations desquels se doivent faire par-devant
lesdits Bancs.

C X X I X.

Se passent aussi par-devant lesdits Echevins
les adheritances des biens Allodiaux situés au
plat Pays dans l'Ammannie de la Ville, des
Fermes, des Cens & Rentes y imposées: aussi
des Heritages situés dans la Ville & sa Fran-
chise données dehors par le Duc de Brabant
pour Cens, & des Rentes sur icelles constituées:
pareillement transports des Rentes tant Here-
ditaires que Viageres hypothéquées sur les Do-
maines du Prince, États de Brabant, ou sur
le Corps des Villes ou Terres par deça.

C X X X.

En outre les Partages par sort, Divisions
& Subdivisions tant des Biens & Rentes ac-
quises par mort qu'antres, & aussi des Biens
& Rentes, indivisement competantes à les par-
ties, en vertu d'achapt; de quelle nature ils

154 *Van Contracten, Erffnissen, &c.*
goeden, ende Renten, ende van alle andere goe-
den buyten ende binnen Brabandt gelegen.

CXXXI.

By de voorfz. Scheydinghen ende Sub-divifien
moghen geconstitueert, geaffigneert, ende belet
worden alder-hande Renten, foo erfelycke, on-
quytbare, als Los-renten, ende oock Lyf-renten,
tot vergelyckinge van de Partyen der Con-divi-
denten, met verbinteniffe van de Goeden, Pach-
ten, Cheynfen, ende Renten daer inne vermelt,
die daer by worden geaffecteert; ende is de fel-
ve verbinteniffe van fulcken effect, ende geeft
Recht Reel, al oft de voorfz. Constitutien, Be-
lastingen, ende Assignatien, voor Heere ende
Hof gedaen, ende gepasseert waren, om by ge-
breck van vol-doeninge van al-fulcke befette
Renten, te moghen procederen by verreycken
ende verthieren, op de verobligeerde Panden.

CXXXII.

Item voor de voorfz. Schepenen worden oock
gepasseert alder-hande Schuld-briefven, Obliga-
tien, Borgh-tochten, Hueringhen, Pachinghen,
Accoorden, ende Tractaten tusschen Partyen ge-
maeckt, Renuntiatie van Tochte ende Douarien,
Quitantien van af-geloste Cheynfen ende Renten,
Quyt-scheldinge, Emancipatien, houwelycksche
Voor-waerden, Testamenten, Codicillen, Giften
tusschen den Levende, oft ter cause van de
Doodt, ende dier-gelycke Contracten.



Des Contrâcts, Heritences, &c. 155
puissent être, soit Fiefs, & Allodiaux, soit biens
Censaux & Rentes, & de tous autres biens
situés tant en Brabant que hors.

C X X X I.

Par lesdites Divisions & Subdivisions se
peuvent constituer, assigner, & hypothéquer
toutes sortes des Rentes tant Hereditaires, Re-
dimibles qu' Irredimibles & aussi Viageres, afin
d'égalier les Portions des condividents avec obli-
gation des Biens, Fermes, Cens & Rentes re-
clamées, qui par là sont affectées, & tel obli-
gation est d'effet, & donne Droit Réel, com-
me si lesdites Constitutions, Encharges & Assig-
nations seroient passées par-devant Juge &
Cour, pour à faute de payement des Rentes
ainsi hypothéquées pouvoir proceder à la Vente
des Pands obligés au plus offrant en la Cham-
bre de l' Amman.

C X X X I I.

Item se passent par-devant lesdits Echevins
toutes sortes de Lettres de dette, Obligations,
Fidejussions, Louages, Fermes, Accords &
Traités entre Parties, Renonciations à l'usu-
fruit & Douaire, Quittances des Cens ou Ren-
tes redimées, Remissions, Emancipations, Con-
trâcts antenuptiels, Testaments, Codicilles,
Donations entre Vifs, ou à cause de Mort &
Contrâcts semblables.



CXXXIII.

Tot dien oock Goedinghen ende Erfnissen van alder-hande Gronden van Erfven, Huysen, Pachten, Cheynsen, ende Renten binnen dese Stadt, ende hare Vryheydt, ende buyten de selve al-om ten platten Lande, in d'Ampt mannye onder andere Jurisdictien gelegen, die uyt kracht van Vonnissen, oft gevonniste Schepene-Brieven der selver Stadt, by verreycken ende verthieren op des Ampt-mais Kamer verkocht worden.

CXXXIV.

Item alsoo de Verkoopers van al-sulcke verreyckte ende verthierde Goeden, Pachten, Cheynsen, ende Renten voor het meesten-deel on-seker zyn van de Kommeren ende lasten, die daer op mogen uyt-gaen, soo wordt hen toe-gelaten in conformiteyt van den 9. Artickel van de Proviisie oft Declaratie van wylen hoogher memorien, Hertogh Philips van Bourgoignien, op 't Vonnis van S. Omers, de selve verkochte Goeden, Pachten, Cheynsen, ende Renten tot hun behoef te doen in-koopen, ende de Goedenisse daer af voor Schepenen deser Stadt, met overstaen van den Grondt-heere, t'onfangen; sonder daerom gehouden te zyn de selve Goedenisse oft Transport te passeren voor 't Ghericht daer onder die gelegen ende resorterende zyn.

CXXXV.

Item de voorsz. Stadt van Brussel heeft Recht van Pont-gelt van alle Gronden van Erfven ende Huysen, Pachten, Cheynsen, ende Renten, 'tzy losbaer, oft onlosbaer, gelegen binnen de selve Stadt, ende hare Vryheydt, die-men goedt ende erft voor Schepenen der voorsz. Stadt, soo wanneer de selve verkocht, getransporteert, ter erfven

CXXXIII.

Et aussi les adheritances de toute sorte des Fonds, Maisons, Fermes, Cens & Rentes dans la Ville & sa Franchise, & au plat Pays dans l'Ammanie sous autre Jurisdiction, qui en vertu des sentences ou Lettres Echevinales sentenciées de la Ville se vendent en la Chambre de l'Amman au plus offrant.

CXXXIV.

Comme les Vendeurs des biens, Fermes, Cens ou Rentes ainsi vendues pour la plus part sont incertains des charges sur tels biens imposées, il leur est permy en conformité du 9. Article de la Provision ou Declaration de feu haute memoire Philippe de Bourgogne sur la Sentence de Saint Omer, de faire Acheter pour leur profit & procurer l'adheritance, des Biens, Fermes, Cens ou Rentes ainsi vendues, devant les Echevins de la Ville avec assistance du Seigneur Foncier, sans qu'il est necessaire de faire passer l'adheritance ou transport devant le Juge sous qui les biens sont situés.

CXXXV.

Item la Ville de Bruxelles à le droit de Lods ou Vente des Fonds, Maisons, Fermes, Cens ou Rentes tant Redimibles qu'Irredimibles dans la Ville ou sa Franchise, desquelles l'adheritance se fait par-devant les Echevins de la Ville, à sçavoir lors qu'elles sont ven-

uyt-gegeven, vermangelt, oft belast worden: be-
dragende 't selve Pondt-geldt den Sestighsten pen-
ningh van den juysten prys oft weerde van den
Koop, boven de Reele lasten daer op uyt-gaen-
de, te betalen, te weten ten respecte van de Ver-
koopingen, Alienatien, Erf-uyt-ghevingen, Trans-
porten, ende Manghelingen, by den Verkooper
ende Kooper half ende half; ende van de Belastingen
oft Constitutien van Renten, by den Con-
stituant oft Gelover in't geheel, soo verre daer
af by Partyen contrarie niet en is onder-sproken,
oft geconditioneert.

CXXXVI.

Voor welck Recht van Pondt-geldt de voorsz.
Stadt heeft parate Executie, ende vermagh by
Beleyde te procederen op de verkochte, belaste,
vermangelde, oft gealieneerde Goeden, Pach-
ten, Cheynsen, ende Renten, by verreycken
ende verthieren, tot verhael van 't selve Recht.

CXXXVII.

Item heeft de voorsz. Stadt oock Recht van
Issuë van de voorsz. Alienatien, Manghelingen,
ende Belastingen, die gedaen worden by Af-gese-
tenen, ten respecte van de Goeden, Pachten,
Cheynsen, oft Renten hen aen-gekomen by ver-
sterffenisse, oft successie, binnen de selve Stadt;
ende oock van d'in-gesetene goeden, die met hun-
ne woon-stede daer uyt vertrecken, ende elders
gaen resideren, te weten van d'Erffelyckheydt
den Vyftighsten penningh, ende van de Haeffe-
lycke goeden den Thienden penningh, sonder
dat daer van iemandt bevrydt is, dan alleenelyck
de Ridderen van d'Ordre van 't Gulden Vlies, de
Heeren van de Raden van Staet, Secrete, van

dues, transportées, donnés en emphyteuse, permutées, ou chargées: lequel droit de Lods ou de Vente, emporte le soixantième denier du juste prix ou de la valeur de l'achat, outre les charges réelles y imposées: duquel au regard des Ventes, Alienations, Emphyteuses, Transports & Permutations se paye la moitié par l'Acheteur, & l'autre moitié par le Vendeur, & se paye entierement par le Prometteur de Rente en cas des encharges, si les parties ne sont autrement convenues.

CXXXVI.

Pour quel Droit de Lods la Ville à prompt execution, & lui est. permis de proceder par la voye d'induction sur les Biens, Fermes, Cens & Rentes vendues, chargées, permutées ou aliénées, à la Vente dans la Chambre de l'Amman afin d'obtenir icelui Droit.

CXXXVII.

La Ville a aussi le Droit d'Issue des Alienations, Permutations & encharges qui se font par des Afforains au regard des Biens, Fermes, Cens & Rentes qui leur sont acquises par voye de succession, dans la Ville, & aussi des Biens des Inhabitans qui vont demeurer dehors d'icelle pour y tenir leur residence: à sçavoir au regard des biens Immeubles le cinquantième denier, & le dixième denier des Meubles: sans que aucun en soit exempté, que les Chevaliers de l'Ordre de la Toison d'Or, les

Brabant, Finantie, Reken-kamer, ende dier-ge-lycke ende hunne Erf-genamen.

CXXXVIII.

Item begerende iemant eenige Erf-uyt-ghevingen, Transporten, Manghelingen, Belastingen, oft Verbintenissen van Gronden, Erfven, Huyfen, Cheynsen oft Renten, voor Schepenen deser Stadt te passeren, is gehouden den Secretarissen, Greffiers, oft hunne Klercken (die verfocht worden het beworp te maken) eerst ende voor al te doen blycken van synen Tytel, ende hoe hy tot de voorz. Goeden oft Renten gekomen is, die als-dan onder-soecken de nature van de selve Goeden, Cheynsen oft Renten, ende wie den Heere van den grondt daer af is; midts dat ten respecte van de Cheyns-goeden oft Renten daer op beset, het over-staen van den selven Grondt-heere, in het voorz. passeren noodelyck gherequireert wordt.

CXXXIX.

Ende des in gebreck zynde, soo en soude de voorz. Secretarissen oft Greffiers de Goedenissen ende Erffenissen daer af niet passeren, 't en waer dat den Kooper gepre-adverteert zynde van de swarigheden ende on-sekerheyt van dien, verklaerde met den Verkooper, Constituant, oft Verobligeerde te vrede te zyn, ende hem des gerust te houden. In welcken gevalle de voorz. Secretarissen oft Greffiers met de voorz. Passeringe zyn voorts-varende, besonder als van den Verkooper, Constituant, oft Verobligeerde gheene merckelycke suspicie van fraude en is.

CXL.

De ghene die eenighe Contracten voor Schepenen van Brussel passeren, smakende Alienatien,
Man

Messieurs des Conseaux d'Etat, Privé, de Brabant, Finances, Chambre des Comptes & semblables, & aussi leurs Heritiers.

CXXXVIII.

Quiconque desire de passer des Emphytenses, Transports, Permutations, Encharges ou obligations des Heritages, Maisons, Cens ou Rentes par-devant les Echevins de la Ville, est obligé avant tout de montrer, aux Secretaires, Greffiers ou leurs Clercq, son Titre, & comment il est parvenu à tels biens ou Rentes, lesquels recherchent lors la nature d'iceux Biens, Cens ou Rentes, & qui en est le Seigneur Foncier, puisqu'au regard des Biens Censaux ou Rentes sur iceux hypothéquées est necessaire l'assistance du Seigneur Foncier.

CXXXIX.

A faute dequoi les Secretaires ou Greffiers ne passent point l'adheritance, si ce n'est que l'Acheteur, étant avertis des difficultés & incertitude se declareroit être content avec le Vendeur, constituant, ou obligé, & touchant ce n'être hors de repos. En ce cas lesdits Secretaires ou Greffiers pourront poursuivre les Actes, nommement quand il n'y a point de notable soubçon de fraude dans le Vendeur, constituant ou obligé.

CXL.

Ceux qui passent par-devant le Magistrat quelques Contrac̄ts ayants goût d'Alienation,

Manghelingen, Belastingen, oft Verbintenissen, als voren, moeten hebben den ouderdom van acht-en-twintigh jaren, oft andersints de Goedenisse daer af doen ende passeren in presentie ende met over-staen van vier Mans-perfoonen van hunne naeste bescheydenste Vrinden ende Maghen, respectie van de Vaderlycke ende Moederlycke zyden, certificerende op hun-lieder trouwe ende sekerheydt, dat de voorsz. Alienatien, Belastingen, Manghelingen, oft Verbintenissen geschieden tot oirboir ende profyt van de gene die de selve doen: ende soo wanneer datter soo veel Vrienden niet en zyn, oft te bekomen, worden als-dan sulcke perfoonen tot hun verfoeck by de Wet-houderen der voorsz. Stadt met kennisse van faken daer toe geauthoriseert.

C X L I.

Aen-gaende de Verkoopingen, Alienatien, Belastingen, ende andere Contracten van Weesen ende on-mondighe Kinderen, worden de selve gepasseert by voor-gaende consent ende authoritatie van d'Over-momboiren ende Wet-houderen deser Stadt, respectie by twee Acten oft Apostillen van consenten, staende op de Requesten daerom aen de voorsz. Over-momboiren te presenteren, ende dat naer voor-gaende Informatie by de selve Over-momboiren genomen, ende Attestatie van de naeste Vrienden ende Maghen der voorsz. Weesen, van den noodt, oirboir, ende profyt van 't gene datter van der selver Weesen weggen verfocht wordt.

C X L I I.

Godts-huysen, Gheest-huysen, Gast-huysen, Gulden, Ambachten, ende andere Collegien, binnen dese Stadt, de welcke aen de Jurisdicte der selver subject zyn, en moghen gheen Alie-

Permutation, Encharge ou Obligation, comme devant, doivent avoir l'âge de 28. ans, ou autrement l'adheritance se doit passer en presence & avec consent de quatre plus proches Parans males respectivement de la part du Pere & de la Mere, certifiens sur leur foi que telle Alienation, Encharge, Permutation ou Obligation se fait au profit de ceux qui la font, & en cas qu'il n'y a point tant des Parans, ou qu'on ne les peut trouver, lors telles personnes sont à leur requisition autorisées par le Magistrat avec préallable connoissance de la cause.

C X L I.

Les Venditions, Alienations, Encharges & autres Contrac̄ts des Orphelins & Mineurs, se passent avec préallable consent & autorisation des Chef-Tuteurs & Magistrat de la Ville, respectivement par deux Actes ou Apostilles des consentemens, suivies sur les Requêtes à cette fin présentées aux dits Chef-Tuteurs, & ce après l'information prise par les mêmes Chefs-Tuteurs & l'Attestation des plus proches Parans des Orphelins, de la nécessité & profit de ce qu'est demandé de la part desdits Orphelins.

C X L I I.

Les Maisons de Dieu, Maisons du St. Esprit, Serments, Metiers & autres Colléges dans la Ville soumis à la Jurisdiction d'icelle,

natiën, Transporten, Belastingen oft Verbintenissen van eenige goeden, gronden van Erfven, huysen oft on-quytbare Cheynsen, oft Renten doen, sonder consent ende advoy van de Wethouderen der voorz. Stadt, ende ten respecte van de voorz. Godts-huysen, Gheest-huysen, ende Gast-huysen, moet oock intervenieren het Advis van de generale Charitaet-meesteren der voor-genoemde Stadt.

CXLIII.

Voor Schepenen deser Stadt en mogen geen Huysen, Hof-steden, oft andere gronden van Erfven, noch oock eenighe onquytbare, 't zy grondt oft andere Cheynsen, oft Renten, ghegeven, getransporteert, noch over-geset worden, in Geestelycke oft Doode handen, 't zy tot Fondatiën, in Aelmoessen, oft om andere saken, dan by Octroy van den Prince van 't Landt, ende voor-gaende advis ende consent van de Hooft-stadt van Brabant, daer onder die gelegen zyn, volgende d'Ordonnantie des voor-genomden wylen Keyser Carel den Vyfden.

CXLIV.

Item die voor de voorz. Schepenen deser Stadt transporteren, ter erfven uyt-geven, alieneren, verbinden, oft belasten met Renten, eenige Huysen oft gronden van Erfven, zyn schuldigh te specificeren, ende (des verfocht zynde) onder Eedt te verklaren, alle de Cheynsen, Kommeren, te voren daer op beset, ende uytgaende, mits-gaders de Lasten ende Servituten der selver goeden.

CXLV.

Ende in dien naer-maels bevonden wirdt eenig verfwygh gecommitteert, oft de voorz. Goeden te voren aen andere verkocht te zyn, soo zyn

ne peuvent Aliener, Transporter, Charger ou obliger aucuns biens, Heritages, Maisons ou constituer Cens irredimibles ou Rentes sans consent du Magistrat de la Ville, & au regard desdites Maisons de Dieu, Maisons du Saint Esprit & Hôpitaux doit aussi entrevenir l'avis des Maîtres de la Charité Général de la Ville.

CXLIII.

L'on ne peut transporter Maisons, Heritages ni Cens irredimibles tant Foncières qu'autres, ni Rentes, devant les Echevins de la Ville au profit des Ecclésiastiques ou mains Mortes: soit pour Fondations, Aumônes ou autres causes, si ce n'est avec Océroy du Prince & préalable avis & consent de la Ville capitale de Brabant sous laquelle les biens sont situés, ensuite de l'Ordonnance de feu Charles Cinquième.

CXLIV.

Celui qui devant les Echevins de la Ville transporte, donne en emphyteuse, aliene, oblige ou charge des Maisons ou Heritages avec des Rentes, est obligé de spécifier, étans requis, & de déclarer sous Serment tous les Cens & charges antérieures comme aussi les charges & servitudes d'iceux biens.

CXLV.

Et si par après seroit trouvé commis quelque silence, ou que lesdits biens seroient au-

fulcke Verkoopers, Constituanten, oft Verobli-geerders, hunne Erfgenamen, ende Naer-komelingen, volgende het Statuyt op de on-warige Verkoopers gemaect, schuldigh ende gehouden den Kooper, oft syne Erfghenamen, oft den genen die de verkochte Goeden oft Renten besittende is (in dien sy de selve derven willen) de Penningen van den koop weder te gheven, met den achter-stel van de Renten, mits-gaders de beternisse aen de ghe-alieneerde goeden gedaen, ter estimatien van de Wet ende Meerers deser Stadt. Ende soo verre sy het gekocht goedt niet derven en willen, daer af te gekrygen hunnen goeden moedt, oft andersints den versweghen Kommer oft Lasten te lossen ende te quyten, oft den Kooper, syne Erf-ghenamen, oft Actie van hem hebbende, daer voor het Capitael van de selve versweghen Kommeren ende Lasten te betalen, te weten, de quytbare tot sulcken prys als die te quyten staen, ende d'on-quytbare ter estimatien van de voorz. Wet, met alle d'Achter-stellen van dien, ende d'onkosten daerom gedaen, alles ten keuse van den Kooper, syne Erf-genaemen, oft Actie daer af hebbende; ende midts d'on-gewarigheyt daer in gecommitteert, soo zyn de voorz. Verkoopers, Constituanten, ende Verbinders vervallen in een amende oft beternisse van eenen wegh tot Roomen, oft tot St. Jacobs in Galiffie, oft daer voren gehouden te betalen viertigh Cheyns-guldens, half tot behoef van den Heere, ende half tot behoef van de Stadt; ende in gebreck zynde oft 't selve weygerende, vermogen de voorz. Wet-houderen de selve te corrigeren in andere penen, oft met den Ban, oft by Gevanghenisse: ende moeten in hachten blyven, tot de voldoeninge van de voorz. on-gewarigheyt, met de voorz. beternissen, schaden, ende interesten.

paravant vendus à des autres, tels Vendeurs, Constituteurs ou Obligateurs, leurs Heritiers & Successeurs (en conformité du Statut fait sur les non veritables Vendeurs) sont obligés de restituer à l'Acheteur, ses Heritiers ou Possesseur des Biens ou Rentes le prix de l'achapt (s'ils s'en veulent defaire) avec les arrierages des Rentes & meliorations à l'estimation du Magistrat & des sermentés aux limites de la Ville. Et s'ils ne s'en veulent pas defaire, leur doit être satisfait en redimant la charge occulte, ou en payant à l'Acheteur, à ses heritiers ou ayants son action, la somme capitale de cette charge occulte, à sçavoir les chargés redimibles avec le prix qu'elles peuvent être redimées, & les irredimibles à la taxe du Magistrat, avec les arrierages & depens pour ce faits, & ce tout au choix de l'Acheteur ses heritiers ou ayants son Action, & pour la non advertence commise, lesdits Vendeurs, Constituteurs & Obligateurs sont obligés dans une Amende ou chemin de Rome ou de Saint Jacques en Gallice, ou de le redimer par quarante florins Censeaux, à partager entre le Seigneur & la Ville: & en cas de faute ou recusation il est permis au Magistrat de les corriger autrement, soit par Ban, ou Prison; & doivent rester Prisonniers, jusques à ce que l'Acheteur soit satisfait dudit silence avec les meliorations, dommages & interêts.

CXLVI.

Item want sommige perſoonen belaſt zynde met menigh-vuldighe ſchulden, ende oock met Gheloften van Waerſchappen, hunne goeden fraudeuſelyck belaſten ende bekommeren met ſommen van penningen oft Renten, tot behoef van vremde perſoonen, ende de ſelve goeden daer naer by de ſelve perſoonen doen beleyden ende verkoopen, ende hunne kinderen daer in goeden ende erfven, de welke naermaels, onder pretext dat ſy hunne Ouders goeden als gheboorte niet en hebben aenveert, hen pretendeerden t'eximeren van de betalinghe van de ſchulden, ende voldoeninghe van de gheloften der ſelve hunne Ouders, tot defraudatie van de gemeyne Crediteuren van de voorſz. Ouders, ſoo is by ſeker ander Statuyt, om in 't ghene voorſchreven is, te verſien, geordonneert, dat de voorſz. ſubtylheyd, bekenteniffen van ſchulden, geloften van Waerſchappen ende Goedingen tot behoef der voorſz. Kinderen, gheen ſtade en ſullen doen, in prejudicie van de Crediteuren, ſchulden, ende geloften van hunne Ouders; maer ſullen dien niet teghenſtaende alſulcke beleydde ende verkochte Goeden, oft anderſints, de voorſz. Kinderen (de ſelve aenveert hebbende) ſubject zyn der betalinge ende voldoeninge van de Reeſe ſchulden ende geloften van hunne Ouders, gelyck ende in der manieren, als oft ſy hunner Ouders goeden by verſterffeniffe, oft als geboorte aenveert hadden.

CXLVII.

Item als iemant ter goeder trouwen verkoopt ende transporteert de Proprieteit van eenighe Huysen, Hofſteden, gronden van Erfven, Pachten, Cheynſen oft Renten, ſonder ghelofte van

CXLVI.

Comme aucunes personnes chargées de plusieurs dettes & promesses de guarand chargent frauduleusement leurs biens par deniers ou Rentes au profit des Etrangers, & font induir tels Etrangers dans iceux biens, & les vendre, & adheriter leurs enfans, qui par après sous pretexte qu'ils n'ont point admis les biens de leurs Parans en vertu de naissance, se pretendoient d'eximer du payement des dettes & promesses de guarand faites par leur Parans en fraude des communs Creditours desdits Parans, pour pourvoir dans cecy est ordonné par certain Statut, que la predite subtilité, confessions, dettes, promesses de guarand, & les adheritances faites au profit desdites Enfans, ne pourront operer en prejudice des Creditours, des dettes ou promesses faites par leurs Parans, mais ce nonobstant, les biens dans lesquels l'induction est faite, ou qui sont autrement distraits, demeureront sujets au regard des Enfans qui les auront assumé, au payement des dettes réelles & promesses desdits Parans, comme s'ils les auroient obtenu en vertu de la mort desdits Parans ou en vertu de leur naissance.

CXLVII.

Item lors qu'en propriété se vendent ou transportent à bonne foi des Maisons, Heritages, Fermes, Cens ou Rentes sans promesse de gua-

Waerschap voor de validiteyt van het selve Transport, sulcken Transportant, noch syne Erfgenamen en zyn niet gehouden goedt te doen 't gene datter getransporteert is, al waer 't soo dat sulcke getransporteerde goeden oft Renten den Kooper naermaels met Recht af-gewonnen werden.

CXLVIII.

In dien den Verkooper van eenighe Huysen, Hof-steden, oft andere Erfven, belast met Kommeren oft Renten, bespreckt, ende neemt t'sy- nen laste te dragen d'achter-stellen van de selve Kommeren oft Renten, voor date van de Verkoopinge verscheenen, soo gestaet hy met de betalinge van d'Achter-stellen, daer af tot den lesten val-dagh immediate voor de selve Verkoopinge inclus verscheenen, sonder voordr in eenighe rate van tydt, tot den dagh van de selve Verkoopinge gehouden te zyn, oft te moeten goedt doen, 't en zy dat anders by Partyen geconditioneert ware.

CXLIX.

Item verkoopende iemandt eenighe Gronden van Erfven, oft Huysen, sonder reserve oft bespreck, soo wordt verstaen dat den Kooper van de selve Goeden moet volgen allen 't gene dat nagel-vast, muer-vast, ende aerdt-vast is.

CL.

Alle Voor-waerden ende Conditien die men bespreckt ende infereert in de Brieven gepasseert voor Schepenen deser Stadt, doen cesseren het gemeyn Stadt-recht, ende affecteren den grondt aen-gaende eenige Servituten oft Lasten, soo wanneer de Goedinge daer af geschiedt met over-staen van den Heere van den grondt, ten respecte van de Cheyns-goeden,

rand pour la validité dudit transport, tel transportant ou ses Heritiers ne sont obligés de repondre pour le bien transporté, encore que même tels biens transportés ou Rentes seroient évincés par après contre l'Acheteur.

CXLVIII.

Quand le Vendeur des Maisons ou autres Heritages prend à sa charge de payer les arrièrages des Rentes ou encharges (sur icelles Heritages hypothéquées) écheus avant la Vente, lors il satisfait en payant les arrièrages jusques au jour de la dernière échéance immédiatement avant ladite vente inclusivement, sans qu'il soit tenu en aucune rate de tems jusques au jour de la Vente ou en repondre aucunement, si ce n'est qu'autrement seroit convenu entre parties.

CXLIX.

Celui qui vend une Maison ou Heritage sans se rien réserver, est crû d'avoir laissé à l'Acheteur tout ce qu'il tient à cloud, ou au muraille ou à la terre.

CL.

Toutes les suppositions & conditions inserées dans les Lettres-Echevinales, font cesser le droit commun de la Ville, & affectent le Fond touchant les servitudes & encharges, si l'adheritance s'en fait avec assistance du Seigneur Foncier au regard des biens Censeaux.

CL I.

Item soo wanneer iemandt eenige schuldt bekent voor Schepenen van Brussel, met verbintenisse van Erf-panden, als-dan zyn beyde de Partyen, te weten den Debitteur ende Crediteur, schuldigh onder eedt t'affirmeren, de selve schuldt te wesen deughdelyck, rechtveerdelyck, ende niet gefingeert, om iemandt te defrauderen; welcke Affirmatie ordinaerleyck wordt geteekent op't Register van sulcke Schuldt-Brieven in't eynde van het Contract, ende som-wylen in de Brieven ge-insereert; als Partyen het selve begeren: ende in dien de selve Affirmatie niet en is gedaen, soo wordt sulcke Verbintenisse gehouden van on-weerden, ende sonder effect. Maer simpele Bekentenissen ende Condemnatiën van Schulden, daer by geene Verbintenisse van Erf-panden en wordt gedaen, magh-men passeren voor Schepenen oft Wet-houderen der voorz. Stadt, sonder de voorz. Affirmatie.

CL II.

Haeffelycke goeden en kunnen niet validelyck verobligeert, ghetransporteert, oft verbonden worden, om te beletten Executie, Confiscatie, oft andersints, tot prejudicie van andere ge-interesseerde, dan by reele Over-leveringe van de selve, in de macht ende facultydt van den Crediteur; ende in dien de voorz. Over-leveringe niet en is geschiedt, maer dat sulcke goeden daer naer bevonden worden in't behoudt ende onder den Debitteur oft Transportant, soo worden sulcke Transporten oft Verbintenissen gehouden voor nul ende van on-weerden, ende vermogen de Crediteurs oft ge-interesseerde (in sulcken gevalle daer op by Executie oft Arrest te procederen) sonder regard te nemen op't voorz.

C L I.

Si quelqu'un reconnoît sa dette par-devant les Echevins des Brûxelles avec obligation des Heritages, lors les parties, à sçavoir le Debitur & Creditur, sont obligés d'affirmer sous Serment, que telle dette est loyale, juste, & point feinte afin de frauder un autre: laquelle affirmation est ordinairement annotée au registre des telles lettres debitoires, à la fin du Contract, & par fois inserée dans les lettres, selon la volonté des parties: & si ladite affirmation n'est faite, telle obligation est réputée pour invalide & sans effet. Mais les simples agnitions & condamnations des dettes, là où il n'y a obligation d'Heritage, se peuvent passer par-devant le Magistrat sans ladite affirmation.

C L I I.

Les Biens Meubles ne peuvent validement être obligés ou transportés, afin d'empêcher l'exécution, Confiscation, ou autrement, en prejudice des autres interessés, sans réelle tradition d'iceux en la puissance & faculté du Creditur, & si ladite tradition n'est faite, mais si tels biens depuis sont trouvés être detenus ou sous le Debitur ou Transportant, lors tels Transports ou Obligations sont tenus pour nuls & invalides, & en ce cas il est permy aux Crédeurs ou interessés de procéder sur iceux par voye d'Execution ou d'Arrêt, sans prendre

Transport oft Verbintenisse, sonder traditie, oft over-leveringe, als voren geschiedt.

CLIII.

Item soo wanneer iemandt hem verbint oft gelofte doet voor Wet oft Schepenen deser Stadt als simpel Borghe, den selven en is niet convenibel, noch in syne goeden executabel, soo langh als den principalen Debiteur in synen persoon ende goeden, gelegen in Brabandt, oft immers onder d'Ampt-mannye deser Stadt, te voren daer voor geheelyck ende al niet en is geproeft, noch ge-excuseert.

CLIV.

Maer in dien een-oft meer Persoonen hen verobligeerden ende Borghe bleven voor iemandt als principael Schuldnaer, ende elcken eenen voor al ende in't besonder, sulcke Borgen oft Verobligeerde moghen aen-ghesproken ende ghe-executeert worden als Principael, een voor al, niet tegen-staende den principalen Schuldnaer al hier present ende suffisante ware.

CLV.

Item als iemandt hem Borghe geconstitueert heeft voor eenighe schuldt te betaelen op sekeren dagh, oft gelimiteerden termyn, ende dat den Crediteur den voorsz. dagh oft termyn van betalinghe prolongeert, oft een nieuwe Conventie met den principalen Debiteur aen-gaet, soo wordt daer by den voorsz. Borghe van syne borgh-tochte ende geloften ontslaghen.

CLVI.

Item niemant en magh geldt leenen om profyt daer af te genieten, 't zy op panden oft sonder panden, op pene van Confiscatie van het ge-

Des Contrac̄ts, Heritances, &c. 175
regard sur ledit Transport ou Obligation faite
sans tradition.

CLIII.

Celui qui s'oblige comme simple Fidejusseur, ou fait promesse par-devant le Magistrat ou Echevins de la Ville, n'est convenible, & ses biens ne peuvent être executés, avant que la personne & biens du Debitteur principal situés en Brabant, ou du moins dans l'Ammanie de la Ville soient executés.

CLIV.

Mais si un ou plusieurs s'obligeroient comme principal Debitteur, & chacun pour tout & en particulier, tels Fidejusseurs ou obligés sont convenibles & executables comme le principal, un pour tous, nonobstant que le principal Debitteur soit present & suffisant.

CLV.

Si quelqu'un a donné Fidejusseur de payer au jour presigé, ou au tems limité, & si le Crediteur a prolongé ledit jour ou terme, ou fait un nouveau Contract avec le principal Debitteur, ledit Fidejusseur est delivré par-là.

CLVI.

Il n'est permis de prêter de l'argent pour en profiter, soit sur Pands soit sans Pands, sous peine de confiscation de l'argent prêté, & le

leent geldt, ende daer en-boven op de verbeurte van het dobbel van dien, te bekeeren in dryen, 't een Deel den Heere, 't tweede de Stadt, ende 't derde den Aenbrengher; daer af den ghenen dien de voorz. Leeninghe gedaen is, vry ende on-gehouden is tegens den genen die de Leeninghe gedaen heeft, oft syns actie hebbende; hier in niet begrepen de Lombaerden; houdende openbaere Tafel van Leeninghen.

CLVII.

Item alle Contracten ende Koopman-schappen, die binnen dese Stadt ende hare Vryheyt gedaen worden, ter goeder trouwen, ende sonder bedrogh oft on-behoorlyckheyt, by de ghene des machtigh zynde, moeten stadt-grypen, ende aen weder zyden van weerde blyven.

CLVIII.

Contracten by persoonen wesende minder van jaeren, staende in de plicht van Vader ende Moeder, oft andersints in tutele, aen-gegaen, sonder consent ende authorisatie van de selve hunne Ouders, oft Tuteurs, zyn nul ende van onweerden, ende daer uyt en kan geen Actie geboren worden, om teghen den Minderjarighen tot voldoeninghe van dien in Recht t' ageren.

CLIX.

Koop-lieden wesende lieden met eeren, ende staende tot goeden naem ende faem, als Zyde-Laken-koopers, Kremers-Laken-verkoopers, ende andere van gelycke qualiteyt; oock Wyn-Taverniers, Brouwers, ende Herbergiers, wordt vol-komen geloof gegeven op hun-lieder Boecken, aen-gaende d'active, maer niet passive schulden, ende daer op Recht gedaen, midts de selve Boecken, by hun-lieder Eedt confirmerende,
ende

double du prêt à partager en trois, une partie pour le Fisque, la seconde pour la Ville, & la troisiéme pour le Denonciateur: & celui qui a ainsi emprunté de l'argent n'est tenu en la restitution à celui qui l'a prêté, ou ayant son action: sans comprendre ici les Lombards tenants Table publique de prêt.

CLVII.

Tous les Contrâcts & Marchandises faites dans la Ville & sa Franchise, à bonne foi, sans fraude & indecence, entre personnes qualifiées, doivent avoir effet, & obliger de part & d'autre.

CLVIII.

Les Contrâcts faits par Mineurs étans sous le regime de leurs Parans, ou autrement sujets à la Tutelle, sans advoy & authorité de tels Parans ou Tuteurs, sont nuls & sans effet, & hors d'iceux ne peut naître aucune action contre le Mineur, afin qu'il satisfasse au Contrâct.

CLIX.

Aux livres des Marchands d'honneur, & de bonne renommée, comme Marchands des Draps de Soye, Merciers, Drappiers, & autres semblables, aussi les Marchands des Vins, Brasseurs, & Hôteliers, est donnée pleine foy, point au regard des dettes passives mais actives, & se fait droit sur iceux, moyennant le

ende daer toe affirmerende, dat de Partyen daer in gheschreven, zyn deughdelyck, rechtveerdig, ende on-betaelt.

C L X.

Item als eenen Debiteur in handen van synen Crediteur stelt eenige haeffelycke oft andere goeden, als Pandt metter minnen, tot verfekerheydt van syne schuldt, sulcken Crediteur, naer den over-stryck van den dagh van betalinghe, vermagh de selve goeden oft panden te doen bevonnissen, om te verkoopen, tot verhael ende voldoeninghe van de selve syne schuldt: tot welcken eynde hy presenteert, oft doet presenteren by eenen gefworen Dienaer, eenighe van de selve goeden oft panden voor den Ampt-man, oft synen Lieutenant, ende vier Schepenen deser Stadt, begerende daer op Vonnis; ende dien volgende soo maent den voorsz. Ampt-man, oft synen Lieutenant de voorsz. Schepenen, de welcken wyfen voor een Vonnis, dat-men de voorsz. goeden oft panden met den Rechte sal verkoopen, ende den Crediteur daer mede betalen, daer by voeghende, in dien datter overt, de voorsz. schult betaelt zynde, dat-men den Debiteur 't selve sal restitueren, ende soo verre den Crediteur niet toe en komt, dat den voorsz. Dienaer meer pandts sal halen ende verkoopen, tot dat den Crediteur van syne schuldt, ende van de kosten daerom gedaen, sal wesen voldaan. Ende worden alsoo de voorsz. Panden openbaerlyck den meest daer voor biedende by den voorsz. oft anderen Dienaer verkocht, behoudelyck in dien den Debiteur present ende vindbaer is, hem eerst ende voor al van het selve bevonnissen wete ende Insinuatie gedaen moet worden, om de selve verkoopinghe by Reele voldoeninge te verhoeden, in dien 't hem gelieft.

serment des Marchands qu'icelles dettes sont justes, legitimes, & non payées.

C L X.

Quand un Debitteur donne à son Creditteur des biens Meubles ou autres pour Pand en amiable en assurance de sa dette, tel Creditteur, le tems de payement étant expiré, peut faire sententier lesdits Biens ou Pands pour les vendre afin d'avoir payement de sa dette: & pour ce il presente ou fait presenter par un Sergeant juré aucuns desdits biens ou Pands à l'Amman ou à son Lieutenant, & quatre Echevins de la Ville, en cas qu'il en vent sentence. Depuis l'Amman ou son Lieutenant semonce lesdits Echevins, qui jugent, qu'on vendra lesdits Biens ou Pands en Justice, pour payer le Creditteur: ajoutant qu'après le payement de la dette, le surplus devrat être restitué au Debitteur, & en cas de courtresse du Creditteur, ledit Sergeant vendra les Pands ulterieurs, jusques à ce que pleinement soit satisfait au Creditteur, aussi pour les depens. Lesquels Pands se vendent ainsi en public au plus offrant, par ledit Sergeant ou autre. Sauf qu'au Debitteur était present & trouvable, avant tout doit être faite l'insinuation de ladite sentence, afin qu'il puisse s'il lui plaît, prevenir ladite Vente par réelle satisfaction.



*Van de Renten, ende Af-lossinghe, oft
Quytinghe der selve.*

CLXI.

IN den eersten alle Erf-renten worden voor Schepenen van Brussel gepasseert ende bekend by generale Verbintenisse van alle de goeden des Gelovers, ende op speciale Hypotheque van Goeden, Gronden van Erfven, oft andere Renten, met gelofte van Waerschap, sonder dat-men de voorz. Constitutien van Erf-rente, al-hier op de voorz. generale verbintenisse ende gelofte van Waerschap alleen (gelyck in eenige andere plaetsen geschiedt) magh passeren.

CLXII.

Maer Lyf-renten mogen worden beset op Have ende op Borghe, ende by de personele ende generale Verbintenisse van goeden, met de voorz. gelofte van Waerschap alleen.

CLXIII.

De voorz. Erf-renten moeten quytbaer wesen teghen den penning ses-thien, seven-thien, daer boven, ende niet daer onder; ende de Lyf-renten op een Lyf tegen den penningh acht, ende op twee Lyven den penningh thien, ende niet leeger, 't en waer met consent ende octroy van den Prince van het Landt, by behoorlycke Brieven oft Acte in den Raedt van Brabant ghe-expedieert.

De la Rente & Decharge, ou Redemp-
tion d'icelle.

CLXI.

Premierement toutes Rentes Hereditaires se passent par-devant les Echevins de Bruxelles, & sont reconnues sous generale obligation de tous les biens du Prometteur, & sous speciale hypothèque des Biens, Heritages ou autres Rentes, avec promesse de guarand: sans que lesdites constitutions des Rentes se peuvent passer ici sous ladite seule obligation generale & promesse de guarand, comme se fait en aucuns autres lieux.

CLXII.

Mais les Rentes Viageres se peuvent constituer sur biens Meubles, & sous Fidejussion, & aussi sous personnelle & generale obligation des Biens avec la seule promesse de guarand.

CLXIII.

Lesdites Rentes hereditaires doivent être redimibles au denier seize, dix-sept, & outre, mais point dessous: & les Rentes Viageres sur la vie d'une personne au denier huit, & sur la vie de deux au denier dix, & point plus bas: si ce n'est avec permission & Oétroy du Prince: par lettres deues ou acte expediee dans le Conseil de Brabant.

CLXIV.

Item Renten sonder 't voorsz. consent ende octroy gekocht onder den voorsz. gheoorlofden Prys, ende daer af-bleke, worden gehouden van on-weerden, al waer 't oock soo dat de Constitutie-brieven den juysten ende geoorlofden Prys in-hielen; ende moeten dien volgende gereduceert ende gemindert worden, oft magh andersints den Constituant gestaen, midts restituerende de capitale Penninghen by hem ontfangen, daer aen kortende 't gene dat hy van verloop in de jaerlycksche betalinghe meer heeft betaelt, dan hy naer advenant van 't Capitael schuldigh was.

CLXV.

Item in de Bekentenissen oft Constitutien van Renten en mogen geen on-gheoorlofde Conditien, oft andere contrarierende aen d'Ordonnantien ende Statuyten deser Stadt ende het gheschreven Recht gestelt worden, behoudelyck dat eenen Rent-heffer magh bespreken conditien van vrydigheydt ende exemptie van alle de lasten, die-men op oft ter cause van de selve Renten soude mogen setten oft eyschen, soo wel reele, als personele ende andere dier-gelycke, ende oock tot het stellen van naerdere Panden, oft Quaytinghen der voorsz. Renten, in dien hem de gestelde Panden niet sufficient en dochten, oft dat aen de Hypotheque naer-maels gebreck oft verswygh van voor-kommeren oft lasten bevonden werden, ende diergelycke.

CLXVI.

Particuliere Momboiren van eenige Weesen geauthoriseert zynde by de Wet-houderen ende Over-momboiren deser Stadt, om in den naem van de selve Weesen te constitueren eenige Ren-

CLXIV.

*Les Rentes achetées au dessous dudit prix
permi, sans consent ou Octroy, & desquelles
aparoit, sont tenues pour invalides, encore
que les Lettres de Constitution comprendroient
le prix juste & permi. Et par consequent doi-
vent être reduites & diminuées, autrement le
constituant satisfait, en restituant la somme
capitale recene, soustrayant tout ce qu'il à payé
trop pour les croises à rate de la somme capi-
tale par lui due.*

CLXV.

*Les reconnoissances ou constitutions de Rente
n'admettent point des conditions illicites, ou
autres contraires aux Ordonnances & Statuts
de la Ville & au droit écrit, sauf que le Ren-
tier peut stipuler les conditions d'immunité &
exemption de toutes charges qui sur ou à cause
d'icelles Rentes pourroient être imposées, soit
réelles ou personnelles & autres semblables, &
aussi afin d'hypothèque ulterieure, & redemp-
tion desdites Rentes, si lesdites hypothèques ne
lui semblent suffisantes, ou si par après est
decouvert quelque defect, ou reticence d'aucu-
ne charge, & semblables.*

CLXVI.

*Les Tuteurs particuliers des Mineurs étants
authorisés par le Magistrat & Chef-Tuteurs
de la Ville, pour constituer des Rentes au nom*

ten boven de generale ende speciale Verbintnisse van de goeden der voorz. Weesen, vermoghen oock doen ghelofte van Waerschap; ende is de voorz. Weese in 't selve Waerschap gehouden, al waer 't soo dat het voorz. consent ende authorisatie 't selve niet uyt en druckte.

CLXVII.

Eenen Rent-heffer uyt kracht van de Constitutie synder Rente, heeft twee-derleye actie oft middelen om te komen tot betalinghe van den achter-stel der selver; te weten Reele, tenderende tot perpetuele Evictie van de verobligeerde Panden (de Meubelen eerst behooryck ghe-excuseert zynde) ende Personele, by Executie ende Verkoopinge van de Haeffelycke goeden van den Gelover, oft van syne Erf-genamen; ende by gebreck van Meubelen, by verrycken ende verthieren, soo wel van de verobligeerde als andere erfelycke goeden des Gelovers, ende syne Erf-genamen in hunnen boesem wesende, gheelyck hier voren onder 't Capittel van d'Executien gedeclareert is, van welcke voorz. twee Actien den Rentier optie ende keus heeft, om hem daer mede t'allen tyden te behelpen, behalven dat hy in den voorz. lesten cas gehouden is rekeninge, bewys, ende reliqua te doen aen den voorz. Gelover, oft aen synen Erf-genaem van 't gene dat hy by verreycken ende verthieren verkocht heeft, ende den over-schot hem over te leveren; maer niet in cas van Evictie.

CLXVIII.

Item eenen Rent-heffer bevindende gebreck in de conditien van de Constitutien van syne Rentten, voor Schepenen deser Stadt gepasseert, 't zy van in-sufficiencie van de Panden voor de

desdits Mineurs peuvent promettre guarand au-dessus de l'obligation generale & speciale des biens desdits Mineurs, qui sont obligés audit guarand, encore même que cela ne soit exprimé dans ledit consent ou authorisation.

CLXVII.

Le Rentier en vertu de la constitution de sa Rente à deux actions ou moyens pour parvenir au payement des arrierages de sa Rente; à sçavoir l'action réelle, tendente à l'éviction perpetuelle des Pands obligés, ayant premiere-ment executé les Meubles, & l'action personnelle par l'exécution & vente des Biens Meubles du Prometteur, ou de ses Heritiers, & à faute des Meubles, en vendant dans la Chambre de l'Amman tant les biens obligés qu'autre Immeubles du Prometteur, & ses Heritiers, étants encore en leur Chef, comme est déclaré ci-devant au Chapitre des executions, desquelles deux actions le Rentier à le choix, pour s'en servir en tout tems, sauf qu'en ce dernier cas il est obligé à rendre compte, renseing & reliqua audit Prometteur ou à ses Heritiers, de ce qu'il aura ainsi vendu en ladite Chambre de l'Amman, & lui restituer le surplus, mais point en cas d'éviction.

CLXVIII.

Le Crediteur trouvant defaut dans les conditions de ses Rentes constituées par-devant les Echevins de la Ville, soit par l'insuffisance des

felve Rente verbonden, verſwygh van eenighe Voor-kommeren, oft andersints, heeft actie tegen den Conſtituant ende Gelover van de ſelve Rente, oft ſyne Erf-genamen, om uyt kracht van de generale verbinteniffe ende gelofte van Waerſchap, het ſelve gebreck, ende de vol-doeninghe van dien, oft andersints de capitale Penninghen ende 't Verloop ſynder Rente by Executie te verhalen op den ſelven Gelover oft ſyne Erf-genamen, ende hunne goeden, ſoo haeffelycke als erffelycke, oft oock den ſelven Gelover ende ſyne Erf-genamen, ende elcken van hen beſonder, te bedwingen tot het ſtellen van andere ſufficiente Panden, voor de vol-doeninge van 't gene voorſchreven is.

CLXIX.

Ende in dien de verobligeerde Panden in vrede handen getransporteert, ende niet meer in de handen van den Gelover, noch van ſyne Erf-genamen en zyn, ſoo vermagh den voorſz. Rentheffer uyt kracht als boven, het verſwygh van de voorſz. Voor-kommeren ende 't gebreck van dien, by Executie, verreycken, ende verthieren op de ſelve verobligeerde Panden te verhalen, behoudelyck dat den Proprietaris van de voorſz. Panden, voor het vol-komen van het voorſz. verreycken ende verthieren, ende voor 't bernen van de keerſſe, vermagh voor de voorſz. geconſtitueerde Rente, ende de jaerlycksche betalinge van die, te verbinden andere ſolvente Panden, oft de verſweghen Kommeren quyt ende af-loffen, 't gebreck koelen, oft andersints de verobligeerde Panden daer van te doen ontlaſten.

Pands pour ladite Rente obligée, soit par la reticence de quelques charges anterieures, ou autrement, à action contre le Constituant & Prometteur d'icelle Rente ou contre ses Heritiers, pour, en vertu de la generale obligation & promesse de guarand, poursuivre tel defaut, & supplement d'icelui, ou la somme capitale avec les arrierages de sa Rente par voye d'execution, contre le Prometteur & ses Heritiers, & leurs Biens tant Meubles qu'Immeubles: ou bien pour obliger ledit Prometteur & ses Heritiers, & chaqu'un d'eux en particulier afin de mettre des autres Pands suffisans pour satisfaction de ce qu'est predict.

C L X I X.

Et si les Biens obligés sont transportés dans des mains étrangères, & ne resident plus chez le Prometteur ou ses Heritiers, il est permis au Crediteur, en vertu comme devant, de poursuivre la reticence desdites charges anterieures, & le defaut d'icelles par voye d'execution & vente dans la Chambre de l'Amman des Pands obligés. Sauf que le Proprietaire peut obliger des autres biens suffisans avant la vente achevée dans la Chambre de l'Amman, & avant la Chandelle allumée, pour ladite Rente constituée & le payement ample, ou bien redimer les charges occultes, & suppler le defaut, ou autrement decharger les Biens obligés.

CLXX.

Item die eenige goeden gekocht hebben met den last van de Kommeren, oft Renten te voren daer op beset ende uyt-gaende, sonder hen tot de betalinge van de selve particulierlyck verbonden oft ge-astringeert te hebben, sulcke Koopers oft hunne Erf-genamen vermogen t'allen tyden de selve gekochte goeden t'abandonneren, ende daer by hen van de betalinge van de voorsz. Kommeren ende Renten t'ont-lasten, niet tegenstaende hen die uyt-gesteken zyn, ende sy oft hunne Erf-genamen de selve badt als dertigh Jaren betaelt hadden; behoudelyck dat sulcke Koopers, ende hunne Erf-genamen gehouden zyn d'Achter-stellen daer af te vol-doen voor den tydt van hun besit ende gebruyck, ende de selve verlatende, en mogen niet af-breken, noch amoveren 't gene nagel-vaft ende aerd-vaft is, noch eenige andere materialen tot de gekochte goeden ge-appropriert; ende oock niet blooten van eenige Boomen daer op staende.

CLXXI.

Ende soo verre den Pandt van de voorsz. Kommeren oft Renten (daer af den Kooper, oft syne Erf-genamen dertigh continuele Jaren de betalinge hebben gedaen) niet vindbaer en waer, den selven Kooper, oft syne Erf-genamen zyn in dien gevalle door de voorsz. continuele betalinge gehouden de selve te continueren, den pandt van de voorsz. Kommeren oft Renten te bewysen, oft andere Panden daer voor te stellen.

CLXXII.

Eenen Rent-heffer oft Cheynsenaer, hebbende diversche Panden voor synen Cheyns oft Rente verbonden, verscheyden persoonen toe-behoor-

CLXX.

Ceux qui ont acheté des Biens à condition de porter les charges antérieures ou Rentes, sans s'obliger en particulier au paiement d'icelles, tels Achetteurs ou leurs Heritiers peuvent en tout tems abandonner les biens achetés, & par-là s'exempter desdites charges ou Rentes, nonobstant qu'icelles leur soient exprimées, & qu'eux ou leurs Heritiers les auroient payé outre les trente ans, sans que tels Achetteurs & leurs Heritiers seront obligés de payer les arriérages pour le tems de leur possession & jouissance: & ne pourront en les abandonnant rompre ou ôter ce qui est affiché par cloud ou ferme en terre, ni aucuns autres materiaux propres auxdits biens, ni aussi couper aucuns arbres.

CLXXI.

Et si l'on ne peut trouver le Pand desdites charges ou Rentes, lesquelles l'Acheteur ou ses Heritiers ont payé trente années, tel Acheteur ou ses Heritiers, à cause du paiement continuel sont obligés de le continuer, de designer l'hypothèque desdites Rentes, ou de constituer une autre.

CLXXII.

Un Crediteur de Rente ou Cens ayant diverses hypotheques obligées, appartenantes à plusieurs, n'est obligé d'admettre la division de

rende, en is niet gehouden synen voorschreven Cheyns oft Rente te laten splyten, ende aen elcken van de Proprietarissen in 't besonder daer af-syne betalinge te vervolgen; maer magh den geheelen achterstel van synen Cheyns oft Rente vervolgen, 't zy op den geheelen Pandt, oft eenige van dien, ende den Proprietaris oft Proprietarissen van den selven zyn gehouden den voorsz. Rent-heffer oft Cheynsenaer te voldoen ende contentement te geven: in welcken gevalle den voorsz. Rent-heffer oft Cheynsenaer schuldigh is, tot versoeck ende koste des voorsz. Proprietaris, hem Transport te doen van den betaelden achter-stel, ende on-kosten daerom gedaen, om syn verhael daer af te hebben naer Rate op d'andere Mede-panden oft Proprietarissen van dien.

CLXXIII.

Als eenige Renten worden geconstitueert by Erfnyt-gevinge, Lotinge, oft andersints, by nieuwe Constitutie met eenen aefem tot behoef van verscheyden persoonen, oft dat de selve worden gespleten in verscheyden deelen, ende een van de Rentiers oft Deel-hebbers van de selve, by gebreck van betalinge, procederende is op syne hypotheque tot Eviectie, soo en kan sulcken Eviectie niet geschieden met extinctie van d'andere Deelen der selver Renten, niet teghenstaende de diligentie des voorsz. Evincent, ende dat d'andere Rentiers oft Deel-hebbers niet mede en hebben geprocedeert; maer blyven de voorsz. Rentiers ende Deel-hebbers geheel ende ongeprejudicieert in hunne hypotheque, elck nae Rate van syne Rente; ende moet den voorsz. Evincent hem te vreden houden met syne portie van de selve hypoteque: oft andersints, in dien hy de geheel hypotheque blyft besittende, d'an-

ladite Rente ou Cens, pour en poursuivre le payement contre chacun des Propriétaires, mais se peut adresser sur l'hypothèque entiere ou partie d'icelle pour les arrièrages: & le Propriétaire ou Propriétaires d'icelle sont obligés de donner contentement audit Creditur: en quel cas ledit Creditur, à l'instance & depens du Propriétaire, est obligé de lui faire transport des arrièrages payés & depens pour ce faits, pour avoir son regrès à rate sur les autres hypothèques ou Propriétaires d'icelles.

CLXXIII.

Quand les Rentes se constituent par emphyteuse, partage, ou autrement par nouvelle constitution d'une haleine, au profit de plusieurs, ou quand icelles sont partagées, & un des Rentiers ou Portionnaires à faute de payement procede à l'éviction de son hypothèque, telle éviction ne se peut faire avec extinction des autres Rentiers ou Portionnaires, nonobstant la diligence du premier évinquant, & que les autres Rentiers ou Portionnaires n'ont assisté à la procedure: mais lesdits Rentiers ou Portionnaires demeurent en leur entier & sans prejudice dans leur hypothèque, chacun à rate de sa Rente, & ledit Evinquant se doit contenter avec la partie de son hypothèque: ou autrement, s'il demeure dans la possession de l'hypothèque en-

dere Mede-rentieren oft Deel-hebbers hunne Renten oft Deelen van de selve betalen ende goeddoen.

CLXXIV.

Item soo wanneer eenen Rent-gelder by Quittantie, oft ander wettigh Bescheedt, doet blyken van de betalinghe van dry vervolgende Jaeren van de Rente die hy geldende is, als-dan wordt gepresumeert alle andere voor-gaende Jaeren betaelt te zyn, t'en waer dat Partye adversee merckelyck erreur by brochte, oft naerder bewys dede, van dat de selve voor-gaende Jaeren niet betaelt en zyn.

CLXXV.

Item oft eenige Constitutie-brieven van Renten verloren, oft gedemanueert zyn, vermogen de Cheynsenaers oft Rent-heffers hunne Lotbrieven, Transport-brieven, oft andere authentique Bescheeden, voor Schepenen deser Stadt gepasseert, oft ge-approbeert, doen autoriseren, om daer mede by gebreck van betalinge, by Executie, oft andersints, op den verobligeerden Pandt tot Evictie te procederen; daer op Recht wordt gedaen, gelyck op de principale Brieven, behoudelyck Partye ge-interesseerde hare exceptie ende defensien ter contrarien.

CLXXVI.

Binnen Brussel en worden gheen Renten gehouden voor Reele Renten, dan die voor Schepenen der selver Stadt, oft andersints voor Heere ende Hof behooryck geconstitueert ende beset zyn op Erf-goeden, Gronden van Erfven, oft erfelycke Panden.

CLXXVII.

De la Rente, & Decharge, &c. 123
riere, il doit repondre pour la Rente ou Por-
tion des autres Rentiers ou Portionnaires.

CLXXIV.

Si un Debitur de Rente fait apparoir par
Quittance ou autres documens legales qu'il a
payé trois années de suite la Rente qu'il doit,
lors sont presumées d'être payées les croises an-
terieures, si ce n'est que partie adverse mon-
tre un erreur notable, ou fait voir autrement
que les anterieurs Canons ne sont payés.

CLXXV.

Les Lettres de Constitution de Rente étant
perdues ou demanées, il est permis aux Cre-
diteurs de Rente ou Cens, de faire authentifier
leurs Partages, Transports ou autres munimens
authentiques passés ou approuvés des Echevins
de la Ville, pour à faute de payement, pro-
ceder avec iceux par voye d'execution sur le
Pand obligé, sur lesquels est fait droit comme
sur les Lettres principales, la partie interessée
demeurant entiere en ses exceptions & defences
au contraire.

CLXXVI.

Nulles Rentes sont tenues pour réelles en la
Ville de Bruxelles si ce n'est celles qui sont
constitués & hypothéquées par-devant les Eche-
vins de la Ville, ou autrement devant Seig-
neur & Cour competente, sur biens Immeu-
bles, Fonds ou autres hypothèques.

CLXXVII.

Des niet-te-min by Obligatien mogen Bekentnisse van Renten gedaen worden, te quyten als voren, met gelofte van behoorlyck beset, ende den Crediteur magh 't verloop daer af eyfchen ende ontfangen, in dien datter Reele tellinghe van het Capitael gedaen is, niet tegenstaende de Constitutie, Beset, oft Realisatie van de selve al-noch niet en is geschiedt, daer toe den selven Crediteur by actie den Verobligeerden oft Gelder van de voorsz. Personele Rente magh compelleren, oft andersints tot restitutie van de capitale penningen, met het verloop van dien, behoudelyck dat den voorsz. Gelder oft Debitteur met d'een oft d'ander magh gestaen, daer af hy optie ende keus is hebbende.

CLXXVIII.

Alle geconstitueerde ende besette Renten met prys van gelt gekocht, hebben moeten gequeten ende af-geleyt worden, volgende de Conditien, ende met sulcken gelde, als in de Constitutie-brieven begrepen ende ge-expresteert was, ende met den naest-vallende termyn, t'en waer dat den Gelder oft Debitteur met wettigh Bescheedt de contrarie hadde kunnen doen blycken, tot dat ghe-emanent ende gepubliceert is geweest binnen dese Stadt sekere Ordonnantie ende Edict van hare voor-genoemde Hoogheden, als Princken van't Landt, nopende de voorsz. Quyttinge, wesende van der Date des 25. daeghs der Maendt van Junius anno 1601. sedert welcken tydt dien aen-gaende de selve Ordonnantie achter-volgt is geweest.



CLXXVII.

Ce nonobstant, se peuvent par voye d'obligation reconnoître des Rentes redimibles comme devant, avec promesse de देने hypothèque, & peut le Crediteur demander & recevoir les arrierages si les deniers du capital sont réellement comptés, encore que la constitution de l'hypothèque ou la realisation ne soit encore faite, à laquelle le Crediteur peut obliger le Debitenr ou bien à la restitution du Capital avec les arrierages, sauf que le Debitenr a le choix de faire l'un ou l'autre.

CLXXVIII.

Toutes les Rentes constituées & hypothéquées, & achetées à prix d'argent, ont deu être redimées suivant les conditions, & avec telle monnoye dans les Lettres de Constitution exprimé, avec le premier terme à échoir, si ce n'est que le Debitenr auroit seu demontrer le contraire par document loyal, jusques à ce que dans cette Ville a été émanée & publiée certaine Ordonnance & Edit de leur Alteffes, comme Princes du Pays, le 25. de Juin 1601. depuis quand, touchant ce, a été observée ladite Ordonnance.



CLXXIX.

Maer aen-gaende d'Erf Cheynsen oft Renten, daer af de Brieven van Constitutie gheen conditie van Quyttinge in en houden, worden tot Brussel voor On-uytbaer gehouden.

CLXXX.

Behoudelyck dat sulcke Erf - Cheynsen oft Renten, staende principalyck beset op Huysen oft Hof-steden, daer Huysen op gestaen hebben, ghelegen binnen de voorsz. Stadt, in gevalle die verkregen zyn voor S. Jans-Baptisten dagh anno 1424. mogen gequeten worden tegen den Pennigh vier-en-twintigh, met sulcken gelde als in het Jaer 1436. cours ende gangh hadde; maer de Cheynsen oft Renten sedert het voorsz. Jaer 1424. gecre-eert tot het voorsz. Jaer 1436. moghen gequeten worden tegen den Pennigh twintigh, ende naer het selve Jaer 1436. tegen den Penningh achthien, al ten pryse voorsz. volgende het Statuyt op de Quyttinge van d'Erf-Renten gemaect van het Jaer 1436. des anderen daeghs Mey, behoudelyck oft eenige sulcke Erf-Cheynsen oft Renten subject waren de voorsz. Ordonnantie van het Jaer 1601. men hem dien aen-gaende daer naer is regulerende.

CLXXXI.

Item Erf-pachten, Cheynsen, ende Renten voor-tyden gekocht met prys van gelde, tot behoef van Kloosteren, Godts-huysen, Kercken, oft Gheestelycke plaetsen, bepandt op goeden gelegen binnen d'Ampt-mannye van Brussel, mogen oock gequeten worden, te weten, elck mudde Roghs Erf-pachts voor ses-en-dertigh gouden Peeters, oft de weerde daer af, ende

CLXXIX.

Mais les Cens & Rentes perpetuelles, les Lettres de constitution desquelles ne contiennent aucune condition de les redimer, sont tenues à Bruxelles pour irredimibles.

CLXXX.

Sauf que si les Cens ou Rentes perpetuelles principalement hypothéquées sur des Maisons, ou Fonds sur lesquels il a eu Maisons, en cette Ville, sont acquises avant la Fête de St. Jean-Baptist 1424. peuvent être redimées au denier vingt & quatre, avec l'argent ayant eu cours l'an 1436. mais les Cens ou Rentes créés après l'an 1424. jusques à l'an 1436. peuvent être redimées au denier vingt, & après l'an 1436. au denier dix huit, & ce tout au prix predit, suivant le Statut de la redemption des Rentes perpetuelles fait le 2. de May l'an 1436. excepté qu'au regard des Rentes sujettes à l'Ordonnance de l'an 1601. icelle doit être observée.

CLXXXI.

Les Fermes perpetuelles, Cens ou Rentes anciennement acquises à prix d'argent, au profit des Monasteres, Maisons de Dieu, Eglises, ou autres lieux Spirituels, hypothéquées sur biens situés dans l'Ammanie de Bruxelles, peuvent être redimées, à sçavoir en les Fermes perpetuelles chaque muid de Segle pour trente

198 *Van de Renten, en Af-lossinge, &c.*

d'Erf-Cheynsen oft Renten teghen den penningh
achthien, ten pryse als boven, volgende seker
ander Statuyt van den 13. Aprilis 1440.

CLXXXII.

Van gelycken moeten quytbaer zyn als voren,
de Renten geconstitueert in vergeldinge van den
Koop van Huysen oft Hof-steden, daer eertyt
Huysen op gestaen hebben, binnen Brussel.

CLXXXIII.

Niet-te-min den uyt-gever oft Transportant van
Huysen oft Hof-steden die eyghen zyn, magh
daer op behouden eenen on-quytbaren Cheyns
tot de weerden van eenen ouden Schilt 's jaers,
bedraghende acht-en-twintigh stuyvers, twee
plecken, acht myten Brabandts, niet hoogher,
maer wel daer onder, om daer mede syn Recht
van Grondt-heerschap te fonderen.

CLXXXIV.

Welcken voorz. Grondt-cheyns niet en magh
gequeten worden, dan met consent van den Pro-
prietaris van den selven Grondt-cheyns; ende in
dien den selven 't Recht van het Grondt-heerschap
niet mede verkregen en heeft, oft in synen
boesem en is, soo moet de Quytinge geschieden
met over-staen van den Heere van den Grondt.

CLXXXV.

Maer den Grondt-cheyns boven eenen ouden
Schildt jaerlycx uyt-brengende, magh voor de
helft gequeten worden, sonder consent ende
over-staen van den Grondt-heere, volgende het
voorz. Statuyt van het Jaer 1436.

fix Piers d'or, ou la valeur d'iceux, & les Cens ou Rentes perpetuelles au denier dix huit, prix comme dessus, ensuite du Statut du 13. Avril 1440.

CLXXXII.

Pareillement doivent être redimibles les Rentes constituées en compensation de l'achat des Maisons ou Fonds sur lesquels il y a eu autrefois des Maisons en la Ville de Bruxelles.

CLXXXIII.

Nonobstant, celui qui donne en emphyteuse, ou transporte Maisons, ou Fonds aliénaux, y peut soutenir un Cens irredimible, jusques à la valeur d'un ancien Ecu par an, emportant 28. sous, deux plaques, & huit mites de Brabant, sans plus, mais bien moins, afin de fonder son droit Seigneurial Foncier.

CLXXXIV.

Lequel Cens Foncier ne peut être redimé sans consentement du Propriétaire dudit Cens; lequel s'il n'a aquis le droit Seigneurial Foncier ou s'il ne le possède par succession, la redemption se doit faire avec l'assistance du Seigneur Foncier.

CLXXXV.

Mais les Cens excédants un ancien Ecu par an se peuvent redimer pour la moitié, sans permission & assistance du Seigneur Foncier, suivant le Placcart de l'an 1436. predict.

CLXXXVI.

Gelyck insgelycx niet en moghen gequeten worden de Grondt-cheynsen toe-behoorende den Hertoghe van Brabant, den Borgh-grave van Brussel, den Proost van de Capellen, noch oock geender hande on-quytbare Cheynsen, daer Beneficien op gefondeert zyn, die tot Jaer-getyden, tot distributie van Getyden, tot Missen, oft andere Godts-diensten, in Aelmoessen, oft diergelycke Fondatien gelaten, oft vercregen zyn; noch insgelycx on-quytbare Cheynsen, toe-behoorende de Geestelyckheyt, soo verre als 't blyckt hen gepermitteert te zyn Erfelyckheyt sonder quytten te mogen vercrygen.

CLXXXVII.

Item moghen by Lotinge, Erf-uyt-gevinge, Mangelinghe, Transporten van goeden, geconstitueert worden voor Schepenen der voorz. Stadt, onquytbare Erf-pachten, Cheynsen oft Rentten, soo wel in Graen, Geldt, Vogelen, Eyeren, als andere specien ende substantien, op alderhande Gronden van Erfven, binnen ende buyten de selve Stadt gelegen, uyt-genomen op Huysen, oft Hof-steden, gelegen binnen de voorgenoemde Stadt, naer de distinctie als boven.

CLXXXVIII.

Ende soo wanneer eenige Erf-cheynsen oft Rentten afgeloft ende gequeten worden, daer iemandt Tocht aen heeft, soo moghen d'Erfgenamen oft Proprietarissen van sulcke af-gequetten Erf-cheynsen oft Rentten de capitale Penningen aenveerden, ende den Tochtenaer oft Tochtenerisse de selve Tocht bewyien, bekennen,

CLXXXVI.

Comme aussi ne se peuvent redimer les Cens Fonciers appartenants au Duc de Brabant, ou Vicomte de Bruxelles, Prévôt de la Chapelle, ni aussi les Cens irredimibles sur lesquels sont fondés les Bénéfices, ou qui sont laissés pour célébrer des Anniversaires, pour faire des distributions Temporelles, Messes, & autres Offices Divines, Aumônes, ou Fondations semblables, ni aussi les Cens irredimibles appartenans aux Ecclésiastiques, s'il conste qu'il leur est permis de pouvoir aquerir la propriété irredimible.

CLXXXVII.

Par voye de Partage, Emphiteuses, Permutations ou Transports, se peuvent constituer par-devant les Echevins de la Ville, Fermes perpetuelles, Cens ou Rentes irredimibles, tant en Grain, Argent, Oyseaux, Oeufs, qu'en autres especes ou substances, sur toutes sortes des Fonds tant situés dans la Ville que dehors, sans les Maisons & Fonds dans la Ville selon la distinction cy-dessus donnée.

CLXXXVIII.

Quand les Cens ou Rentes sont redimées, l'usufruit desquelles appartient à un autre, les Heritiers ou Propriétaires des Cens ou Rentes ainsi redimées peuvent recevoir la somme capitale, & reconnoître le même usufruit sur des

ende besetten op andere sufficiente Panden, binnen twee mylen nae Brussel gelegen; dies zyn sy gehouden hen te verobligeren de betalinge daer af binnen de voorsz. Stadt te doen: ende oft den voorsz. Erf-ghenaem oft Proprietaris 't selve niet en begeerde te doen, maer te vreden waer den Tochtener oft Tochteneresse voor de Tocht te laten genieten hunne Portie van de capitale Penningen, in sulcken gevalle sal den voorsz. Tochtener oft Tochteneresse, oudt wesende vyftigh jaren, oft daer onder, daer af genieten ende profiteren d'een helft, ende d'Erfgenamen d'ander helft; den Tochtener oft Tochteneresse oudt wesende boven de vyftigh tot vyf-en-estigh jaren, sal hebben ende genieten een Derden deel, ende d'Erfgenamen de twee Derden-deelen; ende boven de voorsz. 65. jaren oudt wesende, sal hebben ende genieten een Vieren-deel, ende d'Erfgenamen de resterende dry Vieren-deelen.

CLXXXIX.

Item oft den Proprietaris ende Tochtener van sulcke af-gequeten Cheynsen oft Renten, oft iemant van hen niet gequalificeert en waer, om de Cassatie van de Brieven ende Register van dien te doen, oft andersints den Rent-gelder behoorlyck te verskeren by Schepene Quitantie, soo vermogh den selven Gelder, tot synder ontlastinge ende verskerheyt, de capitale Penningen daer af, met den achterstel van den naest-vallende termyn, ende d'oncoften naer 't inhouden van de Constitutie-Brieven, te consigneren onder de Rent-meesteren deser Stadt, als onder de Wet, de welke aldaer geconsigneert moeten blyven, tot dat de voorsz. Cassatie behoorlyck zy gedaen, oft andersints den Gelder verskert, als voren.

autres biens suffisans, ne distans outre deux lieux de la Ville, le payement duquel ils sont obligés de prêter dans la Ville, & si ledit Heritier ou Proprietaire ne le voudroit faire, mais seroit content que l'Usufruitier jouiroit de sa portion du capital, en ce cas ledit Usufruitier ou Usufritiere n'ayant passé les cinquante années en profiteroit la moitié, & les Heritiers de l'autre moitié: & de cinquante ans jusques à soixante cinq il profitera d'un troisiéme part, les deux autres pour les Heritiers: & l'Usufruitier ayant passé les soixante cinq ne profitera que d'une quatriéme partie, le trois autres quarts demeurants aux Heritiers.

CLXXXIX.

En cas que le Proprietaire ou l'Usufruitier, de tels Cens ou Rentes redimées, ou quelqu'un d'eux, ne seroit qualifié à faire la Cassation des Lettres ou du Regître, ou pour asseurer deurement le Debiteur par Quittance Echevinale, le Debiteur peut pour sa decharge & asseurance, consigner la somme capitale, avec les arrierages, terme prochain à écheoir, & les fraix selon le contenu des Lettres de Constitution, sous les Reçevours de la Ville comme sous la Loy, lesquels y demeurent consignés jusques à ce que la Cassation predite soit duement faite, ou autrement le Debiteur asseuré, comme devant.

C X C.

Van gelycken moeten worden geconsigneert Penningen van de Quaytingen van Cheynsen oft Renten, Innocente persoonen, oft Jonghelieden (onder de acht-en-twintigh jaren oudt zynde) toe-behoorende ; welcke voorz. Jonghe-lieden de selve Penningen niet en mogen lichten, dan met over-staen van hunne naeste Vrienden ende Maghen, die de Wet fullen moeten verskeren, dat de voorz. Penningen tot hunnen meesten oirboir ghe-employeert oft bestreckt fullen worden ; oft fullen andersints de voorz. Jonghe lieden tot de voorz. lichtinge consent van de voorz. Wet moeten obtineren ende vercrygen.

C X C I.

Item als iemant eenige on-quytbare Cheynsen oft Renten, beset zynde op Huysen oft Hof steden binnen de voorz. Stadt gelegen, verkocht heeft, soo magh den Proprietaris van de selve Huysen oft Hof-steden den selven verkochten Cheyns oft Rente, by maniere van Naederschap behouden, ende dien quytten, oft andersints den koop by Transport over-nemen voor den selven prys dat de voorz. Cheynsen oft Renten aen andere verkocht zyn.

C X C II.

Item eenen Rent-gelder vercrygende by Transporte eenige Cheynsen oft Renten, beset op diverse Panden, daer af eenige hem zyn toe-behoorende, soo smilt by sulcken vercrygh den selven Cheyns oft Rente naer Rate van de Ge-deelte hem in de Hypotheque competerende, sonder dat hy de geheele Rente magh verhalen op d'andere Mede-panden, om syne goeden te conserveren.

C X C.

Pareillement doivent être consignés les deniers procedants de la redemption des Cens ou Rentes appartenantes aux Innocens ou Mineurs de 28. ans, lesquels Mineurs ne pourront avoir la main levée desdits deniers sans assistance de leurs prochains Parans qui devront asseurer la Loi qu'icieux deniers seront employez à leurs plus grand profit, autrement lesdits Mineurs doivent obtenir consentement de la Loi pour ladite main levée.

C X C I.

Quand quelqu'un vend des Cens ou Rentes irredimibles hypothéquées sur des Maisons ou Fonds situés dans la Ville, le Propriétaire desdites Maisons ou Fonds pourra les mêmes Cens ou Rentes vendues retenir par forme de retrait, & les redimer, ou autrement par Transport assumer l'achat pour le même prix que lesdits Cens ou Rentes sont vendues à un autre.

C X C I I.

Le Detteur de Rente aquerant par Transport un Cens ou Rente hypothéquée sur diverses hypothèques desquelles aucunes lui appartiennent, la Rente ou Cens s'amointrit par telle acquisition à rate de la portion lui competante dans l'hypothèque, sans qu'il peut poursuivre la Rente entiere sur les autres hypothèques pour conserver ses biens.



TURBÆ ALIQUOT
SPECTANTES
AD MATERIAM CENSUUM,
Redituum, eorumque redemptionem.

TURBA PRIMA.

Refer ad Art. 176.

A Nno 1552. 4. Julii Turbatum est, quod secundum notoriam consuetudinem hujus patriæ, vel saltem in terra Bruxellensi, nulla bona censualia valide possint obligari pro Reditibus nisi coram Curia ac Domino ubi censum persolvunt: cum autem talis obligatio coram Curia ac Domino fit, tum Reditus constituti super talibus bonis debite realisantur.

TURBA SECUNDA.

A Nno 1559. 25. Octobris Turbatum est quod nulla evictio Immobilium pro Reditibus aut honorum aliunde obligatorum fieri possit accensa candela vel aliter, nisi coram & sub Judice, sub quo forum sortiuntur ac obligata sunt.

TURBA TERTIA.

Refer ad Art. 163.

A Nno 1560. 10. Octobris Turbatum est consuetudinem hujus Urbis esse ut Reditus Vitalitii empti ad vitam duorum, post mortem unius integri remaneant in utilitatem superstitis nisi aliter in litteris esset



T U R B E S
T O U C H A N T
L A M A T I E R E D E S C E N S ,
Des Rentes, & de leur Redemption.

T U R B E P R E M I E R E .

Se refere à l'Art. 176.

LE 4. Juillet de l'an 1552. on a déposé par Turbe, que suivant la Coûtume notoire dans ce pays, du moins dans le territoire de Bruxelles, on ne peut point obliger valablement un Bien Censal pour Rentes, si non par-devant la Loi & le Seigneur à qui le Cens se paye : d'autant que les Rentes constituées sur tels Biens, ne se realisent dûement, que par l'obligation qu'on en passe par-devant ladite Loi & Seigneurie.

T U R B E D E U X I E M E .

LE 25. Octobre 1559. on a déposé par Turbe qu'aucune éviction des Biens Immeubles obligés pour Rentes ou autrement ne peut se faire par vente à l'extinction de la Chandelle ou autrement, sinon par-devant & sous le Juge dont ils ressortissent & ou ils ont été obligés.

T U R B E T R O I S I E M E .

Se refere à l'Article 163.

LE 10. Octobre 1560. on a déposé par Turbe qu'il étoit de Coûtume en cette Ville, que les Rentes Viageres achetées sur la tête de deux personnes, restent toute entière après la mort d'un

208 Turbæ ad materiam Censuum.

dispositum, cum tamen parentes redditum vitalem emunt ad vitam & commodum unius liberorum, tales Reditus debent conferri à liberis volentibus coadmitti ad successionem Parentum.

TURBA QUARTA.

Refer ad Art. 171. & 175.

ANno 1562. 5. Octobris unanimiter declararunt Turbantes, sese vidisse observari, ut partes Litteris constitutionum Censuum aut Redituum destitute, solutionem sibi procuraverint per libros censuales, Enchiridia, aut alia documenta legalia, queis ostendant sese in possessione esse recipiendi tales Reditus aut Censuum.

Item declararunt, quod sub diversis subselliis (ut sunt Bruxella, Vilvordia, Wambeca, Watermalia, Hevera, Machela Sancte Gertrudis) super extractis authenticis veterum librorum censualium jus dictum sit, & partes ad hypothecam suam dimisse quam ex more istius Curie aut Subselliis evicerunt absque litteris constitutionis, cum patuit de antiqua & virtuali possessione.

TURBA QUINTA.

Hæc & sequentia Refer ad tit. 13. infra.

ANno 1562. 21. 22. 24. & 25. Novembris coram Domino Confiliario Hinckaert & Hieronimo Baudewyns Secretario Turbatum est quod secundum mores Bruxellenses specialis hypotheca preferatur omnibus personalibus creditoribus, etiam illis qui secundum jus scriptum tacitam hypothecam habent.

d'elles, au profit de celle qui survit, à moins qu'il ne soit autrement disposé par les lettres de constitution; cependant quand les parents achètent une Rente viagère sur la tête & au profit d'un de leurs Enfants, cette Rente doit être conférée par les Enfants qui prétendent partager la succession de leurs parents.

TURBE QUATRIÈME.

Se réfère aux Articles 171. & 175.

LE 5. Octob. 1562. les déposans par Turbe ont unanimement déclaré, qu'ils ont vû observer, que les parties destituées de leurs lettres de constitution des Cens ou Rentes, s'en sont procuré la satisfaction par leurs livres Censeaux, par leurs registres & autres documens legaux, par lesquels elles font constater d'être en possession de percevoir tels Cens ou Rentes.

Item ils ont déclaré, que dans différentes judicatures, (telles qu'à Bruxelles, Vilvorde, Wanbecke, Watermael, Hever, Machele Ste. Gertrude) on fait droit sur les Extraits authentiques des livres Censeaux, & que les parties renvoyées à leurs hypothèques les ont évincées suivant l'usage desdites Cours & judicatures, sans avoir des lettres de constitution, pourvu toutefois qu'il ait apparu d'une possession ancienne & effective.

TURBE CINQUIÈME.

Ceci, & ce qui suit se rapporte au titre 13. ci-dessous.

LE 21. 22. 24. & 25. Novembre de l'an 1562. par-devant M. le Conseiller Hinckaert & Jérôme Baudewyns Secrétaire; Il a été déposé par Turbe, que suivant la Coutume de Bruxelles, l'Hypothèque spéciale est préférable à toute créance personnelle, même à ceux qui suivant le droit ont une Hypothèque tacite, tels que

ut pupilli in bonis Tutorum, fiscus respectu delinquentium, uxor pro dote sua. &c.

Item qui specialem hypothecam habent in bonis, præferuntur iis qui dumtaxat habent cautionem de evictione Bruxellensem vulgo Bruffels waerschap, quamvis etiam ipsa specialis hypotheca esset posterior dictâ cautione.

Item promissio guarandiæ Bruxellensis præfertur omnibus aliis obligationibus personalibus, cum ea executioni mandatur: sed ignorant deponentes an dicta promissio præferretur habentibus tacitam hypothecam secundum jus scriptum, cum tacitæ hypothecæ eis non occurrerit exemplum.

Item notorium est secundum jura hujus urbis quod qui prius sententiam obtinuit, aut litteras Scabinales sententiatas, & jam executionem inceperit, præferatur omnibus aliis personalibus creditoribus etiam habentibus tacitam hypothecam.

Refer ad Art. 198.

Item promissio guarandiæ coram Scabinis facta omnibus aliis personalibus creditoribus etiam tacitam hypothecam habentibus præfertur.

Item declarant quod cautiones Bruxellenses affectent, & obligent bona allodialia & censualia promissoris quamdiu ab eo ejusve heredibus detinentur, ad proseguendum defectum talium cautionum via executionis in Camera Ammanni.

Item declarant quod hætenus nesciverint Bruxellis in usu fuisse tacitam hypothecam.

Notorium etiam est secundum mores civitatis Bru-

les pupilles l'ont dans les biens de leurs Tuteurs, le fisce sur ceux des Delinquans, la femme pour sa dote &c.

Item ceux qui ont une Hypothèque spéciale sur certains biens, sont préférés à ceux qui n'ont que la caution d'éviction de Bruxelles vulgairement nommé (*Brussels waerschap*, garantie de Bruxelles) quoique l'Hypothèque spéciale seroit même postérieure à ladite garantie.

Item la promesse de garantie de Bruxelles, est préférée à toute obligation personnelle, tandis qu'on la met à exécution: mais les Déposans ignorent si cette garantie est préférable à l'Hypothèque tacite de droit écrit, d'autant qu'ils n'ont point eu d'exemple de l'Hypothèque tacite.

Item il est notoire suivant les droits de cette Ville, que celui, qui le premier a obtenu sentence, ou a fait sentencier des Lettres-Echevinales, & qui en a commencé l'exécution est préféré à tous les autres Créanciers personnels, même à ceux qui ont une Hypothèque tacite.

Se refere à l'Article 198.

Item la promesse de guarand faite par-devant les Echevins est préférée à tous les autres Créanciers personnels, aussi à ceux qui ont l'Hypothèque tacite.

Item ils ont déclaré que la garantie de Bruxelles affecte, & oblige les biens Allodiaux & Censaux du Prometteur, aussi long-tems qu'ils sont en son pouvoir ou en celui de ses Héritiers, à fin de poursuivre sur iceux le défaut de ladite promesse, par voye d'exécution dans la chambre de l'Amman.

Item ils ont déclaré qu'ils ne savoient pas que l'Hypothèque tacite fut en usage à Bruxelles.

Il est aussi notoire suivant les Usages de la

212 Turbæ ad materiam Censuum.

xellensis quod nec ædes, nec bona immobilia, nec mobilia, actiones aut credita præcipuè generaliter nequeant validè obligari coram notario ac testibus.

Refer ad Art.

Est & evidens quod uxor teneatur ad persolvenda debita mariti sui, etiam stante matrimonio, vel saltem quod stante vel dissoluto matrimonio non habeat præferentiam in bonis mariti.

Neque liberi habent præferentiam in bonis parentis demortui.

Refer ad Art. 243.

Item bonorum stante matrimonio acquirentium proprietas dimidia spectat ad maritum, altera dimidia ad uxorem.

Item creditores, dumtaxat habentes generalem hypothecam, primo debent excutere mobilia, dein immobilia, in quibus tamen qui specialem hypothecam habent, præferuntur.

Item inductiones dant præferentiam cæteris creditoribus etiam tacitam hypothecam habentibus.

Refer ad Art. 251.

Item testantur quod contractus antenuptiales adversantes moribus Bruxellensibus, in Urbe ejusve Territorio nequeant subsistere in præjudicium creditorum mariti aut uxoris, aut derogare consuetudini.

TURBA SEXTA.

Refer ad Art. 178.

Reditus debent redimi nummis in Litteris constitutionis expressis; uti Turbatum est anno 1563. 5. Martii coram Domino Petro Asseliers Consiliario

Ville de Bruxelles, que ni les Maisons, ni les Biens Immeubles, non-plus que les Meubles, les actions ou credits, sur-tout en général, ne peuvent valablement être obligez par-devant Notaire & Témoins.

Se refere à l'Article.

Et il est évident que la femme est obligée de payer les dettes de son mari, même pendant le mariage, du moins que pendant le mariage, ou après sa dissolution, elle n'a point de preference sur les biens du mari.

Les Enfans n'ont aussi point de preference sur les biens de leurs parants defunts.

Se refere à l'Article 243.

Item les biens acquis pendant le mariage, la Propriété d'une moitié appartient au mari & l'autre moitié à la femme.

Item les Créanciers ayant une Hypothèque générale doivent premierement exécuter les biens meubles, ensuite les biens immeubles sur lesquels cependant ceux qui ont une Hypothèque spéciale sont preferés.

Item les inductions donnent preference à l'égard des autres Créanciers, même de ceux qui ont une Hypothèque tacite.

Se refere à l'Article 251.

Item ils ont attesté que les Contracés antenuptiels contraires aux Usages de la Ville de Bruxelles & de son Territoire, ne peuvent subsister au préjudice des Créanciers du mari ou de la femme, ou déroger à la Coûtume.

TURBE SIXIEME.

Se refere à l'Article 178.

Les Rentes doivent être redimées en deniers spécifiés ès Lettres de Constitution, ainsi qu'il a été déposé par Turbe le 5. Mars 1563.

Et Hyeronimo Boote Secretario in supremo Brabantis Concilio.

TURBA SEPTIMA.

ANno 1565. 13. Octobris Turbatum est quod bona censualia possint transferri Et gravari coram tribus civitatibus Metropolitibus, Lovanio, Bruxella Et Antverpia, modo intra sex hebdomadas proximè sequentes Domino Fundiario jura sua persolvant.

Item declarant secundum mores Bruxellenses non esse necessarium ut debitori redituum aut possessori hypothecæ fiat denunciatio inductionum, proclamationum aut evictionum.

Quam denunciationem tamen nonnumquam usitatam fuisse respectu bonorum extra urbem fitorum, alii deposuerunt.

Item bona in quæ secundum mores Bruxellenses fit inductio pro arrieragiis Redituum, coram Scabinis constitutorum, precipue super bonis in quæ virtute litterarum prestationalium aut alterius actionis personalis fit inductio, distrabi debent per Ammannum Et Scabinos, pro eo quod creditor postulat, Et superfluum proprietario restituendum est, qui processus vulgo dicitur by verrycken en verthieren, quod cum fit, Dominus Fundi ejusve Officiarius citatur ut coram Scabinis Bruxellensibus assistat inheredationi Et jura sua recipiat.

Item bonorum allodialium inheredatio fieri potest coram Judice rei sitæ vel coram proxima Brabantis metropoli.

devant M. Pierre Affeliers Conseiller & Jérôme Boote Secrétaire du Conseil de Brabant.

TURBE SEPTIEME.

LE 13. Octobre 1565. On a déposé par Turbe que les biens Censaux peuvent être transférés & Chargés par-devant les trois chefs Villes, Louvain, Bruxelles & Anvers, pourvu qu'endeans les six semaines suivans on paye les droits du Seigneur Foncier.

Item ils ont déclaré que suivant les Usages de Bruxelles, il n'est point nécessaire de faire faire la dénonciation de l'induction, de la proclamation, ou de l'éviction soit au debit-rentier ou au possesseur de l'Hypothèque.

Laquelle denonciation d'autres ont cependant déclaré avoir été en Usage à l'égard des biens situés hors la Ville.

Item les biens dans lesquels suivant l'Usage de Bruxelles on fait l'induction pour les arrerages des Rentes, constituées par-devant les Echevins, principalement ceux dans lesquels l'induction se fait en vertu des Lettres de guarand ou d'une autre action personnelle, doivent être aliénés par l'Amman & les Echevins pour la dette que le Créancier exige, & le surplus doit être restitué au Propriétaire, ce procedé s'appelle vulgairement *by verrycken en verthieren* (c'est-à-dire, vendre & partager) pour lors le Seigneur du Fond ou son Officier doit être cité par-devant les Echevins de Bruxelles, pour assister à l'adhérence & recevoir ses droits.

Item l'adhérence des biens Allodiaux peut être faite par-devant le Juge du lieu, ou par-devant la chef Ville prochaine.

TURBA OCTAVA.

Refer ad Art. 106. III. & 167.

ANno 1567. 5. Junii Turbatum est quod creditor reditualis, defectu solutionis redituum super bonis aut ædibus in urbe sitis hypothecatorum, si litteras suas sententiari procuraverit, antequam inductionem incipiat, incolis debet summationem facere, & post tempus summationis mobilia inibi reperta excutere, quo factò, si mobilia non sufficiant, aut nulla fuerint reperta, ad inductionem hypothecæ poterit procedere: deinde hypothecæ excutiendæ affiguntur schedæ denunciatorie vulgo uytdaegh brief, quibus publicatur eam evictionem fieri ob defectum solutionis Redituum, alias evictio illa foret nulla.

Refer ad Art. 100.

Item proclamatio bonorum in urbe fitorū fit è minori podio domus civice coram Ammanno ejusve locum Tenente, ac duobus Scabinis.

TURBA NONA.

Refer ad Art. 265.

ANno 1568. 4. Januarii Turbatum est quod nulla bona immobilia, nec Reditus, in quibus alteri competit ususfructus, possint alienari aut gravari absque consensu usufructuarii, ita ut antequam talis alienatio vel gravamen effectum sortiatur, ususfructus & proprietas debeant consolidari.

Sed Proprietarius potest inscio usufructuario, proprietatem suam, per contractum personalem distrabere aut alias in testamento de ea disponere sine præjudicio usufructuarii.

TURBE HUITIEME.

Se refere aux Art. 106. III. & 167.

L'An 1567. le 7. Juin, on a déposé par Turbe que le Credi Rentier, au défaut de paiement des Rentes hypothéquées sur des Fonds ou Maisons situées en Ville, s'il a fait sentencier ses lettres avant d'avoir commencé l'Induction, il doit faire faire la Sommation à l'Inhabitant, & après l'expiration du tems de la Sommation faire exécuter les meubles qu'il y aura trouvé, après quoi si les meubles ne suffissent point ou qu'il n'en ait point trouvé, il pourra poursuivre à l'Induction de l'Hypothèque: ensuite on affiche les billets d'annonces de l'exécution d'Hypothèque, vulgairement appellés *uytdaegh brief* par lesquels on publie que l'éviction se fait pour défaut de paiement de Rentes, autrement l'éviction seroit nulle.

Se refere à l'Article 100.

Item la proclamation des biens situés dans la Ville, se fait à la petite breteque de l'Hôtel de Ville devant l'Amman ou le Lieutenant-Amman & deux Echevins.

TURBE NEUFVIEME.

Se refere à l'Article 265.

L'E 4. Janvier 1568. On a déposé par Turbe, que les biens immeubles ou les Rentes dont l'usufruit appartient à un autre ne peuvent être aliénés, ni chargés sans le consentement de l'Usufruitier, ensorte que pour qu'une telle alienation ou charge puisse sortir effet, il faut que l'Usufruit & la propriété soient reunis ou consolidées.

Mais le Propriétaire peut à l'insçu de l'Usufruitier disposer de sa propriété, & l'aliéner soit par Contract personnel, ou par Testament, toute fois sans préjudice de l'Usufruitier.

TURBA DECIMA.

Refer ad Art. 176.

A Nno 1570. 12. Decembris Turbatum est quod Reditus & emptiones immobilium quorum nondum facta est inhereditio, nec hypothecatio, sint personales, & inter mobilia numerentur, adeoque superstiti conjugum adhareant.

Refer ad Art. 249.

Item parata pecunia in domo mortuaria inventa est mobilis, uti & actiones, credita, & contractus personales.

TURBA UNDECIMA.

Refer ad Art. 153.

A Nno 1570. 21. Februarii Turbatum est quod simplex fidejussor non possit conveniri antequam principalis debitor notorie sit non solvendo, aut absens, & ejus bona sint excussa, & ipse debitor aliquo tempore incarceratus.

TURBA DUODECIMA.

Refer ad Art. 104.

A Nno 1574. 6. Novembris Turbatum est quod quando quis pro defectu Redituum bona aut hypothecas evicit, invenitque ea non sufficere, poterit ea estimationi subicere ut ulterius procedat, virtute cautionis de supplendo defectu, super aliis bonis promissoris non obligatis. Alii deposuerunt quod quandoque loco dictæ estimationis bona evicta venum exponantur in Camera Uckellensi accensa nimirum candela, coram Annimanno & Scabinis.

TURBE DIXIEME.

Relatif à l'Article 176.

LE 12. Décembre 1570. On a déposé par Turbe, que les Rentes & l'achat des Immeubles dont l'adheritance ou l'hypotécaion n'est point encore effectuée, sont des biens personnels & causes meubles en sorte qu'ils appartiennent au survivant des Conjoints.

Relatif à l'Article 249.

Item l'argent comptant trouvé dans une maison mortuaire est meuble, comme aussi les actions credits & Contrâcts personnels.

TURBE ONZIEME.

Relatif à l'Article 153.

LE 21. Février 1570. On a déposé par Turbe, que l'on ne peut pas convenir la simple caution avant que le Debiteur principal ne soit insolvable ou absent, & que ses biens ne soient excussés, & que le Debiteur même n'ait été quelque tems emprisonné.

TURBE DOUZIEME.

Relatif à l'Article 104.

LE 6. Novembre 1574. On a déposé par Turbe, que quand quelqu'un évince les Biens ou les Hypothèques pour défaut de paiement de Rentes, & qu'il trouve qu'ils ne sont point suffisans, il peut les faire estimer afin de poursuivre ulterieurement, en vertu de la promesse de supplement, sur les autres biens du prometteur qui ne sont point obligés: d'autres ont déposé que quelquesfois au lieu de faire faire ladite estimation, les biens évincés s'exposent en vente dans la Chambre d'Uccle à l'extinction de la chandelle devant l'Amman & les Echevins.

TURBA DECIMA TERTIA.

Refer ad Art. 140. & 141.

A Nno 1575. 11. Novembris coram Dominis Commissariis supremi Brabantie Consilii Turbatum est, quod quando fiunt divisiones hereditatis coram Scabinis urbis, quibus minores tutelæ subiecti partem suam recipiunt, Tutores talium pupillorum primo debuerint obtinere decretum atque consensum Præfeclorum tutelarium, ad admittendum dictam divisionem nomine minorum, de quo decreto ac consensu etiam in litteris fit mentio. Et si divisiones hereditatis coram Scabinis factæ, spectant ad minores 28. annis & extra curatellam, tali divisioni assistere debent quatuor parentes proximi certificantes ita commodum minorum requirere: cum minores 28. annis nequeant alienare bona sua aut aliquo onere gravare secundum statuta desuper facta nisi addito decreto, ut ante; vel assistentibus parentibus proximis, & si minor ita compareat non presentibus propinquis, aut absque decreto is pro majore habetur: ubi vero propinqui comparent de eis debet declarari in litteris.

TURBA DECIMA QUARTA.

Refer ad Art. 172. & 173.

A Nno 1576. 18. Aprilis deposuerunt testes quod, visis Litteris Scabinalibus Reditus unde questio, ex quibus apparet Reditum 25. florenorum annuo, quibus nominatum, constitutum esse ex causa emphiteusis, & quod, secundum consuetudinem Urbis, qui

TURBE TREIZIEME.

Relatif aux Arts. 140. & 141.

LE 11. Novembre 1575. On a déposé par Turbe devant Messieurs les Commissaires du Conseil Souverain de Brabant, que quand partage se fait des heredités par-devant les Echevins de la Ville, dans lesquelles les Mineurs sujètes à la Tutelle reçoivent leur part, les Tuteurs doivent premierement obtenir decret de consentement des Chefs-Tuteurs, pour pouvoir admettre la division aux noms des Mineurs, & il doit être fait mention dudit decret & consentement dans les Lettres de Partage. Et dans les Partages de l'Heredité qui se fait par-devant les Echevins qui regardent les Mineurs de 28 ans, & qui sont hors de Curatelle, quatre des plus proches parans doivent y assister & certifier que l'avantage du Mineur demande qu'il soit ainsi fait : & cela parce que les Mineurs de 28 ans, ne peuvent Aliener ou aucunement charger leurs Biens selon les Statuts faits à cet égard, si non par Decret comme dit est ci-devant, ou bien avec l'assistance des plus proches Parents, cependant si quelqu'un comparoïssoit sans assistance de ses proches, ou sans Decret, on le tiendroit pour Majeur, mais quand les proches comparoïssent, il en faut faire mention dans les Lettres.

TURBE QUATORZIEME.

Se refere aux Arts. 172. & 173.

LE 18. Avril 1576, les Témoins ont déposé qu'après avoir vu qu'une Rente est constituée par Lettres-Echevinales dont est question, & qu'il apert que la Rente y spécifiée de 25. florins par an, a été constituée par emphyteuse,

222 Turbæ ad materiam Censuum.

partem dicti Reditus acquisivit, pro defectu solutionis hypothecas obligatas non potuerit evincere in præjudicium eorum qui reliquas partes habent, præcipue non, si ex eo extinguerentur alteræ redditus partes, cum redditus uno tractu sit constitutus, & hypotheca sit constituta tam pro una parte quam pro aliis; quamvis etiam alii scivissent de processu evictionis, & ita semper observatum norunt deponentes.

Quin imo nonnulli deponentium affirmant se vidisse quod cum diverse persone simul fundum distrabant, emptoresque loco pretii redditum agnoscunt, & quisque venditorum litteras separatas desiderat de redditu constituto, cum clausula promissi dare, idque uno eodemque die, & ob eandem causam, quod inquam talis creditor evincens hypothecam, non possit facere præjudicium aliis creditoribus ejusdem nature, quamvis dicti redditus separatim sint registro inscripti, & litteræ separate erectæ, uti observatum asserunt respectu Domus sitæ in platea vulgo ons Heeren straet, spectantis ad liberos Jacobi de Kempenaer.

TURBA DECIMA QUINTA.

Refer ad art. 168. & 169.

A Nno 1580. 21. Aprilis Turbatum est quod creditor redditualis inveniens defectum in conditionibus constitutionis sui redditus factæ coram Scabiniis Bruxellensibus cum cautione de evictione, non solum defectum suum sed & sortem cum arrieragiis potest consequi per venditionem pignoris in Camera Ammanni nec tenetur via evictionis procedere: deinde executio, virtute cautionis de evictione, locum habet ad

dans ce cas, suivant la Coûtume de cette Ville, celui qui a acquis partie de cette Rente, ne peut point évincer les Hypothèques obligées pour défaut de payement au préjudice de ceux qui en ont les autres parties, sur-tout si les autres parties de Rente viendroient à s'éteindre; d'autant que ladite Rente a été constituée d'un trait & l'Hypothéqué également pour une partie comme pour l'autre, & ce nonobstant que les autres auroient eû connoissance de l'éviction, ce que les Déposans ont déclaré d'avoir scû s'observer toujours.

Deplus, quelqu'uns des Déposans ont affirmés, d'avoir vu que si plusieurs personnes font vendre un Fond, & que l'acheteur reconnoît une Rente pour le prix d'achat, & que chaque'un des vendeurs desire des Lettres séparées de la constitution de Rente avec la clause *promisit dare*, & cela daps un même jour & pour même cause, pour lors tel Créancier évinqant l'Hypothèque, ne peut porter préjudice aux autres Créanciers de même nature, quoique cette Rente soit séparément inscrite aux Registres, & que les Lettres en soient expédiées séparément, ainsi qu'ils ont affirmés avoir été observé à l'égard d'une maison située dans la rue de Notre-Seigneur, qui appartenoit aux enfans de Jacques de Kempnaer.

TURBE QUINZIEME.

Se refere aux Art. 168. & 169.

LE 21. Avril 1580. On a déposé par Turbe, que le Credi-Rentier, trouvant quelque défaut dans ses Lettres de constitution de Rentes passées par-devant les Echevins de cette Ville avec promesse de guarand, peut non-seulement recuperer le défaut, mais aussi son capital & les arrerages, en faisant vendre le gage dans la Chambre de l'Amman, & il n'est pas obligé de procé-

224. Turbæ ad materiã Censuum.
versus personam & bona promissoris quamvis speciali
hypotheca non sint expressa : idque quamdiu à promif-
sore ejusve heredibus detinentur ; quo casu creditor
habet optionem reali executione procedendo , vel ad
venditionem in Camera Ammanni plus offerenti accen-
sa candelâ , vel excutiendi personam aut bona debito-
ris ejusve heredum , virtute dicte cautionis sententia-
te.

Item sententiæ Scabinales late in acctionibus perso-
nalibus executioni mandantur in Camera Ammanni
per distractionem immobilium condomnati , defectu mó-
bilium.

TURBA DECIMA SEXTA.

Refer ad Art. 177.

ANno 1580. 19. May Turbatum est quod Reditu
legitime constituto , non detur repetitio sortis ,
nisi hypothecæ obligatæ reperiantur insufficientes , vel
promissor reditus non esset habilis ad obligandum talia
bona , quo casu fors repeti potest , vel obligatio aliorum
pignorum , de quo electio competit debitori.

Item creditor , defectu solutionis arrieragiorum sui
Reditus , per Litteras Scabinales constituti , tenetur
in solutionem arrieragiorum primo excutere mobilia
in hypothecâ reperta , deinde ipsam hypothecam via
inductionis , proclamationis , & evictionis , non vero per
processum vulgo by verrycken en verthieren.

Refer ad Art. 138.

Item coram Scabinis Bruzellsibus nulli ineuntur
contractus , transportus ; aut constitutiones Redituum ,
nisi

der par voye d'éviction : de plus l'exécution qui se fait en vertu de la promesse de guarand, a lieu contre la personne & les biens du prometteur quoi qu'il ne les ait point designés en hypothèque speciale & cela aussi long-tems qu'ils sont au pouvoir du prometteur & de ses heritiers : dans quel cas le créancier a le Choix de proceder, ou par execution réelle, ou par vente à faire dans la Chambre de l'Amman au plus offrant à l'extinction de la chandelle, ou bien d'exécuter la personne & les biens du Debiteur & de ses Heritiers en vertu de la promesse de guarand sentenciée.

Item les Sentences des Echevins portées en actions personnelles, se mettent à execution dans la Chambre de l'Amman par la vente des immeubles ou defaut des meubles.

TURBE SEIZIEME.

Se refere à l'Art. 177.

LE 19. May 1580. on a deposé par Turbe que la Rente étant une fois legitimelement constitué, on ne peut plus redemander son Capital à moins que l'hypothèque ne se trouvat insuffisante, ou que le prometteur n'eut point été habile a obliger tels Biens ; en quel cas le Capital peut être demandé, ou l'assignation & obligation d'autre hypothèque, & cela au choix du Debiteur.

Item le Créancier au defaut de payement des arrerages de sa Rente constituée par lettres Echevinales est obligé d'en poursuivre la satisfaction, en executant premierement les Meubles trouvés sur l'hypothèque, ensuite en executant l'hypothèque par voye d'induction de proclamation & d'éviction, mais point par voye du procedé nommé vulgairement by *verrycken en verthieren*.

Ceci est relatif à l'Art. 138.

Item aucun Contract, Transport, ou Constitution de Rente ne se passent devant les Echevins,

226 Turbæ ad materiam Censuum.

nisi de titulo venditoris primo constiterit ipsis Secretariis aut eorum scribis, vel saltem nisi emptor contentus sit cum venditore.

Item processus vulgo by verrycken en verthieren, locum non habet nisi adversus eum qui cavit de evictione. vel qui condemnatus est, quamvis etiam per emptionem aut legitimum transportum quis possideret bona pro reditu obligata, pro quibus cautio de evictione præstita est.

TURBA DECIMA SEPTIMA.

Refer ad Art. 161.

A Nno 1581. 6. Martii Turbatum est quod specialis hypotheca sit potior generali, nec non cautione de evictione vulgo Brussels waerschap, adeoque specialem hypothecam habentes cæteris præferuntur.

TURBA DECIMA OCTAVA.

A Nno 1587. 5. Octobris Turbatum est quod simplex expressio gravaminum impositorum fundis ipsius venditoris non tribuat actionem ipsi venditori aut creditori redituiali adversus emptorem, sed emptor potest pignora, super quibus dicta gravamina sunt expressa, derelinquere, nisi aliter esset inter contrahentes conventum: utpote quod emptor expressa gravamina deberet ferre, ita ut venditor, nec ipsius bona, inde aliquod damnum paterentur, quo casu id Litteris Scabinalibus transportus aut alienationis inseri solet.

TURBA DECIMA NONA.

Refer ad Art. 177.

A Nno 1589. 7. Aprilis Turbatum est quod casu reticentiæ, creditor redituialis, virtute constitutionis sue & cautionis coram Scabinis promissæ, possit

à moins qu'il ne conste avant tout aux Secretaires ou à leurs Officiaux du titre du vendeur, ou du moins point avant que l'acheteur ne soit content du vendeur.

Item le procedé vulgairement dit *by verreycken en verthieren* n'a lieu que contre ceux qui ont promi le guarand d'éviction, ou bien qui sont condamnés, quand bien quelqu'un posséderoit par achat ou par transport legitime les biens obligés pour rente, pour lesquels l'éviction a été garanti.

TURBE DIXSEPTIEME.

Se refere à l'Article 161.

LE 6. Mars 1581. on a deposé par Turbe que l'hypothèque speciale prévaut à la generale, comme aussi à la caution d'éviction vulgairement dit *Brussels waerschap* garant de Bruxelles, consequentement celui qui à une hypothèque speciale est preferé a tout autre Créancier.

TURBE DIXHUITIEME.

LE 5. Octobre 1587. on a deposé par Turbe, que la simple expression des charges imposées sur les fonds du vendeur, ne donne point d'action au vendeur ni au credi-rentier contre l'acheteur; mais l'acheteur peut abandonner les fonds ou gages sur lesquels lesdites charges sont designées, à moins que les contractans ne soient autrement convenu, à sçavoir que l'acheteur devroit supporter les charges exprimées, tellement que ni le vendeur ni ses biens n'en puissent souffrir aucun dommage, en quel cas, cela doit être inseré dans les lettres Echevinales de transport ou d'alienation.

TURBE DIXNEUVIEME.

Se refere à l'Art. 177.

LE 7. Avril 1589. on a deposé par Turbe, qu'au cas de reticence de quelque charge, le credi-rentier en vertu de ses lettres de Confi-

228 Turbæ ad materiam Censuum.

*procedere by verrycken en verthieren pignorum pro
reditu suo obligatorum, ad consequendum sortem suam
una cum arrieragiis & expensis desuper factis, ita
tamen ut Proprietarius obligatorum pignorum ante ab-
solutum dictum processum by verrycken en verthie-
ren, & ante accensam candelam alia pignora suffi-
cientia obligare possit, vel gravamina redimere, non
obstante quod talia bona jam ad alium devenissent
non promissorem aut heredem promissoris.*

TURBA VIGESIMA.

Refer ad Art. 168.

ANno 1590. 5. Augusti, coram Domino Consi-
liario Carolo de Bourgeois & Philippo van
Beerthem Secretario in supremo Brabantie Consilio,
deponentes turbarunt, creditores redituales, quibus re-
ticitum erat aliquod onus seu gravamen in litteris con-
stitutionis non expressum, vi cautionis vulgo Waer-
schap, super fundo processerint vulgo by verrycken
en verthieren ad distractionem hypothecæ ut sortem
reditus sui una cum arrieragiis & expensis desuper
factis consequantur.

Refer ad Art. 196.

Item quod cautio seu Waerschap coram Scabinis
facta majoris effectus sit, quam quævis personales
obligationes coram iisdem contractæ, aut sententiæ ab
iisdem late: namque vi sententiæ non potest excuti nisi
persona condemnati, ejus mobilia & immobilia ab ipso
condemnato etiamnum detenta, non vero bona quæ
ante condemnationem alienata sunt, ubi contra vi dictæ
cautionis potest procedi super bonis etiam in tertiam

tution & de la promesse de caution passée par-devant les Echevins, peut agir *by verrycken en verthieren* & vendre les pands obligés pour rente en recouvrement de son Capital & des arrierages ainsi que des depens faits à cet effet, de maniere cependant que le Proprietaire des pands obligés avant l'adjudication absoluë du procedé *by verrycken en verthieren* & avant qu'on allume la chandelle, peut obliger d'autres fonds ou pands suffisans, ou redimer les charges, nonobstant que les biens seroient deja parvenus a d'autres que le Prometteur ou l'Heritier du Prometteur.

TURBE VINGTIEME.

Relatif à l'Article 168.

LE 5. Août 1590. par-devant M. Charles Bourgeois Conseiller & Philippe van Beerthem Secretaire du Conseil Souverain Ordonné en Brabant, les Déposans ont déclaré par Turbe, que les Credi-Rentiers, auxquels on avoit récellé quelques charges de l'Hypothèque, non-exprimées dans les Lettres de Constitution, ont procedé en vertu de la promesse de guarand vulgairement *Waerschap* à la publication ou distraction de l'Hypothèque *by verrycken en verthieren* pour recuperer leurs capitaux avec les arrierages, & au surplus les fraix faits à cet égard.

Se refere à l'Article 196.

Item que la promesse de guarand (*Waerschap*) faite par-devant les Echevins, a plus d'effet que quelconque obligation personnelle passée par-devant les mêmes Echevins, même plus que les Sentences qu'ils ont portées: car en vertu d'une Sentence on ne peut exécuter que la personne condamnée, les Meubles, & les Immeubles qu'elle possède effectivement; mais point ceux qui ont été aliénez avant la condamnation, au-

230 Turbæ ad materiam Censuum.
manum deventis & extra potestatem debitoris aut ejus
heredum.

Refer ad Art. 199. in fin.

Item virtute dictæ cautionis, coram Scabinis factæ, bona promissoris etiam non specialiter expressa in litteris constitutivis, quibus dicta cautio promittitur, generaliter obligata intelliguntur in securitatem creditoris reidualis, quo usque ab eo ejusve heredibus detinentur: sed que specialiter sunt expressa manent realiter obligata & affectata ipsi creditori, ita ut nequeant alienari nisi cum onere ejus pro quo cautio promissa est.

Item declarant multum interesse inter cautionem promissam & insertam litteris constitutivis vel hypothecationi factæ super speciali hypotheca coram Magistratu, & eam que fit separatis litteris, non expressa speciali hypotheca, cum hoc casu non detur alius effectus quam generalis vel personalis obligationis, quamdiu bona à promissore ejusve heredibus detinentur, ubi contra in hypotheca speciali dicta cautio afficit eandem hypothecam.

Item cum interrogarentur an cautio generalis litteris particularibus promissa coram Magistratu Bruxellensi, sit majoris virtutis & effectus quam cautio promissa ruri in constitutione reidualis? responsum fuit notoriam esse differentiam. Cum virtute cautionis ruri promissæ, non possit excuti persona nec immobilia promissoris, sed creditor reidualis defectu solutionis debet realiter

lieu qu'en vertu dudit guarand on peut poursuivre les Biens passez en main-tierce, & qui sont hors du pouvoir du Debitteur & ses Héritiers.

Se refere à l'Arcicle 199.

Item en vertu de ladite promesse de guarand faite par-devant les Echevins, les Biens du Prometteur, même ceux qui ne sont point spécialement exprimez dans les Lettres de Constitution, par lesquelles on a promis ledit guarand, sont généralement censés obligés pour la securité du Crédi-Rentier, aussi long-tems qu'ils sont possédez par le Prometteur & ses Héritiers; mais les Biens qui y sont spécialement exprimez, demeurent réellement obligés & affectés au Crédi-Rentier; en sorte qu'ils ne peuvent être aliénez qu'avec la charge leur imposée par ladite promesse de guarand.

Item ils ont déclarés qu'il y avoit une grande différence, entre la Caution promise & inserée dans les Lettres de Constitution; où l'Hypothèque spéciale constituée par-devant le Magistrat, & celle qui se fait par Lettres séparées sans expression d'Hypothèque spéciale; parce que dans le dernier cas, il n'en résulte qu'une obligation générale ou personnelle, qui n'opere sur les Biens qu'aussi long-tems qu'ils sont au pouvoir du Prometteur ou de ses Héritiers; au lieu que ladite promesse avec Hypothèque spéciale affecte l'Hypothèque même.

Item lorsqu'ils furent interrogés, si l'hypothèque generale promise par lettres particulieres par-devant le Magistrat de Bruxelles, avoit plus de vertu & d'effet, que la caution promise hors la Ville par lettres de Constitution de Rente. Ils ont repondu qu'il y avoit une difference notoire, puis qu'en vertu de la caution promise hors la Ville, on ne peut executer la personne, ni les

232 Turbæ ad materiam Censuum.

super fundo procedere, & hypotheca excussa non sufficiente, poterit nova actione personali & non reali agere adversus promissorem ejusve heredes.

Item officio Judicis interrogati an pro gravamine anteriori reticito posset procedi ad adjudicationem fundi, uti fit defectu solutionis, & an id non deberet observari, cum hypotheca utroque casu specialiter affectata intelligatur? responsum fuit quod non, sed quod casu reticiti gravaminis solummodo possit procedi ad distractionem ad consequendum indemnitatem aut id quod interest creditori id reticito fuisse.

TURBA VIGESIMA PRIMA.

Refer ad Art. 194.

A Nno 1590. 25. Septembris Turbatum est quod heredes ejus qui cautionem seu Waerschap promisit, representent personam promissoris.

Item si excutiens hypothecam suam deserat, heredumque promissoris dictæ cautionis mobilia excutiat, uti ei licet virtute dictæ cautionis, unumquemque heredum pro rata particulariter debet convenire.

Refer ad Art. 199.

Item promissioni dictæ cautionis ejusque juribus non prescribitur sed efficax est quamdiu bona pro redditibus obligata à promissore ejusve heredibus detinentur: imò quamdiu heredes promissoris reperiri possunt.

Biens Immeubles du prometteur, mais le Credi-
rentier, au défaut de paiement, doit agir par
procédure réelle au fond, & lorsque l'Hypothé-
que excusée est insuffisante, il pourra intenter
un action personnelle à charge du prometteur ou
de ses heritiers mais il ne peut point agir par
action réelle.

Item les Déposans étants interrogez d'Office,
si l'on pouvoit procéder à l'adjudication du
Fond, pour une charge antérieurement recellée,
comme on le fait pour défaut de paiement, &
si cela ne devoit point s'observer dans les deux
cas, où l'Hypothèque est censée spécialement &
réellement affectée? Ils ont repondu que non,
mais qu'en cas de recellement de quelque charge,
on pouvoit seulement procéder à la distrac-
tion pour obtenir l'indemnité, ou a l'intêret qu'a
le Credi-Rentier que la charge n'eut point été
recellée.

TURBE VINGT-UNIE ME.

Relative à l'Article 194.

LE 25. Septembre 1590. On a déposé par
Turbe, que les Héritiers de celui qui a don-
né la promesse de guarand ou le *Waerschap* re-
présentent la personne du prometteur.

Item si l'executant abandonnant son hypothé-
que, exécute les meubles des heritiers du pro-
metteur dudit guarand, comme cela lui est permi
en vertu de ladite promesse, il doit convenir &
executer chaque heritier au *pro rata*.

Se refere à l'Art. 199.

Item la promesse de guarand, & ses droits ne
sont point prescriptibles, mais ils ont lieu & for-
tent effet aussi long-tems que les biens ainsi obli-
gés sont detenus par le prometteur ou par ses
heritiers, & même aussi long-tems qu'on peut
trouver des heritiers du prometteur.

234 Turbæ ad materiam Censuum.

Item quoties quis vi litterarum Scabinalium sententiarum desiderat procedere ad excussionem fructuum in bonis obligatis repletorum, debet per ingressum procedi ad inductionem in ea.

TURBA VIGESIMA SECUNDA.

Refer ad Art. 92. & 120.

A Nno 1593. 17. Novembris Turbatum est quod in actione de evictione non requiratur summatio, si Proprietarius non inhabitet fundum, vel alias à conductore non possideatur, & ad hoc sufficit solitas observari solemnitates

Item Fundus evictus pro reditu spectat ad evincentem, quamvis majoris esset valoris quam arrieragia pro quibus facta est evictio, sed superfluum bonorum in Camera Ammanni by verrycken en verthieren pro debitis distractorum cedit ipsi priori Proprietario.

TURBA VIGESIMA TERTIA.

Refer ad Art. 100.

A Nno 1595. 24. Januarii Turbatum est quod, quando creditor redituarius hypothecatus super Domibus aut Fundis, defectu solutionis realiter desiderat agere in bona, super quibus coram Scabinis Urbis constitutus est reditus, quod inquam non teneatur Proprietarium vel usufructuarium sequi nec ei quidquam insinuare, sed dictus creditor potest hypothecam suam sequi, eamque pro moribus civitatis evincere, observando solemnitates requisitas, uti sunt duodecim septimanis post inductionem è minori podio proclamare coram Ammanno ejusve locum Tenente ac duobus Scabinis urbis, nisi pro hypotheca esset constituta domus inhabitata, quo casu inquilinus prius deberet summari sive ad solutionem arrieragiorum reditu-

Item quand quelqu'un veut proceder en vertu de lettres Echevinales sentenciés, à l'exécution des Biens trouvés sur les fonds obligés, il doit proceder par induction dans les biens.

TURBE VINGT-DEUXIEME.

Se refere aux Arts. 92. & 120.

LE 17. Novembre 1593. on a déposé par Turbe, qu'en action d'éviction il n'est point besoin de sommation, lorsque le Propriétaire n'habite point le fond, ou qu'il n'est point occupé par un Locataire, mais il suffit pour cela d'observer les solemnités accoutumés.

Item le fond évincé pour Rente appartient à l'évincé, quoiqu'il seroit de plus de valeur que les arrièrages pour lesquels l'éviction a été faite, mais le surplus des Biens vendus pour dettes dans la Chambre de l'Amman, *by verreycken en verthieken* se restitue au Propriétaire.

TURBE VINGT-TROISIEME.

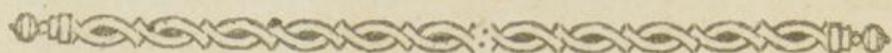
Se refere à l'Art. 100.

LE 24. Janvier 1598. on a déposé par Turbe, que quand au défaut de paiement le Credentier hypothéqué sur des fonds ou Maisons veut poursuivre réellement les biens sur lesquels la Rente a été constituée par-devant les Echevins, il n'est pas tenu de poursuivre le propriétaire, ou l'Usufruitier, ou de lui faire insinuer la moindre chose, mais ce Créancier peut poursuivre son hypothèque, & l'évincer suivant l'usage de cette Ville en observant les solemnités requises, telles que de faire les proclamations à la petite breteque de cette Ville en présence de l'Amman, ou le Lieutenant Amman & de deux Echevins de la Ville, douze semaines après l'induction, à moins que la Maison constituée pour hypothèque ne fut inhabitée, au quel cas le Locataire ou l'Inhabitant doit

236 *Turbæ ad materiam Censuum.*

lium, sive ad demigrationem: ita ut cura salvandi hypothecam ab evictione spectet ad proprietarium seu usufructuarium.

Item ad subsistentiam evictionis necessarium non est, ut inquilinus domus evictæ dictum processum insinuet proprietario dictæ domus, sive proprietarius habitet in urbe sive extra.



*Materie van Meeringhe, ende Erf-
scheydinghe.*

CXCIII.

A Engaende de voorz. Materie van Meeringe ende Erf-scheydinge, is gemaect seker Statuyt daer naer de voorz. Wethouderen, gesworen Meerers deser Stadt, ende Partyen, des van doen hebbende, hen reguleren.



*Van de Waerschappen, Kracht, ende
Effect der selve.*

CXCIV.

H Et Waerschap van Brussel is eene Ghelofte, dienende tot versekerheydt ende corroboratie van de Contracten, Bekentenissen, Conventien, ende andere Bescheeden, die voor Schepenen deser Stadt, ende andersints gepasseert worden, daer by den Gelover van het selve Waerschap, ende syne Erfgenamen verbonden worden te voldoen

Être sommé avant tout au paiement des arrièrages ,
ou à demigrer, enforte que le soin de garantir
l'hypothèque de l'éviction appartient au proprie-
taire ou à l'Usufrutier.

Item il n'est pas besoin pour la subsistence de
l'éviction, que l'inhabitant d'une maison évincée,
insinue la procedure au propriétaire de ladite
maison soit qu'il demeure en Ville ou non.



Matiere de Direction des Termes , ou
Limites.

C X C I I I.

Touchant la matiere de direction des Ter-
mes ou Limites est fait certain Statut ,
selon lequel le Magistrat & sermentés aux Li-
mites de cette Ville , & Parties, en ayant be-
soin , se reglent.



Du Guarand , Force & Effet ,
d'icelui.

C X C I V.

LE Guarand de Bruxelles , est une promesse
servante à l'assurance & corroboration
des Contracts , Recognitions , Conventions &
autres Documens passés par-devant les Eche-
vins de cette Ville & autrement , par laquelle
le prometteur dudit guarand & ses Heritiers

238 *Van de Waerschappen en Kracht, &c.*

allen 't ghebreck, 't welck naermaels dien aengaende soude moghen bevonden worden.

CXCIV.

Welck voorsz. Recht van Waerschap (boven het oudt gebruyck) gefondeert is uyt verscheden Privilegien der voorsz. Stadt verleent; ende besonder by 't Vonnis van S. Omers, ende de provisie daer op gedecerneert, soo ten respecte van de Beleyden ende Executien, als andersints.

CXCVI.

Ende dien volgende vermogen den Amptman, synen Lieutenant, oft gesworen Dienaren der selver Stadt de Waerschap-brieven van Brussel gevonnist zynde, tot behoorlycke Executie te stellen op de persoonen ende goeden, soo haeffelycke, als erfelycke, van de Gelovers van 't selve Waerschap oft hunne Erf-genaemen, soo langh die te becomen zyn, van wat qualiteyt de selve souden mogen wesen, niet alleenelyck binnen dese Stadt, ende hare Vryheyt, maer oock 't geheel Landt van Brabant door, buyten de vrye Steden.

CXCVII.

Item soo wanneer eenighe Goeden, Gronden van Erfven, Pachten, Cheynsen, oft Renten vercocht worden met den Heere by verreycken ende verthieren, soo gelooft den voorsz. Amptman, oft synen Lieutenant, in den naem des Hertoghe van Brabant, als van Heerheden wegen, den Kooper van dien in de Over-goedinge behoorlyck ende gewoonelyck Waerschap van den Koop, daer by den selven Koop wordt bevestight, als hier verren gesecht is Articulo 106.

Des Guarands, Force & Effet, &c. 239
sont obligés de suppler tout défaut qui par après
touchant ce pourroit être trouvé.

C X C V.

Lequel droit de Guarand, outre l'ancien
usage, est fondé sur certains Privileges don-
nés à ladite Ville, & nommément par la Sen-
tence de S. Omer & la provision sur icelle de-
cernée tant au regard des inductions, exe-
cutions, qu'autrement.

C X C V I.

Par consequent l'Amman, son Lieutenant
ou Sergeans jurés de la Ville peuvent mettre
à execution les Lettres de guarand sententiées,
sur la personne & biens, tant Meubles qu'Im-
meubles du Prometteur dudit guarand ou ses
Heritiers, tant qu'on les peut trouver, de
quelle condition ils puissent être, non seulement
dans la Ville & sa Franchise, mais aussi au
plat Pays par tout le Brabant, hors des Villes
libres.

C X C V I I.

Quand quelques Biens, Fonds, Fermes,
Cens ou Rentes se vendent dans la Chambre de
l'Amman, lors ledit Amman, ou son Lieute-
nant, au nom du Duc de Brabant, comme de
la part du Seigneur, promet à l'Acheteur, au
tems de l'adheritance, guarand deu & accou-
tumé de l'achat, par ou ledit achat se confir-
me, comme est dit ci-devant article 106.

CXCVIII.

'T voorz. Waerschap wort in Executien geprefereert voor alle andere personnele Obligatien, oft Verbintenissen, ende affecteert ende verbindt d'eygene ende Cheyns-goeden van den Gelover van dien, ende van synen Erfgenamen, wefende alnoch in hun Behoudt ende Dominie, om 't gene daer voren het selve Waerschap is gelooft, by verriycken ende verthieren daer op te moghen verhaelen ende executeren.

CXCIX.

Item het Waerschap en wort niet geprescribeert, maer blyft in syne cracht ende vigueur *in infinitum*, sonder limitatie van tyden oft jaren, tegen den Gelover, oft syne Erfgenamen, soo langh iemant van de selve vindbaer ende te becomen is, 't zy dat 't selve gheloest is met verbintenisse van Panden, oft simpelyck tot Betalinge van jaerlycksche Renten, Schulden, Transporten, oft andersints gedaen, ende magh ter Executien gestelt worden, soo wel op de verbonden Hypotheque oft Panden, als op den persoon van den Ghelover, syne Erfgenamen, ende hunne Goeden, als voren.

C C.

Item soo wanneer iemant Waerschap voor Schepenen deser Stadt geloest heeft voor de betalinghe van Renten, Verkoop, oft Transport van Goeden, Cheynsen, oft Renten, voor Schulden, Ghelosten, ende andere Obligatien, met uyt-druckinghe ende verbintenisse van speciale Panden, den Gelover van 't selve Waerschap, noch syne Erfgenamen en mogen de selve Panden niet alieneren, transporteren, belasten, verbinden, oft daer af disponeren, dan op den last van 't voorz. Waerschap, ende der voldoeninge van 't
gene

CXC VIII.

Ledit guarand est preferé dans les executions à toutes autres obligations personnelles, affectée & oblige les Biens allodiaux & censaux, du prometteur & de ses heritiers, étans encore en leur Domaine, pour sur icellui acquerir & executer le default, pour lequel il est promis.

CXC IX.

Le guarand ne se prescrit point, mais demeure en son entier in infinitum, sans limitation de tems ou des années, contre le Prometteur ou ses Heritiers, si long-tems que quelqu'un d'iceux est trouvable, soit qu'il est promis avec obligation d'hypothèque ou simplement de payer les Rentes ou autrement, & l'execution s'en peut faire tant sur les hypothèques obligées que sur la personne du Prometteur & ses Heritiers ou leurs biens, comme devant.

C C.

Quand quelqu'un a promis guarand devant les Echevins de la Villè pour le payement des Rentes, Vente ou Transport des Biens, Cens ou Rentes, pour dettes, promesses ou autres obligations, avec expression & obligation des hypothèques speciales, le Prometteur dudit guarand, ou ses Heritiers, ne peuvent aliener, transporter, charger, obliger lesdites hypothèques ou en disposer, que sous la charge dudit guarand, & la satisfaction de ce pourquoi il

gene daer voren 't selve (als boven) geloeft is, blyvende soo langh de selve Panden geaffecteert, ende der selver voldoeninge subject.

CC I.

Belangende het Waerschap gheloeft voor Renten, geconstitueert voor andere Gherichten, oft voor Transporten van Goeden oft oock voor Schulden, oft andere personele Obligatien, sonder verbintenisse van speciale Hypotheque, en is het selve van sulcke cracht niet, dat de goeden van den Gelover, ende van syne Erfgenamen daer by geaffecteert worden, ende oversulcx vermagh den selven Gelover, ende syne Erfgenamen, soo langh de selve hunne goeden, uyt cracht van den gevonnisten Waerschap-brief niet en zyn gefaiseert oft beleydt, vryelyck daer af disponeren, die vercoopen; alieneren, transporteren verbinden ende belasten naer syne geliefte; maer niet naer het Saisissement ende Beleydt van de selve Goeden, als daer by den Crediteur geaffecteert wordende.

CC II.

Item 't Waerschap geloeft voor Schepenen deser Stadt in 't constitueren oft besetten van Renten, met verbintenisse van speciale Panden, affecteert ende verbindt de selve Panden voor het verswygh van andere Kommeren ende Lasten; dan in den Constitutie brief ge-expresseert staen, ende heeft cracht van Realiteyt; sulck dat de voorsz. Panden daer voor mogen aen-gesproken ende ge-executeert worden, al waer 't soo dat die in vremde handen getransporteert, ende niet meer in den boesem van den Gelover oft syne Erfgenamen en waren.

Des Guarand, Force & Effet, &c. 243
est promis (comme devant) lesdites hypothé-
ques demeurant affectées & sujettes à la satis-
faction d'icelui.

C C I.

Le guarand promis pour des Rentes consti-
tuées par-devant des autres judicatures, ou
pour transport des Biens ou Rentes, ou pour
dettes, ou autres obligations personnelles, sans
obligation d'hypothèque speciale, n'est de telle
vertu, que par-là les biens du Prometteur ou
de ses Heritiers soient affectés, par tant le Pro-
metteur & ses Heritiers peuvent librement dis-
poser de leurs biens, les vendre, aliener, trans-
porter, obliger & charger selon leur bon plai-
sir, si long-tems qu'iceux ne sont saisis en vertu
des Lettres de guarand sententiées, mais plus
après la saisine & induction faite desdits biens,
comme étans par-là affectés au Créancier.

C C I I.

Le guarand promis devant les Echevins de
la Ville dans la constitution ou hypothécation
des Rentes, avec obligation des hypothèques spe-
ciales, affecte lesdites hypothèques pour la reti-
cencé des autres charges que celles qui sont ex-
primées dans les Lettres de constitution, & à
la vertu de réalité, tellement que lesdits hypo-
thèques peuvent être attaquées & executées pour
icelle, encore que lesdites hypothèques seroient
transportées dans des mains étrangères & plus
dans la puissance du Prometteur ou ses Heri-
tiers.

CCIII.

Item Geloften van Waerschap mogen tot be-
hoorlycke Executien gestelt worden, soo wan-
neer datter gebreck bevonden wort in de selve
Geloften, ende daer af eenig-sints blyckt, sonder
te derven verwachten de Liquidatie van dien.

CCIV.

Item als iemant voor Schepenen deser Stadt
eenige Cheynsen, Renten, oft Schulden trans-
porteert met gelofte van Waerschap, sulcken
Transportant ende syne Erfgenamen zyn gehou-
den te voldoen 't gebreck, peryckel, ende for-
tuyne, 't welck naer 't selve Transport daer aen
bevonden wort; in den verstande nochtans dat
alsoo sulcke Gelofte van Waerschap maer en is
subsidiar, soo is den genen, tot wiens behoef
het Transport is gedaen, eerst gehouden te bewy-
sen, dat de Panden voor de getransporteerde Ren-
ten oft Schulden verbonden, insufficient zyn,
ende dat hy syn gebreck oft voldoeninge niet ge-
voegelyck binnen Brabant by behoorlycke Exe-
cutie, oft andersints op den Gelover, syne Erf-
genamen, oft hun-lieder Goeden en heeft con-
nen becomen.

CCV.

Item als iemant voor andere Gerichten transpor-
teert eenige Goeden, Renten, Schulden, Oblig-
gatiën, oft Actiën, daer van te voren Waerschap
geloeft is, soo acquireert den Ontfanger by sul-
ken Transport oock mede 't Recht van 't voorsz.
Waerschap, sonder dat van noode is daer af be-
sonder Transport voor Schepenen van Brussel te
doen, 't en waer dat tot verskeringhe van 't
selve Waerschap eenige speciale Panden voor de
voorsz. Schepenen waren verbonden; in welcken

C C I I I.

*Promesses de guarand peuvent être mises à deue execution, lors qu'en icelles se trouve de-
fait, & aucunement conste d'icelui, sans qu'on
en doit attendre la liquidation.*

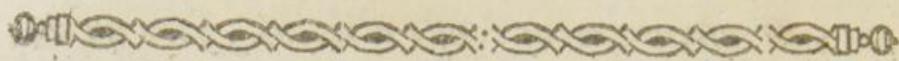
C C I V.

*Quand quelqu'un transporte devant les Eche-
vins de la Ville, des Cens, Rentes ou Dettes
avec promesse de guarand, tel transportant
& ses heritiers sont obligés de satisfaire le de-
fait, peril & la fortune qui sera trouvé après
ledit transport, bien entendu toutefois, puis
que telle promesse de guarand n'est que subsi-
diaire, que celui, au profit duquel le trans-
port est fait, est obligé avant tout de faire appa-
roir que les hypothèques ou dettes obligées pour
les Rentes ou dettes transportées, sont insuffi-
santes, & qu'il ne peut obtenir son défaut ou
satisfaction en Brabant par deue execution, ou
autrement sur le Prometteur, ses Heritiers
ou leurs Biens.*

C C V.

*Lorsqu'on transporte par-devant des autres
Judicatures, des Biens, Rentes, Credits, Obli-
gations ou Actions, desquelles auparavant est
promis guarand, lors l'acceptant acquiert par
tel transport le droit dudit guarand, sans qu'il
soit necessaire d'en faire transport particulier
par-devant les Echevins de Bruxelles, ne fut
que pour l'assurance de tel guarand seroient*

246 *Van de Waerschappen en Kracht, &c.*
gevalle daer af insgelyck besonder Transport ge-
requireert is.



Van de Poirterye.

CCVI.

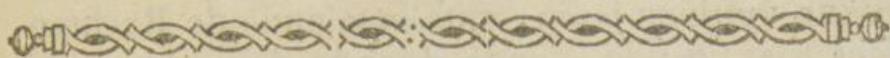
IN den eersten niemant en is, oft wort gehou-
den voor Poirter van Brussel, dan den genen
die de Poirterye gecocht heeft, oft gheboren is
binnen de selve Stadt oft hare Vryheyt, van eenen
geboren oft gecochten Poirter, oft Poirteresse:
wel verstaende dat de selve gheboorte moet we-
sen naer date dat den voorfz. gecochte Poirter,
oft Poirteresse, den Eet van de Poirterye heeft
gedaen.

CCVII.

De voorfz. Binnen-Poirters mogen exerceren
alle Ambachten, Handt-neiringen, ende Koop-
mans-handel binnen de voorfz. Stadt, in dien sy
daer toe bequaem ende gequalificeert zyn om
daer in ontfangen te worden, ende tot dien doen
alderhande Poirters-neiringen, uyt-genomen van
't Vleesch-houwers Ambacht, 't welck Privilegie
heeft niemant te derven admitteren, dan die van
den bloede zyn: ende de selve Poirters genieten
alle de Privilegien, Rechten, Vryheden, ende
Exemptien, soo van Thollen, Weegh-geldt,
Kautfyde-geldt, Rechten van den Lepel van 't
Koren-huys, ende andere voordeelen aen d'in-
geseten Poirteren der voorfz. Stadt verleent.



Des Guarand, Force & Effet, &c. 247
obligées quelques speciales hypothèques par-
devant lesdits Echevins, en quel cas en est re-
quis transport particulier.



De la Bourgeoisie.

CCVI.

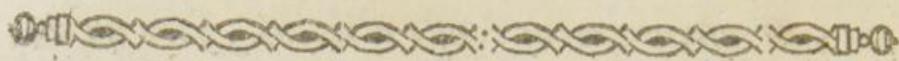
NUl n'est tenu pour Bourgeois de Bruxelles
que celui qui a acheté la Bourgeoisie, ou
qui est né dedans la Ville ou sa Franchise de
Pere ou Mere Bourgeois soit par naissance ou
par achat: bien entendu que telle naissance se
doit faire après que ledit Bourgeois ou Bour-
geoise par serment soient admis à la Bourgeoisie.

CCVII.

Lesdits Bourgeois internes peuvent exercer
tous Metiers, Manufactures & Marchandises
dans la Ville, s'ils sont capables pour y être
admis: & aussi peuvent faire trafic de Bour-
geois excepté le Metier de Bouchers, auquel,
ensuite de leur Privilège, personne n'est admis
qu'il ne soit du sang. Et lesdits Bourgeois jouis-
sent de tous les Privilèges, Droits, Immuni-
tés & Exemptions tant des Tonlieux, Repara-
tions des chemins & chaussées, droit de la Cul-
liere à la Halle au Bled, & autres preroga-
tives données aux Bourgeois inhabitans de la
Ville.



246 *Van de Waerschappen en Kracht, &c.*
gevalle daer af insgelyck besonder Transport ge-
requireert is.



Van de Poirterye.

CCVI.

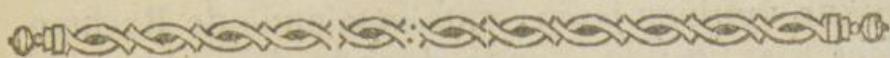
IN den eersten niemant en is, oft wort gehou-
den voor Poirter van Brussel, dan den genen
die de Poirterye gecocht heeft, oft gheboren is
binnen de selve Stadt oft hare Vryheyt, van eenen
geboren oft gecochten Poirter, oft Poirteresse:
wel verstaende dat de selve gheboorte moet we-
sen naer date dat den voorz. gecochte Poirter,
oft Poirteresse, den Eet van de Poirterye heeft
gedaen.

CCVII.

De voorz. Binnen-Poirters mogen exerceren
alle Ambachten, Handt-neiringen, ende Koop-
mans-handel binnen de voorz. Stadt, in dien sy
daer toe bequaem ende gequalificeert zyn om
daer in ontfangen te worden, ende tot dien doen
alderhande Poirters-neiringen, uyt-genomen van
't Vleesch-houwers Ambacht, 't welck Privilegie
heeft niemant te derven admitteren, dan die van
den bloede zyn: ende de selve Poirters genieten
alle de Privilegien, Rechten, Vryheden, ende
Exemptien, soo van Thollen, Weegh-geldt,
Kautsyde-geldt, Rechten van den Lepel van 't
Koren-huys, ende andere voordeelen aen d'in-
geseten Poirteren der voorz. Stadt verleent.



Des Guarand, Force & Effet, &c. 247
obligées quelques speciales hypothèques par-
devant lesdits Echevins, en quel cas en est re-
quis transport particulier.



De la Bourgeoisie.

CCVI.

NUl n'est tenu pour Bourgeois de Bruxelles
que celui qui a acheté la Bourgeoisie, ou
qui est né dedans la Ville ou sa Franchise de
Pere ou Mere Bourgeois soit par naissance ou
par achat: bien entendu que telle naissance se
doit faire après que ledit Bourgeois ou Bour-
geoise par serment soient admis à la Bourgeoisie.

CCVII.

Lesdits Bourgeois internes peuvent exercer
tous Metiers, Manufactures & Marchandises
dans la Ville, s'ils sont capables pour y être
admis: & aussi peuvent faire trafic de Bour-
geois excepté le Metier de Bouchers, auquel,
ensuite de leur Privilège, personne n'est admis
qu'il ne soit du sang. Et lesdits Bourgeois jouis-
sent de tous les Privilèges, Droits, Immuni-
tés & Exemptions tant des Tonlieux, Repara-
tions des chemins & chaussées, droit de la Cul-
liere à la Halle au Bled, & autres preroga-
tives données aux Bourgeois inhabitans de la
Ville.



CCVIII.

Item de gene die de Poirterye der voorsz. Stadt begeren te aenveerden, mogen 't selve doen tot hunne vyfthien jaren, mits betalende de Rechten daer toe staende, ende doende den eedt ende gelofte van getrouwigheyt, soo aen den Hertoge van Brabant, als aen de Stadt van Brussel, ende van t'onderhouden den Keur, ende alle d'Ordonnantien ende Geboden der selver Stadt.

CCIX.

Bastaerden, ende die van on-wettigen Bedde zyn, en mogen geen Poirters van Brussel worden, sonder te hebben Placcart van de Rekenkamer van Brabant, oft andersints betalende alfulcke Verhoogingen, als boven 't ordinaris Recht t'hunnen laste is gestelt.

CCX.

Item die van de seven Geslachten van Brussel zyn genietende de selve ende gelycke Privilegien, Rechten, Vryheden, ende Exemptien, als de voorsz. Poirters, ende staen tot gelycken Rechte ende Judicature.

CCXI.

Insgelyck de Buyten-Poirters binnen Brabant, ende buyten de vrye Steden woonende, uytgenomen de voorsz. Exemptie ende Vrydigheydt van Thollen, ende van andere Lasten, aende voorsz. ingesetene Poirters verleent, mits jaerlyck dry werven ses weken met den meesten-deel van hünne familie buyck-vast woonende, ende hunne residentie houdende binnen de voorsz. Stadt ende hare Vryheyt; ende 't selve wettelyck betoonende met twee Poirters, oft Ingesetenen der selver Stadt, oft andersints mits jaerlyck voor een re-

C C V I I I.

L'on ne peut être admis à la Bourgeoisie de la Ville avant les quinze ans, & avant d'avoir payé les droits requis, & sans prêter le serment de fidélité, tant au Duc de Brabant, qu'à la Ville de Bruxelles, & aussi d'observer la Keure & toutes les Ordonnances & mandemens de ladite Ville.

C C I X.

Les Batards & illegitimes ne seront admis à la Bourgeoisie de la Ville de Bruxelles sans Placcart de la Chambre des Comptes de Brabant, ou autrement en payant telle augmentation, comme outre les droits ordinaires leur sera imposée.

C C X.

Ceux de sept lignées de Bruxelles jouissent des mêmes Privilèges, Droits, Immunités & Exemptions, comme les Bourgeois prédits & sont soumis au même Droit & Judicature.

C C X I.

Pareillement les Bourgeois externes en Brabant hors des Villes libres; excepté l'immunité & exemption des Tonlieux & des autres impositions données aux Bourgeois inhabitans: pourveu que par an ils restent trois fois six semaines dans la Ville ou sa Franchise avec la plus grande partie de leur Famille, en faisant la preuve legitime par deux témoins Bourgeois ou inhabitans de la Ville; ou autrement, en payant

cognitie betalende tot behoef der voorfz. Stadt eenen Carolus gulden: met fulcken restrictie, in dien fy des in gebreck waren dry continuele jaren, dat fy hunne Poirterye fouden moghen hebben verbeurt, ende gepriveert wesen van alle behulp, 't welck fy fouden mogen hebben oft genieten uyt oft met het Recht der voorfz. Stadt, blyvende des niettemin verplicht aen de felve Stadt, ende oock ter correctien van den voorfz. Amptman ende Wethouderen.

CCXII.

Item een Een-loopigh perfoon, wefende Ingefeten Poirter van Brussel, al is 't dat hy een jaer min oft meer hem uyt der Stadt vertreckt in andere Landen oft Steden, om fynen Handel, Neiringe, oft andere faken te doen, en verbeurt noch en versuymt daer by fyne Poirterye niet, gedurende de felve fyne absentie, in dien hy daer naer weder comt fyne residentie houden binnen de felve Stadt, oft hare Vryheyt.

CCXIII.

Item de voorfz. binnen ende buyten Poirters staen te Recht ende Judicature van alle faken hunnen Hals ende Have aengaende, van Renten ende Breucken, Schulden, ende alle personele Actien, voor de Wethouderen der voorgenoemde Stadt, als hunne ordinarisse Richters, sonder dat fy van 't felve Gericht vermogen te declineren, behoudelyck dat de voorfz. buyten-Poirters, voor ende al eer fy voor de voorfz. Wethouderen beschreven oft te Recht betrocken zyn, wel moghen prorogeren de Jurisdic tie van de Banck daer onder fy zyn geseten, maer daer naer niet; behoudelyck oock dat de felve buyten Poirters moeten staen ten gebuerlycken Rechte van de felve Banck,

annuellement un florin de Charles au profit de la Ville, en recognition, avec telle restriction, s'ils en demeureroient en faute trois années de suite, qu'ils pourroient perdre leur Bourgeoisie, & être privés de tout secours qu'ils pourroient avoir ou jouir en conformité des droits de la Ville, ce nonobstant ils demeurent soumis à ladite Ville & aussi sujets à la correction de l'Amman & du Magistrat.

C C X I I.

Un Bourgeois de Bruxelles étant Voyageur ne perd sa Bourgeoisie par son absence, encore qu'il resteroit un an plus ou moins dans des autres Pays ou Villes pour son Trafic, Negocce, ou autres affaires, si par après il revient tenir sa residence dans la Ville ou sa Franchise.

C C X I I I.

Lesdits Bourgeois internes & externes, sont sujets au Magistrat de cette Ville en matiere Criminelle, & des Biens Meublés, des Dettes, Amendes & Actions personnelles, comme à leur Juge ordinaire, la Judicature duquel ils ne peuvent decliner. Sauf que les Bourgeois externes peuvent proroger la jurisdiction du Juge sous lequel ils ont leur residence, & ce avant d'être cités ou appellés en droit, mais point après. Sauf aussi que lesdits Bourgeois externes se doivent conformer à leurs Voisins de la même Judicature, ou des Juges sous

oft van de Bancken daer onder hunne goeden gelegen zyn, te weten van Straten te maken, van Waterloopen te ruymen, der goeder lieden schade, die hunne Beesten doen in de Vruchten, te vergelden, den Preter oft Vorster syn Schot te betalen, de goeden te beheymen, de Beesten te hoeden, Ordonnantien van Ambachten, gelyck hune Naburen, t'onderhouden, ende ter Oight, waerheyt te comen.

CCXIV.

Item Poirters van Brussel en mogen buyten Recht niet gehandelt noch getraecteert worden, noch oock voor Reele oft Civile saken, Keuren, Breucken, oft voor personele Actien, binnen de selve Stadt ende hare Vryheyt, gearresteert, gevangen, oft in Hachten gehouden worden, dan in cas van latitatie, voorvluchtigheydt, oft by gebreck van Goeden; ende in Criminele saken en mogen niet gheapprehendeert worden, sonder voorgaende Informatie, als hier voien in den 64. Artyckel geseyt is.

CCXV.

Ende oft de voorsz. Poirters in Brabant buyten de vrye Steden, tot wat plaetse dat het waer, te Recht betroken, oft andersints hunne personen oft goeden gearresteert, geapprehendeert, oft in Hachten gehouden warden voor Criminele oft Civile saken, oft voor personele Actien, om wat saken oft tichten dat het soude mogen wesen, soo vermogen de selve Poirters hen met Brieven deser Stadt te doen uyt-schryven, ende zyn dien volgende de Smalre-Heeren, Richteren, Meyer, ende Schepenen, daer sulcke Poirters te Rechte betrocken, oft synen persoon oft goeden ghe-arresteert, geapprehendeert, oft gehouden wort, schuldigh op sekere merckelycke pene te desiste-

lesquels les biens sont situés : à sçavoir de refaire les Rues , de nettoyer les passages des eaux , de garantir le dommage fait par l'entrée des Bêtes dans les Fruits , de payer le droit au Sergeant , d'entourrer les biens , de conduire les Bêtes , d'observer les Ordonnances des Metiers , de même que les Voisins , & de déclarer la verité en la Moisson.

C C X I V.

Les Bourgeois de Bruxelles ne peuvent être traités hors de droit , n'y être arrêtés dans la Ville ou sa Franchise pour causes réelles ou Civiles , Amendes , ou Actions personnelles , n'y emprisonnés si ce n'est en cas de latitation , de fuite , ou à faute des biens , & en causes Criminelles ne peuvent être appréhendés sans préallable information , comme est dit ci-devant en l'article 64.

C C X V.

En cas que les Bourgeois en Brabant seroient appellés en droit ou leurs biens arrêtés , appréhendés , ou emprisonnés , hors des Villes libres , pour causes Criminelles ou Civiles , pour actions personnelles ou quelconque chose , tels Bourgeois se peuvent faire decrire par Lettres de la Ville , & le Seigneur Subalterne , Juges , Mayeur , & Echevins du lieu où tels Bourgeois sont tirés en droit , leurs personne ou biens arrêtés , appréhendés ou detenus , sont obligés sous notable Amende de desister

ren van de kennisse ende Judicature van die sake, den voorsz. Poirter ende syne goeden costeloos ende schadeloos te ontslaen van het voorsz. Arrest, Apprehensie, ende Detentie, ende hem te stellen te Rechte voor de Wet-houderen deser Stadt, behoudelyck dat de Buyten-Poirters ter plaetsen van hunne residentie, oft voor andere competente Richters, aen-gesproken zynde voor eenigen Civilen Keur (in dien sy ter selver plaetsen geen goeden en hebben) gehouden zyn Cautie juratoir te stellen, van te daghe ende te Rechte te komen voor de selve Richters.

CCXVI.

Ende in cas van Crim is den voorsz. Smalre-Heere, oft synen Officier, schuldig den gevangen Poirter over te leveren in handen van den voorsz. Ampt-man deser Stadt, oft synen Lieutenant; ende oft sy des niet en dede dat sulcken Poirter verhaest wierde by den selven Heere, synen Officier, oft Richters aen Lyf oft Goedt, soo zyn sy gehouden 't selve te vergelden aen hun Lyf oft Goedt sonder vertreck, ende tot dien te betalen alle de kosten by den voorsz. Poirter geleden.

CCXVII.

Maer in dien eenigen Poirter gecalengiert oft gevangen wierde voor Crim oft Dilect, by hem ghecommitteert voor date van het aenveerden synder Poirterye, soo sal de kennisse daer af moeten blyven ter plaetsen daer hy gecalengiert oft ge-apprehendeert is geweest, sonder dat den voorsz. Smalre-Heere, oft synen Officier, gehouden zyn de voorsz. ontslaeckinge oft leveringe te doen.

de la connoissance & judicature de telle cause, de relaxer le Bourgeois de son Arrêt, apprehension ou detention, & de le renvoyer dedommagé & aussi ses biens, & de le mettre en jugement par-devant le Magistrat de cette Ville, mais les Bourgeois externes étans appellés en droit au lieu de leur residence ou par-devant autres Juges competans pour une Amende Civile (s'ils n'ont aucuns biens en tel lieu) sont obligés de mettre caution juratoire qu'ils observeront le jour de droit par-devant les mêmes Juges.

C C X V I.

Et en cas de Crime, ledit Seigneur, ou son Officier est obligé de rendre le Bourgeois prisonnier à l'Amman de la Ville ou à son Lieutenant: & en cas qu'ils ne le faisoient & que tel Bourgeois fut mal traité en corps ou en biens par ledit Seigneur, son Officier ou ses Juges, ils sont obligés de le souffrir pareillement és corps ou és biens sans dilay, & de plus payer les depens que ledit Bourgeois a souffert.

C C X V I I.

Si un Bourgeois est amandé ou emprisonné pour Crime ou Delict par lui commis avant que d'être admis à la Bourgeoisie, la connoissance en demeure aux Juges du lieu où il a été amandé ou apprehendé, sans que le Seigneur ou son Officier soient obligés de faire la dite relaxation ou tradition.

CCXVIII.

Van gelycken moet de kennisse van Civile ende Personele saeken der voorsz. Buyten-Poierteren blyven voor de Richters van de Bancken daer onder sy resideren, oft voor andere competente Richters, soo wel in den Lande van de divisien, als in Brabandt, ten respecte van de saeken daer af sy hunne Vrydigheyt ende Recht van Poirterye behoorlyck gerenuntieert hebben, ter cause van de welcke sy hen niet en mogen behelpen met de Uyt-schryf-brieven deser Stadt.

CCXIX.

Item d'In-gesetene Poirters hebben Privilegie ende Recht van te mogen doen beschryven, ende te Recht te betrecken voor de Wet-houderen der voorsz. Stadt hunne Debiteurs, ten platten Lande, onder d'Ampt-mannye ende Quartier van Brussel geseten, voor Blootinghe, Betalinge van Renten, ende Ghelofte voor Poirters ghedaen, gelyck hier voren onder 't Capittel van d'Administratie van Justitie, Articulo 46. breeder verhaelt wordt.

CCXX.

Item de selve In-gesetene Poirters vermoghen t'arresteren voor de betalinge ende vol-doeninge van hunne schulden, alder-hande persoonen, van wat qualiteyt de selve mogen zyn, t'zy Heeren van t'Hof, Gerekende van d'Escroisen, Officieren van den Prince van 't Landt, ende andere geprivilegieerde, geen Poirters wesende, ende binnen dese Stadt geen fixe domicilie houdende, noch al-daer gegoedt oft ge-erft zynde.

CCXXI.

C C X V I I I.

Pareillement la connoissance des causes Civiles & personnelles appartenantes aux Bourgeois externes doit demeurer aux Juges de la residence ou autres competans, tant és Terres de division qu'en Brabant, au regard des causes dans lesquelles ils ont duement renoncés à leurs immunité & Bourgeoisie, là où ils ne se peuvent prevaloir des Lettres évocatoires du Magistrat.

C C X I X.

Les Bourgeois inhabitans ont le droit & Privilege de tirer en droit devant le Magistrat, leurs Debiturs demeurans au plat Pays, dans l'Ammanie & quartier de Bruxelles pour payement des Rentes & promesses faites par-devant les Bourgeois, comme est plus amplement dit ci-devant au Chapitre de l'Administration de la Justice art. 46.

C C X X.

Les mêmes Bourgeois Inhabitans peuvent, pour être payés de leurs dettes arrêter toute sorte des personnes de quelconque condition, soit Messieurs de la Cour, Comptés par les Escrois, Officiers du Prince du Pays & autres personnes privilégiées n'étant Bourgeois, & n'ayant fixe residence en la Ville, ni y ayant des biens Immeubles.

CCXXI.

Item den eenen Poirter en magh den anderen synen Mede-Poirter niet te Recht betrecken om Civile saken oft Actien personele, voor andere Gherichten, dan voor de Wet-houderen deser Stadt, als hunne competenten ende ordinariſſe Richters.

CCXXII.

Van gelycken en magh den eenen Poirter den anderen niet doen arreſteren binnen dese Stadt ende hare Vryheydt, t'en zy in cas van voorvluchtigheydt, oft dat daer af eenige ſuſpicie ware.

CCXXIII.

Item de geſworen Dienaeren deser Stadt Poirters weſende, en mogen hen met de ſelve Poirterye niet behelpen tegen den Prince van het Landt oft synen Officier, in saken hunne Officien rakende.

CCXXIV.

Item eenen Poirter van Bruſſel hem houdende in andere vrye Steden van Brabant, oft ten platten Lande, ende al-daer dragende Officie van Wet-houder, en verliest daerom niet syn Recht ende Vrydigheydt van Poirterye.

CCXXV.

Item dat de gene die binnen de voorſz. Stadt hunne reſidentie ende fixe domicilie jaer ende dagh gehouden hebben, worden gheacht ende gehouden voor Ingeſetenen der ſelver Stadt, maer niet als Poirters.

C C X X I.

Un Bourgeois ne peut tirer l'autre en droit pour causes Civiles & Actions personnelles, par-devant autres Juges que le Magistrat de la Ville, comme étant leur Juge competent & ordinaire.

C C X X I I.

Pareillement un Bourgeois ne peut arrêter l'autre dans la Ville ou sa Franchise, si ce n'est en cas de fuite, ou qu'il y en auroit soupçon.

C C X X I I I.

Les Sergeans jurés de la Ville étants Bourgeois ne se peuvent ayder de la Bourgeoisie contre le Prince ou son Officier en causes appartenantes à leur Office.

C C X X I V.

Un Bourgeois de Bruxelles se tenant dans des autres Villes libres de Brabant ou au plat Pays, & y exerçant l'Office de Juge, ne perd pour cela le droit & Immunité de la Bourgeoisie.

C C X X V.

Ceux qui ont tenu an & jour leur résidence & fixe domicile en la Ville sont tenus pour Inhabitans de la Ville mais pas pour Bourgeois.



Van de Calengieringhe, ende Naderschap.

CCXXVI.

A Engaende de Goeden, Gronden van Erfven, Pachten, Cheynsen, ende Rentén, goedende ende ervende voor Schepenen deser Stadt, ende het Recht der selver subject zynde binnen ende buyten de voor-noemde Stadt gelegen, en valt gheen Naderschap van bloedts-wegen, oft oock andersints, dan alleenlyck van on-quytbare Cheynsen oft Rentén, bepandt op Huysen oft Hof-steden, binnen de selve Stadt gelegen, soo wanneer de voorz. Cheynsen oft Rentén verthiert, verkocht, oft getransporteert worden, ende dat by den Proprietaris van de Huysen oft Hof-steden, daer op die beset zyn, als hier voren onder 't Capittel van de Rentén Articulo 191. is gesecht; daer onder nochtans niet begrepen en zyn Voghelen, als Capuynen, Hinnen, Gansen, &c.

CCXXVII.

Midts-gaders van Rentén op 't Corpus der voorz. Stadt ende Vaert beset zynde, soo wanneer dat die verkocht, verthiert, oft getransporteert worden in andere handen, als voren, ende de Rent-meesteren daer af de kennisse oft wete hebben, ende dat voor den selven prys die verkocht, gealieneert, oft getransporteert worden, soo naer vermogen van seker Statuyt daer af zynde, als de Conditien in de Constitutie-Brieven van sulcke Rentén ge-insereert staende.

CCXXVIII.

Ende hoe wel den Landt-charter in d'Amptmannye van Brussel begrypt, dat-men Leen,

De l'Ammande, & Retrait.

CCXXVI.

AU regard des Biens, Fermes, Cens & Rentes, tant en la Ville que dehors, desquels l'adheritance se fait par-devant les Echevins, & qui sont soumis aux droits de la Ville, il n'y a point de retrait lignager, ni autre: excepté au regard des Rentes ou Cens irredimibles hypothéquées sur des Maisons ou Fonds, quand lesdits Cens ou Rentes sont vendues ou transportées, & ce par le Propriétaire desdites Maisons ou Fonds, comme est dit ci-dessus article 191. tellement toutefois que les Oyseaux, comme Chapons, Poulles, Oysons &c. n'y sont compris.

CCXXVII.

Les Rentes hypothéquées sur le Corps de la Ville & le Rivage, en cas qu'elles soient vendues ou transportées ès autres mains, peuvent pour le même prix être retractées par les Receveurs, s'ils en ont la connoissance, & ce tant en vertu de certain Statut en étant, qu'ensuite des conditions inserées dans la Constitution des semblables Rentes.

CCXXVIII.

Et encore que le Chartre du Pays dans l'Ammandie de Bruxelles contient que la Vente des

Eyghen, ende Erve moet gebieden te verkoo-
pen in de Prochie-Kercken van de plaetsen ende
Heerlyckheden, daer onder de Goeden ende
Renten, die verkocht worden, gelegen zyn,
dry werfven, t'elcken vierthien dagen naer mal-
kanderen, des Sondaghs onder de Hoogh-misse;
ende dat den genen die daer naer tusschen Halm
ende Heere niet en quamen, van syn Recht van
Naderschap vervallen soude zyn, soo en wordt
't selve niet achter-volght ten respecte van de
Goeden oft Renten goedende voor Schepenen
deser Stadt, oft aen 't selve Stadt-recht subject
zynde; behalven dat aen-gaende de Goeden,
Cheynsen, ende Renten, die by verreycken en-
de verthieren op des Ampt-mans Kamer ver-
kocht worden met den Heere, gelegen ten plat-
ten Lande onder de Jurisdic tien daer Naderschap
valt, de Proclamatien van d'ordinarisse sit-dagen
gedaen worden voor de Goedinge.

CCXXIX.

Maer in dien eenige Goeden, 't zy eyghen,
Cheyns-goeden, oft Renten, leest-mael gegoedt
voor Schepenen deser Stadt, daer naer verkocht,
gegoedt, ende ge-erft worden voor de Gerich-
ten, oft Bancken daer Naderschap is vallende,
sulcke Goeden oft Renten zyn als-dan subject
ende onderworpen het selve Naderschap, daer sy
andersints te voren daer af liber ende exempt
waren, ende souden blyven, in dien de Goede-
nisse daer van voor Schepenen deser Stadt ge-
continueert waere geweest.

CCXXX.

Ende oft 't gebeurde dat iemandt eenige goe-
den te deser Stadts Rechte gelegen, met andere
Goeden het Naderschap onderworpen zynde,

biens Féodaux, Allodiaux & Immeubles se doit denoncer en les Paroisses des lieux & Seigneuries, sous lesquelles les Rentes & Biens à vendre sont situés, trois fois, toujours avec entremise de quinze jours, sur le Dimanche, dessous la grande Messe, & que celui qui par après ne compare avant la distraction achevée, est échû de son retrait, cela ne s'observe au regard des Biens ou Rentes, l'adheritance desquelles se fait par-devant les Echevins de la Ville, ou qui sont sujetes aux mêmes droits: & quand en la Chambre de l'Amman se vendent au plus offrant des Biens, Cens ou Rentes situés au plat Pays sous la Jurisdiction où le retrait a lieu, lors les Proclamations des seances ordinaires se font avant l'adheritance.

CCXXIX.

Mais si les biens Censaux, Allodiaux ou Rentes, l'adheritance desquels est dernièrement faite par-devant les Echevins de la Ville, soient par après vendus & adherités par-devant des Juges admettans le retrait, lors tels Biens ou Rentes sont soumis au même retrait, duquel ils auroient resté exempts, si l'adheritance seroit continuée par-devant les Echevins de la Ville.

CCXXX.

Si quelqu'un en une fois achette des biens soumis aux droits de la Ville, avec des biens sujets au retrait, en tel cas les biens soumis

264 *Van de Calengieringhe, en Naderschap.*

t'samen met eender Koopmanschap kochte, in sulcken gevalle de voorsz. Goeden, ten voorsz. Stadt-Rechte gelegen, en konnen d'andere Goeden, daer af Naderschap valt, tot hen-waers niet trecken, noch van het selve Naderschap bevryen, noch oock ter contrarien de voorsz. andere Goeden tot haere nature oft subjectie van het voorsz. Naderschap trecken de voorsz. Goeden deser Stadts Rechte subject zynde, maer blyft elck Goedt op syn nature ende Recht, daer onder 't selve gelegen ende resorterende is, naer elcks gelande van de weerde ter estimatien van de Koopmanschap.



TURBÆ

AD MATERIAM RETRACTUUM
SPECTANTES.

TURBA PRIMA.

A Nno 1556. 26. Junii Turbatum est quod retractus gentilitius non obtineat in illo cui non esset jus succedendi in bona divendita, ita sese vidisse observari affirmantes.

Item quod propinqui ex parte Matris tantum, non possint retrahere bona paterna: Et contra propinqui ex parte Patris tantum non possint retrahere bona materna.

TURBA SECUNDA.

Refer ad Art. 226.

A Nno 1562. in mense Julio Turbatim depositum est quod Retraetus locum habeat in omnibus bonis immobilibus intra Ammanniam Bruxellensem sitis,

De l'Ammande, & Retrait. 265
aux droits de la Ville, ne peuvent exempter
les autres biens du retrait, ni au contraire don-
ner la nature du retrait aux autres biens,
mais chaque bien retient sa nature & droits
du lieu où il est situé, & de la Judicature à
laquelle il est soumis, selon la situation de cha-
qu'un de la valeur à l'estimation de l'achat.



TURBES
TOUCHANT LA MATIERE
DES RETRAITS.

TURBE PREMIERE.

LE 26 Juin 1556. On a déposé par Turbe,
que le Retrait lignager n'a point lieu en
faveur de celui, qui n'auroit point le droit de
succéder aux Biens vendus.

Item que les Proches du côté maternel seule-
ment, ne peuvent point retraire les Biens pater-
nels: de même que les Proches du côté Pater-
nel seulement, ne peuvent point retraire les
Biens Maternels.

TURBE DEUXIEME.

Relatif à l'article 226.

L'An 1562 en Juillet, on a déposé par Turbe,
que le Retrait a lieu dans tous les Biens
Immeubles situés sous l'Ammande de Bruxelles,
excepté dans ceux, dont l'adhéritance doit être

264 *Van de Calengieringhe, en Naderschap.*

t'samen met eender Koopmanschap kochte, in sulcken gevalle de voorsz. Goeden, ten voorsz. Stadt-Rechte gelegen, en konnen d'andere Goeden, daer af Naderschap valt, tot hen-waers niet trecken, noch van het selve Naderschap bevryen, noch oock ter contrarien de voorsz. andere Goeden tot haere nature oft subjectie van het voorsz. Naderschap trecken de voorsz. Goeden deser Stadts Rechte subject zynde, maer blyft elck Goedt op syn nature ende Recht, daer onder 't selve gelegen ende resorterende is, naer elcks gelande van de weerde ter estimatien van de Koopmanschap.



TURBÆ

AD MATERIAM RETRACTUUM
SPECTANTES.

TURBA PRIMA.

A Nno 1556. 26. Junii Turbatum est quod retractus gentilitius non obtineat in illo cui non esset jus succedendi in bona divendita, ita sese vidisse observari affirmantes.

Item quod propinqui ex parte Matris tantum, non possint retrahere bona paterna: Et contra propinqui ex parte Patris tantum non possint retrahere bona materna.

TURBA SECUNDA.

Refer ad Art. 226.

A Nno 1562. in mense Julio Turbatim depositum est quod Retraetus locum habeat in omnibus bonis immobilibus intra Ammanniam Bruxellensem sitis,

De l'Ammande, & Retrait. 265
aux droits de la Ville, ne peuvent exempter
les autres biens du retrait, ni au contraire don-
ner la nature du retrait aux autres biens,
mais chaque bien retient sa nature & droits
du lieu où il est situé, & de la Judicature à
laquelle il est soumis, selon la situation de cha-
qu'un de la valeur à l'estimation de l'achat.



TURBES
TOUCHANT LA MATIERE
DES RETRAITS.

TURBE PREMIERE.

LE 26 Juin 1556. On a déposé par Turbe,
que le Retrait lignager n'a point lieu en
faveur de celui, qui n'auroit point le droit de
succéder aux Biens vendus.

Item que les Proches du côté maternel seule-
ment, ne peuvent point retraire les Biens pater-
nels: de même que les Proches du côté Pater-
nel seulement, ne peuvent point retraire les
Biens Maternels.

TURBE DEUXIEME.

Relatif à l'article 226.

L'An 1562 en Juillet, on a déposé par Turbe,
que le Retrait a lieu dans tous les Biens
Immeubles situés sous l'Ammande de Bruxelles,
excepté dans ceux, dont l'adhéritance doit être

266 *Turbæ ad materiam Retractuum.*

exceptis iis bonis quorum inhereditio debet fieri coram Scabinis Bruxellensibus, nec non bonis quæ subsunt juribus Sanctæ Gertrudis, item allodialibus, coram dictis Scabinis Bruxellensibus inheredendis. Quod & observari asserunt in pagis circum jacentibus, Scabinos Uckellenses consulentibus, & in Alsembergh, Beersele & Rhode quæ loca Curie feudali subsunt, & in St. Peeters Leeuw supremam Brabantie Curiam agnoscente.

Item quod in omnibus subselliis via appellationis forum sortientibus coram Magistratu Bruxellensi, uti in Drooghenbosch, Ruysbroeck, Braeckenyghen, Assche & Evere, retractui locus sit in bonis immobilibus distractis, uti judicatum meminerunt, & nominatim in causa ventilante coram Scabinis in Drooghenbosch inter viduam N. Vadders & Petrum van der Haghen in commodum dictæ viduæ, quæ sententia postmodum à supremo Brabantie Concilio confirmata est.

Retractus sub Ietta.

Item deponentes affirmant sub-Ietta, Uckellense subsellium sortiente, dari retractum respectu bonorum illic venditorum & sitorum, si intra debitum tempus intentetur, nempe intra tres denunciations publicas de quindena in quindenam interponendas, cum intervallo temporis & ante inheredationem.

Item retractus obtinet in bonis feudalibus ibidem sitis.

Retractus sub Anderlechta.

Item deponunt quod retractus obtineat sub Capitulo Anderlechtensi illumque se vidisse observari.

faite par-devant les Echevins de Bruxelles, comme aussi ceux qui ressortent du Tribunal de Ste. Gertrude. Item les Allodiaux qui doivent être adhérités devant les susdits Echevins. Et c'est, ce qu'ils ont affirmés être en observance dans les Villages circon-voisins, les Echevins d'Uccle étant de cet avis; aussi dans Alsembergh, Beersele, & Rhode lesquels districts sont sujets à la Cour Féodale; de même qu'à St. Pierre aux Liens (St. Peeters Leeuw) qui reconnoît la Cour Souveraine de Brabant.

Item que dans tous les Tribunaux inférieurs qui ressortent par voye d'appel du Magistrat de Bruxelles, comme Droogenbosch, Ruysbroeck, Braeckeneighen, Assche & Evere, il y a lieu au Retrait des Biens Immeubles qui ont été distraits, comme ils se sont souvenus qu'il a été jugé, & notamment dans la cause ventillante par-devant les Echevins de Droogenbosch entre la Veuve de N. Vadder, & Pierre van der Haeghen, en faveur de ladite Veuve, laquelle Sentence a été confirmée ensuite par le Conseil Souverain de Brabant.

Retrait sous Iette.

Item les Déposans ont déclaré que sous Iette qui est du ressort d'Uccle, il y a lieu en Retrait pour les Biens qui y sont situés & qui y ont été vendus, pourvû qu'on l'intente endans le tems limité, savoir entre les trois denonciations publiques, qui doivent être faits de quinzaine en quinzaine avec certain interval de tems, & avant l'adhéritance.

Item le Retrait a aussi lieu dans les Féodaux qui y sont situés.

Retrait sous Anderlechte.

Item ils ont déposés que le Retrait a lieu sous le Chapitre d'Anderlechte, & qu'ils l'ont vû observer ainsi.

*Retractus tam intra quam extra Urbem
Bruxellensem.*

Item depositum est, in bonis sub Territorio Bruxel-
lensi & circa sitis, ubicumque ferè retractui locum
dari, exceptis bonis Sanctæ Gertrudis juribus sub-
ditis, aut censualibus solis divenditis, insuper & re-
tractui obnoxia sunt quedam bona intra urbem sita,
uti ea quorum inhereditio fit coram subfello Hierichuntino.

Item sese nulla bona cognoscere à retractu immunia
nisi quorum inhereditio coram Scabinis Bruxellensi-
bus facienda est.

Item quod in omnibus bonis feudalibus in Brabantia
retractus admittatur.



Van't Recht der Ghehouwde Lieden.

CCXXXI.

EEn Man is Voocht ende Momboir van syne
Huys-vrouwe, ende oversulcx heeft macht
ende autoriteyt sonder haren last ende consent,
te vervolgen, t'eysschen, te beschudden, ende
te verantwoorden in Recht, ende daer buyten,
alle hare Goeden, Innecomen, Schulden, ende
Actien reele ende personele.

CCXXXII.

Ende mits dien en kan noch en magh een Ge-
houde Vrouwe (geen Koop-vrouwe wesende)
te Rechte betrocken oft ghearresteert worden,
gelyck de selve oock niet en magh ageren, Pro-
cureur constitueren, oft iemant te Recht betrec-
ken, sonder last consent, oft autorisatie van ha-
ren Man.

*Retrait tant hors que dans la Ville de
Bruxelles.*

Item on a déposé, que presque par-tout il y a lieu au Retrait pour les biens situés sous le Territoire de Bruxelles & les circon-voisins, excepté pour les biens sujets aux droits de Ste. Gertrude, ou les Biens Censeaux qui sont vendus seuls, ou apart: deplus il y a quelques biens situés dans la Ville qui sont sujets à Retrait, comme ceux dont l'adhérence doit être faite par-devant la Judicature de Hiericho.

Item qu'ils ne connoissent aucun bien exempt de Retrait si-non ceux qu'on doit faire adhérer par devant les Echevins de Bruxelles.

Item qu'on admet le Retrait dans tous les Biens Féodaux qui sont en Brabant.



Du Droit des Gens Mariées.

CCXXXI.

LA Femme est en la puissance de son Mary, & par consequent il à l'authorité, sans son ordre ou consentement, de poursuivre, demander, defendre ou proteger tous ses Biens, Revenus, Dettes, & Actions réelles ou personnelles, tant en jugement que dehors.

CCXXXII.

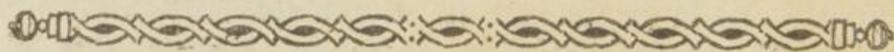
Et ainsi une Femme mariée, n'étant Marchande, ne peut être tirée en droit, ou arrêtée, comme aussi ne peut agir, constituer Procureur, tirer quelqu'un en droit, sans ordre, consentement ou autorité de son Mary.

*Retractus tam intra quam extra Urbem
Bruxellensem.*

Item depositum est, in bonis sub Territorio Bruxel-
lensi & circa sitis, ubicumque ferè retractui locum
dari, exceptis bonis Sanctæ Gertrudis juribus sub-
ditis, aut censualibus solis divenditis, insuper & re-
tractui obnoxia sunt quedam bona intra urbem sita,
uti ea quorum inhereditio fit coram subfello Hieri-
chuntino.

Item sese nulla bona cognoscere à retractu immunia
nisi quorum inhereditio coram Scabinis Bruxellensi-
bus facienda est.

Item quod in omnibus bonis feudalibus in Brabantia
retractus admittatur.



Van't Recht der Ghehouwde Lieden.

CCXXXI.

EEn Man is Voocht ende Momboir van syne
Huys-vrouwe, ende oversulcx heeft macht
ende autoriteyt sonder haren last ende consent,
te vervolgen, t'eysschen, te beschudden, ende
te verantwoorden in Recht, ende daer buyten,
alle hare Goeden, Innecomen, Schulden, ende
Actien reele ende personele.

CCXXXII.

Ende mits dien en kan noch en magh een Ge-
houde Vrouwe (geen Koop-vrouwe wesende)
te Rechte betrocken oft ghearresteert worden,
gelyck de selve oock niet en magh ageren, Pro-
cureur constitueren, oft iemant te Recht betrec-
ken, sonder last consent, oft autorisatie van ha-
ren Man.

*Retrait tant hors que dans la Ville de
Bruxelles.*

Item on a déposé, que presque par-tout il y a lieu au Retrait pour les biens situés sous le Territoire de Bruxelles & les circon-voisins, excepté pour les biens sujets aux droits de Ste. Gertrude, ou les Biens Censeaux qui sont vendus seuls, ou apart: deplus il y a quelques biens situés dans la Ville qui sont sujets à Retrait, comme ceux dont l'adhérence doit être faite par-devant la Judicature de Hiericho.

Item qu'ils ne connoissent aucun bien exempt de Retrait si-non ceux qu'on doit faire adhérer par devant les Echevins de Bruxelles.

Item qu'on admet le Retrait dans tous les Biens Féodaux qui sont en Brabant.



Du Droit des Gens Mariées.

CCXXXI.

LA Femme est en la puissance de son Mary, & par consequent il à l'authorité, sans son ordre ou consentement, de poursuivre, demander, defendre ou proteger tous ses Biens, Revenus, Dettes, & Actions réelles ou personnelles, tant en jugement que dehors.

CCXXXII.

Et ainsi une Femme mariée, n'étant Marchande, ne peut être tirée en droit, ou arrêtée, comme aussi ne peut agir, constituer Procureur, tirer quelqu'un en droit, sans ordre, consentement ou authorité de son Mary.

CCXXXIII.

Maer oft 't gebeurde dat sy oft hare goeden met Recht aengesproken, vervolght, oft gheexecuteert wierden, ende haren Man negligeerde oft weygherde de selve te beschudden ende te verantwoorden, in dien gevalle soude de Ghehoude Vrouwe daer toe by de Wet (tot haer versoeck) met kennisse van sake moghen geauthoriseert worden.

CCXXXIV.

Gehoude Vrouwen, soo langh hare Mans leven, ende de selve Mans eenige Goeden, soo haeffelycke, als erfelycke, hebben ende besitten, en zyn niet executabel in hare persoonen ende goeden voor de Schulden van de selve hare Mans, noch oock voor Schulden staende het houwelyck ghemaect, daer voor sy hen niet en hebben specialyck verobligeert; maer moeten des Mans Goeden, ende tot dien de Have ende de gemeyne Goeden eerst geproeft ende geexcuseert worden, sonder nochtans onder de voorz. Have te begrypen de Kleederen van de Vrouwe, ende 't gene haren rugge ende lyf magh aengaen, allen 't welek haer vrye ende liber moet volghen.

CCXXXV.

De voorz. Gehouwde Vrouwen (geen Koopvrouwen wesende) en mogen staende het Houwelyck geen geloften doen, hen selven, oft hare Mans te verbinden, oft eenige schulden te maken, sonder consent ende authorisatie van de selve hare Mans, dan tot de noodelyckheydt van het huys-houden, als van Aet, Dranck, Kleederen, ende diergelycke, sonder meer; maer met off by authorisatie van haer-lieder Mans, moghen de selve Vrouwen geloften doen, hen verbinden,

CCXXXIII.

En cas que la Femme ou ses biens sont tirés en droit ou executés, & le Mary negligé ou refuse de lui donner sa protection & de la defendre, la Femme, si elle le requiert, est à ce autorisée par le Magistrat, avec connoissance de cause.

CCXXXIV.

Les Femmes mariées, tant que leur Maris sont en vie, & possèdent des Biens, Meubles ou Immeubles, ni leurs biens ne peuvent être executés pour les dettes du Mari, ni aussi pour les dettes faites avant le Mariage, pour lesquelles elles ne sont obligées spécialement: mais les biens du Mary & les Meubles, & après les biens communs doivent premierement être executés: sans comprendre toutefois sous les Meubles, les Habits de la Femme, & ce qui touche son corps, lequel tout lui doit suivre librement.

CCXXXV.

Les Femmes mariées, n'étant marchandes, ne peuvent faire promesses, durant le Mariage, ni s'obliger ou leurs Marys, ni faire quelques dettes, sans consentement & autorité de leurs Marys, si ce n'est pour la nécessité du menage, comme pour Boire, Manger, Habits, & semblables, sans plus, mais avec l'autorité de leurs Marys peuvent lesdites

ende oock laten condemneren voor haer-lieder voorfz. Mans, ende andere ghemeyne Schulden, sonder dat in fulcke geloften, verbinteniffen, oft condemnatien gerequireert wort de Renuntiatie van d'Exceptien *Senatusconsulti Velleani*, *authent. Si qua Mulier*, oft van andere Exceptien, tot faueur van de Vrouwen by de Rechten verleent: in welcken cas de voorfz. Vrouwe-perfoonen, ende hare goeden mogen aengesproken worden, ende gheexecuteert voor de voldoeninge van d'een helft der selve Schulden, gheduerende het leven van hare Mans.

CCXXXVI.

Item Koop-vrouwen gehouwt zynde, doende openbare Neiringe oft Koopmanschap, vermoghen in saken haren Handel, Negotiatie ende Koopmanschap, aengaende, schulden te maken, ende hen selven te verobligeren, sonder consent ende authorisatie van haer lieder Mans, ende zyn daer voor convenibel in haren perfoon ende goeden, sonder dat den Crediteur ghehouden is dien aengaende haer lieder Mans eerst aen te spreken, oft te proeven.

CCXXXVII.

Item alle-haeffelycke Goeden, Koopmanschappen, Schulden, Actien, Credieten, Obligatien, Achter-stellingen van Pachtighen ende Renten, gereedt Geldt, ende alle andere personele Actien, die de Man ende Vrouwe ten Houwelyck inbrengen, ende die sy binnen 't selve Houwelyck vercryghen, zyn ende worden gehouden tusschen hen-lieden gemeyn; ende heeft den Man daer af, geduerende 't selve Houwelyck, d'Administratie ende vrye Dispositie: inder voegen dat hy de selve magh alieneren, verhandelen, weghgeven

Femmes faire promesses, s'obliger, & se laisser condamner pour leurs Marys, & autres dettes communes, sans qu'en telles promesses, obligations & condamnations soit requise la renonciation à l'exception Senatusconsulti Vellejani, authent. Si qua Mulier, ou autres exceptions introduites par droit en faveur des Femmes; en quel cas lesdites Femmes & leurs biens sont convenibles & executables pour la satisfaction de la moitié de telles dettes, durant la vie de leurs Marys.

CCXXXVI.

Marchandes publiques mariées peuvent en causes appartenantes à leurs Negoce ou Marchandises, faire des dettes, & s'obliger sans consent & authorité de leurs Marys, & en sont convenibles & executables en leurs personnes & biens, sans que les Creditours soient obligés, touchant ce, premièrement convenir les Marys.

CCXXXVII.

Les biens Meubles Marchandises, Dettes, Actions, Credits, Obligations, Arrieraiges des Fermes & Rentes, argent comptant, & toutes autres actions personnelles, lesquelles le Mari & la Femme portent en mariage ou qu'ils acquierent durant leur mariage sont communes entre eux: & durant ledit mariage, l'Administration & libre disposition d'icelle compette au Mari: tellement qu'il les peut aliener, don-

geven, ende te pandt stellen naer syn geliefte, oock sonder consent ende wille van syne Huys-vrouwe, behoudelyck dat 't selve gheschiede ter goeder trouwen, ende sonder bedrogh, 't welck den Man daer in soude pretenderen te gebruycken, om syne Huys-vrouwe (langhtlevende blyvende) daer af te priveren, ende syne Kinderen, Vrienden, oft andere daer mede te beneficiëren, ende soo verre hem 't selve by 't Tractaet van Houwelyck, oft ander Contract tusschen hen-lieden aengegaen, niet en is verboden.

CCXXXVIII.

Maer d'effelycke Goeden, Pachten, Cheynsen ende Renten, die d'een oft d'ander van twee Gehuysschen ten Houwelyck inbrenght, oft die hen staende het selve aen-verstorven, toegekomen, gelaten, oft gegeven zyn by Testament, Donatie, oft andersints, met oock d'een hellicht van de Conquesten, die binnen ende gedurende 't Houwelyck gedaen worden, gelegen ten Stadtrechte van Brussel, ende daer in de Vrouwe mede gegoet is, en zyn tusschen de selve Gehuysschen niet gemeyn, dan alleenelyck de Bladinghe, ende het jaerlyck Inne-komen daer af procederende; ende mits dien en magh den Man syn der Huys-vrouwen Effelycke goeden niet verkoopen, alieneren, belasten, noch verbinden, sonder haer consent, overstaen, oft by haer daer toe gemachtight zynde.

CCXXXIX.

Van gelycken een Ghehouwde Vrouwe en magh sonder consent van haren Man niet verkoopen, alieneren, belasten, oft verbinden hare Effelycke goeden, Pachten, Cheynsen, ende Renten; noch van de selve ende hare Haeffelycke goeden, by Donatien tusschen den levende dis-

ner & engager comme bon lui semble, aussi sans consent & volonté de sa Femme, sauf que cela se fasse à bonne foi, & sans fraude, de laquelle le Mari prétendrait d'user pour en priver sa Femme, si elle viendrait à survivre, en faveur de ses enfans, des prochains, ou des autres, & si cela n'est défendu au Mari par Contract de mariage ou autre.

CCXXXVIII.

Les Biens Meubles, Fermes, Cens & Rentes portées en mariage par l'un ou l'autre des mariés, les Biens devolus, laissés ou donnés soit par Testament, Donation ou autrement, comme aussi la moitié des Biens acquis pendant le mariage, & sujets aux droits de la Ville, dans lesquels la Femme est aussi adhéritée, ne sont communs entre les mariés, mais seulement l'Usufruit, & le revenu annuel d'iceux: tellement que le Mari ne peut vendre, aliéner, charger, ou obliger les Biens de la Femme, sans son consentement, assistance, ou qu'il soit autrement à ce autorisé par elle.

CCXXXIX.

Pareillement la Femme mariée, ne peut sans consentement de son Mari vendre, aliéner, charger ou obliger ses Biens Immeubles, Fermes, Cens ou Rentes, ni en disposer, comme aussi point de ses Meubles, par Donation entre vifs, ou les aliéner en préjudice du droit

poneren, oft de selve wegh-geven, in prejudicie van het Recht van Tocht, oft andere, 't welck haren Man van Costuymen weghe, oft by Contract soude mogen competeren, maer wel het voorz. Recht ongeprejudicieert daer af disponeren by Testament, uystersten Wille, oft by Donatie, die gheschiedt ter cause van de doot, sonder het voorz. consent.

CCXL.

Item den Man oft Vrouwe en kan noch en vermogh staende het Houwelyck by Testament, oft uystersten wille te disponeren van de Meubelen, Schulden, Actien, ende Credieten tusschen hen ghemeyn wesende, tot last ende prejudicie van den langht-levende, noch malkanderen met eenige Legaten oft giften ter cause van de doot te belasten, sonder elcks anders consent ende wille-keuren.

CCXLI.

Des niet teghenstaende is den selven wel gheoorloft, malkanderen te begiften by Testament oft Donatie tusschen den levende, oft ter cause van de doot, ende oock d'een den anderen te laten ende te maken, 't zy *Jure Institutionis*, oft andersints; alle hunne haeffelycke ende erffelycke Goeden, weder sy kinderen hebben, oft geene; in den verstande, dat de selve hunne kinderen daer by niet en worden geprejudicieert in de Legitime, hen in d'Ounders Goeden van Rechts wegen competerende.

CCXLII.

Item alle Gronden van Erfven, als Huyfen, Landen, Bogaerden, Weyden, Bemden, Boschen, Vyvers, Molens, Erf-pachten, Cheynsen, ende Renten, ende al 't gene dat nature van Erfdom is smakende, by Man ende Vrouwe

d'Usufruit ou autrement, lesquels en vertu de Coutume ou Contract pourroient competer au Mari; mais elle en pourra disposer sans préjudice dudit droit par Testament, dernière volonté ou Donation à cause de mort sans le dit consent.

CCXL.

Gens mariés, ne peuvent, durant le mariage, disposer par Testament, ou dernière volonté, de Biens meubles, Dettes, Actions & Credits communs entre eux, à charge & en préjudice du survivant, ni charger l'un l'autre par Légats, ou Donations à cause de mort sans consentement mutuel.

CCXLI.

Mais les mariés peuvent laisser à l'un l'autre par Testament ou par Donation entre vifs ou cause de mort, à titre d'institution ou autre, tous leurs biens Meubles & Immeubles, sans considerer s'ils ont des enfans ou point. Sauf que lesdits Enfans ne souffrent aucun préjudice en la legitime, qui leur compette de droit es biens des Parans.

CCXLII.

Les Fonds, comme Maisons, Terres, Vergers, Prairies, Bois, Etangs, Moulins, Fermes perpetuelles, Cens & Rentes, & tout ce qui à goût d'Immeuble, acheté par le Mary

staende hun Houwelyck gecocht, ende voor Schepenen deser Stadt gegoedt, oft der selver Stadts Recht subject zynde, weder den Man oft Vrouwe alleen, oft beyde t' samen daer toe gekomen zyn, worden ghehouden voor Conquesten; 't en ware dat anders in de Verkrygh-brieven stont geconditioneert oft ghe-expresseert, met wat Penninghen, van waer, oft van wiens wegen geprocedeert, den selven Koop ware gedaen, om te bewysen de nature van sulcken verkrygh oft koop.

CCXLIII.

Ende naer het scheidende van het bedde, soo competeert den langhst-levende d'een helft van de voorsz. Conquesten, ende de proprieteyt van d'ander helft succedeert op de Kinderen van dat Houwelyck, oft by ghebreck van Kinderen, op de naeste Vrienden ende Erf-genamen des eersten Af-lyvingen, behoudelyck den voorsz. langhst-levende daer aen de Tocht ende By-leven syn Leef-dagh geduerende.

CCXLIV.

Item Man noch Vrouwe en vermoghen insgejycx malkanders proprieteyt van de voorsz. Conquesten niet t'alieneren, te transporteren, te belasten, oft te verbinden, oft andersints daer af te disponeren by Testament ende Uystersten wille, gifte die geschiedt tusschen den levenden, oft ter cause van de doodt, sonder elcks anders consent, over-staen, oft procuratie; behoudelyck dat den Man (tot het verkrygh alleen gekomen, ende in de Brieven bekent zynde) vermogh staende 't Houwelyck sulcke verkregen Goeden oft Renten, sonder wete, consent, ende over-staen van syne Huys-Vrouwe, te verkopen, te transporteren, wegh te gheven, te belast-

ou la Femme, durant le mariage, & adherité par-devant les Echevins de la Ville, ou sujet aux droits d'icelle, soit que le Mary ou la Femme seule, ou l'un & l'autre ensemble l'ayent acquis, est compté entre les conquêtes, si ce n'est qu'autrement soit conditionné, ou exprimé dans les Lettres acquisitoires avec quel argent l'achat s'est fait, & d'où les deniers sont provenus pour demontrer la nature de telle acquisition.

CCXLIII.

Et après la separation du lit, la moitié desdites Conquêtes compète au survivant, & la propriété de l'autre succede aux enfans de ce mariage, ou à faute d'enfans, aux plus proches Parans & Heritiers du Predefunt, sauf que l'usufruit en est reservée au survivant sa vie durante.

CCXLIV.

Ni l'un ni l'autre des Mariés ne peut aliener, transporter, charger, obliger ou autrement disposer de la moitié des conquêtes de l'autre par Testament, dernière volonté, donation entre vifs, ou à cause de mort, sans son consentement, assistance ou procure, sauf que si le Mari étant seul connu dans l'acquisition & dans les Lettres, peut à l'insceu & sans consentement ou assistance de sa Femme, aliener, transporter, donner, charger tels Biens ou Rentes, & obliger durant le Maria-

280 *Van 't Recht der Ghehouwde Lieden.*

ten, ende te verbinden, ende daer naer niet, midts als-dan de proprieteyt van d'een hellicht van de selve Conquesten is als voren gesuccedeert op de Kinderen, Erf-ghenamen, oft naeste Vrienden des eersten Af-lyvighen.

CCXLV.

Item alle Contracten van Houwelycken, met de Conditien daer in begrepen, moeten tusschen Man ende Vrouwe, hunne Kinderen, ende Erf-ghenamen, stadt-grypen, ende van weerden blyven, soo langh die niet behoorlyck gherevoceert oft te niet gedaen en zyn by ander Contract, Testament, oft Dispositie, welcke Revocatie sy (staende hun Houwelyck) vermogen te doen, in dien het Recht van eenen derden persoon daer by niet geprejudicieert en wordt: behoude-lyck dat de Vrouwe (Maghet geweest zynde, als sy haer begheven heeft tot den Houwelycken staet) in dien sy langhst-levende blyft, optie ende keus heeft, niet teghen staende 't voorsz. Contract van Houwelyck, haer te houden aen haers Mans Testament, deser Stadts Rechten, oft te blyven by de Conditien van haer houwe-lycksche Voor-waerde, soo verre sy te voren met deliberatie van raedt, ende onder solemnelen Eedt daer af niet en heeft gherenuntieert.

CCXLVI.

Item twee Gehuyffschen en vermogen gheen houwelycksche Voor-waerden, Contracten, oft Conventien met malkanderen aen te gaen, oft eenige Testamenten, Ordonnantien, oft Dispositien te maken in prejudicie van hunne Crediteuren; maer zyn alfulcke Voor-waerden, Contracten, Testamenten, ende Dispositien, ten respecte van de selve Crediteuren nul ende van onweerde.

ge, mais point par après: puisque comme dit est, lors la propriété de la moitié desdites conquestes est devolue aux Enfans, Heritiers, ou proches Parans du Predefunt.

C C X L V.

Les Contrac̄ts de Mariage, avec les conditions y inserées doivent être valides & sortir effet, entre les mariés, leurs Enfans & Heritiers, si long-tems qu'ils ne sont duement revoqués par autre Contrac̄t, Testament ou disposition: laquelle revocation se peut faire durant le mariage, pourvu que par-là ne soit fait aucun prejudice au droit d'un tiers. Mais la Femme, étant mariée pucelle, survivante nonobstant ledit Contrac̄t de mariage a le choix de se tenir au Testament de son Mary, aux droits de la Ville, ou Contrac̄t de mariage, si ce n'est que par conseil deliberé elle auroit à ce renoncé sous serment solemnel.

C C X L V I.

Les mariés ne peuvent entre eux faire Contrac̄ts Antenuptiels ou conventions, ni aussi Testaments, Ordonnances, ou dispositions en prejudice de leurs Crédeurs: mais tels Contrac̄ts, Testaments ou dispositions sont tenu pour nulles & invalides au regard des Crédeurs.

CCXLVII.

Item Gehouwde Vrouwen langhst-levende blyvende, en hebben al-hier te Brussel op d'achtergelaten Goeden van hare Mans geen preferentie voor hare dotale oft andere ingebrochte Goeden, staende het Houwelyck gealieneert, verkocht, oft belast; maer de voorz. Vrouwen voor hare Mans stervende, vermogen haere Kinderen d'actie die sy dien aen-gaende zyn hebbende, 't zy uyt kracht van de houwelycksche Voor-waerde van hunne Moeder, oft andersints, teghen hunnen eygen, oft behouwden Vader t'intenteren ende te vervolgen.

CCXLVIII.

Item Man oft Vrouwe t'samen in Houwelyck wesende; ende Kinderen hebbende van verscheyden Houwelycken, oft geene, verkrygende by Transport, oft andersints by Quaytinge eenighe Renten, oft andere Reele lasten, beset op de goeden ende gronden van Erven, den eenen van hen-lieden toebehoorende, oft die hen naermaels souden mogen aen-versterven, sulcke Transporten, Quaytinghen, ende Ont-lastingen worden gehouden voor Conquest; ende ten scheid van 't Houwelyck smilt d'een helft daer af tot behoef van de Kinderen, Erfgenamen, oft Vrinden des genes wiens Goeden oft Erfdom ontlast is; ende d'ander helft moet den selven Proprietaris oft Erfgenaem recompenseren ende goetdoen aen den anderen van de voorz. twee Ghehuyschen, oft synen Erfgenaem, die tot de voorz. Goeden niet gerecht en is.

CCXLIX.

Item den langhst-levende van Man ende Vrouwe (het Sterf-huys van den eersten af-lyvigen

CCXLVII.

A Bruxelles les Femmes mariées survivantes n'ont aucune preference sur les biens de-laiſſés par leur Mary, pour leurs biens dotaux ou autres portés en Mariage, & pendant ledit mariage alienés, vendus ou chargés, mais lesdites Femmes premourantes, leurs enfans peuvent intenter leur action contre leur Pere ou beau Pere en vertu du Contrat de mariage ou autre.

CCXLVIII.

L'Homme ou la Femme mariés, & ayans enfans des divers mariages, ou n'en ayans point, acquerans par transport, ou autrement par redemption, quelques Rentes ou autres charges réelles, hypothéquées sur des biens & Fonds, appartenans à l'un ou l'autre d'eux, ou qui par après pourroient succeder à eux; tels Transports, Redemptions & decharges, sont tenues pour conquestes, & à la separation du liét, l'une moitié succede aux Enfans, Heritiers ou prochains de celui, les biens duquel sont dechargés, & le Proprietaire ou Heritier doit compenser & repondre pour l'autre moitié, à l'autre des mariés, ou à son Heritier qui n'a aucun droit sur lesdits biens.

CCXLIX.

*La Maison mortuaire du defunt étant tom-
bée à Bruxelles, le survivant des mariés, s'il*

tot Brussel gelegen zynde) weder hy oft sy Kinderen achter-laet, oft geene, behoudt alle de Have, Koopmanschap, Schulden, Actien, ende Credieten van het Sterf-huys, ende achter den eersten Af-lyfvigen blyvende, waer die gelegen zyn, oft bevonden soudén mogen worden, soo wel buyten als binnen het Landt van Brabandt, die daer mede vermagh te doen synen, oft haren vryen wille, profyt, ende voordeel; niet tegen-staende d'oppositie oft wederseggen van hunne oft des selfs eersten af-lyvigen Kinderen, Erf-genamen, oft naeste Vrinden, sonder dat binnen dese Stadt eenige af-deylinge geschiedt, gelyck in sommige andere plaetsen oft Steden; oft oock dat den langhst-levende gehouden is daer af iet te geven aen syne Kinderen, oft aen de Kinderen oft Erf-genamen van den eersten Af-lyvigen, hen tot Houwelyck, oft anderen geapprobeerden Staet begevende, oft andersints. Ende wordt onder de Have gecomprehendeert alderhande Huys-raet, Koopmanschap, Kleederen, Goudt, Silver gemunt ende ongemunt, Baggen, Juweelen, Obligatien, Schulden, Actien, Credieten, Achterstellen van Hueringen, Pachtigen, Cheynsen ende Rentten, midtsgaders Rentten by Obligatie bekend, ende alnoch onbeset wesende, ende alle andere Personéle actien; oock Penningen geprocedeert van verkochte Goeden, oft Quytingen van Rentten niet aen-geleydt, maer al-noch in wesen zynde, al waren de selve Goeden oft Rentten geweest Patrimonie, oft andersints geprocedeert van de zyde des voorsz. eersten Af-lyvighen.

C C L.

Ende voor-sulcx soo is ende wordt den langh-levende van Man oft Vrouwe gehouden necessaire Erfgenaem van den voorsz. eersten

laisse enfans ou point, retient les Meubles, Marchandises, Dettes, Actions, Credits de la Maison mortuaire, restans après la mort du predefunt, en quelconque endroit ils se trouvent, tant en Brabant que dehors, & en peut librement disposer nonobstant l'opposition des Enfans, Heritiers ou Prochains, sans qu'en ladite Ville se fasse une division comme s'observe en aucuns endroits: & le survivant n'est obligé d'en donner quelque chose à ses Enfans, ou aux Enfans, ou Heritiers du predefunt, encore qu'ils contractent mariage ou quelque autre état approuvé, ou autrement. Et sous les Meubles, sont compris, les biens de menage, Marchandises, Habits, Or, Argent monnoyé & non monnoyé, Bijoux, Joyaux, Obligations, Dettes, Actions, Credits, Arriérages des Louages, Fermes, Cens & Rentes, & aussi les Rentes constituées par voye d'obligation & point encore hypothéquées, & toutes autres actions personnelles, aussi l'argent qui procede des biens vendus, ou de la redemption des Rentes point remplacées, mais encore étant en être, encore même que lesdits biens ou Rentes auroient été patrimonielles, ou autrement procedées du côté dudit predefunt.

C C L.

Et partant le survivant des mariés est tenu pour heritier nécessaire du predefunt, la Maison mortuaire étant tombée à Bruxelles, & est

Af-lyvigen ('t Sterf-huys des selfs te Brussel gelegen zynde) ende is alsoo gehouden ende verobligeert te dragen ende te betalen alle de Personele schulden ende lasten van den selven eersten Af-lyvigen, ende van syn Sterf-huys, sonder distinctie te maken van wiens zyde de selve schulden oft lasten procederen, oft by wie die gemaect zyn, 't zy by den Man oft Vrouwe, oft by hen-lieden t'samen, voor oft gedurende 't Houwelyck, ende sonder dat den voorz. langhst-levende, 't zy den Man oft Vrouwe, hem daer af kan ontlasten, by abstinentie oft repudiatie van de Goeden oft Sterf-huys des eersten Af-lyvigen, oft by middel van de Sleutels op het Graf te leggen, uyt dien dat den selven langhst-levende geen Goeden van den eersten af-lyvigen en hadde behouden, oft dat de Schulden excedeerden de middelen van syn Sterf-huys; oock niet by Tractaet van Houwelyck, Keus de vrouw-persoonen als maeght ten Houwelyck gekomen zynde, by der Stadts Recht toegelaten, by Testamenten, oft by eenigh beneficie oft voordeel van Recht, het waer by beneficie van Inventaris, oft andere, noch oock onder 't decksel dat den voorz. langhst-levende soude wesen van geeximeerde oft geprivilegieerde qualiteyt, immers niet in prejudicie van de Creditoren des selfs eersten Af-lyvigen, ende van syn Sterf-huys.

C C L I.

Item houwelycksche Voorwaerden gepasseert voor Schepenen deser Stadt, voor Notaris ende Getuygen, oft onder het Handt-teecken van de Contractanten gemaect, ende daer naer voor Schepenen oft Notaris ende Getuygen herkent, affecteren ende geven Recht reel ten respecte van de Giften, Transporten, Assignatien, ende

obligé en toutes les dettes & charges personnelles, dudit predefunt, & de sa Maison mortuaire, sans distinguer de la part de qui procedent lesdites charges ou dettes, où si elles sont faites par le Mary ou par la Femme ou par eux ensemble, ou devant ou pendant le mariage, & le survivant soit Mary ou Femme ne s'en peut exempter en s'abstenant & repudiant les biens ou la Maison Mortuaire du predefunt, ou en mettant les Clefs sur le tombeau, parce qu'il ne trouve point des biens du predefunt, où que les dettes excèdent les biens: même point par Contract de mariage, ni par le choix donné par le droit de la Ville à celles qui sont mariées pucelles, ni par Testament, ni autre benefice ou prerogative de droit, comme le benefice d'inventaire ou autres, ni aussi sous pretexte que le survivant seroit de condition exemptée & privilegiée, du moins point en prejudice des Crediturs du predefunt & de sa Maison mortuaire.

C C L I.

Les Contrac̄ts de mariage faits par-devant les Echevins de la Ville, par-devant Notaire & Témoins, ou sous signature des Contractans, & par après reconnus par-devant les Echevins ou Notaire & Témoins affectent, & donnent droit réel au regard des Donations, Trans-

Verbinteniffen daer by gedaen; niet tegen-ftaende de felve niet en zyn gepaffeert oft vernieuwt voor Heere ende Hof, daer het behoort, uytgefondert de Leen-goeden ende Renten, daer toe Octroy wordt gerequireert.



T U R B Æ
AD TITULUM DE JURE CONFUGUM
S P E C T A N T E S.

TURBA PRIMA.

A Nno 1504. 30. Octobris Turbatum est quod Bruxellis uxor post mortem mariti possit renunciare pactis dotalibus, & juri consuetudinario adherere; nisi solemni juramento pacta dotalia confirmasset.

TURBA SECUNDA.

Refer ad Art. 240. 249. & 250.

A Nno 1524. 12. Octobris à Consule & Scabinis Bruxellensibus certificatum est quod superstes conjuguni maneat in possessione mobilium & eris alieni, cui renunciare non potest.

TURBA TERTIA.

A Nno 1551. 2. Novembris Turbatum est quod secundum mores Bruxellenses uxor non teneatur in debita à marito contracta, donec ille vivit, & quod vestimenta muliebria, queque ad uxoris corpus pertinent, pro iis excuti non possint.

Item

ports, Assignations & Obligations y contenues ;
nonobstant qu'iceux ne sont reconnus par-de-
vant Cour & Juge competent, sauf les Fiéfs
& Rentes qui ont besoin d'Octroy.



TURBES

SUR LE TITRE DES DROITS DES CONJOINTS.

TURBE PREMIERE.

LE 30. Octobre 1504. on a depose par Turbe,
qu'à Bruxelles la Femme après la mort de
son Mari, peut renoncer aux conventions de son
Contract antenuptiel, & s'en tenir au Droit cou-
tumier, à moins qu'elle n'eut confirmé les con-
ventions susdites par serment solemnel.

TURBE DEUXIEME.

Se refere aux Art. 240. 249. & 250.

LE 12. Octobre 1524. il a été certifié par les
Bourgue-maître & Echevins de Bruxelles,
que le survivant des Conjoints reste en possession
des Meubles, & qu'il est tenu à paier les dettes
sans pouvoir y renoncer.

TURBE TROISIEME.

LE 2. Novembre 1551. on a depose par Turbe,
que suivant la Coûtume de Bruxelles la Fem-
me, aussi long-tems que son mari est en vie, n'est
point tenuë aux dettes qu'il à Contractées, & que
les habillemens de Femme avec tout ce qui lui
sert au corps ne peuvent être executés pour les-
dites dettes.

Verbinteniffen daer by gedaen; niet tegen-ftaende de felve niet en zyn gepaffeert oft vernieuwt voor Heere ende Hof, daer het behoort, uytgefondert de Leen-goeden ende Renten, daer toe Octroy wordt gerequireert.



T U R B Æ
AD TITULUM DE JURE CONFUGUM
S P E C T A N T E S.

TURBA PRIMA.

A Nno 1504. 30. Octobris Turbatum est quod Bruxellis uxor post mortem mariti possit renunciare pactis dotalibus, & juri consuetudinario adherere; nisi solemni juramento pacta dotalia confirmasset.

TURBA SECUNDA.

Refer ad Art. 240. 249. & 250.

A Nno 1524. 12. Octobris à Consule & Scabinis Bruxellensibus certificatum est quod superstes conjuguni maneat in possessione mobilium & eris alieni, cui renunciare non potest.

TURBA TERTIA.

A Nno 1551. 2. Novembris Turbatum est quod secundum mores Bruxellenses uxor non teneatur in debita à marito contracta, donec ille vivit, & quod vestimenta muliebria, queque ad uxoris corpus pertinent, pro iis excuti non possint.

Item

ports, Assignations & Obligations y contenues ;
nonobstant qu'iceux ne sont reconnus par-de-
vant Cour & Juge competent, sauf les Fiéfs
& Rentes qui ont besoin d'Octroy.



TURBES

SUR LE TITRE DES DROITS DES CONJOINTS.

TURBE PREMIERE.

LE 30. Octobre 1504. on a depose par Turbe,
qu'à Bruxelles la Femme après la mort de
son Mari, peut renoncer aux conventions de son
Contract antenuptiel, & s'en tenir au Droit cou-
tumier, à moins qu'elle n'eut confirmé les con-
ventions susdites par serment solemnel.

TURBE DEUXIEME.

Se refere aux Art. 240. 249. & 250.

LE 12. Octobre 1524. il a été certifié par les
Bourgue-maître & Echevins de Bruxelles,
que le survivant des Conjointes reste en possession
des Meubles, & qu'il est tenu à paier les dettes
sans pouvoir y renoncer.

TURBE TROISIEME.

LE 2. Novembre 1551. on a depose par Turbe,
que suivant la Coûtume de Bruxelles la Fem-
me, aussi long-tems que son mari est en vie, n'est
point tenuë aux dettes qu'il à Contractées, & que
les habillemens de Femme avec tout ce qui lui
sert au corps ne peuvent être executés pour les-
dites dettes.

290 Turbæ ad Titul. de Jure Conjugum.

Item quod solus maritus conveniri possit pro ære alieno, stante matrimonio, legitime contracto: quod tamen exceptionem patitur in publica mercatrice.

TURBA QUARTA.

Refer ad Art. 245.

A Nno 1555. 28. Octobris Turbatum est quod vidua que virgo nupta est, optionem habeat adherendi vel pactis dotalibus, vel testamento, vel juri municipali: quantum vero ad conquestus, poterit retinere doarium conventionale una cum jure municipali in bonis acquisitis stante matrimonio, nisi & pactis dotalibus clausula prohibitoria contineretur.

Que Turba producta est coram Domino Asseliers Consiliario, & Wilhelmo van den Wouwere Secretario in supremo Brabantie Concilio.

TURBA QUINTA.

A Nno 1559. 27. Januarii Turbatum est quod vidua teneatur perficere venditionem prædiorum à defuncto marito inchoatam.

TURBA SEXTA.

Refer ad Art. 249.

A Nno 1562. in Novembri coram Domino Consiliario Hinckaert & Hieronimo Baudewyns in supremo Brabantie Concilio Secretario turbatum est quod uxor teneatur in æs alienum maritale etiam stante matrimonio contractum, vel saltem quod evidens sit, uxorem, stante vel soluto matrimonio non habere præferentiam in bona mariti, pro ut etiam liberi eam non habent.

Item qu'on peut seulement actionner le Mari pour les dettes faites pendant le mariage legitime-ment contracté : ce qui toutefois souffre excep- tion quand la Femme est Marchande publique.

TURBE QUATRIEME.

Relative à l'Article 245.

LE 28. Octobre 1555. on a depofé par Turbe, qu'une Veuve, qui étoit pucelle lorsqu'elle s'est mariée, à l'option de s'en tenir à fon contract de Mariage, au Testament, ou au Droit Municipal de la Ville de Bruxelles, & quant aux acquets, elle pourra retenir le douaire conven- tionnel avec ledit Droit Municipal dans les Biens acquis pendant le mariage, à moins que le Con- tract antenuptiel n'en contient la clause prohibi- toire.

Cette Turbe a été produite par-devant le Con- feiller Affeliers & Guillaume van den Wouwere Secretaire du Conseil de Brabant.

TURBE CINQUIEME.

LE 27. de l'an 1559. on a depofé par Turbe, que la Veuve est obligée de parachever la vente des biens que le Mari avoit entamés.

TURBE SIXIEME.

Relative à l'Article 249.

L'An 1562. en Novembre par-devant le Seig- neur Conseiller Hinckaert & Jérôme Baude- wyns Secretaire du Conseil de Brabant on a de- posé par Turbe, que la Femme étoit tenu dans les dettes du Mari faites pendant le mariage, du moins qu'il est évident, que la Femme pen- dant le mariage ou après sa dissolution, n'a point de preference dans les biens de fon Mari, de mé- me que les Enfants qui n'en ont pas d'avantage.

292 Turbæ ad Titul. de Jure Conjugum.

Refer ad Art. 243.

Item quod omnia bona stante matrimonio acquisita utrique conjugum pro dimidio competant.

Refer ad Art. 256.

Item quod contractus antenuptiales adversantes juri municipali non possint subsistere in præjudicium creditorum utriusque conjugum, nec derogare juribus Civitatis.

TURBA SEPTIMA.

Refer ad Art. 251.

A Nno 1562. 9. Aprilis Turbatum est quod quoad feuda non operetur affectatio, nec importetur actio realis, nisi transportus & affectationes sint factæ coram curia feudali Brabantie.

TURBA OCTAVA.

Refer ad Art. 249.

A Nno 1563. 15. Februarii coram Domino Consiliario Parys & Secretario Hujuel, Turbatum est quod superstes teneatur in omnia debita prædefuncti, sive superstes detineat aliqua bona à prædefuncto, sive non, ita ut se inde eximere non possit.

Item quod privilegium bonorum in matrimonium collatorum, uxori de jure scripto concessum, locum non habeat in præjudicium creditorum domus mortuarie.

Refer ad Art. 256.

Item quod nulla pacta dotalia erigi possint, etiam in utilitatem liberorum aut aliorum, in præjudicium creditorum, quin superstes teneatur creditoribus satisfacere, poterit tamen ille in cujus commodum talia pacta fuerint exstructa regressum habere adversus hæredes prædefuncti.

Se refere à l'Article 243.

Item que tous les Biens acquis pendant le mariage, competent aux époux, chacun pour la moitié.

Se refere à l'Article 256.

Item que les Contrac̄ts antenuptiels contraires au Droit municipal, ne peuvent point subsister en prejudice des Créanciers des Conjoints, ni déroger aux droits de la Ville.

TURBE SEPTIEME.

Relative à l'Article 251.

LE 9. Avril 1562. on a depofé par Turbe, que quant aux Fiefs, il n'y a point d'affectation qui opere, ou d'action réelle qui puiſſe être intenté, à moins que le transport & affectation n'en ayent été faites par-devant la Cour Féodale de Brabant.

TURBE HUITIEME.

Relative à l'Article 249.

LE 15. Février 1563. par-devant le Seigneur Conſeiller Parys & le Secretaire Hujoel, il a été depofé par Turbe, que le Survivant eſt tenu à toutes les dettes du defunt, ſoit que le ſurvivant retienne quelque bien du defunt ou non, de façon qu'il ne peut point s'en exempter.

Item que le privilège des biens apportés en mariage lequel ſuivant le Droit écrit eſt accordé à l'Epouſe, n'a point lieu au prejudice des Créanciers de la Maifon mortuaire.

Relatif à l'Article 256.

Item qu'on ne peut établir aucun pacte antenuptiel au prejudice des Créanciers, quoiqu'au profit des Enfans ou de quelqu'autres; mais le ſurvivant eſt obligé de ſatisfaire les Créanciers, & pourra icelui, en faveur de qui tel pacte aura été fait, prendre ſon recours vers l'heritier du predefunt.

TURBA NONA.

Refer ad Art. 248.

A Nno 1565. 10. Novembris Turbatum est quod uxor, quamvis in acquisitis fundis aut ædibus inheredata non sit, æque ac maritus jus habeat in ea, & quod ille post separationem thori non amplius possit vendere aut gravare nisi medietatem suam, & usumfructum in altera medietate, ita ut post uxoris mortem proprietas unius medietatis sit devoluta ad eorum liberos, vel proximos uxoris heredes.

TURBA DECIMA.

Refer ad Art. 249.

A Nno 1566. 5. Julii Turbatum est quod superstes detineat omnia mobilia à prædefuncto derelicta ut de iis ad libitum suum disponat, quamvis etiam talia mobilia sita essent in Flandria aut alibi ubi secundum jus municipale mobiliium fit divisio inter superstitem & heredes prædefuncti.

TURBA UNDECIMA.

A Nno 1566. 4. Martii Turbatum est quod vidua secundi mariti possit habere optionem adherendi testamento, vel pactis dotalibus vel juri municipali, non tamen sine consensu heredum secundi mariti.

TURBA DUODECIMA.

Refer ad Art. 240.

A Nno 1566. 18. Martii Turbatum est quod Bruxellis maritus cum consensu uxoris possit testari de mobilibus & ea legare.

TURBE NEUVIEME.

Relative à l'Article 248.

LE 10. Novembre 1565. il a été déposé par Turbe, que la Femme (quoiqu'elle n'ait pas été adherité dans les fonds & maisons acquis pendant le mariage) a cependant en iceux le même droit que le mari, qui après la separation du lit ne peut vendre ou charger que la moitié, & l'usufruit de l'autre moitié, en sorte qu'après la mort du mari, la propriété de la moitié des biens acquis est devolue aux enfans, ou aux plus proches heritiers de la Femme.

TURBE DIXIEME.

Relative à l'Article 249.

LE 5. Juillet 1566. il a été déposé par Turbe, que le survivant retient tous les meubles délaissés par le defunt, dont il peut disposer à son grez, quoique les Meubles fussent en Flandre ou ailleurs, ou suivant le droit municipal la division des Meubles se fait entre le survivant & les Heritiers du predefunt.

TURBE ONZIEME.

LE 4. Mars 1566. il a été déposé par Turbe, que la Veuve du second mari, peut avoir l'option de s'en tenir au Testament, aux Conventions Antenuptielles, ou au droit municipal, mais point sans le Consentement des Heritiers du second Mari.

TURBE DOUZIEME.

Relative à l'Article 240.

LE 18. Mars 1566. on a déposé par Turbe qu'à Bruxelles le mari ayant le consentement de sa Femme peut disposer des Meubles & en faire des legs.

TURBA DECIMA TERTIA.

Refer ad Art. 237. & 240.

A Nno 1567. 12. Augusti Turbatum est quod maritus non possit fraudulenter alienare mobilia vel de iis disponere in præjudicium uxoris, & ita à Magistratu Bruxellensi judicatum 4. Octobris 1568.

TURBA DECIMA QUARTA.

A Nno 1568. in Julio Turbatum est, quod ille, qui ut hæres admittit mobilia alicujus defuncti; teneatur de jure municipali in solutionem æris alieni, & actionum personalium.

Refer ad Art. 249.

Item quod inter mobilia numeretur aurum, argentum monetatum & non monetatum, monilia, omnis supellex, debita, actiones, credita, locationes conductiones omnesque actiones personales, & ita judicatum à Scabinis Bruxellensibus 23. Junii 1569.

TURBA DECIMA QUINTA.

Refer ad Art. 249. & 250.

A Nno 1568. 5. Augusti Turbatum quod superstes conjugum detineat omnia mobilia à prædefuncto derelicta.

Item quod secundum jura Civitatis nullus sit mobilium ususfructus, sed ea spectent ad superstitem pleno jure.

Refer ad Art. 248.

Item quod nummi, procedentes ex redditibus ipsi marito aut uxori cum eorum consensu redemptis, mobilibus annumerentur, ita ut maritus pro placito de iis possit disponere.

TURBE TREIZIEME.

Relative aux Art. 237. & 240.

LE 12. Août 1567. on a déposé par Turbe, que le Mari ne peut point aliéner les meubles par fraude, ni en disposer au préjudice de son Epouse, ainsi qu'il a été jugé par le Magistrat de Bruxelles le 4. Octobre 1568.

TURBE QUATORZIEME.

AU mois de Juillet de l'année 1568. on a déposé par Turbe, que celui qui accepte comme héritier les Meubles d'une personne décédée, est tenu de droit municipal au paiement de ses dettes & à ses actions personnelles.

Relatif à l'Article 149.

Item qu'entre les Meubles on Compte l'or & l'argent monnoyé & non monnoyé, les Bijoux, tous les effets meublans, les dettes, les actions, les credits; les loyers, condictions, & toutes les actions personnelles, & il a été ainsi jugé par les Echevins de Bruxelles le 23. Juin 1569,

TURBE QUINZIEME.

Relative aux Art. 249. & 250.

LE 5. Août 1568. on a déposé par Turbe que le Survivant des Conjoints retient tous les meubles délaissés par le défunt.

Item que suivant les droits de la Ville il n'y a point d'usufruit des meubles, mais qu'ils appartiennent de plein droit au survivant.

Relatif à l'Article 248.

Item que les deniers provenus des Rentes soit du Mari ou de la Femme remboursées avec leur consentement, sont comptés entre les Meubles en sorte que le Mari en peut disposer à sa volonté.

TURBA DECIMA SEXTA.

A Nno 1569. 19. Julii Turbatum est quod vidua Bruxellis non possit repudiare domum mortuariam mariti ut ære alieno se extricet: nisi respectu æris alieni à marito contracti postquam uxor actionem divortii instituisset, & postmodum per sententiam declaratum sit divortium; cum prædictum jus municipale fundetur in communione conjugali, quæ per divortium cessat.

TURBA DECIMA SEPTIMA.

Refer ad Art. 246.

A Nno 1570. 6. Novembris Turbatum est quod nulla pacta dotalia, aut contractus inter conjuges initi, sive in tabulis nuptialibus, sive testamentis sive aliter, locum habeant in præjudicium communium creditorum.

Refer ad Art. 249.

Item quod uxor Bruxellis non habeat actionem præferentiæ respectu bonorum paraphernalium ac dotalium jam alienatorum, cum sit hæres necessaria mariti, & obligata in solutionem debitorum, neque ullo modo possit repudiare domum mortuariam mariti: sed uxore prædefuncta, ejus liberi habent actionem adversus patrem virtute contractus antenuptialis.

Item quod jus municipale Antverpiense locum non habeat inter conjuges in urbe Bruxellensi ejusque Territorio.

Refer ad Art. 246.

Item quod inter conjuges nullæ possint fieri conventiones in præjudicium communium creditorum, sive per contractus antenuptiales sive aliter.

TURBE SEIZIEME.

LE 19 Juillet 1569, on a déposé par Turbe, qu'à Bruxelles la Veuve ne peut point repudier la maison mortuaire de son mari, pour s'exempter de ses dettes, si-non pour ce qui regarde les dettes que le mari a pû contracter après qu'elle eut intenté l'action de divorce, & qu'en suite le divorce eut été decerné par Sentence: d'autant que le droit Municipal à cet égard, est fondé sur la Communauté Conjugale, laquelle vient à cesser par le divorce.

TURBE DIX-SEPTIEME.

Relatif à l'Article 246.

LE 6 Novembre 1570 a été déposé par Turbe, qu'aucune convention ou Contract antenuptiel faite entre les époux, soit par Contract, Testament, ou autrement ne peut avoir lieu au préjudice des Créanciers communs.

Relatif à l'Article 249.

Item qu'à Bruxelles la femme n'a point d'action de préférence au regard de ses biens paraphernaux ou dotaux aliénés, parce qu'elle est Héritiere nécessaire de son mari, obligée au payement de ses dettes, & qu'elle ne peut en aucune façon repudier la maison mortuaire de son mari: mais lorsqu'elle vient à mourir la premiere, ses enfans ont action à charge de leur Pere en vertu du Contract Antenuptiel.

Item que le Droit municipal d'Anvers n'a point lieu entre les Conjoints de la Ville de Bruxelles, & de son Territoire.

Relatif à l'Article 246.

Item qu'aucune convention ne peut être faite entre les Conjoints au préjudice des Créanciers communs, soit par Contract Antenuptiel ou autrement.

300 Turbæ ad Titul. de Jure Conjugum.

Refer ad Art. 251.

Item quod Fundi aut Reditus non possint gravari aut affectari, nisi per legitimum transportum & obligationem coram Curia ac Judice competenti & ita Bruxellis non obtinent tacite hypothecæ adversus speciales hypothecas, obligationes & effestucationes.

TURBA DECIMA OCTAVA.

Refer ad Art. 245.

A Nno 1572. 30. Augusti Turbatum est quod *fœmina que virgo nupta est, post mortem maritæ habeat electionem adherendi juri municipali, testamento, vel pactis dotalibus, nisi debite certiorata electioni huic renunciasset sub juramento.*

TURBA DECIMA NONA.

Refer ad Art. 249. & 250.

A Nno 1572. 16. Octobris Turbatum est quod *superstes conjugum Bruxellis habeat omnia mobilia in proprietate & usumfructum in immobilibus cum onere debitorum quibus non potest se eximere.*

TURBA VIGESIMA.

A Nno 1573. 28. Septembris data hæc est à Consule & Magistratu Bruxellensi certificatio.

Nos Consules Scabini & Consulentes Civitatis Bruxellensis in Ducatu Brabantie, ad instantiam D. Elisabethæ van Haesdock viduæ Joannis Michaelis de Pardo, Equitis & Consilio Privato à Secretis, testamur & certificamus in rectam veritatem omnibus presentes visuris & audituris, quod respectu bonorum immobilium, censualium & allodialium, tam in fundis quam reditibus super iis hypothecatis, quorum inhereditio fit

Relatif à l'Article 251.

Item que les Fonds & Rentes ne peuvent être chargés & affectés sans transport légitime, & obligation passée par-devant la Cour & Juge compétant: & par ainsi à Bruxelles l'Hypothèque Tacite ne l'emporte point sur les obligations, Hypothèques spéciales & adhéritances.

TURBE DIX-HUITIEME.

Relatif à l'Article 245.

LE 30 Août 1572, on a déposé par Turbe, que la femme qui, lors qu'elle s'est mariée étoit fille (pucelle) à le Droit de s'en tenir après la mort de son mari au Droit municipal, au pactes Dotaux, ou au Testament à son choix, à moins qu'elle n'eut renoncé à ce Droit par serment, après en avoir été dûment certiorée.

TURBE DIX-NEUFVIEME.

Se refere aux Art. 249. & 250.

LE 16 Octobre 1572, on a déposé par Turbe, qu'à Bruxelles le survivant des Conjoints à la propriété de tous les Meubles, & l'Usufruit de tous les immeubles, à la charge des dettes dont il ne peut point s'exempter.

TURBE VINGTIEME.

LE 28 Septembre 1573, les Bourgue-Maitre & Magistrat de Bruxelles ont donné la Déclaration suivante.

Nous Bourgue-Maitres, Echevins & Conseillers de la Ville de Bruxelles au Duché de Brabant, à l'instance de Dame Elisabeth Van Haefdock Veuve de Jean-Michel de Pardo Equyer & Conseiller Privé Intime, attestons & certifions en droite vérité, à tous ceux qui les présentes verront ou entendent, qu'à l'égard des biens Immeubles, Censaux & Allodiaux, tant en Fonds

coram Scabinis Bruxellensibus, prætereundo tamen bona Uckellensia aliorumque subselliorum ei subditorum, vel quæ subsunt Camerae Veſtigali, Sanctæ Gertrudi intra urbem, Coeckelbergæ, Hierichunti, & similibus, quæ à prædicta Civitate Bruxellensi certa habent statuta quibus sese conformant & nominatim statutum divisorium hereditatis, quod etiam monet de Reditibus vitalitiis, addita certa declaratione ejusdem statuti in locis obscurioribus, item statutum super possessione & præscriptione variis temporibus erectum.

Refer ad Art. 249.

Consuetudinis vero Bruxellensis est quod superstes conjugum, sive liberos habeat sive non, detineat mobilia, debita & credita, ubicumque reperiantur, nec ei licet funerariam domum repudiare, & de iis potest libere disponere absque oppositione suorum liberorum aut heredum, nec etiam ulla fit divisio inter hæredes defuncti & superstitem uti in nonnullis locis observatur: neque ex iis tenetur elargiri liberis suis, ad legitimum statum devenientibus, quam quod illi placet.

Sub mobilibus vero comprehenditur aurum, argentum cusum & incusum, monilia, supellex, debita, actiones & credita, locationes conductiones, & aliæ actiones personales omnes, etiam nummi procedentes de redemptione reddituum vel fundis divenditis, & nondum applicati & adhuc subsistentes quamvis etiam talia bona fuissent patrimonialia, vel procederent ex parte prædefuncti.

qu'en Rentes Hypothéquées sur iceux, dont l'adhérence se fait par-devant les Echevins de Bruxelles, passant cependant les Biens d'Uccle & des bancs subalternes qui en ressortissent, ou ceux qui sont sujets à la Chambre Vectigale de Ste Gertrude en cette Ville, Coeckelberge, Jerico & semblables, qui ont obtenu de la Ville susdite certains Statuts auxquels ils se conforment, & notamment le Statut de la division des Héritages lequel fait aussi mention des Rentes à vie à quoi on a ajoûté certaine Déclaration aux en droits les plus obscurs. Item les Statuts sur la possession & la prescription formés en différens tems.

A l'Article 249.

Qu'à cet égard donc la Coûtume de Bruxelles est, que le survivant des Conjoints soit qu'il y ait des Enfans ou non, retient les meubles, les dettes, & les credits où il les trouve, & qu'il ne lui est point permis de repudier la maison mortuaire : mais il peut librement disposer de ce que dessus sans que ses Enfans ou ses Héritiers puissent s'y opposer, & il ne se fait aussi point division entre les Héritiers du Défunt & le survivant comme cela se pratique ailleurs : deplus il n'est pas obligé d'en donner autre chose à ses Enfans qui parviennent à un état légitime que ce qui lui plaît.

On comprend sous les meubles l'Or, l'Argent monnoyé & non monnoyé ou travaillé, les Bijoux, les Effets meubles, les Dettes, Actions & les Credits, les locations, condictions, & toutes autres actions personnelles : aussi les deniers provenans du rachat des Rentes & Fonds vendus, qui n'ont point été reappliqués mais qui subsistent encore, quoique tels biens eussent été patrimoniaux & fussent provenus du predefunt.

Refer ad Art. 244.

Item quod superstes habeat usumfructum in immobilibus & redditibus qui olim ad prædefunctum spectarunt, si mancipientur coram Scabinis Bruxellensibus, nec non in medietate bonorum stante matrimonio acquisite, alterius etenim medietatis proprietas pertinet ad superstitem, quamvis vel maritus vel uxor sola, vel uterque simul in mancipatione esset expressus. Maritus tamen si solus sit expressus, poterit bona sic acquisita, stante matrimonio distrabere & gravare absente sua uxore, sed non amplius post mortem uxoris, quia tunc proprietas medietatis succedit ad hæredes uxoris, marito retinente usumfructum, quod si uxor supervivat, poterit ea similiter de medietate bonorum ita acquisite disponere, reservato ipsius usufructu in altera medietate.

Qui mores & articuli pro jure municipali ab omni hominum memoria sunt observati citra ullum dubium aut controversiam.

Cumque in omni justa causa requisiti teneamur reddere testimonium veritatis, nos Consules, Scabini & Consulentes supra scripti has litteras per Joannem Mellyn unum ex juratis nostris Secretariis expediri curavimus & solito ejus chirographo subsignari & sigillum civitatis appendi. datum &c.

TURBA VIGESIMA PRIMA.

Refer ad Art. 245.

ANno 1579. 22. Decembris Turbatum est quod vir & uxor stante matrimonio possint simul revocare contractum antenuptialem, & de bonis suis pro placito disponere: idem quoque turbatum est anno 1580. 7. Septembris, modo non fiat in præjudicium tertii.

TURBA

Relatif à l'Article 244.

Item que le survivant a l'usufruit dans les biens Immeubles & dans les Rentes qui ont appartenus au predefunt, lorsqu'ils ont été adhérité devant les Echevins de Bruxelles; également dans la moitié des biens acquis pendant le mariage; & il a la pleine propriété de l'autre moitié des biens acquis soit que le mari, ou la femme seule y ait été adhérité ou qu'il soit exprimé qu'ils l'ayent été ensemble; si cependant le mari y a été exprimé seul, il pourra vendre & charger tel bien pendant le mariage sans le consentement de la femme, mais point après le décès d'icelle, parce qu'alors la moitié en succede aux Héritiers de la femme quoique le mari en retient cependant l'Usufruit, que si la femme survit, elle pourra également disposer de la moitié des biens ainsi acquis & l'Usufruit lui est réservé dans l'autre moitié.

Lesquelles Coûtumes & Articles ont été observé pour Droit municipal de toute mémoire d'hommes & sans aucun doute ou controverse.

Et attendu que nous sommes obligés de rendre temoignage de la verité dans toute cause juste & étant requis, nous Echevins & Conseillers susdits avons fait dépêcher les presentes lettres par un de nos Secretaires jurés Jean Melyn, fait signer de son cachet accoutumé & apposer le Sceau de la Ville, donné &c.

TURBE VINGT-UNIEME.

Relatif à l'Article 245.

LE 22 Décembre 1579, on a déposé par Turbe, que le mari & la femme peuvent révoquer pendant le mariage leur Contract Antenuptiel, & disposer des biens à leur grès: on a déclaré la même chose l'année 1580 le 7 Septembre, pourvû que ces dispositions ne portent point préjudice à un tier.

TURBA VIGESIMA SECUNDA.

Refer ad Art. 250.

A Nno 1579. 28. Julii Turbatum est quod Bruxel-
lis uxor non possit repudiare domum Mortuariam
vel debita sui mariti.

TURBA VIGESIMA TERTIA.

A Nno 1588. 16. Julii Turbatum est Notorii juris
esse quod pro debitis à marito & uxore stante
matrimonio contractis, casu quo vir supervivit, excuti
possint bona uxoris in subsidium, si mariti bona non
sufficiant: & ita judicatum à Magistratu Bruxellens
24. Decembris 1588.

TURBA VIGESIMA QUARTA.

Refer ad Art. 243.

A Nno 1590. 4. Januarii Turbatum est quod se-
cundum mores Bruxellenses bona immobilia stante
matrimonio coempta, pro dimidio dividantur inter vi-
rum & uxorem quoad proprietatem, quamvis solus ma-
ritus illa acquisivisset: nisi ex litteris acquisitoriis con-
staret quod pretium aut nummi ita emptorum bonorum
à parte solius mariti provenissent, quo casu retinent
priorem naturam, & sequuntur heredes mariti solos,
non item heredes uxoris.

TURBA VIGESIMA QUINTA.

Refer ad Art. 251.

A Nno 1591. 18. Decembris Turbatum est quod
contractus antenuptiales possint iniri tam coram
Notario & Testibus, quam coram Scabinis.

TURBE VINGT-DEUXIEME.

Relatif à l'Article 250.

LE 28. Juillet 1579. on a déposé par Turbe, qu'à Bruxelles la Femme ne peut point repudier la Maison mortuaire ni les dettes de son Mari.

TURBE VINGT-TROISIEME.

LE 16. Juillet 1588. on a déposé par Turbe, qu'il est notoire de Droit, que pour dettes contractées par le Mari & la Femme pendant le mariage, au cas que le Mari survive, on peut exécuter en subsidie les Biens de la Femme quand ceux du Mari ne suffisent point pour les acquitter, & il a été ainsi jugé par le Magistrat de Bruxelles le 24. Decembre 1588.

TURBE VINGT-QUATRIEME.

Se refere à l'Article 243.

LE 4. Janvier 1590. on a déposé par Turbe, que suivant la Coûtume de Bruxelles les Biens Immeubles achetés pendant le mariage se partagent quant à la propriété entre le Mari & la Femme par moitié, quoiqu'ils fussent acquis par le Mari seulement, à moins qu'il ne consta par les lettres que le prix d'achat de tels biens fut provenu de biens du Mari seulement, auquel cas ces biens Conservent leur premiere nature & suivent les seuls heritiers du Mari & point ceux de la Femme.

TURBE VINGT-CINQUIEME.

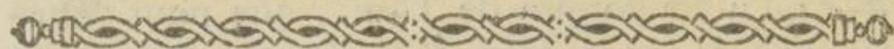
Relative à l'Article 251.

LE 18. Decembre 1591. on a déposé par Turbe, que les Contracés Antenuptiels peuvent être passés tant par-devant Notaire & Temoins, que par-devant les Echevins.

308 Turbæ ad Titul. de Jure Conjugum.

Item quod, quando parentes cupiunt dotare liberos suos, in Fundis aut Reditibus, id possint coram Notario & Testibus, quæ dos aut donatio ejusdem virtutis est ac si coram Curia aut Judice rei sitæ facta esset.

Item quod usufructui Fundorum ac Redituum, ut qui personalis est, possit renunciari coram Notario & Testibus.



*Van de Rechten den Tochtenaer compe-
terende, ende van de Lasten die by
gehouden is te draghen.*

CCLII.

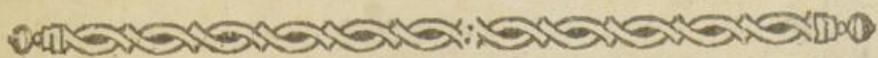
Item den langhst-levende van Man ende Vrouwe, weder sy Kindt oft Kinderen hebben, oft geene, competeert de Tocht ende by-leven synen, oft haren leef-dagh gedurende, in ende aen alle de Goeden, Gronden van Erfven, Pachten, Cheynsen, ende Renten, den eersten Af-lyvigen ten daghe van syn overlyden toe-behoort hebbende, deser Stadts Recht subject zynde, soo wel Patrimoniale, Collaterale, als gelegateerde, midts-gaders aen de helft van de Conquesten staende 't Houwelyck ghedaen, 't zy dat den Man oft Vrouwe daer toe besonder, oft t' samen gekomen oft gegoedt zyn, oft niet, als voren gheseyt is.

CCLIII.

Maer aen-gaende de Goeden, Gronden van Erfven, Pachten, Cheynsen, ende Renten, op den eersten Af-lyvighen met volle Recht voor date van syne over-lyden niet ghesuccedeert

Item que lorsque les parens veulent dōter leurs Enfans, avec des Fonds ou Rentes, ils peuvent le faire par-devant Notaire & Temoins, & que cette constitution de dōte est de même vigueur que si elle eut été faite par-devant la Cour, ou le Juge, d'où les biens ressortissent.

Item qu'attendu que l'usufruit de Fonds & Rentes est personnel, on peut y renoncer par-devant Notaire & Temoins.



Des Droits competans à l'Usufruitier
& des Charges qu'il est obligé
de porter.

C C L I I.

LE survivant des mariez, s'ils ont Enfans ou point, a l'usufruit sa vie durante, dans les Biens, Fonds, Fermes, Cens ou Rentes qui ont appartenu au predefunt le jour de sa mort, quand ils sont sujets aux droits de la Ville, & ce tant au regard des Patrimoniaux, Collateraux que des biens legatés, comme aussi dans la moitié des biens acquis pendant le mariage, soit que le Mari ou la Femme, ou les deux ensemble les ayent acquis comme devant.

C C L I I I.

Mais dans les Biens, Fonds, Fermes, Cens & Rentes, qui n'étoient succedés à plein droit sur le predefunt avant sa mort, & desquels il

308 Turbæ ad Titul. de Jure Conjugum.

Item quod, quando parentes cupiunt dotare liberos suos, in Fundis aut Reditibus, id possint coram Notario & Testibus, quæ dos aut donatio ejusdem virtutis est ac si coram Curia aut Judice rei sitæ facta esset.

Item quod usufructui Fundorum ac Redituum, ut qui personalis est, possit renunciari coram Notario & Testibus.



*Van de Rechten den Tochtenaer compe-
terende, ende van de Lasten die by
gehouden is te draghen.*

CCLII.

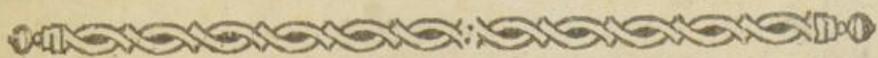
Item den langhst-levende van Man ende Vrouwe, weder sy Kindt oft Kinderen hebben, oft geene, competeert de Tocht ende by-leven synen, oft haren leef-dagh gedurende, in ende aen alle de Goeden, Gronden van Erfven, Pachten, Cheynsen, ende Renten, den eersten Af-lyvigen ten daghe van syn overlyden toe-behoort hebbende, deser Stadts Recht subject zynde, soo wel Patrimoniale, Collaterale, als gelegateerde, midts-gaders aen de helft van de Conquesten staende 't Houwelyck ghedaen, 't zy dat den Man oft Vrouwe daer toe besonder, oft t' samen gekomen oft gegoedt zyn, oft niet, als voren gheseyt is.

CCLIII.

Maer aen-gaende de Goeden, Gronden van Erfven, Pachten, Cheynsen, ende Renten, op den eersten Af-lyvighen met volle Recht voor date van syne over-lyden niet ghesuccedeert

Item que lorsque les parens veulent dōter leurs Enfans, avec des Fonds ou Rentes, ils peuvent le faire par-devant Notaire & Temoins, & que cette constitution de dōte est de même vigueur que si elle eut été faite par-devant la Cour, ou le Juge, d'où les biens ressortissent.

Item qu'attendu que l'usufruit de Fonds & Rentes est personnel, on peut y renoncer par-devant Notaire & Temoins.



Des Droits competans à l'Usufruitier
& des Charges qu'il est obligé
de porter.

C C L I I.

LE survivant des mariez, s'ils ont Enfans ou point, a l'usufruit sa vie durante, dans les Biens, Fonds, Fermes, Cens ou Rentes qui ont appartenu au predefunt le jour de sa mort, quand ils sont sujets aux droits de la Ville, & ce tant au regard des Patrimoniaux, Collateraux que des biens legatés, comme aussi dans la moitié des biens acquis pendant le mariage, soit que le Mari ou la Femme, ou les deux ensemble les ayent acquis comme devant.

C C L I I I.

Mais dans les Biens, Fonds, Fermes, Cens & Rentes, qui n'étoient succedés à plein droit sur le predefunt avant sa mort, & desquels il

geweest zynde, te weten daer af hy maer naeck Proprietaris, ende een ander Tochtenaer af was, en competeert sulcken langhst-levende daer in ende aen gheen Recht van Tocht, midts dat twee Tochten t' samen op een Goedt niet en konnen gegeven worden, oock niet naer 't over-lyden des selfs Tochtenaers, in dien den voorsz. eersten Af-lyvighen voor den selven Tochtenaer is gestorven; maer worden in sulcken gevalle by het over-lyden van den selven Tochtenaer de Kinderen ende Erf-genamen, oft naeste Vrienden des voorsz. eersten Over-ledenen, absolute Proprietarissen ende Meesters van de selve Goeden ende Renten, ende vermoghen daer mede te doen hunnen vryen wille, sonder aen-sien van den voorsz. Langhst-levende.

CCLIV.

Item eenen Tochtenaer is schuldigh te betalen alle de Kommeren, Cheynsen, ende Renten, nyt de Goeden by hem in Tocht beseten gaende, tot synen Sterf-dagh toe inclus: ende die naer des selfs Tochtenaers Af-lyvigheydt vallen ende verschynen, staen tot last van den Proprietaris oft Erf-genaem van de selve Goeden, sonder dat d'een oft d'ander in eenige Rate van tydt gehouden is.

CCLV.

Item eenen Tochtenaer in gebreck zynde, den achter-stel van de voorsz. Kommeren, geduerende den tydt van syne Tocht verschenen, te betalen, ende dat daer door op de selve Goeden geprocedeert wierde by Executie tot Eviectie, soo magh den Proprietaris oft Erf-genaem van de voorsz. Goeden den selven achter-stel koelen ende betalen, om de voorsz. Eviectie te beletten, ende dien met de kosten daerom gedaen voorts verhalen op den voorsz. Tochtenaer, syne

étoit seulement Propriétaire, l'usufruit comptant à un autre, le survivant n'a aucun usufruit, puisque deux usufruits ne peuvent tomber ensemble dans un bien, même point après la mort de l'Usufruitier, si le predefunt est mort avant l'Usufruitier : mais en ce cas, par la mort de l'Usufruitier, les Enfans, & Heritiers ou prochains du predefunt, deviennent Propriétaires & Seigneurs desdits Biens, & Rentes ; & en peuvent librement disposer, sans regarder le survivant.

C C L I V.

L'Usufruitier est obligé de payer toutes charges, Cens & Rentes dues hors des biens tenus en usufruit, jusqu'au jour de sa mort inclusivement, & celles qui écheoiront après la mort sont à charge du Propriétaire, ou des Heritiers des biens, sans que l'un ou l'autre soit tenu à rate.

C C L V.

Si l'Usufruitier, durant le temps de son usufruit, ne paye lesdites charges & que par tant seroit procedé à l'éviction desdits biens par voye d'execution, le Propriétaire ou l'Heritier desdits biens peut payer les arriérages, pour empêcher l'éviction, & les recouvrir ensemble avec les depens sur l'Usufruitier, ou ses Heri-

Erf-genamen, oft op hunne Goeden, by Actie personele, ende andersints, soo hem dat goetduncken sal.

CCLVI.

Eenen Tochtenaer is gehouden de Goeden, die hy in Tocht besit, t'onderhouden in goeden recke, ende reparatien van Wandt ende Dack, sulcx dat sy water ende windt moghen weiren, ende oft 't gebeurde dat de metselrye oft grove timmeringe van 't Huys dat hy in Tocht besit, van oudtheydt soo caducq ende quaedt ware, dat die behoorde af-geleyt ende her-maectt te worden, ende dat naer voor-gaende visitatie daer af, in presentie van Commissarissen uyt de Wet gedaen, sulcx verklaert wirde by de gesworen Meerers deser Stadt, ende Meesters Wercklieden, soo zyn den Tochtenaer ende Proprietaris van sulcke Goeden schuldigh hen te reguleren achter-volgende den 47. Artyckel van de Meerers Rechten, hier voren Articulo 193. over-gegeven.

CCLVII.

Item eenen Tochtenaer magh af-houwen in syn behoorlyck saisoen ende ouderdom alderhande op-gaende morwe Houdt, als Abeelen, Elsen, Espen, Popelieren, roode Kerfelaren, Willighen, ende dier-gelycke, met oock alderhande Schaerhout, naer gelegentheydt van de plaetsen daer sulcken Hout is wassende, midsgaders de verdrooghde Boomen, sonder eenighsints te moghen raken aen eenighe op-gaende oft andere Boomen van herdt hout, als Eycken, Buecken, Herfelteren, Olmen, Esschen, ende dier-gelycke; maer magh den Tochtenaer de selve wel sleunen ende trancken, ende oock alle Haegh-hout Af-houwen in syn saisoen, soo ende

tiers ou leur biens, par action personnelle, ou autrement, comme bon lui semblera.

CCLVI.

L'Usufruitier doit conserver les biens, desquels il a l'usufruit, & réparer le Toit & les Murailles, tellement que le vent & l'eau n'y entre, mais si la Massonnerie ou la grande Fabrique de la Maison, tenue en usufruit, menaceroit de tomber par vicellesse, tellement qu'elle devroit être abbatue ou réparée, & si cela est déclaré par les Sermentés aux Limites, ou Maîtres Travailleurs, avec préalable visitation en présence des Commissaires hors de la Loy, en ce cas l'Usufruitier & les Propriétaires desdits biens observeront le 47. Article du statut des sermentés aux Limites.

CCLVII.

Il est permy à l'Usufruitier de couper en son tems toute sorte des arbres legeres, comme Sapins, Aulnes, Peupliers, Cerisiers rouges, Saules & semblables, & Bois de basse Futaye, selon la commodité du lieu où tel Bois croit, & aussi les Arbres seiches, mais il ne peut toucher les Arbres de haute Futaye ou autres du Bois dure comme Chênes, Faux, Ormes, Frênes & semblables, mais l'Usufruitier les pourra trocquer & racourcir & couper le bois de Haye en la saison comme on

ghelyck Aeckse ende Houwmes behooren te gaen, sonder aen-sien van den Proprietaris.

CCLVIII.

Item eenen Tochtenaer selve houdende eenige Vyvers sonder verhueren, en magh die niet af-trecken noch visschen, dan op gewoonelycken tydt ende saisoen; ende is gehouden de selve te laten braken, te doen slobberen, reynigen, ende behoorlyck te spysen met Anthenois ende Grauw, naer advenant van de groote van dien, ende daer in te handelen als behoort.

CCLIX.

Item eenen Tochtenaer uyt-ghevende eenighe Huyfen, Hoven, Bogaerden, Bemden, Weyden, Landen, ende andere Gronden van Erven, ter hueringhe, is schuldigh hem dien aen-gaende te reguleren als hier voren in 't Capittel van de Hueringhen verklaert is Articulis 121. ende 122.

CCLX.

Item in dien den Tochtenaer af-lost ende quyt eenige Renten, bepandt ende uyt-gaende op de Goeden die hy in Tocht is besittende, sonder daer af cessie oft transport genomen te hebben, soo competeert hem ende syne Erf-genamen naer syn over-lyden dien aen-gaende actie teghen den Proprietaris van de Goeden, daer op sulcke ge-queten Rente oft Renten beset zyn geweest, tot remboursement van de capitale penninghen van dien, oft andersints tot beset van ghelycke Rente oft Renten op goede solvante panden, van sulcker weerde, als was de Hypotheque van de afgelooste Rente oft Renten.

CCLXI.

Item soo wanneer eenen Tochtenaer af-lyvigh wordt, naer dat de Vruchten af-gedaen, gepickt,

Des Droits de l'Usufruitier. 315
est accoutumé avec la hache ou taille, sans
regarder le Propriétaire.

CCLVIII.

L'Usufruitier même tenant les Etangs sans les
louer, n'y peut pêcher qu'au tems accoutumé &
est obligé de les laisser vagues, monder, &
nettoyer, & de les duement nourrir avec des
jeunes Poissons, selon leur grandeur, & y agir
comme de raison.

CCLIX.

L'Usufruitier donnant en Louage des Mai-
sons, Jardins, Vergers, Prairies, Terres &
autres Fonds, est obligé de se conformer aux
Articles 121. & 122. cy-devant.

CCLX.

Si l'Usufruitier quitte les Rentes hypothéquées
sur les biens, par lui tenus en usufruit, sans
en prendre cession ou transport, en tel cas lui
compete, comme aussi à ses Heritiers, action
contre le Propriétaire des biens, sur lesquels
les Rentes ainsi rachetées ont été hypothéquées,
afin d'avoir restitution du capital, ou pour
faire hypothéquer semblable Rente ou Rentes
sur des Pands suffisans, de la même valeur
avec l'hypothèque de la Rente ou des Rentes
rachetées.

CCLXI.

L'Usufruitier mourant après que les fruits
sont séparés de la Terre, mais encore restés

oft gesneden zyn , ende gevelt lighen op de Goeden die hy in tocht beseten heeft , soo volghen de selve Vruchten den Erf-genaem oft naeste Vrienden des voorsz. Tochtenaers ; in dien hy de Goeden selve gelabeurt , ende gedreven , oft ter hellicht winninge uyt-gegeven heeft : ende in ghevalle die verhuert zyn geweest , soo moeten de selve Erf-genamen trecken ende profiteren den Pacht van dat Jaer , niet teghen-staende den Valdagh van de betalinge al-noch niet en ware verschenen.

CCLXII.

Van gelycken in dien den Tochtenaer eenighe Vyvers oft Bosschen ter hueren heeft uyt-gegeven , ende den Valdagh voor d'af-lyvigheydt des voorsz. Tochtenars is verschenen , sullen d'Erf-genaemen , oft naeste Vrinden van den selven Tochtenaer genieten ende profiteren de voorsz. verschenen Huere , niet tegen-staende dat ten Sterf-daghe des voorsz. Tochtenaers de Vyvers al-noch niet gevischt , ende 't Schaer-hout op de Bosschen staende niet af-gehouden en waren.

CCLXIII.

Item Snoecken , ende alderhande Visch op Savoiren liggende , worden gehouden ende gereputeert voor Have , ende over-sulcx competeren den langht-levenden , ende naer de doot van den Tochtenaer volgen syne Erfgenamen , ende niet den Proprietaris oft Erfgenamen van de Goeden.

CCLXIV.

Item Tocht belet Prescriptie tegen den Proprietaris , ten respecte van de Goeden oft Rentten , die in tocht beseten worden , sulcx dat soo langh den Tochtenaer van dien leeft , ende daer

sur les biens tenus en usufruit, tels fruits suivent les Heritiers ou prochains de l'Usufruitier, s'il les a lui même labouré ou donné pour la moitié du profit: mais s'il les a donné en louage, les mêmes Heritiers emporteront le ferme de cette année, encore même que le terme dudit louage ne soit encore échu.

CCLXII.

Pareillement si l'Usufruitier a donné en louage des Etangs ou Bois, & que le terme est échu avant la mort de l'Usufruitier, les Heritiers ou prochains de tel Usufruitier recevront le louage échu, encore qu'au jour de la mort de l'Usufruitier les Etangs ne seroient pêchez, & que le petit bois ne seroit séparé de sa racine.

CCLXIII.

Des Brochers & toute sorte des Poissons mis sur les Reservoirs sont tenus pour meubles & ensuite appartiennent au survivant, & suivent les Heritiers de l'Usufruitier après sa mort, mais point le propriétaire ou les heritiers du bien.

CCLXIV.

L'Usufruit empêche la prescription contre le Propriétaire au regard des Biens ou Rentes tenues en usufruit, tellement que, tant que l'Usufruitier est en vie, & a tenu l'usufruit

af 't gebruyck heeft gehad , den tydt van de selve Prescriptie niet en is loopende tot laft van den Proprietaris oft Erfgenaem.

CCLXV.

Item eenen Proprietaris van eenige Goeden, Gronden van Erven, oft Renten, daer iemandt tocht op oft aen is hebbende , en kan validelyck voor Schepenen deser Stadt syne proprietydt oft erfdom niet transporteren, belasten, oft verbinden, sonder consent ende over-staen van den Tocht-naer , oft sonder 't Recht van den selven tocht eerst verkregen te hebben , over-midts dat naervolgende deser Stadts Rechte, Tocht ende Proprietydt moeten geunieert ende vergadert zyn, om den Verkryger te doen hebben Recht Reel.



TURBÆ AD TITULUM DE USUFRUCTUARIIS. TURBA PRIMA.

Refer ad Art. 256.

A Nno 1553. 3. Januarii Turbatum est quod usufructuarius teneatur reparare bona usufructuata, hoc est quod ea facta tecta debeat conservare, ventos & aquas arcere.

TURBA SECUNDA.

Refer ad Art. 264. & 265.

A Nno 1567. 10. Januarii Turbatum est quod ususfructus & proprietas debeant esse consolidata ut fieri possit alienatio aut obligatio immobilium aut Redituum.

la prescription n'a lien au regard du Propriétaire ou ses Héritiers.

C C L X V.

Le Propriétaire des Biens, Fonds ou Rentes soumises à l'usufruit, ne peut valablement transporter, charger ou obliger sa propriété par-devant les Echevins de la Ville, sans consentement de l'Usufruitier, ou si ce n'est qu'il auroit acquis le droit d'usufruit, veu que selon les droits de la Ville, l'usufruit & propriété doivent être unis & consolidés, afin de faire avoir Droit réel à l'acquisiteur.



TURBES
SUR LE TITRE
DES USUFRUITIERS.

TURBE PREMIERE.

Relative à l'Article 256.

LE 3. Janv. 1553. on a déposé par Turbe, que l'Usufruitier est obligé de réparer les biens qu'il tient en usufruit, c'est-à-dire qu'il doit les conserver en bon état, raccommodés & couverts & les garantir de vent & d'eau.

TURBE DEUXIEME.

Relative aux Articles 264. & 265.

LE 10. Janv. 1567. on a déposé par Turbe que l'usufruit & la propriété devoient être réunis ou consolidés pour pouvoir aliéner ou obliger les biens Immeubles ou Rentes.

af 't gebruyck heeft gehad , den tydt van de selve Prescriptie niet en is loopende tot laft van den Proprietaris oft Erfgenaem.

CCLXV.

Item eenen Proprietaris van eenige Goeden, Gronden van Erven, oft Renten, daer iemandt tocht op oft aen is hebbende, en kan validelyck voor Schepenen deser Stadt syne proprietydt oft erfdom niet transporteren, belasten, oft verbinden, sonder consent ende over-staen van den Tocht-naer, oft sonder 't Recht van den selven tocht eerst verkregen te hebben, over-midts dat naervolgende deser Stadts Rechte, Tocht ende Proprietydt moeten geunieert ende vergadert zyn, om den Verkryger te doen hebben Recht Reel.



TURBÆ AD TITULUM DE USUFRUCTUARIIS. TURBA PRIMA.

Refer ad Art. 256.

A Nno 1553. 3. Januarii Turbatum est quod usufructuarius teneatur reparare bona usufructuata, hoc est quod ea facta tecta debeat conservare, ventos & aquas arcere.

TURBA SECUNDA.

Refer ad Art. 264. & 265.

A Nno 1567. 10. Januarii Turbatum est quod ususfructus & proprietas debeant esse consolidata ut fieri possit alienatio aut obligatio immobilium aut Redituum.

la prescription n'a lien au regard du Propriétaire ou ses Héritiers.

C C L X V.

Le Propriétaire des Biens, Fonds ou Rentes soumises à l'usufruit, ne peut valablement transporter, charger ou obliger sa propriété par-devant les Echevins de la Ville, sans consentement de l'Usufruitier, ou si ce n'est qu'il auroit acquis le droit d'usufruit, veu que selon les droits de la Ville, l'usufruit & propriété doivent être unis & consolidés, afin de faire avoir Droit réel à l'acquisiteur.



TURBES
SUR LE TITRE
DES USUFRUITIERS.

TURBE PREMIERE.

Relative à l'Article 256.

LE 3. Janv. 1553. on a depósé par Turbe, que l'Usufruitier est obligé de reparer les biens qu'il tient en usufruit, c'est-à-dire qu'il doit les conserver en bon état, raccommodés & couverts & les garantir de vent & d'eau.

TURBE DEUXIEME.

Relative aux Articles 264. & 265.

LE 10. Janv. 1567. on a depósé par Turbe que l'usufruit & la propriété devoient être reunis ou consolidés pour pouvoir aliener ou obliger les biens Immeubles ou Rentes.

Item quod usufructus impediatur præscriptionem adversus proprietarium.

TURBA TERTIA.

Refer ad eisdem Art.

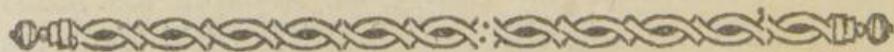
A Nno 1568. 4. Januarii Turbatum est quod secundum jura Civitatis bona hereditaria vel Reditus, quorum alius habet usufructum non possint alienari vel aggravari sine consensu usufructuarii, ita ut priusquam tale gravamen effectum sortiatur usufructus & proprietas debeant uniri, sed licitum est proprietario, sine respectu usufructuarii, proprietatem suam per contractum personalem divendere, vel de ea testamento disponere absque præjudicio ejusdem fructuarii.

TURBA QUARTA.

A Nno 1568. 5. Augusti Turbatum est quod Notorii juris sit, mobilium non dari usufructum, cum ea pleno jure respectent ad superstitem.

TURBA QUINTA.

A Nno 1573. 27. Februarii Turbatum est quod quilibet sit plenus Dominus immobilium suorum, adeoque quod ea omnia possit alienare reservato usufructu.



Van de Plicht der Jonghe-Lieden.

CCLXVI.

V Ader ende Moeder hebben ende behouden de Plicht ende Momboirye over hunne onbejaerde Kinderen, den Vader in wat staet hy is, ende de Moeder soo langh sy Weduwe blyft, ende

Item que l'usufruit empêche la prescription contre le Propriétaire.

TURBE TROISIEME.

Relative aux mêmes Articles.

LE 4. Janv. 1568. on a déposé par Turbe, que suivant la Coutume de la Ville, les Biens héréditaires & les Rentes, dont l'usufruit appartient à un tiers ne peuvent être aliénés ni chargés, sans le consentement de l'Usufruitier, en sorte qu'afin que telle charge puisse avoir son effet, il faut que la propriété & l'usufruit soient réunis, mais le Propriétaire peut vendre sa propriété par Contract personnel, ou en disposer par Testament, toute fois sans préjudicier à l'Usufruitier.

TURBE QUATRIEME.

LE 5. Août 1568. on a déposé par Turbe, que de Droit il est notoire, qu'il n'y a point d'usufruit des meubles, puisqu'ils appartiennent de plein droit au survivant.

TURBE CINQUIEME.

LE 27. Fevrier 1573. on a déposé par Turbe, que chacun est maître absolu des ses immeubles, par conséquent qu'il peut les aliéner en se réservant l'usufruit.



Du Devoir des Jeunes Gens.

C C L X V I.

LEs Pere & Mere ont & retiennent la garde de leurs Orphelins. Le Pere dans quelconque état il soit, mais la Mere tant

Item quod usufructus impediatur præscriptionem adversus proprietarium.

TURBA TERTIA.

Refer ad eisdem Art.

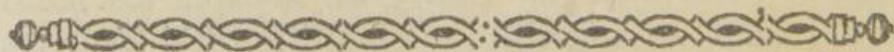
A Nno 1568. 4. Januarii Turbatum est quod secundum jura Civitatis bona hereditaria vel Reditus, quorum alius habet usufructum non possint alienari vel aggravari sine consensu usufructuarii, ita ut priusquam tale gravamen effectum sortiatur usufructus & proprietas debeant uniri, sed licitum est proprietario, sine respectu usufructuarii, proprietatem suam per contractum personalem divendere, vel de ea testamento disponere absque præjudicio ejusdem fructuarii.

TURBA QUARTA.

A Nno 1568. 5. Augusti Turbatum est quod Notorii juris sit, mobilium non dari usufructum, cum ea pleno jure respectent ad superstitem.

TURBA QUINTA.

A Nno 1573. 27. Februarii Turbatum est quod quilibet sit plenus Dominus immobilium suorum, adeoque quod ea omnia possit alienare reservato usufructu.



Van de Plicht der Jonghe-Lieden.

CCLXVI.

V Ader ende Moeder hebben ende behouden de Plicht ende Momboirye over hunne onbejaerde Kinderen, den Vader in wat staet hy is, ende de Moeder soo langh sy Weduwe blyft, ende

Item que l'usufruit empêche la prescription contre le Propriétaire.

TURBE TROISIEME.

Relative aux mêmes Articles.

LE 4. Janv. 1568. on a déposé par Turbe, que suivant la Coûtume de la Ville, les Biens héréditaires & les Rentes, dont l'usufruit appartient à un tiers ne peuvent être aliénés ni chargés, sans le consentement de l'Usufruitier, en sorte qu'afin que telle charge puisse avoir son effet, il faut que la propriété & l'usufruit soient réunis, mais le Propriétaire peut vendre sa propriété par Contract personnel, ou en disposer par Testament, toute fois sans préjudicier à l'Usufruitier.

TURBE QUATRIEME.

LE 5. Août 1568. on a déposé par Turbe, que de Droit il est notoire, qu'il n'y a point d'usufruit des meubles, puisqu'ils appartiennent de plein droit au survivant.

TURBE CINQUIEME.

LE 27. Fevrier 1573. on a déposé par Turbe, que chacun est maître absolu des ses immeubles, par conséquent qu'il peut les aliéner en se réservant l'usufruit.



Du Devoir des Jeunes Gens.

C C L X V I.

Les Pere & Mere ont & retiennent la garde de leurs Orphelins. Le Pere dans quelconque état il soit, mais la Mere tant

ende niet en her-houwt: ende is de selve Momboirye van sulcken effecte ende kracht, al oft die voor de Over-Momboiren deser Stadt waren aen-ghenomen.

CCLXVII.

Item de Kinderen wesende in de plicht van Vader ende Moeder, moghen ghe-emancipeert, ende uyt den broode ghedaen worden by den Ampt-man, oft synen Lieutenant, in presentie van vier Schepenen deser Stadt, op 't verfoeck van Vader ende Moeder, om daer naer hun-selvs profyt te moghen doen.

CCLXVIII.

Item d'Ouders en zyn niet verbonden hunne Kinderen in hunne plicht wesende, t'alimenteren ende t'onder-houden, soo wanneer de selve Kinderen versien zyn van genoeghsaeme Goeden, 't zy van huns selfs wegen, oft by gifte, successie, oft versterffenisse, om daer mede onderhouden te kunnen worden; maer mogen als-dan hunne voorsz. Kinderen onder-houden, oft doen onder-houden op hun-lieder Goeden, ende jaerlycks Innekomen: ende oft het selve niet sufficient oft genoeghsaem en ware tot de voorsz. alimentatie ende onder-houdt, soo zyn d'Ouders in sulcken gevalle schuldigh 't gebreck te suppleren, sonder daerom d'effelyckheydt van hunner Kinderen Goeden te mogen verkoopen oft belasten, t'en ware dat d'Ouders geenen middel en hadden om 't voorsz. gebreck te suppleren, ende dat met consent van d'Over-momboiren van de Weesen, ende de Wet-houderen deser Stadt.

CCLXIX.

Item allen 't gene dat een Kindt, wesende in de plicht van Vader ende Moeder, verkryght oft profiteert, 't zy in effelycke oft andere Goeden,

qu'elle reste *Veuve* : & cette garde est de même vertu comme si elle seroit acceptée par-devant les *Chef-Tuteurs de la Ville*.

C C L X V I I.

Les *Enfans* dans la *Curatelle* de leurs *Parans* peuvent être émancipés par l'*Amman* ou son *Lieutenant*, en présence de quatre *Echevins* de la *Ville*, à la requisition de *Pere* & *Mere* pour par après pouvoir faire leur profit.

C C L X V I I I.

Les *Parans* ne sont obligés d'alimenter & entretenir les *Enfans* dont ils ont la garde, quand lesdits enfans ont assés de bien d'eux mêmes ou par donation, succession ou devolution pour s'entretenir. En quel cas il leur est permis de nourrir ou faire nourrir lesdits *Enfans* de leurs propres biens & revenus d'iceux: lesquels pour l'entretien n'étans suffisans les *Parans* sont obligés au supplément sans pour cela pouvoir vendre ou charger lesdits biens, si ce n'est que les *Parans* n'ont le moyen de faire ledit supplément, & ce avec approbation des *Chef-Tuteurs* & *Magistrat* de la *Ville*.

C C L X I X.

Tout ce que les *Enfans* en la *curatelle* de leurs *Parans* acquierent soit en *Immeubles* ou autres biens, soit en argent comptant, Mar-

gefeedt Geldt, Koopmanschap, ende andersints, is 't selve toe-komende ende competerende den selven Vader oft Moeder. Daer onder en wordt niet begrepen 't gereedt Geldt, Gronden van Erfven, Huysen, Renten, ende andere Goeden, soo haeffelycke als erfelycke, het voorsz. Kindt aen-verstorven oft toe-gekomen van Groot-Vader, Groot-Moeder, oft van syne andere Vrinden weghen, noch oock het ghene dat het selve Kindt by Testament, Codicille, oft andersints gegheven, ghelaten, ende gemaect is, oft 't ghene dat met de selve aen-gestorven, gegeven, oft gelegateerde Goeden, tot behoef van het voorsz. Kindt, aen-ghelydt, ghekocht, ende verkregen is; maer blyven sulcke Goeden met de Conquesten daer mede gedaen aen het selve Kindt, met seclufie van Vader ende Moeder.

CCLXX.

Item haeffelycke Goeden oft Penningen den Wees-kinderen aen-verstorven, gegeven, oft gelegateert, als boven, moeten tot profyt van de selve Weesen aen-gelydt worden, 't zy in koop van Gronden van Erfven, oft Renten, sonder de voorsz. Haeffelycke goeden oft penningen te mogen laeten smilten in d'Alimentatie, t'en zy dat het jaerlycks Inne-komen van d'Erfgoeden ende Renten van dat Kindt daer toe niet sufficient en ware.

CCLXXI.

Item de Kinderen in de plicht van hunne Ouders wesende, ende hen begevende tot houwelycken staet, worden door den middel van 't selve Houwelyck bedegen huns selfs, ende ontslaghen van de voorsz. plicht, al is 't dat sy tot den competenten ouderdom niet en zyn gekomen; ende over-sulcx zyn ghequalificeert om te negotieren, te contraheren, ende huns selfs pro-

chandises & autrement, compete aux Parans. Sous quoi toutefois ne sont compris argent comptant, Fonds, Maisons, Rentes, & autres biens tant Meubles, qu'Immeubles, devolus ou succedés aux Enfans, de la part de l'ayeul, ayeule ou autres prochains, ni aussi ce qu'est donné ou laissé auxdits Enfans par Testament ou Codicille, ni aussi ce qu'est acheté moyennant les biens ainsi donnés, succedés ou legatés auxdits Enfans, mais tels biens & les conquêtes ainsi faites demeurent auxdits Enfans, à l'exclusion des Parans.

C C L X X.

Les Biens Meubles & deniers competans aux Orphelins par voye de devolution, donation ou legat, doivent être employés au profit desdits Orphelins, soit en achetant des Heritages ou Rentes, sans laisser perir lesdits biens ou deniers en l'alimentation, si ce n'est que le Revenu des Biens ou Rentes ne seroit suffisant.

C C L X X I.

Les Enfans en la garde de leurs Parans se mariant deviennent Majeurs par ce Mariage & sont delivrés de toute garde, encore qu'ils n'ayent atteint leur âge competente: & par-là sont qualifiés pour negocier, contracter, & pour faire leur avantage & desavantage: toutefois les enfans ainsi mariés ne peuvent avant l'âge

326 *Van de Plicht der Jonghe-Lieden.*

fyt, voor-deel, ende achter-deel te doen, behoudelyck dat sulcke gehouwde perfoonen niet en vermogen onder hunne 28. jaren voor Schepenen deser Stadt eenige Gheloften te doen, noch Transporten, Belastinghen, oft Verbintenissen van hunne Erf-goeden, oft Renten te passeren, dan met over-staen van vier hunne naeste Vrienden ende Maghen, oft by gebreck van dien met authorisatie van de Wet, als voren onder 't Capitel van de Contracten verklaert is.

CCLXXII.

Item een Kindt, wesende in de plicht ende onder bedwangh van Vader oft Moeder, en kan syne Ouders niet verbinden noch belasten, 't zy by delict, misdaet in cas van Crim, by Contracten, Gheloften, oft Conventien, die 't selve Kindt met iemandt soude moghen maken oft aengaen, 't en ware in cas van Boeten oft Amenden, by openbare Ordonnantien tot last van d'Ouders gestelt.



TURBÆ

*AD TITULUM DE CURA MINORENNIUM
SPECTANTES.*

TURBA PRIMA.

A Nno 1566. 26. Julii coram Domino Consiliario Hinckaert Turbatum est, quod liberi qui prerogativam à parentibus nacti sunt, eam teneantur conferre, si cum aliis velint admitti ad parentum bona, nisi maluerint cum eadem prerogativa abstinere.

Du Devoir des Jeunes Gens. 327
de 28. ans passer quelques promesses, trans-
ports, encharges, ou obligations des Biens Im-
meubles ou des Rentes par-devant les Eche-
vins de la Ville, sans assistance des quatre
prochains Parans, ou à faute d'eux moyennant
l'authorisation de la Loi, comme est déclaré
cy-devant sous le Chapitre des Contracts.

CCLXXII.

Les Enfans en la garde & sous la puissance
de Pere & Mere, ne peuvent obliger ou char-
ger leurs Parans soit par delict, soit par
faute en cas de crime, soit par Contracts,
promesses ou conventions, faites avec autres
par lesdits Enfans, si ce n'est encas d'Amen-
de statuée par Ordonnance publique à charge
des Parans.



TURBES SUR LE TITRE DE LA CURATELLE DES MINEURS.

TURBE PREMIERE.

LE 26. Juillet 1566. on a déposé par Turbe
par-devant Mr. le Conseiller Hinckaert, que
les Enfans qui ont eu quelque prerogative de leurs
parens, doivent la conferer lorsqu'ils veulent être
admis avec les autres aux biens delaisés par leurs
parens: à moins qu'ils n'aimassent mieux s'en abste-
nir en conservant leur prerogative,

326 *Van de Plicht der Jonghe-Lieden.*

fyt, voor-deel, ende achter-deel te doen, behoudelyck dat sulcke gehouwde perfoonen niet en vermogen onder hunne 28. jaren voor Schepenen deser Stadt eenige Gheloften te doen, noch Transporten, Belastinghen, oft Verbintenissen van hunne Erf-goeden, oft Renten te passeren, dan met over-staen van vier hunne naeste Vrienden ende Maghen, oft by gebreck van dien met authorisatie van de Wet, als voren onder 't Capitel van de Contracten verklaert is.

CCLXXII.

Item een Kindt, wesende in de plicht ende onder bedwangh van Vader oft Moeder, en kan syne Ouders niet verbinden noch belasten, 't zy by delict, misdaet in cas van Crim, by Contracten, Gheloften, oft Conventien, die 't selve Kindt met iemandt soude moghen maken oft aengaen, 't en ware in cas van Boeten oft Amenden, by openbare Ordonnantien tot last van d'Ouders gestelt.



TURBÆ

*AD TITULUM DE CURA MINORENNIUM
SPECTANTES.*

TURBA PRIMA.

A Nno 1566. 26. Julii coram Domino Consiliario Hinckaert Turbatum est, quod liberi qui prerogativam à parentibus nacti sunt, eam teneantur conferre, si cum aliis velint admitti ad parentum bona, nisi maluerint cum eadem prerogativa abstinere.

Du Devoir des Jeunes Gens. 327
de 28. ans passer quelques promesses, trans-
ports, encharges, ou obligations des Biens Im-
meubles ou des Rentes par-devant les Eche-
vins de la Ville, sans assistance des quatre
prochains Parans, ou à faute d'eux moyennant
l'authorisation de la Loi, comme est déclaré
cy-devant sous le Chapitre des Contracts.

CCLXXII.

Les Enfans en la garde & sous la puissance
de Pere & Mere, ne peuvent obliger ou char-
ger leurs Parans soit par delict, soit par
faute en cas de crime, soit par Contracts,
promesses ou conventions, faites avec autres
par lesdits Enfans, si ce n'est encas d'Amen-
de statuée par Ordonnance publique à charge
des Parans.



TURBES SUR LE TITRE DE LA CURATELLE DES MINEURS.

TURBE PREMIERE.

LE 26. Juillet 1566. on a déposé par Turbe
par-devant Mr. le Conseiller Hinckaert, que
les Enfans qui ont eu quelque prerogative de leurs
parens, doivent la conferer lorsqu'ils veulent être
admis avec les autres aux biens delaisés par leurs
parens: à moins qu'ils n'aimassent mieux s'en abste-
nir en conservant leur prerogative,

328 Turbæ de Cura Minorum.

Item donata à patre & matre liberis in potestate constitutis debent conferri.

Refer ad Art. 266.

Item secundum mores Bruxellenses potestas & cura liberorum æque spectat ad matrem ac ad patrem.

Refer ad Art. 269.

Item quidquid liberi acquirunt in potestate patris aut matris constituti ad parentes spectat.

TURBA SECUNDA.

Refer ad Art. 271.

A Nno 1569. 30. Julii Turbatum est quod liberi à potestate parentum aut tutorum liberentur per matrimonium, ita ut tunc libere possint contrahere, & negociari quamvis plenam ætatem nondum sint nacti, sed ante 28. annos bona immobilia coram Scabinis distrabere aut oppignorare nequeunt, nisi de consensu quatuor propinquorum.

TURBA TERTIA.

Refer ad Art. 269.

A Nno 1569. 8. Octobris Turbatum est quod mœnera tam ab extraneis quam à propinquis, liberis in potestate parentum constitutis, collata, effectum sortiantur in compendium liberorum, absque contradictione.

TURBA QUARTA.

A Nno 1569. 8. Novembris Turbatum est quod donorum in sacro Baptismali fonte liberis collatorum parentes habeant liberam dispositionem.

Turbes de la Curatelle des Mineurs. 329

Item les dons des Peres & Meres aux Enfans qui sont encore en leur puissance doivent être conferez.

Relatif à l'Article 266.

Item suivant la Coûtume de Bruxelles le pouvoir & la Curatelle des Enfans appartient aussi bien à la Mere qu'au Pere.

Relatif à l'Article 269.

Item tout ce qu'acquierent les Enfans qui sont au pouvoir de Pere ou Mere appartient aux parens.

TURBE DEUXIEME.

Relatif à l'Article 271.

LE 30. Juillet 1569. on a déposé, par Turbe, que les Enfans sortent de la puissance de leurs Parens & de celle de leurs Tuteurs, lorsqu'ils sont mariés, en sorte qu'ils peuvent alors librement contracter & Negocier quoiqu'ils n'ayent pas entierement l'âge qu'il faut; mais avant 28. ans, ils ne peuvent aliener ou obliger leurs biens immeubles par-devant les Echevins de la Ville, si-non avec le consentement de quatre proches parens.

TURBE TROISIEME.

Relatif à l'Article 269.

LE 8. Octob. 1569. on a déposé par Turbe, que les presens faits aux Enfans qui sont encore en la puissance des parens, soit par des étrangers ou par des parens, ont leur effet au profit des Enfans sans contradiction.

TURBE QUATRIEME.

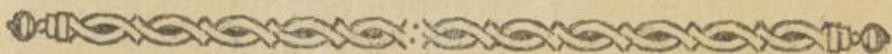
LE 8. Novembre 1569. on a déposé par Turbe, que les parens ont la libre disposition des dons faits aux Enfans dans le St. Fond de Baptême, c'est-à-dire à l'occasion du Baptême.



*Van de Momboirye over de voorsz. on-
bejaerde Kinderen.*

CCLXXIII.

A Engaende de Momboirye, die Vader, Moe-
der, oft naeste Vrinden hebben over de
Weesen ende onbejaerde Kinderen, onder de
Momboirye deser Stadt staende, ende van de
Innocente perfoonen, midts-gaders van d'Admi-
nistratie ende Regeringe van hare perfoonen en-
de goeden, is by den Ampt-man ende Wet-
houderen deser Stadt gemaect seker Statuyt
ende Ordonnantie, daer naer de selve hen zyn
regulerende, hier voren over-gegeven.



*Van de Successien, ende Versterffenissen,
Scheydinghen, ende Deylinghen.*

CCLXXIV.

I Tem den Dooden erst ende faiseert den Le-
venden, synen naesten Hoir ende Erfgenaem,
bequaem wesende om te succederen; ende wordt
de possessie by de doodt op den selven gecon-
tinueert.

CCLXXV.

Welcken volgende succederen de wettige Kin-
deren, ende Kindts-kinderen, by representatie
van hunne Ouders den over-ledene Vader ende
Moeder, Groot-Vader ende Groot-Moeder, in
alle hunne achter-gelaten Goeden, soo haeffe-

Des Tuteurs des Enfans de bas
âge.

CCLXXIII.

Touchant la garde & Tutelle qu'ont les
Parans ou Prochains des Pupilles & Mi-
neurs soumis à la garde de la Ville, comme
aussi des Innocens, & de l'Administration
de leurs personnes & Biens, est faite certaine
Ordonnance par l'Amman & le Magistrat,
à laquelle ils se conforment.

De la Succession des Heritiers, &
Transports des Partages.

CCLXXIV.

LE Mort saisit le Vif, son plus proche
Héritier, capable de succeder, & la
possession du defunt se continue dans l'Héri-
tier.

CCLXXV.

De-là les Enfans legitimes & leur descen-
dans par representation de leurs Parans suc-
cedent à Pere & Mere, Ayeul ou Ayeule
en tous leurs biens tant Meubles, qu'Immeu-

332 *Van de Successien, ende Versterffenissen,*
lycke als erfelycke, ten Stadts Rechte van Brus-
sel gelegen, ende deylen de selve gelyckelyck
ende hoofdelyck, soo wel Dochters als Sonen,
de jonghste als d'oudtste; de Kindts-kinderen by
representatie als voren, sonder dat iemandt van
hun-lieden daer in heeft oft kan pretenderen
eenigh prerogatif oft voor-deel; ende soo verre
d'Overledene gheen Kinderen achter en laten,
soo deylen hunne Goeden de naeste Vrienden
ende Erfgenamen van de selve Staecks-gewyse.

CCLXXVI.

Hier in niet begrepen de Leen-goeden, te
Leen gehouden van den Hertoghe van Brabant,
van den Borgh-Grave van Brussel, ende andere
particuliere Leen-hoven, noch d'Uckelsche goe-
den, S. Geertruyden, Jherico, Koeckelbergh,
ende van andere subalterne Bancken, binnen de
voorsz. Stadt ende hare Vryheydt gelegen: wel-
ken aen-gaende in de voorsz. successie worden
achtervolght de Rechten ende Costuyme van
de voorsz. Hoven ende Bancken.

CCLXXVII.

Behoudelyck nochtans in dien Vader oft Moe-
der te famen oft besonder, oft den langhst-
levende van hun beyden, by Testament, Partagie,
oft andersints, voor Schepenen deser Stadt ten
tyde sy des machtigh waren, hebben ghewilt,
geordonneert, ende gedisponeert, dat de Kinde-
ren, die sy als-doen hadden, oft andermael sou-
den mogen krygen, duerende het selve, oft van
een ander Houwelyck, de Goeden subject we-
fende aen het Recht der voorsz. Hoven ende
Bancken, souden gelyckelyck moeten paerten
ende deelen, 't selve soude stadt-grypen; ende
souden de voorsz. Kinderen schuldigh zyn hen

De la Succession des Héritiers, &c. 333
bles soumis aux droits de la Ville de Bruxelles,
& les partagent également par têtes tant
Filles que Mâles, Chefs que Cadets, les Ne-
veux par représentation, comme dessus, sans
aucune prerogative. Et en cas que le defunt
ne laisse aucuns Enfans, les Prochains &
Héritiers partagent leurs Biens par branches.

CCLXXVI.

Sans toute fois y comprendre les biens tenus
en Fief du Duc de Brabant, Vicomie de
Bruxelles & autres Cours des Fiefs particu-
liers: ni aussi les biens d'Uccle, ou soumis
au Bancq de Sainte Gertrude, de Hiericho,
de Koeckelberge & autres Cours subalternes,
dans la Ville & sa Franchise, touchant la
succession desquels sont suivies les Coûtumes
& Droits y observés.

CCLXXVII.

Sauf toutefois, si Pere ou Mere, ensemble ou
separement, ou le survivant d'eux, par Testa-
ment, Partage ou autrement par-devant les
Eschevins, au tems qu'ils en étoient capables,
ont voulu, statué, & disposé, que les enfans
qu'ils avoient lors, ou qu'ils viendroient à
avoir par après, du même mariage ou au-
tre, les biens étant sujets au Droit & Coûtumes
desdits Bancqs, devroient également par-
tager; cela auroit effet: & lesdits Enfans se

334 *Van de Successien, ende Versterffenissen,*
daer naer te reguleren, niet tegenstaende de con-
trarie Rechten oft Costuymen van de selve Ho-
ven ende Bancken, in dien sy hen willen drae-
gen Erfgenamen van de selve hunne Ouders.

CCLXXVIII.

Item de representatie van de Kinderen, sonder
distinctie van graedt, heeft plaetse binnen de
voorz. Stadt ende hare Vryheydt, aen-gaende
de successie van de Goeden ten selven Stadts
Rechte gelegen, ende voor Schepenen der voor-
genoemde Stadt ghegoedt, soo wel in de colla-
terale, als rechte linie, *in infinitum.*

CCLXXIX.

Item de Kinderen ende Kindts-kinderen, oft
naeste Vrinden ende Maghen des Over-ledenen,
en zyn niet gehouden hen te dragen als Erfge-
namen van den selven Over-ledenen; maer mo-
gen hen abstinieren van de successie op hen ghe-
vallen, ende die verlaten ende repudieren (in
dien 't hen goedt-dunckt) behoudelyck dat 't
selve geschiede sonder fraude oft dissimulatie.

CCLXXX.

Maer in dien iemandt als geboorte oft van
bloedts weghen den Overledenen bestaende, de
Goeden des selfs Overledenen, 't zy haeffelycke
oft erfelycke, oft andersints, syn Sterf-huys sim-
pelyck aenveerde, ende daer in bleve, sonder
beneficie van Inventaris, sulcken is gehouden in
de betalinghe ende voldoeninghe van alle des
voorz. Overledenen schulden ende geloften,
ende is daer voor convenibel ende executabel
als den principalen Debiteur, naer de distinctien
hier voren onder 't Cappitel van Executien,
Articulis III. ende II2. daer af gedaen,

De la Succession des Héritiers, &c. 335
devroient conformer à telle disposition, non-
obstant Droits & Coûtumes contraires, s'ils se
veulent porter Héritiers de leurs Parans.

CCLXXVIII.

La représentation des Enfans, sans faire
distinction des degrez, a lieu dans la Ville
& sa Franchise touchant la succession des
biens soumis aux droits de la Ville, & ad-
hérités par-devant les Eschevins de ladite Vil-
le: & ce tant en ligne collaterale, qu'en
ligne directe, in infinitum.

CCLXXIX.

Les Enfans & les Neveux ne peuvent être
obligés de se porter comme Héritiers du De-
funt, mais peuvent abstenir de la succession
leur devolue, & la quitter & repudier, si
bon leur semble, à moins que le tout se fasse
sans fraude & dissimulation.

CCLXXX.

Mais si quelqu'un en vertu de sa naissance
ou du sang étant Parant au Defunt, entre-
prend les biens dudit Defunt soit Meubles ou
Immeubles, ou autrement accepte sa Maison
Mortuaire simplement, & y resteroit sans be-
nefice d'inventaire, celui-là est obligé de satis-
faire toutes les dettes & promesses du defunt,
& même pourra être convenu & executé
pour icelles comme principal Débiteur, selon
la distinction ci-devant faite sous le titre des
Exécutions, aux Articles III. & II2.

CCLXXXI.

Vader ende Moeder en vermogen niet te geven oft te maken aen eenighe van hunne Kindt, oft Kinderen eenigh Voordeel, Gifte, oft Prelegaet, ende daer-en-boven het selve begift Kindt, oft Kinderen te laten deylen met d'andere Kinderen in hunne achter-gelaten Goeden, ten voorz. Stadts-Rechte gelegen, dan ten respecte van eenighe diensten oft assistentien die sulcken begift Kindt oft Kinderen aen hunne Ouders gedaen souden mogen hebben, ende dat niet voordr dan naer advenant van de selve dinsten, ende macht van d'Ouders, van welke diensten oock soude moeten behoorlyck blycken.

CCLXXXII.

Maer in dien d'Ouders eenighe van hunne Kinderen (om redenen hen moverende) begeren te beneficeren, vermogen 't selve te doen by Partagie, Testament, Donatie, oft andersints, by Contract hen toe-voegende ende gevende, 't zy in ghereet Geldt, Koopmanschap, oft Erfelycke Goeden ende Renten, soo veel dat het genoegh zy om daer mede uyt het Sterf-huys, ende successie van hunne Ouders te blyven, sonder nochtans daer by hunne andere Kinderen in hunne Legitime portie, hen van Rechts wegen in hunner voorz. Ouders goeden competende, te mogen prejudiceren oft verkorten.

CCLXXXIII.

Ende oft sulcken begift Kindt, oft Kinderen, hem daer mede niet en contenteerde, maer begerde met d'andere Broeders ende Susters te komen in deylinge, ende te succederen in d'achter-ghelaten Goeden van d'Ouders, te deter Stadts Rechte geleghen, 't zy uyt kracht van
 Institutie

CCLXXI.

Les Parans ne peuvent donner ou laisser à un ou plusieurs de leurs Enfans aucune prérogative, donation ou prélegat, & de plus admettre cet Enfant ou Enfans bénéficiés ensemble avec les autres au partage des biens soumis aux droits de la Ville, si ce n'est pour quelque service ou assistance faite dudit Enfant ou Enfans bénéficiés auxdits Parans, & ce seulement à raison de tel service, & en conformité de leurs biens, desquelles services devra aussi deuenement apparoir.

CCLXXII.

Mais les Parans voulans bénéficier aucuns de leurs Enfans pour des raisons les mouuantes, le peuvent faire par Partage, Testament, Donation, ou autrement par Contract, leurs donnant argent comptant, Marchandises ou biens Immeubles & Rentes, jusqu'à ce qu'il suffit pour abstenir de la succession de leurs Parans, sans toutefois faire aucun préjudice aux autres Enfans dans la légitime leur competante de droit dans les biens de leurs Parans.

CCLXXIII.

Mais si tels Enfans ainsi préhonorés ne se contenteroient, voulans avec leurs autres Freres & Soeurs venir en Partage, & succeder dans les biens délaissés par les Parans, & sujets aux droits de la Ville, soit en vertu d'insti-

338 *Van de Successien, ende Versterffenissen,*
Institutie testamentaire, oft *ab intestato*, in sul-
ken gevalle zyn de selve begifte Kinderen ge-
houden in deylinghe te brengen allen 't gene dat
sy ten houwelyck, oft andersints van hunne
Ouders gehadt ende genoten hebben, met oock
dat hen by Testament oft Donatie tusschen den
levenden, oft ter cause van de doodt gegeven,
gelaten, ende gemaect is geweest by de selve
hunne Ouders, 't zy in gereedt Geldt, Erf-
goeden, Renten, Schulden, Obligatien, Bag-
gen, Juweelen, ende diergelycke, ter estimatie
gelyck t' selve weerdig was ten tyde sy dat heb-
ben genoten, ende geprofitteert, te weten het Ca-
pitael van dien, ende niet het Verloop oft Bladin-
ge; oft andersints soo langh stille te staen, tot dat
hunne Broeders ende Susters, ende d'andere hun-
ne Mede-erfgenamen, soo veel voor uyt fullen
gehadt hebben uyt de Goeden van het Sterf-huys,
oft gemeyne Goeden van hunne over-ledene
Ouders, oft dat sy by ende met de selve goeden
daer tegen vergeleken, oft gerecompenseert sul-
len zyn.

CCLXXXIV.

Ende aengaende het inbrengen van Lyf-tocht-
renten, by d'Ouders gekocht op de Lyven van
eenige hunne Kinderen, in dien de selve Kin-
deren (tot wiens behoef, ende op wiens Lyven
die gekocht zyn) begeren de voorsz. Lyf-tocht-
renten te behouden, sulcke zyn schuldigh het
Capitael daer af in te brengen tot alsulcke weer-
de, als bevonden sal worden voor de selve
Renten op den dagh van den Koop gegeven ge-
weest te zyn.

CCLXXXV.

Item Groot-Vader, oft Groot-Moeder geven-
de, latende, oft makende eenige Giften oft Le-
gaten aen eenige van hunne Kindts-kinderen,

tution Testamentaire, soit ab intestato, en tel cas les Enfans préhonorés sont obligés de conferer tout ce qu'ils ont eu en mariage, ou autrement de leurs Parans, ensemble ce que par Testament, ou Donation entre vifs ou à cause de mort leur est donné, ou delaisé par lesdits Parans, soit en argent comptant, biens Immeubles, Rentes, Dettes, Obligations, Joyaux & semblables, à l'estimation comme en étoit la valeur au tems qu'ils les ont reçu & profité, à savoir la somme capitale, & point l'intérêt ou usufruit: ou autrement si long-tems cesser jusqu'à ce que leurs Freres ou Sœurs & autres Cohéritiers auront reçu autant hors des biens de la Maison Mortuaire ou biens communs des Parans defunts, ou qu'ils seront égalés avec eux, ou recompensés.

CCLXXXIV.

Touchant les Rentes Viageres par les Parans achetées sur la vie de quelques-uns de leurs Enfans, en cas que ces Enfans, au profit & sur la vie desquels ces Rentes sont achetées, veuillent retenir ces Rentes, ils seront obligés de rapporter en masse le Capital qu'il constera que ladite Rente aura été achetée au jour de l'achat.

CCLXXXV.

Item l'Ayeul ou Ayeule laissant ou faisant quelques Dons ou Legs à quelques-uns de leurs petits Enfans étans sous la Tutelle de Pere ou

in de plicht van Vader oft Moeder wesende, t' zy van gereedt Geldt, haeffelycke oft erffelycke Goeden, by wat tytel dat het zy, sulcke Giften ende Legaten worden gehouden als gegeven, gelaten, ende gemaect te zyn aen den Vader oft Moeder van't voorfz. Kindt; ende over-sulcx is den selven Vader oft Moeder schuldig, begerende met hunne andere Broeders ende Susters te deylen ende te succederen in d'achter-gelaten Goeden van hunne Ouders, sulcke Gifte, Donatie, oft Makinge in te brengen, ter estimatie als boven.

CCLXXXVI.

Maer Giften, oft Legaten by den Groot-Vader oft Groot-Moeder aen eenige van hunne Kindts-kinderen (buyten de plicht oft Momboiry van Vader oft Moeder wesende) gedaen oft gemaect, t'zy in gereedt Geldt, haeffelycke oft erffelycke Goeden, en zyn d'Ouders van't selve Kindt niet schuldigh in deylinge te brengen, t'en ware dat den Vader oft Moeder van alfulcken begift Kindt voor den voorfz. Groot-Vader, oft Groot-Moeder af-lyvigh wierden, in welcken gevalle sulcken begift oft gebeneficieert Kindt, willende met syne Mede-Erfgenamen komen deylen, ende succederen in d'achter-gelaten Goeden van hunnen Groot-Vader, oft Groot-Moeder, als voren, is schuldigh in te brengen allen t' gene dat hem by den selven Groot-Vader oft Groot-Moeder gegeven, gelaten oft gemaect is geweest.

CCLXXXVII.

Item Man ende Vrouwe hebbende t' samen wettige Kinderen, ende dat d'een van hun beyden wordt af-lyvigh, soo versterft by de doot de proprietyt van d'Erfgoeden des selfs eersten af-lyvigen, gekomen van syne zyde, op hunne

Mere soit en Argent comptant, Biens Meubles, ou Héritables, à quel titre que ce fût; semblables Dons ou Legs sont censés comme faits & laissés aux Pere ou Mere desdits Enfans, & pour celà les mêmes Pere ou Mere, voulant partager & succeder avec leurs Freres & Sœurs aux biens de leurs Parans, sont tenu de rapporter tels Dons ou Legs à l'estimation que dessus.

CCLXXXVI.

Mais les Parans ne doivent rapporter les Dons ou Legs, soit qu'ils consistent en Argent comptant, en Biens Meubles ou Immeubles, faits & laissés par l'Ayeul ou l'Ayeule aux petits Enfans n'étans plus sous la Tutelle de Pere ou Mere, ne fut que Pere ou Mere des Enfans bénéficiés vint à mourir avant lesdits Ayeul ou Ayeule, auquel cas l'Enfant ainsi bénéficié voulant venir partager avec ses Cohéritiers & succeder aux Biens de l'Ayeul ou Ayeule, comme devant, est obligé de rapporter tout ce qui lui a été donné, laissé ou dont il a été avantagé par les mêmes Ayeul ou Ayeule.

CCLXXXVII.

Un des Mariées mourant, ayant Enfans Légitimes, la propriété des Biens Immeubles, provenus du côté du predefunt, est devolue à

342 *Van de Successien, ende Versterffenissen.*
Kinderen, ende deylen de selve Goeden naer de
doodt van den langhst-levenden hoofde-gelyck.

CCLXXVIII.

Ende aengaende de Goeden die de selve Ge-
huyschen, staende hun Houwelyck, verkregen
ende geconquesteert hebben, succedeert de pro-
prieteyt van d'een helft daer af by het scheid-
van het bedde op hunlieder beyde wettige Kin-
deren, oft naeste Vrinden, by hunnen gebreke,
als hier voren Artic. 243. geleyt is; ende in dien
den langhst-levende hem begeeft tot het tweede
oft meer Houwelycken, ende in de selve Hou-
welycken andere Naekinderen kryght, soo suc-
cedeert d'ander helft op de voorz. Voor ende
Nae-kinderen naer de doodt van den voorz.
langhst-levende, ende deylen de selve onder hun
lieden hoofde-gelyck, als boven.

CCLXXIX.

Van gelycken succedeert de proprieteyt van
d'een hellicht van des selfs langhst-levende Con-
questen, staende het tweede, ende d'andere
Houwelycken gedaen, naer de doodt van den
Tochtanaer op de Voor ende Nae-kinderen;
ende op des selfs Nae-kinderen d'ander hellicht
van de selve Conquesten, ende deylt elck bed-
de syn deel ende portie; naer de distinctie als
boven.

CCXC.

Ende den Man, oft Vrouwe stervende sonder
wettigh Kindt, oft Kinderen achter te laten, soo
versterft met de selve af-lyvigheyt de proprieteyt
ende erfdom van alle des Overledenen Erfgoe-
den, midts-gaders d'een hellicht van de Goeden

De la Succession des Heritiers, &c. 343
leurs Enfans, qui les partagent par têtes après
la mort du survivant.

CCLXXXVIII.

Mais la moitié de la propriété des Biens
acquis pendant le mariage succede à leurs
Enfans Légitimes (après la separation de
Lit) ou à faute d'eux aux plus proches Pa-
rens, comme est dit ci-devant Article 243.
& si le survivant se remarie par un ou plu-
sieurs fois, en retenant des Enfans, l'autre
moitié succede aux Enfans du premier & ulte-
rieur mariage après la mort dudit survivant,
qui les partagent par têtes comme dessus.

CCLXXXIX.

Pareillement la propriété de la moitié des
conquêtes faites par le survivant, durant le
second & ulterieur mariage succede également
après la mort de l'Usufruitier, aux Enfans
du premier & ulterieur mariage, & l'autre
moitié desdits conquêtes aux Enfans de l'ul-
terieur mariage, tellement que les Enfans
de chaque mariage ont leur part, selon la
distinction ci-devant donné.

CCXC.

L'un ou l'autre des mariées mourant sans
Enfans, la moitié de la propriété de tous les
Biens Immeubles, & des biens acquis pen-
dant le mariage, sujets aux Droits de la Ville,

staende het Houwelyck verkregen, voor soo veel die deser Stadts Recht subject zyn, op de naeste Vrienden oft Erfgenamen des voorsz. eersten Overledenen, soo wel de Vrouwen, als Mansperfoonen, blyvende den langhst-levende daer aen behouden syne Tocht, ende naer de doot des selfs langhst-levende paerten ende deylen de voorsz. naeste Vrinden alle de selve Goeden onder hun-lieden Staecks-gewyse, by representatie, als voren.

C C X C I.

Maer aengaende de Patrimoniale ende Collaterale goeden des Overledenen, de selve moeten gaen ten Struyckwaers van daer die gekomen zyn, te weten, de Vaderlycke goeden op de Vrinden den selven Overledenen van des Vaders wegen naest-bestaende; ende de Moederlycke goeden op de naeste Vrinden van de Moederlycke zyde; ende deylt elcken Staeck syn paert ende deel oock Staecks-gewyse, naer advenant dat sy daer in gerecht zyn, sonder regard te nemen, oft eenige andere van des Overledenen Vrinden den selven in naerderen graedt bestaende zyn, dan de gene die den Struyck, van daer sulcke Goeden afgekomen zyn, representeren, in der voegen dat Ooms ende Moyen, Neven ende Nichten succederen in de Goeden van hunnen Struyck gekomen, voor halve Broeders oft halve Sisters van den selven Overledenen.

C C X C I I.

Ende in dien den voorsz. Overledenen geen Vrinden noch Maghen en hadde van de zyde, daer af de voorsz. gestruyckte Goeden gekomen waren, noch oock om te succederen in syne andere Goeden, soo souden in sulcken gevalle de Goeden daer af d'Erfgenamen oft Vrienden deficieren, toe-komen den Prince van 't Landt.

De la Succession des Héritiers, &c. 345
succede aux plus proches Héritiers du d^e-
funt, sans distinction des Mâles ou Filles,
réservé l'usufruit d'iceux au survivant : après
la mort duquel, lesdits Prochains partagent
entre eux par branches & par représentation
tous lesdits biens, comme devant.

CCXCI.

Mais les biens Patrimoniaux & Collatéraux
du defunt succedent par branches, d'où ils
sont venus : à savoir les biens Paternels aux
conjoints du côté du Pere, & les Maternels
aux conjoints du côté de la Mere. Desquels
biens chaque branche partage sa part par
branches selon leur droit, sans prendre égard
si aucuns desdits conjoints du defunt le tou-
che plus près que ceux qui représentent la
branche d'où tels biens sont provenus : telle-
ment que les Oncles & Tantes, Neveux &
Nièces sont préférés aux demis Freres &
Sœurs dans les biens provenus de leur bran-
che.

CCXCII.

S'il n'y a point des Héritiers du côté d'où
les biens sont venus, ou autres qui peuvent
succeder au defunt dans ses biens, en ce cas
lesdits biens dont il n'y a point des Héritiers,
appartiennent au Prince.

CCXCIII.

Ende aengaende de geconquesteerde Goeden van den voorz. Overledenen, by gebreck van de Broeders oft Susters, Broeders oft Susters Kinderen, oft hunne Descendenten, worden gedeylt in vier Paerten oft Deelen, te weten by des Overledene naeste Vrinden, van syns Vaders vaderlycke zyde, van syns Vaders moederlycke zyde, van syns Moeders vaderlycke zyde, ende van syner Moeders moederlycke zyde, elcken Staeck een vierde Part, ende Staecks-gewyfe naer advenant als boven.

CCXCIV.

Item de Descendenten in den tweeden, derden, oft meerderen graedt, succederen by representatie, ende sonder distinctie van Graet, als voren, met hun-lieder Ooms ende Moyen, Oude-Ooms ende Oude-Moyen, oft voorderen graedt, in de versterffenisse van hun-lieder Ascendenten, in de rechte linie, daer hun-lieder Vader ende Moeder, Groot-Vader ende Groot-Moeder, ende in voorderen Ascendenten Graedt het Goedt gedeylt souden hebben met de selve Ooms ende Moyen, Oude-Ooms ende Oude-Moyen, oft andere, in sulcken Deel, als de gene die sy representeren, gehadt souden hebben, altydt volgende de Stock goeden den Struyck daer van die gekomen zyn.

CCXCV.

Item Broeders ende Susters, met de Kinderen, oft Descendenten van den Overledenen Broeder oft Suster van het geheel bedde, succederen alleen den af-lyvigen Broeder oft Suster van het selve bedde, stervende sonder wettigh Hoir, met seclusie van de Broeders oft Susters, ende Des-

CCXCIII.

Mais les conquêtes à faute de Freres ou Sœurs ou leurs Enfans ou descendans, se partagent en quatre, à savoir entre les Prochains du defunt, du côté paternel du Pere, du côté maternel du Pere, du côté paternel de la Mere, & du côté maternel de la Mere, par branches comme devant.

CCXCIV.

Les Descendans du second, troisieme & ulterieur degré succedent par représentation, sans distinction des degrés, comme devant, avec leurs Oncles, ou ulterieurs ascendans de ce côté, dans les biens desdits ascendans en ligne directe, en cas que leurs Parens, Ayeul ou Ayeule ou plus hauts Ascendans auroient partagé les mêmes biens avec lesdits Oncles, pour la portion dans laquelle auroient succédé ceux lesquels ils representent, les biens anciens suivant toujours la Branche d'où ils sont venus.

CCXCV.

Freres & Sœurs, avec les Enfans ou Descendans du propre Frere ou Sœur du defunt, succedent au Frere ou Sœur mort sans Enfans légitimes, à l'exclusion des Freres ou Sœur & descendans du demi Frere &

cedenten van Broeder oft Suster van het half bedde, in de Goeden op den selven af-lyvigen Broeder oft Suster verstorven, ende gekomen van hunder zyde, ende daer van sy den selven alleen zyn bestaende; ende desgelycx succederen de Broeders ende Susters van het half bedde, ende hunne Descendenten, in de Goeden van hunnen Overledenen Broeder oft Suster van het geheel bedde.

CCXCVI.

Ende aen-gaende de Goeden, oft Renten, by den af-lyvighen Broeder oft Suster geconquesteert ende verkregen, hebben de Broeders, oft Susters, ende hunne Descendenten van het geheel bedde d'een helft daer af voor uyt, ende d'ander helft wordt gedeylt bedde-gelyck tusschen de selve Broeders, Susters, ende Descendenten van het geheel bedde, ende tusschen de Broeders ende Susters van het half bedde, ende hunne Descendenten (al waer't soo datter dry, vier, oft meer bedden waren) volgende 't Statuyt op de Scheydinghen ende Successie gemaect in het Jaer 1355. ende sekere Verklaringhe daer op gevolght, hoe wel het selve Statuyt 't voorsz. leste Point aen-gaende, niet altydt geachter-volght en is geweest, maer is somwylen de voorsz. leste hellicht tusschen de voorsz. Broeders ende Susters van het geheel bedde, ende de Broeders ende Susters van het half bedde, gedeylt geweest hoofde-gelyck.

CCXCVII.

Item daer niet meer en zyn dan twee wettige bedden, ende een van de selve bedden geraeckt in 't geheel uyt te sterven, sonder Geboorte achter te laten, in sulcken gevalle de Conquesten van het selve uyt-gestorven, bedde succederen ende worden gedeylt by de naeste Vrienden van

De la Succession des Heritiers, &c. 349
Sœur dans les biens succédés au Frere ou
Sœur du defunt provenans de leur côté, &
duquel ils sont Parens au defunt : & pareil-
lement succedent les demis Freres, Sœurs
ou leurs Descendans dans les Biens de leur
propre Frere ou Sœur defunt.

CCXCVI.

Et touchant les Biens, ou Rentes par le Frere
ou Sœur defunt aquisés, leur propres Freres ou
Sœurs & Descendans en recoivent la moitié,
& l'autre moitié se partage par Branches en-
tre lesdits propres Freres, Sœurs & leurs
Descendans, & entre les demis Freres, Sœurs
& leurs Descendans (encore même qu'il y auroit
trois, quatre & plusieurs Lits) selon le Statut
fait l'an 1355. sur les Partages & Succes-
sions, & certaine declaration ensuivie : nonob-
stant que ledit Statut, n'ait été toujours observé
touchant le dernier point, mais la derniere
moitié ait par fois été partagée entre les pro-
pres & demie Freres & Sœurs par têtes.

CCXCVII.

La où il n'y a que deux Lits, & l'un d'i-
ceux se vient à éteindre sans Enfans, les con-
quêtes du lit ainsi éteint succedent, & se par-
tagent entre les plus proches de la part du
Pere du defunt pour une moitié, & les plus

de Vaderlycke zyde des lesten Over-ledenen voor d'een hellicht, ende by syne naefte Vrienden van de Moederlycke zyde, voor d'ander helft.

CCXCVIII.

Item soo wanneer iemant sterft, die de Kinderen van het eerste, tweede, derde oft meer bedden, even-naer is bestaende uyt der zyden, soo sullen de Kinderen ende Kindts-kinderen van alle de selve bedden in des Over-ledenen Goeden deylen ende succederen hoofde-gelyck, ende by representatie als boven, behoudelyck dat de Gestruyckte goeden altydt moeten volgen de zyde daer van die gekomen zyn.

CCXCIX.

Ooms ende Moeyen succederen hunne Neven ende Nichten in de Goeden, gekomen van hunliedder zyde, deficierende de Broeders oft Susters, Broeders oft Susters Kinderen, ende hunne Descendenten, ende deylen de selve Staecks-gewys in der manieren als boven.

CCC.

Item Vader ende Moeder, Groot-Vader ende Groot-Moeder, ende andere Ascendenten en succederen niet in de Goeden van hunne Kinderen, Kindts-kinderen, ende hunne Descendenten in voorderen graedt in de rechte linie, soo langh sulcke Kinderen, Kindts-kinderen, oft descendenten hebben al-noch in leven Broeders oft Susters, Broeders oft Susters Kinderen, oft van de selve descenderende Hoirs in den rechten struyck; maer soo verre hunne linie descendente geheel uyt-stierf, sonder wettighe geboorte achter te laten, in sulcken gevalle den Vader ende Moeder Groot-Vader ende Groot-Moeder, ende andere Ascendenten in de rechte linie, souden respectie komen te succederen den Lest-levende in alle syne Goeden, soo

De la Succession des Héritiers, &c. 351
proches Parens du côté de la Mere pour l'autre moitié.

CCXC VIII.

Lorsque quelqu'un meurt qui est également proche aux enfans du premier, second, troisième & ulterieur lit, en ligne collaterale, les Enfans & Neveux de tous ces lits succèdent par têtes & par représentation, comme devant, dans les biens du defunt, exceptés les biens d'estoc, qui retournent d'où ils sont venus.

CCXC IX.

Les Oncles & Tantes succèdent à leurs Neveux & Nièces dans les biens provenus de leur côté, à faute des Freres & Sœurs ou leurs Descendans, & les partagent par branches, comme-devant.

CCC.

Pere & Mere, Ayeul & Ayeule & autres Ascendans ne succèdent point aux biens de leurs Enfans, Neveux & autres Descendans en ligne droite, si long-tems que tels Enfans, Neveux ou Descendans ont Freres, Sœurs, ou leurs Descendans en vie en ligne droite. Mais si leur ligne descendante sera entièrement éteinte, sans laisser Enfans, en tel cas, le Pere, Mere, Ayeul ou Ayeule & autres Ascendans du defunt succèdent respectivement dans tous leurs biens, tant Patrimoniaux, Collateraux,

Patrimoniale, Collaterale, Geconquesteerde, als andere, soo ende gelyck des selfs over-ledenen naeste Erf-genamen daer in souden gerecht geweest hebben.

CCCCI.

Item geprofessyde Religieusen en erven noch en succederen als Erf-genamen niet in de Goeden by Vader oft Moeder, Groot-Vader oft Groot-Moeder achter-gelaten, noch in de goeden die hen souden mogen toe-komen van Broeders oft Susters wegen, ende andersints van ter zyden, maer worden gerekent voor doot, ende der Werelt verstorven.

CCCCII.

Desgelycks en succederen oock niet de Bastaerden, natuerlycke ende on-getrouwe Kinderen, 't zy in rechte oft collaterale linie; maer mogen hen by de Ouders gegheven, gelegateert, ende gemaect worden eenighe goeden tot hunder alimentatie, ende by andere vremde persoonen sulcke haeffelycke ende erfelycke goeden, als hen gelieft.

CCCCIII.

Item de gene die komen uyt den Struyck van Bastaerdynen, al is 't dat sy van wettigen bedde zyn, en succederen oock niet hun-lieder Maeghschap van wettighen bedde gekomen, soo langh daer wettigh Maeghschap is, al waer 't soo dat sy den Over-ledenen in naerderen graedt dan de wettighe Vrienden waren bestaende.

CCCCIV.

Item het voorsz. Recht van Successien cesseert, als by den Man ende Vrouwe daer toe gequalificeert zynde, gelyckelyck, oft met elcks anders consent contrarie gedisponeert wordt, 't zy by houwelycksche Voorwaerde, Testament, oft in de Brieven van Conquest, oft ander Contract.

TURBÆ

Conquêtes, qu'autres, comme les plus proches Heritiers du defunt auroient succédé.

CCC I.

Les Religieux ayant fait profession, ne succedent comme Heritiers dans les biens delaissez par Pere, Mere, Ayeul ou Ayeule, ni aussi dans les biens qui leur pourroient venir du côté des Freres, Sœurs, ou autrement en ligne collaterale, mais sont tenus pour morts civilement.

CCC II.

Les Bâtards & naturels ne succedent point en ligne droite ni collaterale, toutefois les Parans leur peuvent donner & legater des biens pour en avoir leur alimentation, & les personnes étrangères des biens Meubles ou Immeubles comme leur plaira.

CCC III.

Ceux qui descendent de la branche Bâtarde, encore qu'eux mêmes soient legitimes, ne succedent point à leurs prochains de lit legitime, tant qu'il y parantage legitime, nonobstant qu'ils seroient plus proches au defunt que les legitimes.

CCC IV.

Le predict droit de Succession vient à cesser, lorsque les mariés, à ce qualifiés, ensemble, ou avec le consentement l'un de l'autre viennent à disposer le contraire, par Contract antenuptiel, Testament, Lettres aquisitoires, ou autre Contract.



TURBÆ SPECTANTES
AD TITULUM VIGESIMUM
De Successionibus & Divisione Hereditatis.

TURBA PRIMA.

Refer ad Art. 284.

A Nno 1560. 10. Octobris Turbatum est quod secundum mores hujus Civitatis Reditus Vitalitii, super duobus corporibus constituti, post obitum alterutrius maneat integri in commoditatem supersitit, nisi Litteris constitutorii aliter cautum sit.

Item quod quando parentes comparant Reditus Vitales in utilitatem alicujus è liberis suis, ille debeat Reditum hunc conferre si cum aliis ad parentum successionem velit admitti.

TURBA SECUNDA.

Refer ad Art. 278.

A Nno 1563. 2. Decembris Turbatum est quod secundum consuetudinem Bruxellensem filii & nepotes locum parentum suorum representent, tam in bonis venientibus ex collateralis linea V. G. à patris, avunculis, amitis, nepotibus aut neptibus, quam in iis que ex linea recta descendunt, quodque iidem liberi possint succedere loco parentum suorum, una cum patris suis & amitis aliisque propinquis, in bonis ex linea collateralis venientibus, que tantum intelliguntur de bonis subjectis nostre civitatis juribus.



TURBÈS

SUR LE TITRE VINGTIÈME

Des Successions & Divisions d'Hérités.

TURBE PREMIER.

Relatif à l'Article 284.

LE 10 Octobre 1560, on a déposé par Turbe, que suivant la Coûtume de Bruxelles, les Rentes a vie constituées sur deux têtes, appartiennent en entier au survivant après la mort d'un d'eux, à moins qu'il ne fût autrement stipulé dans les Lettres de Constitution.

Item que lorsque les Parens acquierent quelques Rentes au profit de quelqu'Enfant, icelui doit conferer ladite Rente s'il veut être admis avec les autres à la Succession de ses Parens.

TURBE DEUXIÈME.

Relatif à l'Article 278.

LE 2 Décembre 1563, on a déposé par Turbe, que suivant la Coûtume de Bruxelles, les Enfans & petits Enfans representent leurs Parens, tant dans les biens provenans de ligne Collaterale comme des Oncles, Tantes, Neveux, ou Nieces, que dans ceux qui descendent en ligne directe, & que les Enfans peuvent succeder en la place de leurs Parens avec leurs Oncles & Tantes, & les autres Proches, dans les Biens provenans de ligne Collaterale, ce qui s'entend seulement des Biens sujets aux Droits de cette Ville.

TURBA TERTIA.

A Nno 1566. 26. Julii coram Domino Hinckaert
supremæ Brabantie Consilii Senatore turbatum
est quod liberi volentes cum Fratribus suis ad heredi-
tatem paternam admitti, debeant conferre ea quæ à
parentibus suis adepti sunt.

Refer ad Art. 285. & 286.

Item quod debeant conferri donationes ab avo vel
avia factæ liberis in potestate parentum constitutis.

Item quod Mater æqualem cum Patre habeat po-
testatem in liberos.

Item quidquid liberi acquirunt in potestate paren-
tum constituti, parentibus acquirunt.

TURBA QUARTA.

Refer ad Art. 301.

A Nno 1571. 28. Januarii coram Domino Joanne
Malcote Consiliario & Hieronimo Boote, Consilii
Brabantie Secretario, turbatum est, quod Religionem
professus, aut ordo in quo facta est professio, non pos-
sit succedere in mobilibus, actionibus, aut creditis,
multo minus in bonis immobilibus parentum aut propin-
quorum, sed portio ista Religionem professi devolvitur
ad Fratres aut Sorores, quasi à tempore professionis
factæ mortem obiisset: quod imprimis introductum est
ut impedirentur donationes, cessiones, aut similes dis-
positiones in rem Religiosorum & ne succederent ab
intestato.

TURBE TROISIEME.

LE 26 Juillet 1566, on a déposé par Turbe, par-devant M. Hinckaert Conseiller du Conseil Souverain de Brabant, que les Enfans qui veulent être admis à la Succession de leurs Parens avec leurs Freres, doivent conferer ce qu'ils ont déjà eû de leurs Parens.

Relatif aux Art. 285. & 286.

Item qu'ils doivent aussi conferer les donations qui leur ont été faites par leur Ayeul ou Ayeule, étant au pouvoir de leurs Parens.

Item que la Mere a le même pouvoir que le Pere sur ses Enfans.

Item tout ce que les Enfans acquierent lorsqu'ils sont au pouvoir de leurs Parens appartient aux Parens.

TURBE QUATRIEME.

Relatif à l'Article 301.

LE 28 Janv. 1571, par-devant M. Jean Malcote Conseiller, & Jérôme Boote Secretaire audit Conseil de Brabant, on a déposé par Turbe, que celui qui est profés dans quelqu'Ordre, ni l'Ordre dans lequel il a fait profession ne peut point succeder dans les meubles, actions ou credits, encore moins dans les immeubles delaisés par les Parens ou proches, mais la part desdits profés est devolue à ses Freres & Sœurs, comme s'il fût mort au tems de sa Profession: ce qui a été principalement introduit pour empêcher les donations, cessions, & semblables dispositions au profit des Religieux & afin qu'ils ne succederoient point *ab intestat.*

TURBA QUINTA.

Refer ad Art. 268.

A Nno 1574. 14. Februarii Turbatum est quod parentes non teneantur liberos alere sufficientia bona habentes unde se alant : ita tamen ut iidem parentes non possint ideo diminuere summam capitalem, sed teneantur supplere id quod deficit ad honesta alimenta annuo subministranda, & ipsis liberis necessaria pro ratione conditionis sue.

TURBA SEXTA.

Refer ad Art. 278. & 299.

A Nno 1579. 21. Octobris Turbatum est, quod patrui & amite etiam succedant in bonis nepotum suorum : quodque representatio in collateralali locum habeat in infinitum.

TURBA SEPTIMA.

Refer ad Art. 268. 282. & 283.

A Nno 1585. prima Octobris Turbatum est quod liberi volentes cum fratribus suis succedere in bonis parentum suorum teneantur conferre quidquid pro dote vel aliter acceperunt, nisi iidem parentes alicui è liberis suis beneficium, prælegatum, aut donationem præstitissent propter obsequia parentibus redita, de quibus obsequiis deberet apparere antequam dicto prælegato poterint gaudere, ita tamen ut non excedat, sed moderatum sit pro magnitudine hereditatis, quæ tamen intellige quo ad bona urbis juribus subjecta.

TURBE CINQUIEME.

Rélatif à l'Article 268.

LE 14. Fév. 1574, il a été déposé par Turbe, que les Parens ne sont point obligez à nourrir les Enfans qui ont du Bien suffiffement d'allieurs pour s'alimenter; de façon cependant qu'il ne soit rien diminué de leurs capitaux, mais les Parens doivent suppléer annuellement ce qui manque pour une honnête alimentation & ce qui est nécessaire aux Enfans, à proportion de leur condition ou Etat.

TURBE SIXIEME.

Rélatif aux Art. 278. & 299.

LE 21 Octob. 1579, il a été déposé par Turbe, que les Oncles & les Tantes succedent dans les biens de leurs Neveux: & que la représentation en ligne Collaterale a lieu à l'infini.

TURBE SEPTIEME.

Rélatif aux Art. 268. 282. & 283.

LE 1 Octob. 1585, on a déposé par Turbe, que les Enfans qui veulent succeder avec leurs Freres dans les Biens de leurs Parens, doivent rapporter tout ce qu'ils en ont eû soit pour dôte ou autrement, à moins que les Parens n'ayent fait quelque bénéfice, prélegs, ou donation pour les services qu'ils leur ont rendus, desquels services il doit apparoir avant qu'ils pourront jouir desdits avantages, qui toutefois ne peuvent être excessifs, mais bien moderez a raison de la valeur de la Succession; ceci doit s'entendre pour les biens sujets aux Droits de cette Ville.



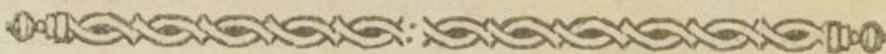
*Van de Possessien ende Prescriptien,
ende des dien aen-kleest.*

CCC V.

Alle Actien personele, reele, ende mixte, oock mede 't Recht van Proprieteit, worden geprescribeert by continuele peyselycke, deughdelycke, ende ongestoorde Possessie, ende ter goeder trouwen van dertigh geheele Jaeren ende dagen; ende wordt dien aengaende geobserveert seker Statuyt ende Edict, gemaect op den lesten Aprilis 1432. hier mede overgegeven.

CCC VI.

Item aengaende de voldoeninge van de Bladinge ende Vruchten, midts-gaders van het aenleggen van de goeden die d'eene Partye der anderen met Recht afwint, is seker ander Statuyt gemaect, daer naer de selve Partyen schuldigh zyn hen te reguleren, wesende van den date des 20. daeghs November Anno vierthien-hondert een-en-viertigh, insgelycks hier mede overgegeven.



Van de Testamenten.

CCC VII.

Eenen iegelycken is geoorlooft te disponeren van syne Goeden, deser Stadts Rechte subject zynde, ende oock van de Goeden buyten den Resorte der selve Stadt gelegen, daer Testamenten mogen stadt grypen, by maniere van opene oft besloten Testamenten, Uystersten wille, Donatie tusschen den Levenden, oft ter cause van

Des Possessions & Prescriptions, & par
qui se doivent faire.

CCC V.

Toutes les Actions personnelles, réelles & mixtes, comme aussi le droit de propriété sont prescrites par une continuelle, pacifique, & loyale possession de trent ans & jours, point troublée, & à bonne foi: & touchant ce est observé le Statut ou Edit du dernier d'Avril 1432.

CCC VI.

Touchant le payement de l'Usufruit & Fruits, comme aussi touchant l'application des biens qu'une partie à par voye de droit évincé de l'autre, est fait un autre Statut le 20. de Novembre 1441. auquel les Parties se doivent conformer.

Des Testamens.

CCC VII.

UN chaqu'un peut disposer de ses biens sujets au droits de la Ville, & aussi des Biens situés hors le ressort de la Ville, là où les Testaments sont admissibles, par voye de Testaments ouverts ou clos, dernière volonté, donation entre vifs ou à cause de mort, Codi-

de Doodt, Codicillen, ende andersints, voor Schepenen, voor Notaris ende Getuygen, oft onder syn Handt-teecken, ende daer naer voor Schepenen oft Notaris ende Getuygen verkendt, soo verre hy syns goedts machtigh is, ende hem 't selve naer de geschreven Rechten wordt toegelaten; behoudelyck dat aengaende de Leen-goeden, den selven daer toe moet versien wesen van behoorlyck Octroy van den Prince van het Landt.

CCCVIII.

Item de voorsz. Testamenten ende Donatien gepasseert als voren, by der doodt geconfirmeert zynde, affecteren ende gheven den Begiften Recht Reel, ten respecte van de Giften, Transporten, Assignatien, ende Verbintenissen daer by gedaen, sonder dat van noode is 't selve van nieuws te passeren voor Heere ende Hof, daer onder de begifte, getransporteerde, oft geassigneerde Goeden gelegen zyn.

CCCIX.

Item de Kinderen in de plicht van hunne Ouders wesende, oft in Momboirye staende (hebbende hunne jaeren van discretien) vermogen insgelycx te disponeren van hunne Goeden, daer af sy vrye Meesters zyn; oock van de gene daer van sy maer de naeckte Proprieteyt en hebben, 't zy by Testament, Codicille, oft Donatie tusschen den Levenden, ende ter cause van de doodt, als voren, te weten de Knechtjens tot hunne vierthien jaeren, ende de Meyskens tot hunne twelf jaeren.

CCCX.

Item tot Brussel magh iemandt sterven *pro parte testatus*, ende *pro parte intestatus*, ende 't gene daer af den Af-lyvigen niet en heeft gedisponeert,

cilles, & autrement par-devant les Echevins, devant Notaire & Temoins, ou sous sa signature, par après reconnue par-devant les Echevins, ou Notaire ou Temoins, s'il à la disposition de ses biens, & que ce lui soit permis de droit écrit: sauf que des Fiefs ne peut être disposé sans Oütroÿ du Prince.

CCCVIII.

Lesdits Testaments ou Donations fait comme devant, & confirmées par la mort, affectent, & donnent droit réel à celui qui en est honoré, au regard des Donations, Transports, Assignations, & Obligations y comprises, sans qu'il soit nécessaire de les passer de nouveau par-devant le Seigneur & la Cour, où les biens donnés, transportés ou assignés se trouvent.

CCCIX.

Les Enfans étans dans la puissance de leurs Parens, ou en curatelle, ayans l'âge de discretion peuvent disposer des biens dont ils sont les maîtres, aussi de ceux dont ils ont la seule propriété, soit par Testament, Codicilles, soit par Donation entre vifs ou à cause de mort, comme devant, à sçavoir les mâles à l'âge de quatorze ans, & les Filles à douze ans.

CCCX.

A Bruxelles on peut mourir pro parte testatus, & pro parte intestatus, & ce, de quoi

volght ende succedeert, gelyck oft daer gheen Testament gemaect en ware. Onder stont, ter Ordonnantien van myne voorsz. Heeren dese geteeckent by my onderfz. F. VAN ASBROECK.



TURBA SPECTANS

AD TITULUM XXII.

DE TESTAMENTIS.

Refer ad Art. 309.

A Nno 1576. 25. Junii Turbatum est quod liberi, ubi ad annos discretionis devenerint, possint condere Testamentum, quamvis sint in potestate parentum constituti, de bonis scilicet ad eos pleno jure spectantibus. anni discretionis in masculis incipiunt anno decimo quarto completo, in foeminis anno duodecimo.



le Defunt n'a disposé, succede comme s'il n'y
auroit point de Testament. Dessous étoit écrit,
par Ordonnance desdits Messieurs est cette sou-
signé par moi F. VAN ASBROECK.



TURBE

SUR LE TITRE XXII.

DES TESTAMENS.

Relatif à l'Article 309.

LE 25 Juin 1576, on a déposé par Turbe, que
les Enfans parvenus à l'âge de discretion peu-
vent faire Testament, quoiqu'ils soyent encore
en la puissance de leurs Parens, s'entend des biens
qui leur sont devolus. Les années de discretion
sont pour les Mâles quators ans complets, &
pour le Sexe douze.



volght ende succedeert, gelyck oft daer gheen Testament gemaect en ware. Onder stont, ter Ordonnantien van myne voorsz. Heeren dese geteeckent by my onderfz. F. VAN ASBROECK.



TURBA SPECTANS

AD TITULUM XXII.

DE TESTAMENTIS.

Refer ad Art. 309.

A Nno 1576. 25. Junii Turbatum est quod liberi, ubi ad annos discretionis devenerint, possint condere Testamentum, quamvis sint in potestate parentum constituti, de bonis scilicet ad eos pleno jure spectantibus. anni discretionis in masculis incipiunt anno decimo quarto completo, in foeminis anno duodecimo.



le Defunt n'a disposé, succede comme s'il n'y
auroit point de Testament. Dessous étoit écrit,
par Ordonnance desdits Messieurs est cette sou-
signé par moi F. VAN ASBROECK.



TURBE

SUR LE TITRE XXII.

DES TESTAMENS.

Relatif à l'Article 309.

LE 25 Juin 1576, on a déposé par Turbe, que
les Enfans parvenus à l'âge de discretion peu-
vent faire Testament, quoiqu'ils soyent encore
en la puissance de leurs Parens, s'entend des biens
qui leur sont devolus. Les années de discretion
sont pour les Mâles quators ans complets, &
pour le Sexe douze.





STATUYT

VAN DE

OVER-MOMBOIRYE

*Ge-emaneert door de Heeren Ampt-man, Bor-
ghe-Meesteren, Schepenen, Threforiers,
Rent-Meesteren, ende Raedt deser Stadt.*

I.



N den eersten, dat den Vader ende Moeder, soo langh als sy beyden leven, ende den lesten van hen, de plichtighe Momboirye ende bewin van hunne Kinderen sullen moghen hebben, ende behouden, totter tydt dat sy hen tot geapprobeerden, t'zy Houwelycken, 't zy Geestelycken staet, betrocken sullen hebben, t'en waere dat by Testament, Emancipatie, oft andersints behoorlyck by d'Ouders anders daer in waere geordonneert ende versien, oft dat de Moeder quaem ter herhouwen, oft haer oneerbaer droeg, gelyck hier onder in den 8. Artickel naerder wordt verklaert.

II.

Ende om alle andete jonghe Weesen ende Kinderen, geen Vader oft Moeder hebbende, te besorgen, soo sullen altydt in de voorz. Stadt zyn ende gestelt worden ses Over-momboiren, waer af de dry jaerlycks S. Jans-misse, oft ter veranderinge van de Magistraet, sullen aegaen,



STATUT ARCHITUTELAIRE

Emané par les Amman, Bourgue-Maîtres, Echevins, Tresoriers, Receveurs, & Conseillers de la Ville.

I.



Remièrement Pere & Mere, si long-tems qu'ils vivent, & le survivant d'eux pourra avoir la Tutelle, & l'administration de ses Enfans, & la retenir jusqu'à ce qu'ils seront parvenu à quelque état approuvé soit de Mariage, ou d'Eglise, ne fut qu'autrement seroit ordonné des Parans par Testament ou Emancipation, ou que la Mere passeroit à autre mariage, ou qu'elle viveroit deshônêtement, comme est plus amplement déclaré ci-dessous à l'Article huitième.

II.

Et afin d'avoir soin des Orphelins & Enfans destitués de Parans, seront établis six Chef-Tuteurs, les trois desquels quitteront service tous les ans à la Fête de S. Jean-Baptiste, ou quand le Magistrat se changera, en leurs pla-

ende fullen in hunne plaetse als-dan geturrogeert worden dry andere Over-momboiren, te weten, den Borghe-meester uyt de Geslachten, den eersten Schepen, ende den eersten Raedts-man, die dan uyt de Wet afgaen fullen, met seclusie van alle andere, ende alsoo voorts van jaer tot jaer, om te zyn dat eerste toekomende, ende de naer volgende jaeren, Over-momboiren van alle voorsz. Weesen ende Kinderen, ten besorge der voorgenoemde Stadt behoorende. Ende oft den voorsz. Borghe-meester, eersten Schepen, oft eersten Raedts-man, bleven gecontinueert in den dienst van de Wet, oft dat sy naer't verlaten van de selve hunne diensten uyt dese Stadt vertrocken, oft binnen den tydt dat sy de voorsz. Over-momboirye fullen bedienen, quamen te sterven, dat de Wet-houderen deser Stadt in hunne plaetse fullen stellen andere gequalificeerde van gelycke qualiteyt.

I I I.

De voorsz. Over-momboiren ten aen-komen van hunne Officien, oft ten langhsten binnen acht dagen naer 't vernieuwen van de Wet, fullen schuldigh zyn in handen van de voorsz. Wet-houderen te doen den behoorlycken Eedt tot hun Officie staende.

I V.

De voorsz. Over-momboiren fullen tot beslichtinge van alle saken de Weesen rakende, ende tot hunne kennisse behoorende, vergaderen twee-mael ter weken, te weten, des Woensdaeghs, ende Saterdaeghs; 't en ware onse Moeder de H. Kercke bevolen hadde de selve dagen te vieren, in welcken gevalle sy fullen mogen vergaderen den naest-voor-gaenden Werckendagh, alles op de Gagien, ende Wedden, by het Reglement des jaers 1639. hen toe-gevoeght,

ees étant substitués trois autres Chef-Tuteurs, à sçavoir le Bourgue-maitre des lignées, le premier Echevin, & le premier Conseillant, qui quitteront lors le Magistrat, à l'exclusion de tous autres; poursuivant ainsi d'année en année, pour être Chef-Tuteurs de tous lesdits Orphelins & Enfans, la garde desquels appartient à la Ville, que si ledit Bourgue-maitre, premier Echevin ou Conseillant se continueroient dans la Magistrature, ou se retire-roient hors de la Ville après leur service, ou qu'ils venoient à mourir pendant leur Office de Chef-Tuteur, le Magistrat en substituera des autres de la même qualité.

I I I.

Lesdits Chef-Tuteurs seront obligés de faire Serment par-devant le Magistrat, à l'accès de leur Office, du moins endéans la huitaine après la renovation du Magistrat.

I V.

Lesdits Chef-Tuteurs, s'assembleront deux fois par semaine pour decider les causes des Orphelins & appartenantes à leur connoissance, à sçavoir le Mercredi & le Samedi, ne fut que notre Mere la Sainte Eglise auroit ordonné de les célébrer, en quel cas la congregation s'ra differée au prochain jour ouvrier, le tout moyennant les Gages & Salaires leurs

te weten, die van de Geslachten elck dry-en-negentigh Rynsguldens, twelf stuyvers 's jaers, ende die uyt de Natien met den Greffier van de voorz. Over-momboiren, elck twee-en-festigh Rynsguldens, acht stuyvers.

V.

Soo verre de Moeder af-lyvigh wirdt, ende den Vader in het leven bleef, soo sal den Vader de Momboirye van syne voorz. Kinderen binnen oft buyten syne plicht wesende, behouden, al waer 't oock dat den selven Vader hem tot ander Houwelyck betroock. Dies sal hy hem tot ander Houwelyck begeven hebbende, schuldigh zyn 't selve terstont, oft immers binnen een maent naer het voorz. Houwelyck, aen de voorz. Over-momboiren te kennen te geven, ten eynde sy syne Kinderen versien van eenen bequamen Toe-fiender van de Moederlycke zyde, soo verre dien te bekomen is; welcken Toe-fiender by d'Over-momboiren sal worden gepresenteert aen de Wet, om by hen geconfirmeert te worden, op de peñe van twelf guldens by den voorz. Vader te verbeuren, een derden-deel daer af tot behoef van den Heere, 't tweede tot behoef van de Stadt, ende 't derde tot reparatie van de Kamer der Over-momboiren, ende alsoo voorts van maent tot maent t'elcke reyse te verbeuren gelycke 12. guldens, soo langh hy daer af in gebreck blyven sal: welcken Toe-fiender, gelyck oock de particuliere Momboirs fullen schuldigh zyn te doen den gewoonelycken Eedt in handen van den Heere Ampt-man, oft synen Lieutenant, ter presentie van twee Schepenen.

VI.

Ende oft den Vader naer de doodt van de Moeder iemandt ordonneerde om van syne jonge Kinderen naer syne af-lyvigheyt Momboir te zyn,

attribués, par le Reglement de l'an 1639. à
 sçavoir nonante trois florins & douze sous
 pour ceux de lignées, & pour ceux des Na-
 tions & le Clercq des Chef-Tuteurs soixante
 deux florins & huit sous.

V.

Mais si la Mere étant Morte, le Pere res-
 tant en vie, il retiendra la Tutelle de ses En-
 fans tant dedans que dehors sa puissance, non
 obstant aussi qu'il se remarie: toutefois aussi-tôt
 qu'il sera remarié ou du moins endans un
 mois, il sera obligé de decouvrir son Mariage
 aux Chef-Tuteurs, afin qu'ils pourvoient les
 enfans d'une garde du côté de la Mere si on
 la peut trouver: laquelle sera présentée au
 Magistrat par les Chef-Tuteurs afin d'être con-
 firmée, & ce sous une Amende de douze flo-
 rins au regard du Pere, un tiers de laquelle
 échoiera au profit du Seigneur, le second tiers
 au profit de la Ville, & le troisième pour les
 reparations de la Chambre des Chef-Tuteurs,
 poursuivant ainsi de mois en mois pareille
 Amende de douze florins tant qu'il restera en
 faute. Laquelle garde comme aussi les Tuteurs
 particulieres seront obligés de faire serment és
 mains de l'Amman ou de son Lieutenant en
 presence de deux Echevins.

V I.

Mais si le Pere après la mort de la Mere
 choisit une personne pour être après sa mort

dien sal men daer toe naer des Vaders doot moeten ontfanghen. Het welck den Vader sal moghen doen by Testament, oft Codicille, 't zy voor Schepenen, voor Notaris ende Getuygen, als andersints: behoudelyck dat ten aen-geven ende presentatie van de Vrienden, ende van d'Overmomboiren, by de Wet eenen Toe-fiender van de Moeders zyde den selven Kinderen gestelt sal worden, ende ghe-eedt als voren; 'ten ware dat den Vader meer als eenen Momboir voor syne Weesen gestelt hadde. In welcken gevalle by de Wet, ter nominatie van de voorz. Overmomboiren, d'administratie sal gegeven ende gedeerneert worden aen den ghenen die sy uyt de voorz. geordonneerde Momboiren sullen goedt vinden: ende sullen diergelycke Momboiren ende Toe-fienders, ende alle andere by Testament, Codicille, oft andere dispositie geordonneert, staen ter approbatie van de voorz. Wet, ende onder-worpen zyn den Eedt, dien sy sullen doen in handen, ende in presentie, als in den leest-voor-gaenden Artyckel verklaert is.

V I I.

Maer oft het gebeurde dat den Vader af-lyvigh wurde voor de Moeder, ende dat hy eenen, oft meer goede Mannen hadde geordonneert om Momboir, oft Momboirs te wesen van syne Kinderen met de Moeder, oft daer sonder (het welck hy sonder haer consent sal moghen doen) soo sal, oft sullen de selve der Kinderen Momboir, oft Momboiren gestelt, ende daer toe ge-eedt moeten worden, alsoo den Vader dat geordonneert sal hebben, sonder weder-seggen van de Moeder, oft iemandt anders, behoudelyck dat de Moeder (in dien sy geene Momboireffe geordonneert en is) Toe-fienderesse, oft by haren gebreke iemandt van hare zyde Toe-fiender sal

Tuteur de ses Enfans, celui-là y doit être admis après la mort du Pere. Ce qu'est permis audit Pere par voye de Testament, Codicille, ou par-devant les Echevins & Temoins ou autrement: sauf qu'à la presentation des prochains & des Chef-Tuteurs soit mise par le Magistrat une garde du côté de la Mere, & sermentée comme devant. Ne fut que le Pere auroit mis plusieurs Tuteurs de ses enfans, en quel cas le Magistrat, à la denomination des Chef-Tuteurs commettra l'administration à celui qu'ils trouveront convenir hors desdits Tuteurs. Et semblables Tuteurs & gardes & tous autres donnés par Testament, Codicilles, ou autres dispositions doivent être approuvés par ledit Magistrat, & sont sujets au Serment à faire és mains & en presence, comme est dit dans l'article precedent.

V I I.

Si le Pere vient à mourrir avant la Mere, & qu'il auroit ordonné un ou plusieurs Tuteurs de ses Enfans ensemble avec la Mere, ou sans elle (car ceci lui est permis sans consentement de la Mere) ledit ou dits Tuteurs devront être admis sous serment, comme le Pere l'aura ordonné sans contradiction de la Mere ou d'autre, sauf que la Mere n'étant ordonnée Tutrice, en aura la garde, ou à

worden gestelt, ende respective ge-eedt, als voren.

V I I I.

Den Vader stervende, sonder eenige Momboirs by syn Testament, oft andersints geordonneert te hebben, soo sal de Momboirye blyven op de Moeder van de Kinderen. Ende oft het gebeurde daer naer, dat de Moeder herhouwe, oft haer on-eerlyck droegh, soo sal sy van de Momboirye van hare Kinderen zyn vervallen, behoudelyck haer Recht in de Goederen; ende als-dan sal-men de Kinderen ter nominatie van de Over-momboiren tot eenen Momboir stellen eenen goeden Man van 'sVaders zyde, ende de Moeder tot een Toe-sienderse, oft iemandt van hare zyde, soo verre sy in haer Houwelyck, oft daer naer, haer on-eerbaer droegh.

I X.

Den Vader sal moghen eenen, oft meer Momboiren ordonneren voor syne natuerlycken Kinderen, ende hunne Goederen, de welke oock daer toe by de Wet fullen moeten geconfirmeert worden: ende oft den Vader daer toe niemandt en hadde gestelt, soo fullen de Wet-houderen deser Stadt op het aen geven van de Vrienden, ende van de voorz. Over-momboiren, eenen goeden Man daer toe moeten ordonneren; ende al ordonneerde den Vader eenen Momboir voor syne natuerlycke Kinderen, soo sal nochtans de Wet, op het aen geven als voren, eenen goeden Man stellen, tot de toe-sicht van de Goeden der voorz. Kinderen, onder den Eedt van Toe-siender, als voren.

faute d'elle quelqu'autre de son côté, aussi sous serment, comme devant.

V I I I.

Le Pere mourant sans avoir ordonné des Tuteurs par son Testament ou autrement, la Mere reste Tutrice de ses enfans. Que si elle viendroit à se remarier ou meneroit une vie deshonnête, elle sera échue de la Tutelle, sauf son droit dans les biens, & lors sera donné un Tuteur hors des prochains du côté du Pere, à la denomination des Chef-Tuteurs, & la Mere en aura la garde ou quelqu'autre prochain du côté de la Mere, si pendant ou après le mariage elle seroit d'un comportement deshonnête.

I X.

Il est permis au Pere d'ordonner à ses enfans naturels & leurs biens un ou plusieurs Tuteurs, qui doivent aussi être confirmés par le Magistrat, ce qu'étant ômis par le Pere, le Magistrat de la Ville ordonnera un bon homme à la denomination des prochains & des Chef-Tuteurs: & encore que le Pere auroit ordonné un Tuteur à ses enfans naturels, le Magistrat ordonnera un bon homme, à la denomination comme devant, qui aura soin des biens desdits enfans, sous serment de garde comme devant.

X.

Den voorfz. Vader, 't zy dat hy sieck is, oft gefondt, fyne finnen andersints wel machtigh wefende, fal aen fyne Kinderen mogen Momboiren stellen by Testament oft Codicille, oft voor Schepenen, oft voor Notaris ende Getuygen; welcke Momboiren alfoo by den Vader geordonneert zynde, fullen naer fyn doodt daer toe moeten geadmitteert ende ge-eedt worden, soo verre den Vader binnen fyn leven die niet en wederroept, oft datter wettige redenen waeren ter contrarien.

X I.

Ende oft den Vader ende Moeder beyde van dese Weireldt gefcheyden waren, fonder dat den Vader fyne Kinderen van eenige Momboiren hadde verfien, oft oock dat de Momboiren by hem gekofen af-lyvigh wierden, oft dat de felve hen met Wettige redenen excufeerden, oft dat die andersints met kenniffe van faeke wierden gereprobeert, soo fullen de Heeren van de Wet ter nominatie als voren tot eenen Momboir stellen de naefte Maghen van s' Vaders zyde, ende tot eenen Toefiender den naeften Maghe van s' Moeders zyde, mits doende den Eedt als voren, t'en waere dat de Vrienden van de Moederlycke zyde wierden bevonden nutter ende beter gequalificeert, om Momboir te zyn, dan die van de Vaderlycke zyde, in welcken gevalle fy fullen ten aengeven als voren tot Toefiender stellen van d'een oft van d'ander zyde, ende gelyck ty fullen bevinden te behooren.

X I I.

In dien den Vader af-lyvigh wierde, fonder fyn Kinderen van Momboirs verfien te hebben, fal de Moeder 't felve mogen doen by haer

X.

Ledit Pere tant malade que sain, s'il à ses sens entiers, pourra donner un Tuteur à ses enfans par Testament, Codicilles, par-devant les Echevins, ou Notaire & Témoins, lesquels Tuteurs étans ainsi ordonnés du Pere doivent être admiss sous serment après sa mort, si le Pere pendant sa vie ne l'a revoqué, où s'il n'y a raisons legitimes au contraire.

X I.

Les deux Parans morts sans avoir ordonné aucun Tuteur à leurs enfans, ou si les Tuteurs fussent morts, où s'ils s'excuserent par des raisons legitimes, ou si avec connoissance de cause on les rejetta, le Magistrat, à la denomination comme devant, admettera les plus proches Parans du côté Paternel à la Tutelle, avec ordonnance d'une garde hors des prochains du côté Maternel, sous serment comme devant. Si ce n'est que les Parans du côté Maternel seroient trouvez plus capables & plus qualifiés à la Tutelle que les Parans Paternels. En quel cas le Magistrat, à la denomination comme devant, ordonnera une garde hors des Parans de l'un ou l'autre côté, selon qu'ils trouveront convenir.

X I I.

Si le Pere meure sans avoir donné des Tuteurs à ses enfans, la Mere les peut donner

Testament, wel verstaende dat den selven Momboir, oft Momboiren, by de Moeder geordonneert, niet en sullen der Weesen Goeden mogen administreren, dan naer dien sy ten aengeven van de Over-momboiren by de Wet-houderen sullen wesen geconfirmeert, naer voor-gaende kennisse op de qualiteyt ende sufficientie van den selven geordonneerden Momboir.

X I I I.

Item oft 't gebeurde dat Vader ende Moeder af-lyvigh wurden, sonder hunne Kinderen van eenen Momboir oft Toesiender te besorgen, ende dat-men niemant binnen dese Stadt, oft haere Vryheydt, van wettigen bedde en vondt, die den weesen in het vierde lidt, oft naerder en bestont, die tot de Momboirye van de voorz. Weesen abel, nut, ende oirboirlyck soude zyn, soo sal daer toe aengenomen worden eenen vremden, nut ende bequaem tot de voorz. Momboirye ende Toesienderschap, te weten, soo verre de Weesen tot de seven Geslachten behooren, uyt de selve Geslachten, prefererende altydt het Geslachte daer in den Vader van de Weesen sal geweest hebben, in dien dat het de voorz. Wet-houderen goet-dunckt: ende oft de voorz. Weesen tot de Natien behoorden, soo sullen hen de voorz. Wet-houderen eenen Momboir stellen, ende eenen Toesiender uyt het Ambacht daer in hunnen Vader is geweest; welke respectieve persoonen de voorz. Momboirye ende Toesicht onder respectiven Eedt sullen moeten aenveerden.

X I V.

Alle minder-jaeringe Kinderen staen onder Momboirye, tot der tydt toe dat sy zyn gekomen tot den volkomen ouderdom van acht-

par son Testament, bien entendu que le Tuteur ou Tuteurs ordonnés de la Mere n'auront aucune administration des biens des Enfans, si ce n'est après qu'ils seront confirmés par le Magistrat, à la denomination des Chef-Tuteurs, avec préallable connoissance de leur qualité & suffisance.

XIII.

Si le Pere & Mere viennent à mourir sans avoir donné Tuteur ou garde à leurs enfans, & si on ne trouve personne dans la Ville ou sa Franchise de lit legitime qui est Parans aux Orphelins dans le quatrieme ou plus proche degré, capable d'être Tuteur desdits enfans, on admettra un étranger capable & qualifié à ladite Tutelle & garde, à sçavoir si les enfans sont des sept lignées de la Ville on le choisira hors desdites lignées, preferant toujours la lignée de laquelle le Pere est issu, si le Magistrat le trouve convenable. Et si lesdits Orphelins appartiennent à les Nations, le Magistrat ordonnera le Tuteur ou garde hors du Metier du Pere: lesquels Tuteurs & garde devront être admis respectivement sous leurs serment.

XIV.

Tous les Mineurs sont sous Tutelle jusqu'à dix-huit ans accomplis, ou jusqu'à ce qu'ils seront mariés ou parvenus à quelque état

thien jaeren, oft wel dat sy zyn gekomen tot den Houwelycken, oft anderen geapprobeerden staet; ende en sullen noghtans de selve Kinderen, uyt de Momboirye, als voren, gegaen zynde, daerom niet mogen hunne Goederen, oft Renten, verkoopen, alieneren, noch belasten voor hunne 28 jaeren, t'en zy met overstaen ende aggreatie van vier hunne naeste Vrienden, in gevolge van het Statuyt deser Stadt daer op gemaect.

X V.

Sullen oock in der voorz. manieren vermomboirt worden niet alleen de gene die van jaeren, maer oock de gene die van sinnen Kinderen zyn, te weten, die natuerlyck stom ende doof zyn, alle kindtsche, sotte, uyt-sinnige, ende alle andere, die by d'Over-momboiren ende Wet-houderen bevonden sullen worden des behoevende; welcke Momboirye sal dueren soo langh als sy dat gebreck sullen hebben, oft in de voorz. sieckte sullen blyven.

X V I.

Alle Sterf-Huysen, Successien, ende Devolutien van Goederen, toebehoorende absente persoonen, alhier geene behoorlycke Gecommitteerde oft Gemachtighde hebbende, sullen worden geadministreert tot profyt van d'Absenten, by Curateurs ende Administrateurs, ter nominatie van de Over-momboiren, ende ter confirmatie van de Wet: ende sullen de selve Curateurs, ende Administrateurs mogen verstaen tot alle gemeyne Acten van het Sterf-huys, maer tot geene Verkoopinge van de goeden, soo haeffelycke, als erffelycke, noch tot Scheydinge oft Deylinge van Have, Erfve, oft andersints, dan by speciale commissie van de Wet-houderen ende Over-momboiren, ende sullen diergelycke Curateurs, ad-

aprouvé, lesquels enfans toutefois ne pourront vendre, aliener ou charger leurs biens ou Rentes avant leur vingt & huitième année sans assistance & aggréation de quatre plus proches Parans en conformité du Statut sur ce fait.

X V.

Les Tuteurs ne se donnent seulement aux Mineurs mais aussi à ceux qui n'ont l'usage de leur sens, comme à ceux qui sont naturellement muets & sourds; tous Innocents, fots & autres selon le jugement des Chef-Tuteurs, laquelle Tutelle s'expire avec lesdits defants.

X V I.

Les Maisons mortuaires, successions, & devolutions des biens appartenans aux absens qui n'ont laissé ici aucun authorisé ou commis, seront administrées au profit des absens, par Curateurs ou Administrateurs, à la denomination des Chef-Tuteurs, & confirmation du Magistrat: & les mêmes Curateurs & Administrateurs auront l'entiere direction de la maison mortuaire, sans toutefois pouvoir vendre les biens meubles ou immeubles, ou pouvoir partager l'heritage sans commission speciale: & lesdits Curateurs ayant l'administration des biens de l'absent sont obligés de rendre comptes tous

ministrerende der Absenten paert, ende Goeden, daer af jaerlycx Rekeninge moeten doen voor d'Over-momboiren, ende de Penningen, den Absenten competerende, met de sloten van de rekeningen aenleggen, oft configneren, ende voorts alleffints anders doen, gelyck Momboiren, ende Administrateurs van de Weesen behooren te doen; ende dat niemant, wie dat zy, 't zy van Maeghschap, oft andersints, van der Absenten Goeden ende Penningen iet sal worden overgelevert, dan alleenelyck den Absenten in persoon, oft hunne specialen Gecommitteerden, daer toe genoegsamelyck geauthoriseert, alles ter dispositie van de Wet-houderen ende Over-momboiren voorschreven.

XVII.

Dat dese Ordonnantie van Momboirye sal flaen ende strecken op ende over de gene die binnen dese Stadt van Brussel oft haere Vryheydt geseten zyn, oft welckers Vader ende Moeder hier Ingesetenen waren ten tyde dat sy sterven; ende desgelycks op ende over de gene die binnen d'Ampt-mannye van Brussel geseten zyn, ende die van geboorte wegen tot eenige van de seven Geslachten behooren, oft anders van Ingeborene Poirters gekomen zyn; ende boven dien alle de gene die de Momboirye deser Stadt, by advys van de naeste Vrienden fullen komen te versoecken.

XVIII.

Ende en sal van de voor-genoemde Kinderen oft Weesen geene Vrouwe de Momboirye mogen hebben, noch dragen, dan alleenelyck de Moeder; ende van den Mans-persoon en sal niemant Momboir mogen wesen, die naer den onderscheydt voorz. behoeft selve vermomboirt te zyn, nogh oock iemandt die niet volkomentlyck

les ans, par-devant les Chef-Tuteurs & de consigner ou employer les deniers avec l'emport des comptes, & de tout faire en quoi les Curateurs & Administrateurs sont obligés, & les biens ou deniers des absents ne pourront être donnés à personne qu'à lui même, encore que l'autre seroit de la Parantée, s'il n'est spécialement commis ou suffisamment authorisé de l'absent, le tout à la disposition desdits Magistrat & Chef-Tuteurs.

XVII.

Ce Statut Tutelaire s'étend à tous les Inhabitans de la Ville & de sa Franchise, & à ceux, desquels les Parans auront été inhabitans au tems de leur mort: comme aussi à ceux qui resident dans l'Ammanie, & qui en vertu de leur naissance appartiennent à une des sept lignées, ou qui sont descendu des Bourgeois nés, & de plus à ceux qui d'avis de leurs prochains requiereront la Tutelle de la Ville.

XVIII.

Les Femmes excepté la Mere ne pourront être admises à la Tutelle ni aussi les hommes qui selon la distinction dessus donnée, auront même besoin du Curateur, ni celui qui n'aura accomplis vingt & huit ans, si ce n'est le Pere

28 jaeren oudt en is, het en waere den Vader van de Kinderen : maer aengaende den genen, die midts gebreck van sinnen behoefde vermomboirt te worden, sal de Huys-Vrouwe haeren Man, ende de Kinderen, 'tzy Sone, oft Dochter, hunnen Vader, oft Moeder, mogen vermomboiren, soo verre sy boven twintigh jaeren oudt zyn, ende dat sy by d'Over-momboiren ende de Wet ter tyde zynde, op hunnen Eedt daer toe abel ende nut sullen bevonden zyn, prefererende altydt den Sone voor de Dochter, ende den oudsten Sone voor den jonghsten, alles ter discretie, ter nominatie, ende confirmatie als voren.

X I X.

Den Vader sal over syne Kinderen mogen Momboiren stellen alsulcke Mans-persoonen als hem belieft, al waer 't oock dat sy geen Poirters oft Ingelatenen en waeren, oft ten bedwangh deser Stadt niet en stonden, 't zy dat sy zyn van getrouwde Bedde, oft Bastaerden, Weireltlycke, oft Geestelycke, behalven dat sy geen Religieusen en zyn: maer als den Vader geen Momboir en sal geordonneert hebben, soo en magh niemant van geboorte wegen wettigh Momboir oft Toefinder zyn, noch en sullen d'Over-momboiren, noch Wet-houderen oock geen Momboir stellen, hy en zy weireltlyck Mans-perfoon van Getrouwde Bedde, boven 28 jaeren oudt, ende staende ten bedwangh deser Stadt.

X X.

Soo Wie tot eenige Momboiry gekosen ende gestelt sal worden, die sal de selve moeten aenveerden ende dragen, ende men sal hem daer toe by de Heeren ende Wet dwingen met syn lyf ende goedt, het en waere dat hy sy selven daer

de ses Enfans. Mais pour ce qu'appartient à celui lequel pour manquement des sens est sujet à Curatelle, la Femme la pourra avoir de son mary, & les enfans, soit mâles ou Femelles, de leurs Paraïns, ayant passé l'âge de vingt ans, & après que sous leurs serment, ils seront trouvés capables par les Chef-Tuteurs & Magistrat de ce tems-là: preferant toujours les mâles aux Femmes, & les Fils aînés au puisnés; à discretion, denomination, & confirmation comme-dessus.

X I X.

Le Pere pourra donner tel Tuteur à ses enfans qu'il lui plaira, encore même qu'ils ne seroient Bourgeois, ni Inhabitans, ni sujets à cette Ville, soit Legitimes, Bâtards, Seculiers ou Ecclesiastiques, à moins qu'ils ne soient Religieux: mais lorsque le Pere n'aura donné un Tuteur à ses enfans, personne ne pourra être Tuteur ou garde en vertu de sa naissance, & tel ne pourra être choisi par le Magistrat ou Chefs-Tuteurs, qui n'est Seculier, mâle, de lit legitime, ayant accompli les vingt & huit ans, & convenible devant cette Ville.

X X.

Un chacun sera obligé d'admettre la Tutelle à laquelle il sera choisi, & y pourra être contraint par le Magistrat dans son corps & biens, s'il n'a des raisons legitimes pour s'en excu-

daer tegen verontschuldighde met eenige wettige redenen van de gene die hier naer volgen. Te weten, in den eersten, dat hy boven de seven-tigh jaeren Oudt is: ten anderen, dat hy Sieck is, soo dat hy syns selfs Goeden niet en kan be-gaen, noch besorgen, ende van welcke sieckte hy niet geschapen en is kortelingh te genesen: ten derden, dat hy Arm is, soo dat hy dagelycx met syns selfs handen moet winnen waer af dat hy leeft: ten vierden, dat hy bedwonghen is tegen synen danck een Momboirye van ander Kinderen oft Weesen t'aenveerden, die hy alnoch is draghende. Met dese oft andere van gelycken oft meerder effect, ende consideratie wesende, sal een iegelyck hem van de Momboirye te moe-ten aenveerden, mogen verontschuldigen binnen sulcken tydt als hem by de voorz. Over-mom-boiren daer toe gestelt ende geordonneert sal worden.

X X I.

Naer de doodt van Vader ende Moeder, oft naer de doodt des Vaders, als de Moeder haer sal begeven ten houwelyck, oft haer selven mis-dragen, sal een iegelyck 't selve mogen aendien-nen, ende fullen de naeste Vrienden der Weesen van 's Vaders ende Moeders syde (boven het de-voir 't welck d'Over-momboiren hier in oock schuldig zyn te doen) gehouden zyn 't selve aen d'Over-momboiren te kondigen, begerende dat-men de Weesen van eenen Momboir ende Toe-fiender sal versien: maer oft de naeste Magen dat niet en deden doen, ten langhsten binnen 14. dagen, soo fullen sy daer voren verbeuren de boete van 12. Rynsguldens eens, half tot behoef van den Heere, ende half voor de Stadt, ende alsoo voorts van 14. tot 14. dagen t'elcken te ver-beuren 12. Rynsguldens, soo langh sy daer af in

ser, qui sont celles-cy : qu'il passe les septante ans : qu'il est malade tellement qu'il ne peut administrer ses propres biens, & qu'on n'espere en peu sa reconvalescence : qu'il est pauvre, tellement qu'il doit vivre de ce qu'il gagne journellement de ses mains : & que malgré lui il a été contraint d'accepter une autre Tutelle des autres enfans, & laquelle il administre encore. Par cetttes & semblables raisons, ou de Majeur effet & consideration, on se pourra excuser de la Tutelle, endeans le serme à presfiger par les Chef-Tuteurs.

X X I.

Après la mort de Pere & Mere, ou du Pere en cas que la Mere se remarie, ou mene une vie mal honnête, un chacun le pourra denoncer : & les prochains des Orphelins du côté Paternel & Maternel (outre ce à quoi sont obligés les Chef-Tuteurs) sont tenus de le denoncer aux Chef-Tuteurs, requerant que les Mineurs soient pourvus d'un Tuteur, & d'une garde : & ce endeans la quinzaine sous l'amande de douze florins, une moitié pour le Seigneur & l'autre moitié pour la Ville, continuant ainsi ladite amande de quinze en quinze jours, jusqu'à ce qu'ils

gebreck blyven, t'en ware dat hem daer tegen iemandt wettelyck oft met wettelycke saken overontschuldighde.

X X I I.

Ende om van alle Sterf-Huysen binnen dese Stadt ende hare Vryhydt, daer Weesen oft andere onder Momboirye behooren te staen, te beter de wete te kunnen krygen, sullen de Honderste-mannen van de Wycken deser Stadt schuldigh zyn pertinente notitie te houden van alle diergelycke Sterf-Huysen, die onder hunne respective Wycken sullen komen te vallen, midts-gaders van de Houwelycken die onder de selve Wycken sullen komen te geschieden, daer van d'eene oft d'andere zyden Voor-Kinderen zyn, welcke notitie sy aen de voorz. Over-momboiren des verfocht zynde, sullen moeten overleveren, ende dat in conformiteyt van d'Ordonnantie van den 14. Februarii 1601. geteeckent J. Vossium.

X X I I I.

Ende om te verhoeden de schade die de Weesen souden komen te lyden naer de doodt van Vader ende Moeder, door het verliesen oft verdonckeren van de Bescheeden hen.eenighsints rakende, soo wordt midts desen geordonneert, dat den langhst-levende van Vader oft Moeder voorz. sal schuldigh wesen naer de doodt van den eersten Af-lyvigen, daer toe van d'Over-momboiren verfocht zynde, over te brengen in handen van de voorz. Over-momboiren, alle Testamenten, Codicillen, ende andere Dispositien des selfs eersten Af-lyvigen, midts-gaders alle Houwelycksche Voor-waerden, ende Contracten, die eenighsints souden mogen gemaect zyn tusschen de voorz. Ouders, ende voorts alle andere Bescheeden ende Instrumenten der voorz. Weesen in eeniger hande manieren rakende, alles onder behoorlycke

l'auront denoncé, s'ils n'eussent des excuses legitimes.

X X I I.

Et afin d'avoir meilleure connoissance des Maisons mortuaires ou il ya des Orphelins dans la Ville & sa Franchise, les Centeniers tiendront exacte notice de tels Maisons mortuaires, comme aussi des mariages faites ou il y a des enfans d'un anterieur mariage de l'un & l'autre côté, laquelle notice étant requis, ils seront obligés de donner aux Chef-Tuteurs en conformité de l'Ordonnance du 14. de Février de l'an 1601. signée J. Vossun.

X X I I I.

Et afin d'empêcher les dommages que pourroient souffrir les enfans après la mort des Parans, par la perte ou occultation des documents qui leur pourroient toucher, il est ordonné par cette, que le survivant des Parans après la mort du predefunt rendra aux Chef-Tuteurs à leur requisition les Testaments, Codicilles, & autres dispositions du predefunt, comme aussi le Contract antenuptiel, & autres, faits par lesdits Parans, aussi tous les muniments & instruments touchants auxdits Mineurs, sous serment à faire par le survi-

expurgatie van Eedt, by den voorfz. langhft-levende te doen, om by de voorfz. Over-momboiren daer van notitie gehouden, ende fulcken devoirs gedaen te worden, als fy fullen vinden te behooren.

X. X I V.

Al eer den voor-genoemden Momboir hem fal mogen onderwinden d'administratie der Weefen goeden, fal hy fchuldigh zyn van alle de goeden der voorfz. Weefen, roerende ende onroerende, Cheynfen, Renten, Actien, Schulden, Wederfchulden, Titelen, Brieven, Pampieren, ende Munimenten, midtfgaders allen den achter-ftel ende jaerlycx in-komen, ten dage van de af-lyvigheydt der Weefen Ouderen uyt-ftaende, ende anderfints hen aengaende, te maken oft doen maken eenen wettigen Staet ende Inventaris, ter presentien van den Toefiender, naefte Vrienden ende Magen der voorfz. Weefen van's Vaders ende 's Moeders zyde, oft by faute van naefte Vrinden ende Magen, ter presentie van eenige van d'Over-momboiren, geaffifteert met eenigen publycken perfoon, 't zy van den Greffier der voorfz. Over-momboiren, oft andere, met expresse Declaratie, hoe veel de Goeden in hueringe gelden, oft gegolden hebben: ende oft den Momboir daer in wetens iet achterwaerts ftaeck, oft verfwegh, ende men 't felve in der waerheyt bevondt, foo fal hy gehouden zyn den Weefen in 't gene hy verfwegen hadde, goet te doen, ende vervallen in eene pene van noch eens foo veel, half tot profyt van den Heere, ende half voor de Stadt; maer oft-men niet bethoonen en konde, dat hy dat wetens achtergelaten hadde, foo fal hy fy-felven daer af met den Eedt mogen verontfchuldigen, ende daer mede geftaen. Ende oft den voorfz. Momboir naer 't maken van den voorfz. Staet ende Inventaris iet van der voorfz.

vant, afin qu'en soit tenue notice des Chef-Tuteurs, & employés les soins selon que sera trouvé bon desdits Chef-Tuteurs.

X X I V.

Avant que le Tuteur pourra commencer l'administration des biens, il sera obligé de faire ou laisser faire l'inventaire de tous les biens des Mineurs, Meubles, Immeubles, Cens, Rentes, Actions, Dettes, Credits, Titres, Lettrages & Documents, comme aussi des arrièrages & revenues jusqu'au jour de la mort des Parans, en presence de la garde & prochains des Orphelins du côté de Pere & Mere ou à faute des prochains en presence d'aucuns des Chef-Tuteurs, avec assistance d'une personne publique, soit le Greffier des Chef-Tuteurs ou autre, avec declaration claire à quel prix les biens se louent ou ont été loués, que si le Tuteur viendroit à occulter quelques biens ou le supprimer à dessein, & la verité en seroit decouverte, il sera contraint de le rendre, avec amende du double; la moitié au profit du Seigneur & l'autre moitié pour la Ville; & s'il ne se peut prouver qu'il l'auroit supprimé à dessein, il se pourra purger par son serment que celui suffira. Et si après l'Inventaire fait, il vient à sa connoissance

Weesen Goeden van nieuws ter kennisse quaem, dat sal hy in den voorz. Staet ende Inventaris by d'andere Goeden behoorlyck doen schryven; soo hy insgelycx oock sal doen, oft naermaels eenige Goeden de Weesen toequamen, oft dat sy eenige Goeden verkregen, midts-gaders den tydt wanneer die den voorz. Weesen toegekomen zyn, oft wanneer die sullen zyn verkregen, midtsgaders van de Vruchten, ende Profyten van alle de voorz. goeden, sal den voorz. Momboir jaerlycx moeten rekeninge doen, gelyck voorschreven staet; van welcken voorz. Staet ende Inventaris sullen gemaect worden dry gelycke Geschriften, daer af t'een sal behouden den Momboir, het ander den Toesiender, ende het derde d'Over-momboiren, om de Weesen daer mede te helpen t'allen tyde als sy des behoeven moghten; welcken Staet ende Inventaris de voorz. Over-momboiren schuldigh sullen zyn te houden secreet in der voegen voorz.

X X V.

Ende soo verre iemandt in gebreck bleve van't gene voorschreven is te doen, ende te volbrengen, die sal daer toe gedwongen worden by de voorz. Over-momboiren by alfulcke Penen ende Recht-voorderinge, soo in hunne Persoonen, als Goederen, gelyck de selve Over-momboiren sullen geraedsaem vinden.

X X V I.

Als den Momboir den voorz. Staet ende Inventaris sal hebben gemaect, soo sal hy schuldigh zyn de Weesen te besorgen, ende der selver eere ende saligheyt te voorderen, gelyck oft het syn eygen Kinderen waren. Sal oock de voorz. Weesen onderrichten, optrecken, ende bewegen in deughden, ende in alle goede zeden, hen leeren, oft doen leeren ter Schole, oft ander Ambacht,

quelque chose de nouveau, il le devra faire écrire dans l'Inventaire, comme aussi les biens que les Orphelins acquieront, ensemble avec le tems de l'acquisition: mais touchant les fruits & revenus des biens, le Tuteur en devra rendre compte annuellement, comme dit est: & de cet Inventaire seront écrites trois copies, l'une desquelles sera pour le Tuteur, la seconde pour la Garde, & la troisième pour les Chef-Tuteurs, pour en assister les Orphelins en tout tems. Lesdits Chef-Tuteurs seront aussi obligés de tenir leur Copie secreete, en la maniere susdite.

X X V.

Celui qui aura negligé de faire ce que predit est y pourra être contraint par les Chef-Tuteurs par telles peines & voyes de Justice qu'ils trouveront convenir, tant en leurs biens que en leurs personnes.

X X V I.

Quand le Tuteur aura fait ledit inventaire, il sera obligé de pourvoir lesdits Mineurs, ensemble de procurer leur honneur & salut, comme s'ils seroient ses propres enfans, aussi instruira-t'il ses Mineurs & les excitera à la vertu & bonnes mœurs, il les enseignera, ou les enverra à l'Ecole ou autre Metier selon leur qualité & l'état de leur biens, hors

naer dat der Weesen qualiteyt betaemt, ende naer den staet van hunne Goeden, van welke Goeden hy de Meesters sal mogen loonen, ende naer de redelyckheyt vernoegen. Ten anderen sal den Momboir der Weesen Goeden wel ende oirboirlyck regeren, de Huysen, ende Hoeven van noodelycke reparatien onderhouden, maer hy en sal geen nieuw werck mogen aenleggen, nogh doen maken, sonder consent van den voorz. Toesiender, ende Over-momboiren, ende desgelycx hun Goeden ter jaer-scharen geven niet langer als tot dry, ses, oft negen jaeren.

XXVII.

Ende oft de Weesen eenige haeffelycke Goeden hadden, die niet oirboirlyck en waren gehouden, soo sal hy de selve, soo verre sy niet te kostelyck en waren, by rade van den Toesiender ende Over-momboiren mogen verkoopen, ende de Penningen daer af komende, met het geldt dat de Weesen andersints hebben moghten, moeten aenleggen aen erfelycke Renten, oft aen Erfgoeden, tot behoef van de Weesen, oft dat ter Koopmanschap, ende ter Neiringe stellen, soo verre den Over-momboiren dunckt oirboirlyck 't selve ter Koopmanschap, oft ter Neiringe aen te leggen: tot welcken eynde sal hy schuldigh zyn sulck by Requeste den Over-momboiren aen te geven.

XXVIII.

Ende oft het geviel dat de Weesen eenige sekere kostelycke Have hadden, die hen niet oirboirlyck en waren gehouden, oft eenige Huysen die te valle gingen, ende die-men sonder grooten kost, ende quetsinge der Weesen niet en souden konnen houden staende, soo sal den Momboir de selve (maer geen andere Erfgoeden) mogen ter

desquels il pourra salarier le Maître & le contenter raisonnablement. Le Tuteur administrera aussi les biens des Mineurs à leur utilité, il entretiendra les Maisons & Censes par des reparations necessaires, toutefois ne pourra entreprendre des nouveaux ouvrages sans le consentement de la Garde & des Chef-Tuteurs, & ne pourra donner à louage les biens des Mineurs pour plus long terme que de trois, six ou neuf ans.

X X V I I.

Si les Mineurs ont des biens Meubles qui ne leur sont point utiles, & s'ils ne sont trop precieux, le Tuteur les pourra vendre par avis de la garde & des Chef-Tuteurs: & les deniers qui en resulteront, ensemble avec l'autre argent qu'ils pourront avoir, employer à l'achat des Rentes annuelles, ou autres biens Immeubles au profit desdits Mineurs, ou bien seront appliqués à des Marchandises si les Chef-Tuteurs le trouveront bon, & à cet effet il sera obligé de le donner à connoître aux Chef-Tuteurs par Requête.

X X V I I I.

Si les Mineurs possèdent des Meubles precieux, & qu'il ne leur soit point utile de les retenir, ou bien des maisons qui menacent de tomber en ruine & lesquelles ne peuvent être réparées sans grands depens & sans lesion des Mineurs, le Tuteur le pourra vendre, mais

erfven geven, oft verkoopen, ende de Penningen daer af bekeeren als boven; alles by rade van den Toesiender, ende van d'Over-momboiren, ende van vier van de naeste ende gestendighste Magen der Weesen, van elcker zyde twee, soo verre men die hier gevoegelyck vinden kan, die dat t'samentlyck voor de Wet sullen moeten by brengen: ende oft-men hier de voorsz. Magen van de Weesen niet krygen en konde, soo salmen dat de Wet aendienē, die als-dan met de Over-momboiren, ende den Toesiender verwaren 't gene dat de Magen souden hebben mogen doen; ende den meesten oirboir van de Weesen voortkeeren.

X X I X.

Als't gebeurt dat de Momboiren binnen dese Stadt, oft hare Vryhydt, selver der Weesen goederen in't Recht moeten verantwoorden, oft andersints in de saken van de Weesen bekommert zyn, soo en sullen sy daer af geenē kost noch verlet hebben, noch rekenen tot last van de Weesen. Maer als sy tot oirboir van de Weesen selve moeten buyten dese Stadt, ende hare Vryhydt trecken, oft oock dat sy elders buyck-vast woonaghtigh zyn, ende dat sy om't oirboir der Weesen van buyten de Vryhydt hier binnen komen moeten, soo sullen sy mogen rekenen tot last van de Weesen, soo veel daeghs als sy naer hunnen staet hebben souden, al oft sy ten versoecke van Partyen bedwongen waren hier te komen, om getuygenisse te dragen in het Recht: wel verstaende noghtans dat soo verre de voorsz. Momboirs binnen de plaetse van hunne residentie, 't zy in't maken van den voorsz. Staet ende Inventaris, Verkoopinge der meubelen goeden met den Oproep, vervolgh van Processen, oft andersints eenigen uytnemende ende langhdurigen arbydt

point des autres Immeubles, & devra remplacer les deniers en provenants comme devant: le tout par advoi de la Garde, des Chef-Tuteurs, & quatre des plus proches Parans des Mineurs, s'ils se peuvent aisement trouver, lesquels denonceront cela au Magistrat: mais si lesdits proches Parans ne se peuvent ici trouver, le donneront à connoître au Magistrat: qui avec les Chef-Tuteurs & la Garde, feront ce que lesdits Parans auroient fait, au plus grand profit des Mineurs.

X X I X.

Quand les Tuteurs sont obligés de defendre en droit les biens des Mineurs dans la Ville ou sa Franchise, ou quand ils sont inquietés dans lesdits biens, ils ne pourront porter aucuns fraix à charge desdits Mineurs: mais lorsqu'ils devront partir hors de la Ville ou sa Franchise pour le profit des Mineurs, ou qu'ils ont leur fixe domicile ailleurs, & de dehors doivent venir dans la Ville ou sa Franchise, ils pourront autant pretendre par jour contre les Mineurs, qu'ils auroient eu selon leur condition, si à la requisition des parties ils auroient été obligés d'y venir pour donner temoignage en droit. Toutefois si lesdits Tuteurs, au lieu de leur residence, auroient employé grand & long travail soit à faire l'inventaire, soit en vendant les Meubles au cry publicq, soit en poursuivant des Procès, ou autrement,

ende moeyte deden, fullen daer af ter discretie ende goet-duncken van d'Over-momboiren, naer den staet, macht, ende gelegentheyt van der Weefen goeden, redelycker wys worden vergolden.

X X X.

Alle Lotingen, ende Deylingen van goeden de Weefen competerende, ende gemeyn zynde, 't zy met andere minder-jarige, oft wel meerder-jarige, fullen moeten geschieden voor Schepenen deser Stadt, by toe-doen ende interventie van de gesworen Loters, in-gevolge van verscheyden Ordonnantien daer op gemaect, ende en fullen geene Momboirs oft Toesienders tot sulckdagnige Lotinge ende Vertydinge daer toe noodigh, mogen procederen, sonder particuliere authorisatie ende decreet van d'Over-momboiren.

X X X I.

Aengaende de Scheydingen ende deylingen, als de Weefen fullen wesen buyten Momboirye, te weten ten achtien jaren, fullen de selve moeten geschieden voor Schepenen deser Stadt, ten overstaen van de vier naeste Vrienden van de Vaderlycke ende Moederlycke zyde der voorz. Kinderen.

X X X I I.

De Weefen mogen sonder autoriteyt van hunne Momboirs hun selfs conditie wel beter maken, maer niet arger; ende oversulcx en vermogen sy sonder autoriteyt van hunnen Momboir niemanden giften te geven, noch gelofte te doen, oft andersints verbinden, oft Erfgenaem dragen: maer 't gene dat men geeft, oft gelooft tot hun profyt, sal van weerde blyven, ende de Voorwaerden die de Weefen sonder hunnen Momboir met iemand aengingen, oft maeckten, daer mede sy beyde verbonden souden zyn, als van Koopin-

ils en devront être recompensés raisonnablement d'avis des Chef-Tuteurs selon leur condition, & selon la quantité des biens.

XXX.

Tous partages des Biens des Mineurs & communs, soit avec des Mineurs ou Majeurs, se doivent faire par-devant les Echevins, à l'intervention des Partageurs jurés, en conformité de diverses Ordonnances sur ce faites, & les Tuteurs ou Gardes ne pourront proceder à tel partage & renonciation y necessaire sans autorisation particuliere & decret des Chef-Tuteurs.

XXXI.

Les partages & divisions des biens des Mineurs hors de leur puberté, à sçavoir à l'âge de 18. ans, se doivent faire par-devant les Echevins, à l'assistance de quatre plus proches Parans des côtés des Pere & Mere.

XXXII.

Les Mineurs peuvent sans autorité des Tuteurs meliorer leur condition, mais point la deteriorer, & par consequent sans autorité de Tuteur, ne peuvent donner, promettre, s'obliger, ou être heritiers: mais ce que leur sera donné, ou promi à leur profit, subsistera; & les Contracts que les Mineurs auront faits sans Tuteur, & par lesquels l'un & l'autre

gen, Hueringen, oft diergelycke, die fullen vast zyn, ende gestade blyven, soo verre den Momboir bevindt dat daer in der Weesen profyt gelegen is, in welcken gevalle den Momboir alfulcke Contracten sal moeten advoyeren.

XXXIII.

Dat eenen Momboir in den naem van syne Weesen geen Gedingen noch Processen en sal mogen aenvangen, 't zy in qualiteyt van Aenlegger oft Verweirder, als met voorgaende kennisse ende toe-stemminge van de Heeren Over-momboiren.

XXXIV.

Ende oft 't gebeurde dat tusschen de Weesen ende den Momboir eenige sake met den Rechte moest beslicht worden, soo sal den Momboir daer in staen als voor sy selven, ende d'Over-momboiren fullen in die sake het Recht van de Weesen bewaren, ende dien aengaende alfulcke kennisse hebben, gelyck sy van oudts hebben gehad; ende desgelycx oock als de Moeder draecht de Momboirye van haere Kinderen, ende sy eenige saken hebben, daer in de Moeder hen wettelyck niet en kan, oft en magh vermomboiren; oft oock bequameelyck niet en konde verantwoorden, soo fullen d'Over-momboiren daer in der Weesen Recht, als voren, doen bewaren, ende alle 't gene van der Weesen saken by den Momboir, oft Over-momboiren, oft by den genen die d'Over-momboiren daer toe fullen geconstitueert hebben, wettelyck gewonnen, oft verloren, oft andersints met Recht sal gewesen zyn, dat fullen de Weesen moeten houden van weerden, behoudelyck dat de Momboirs, oft den genen die by d'Over-momboiren gecommittert sal wesen, als voren, geen maght en fullen hebben compositie te maken van der Weesen goeden, sonder consent

seroit obligé, comme de Vente, de Location, & autres semblables, seront fermes si le Tuteur les juge profitables au Mineur, en quel cas ledit Tuteur les devra avouer.

XXXIII.

Le Tuteur ne pourra entreprendre aucun Procès au nom de ses Mineurs, soit comme Acteur ou autrement sans préallable connoissance & advoi des Chef-Tuteurs.

XXXIV.

S'il y a quelque different entre le Tuteur & son Mineur, le Tuteur sera pour soi-même, & les Chef-Tuteurs defendront le droit du Mineur, & touchant ce ils auront telle connoissance, qu'ils ont eu ci-devant. Pareillement quand la Mere sera Tutrice de ses enfans, & qu'il y aura telle cause entre eux dans laquelle la Mere ne peut bonnement être Tutrice, ou laquelle elle ne pourroit bien defendre, les Chef-Tuteurs, comme devant, conserveront le droit du Mineur: & tout ce qu'en les causes Pupillaires sera gagné ou perdu par le Tuteur, par les Chef-Tuteurs, ou par le commis des Chef-Tuteurs, & tout ce qu'autrement sera jugé, devra être accepté par les Mineurs: toutefois le Tuteur ou le commis des Chef-Tuteurs n'aura aucune puissance de faire quelque composition touchant les biens des Mineurs sans le consentement du Magistrat; mais

sent van de Wet: maer al dat sy daer in sullen doen by overdragen van de Wet, dat sal gehouden worden, ende van weerden blyven.

X X X V.

De Momboiren sullen gehouden zyn alle jaer, ende binnen dry maenden naer d'expiratie van't jaer, van hunne administratie rekeninge te doen voor de voorsz. Over-momboiren, hunnen Grefsier, ende den Toesiender, van allen der Weesen Goeden, Pächten, Cheynsen, Renten, Baten, ende Profyten, in welcke rekeninge sy schuldigh sullen zyn jaerlycx te verklaren met parceelen de Have die aen de Weesen gebleven is on verkocht, ende de sommen van het geldt die tot Koopmanschap ende Neiringe uyt-gefelt souden mogen zyn by advis van de Over-momboiren, als voren. Ende de bate daer af gekomen sullen sy schuldigh zyn met de jaerlycksche Renten van de Weesen in hunnen ontfangh te brengen, daer af treckende alle onkosten die sy aen de Weesen, ende hunne goederen binnen dat jaer geleght sullen hebben, welcke kosten afgetrocken zynde, sullen sy sluyten de somme die voor de Weesen binnen dat jaer sal overen.

X X X V I.

By aldien de Momboirs in gebreck waren van alle jaeren, ende binnen den tydt hier voren geprefigeert, de voorsz. rekeninge te doen, des wettelyck van wegen d'Over-momboiren verfocht zynde, sullen de voorsz. Momboirs vervallen in de pene van ses guldens, te betaelen uyt hunne eygen goeden, welcke pene d'Over-momboiren sullen mogen doen executeren by eenen gesworen Dienaer des Ampt-mans deser Stadt, te bekeeren de voorsz. pene voor een derden-deel den Heere, het tweede de Stadt, ende het derde den Grefsier ende Knape der voorsz. Overmomboiren;

tout ce que sera fait avec ledit consentement, sera ferme & stable.

X X X V.

Les Tuteurs devront tous les ans endeans trois mois après l'expiration de l'an, rendre compte de leur administration, par-devant les Chef-Tuteurs, leur Greffier & la Garde du Tuteur, de tous les biens des Mineurs Fermes, Cens & Rentes, Dommages & Profit: dans quel compte ils devront par parties tous les ans declarer les Meubles point vendus, demeurés aux Mineurs, comme aussi les deniers employés pour les Marchandises par advoy des Chef-Tuteurs comme devant, & devront porter le profit en resultant avec le revenu des Rentes dans leur recepte, soustrayant les fraix faits cet année pour les Mineurs & leurs biens lesquels étant soustraits sera conclue la somme du reste pour cet année.

X X X V I.

Si les Tuteurs demeurent en faute de rendre compte tous les ans endeans le temps presigé, lorsqu'ils seront duement denoncés par les Chef-Tuteurs, ils tomberont dans l'amende de six florins, à payer hors de leurs propres biens. Laquelle les Chef-Tuteurs mettront à execution par un Sergeant juré de l'Amman, à partager en trois parties égaux, l'une pour le Seigneur, l'autre pour la Ville, & la troisième pour le Greffier & Valet des Chef-Tuteurs, qui

die't selve fullen moeten voorts brengen; ende oft de voorz. Momboirs de voorz. rekeninge dien niet tegenstaende noch niet en deden, fullen de voorz. Over-momboiren hen des mogen beklagen aen de Wet-houderen deser Stadt, die daer in fullen versien gelyck sy fullen goedt-vinden.

XXXVII.

Ende oft 't gebeurde dat de gene die voor d'Over-momboirs gedaeght wordt, sonder redelycke ontschout te doen, oft dat eenige particuliere Momboirs, oft iemandt anders iet ten onderen hebbende, dat den Weesen, oft hunne goeden aengingh, t' waer om te maken den Inventaris, ende Staet, oft andersints, aen de Over-momboiren ongehoorsaem ware, ende niet en dede, oft en liet dat d'Over-momboiren hem beveelden, oft verboden in sake der Momboirye oft hunne officie aengaende, soo fullen d'Over-momboiren de selve met redelycke penen naer de gelegenthydt van de sake voor d'eerste reyse mogen bedwingen: ende soo verre sy voor de tweede reyse in gebreck waren, soo fullen sy dat brengen by de Wet, die daer op sal versien, alsoo sy tot conservatie van de autoriteyt der Over-momboiren, ende naer gelegenthyt van de sake dat fullen vinden te behooren.

XXXVIII.

De Momboirye van eenen oft meer Weesen, door bejaertheyt oft andersints geeyndt zynde, sal oft fullen den Momboir, oft de Momboirs aen de Weesen in de tegenwoordighydt van den Toesiender, ende van vier van de naeste ende bescheydenste Vrienden, te weten twee van de Vaderlycke, ende twee van de Moederlycke zyde (soo verre die te bekomen zyn) voor de voorz. Over-momboiren rekeninge doen van het laeste

le devront denoncer : que s'ils trainent encore à rendre comptes, les Chef-Tuteurs en feront leurs plaintes au Magistrat pour y pourvoir comme bon lui semblera.

XXXVII.

En cas que les adjournés par-devant les Chef-Tuteurs ne leur obeissent, ou que le Tuteur particulier ou autre, detient quelque chose appartenante aux Mineurs ou leurs biens ; pour faire l'Inventaire, ou Etat, ou autrement n'obeiront aux Chef-Tuteurs, ne faisant ou delaisant ce que les Chef-Tuteurs auroient ordonné ou defendu en cause de Tutelle ou appartenante à leur Office, lesdits Chef-Tuteurs le pourront contraindre par des peines raisonnables selon l'exigence de la cause : lequel restant en faute après être admonesté pour la seconde fois, sera cité devant le Magistrat, qui y pourra pourvoir, selon qu'il jugera convenir pour la conservation de l'authorité des Chef-Tuteurs.

XXXVIII.

La Tutelle d'un ou plusieurs mineurs étant par la majorité ou autrement finie, le Tuteur ou Tuteurs en presence de la Garde, & de quatre plus proches Parans, à sçavoir, deux du côté du Pere, & deux du côté de la Mere (s'ils sont trouvables) rendront comptes par-devant les Chef-Tuteurs, de la derniere année

jaer fynder administratie, blyvende de voorgaende rekeningen alsoo gesloten, t'en ware de Weesen vermomboirt geweest hebbende, oft hunnen Toesiender geweest hebbende, uyt saken van bedrog, oft ontrouw, ende merckelyck erreur, de selve voorgaende rekeningen wilden contradiceren ende wederleggen.

XXXIX.

De laeste voorfsz. rekeninge gedaen zynde, sal den Momboir schuldigh zyn aen de Weesen over te leveren de Brieven, Titelen, ende Munimenten hunder Goederen, op den voet van den Staet ende Inventaris over hunne administratie gemaekt.

XL.

Het Originael van de voorfsz. rekeningen sal blyven berusten ter Greffie van de Wees-kamer, ende het Dobbel in handen van den Rendant, ende in gevalle de Weesen daer van oock een Dobbel begeerden, sal het selve hen gegeven worden tot hunnen kost.

XLI.

Als Vader ende Moeder beyde leven, sal den Vader 't Houwelyck van syne Kinderen met der Kinderen consent mogen tracteren, oft de selve met hunnen vryen wille mogen stellen in het Klooster: ende als de Moeder ongehoutwt, ende langhstlevende bleef, ende oversulcx wettige Momboireffe van hare Kinderen ware, sal sy de selve Kinderen met hun consent ten Houwelyck mogen besteden, oft in een Klooster doen: maer by soo verre de selve Moeder quam te herhouden, sal sy 't selve moeten doen met consent van den particulieren Momboir ende Toesiender, die in dien gevalle voor de Weesen sullen zyn ge-

de leur administration, les precedentes comptes demeurant closes, ne fut que les Mineurs ou la Garde les voudroit contredire ou rejeter pour fraude, infidelité ou quelque erreur notable.

XXXIX.

Les dernieres comptes étant achevées, le Tuteur est obligé de rendre aux Mineurs les Lettrages, Titres, & muniments de leurs biens, selon l'Inventaire dressé sur l'administration.

XL.

Les comptes Originelles demeureront à la Greffe de la Chambre Pupillaire, & le double auprès du Rendant, & si les Mineurs en veulent aussi une copie, icelle leur sera accordée à leurs fraix.

XLI.

Lorsque Pere & Mere sont en vie, le Pere pourra par consentement de ses enfans traiter de leur mariage, ou les rendre Religieux: mais si la Mere seule reste en vie & en sa viduité, par ainsi demeurant Tutrice legitime de ses enfans, elle les pourra marier ou mettre dans un Couvent si les enfans y consentent. Et si telle Mere se remarie ceci ne lui est permis sans le consentement du Tuteur particulier, de la Garde à ce commise, & des plus pro-

stelt in der manieren hier boven verhaelt, met oock van de naeste ende merckelyckste Vrinden, ende Maghen in beyde zyden.

X L I I.

De Momboiren en sullèn hunne Weesen, ter wylen sy onder hunne Momboirye staen, geensints laten oft doen trouwen met hun eygen Kinderen, nogh met hunne Broeders nogh Susters, nogh met hunne Broeders nogh Susters. Kinderen, t'en ware den Toesiender ende de naeste Magen van de Weesen daer toe consent droegen, oft by gebreck van de naeste ende notabelste Magen, die daer toe souden mogen consent dragen, by toe-stemminge van de voorz. Over-momboiren; maer met andere persoonon fullen sy't Houwelyck van de Weesen wel mogen bevoorwaarden, ende traeteren, oft de Kinderen in een Klooster doen, soo wanneer sy fullen gekomen zyn tot bequamen ouderdom, by wille, wete, ende consent van de selve Weesen, ende van den Toesiender, met oock van de naeste ende voornaemste Magen ende Vrinden van beyde zyden; ende soo eenigen Momboir anders syne Weesen tot Houwelyck brocht; oft in een Klooster dede, die sal verbeuren de pene van hondert goude Kroonen in specie, te bekeeren in dryen, t'een deel voor den Heere, 't tweede voor de Stadt, ende het derde voor de generale Caritate; ende daer-en-boven nogh arbitralyck gecorrigeert worden, naer de qualiteyt van den persoon, ende gelegentheyte der faecke.

X L I I I.

By aldien iemant hem vervoorderde te solliciteren, oft te verleyden eenige Jonge-dochter, niet excederende den Ouderdom van 20. jaren, met gelofte, oft andersints van met haer in Houwelyck te treden, oft by feyte te contracteren

ches. & plus notables Parans, comme susdit est.

X L I I.

Les Tuteurs ne peuvent, durant la Tutelle, marier leurs Mineurs à leurs Enfans, Freres, Sœurs, ou leurs Enfans, sans l'avis de la Garde, & des plus proches Parans, ou des Chef-Tuteurs à faute des Parans: mais ils pourront avancer leur mariage avec des autres personnes, ou les faire Religieux, quand ils seront parvenu à l'âge capable, avec la volonté, connoissance & consentement desdits Mineurs, Garde, & plus proches Parans de deux côtés: & si le Tuteur auroit autrement marié ou mis ses Mineurs en un Couvent, il tombera dans l'amende de cent Couronnes d'or en espee, laquelle sera partagé en trois, un tiers pour le Seigneur, l'autre pour la Ville, & le troisieme pour la Charité suprême: & de plus sera corrigé arbitrairement, selon la qualité des personnes & exigence de la cause.

X L I I I.

Celui qui aura sollicité ou seduit une Fille n'ayant accompli l'âge de vingt ans, avec promesse de l'épouser, ou l'aura épousé, sans le consentement de Pere & Mere ou plus pro-

Houwelyck, sonder consent van Vader oft Moeder, oft van de naeste Vrienden ende Magen der voorfz. Dochter in gevalle fy Vader noch Moeder en hadde, oft van de Wet-houderen deser Stadt, dat sulcken Man tot geen tyde en sal mogen nemen oft heffen eenige Douarie, oft ander Gewin, 't zy uyt kracht van Contract van Houwelyck, naer Costuyme van het Landt, by Testament, Gifte, Over-dracht, Cessie, oft andersints, in wat maniere dat het zy, op de Goeden die de voorfz. Dochter sal mogen achter-laten, al waer 't soo, dat hy naer vol-brenginge van het Houwelyck verkreegh consent van Vader ende Moeder, van de voorfz. Vrienden ende Magen, oft van de Wet, waer op in dit stuck geen regard en sal genomen worden. Insgelycx in dien eenige Dochter oft Vrouwe haer vervoorderde Houwelyck te contracteren met eenen Sone, niet excederende den Ouderdom van 25. jaren, sonder consent van den Vader, oft Moeder, oft van de naeste Vrienden ende Magen, in gevalle hy geen Vader oft Moeder en hadde, oft van die van de Wet, sulcke Vrouwe en sal oock nimmermeer mogen hebben, lichten, oft nemen eenige Douarie, oft ander Gewin, op de Goeden die sulcken Man sal mogen achter-laten, 't zy uyt kracht van houwelycksche Voor-waerde gemaect, van Costuyme van het Landt, by Testament, Gifte, Over-dracht, Cessie, oft andersints; in wat maniere dat het zy, al waer 't oock soo, dat naer de consummatie van het Houwelyck fy verkreegh consent van Vader oft Moeder, van de voorfz. Vrienden ende Magen, oft van de Wet, waer op oock geen regard in desen en sal worden genomen, alles in gevolge den 17. Arttyckel van 't Placcaert wylen loffelycker memorien ons Heeren des Keyfers, ge-emaneert den 4. Octobris des jaers 1540.

ches Parans de la Fille ou du Magistrat, si elle n'a des Parans, ne pourra jouir d'aucun Douaire ou d'autre profit de mariage, en vertu du Contract de Mariage, ou de la Coûtume du Pays, soit par Testament, Donation, Transport, Cession ou autrement dans les biens delaisés par la Fille, encore même qu'après le mariage parfait, icelui auroit obtenu le consentement des Parans, des Prochains ou du Magistrat à faute des Parans, qui ne pourra venir en consideration. Pareillement si une Fille ou Veuve aura épousé un Garçon n'excedant l'âge de vingt & cinq ans, sans consentement de Pere & Mere, & des plus proches Parans ou du Magistrat, s'il n'a Pere ou Mere, telle Femme ne pourra aussi jouir d'aucun Douaire ou profit de mariage dans les biens à delaisser par son mari, soit en vertu de Contract de mariage, de la Coûtume du Pays, Testament, Donation, Cession, Transport ou autrement en maniere quelconque, & encore qu'après le mariage accompli elle auroit obtenu le consentement des Parans, ou des Prochains, ou du Magistrat à faute des Parans, sur lequel ne se pourra faire reflexion, le tout en conformité de l'Article 17. du Placcart de feu nôtre Sire l'Empereur, du 4. d'Octobre de l'an 1540.

X L I V.

Ende om de Weesen te verlichten van overtallige kosten, en sullen tot het hooren ende sluyten van de Rekeningen van de particuliere Momboirs, niet meer dan dry Over-momboiren en mogen geroepen worden, te weten, twee van d'Edelen, ende eenen uyt de Natien, 't en ware sy in de voorz. Rekeningen merckelycke swarigheydt vonden, in welcken gevalle sy over de voorz. Rekeningen sullen mogen roepen andere hunne Mede-broeders tot sulcken getal als't hen goet-duncken sal; ende sullen de selve Commissarissen, met den Greffier, voor elcke ure dat sy daer in sullen besoigneren, genieten tot last van de Weesen elck thien stuyvers, op den voet van het Reglement des jaers 1639. des sal den selven Greffier voor het Apostilleren, lesen, ende subscriberen der selver Rekeningen, ende andere syne noodige devoiren, t'elcker ure noch procyteren andere thien stuyvers.

X L V.

Als den voorz. Greffier vaceren sal in 't maken van Staten, oft Inventarissen, sal van elcke ure hebben insgelycks thien stuyvers.

X L V I.

Voor 't Recht van den Eedt van de particuliere Momboirs ende Toe-sienders, sal betaelt worden, eerst aen myn Heere den Ampt-man, oft synen Lieutenant, die den voorz. Eedt sullen af-nemen, ses stuyvers, aen den Greffier van de Heeren Wet-houderen gelycke ses stuyvers, ende aen den Greffier van d'Over-momboiren voor syn Addres ende Acte t'samen twelf stuyvers, ende voor den loon van den Knaep van

X L I V.

Et afin de soulager les Mineurs des dépens superflus, on ne pourra appeller que trois des Chef-Tuteurs pour assister aux comptes des Tuteurs particuliers, à sçavoir deux Nobles & un hors des Nations, si ce n'est qu'on trouve des difficultés notables dans les comptes, en quel cas ils pourront appeller auxdits comptes quelques autres de leurs Confreres jusqu'au nombre que bon leur semblera, & lesdits Commissaires ensemble avec leur Ecrivain, auront pour chaque heure de besoigne dix sols, à charge des Mineurs, selon le Reglement de l'an 1639. mais l'Ecrivain aura autres dix sols par heure pour son appostille, lecture, soubscription des Comptes & de ses autres vacations.

X L V.

Quand ledit Ecrivain vacquera à faire l'Inventaire, il aura pareillement chaque heure dix sols.

X L V I.

Pour les Droits du Serment des Tuteurs particuliers & de la Garde, seront payés à l'Amman ou à son Lieutenant, qui recevront le Serment, six sols, & à l'Ecrivain du Magistrat pareillement six sols, & à l'Ecrivain des Chef-Tuteurs pour l'Addres & Acte ensemble douze sols & pour les devoirs du Valet

de voorfz. Over-momboiren, over fyne devoiren in't af-nemen van den voorfz. Eedt te doen, dry ftuyvers.

X L V I I.

Ende fullen de voorfz. Over-momboiren geen Applicaet op Requesten voort-aen mogen geven tot Verkoopinge van Weefen Goeden, oft andersints, dan in de Vergaderinge, van de voorfz. Over-momboiren, die ten minften fullen moeten wesen dry in het getael; ende fal elck van hun dryen voor het hooren van den Toe-fiender, ende naefte Vrienden, ende de fake, gelegentheyt, ende ftaet der Weefen, ende al-fulcke fwarigheden als daer op fullen geryfen t'examineren, voor het Recht van het gedraghen consent, hebben dry ftuyvers-en-halven: ende den Greffier voor 't aen-teeckenen van d'Opinien der Vrienden, 't fteilen der Apostillen van consent, registreren van Requeste, ende alle Apostillen daer op ftaende, me de ftoffen daer toe dienende, vier-entertigh ftuyvers, ende den Knaep voor fyne devoiren twee ftuyvers, in den verftande, dat d'arme Weefen gedient fullen worden gratis.

X L V I I I.

Item fullen de voorfz. Over-momboiren tot het vergaderen van hun Collegie, ende andere hunne dienften, midts-gaders tot het ontbieden ende daegen van de particuliere Momboirs, ende andere perfoonen in hunnen dienst noodelyck wefende, mogen fteilen eenen Mans-perfoon naer hun goet-duncken, die voor het vergaderen van de voorfz. Over-momboiren, 't haelen, oft dagh-vaerden van de voorfz. particuliere Momboirs, oft andere perfoonen tot het hooren oft doen van de Rekeninghe, oft andersints, fal hebben van elcken perfoon twee blancken; maer

des Chef-Tuteurs en recevant ledit Serment ,
trois sols.

XLVII.

Lesdits Chef-Tuteurs ne pourront d'oresena-
vant donner des Appointemens sur les Requê-
tes tendantes à vendre les biens des Mineurs ,
si ce n'est dans la congregation desdits Chef-
Tuteurs : qui pour les moins devront être à
trois , & chacun d'eux aura pour l'audition
de la Garde & des Prochains , ensemble pour
examiner la cause , la constitution & l'Etat
Pupillaire , & autres difficultés en resultantes
trois sols & demi , & l'Ecrivain pour l'anno-
tation des opinions des prochains , & pour
l'erection de l'Appostille , le consentement ,
l'enregistrement des Requêtes & Appostilles y
jointes aux pieces y servantes , trent-quatre
sols , bien entendu que les pauvres Orphelins
devront être servis gratis.

XLVIII.

Lesdits Chef-Tuteurs pourront commettre
une personne pour congérer le College , &
faire les autres services , comme pour citer les
Tuteurs particuliers , & autres personnes requi-
ses : qui aura six liards pour la convocation
de chacun des Chef-Tuteurs , & pour la cita-
tion des Tuteurs particuliers , & autres per-
sonnes pour rendre & entendre les Comptes :

416 *Statuyt van de Over-Momboirye.*

d'Executien die van wegen de voorz. Over-
momboiren fullen gedaen worden, fullen moe-
ten geschieden by eenen gesworen Dienaer des
Heeren Ampt-mans deser Stadt.

Reserverende myne Heeren in alles hun ver-
minderen ende vermeerderen, gelyck sy naer de
gelegentheydt van de saken ende tydt fullen vin-
den te behooren. Aldus gedaen, geordonneert,
ende gestatueert op den 19. Aprilis 1657.

*Ende ter grooter Puyen van desen Stadt-huyse
ghepubliceert, ter presentie van myne Heeren den
Ampt-man, Borghe-meesteren, Schepenen, Threso-
riers, Rent-meesteren, ende Raedt der Stadt van
Brussel, op den 4. Junii des selven Jaers 1657. By
my :*

A. DE WITTE.



STATUYT

mais les Executions de la part des Chef-Tuteurs devront être faites par un Sergeant juré de l'Amman de la Ville.

Se reservant lesdits Messieurs, sur le tout tel changement & augmentation, qu'il trouveront convenir en après, suivant les circonstances des affaires & des tems; ainsi fait ordonné & Statué le 19. Avril 1657.

Et publié à la grande Bretéque de l'Hôtel de cette Ville, en présence de Messieurs les Amman, Bourgue-mâtres, Echevins, Tresoriers, Receveurs, & Conseillers de la Ville de Bruxelles le 4. Juin dudit année 1657. par moi:

A. DE WITTE.





STATUYT VAN SCHEYDINGHE

ENDE

DEYLINGHE,

Naer het Recht der Stadt Brussel.

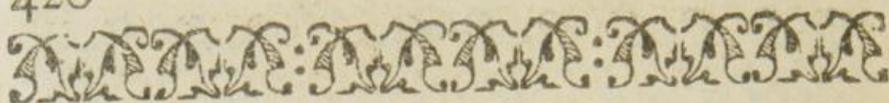
Allen den genen die dese Letteren fullen sien oft hooren lesen, Schepenen ende Raedt der Stadt van Brussel, Saluyt, met kennisse der waerbeydt: Kondt zy allen, dat wy merckende ende aen-siende dat de gedenckenisse der menschen vergangelyck is, ende dat die niët wel geduerigh noch gestadigh blyven en magh, sonder met vestigeden van Brieven ende Charten, ende om te houden in eeuwelycke gedenckenissen, de Poincten, Rechten, ende Ordonnantien, die de voorsz. Stadt van onse Oudt-voirderen geuseert ende geplogen heeft te houden, sonder die te verwandelen, oft met roeckeloosbeden te laten verdolen, oft verdonckeren: Soo hebben wy ons besproken met d'ouste, wylste, ende wroefte goede lieden van de voorsz. Stadt, ryen raedt ende volkomen deliberatie hier op gebadt, de Poincten ende Recht voorschreven, met gedenckenisse ende vestigeden van Geschriften ende Memorien eeuwelyck te houden, ende een iegelyck die te laten gebruycken, gelyck dat hier voortyds geuseert heeft geweest in de voorsz. Stadt; ende hebben de voorsz. Poincten, Recht, Costuyme, Usagie, ende Herbrenghen der voorsz. Stadt geaccordeert ende geordonneert te houden ten eeuwelycken dage, sonder veranderen, in alle de manieren dat sy hier naer volgen.



S T A T U T
D E S D I V I S I O N S
E T
P A R T A G E S ,

Selon le Droit de la Ville de Bruxelles.

A Tous ceux qui ces presentes Lettres veront & entendront, les Echevins & Conseillers de la Ville de Bruxelles, salut avec connoissance de la verité; savoir faisons à un chaqu'un que nous étant apperçus, & considerant que la memoire des hommes est perissable, qu'elle ne peut pas bien durer continuellement & constamment, sans l'aide des Lettres & Chartes, & pour conserver toujours la souvenance des Points, Droits & Ordonnances, que nos Ancêtres ont tenus, & dont ils ont usé & pratiqué dans cette Ville, sans les changer, obscurcir ou laisser disparoitre par legereté, si est il, que nous étant enbauché avec les plus Anciens, les plus Savans, & les plus prudens bonnes gens de notre dite Ville, après en avoir pris bon Conseil & pleine deliberation, afin de conserver à toujours les points & droits susdits; d'en faire resouvenir & conster par Ecrits & Memoires, & les laisser observer par un chacun, ainsi qu'il en a été usé ci-devant dans ladite Ville, avons accordé les susdites Points, Droits, Coûtumes, Usages, & observances, de la susdite Ville, & ordonné de les tenir à toujours, sans les changer d'aucune maniere, comme ils s'ensuivent.



Van Scheydinghe ende Deylinghe.

I.



N den eersten, dat alle Goeden van Vader ende van Moeder komende, die ter Stadts Recht staen, dat de Broeders ende Susters van wettigen bedde deylen sullen hoofdegelyck; ende die deylen wilt, dat hy inbrengen moet naer der Stadts Recht, dat is te verstaen, allen het Goedt dat hem gegeven is, oft dat hy gehadt heeft, oft de weerde daer af, dat het goedt weerd is, op den dagh dat het den genen gegeven is, oft daer 't af versterft, van lyve te doodt komen is.

I I.

Item alsoo van Jouffrouwen Schoonheden, soo sullen sy inbrengen roodt Schaerlaken, ende Peerschaerlaken, ende de Voederen die daer toe hooren, ende Kroone, Hoedt, ende Doreersnoer.

I I I.

Item dat d'Oudt-Vaderen, ende d'Oudt-Moederen aen hunne Kindts-kinderen geen Goedt en mogen geven, alsoo langh als sy binnen huns Vaders ende Moeders plicht zyn; den Vader ende de Moeder en moeten t'innebrengen, sullen sy deylen: ende gave den Oudt-Vader oft d'Oudt-Moeder eenigh Goedt aen hare Kindts-kinderen, die buyten huns Vaders ende Moeders plicht waren, dat en souden sy niet inbrengen, t'en ware dat den Vader ende de Moeder eerst sterven, eer den Oudt-Vader ende d'Oudt-Moeder.



Des Divisions & Partages.

I.



Reres & Sœurs legitimes partageront par chefs tous les biens procedans de leurs Parans & sujets aux droits de la Ville, & celui qui veut être admis au partage doit se conferer selon le droit de la Ville, à sçavoir tous les biens qui lui sont donnés, ou qu'il a eu, ou la valeur d'iceux au jour qu'il les a reçû, ou au jour de la mort de celui d'où ils succedent.

II.

De même les Demoiselles rapporteront leurs Ornaments, comme l'Ecarlate, & les Fourrures y appartenantes, & la Couronne & le Rubant d'orés.

III.

L'Ayeul ou Ayeule ne peuvent donner aucun bien à leurs Neveux, tant qu'ils sont dans la puissance de Pere ou Mere, où lesdits Parans seront obligés de le conferer, s'ils veulent être admis au partage, mais ne seront obligés de rapporter ce qu'ils auront reçû étant hors de la puissance de Pere ou Mere, ne fut que les Parans viendroient à mourir avant l'Ayeul ou Ayeule.

IV.

Item waer 't sake dat een Kindt op t'ander, oft op de gene die met hem deylen souden, bethoonen konde met twee wettige Poirteren, wettige Getuygen, oft met Schepene-Brieven, dat hy Goedt gehadt heeft, oft iemant t' synen behoef, dat hy dat inbrengen moet; ende en kan hy's niet bethoonen, soo moet hy des anders Eedt hebben, begeert hy's; ende wilt hy deylen naer Stadts Recht, soo sal hy binnen ses weken naer de doodt des genes daer t'af versterft, verborgen, op dat hy binnen's Landts is, syn innebrengen met goede Borgen, die wel gegoedt zyn; ende als hy van buyten Lande komen is, soo moet hy syn innebrengen verborgen, gelyck dat voorz. is, binnen ses weken, naer dat hy binnen's Landts gekomen is, altoos sonder argelift.

V.

Item alsoo van Houwelycken van twee wettige Bedden, oft meer, van hoe menigen wettigen Bedde dat een Man Kinderen heeft, soo sullen die Kinderen deylen hoofdegelyck in syn Goedt, dat van hem blyft, daer hy synen wille mede doen magh. Ende al-dies-gelycke, soo eerst hadde een Vrouwe wettige Kinderen van meer Bedden.

VI.

Item, soo waer een Man ende een Wyf wettige Kinderen te gader hebben, ende d'een van hen beyden, welck dat is, van lyve ter doodt koomt, dat Goedt dat van synen 't wegen koomt, dat sullen syne Kinderen altemael hebben.

VII.

Item, van de Goeden die sy te gader verkrygen, daer af blyft d'eene hellicht syne Kinderen, naer's genes lyf die langht leeft. Ende heeft den

I V.

Si l'un des Enfans peut demontrer par deux Bourgeois ou Lettres Echevinales que son Frere ou autre avec qui il doit partager a eû quelque biens, ou un autre pour son profit, ils doivent être rapportés; mais s'il ne le peut demontrer, il pourra demander le serment à l'autre s'il veut: & s'il veut partager selon le droit de la Ville il mettra caution suffisante pour sa collation s'il reste en la Province, endans six semaines après la mort de celuy d'où les biens proviennent & s'il vient de dehors le Pays il doit cautionner son rapport, comme dit est, endans les six semaines après son arrivée dans le Pays, & ce toujours sans malice.

V.

Un Mari ayant des enfans de plusieurs Femmes ils partageront par têtes les biens par lui delaissez, & desquels il a la libre disposition. Ce qu'à lieu aussi au regard des enfans que la Mere a de plusieurs Maris.

V I.

Si l'un ou l'autre des mariés vient à mourir en delaisant des enfans legitimes, lesdits enfans succedent dans tous les biens delaisés par le defunt.

V I I.

Pour ce qui est des conquêtes, la moitié en succede aux enfans après la mort du survivant:

Man, oft de Vrouwe, welck dat is, eenige Naer-
kinderen, die sullen deylen hoofdegelyck in d'an-
dere hellicht, naer 's genes lyf die langh leeft.

VIII.

Item waer een Man, oft een Wyf in hun Hou-
welyck geene Kinderen te gader en hadden, ende
te gader Goedt verkregen, soo gaet d'eene hel-
licht van hunne Goeden des eens Geboorte, ende
d'ander hellicht des anders Geboorte, behoude-
lyck dat de gene die blyft levende, sal behouden
in d'ander hellicht syn Tochte.

IX.

Item alsoo van Lyftochte, soo wie deylen
wilt, ende wilt syn Lyftochte behouden, moet
innebrenghen binnen viertigh dagen alsoo veel als
eerst koops syn Lyftochte koste; ende en wilt
hyer niet behouden, soo sal hyse hier en binnen
overgeven in't gemeyn; ende niemant en sal geen
Lyf-tochte innebrenghen, hy en heeft-se selve.

X.

Item, soo wat Goeden dat't Kindt verkryght
in syns Vaders oft syns Moeders plicht, dat is syns
Vaders ende syns Moeders.

XI.

Item, soo waer Gebroederen oft Gesusteren
zyn van eenen Bedde, ende eenigh van hen son-
der wettigh Hoir van synen lyve, van lyve ter
doodt quame, soo moeten hare Goeden deylen
hare Broederen ende hare Susteren oft Broeder-
Kinderen, oft Suster-Kinderen in haers Vaders
ende Moeders stadt, oft hare geboorte.

XII.

Item soo wat Goedt dat van der zyden komt,
dat sal-men beddegelyck deylen, ende 't Kindt in
des Vaders stadt staen, ende in syner Moeders.

Et si le Mari ou la Femme a des enfans d'ultérieur mariage, ils partageront l'autre moitié par-têtes après la mort du survivant.

V I I I.

Le Mari & la Femme ayant acquis des biens sans delaisser enfans, la moitié en succede aux Prochains de l'un, & l'autre moitié aux Prochains de l'autre, sauf l'Usufruit au survivant.

. I X.

Celui qui veut être admis au partage, doit rapporter le prix de la Rente Viagere ou de l'Usufruit endeuans quarante jours, s'il les veut retenir, & s'il ne les veut retenir il les pourra rapporter, & nul ne les devra rapporter s'il ne les à lui même.

X.

Les biens acquis par des enfans étant en la garde des Parans appartiennent auxdits Parans.

X I.

Lorsque l'un des Freres ou Sœurs d'un lit, meurt sans delaisser Enfant legitime, ses biens succedent aux autres Freres ou Sœurs, ou à leurs Enfans au lieu des Parans.

X I I.

Les biens Collateraux se partagent par estocs & les Enfans viennent au lieu de leurs Parans.

XIII.

Item soo waer Gebroederen oft Gesusteren zyn van twee wettige Beddenen, oft van meer, dat de gene die Broeder oft Suster is, oft zyn van heelen bedde, sal oft sullen des Broeders Goedt, dat hy verkregen heeft, die van geheelen bedde is, d'eene hellicht voor uyt hebben, ende d'ander hellicht sullen sy deylen bedde-gelyck.

XIV.

Item soo wie Tochter is oft wordt van eenige Goeden, dat alle de Goeden, daer hy Tochter af is, oft wordt, binnen den jaere dat hy Tochter wordt oft is, soo sal hy de gene die Geerven zyn van die Goeden, die Goeden overgeven voor Schepenen, ende weder van hem ontfaen op eenen Hellingh-cheyns s'jaers, met sulcker Conditien, dat den Geerfgenaem die Goeden niet verkoopen en magh sonder 's Tochtenaeren wille, alsoo lange als den Tochtenaer leven sal; ende sal den Tochtenaer oft Tochtenerffe die Goeden houden, gelyck dat Tochtenaer ende Tochtenerffe schuldigh zyn te doen.

Ende om dat wy willen, dat alle dese dingen vast ende gestadigh gehouden blyven, soo hebben wy Schepenen ende Raedt van de Stadt van Brussel voorsz. den gemeynen Segel der voorsz. Stadt van Brussel aen dese Letteren gehangen. Gegeven in 't jaer ons Heeren 1355. op S. Michiels dagh.

Geextraheert uyt seker Privilegie-Boeck der Stadt Brussel, genoemt het Roodt Statuyt Boeck metter Taetsen, alwaer't voorsz. Statuyt geregistereert staet fol. 20. 3^o verso, ende daer mede naer voorgaende Collatie bevonden te concorderen, by my onder-teeckent Secretaris der voorsz. Stadt.

J. DE CONDE.

X I I I.

On il y a Freres & Sœurs de plusieurs lits les biens acquis par le Frere defunt, se partagent pour la moitié entre les Freres & Sœurs d'un même lit, & l'autre moitié se partage entre eux par estocs.

X I V.

Celui qui devient Usufruitier, rendra tous les biens Usufructués au Propriétaire endans l'an par-devant les Echevins, pour les recevoir de rechef de lui sous Cens annuel, à condition que le coheritier ne puisse distraire lesdits biens sans le consentement de l'Usufruitier tant qu'il est en vie. Et l'Usufruitier ou Usufruitiere jouiront desdits biens comme l'Usufruitier ou Usufruitiere sont obligés.

Et par ce que nous voulons, que toutes ces choses soient fermes & stables, nous Echevins & Conseillers de la susdite Ville, avons muni ces presentes du commun Sceau de la même Ville, donné l'an de nôtre Seigneur 1355. le jour de St. Michel.

Extrait hors de certain livre des Priviléges, de la Ville de Bruxelles nommé Root statuyt-boeck metter Taetsen, dans lequel, le susdit Statut est enregistré fol. 20. & verso. Et après préallable collation s'est trouvé ainsi accordé par moi soussigné Secrétaire de ladite Ville.

J. DE CONDE.



VERKLARINGHE

*Gemaect op't Statuyt van Scheydinghe
ende Deylinghe.*

WAnt in den jaere ons Heeren 1355. op S. Michiels dagh, by Schepenen ende gemeynen Raedt der Stadt van Brussel geordonneert waere onder meer andere Poincten, soo waer Gebroederen ende Gesusteren zyn van twee wetige Bedden, ott van meer, dat de gene die Broeder oft Suster is, oft zyn van geheelen Bedde, sal oft fullen dies Broeders Goedt, dat hy gekregen heeft, die van geheelen Bedde is, d'eene hellicht voor uyt hebben, ende d'ander hellicht fullen sy deylen beddegelyck; ende men d'eene hellicht, die-men naer de voorsz. Ordonnantie beddegelyck schuldigh hadde geweest te deylen, hoofdegelyck gedeylt heeft, soo is overgedragen als voren, dat-men voortaan de voorsz. Deylinge doen ende houden sal beddegelyck, naer uytwyfen van de Poincten voorschreven, behoudeglyck dat de Deylingen, die tot noch toe hoofdegelyck geschiedt zyn, vast ende gestadigh fullen blyven, ende van weerden gehouden worden.

Geextraheert uyt seker Privilegie-Boeck der Stadt van Brussel, genoemt het Boeck metten Hayre, alwaer de voorsz. Verklaringe staet geregistreert fol. 142. verso, wesende van der date 13. Aprilis 1440.

J. DE CONDE.



DECLARATION

Faite sur le Statut des Divisions & Partages.

Comme en l'an 1355. à la Fête de St. Michel entre autres est ordonné par les Echevins & Conseillants de la Ville de Bruxelles, que là où il y a Freres & Sœurs de plusieurs mariages, les Freres & Sœurs germains succedent en la moitié des biens conquis par le Frere defunt, & l'autre moitié se partage par lits égaux; & que la moitié laquelle selon l'Ordonnance. predite, se partage par lits, étoit partagé par têtes, il a été denoncé que d'oresnavant ledit partage se fera par lits, comme declarent les Points predits, sauf toutefois que les partages déjà faits par têtes demeureront fermes & stables.

Extrait hors certain livre des Privileges de la Ville de Bruxelles, nommé *Boeck metten Hayre*, où ladite Declaration est enregistrée fol. 142. verso, en date du 13. Avril 1440.

Ʒ. DE CONDE.



S T A T U Y T
V A N D E
P R E S C R I P T I E
Der Stadt Brussel.

Allen den genen die dese tegenwoordige Letteren sullen sien ende hooren lesen, Jan van Edingen, geheeten van Keysergate, Ampt-man, Borge-meesteren, Schepenen, Rent-meesteren, ende gemeynen Raedt der Stadt van Brussel, Saluyt: *Al is't soo, dat de gemeyne geschreven Rechten by de Geestelycke ende Weireltlycke, om te verhoeden dat de Pleyten ende Gedingen van onberoerlycke Goeden niet eeuwigh ende onsterffelyck en blyven; ende oock op dat een iegelyck syne Goeden te voorder besorghde, ende niet in't wilde, oft in vremderhandt en liet verdolen, seker Manieren ende Jaeren hebben gestelt, binnen de welke men alsulcke onberoerlycke Goeden met vredelycker Possessie magh prescriberen: den welcken geschreven Rechten in desen achter-volgende onse Voorساتen, Schepenen, ende den gemeynen Raedt der voorsz. Stadt van Brussel, met ryper voorsz. enighheit daer op gebadt, een Statuyt ordonneerden in den jaere ons Heere duysent vier-hondert ende seventhien, twintigh dagen in Januario, naer gewoonte van schryven in den Hove van Cameryck: maer overmidts dat men om eenige saken soo klaer ende sekerlyck kan geordonneren, oft beschryven, daer in en wordt uyt menighvuldigen toe-val dickwils twyffel ende groote donckerheydt bevonden; soo hebben Wy, om allen twyffel ende donckerheydt te verklaren, die in bet*



STATUT DE LA PRESCRIPTION

De la Ville de Bruxelles.

A Tous ceux qui ces presentes Lettres veront & entendront, Jean van Edingen, dit van Keystergate, Amman, les Bourgue-mâtres, Echevins, Receveurs & Conseil ordinaire de la Ville de Bruxelles: salut quoiqu'il soit, que le Droit commun Ecrit par Ecclesiastiques & Seculiers ait établi certaines manieres & nombre d'années après lesquelles ont peut prescrire un Bien Immeuble par la paisible possession d'icelui afin de prevenir que les plaidoiés & besoignés touchant les Biens Immeubles ne dussent point être perpetuels & imperissables, & qu'un chaqu'un puisse aussi avoir plus de soin de ses biens, & de ne pas les laisser égarer ailleurs, ou perdre suivant quel Droit écrit, nos predecesseurs les Echevins & commun Conseil de ladite Ville de Bruxelles après avoir pris mure deliberation à ce sujet, ont émané un Statut en l'an de nôtre Seigneur mil quatre cent dix-sept le 20. Janvier, selon le stille de dater de la Cour de Cambray: Mais attendu qu'on ne peut Ecrire & ordonner si clairement & si positivement la moindre chose, qu'on ne puisse très souvent trouver par quantité d'accidens, beaucoup de doute & grande obscurité: C'est pourquoy, pour éclaircir toute doute & difficulté, qui

voorschreven Statuyt van Prescriptien gevallen zyn, in formen ende manieren van Interpretatien ende Verklaringen, geordonneert ende gestatueert voor een Recht in de voorsz. Stadt van Brussel eeuwelyck gehouden te worden de Poincten die hier naer volgen.



Van de Prescriptie.

I.



N den eersten, soo wie eenige onberoerlycke Goeden, die ter selver Stadts Recht behooren ende gelegen zyn, oft die met Schepene-Brieven van Brussel verkregen, ende ten Rechte van de voorsz. Stadt gebracht zyn, gehouden ende beseten heeft, rustelyck ende vredelyck, ongestoort, ende ter goeder trouwen, als syn proper Goedt, oft hy, oft de gene daer hy de voorsz. Goeden af gekregen heeft, alsoo langen tydt dat niemandt ter contrarie daer af en gedenckt, sal in de voorsz. Goeden gehouden worden ende beschermt, om die voortaan als syn proper Goedt te besitten, al en konde hy oock geen en Titel van syne voorsz. Possessie by brengen, nogh thoonen; niet wederstaende eenigen Schepenen, oft andere Brieven, nogh geener-hande calengie oft stoot, die hem hier tegen gedaen oft geworpen moghten worden.

I I.

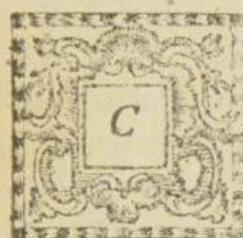
Item soo wie Goeden van der H. Kercken, die met Schepene-Brieven van Brussel verkregen zyn, ende alsoo, oft andersints tot der voorsz. Stadts Rechte behooren; oft Goeden, toebehoorende der voorsz. Stadt van Brussel, Viertigh geheele jaeren;

se sont trouvés à l'égard dudit Statut nous avons par forme & maniere d'interpretation & de declaration ordonné & statué pour droit à garder à perpetuité dans ladite Ville de Bruxelles les points suivans.



Des Prescriptions.

I.

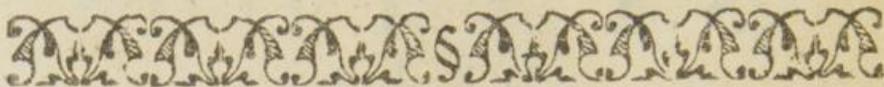


Elui qui aura retenu des biens Immeubles, soumis aux droits de la Ville, ou les aura acquis par Lettres Echevinales & les aura possédé pacifiquement sans trouble & à bonne foi, comme ses propres biens, ou si quelqu'un les a possédé ou son Auteur, depuis un tems si long que personne ne se souvient du contraire, il sera detenu & protégé dans lesdits biens pour les posséder d'oresenavant comme les siens propres, encore même qu'il ne puisse montrer le Titre de sa possession: nonobstant quelques Lettres Echevinales ou autres, ni quelconques troubles qu'on lui pourroit opposer.

II.

Celui qui a possédé des biens d'Eglise acquis par Lettres Echevinales de Bruxelles étants parla ou d'autre côté sujets aux droits de la Ville, ou des biens appartenants à la Ville de Bru-

voorschreven Statuyt van Prescriptien gevallen zyn, in formen ende manieren van Interpretatien ende Verklaringen, geordonneert ende gestatueert voor een Recht in de voorsz. Stadt van Brussel eeuwelyck gehouden te worden de Poincten, die hier naer volgen.



Van de Prescriptie.

I.



N den eersten, soo wie eenige onberoerlycke Goeden, die ter selver Stadts Recht behooren ende gelegen zyn, oft die met Schepene-Brieven van Brussel verkregen, ende ten Rechte van de voorsz. Stadt gebracht zyn, gehouden ende beseten heeft, rustelyck ende vredelyck, ongestoort, ende ter goeder trouwen, als syn proper Goedt, oft hy, oft de gene daer hy de voorsz. Goeden af gekregen heeft, alsoo langen tydt dat niemandt ter contrarie daer af en gedenckt, sal in de voorsz. Goeden gehouden worden ende beschermt, om die voortaan als syn proper Goedt te besitten, al en konde hy oock geen en Titel van syne voorsz. Possessie by brengen, nogh thoonen; niet wederstaende eenigen Schepenen, oft andere Brieven, nogh geener-hande calengie oft stoot, die hem hier tegen gedaen oft geworpen moghten worden.

II.

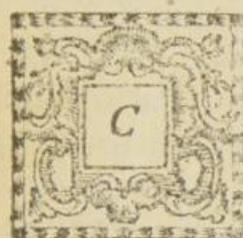
Item soo wie Goeden van der H. Kercken, die met Schepene-Brieven van Brussel verkregen zyn, ende alsoo, oft andersints tot der voorsz. Stadts Rechte behooren; oft Goeden, toebehoorende der voorsz. Stadt van Brussel, Viertigh geheele jaeren;

se sont trouvés à l'égard dudit Statut nous avons par forme & maniere d'interpretation & de declaration ordonné & statué pour droit à garder à perpetuité dans ladite Ville de Bruxelles les points suivans.



Des Prescriptions.

I.



Elui qui aura retenu des biens Immeubles, soumis aux droits de la Ville, ou les aura acquis par Lettres Echevinales & les aura possédé pacifiquement sans trouble & à bonne foi, comme ses propres biens, ou si quelqu'un les a possédé ou son Auteur, depuis un tems si long que personne ne se souvient du contraire, il sera detenu & protégé dans lesdits biens pour les posséder d'oresenavant comme les siens propres, encore même qu'il ne puisse montrer le Titre de sa possession: nonobstant quelques Lettres Echevinales ou autres, ni quelconques troubles qu'on lui pourroit opposer.

II.

Celui qui a possédé des biens d'Eglise acquis par Lettres Echevinales de Bruxelles étants parla ou d'autre côté sujets aux droits de la Ville, ou des biens appartenants à la Ville de Bru-

jaeren; oft oock eeniger-hande andere onberoerlycke Goeden, ter voorsz. Stadts Recht behorende, dertigh jaer volkomelyck, ongestoort, ter goeder trouwen, ende voor syn proper Goedt, hy, oft syne Voirderen beseten heeft, oft daer hy-se tegen verkregen heeft, die sal daer inne gehouden ende beschermt worden, als voren, al waer't oock alsoo, dat hy geenen Titel van syne Possessie thoonen en konde; uyt-genomen oft de Wet tegen hem eenigh groot vermoeden; oft kenlycke suspicie hadde, dat hy die Goeden den tydt van de voorsz. jaeren niet beseten en hadde ter goeder trouwen voor syn proper Goedt, als oft syn Weder-man by brocht, dat hem, oft synen Voorfaten gewaerschouwt was, dat hy die Goeden niet koopen noch verkrygen en soude: want sy den Verkooper niet toe en behoorden, oft diergelycke; ende uytgenomen oock, oft syne Wederpartye haer Recht ende Bescheedt tot de voorsz. Goeden thoonde, ende klaerlyck by brocht met Schepene-Brieven van Brussel: ende in desen twee uytgenomen Proincten sal den genen, die de voorsz. Goeden dertigh oft viertigh jaeren beseten heeft, alsoo voorschreven staet, rechtveerdigen Titel van de voorsz. Possessien moeten thoonen.

I I I.

Item, soo wie eenigher Weesen Goedt, ter wylen dat sy beneden hare jaren is, begint te besitten, ende de Possessie continueert, en magh dat Goedt niet prescriberen, t'en waer hy en thoone dat hysse, oft syne Voorfaten, als hun proper Goedt rustelyck beseten hebben ter goeder trouwen viertigh jaren volkomentlyck; ende daer toe moet hy synen Tytel thoonen als voren: maer ware die Possessie begonnen geweest by den tydt des

xelles, par le tems de quarante ans, ou autres quelconques biens Immeubles l'espace de trente ans, pacifiquement sans trouble, à bonne foi, & comme ses propres biens, soit lui même ou son Auteur, y sera conservé & protégé, comme devant, encore qu'il ne pourroit montrer le Titre de sa possession: si ce n'est que le Magistrat auroit notable soupçon au contraire qu'ils n'auroit si long-tems possédé lesdits biens à bonne foi, & comme ses propres; comme si partie adverse allegueroit, qu'il est denoncé à lui ou ses Auteurs qu'il ne pourroient acheter ou acquerir tels biens à cause qu'il n'appartiennent au Vendeur, ou semblables: ou si ce n'est que partie adverse feroit clairement voir son Droit & Lettrages appartenantes auxdits biens, ensemble avec les Lettres Echevinales de Bruxelles. En quels deux cas celui qui aura possédé lesdits biens par trente ou quarante ans, comme dit est, devra montrer le juste Titre de sa possession.

I I I.

Celui qui commence à posséder des biens des Orphelins Mineurs, & en continue la possession, ne les pourra prescrire, si ce n'est qu'il fasse apparoir que lui ou ses Antecesseurs les auroient pacifiquement possédé & à bonne foi comme ses propres l'espace de quarante ans, à quoi il est obligé d'exhiber son Titre comme devant: mais si la possession est commencée

Vaders, oft der Voirderen van de Weesen, soo soude-men die Prescriptie mogen vol-voeren tegen de Weese binnen de viertigh jaren voorschreven, ende dan en soude den Besitter van synder Possessie geenen Tytel derven by brengen.

I V.

Item desghelycks als de Possessie wordt begonnen tegen den genen die thien mylen buyten de Palen van Brabandt woont stede-vaft, soo en wordt de Prescriptie niet vol-bracht, voor dat viertigh jaer volkomentlyck overleden zyn, ende daer-en-t'eynden is den genen verwaert, die-se ter goeder trouwen alsoo beseten heeft, al en konde hy oock geenen Tytel gethoonen van synder Possessie: maer als de Possessie begonnen is tegen den genen die binnen de Palen van Brabandt, oft op thien mylen naer om-gaens woonachtigh was, al is 't soo dat hy, oft syne Nakomelinghen daer naer buyten Landts metter wooninghe getoghen zyn, eer die Prescriptie tegen hen voleyndt was, soo magh den Besitter dat Goedt prescriberen binnen dertigh geheele jaren, sonder eenighen Tytel by te brengen, oft te thoonen; behoudelyck dien, dat de jaren, die syn Weder-man buyten s'Landts is geweest, gedobbeleert sullen worden; dat is te weten, heeft hy dat Goedt vyf-en-twintigh jaren beseten, synen Weder-man binnen Landts wesende, ende synen Weder-man daer naer buyten Landts is, soo moeten de vyf jaren der voorz. Absentie gedobbeleert worden, ende alsoo sal de voorz. Prescriptie binnen vyf-en-dertigh geheele jaren eerst volbracht zyn, ende alsoo voort-aen van den gelycken.

pendant la vie du Pere ou des Devanciers des Orphelins, la prescription se pourra continuer contre les Orphelins par quarante ans, & pour lors le Possesseur n'est obligé de montrer le Titre de sa possession.

I V.

Pareillement lorsque la possession sera commencée contre celui qui tient son domicile fixe par dix lieux au de-là des limites de Brabant, la prescription ne se pourra parfaire, avant que les quarante ans seront accomplis, à la fin desquels sera assuré qui les aura ainsi possédés de bonne foi, encore qu'il ne pourroit exhiber le Titre de sa possession: mais lorsque la possession sera commencée contre celui qui demeure dans le Brabant ou entre les dix lieux au de-là les limites de Brabant, encore que lui ou sa posterité se retire par après avec sa famille hors du Pays, avant que la prescription sera parfaite contre eux, le Possesseur pourra prescrire lesdits biens par trente ans accomplis sans alleguer ou montrer son titre: de sorte toutefois que les années doivent être doublées pendant lesquelles la partie aura été absente du Pays: comme s'il avoit possédé les biens par vingt & cinq ans, la partie adverse étant dans le Pays, si par après la partie se retireroit hors du Pays, les cinq ans de ladite absence devront être doublés, tellement que la prescription ne se pourra accomplir que par trente & cinq ans, & ainsi d'oresnavant des semblables.

V.

Item, want in het voor-genoemde Statuyt, by onse Voirderen gemaect, ende oock in de Poincten ende Artyckelen hier boven beschreven, geroert is van de Possessie, die men hebben sal ter goeder trouwen, ende van den Rechtveerdigen Tytel, op dat daer in geenen twyffel noch donckerheyt in toe-komende tyden en valle, soo hebben wy daer af onse meyninge verklaert in manieren hier naer beschreven: In den eersten, soo wie naer der Stadts Recht van Brussel eeniger-handen onberoerlycke Goeden, ter selver Stadts Rechte behoorende, behouden, beschud-den, oft verandtwoorden wilt met Prescriptie, die sal moeten allegeren, thoonen, ende by-bren-gen, dat hy, syn Voirderen, oft de gene daer hy die Goeden af heeft, de selve Goeden beseten heeft voor syn propre Goedt, alsoo vele ja-ren als hem tot de voorsz. Prescriptie behoeven, naer den onderscheedt boven verklaert. Ende alsoo blyckt dat de gene die Goeden houden ter hueren, ter Jaer-scharen, geleent, oft ter Tochte, dat die met geen verloop van jaren de selve Goeden en mogen prescriberen: want sy die geensints als Heeren van die Goeden, oft voor hun propre Goedt beseten en hebben. Ende als van den Thoon der voorsz. Possessie is onse meyninge: Soo wie gethooenen kan met twee goede wettige Mannen, dat hy, syn Voirderen, oft daer hy de cause af heeft, de Goeden, die hy met Prescriptie behouden wilt, rustelyck beseten hebben voor hun propre Goedt in het beginsel van de voorsz. Prescriptie, ende desgelycks ontrent de middelt, ende voorts den tydt als de Prescriptie vervult wordt, dat hy dan daer mede in de Proeve van de Possessie gestaen sal; het en ware dat syne Weder-partyen konden wettelyck gethoo-

V.

Puisque dans ledit Statut fait par nos Predecesseurs, & dans les points & articles ci-devant cités est mentionné de la possession, sa bonne foi & juste Titre, afin qu'il n'en résulte plus de doute ou obscurité, nous en avons déclaré notre intention comme s'ensuit. Premièrement si quelqu'un selon les droits de Bruxelles possède des biens sujets aux droits de la Ville, les garde & les veut défendre par voye de Prescription, il sera obligé d'alleguer & faire apparoir, que lui, ses Antecesseurs ou ceux dont il a lesdits biens, les ont possédé comme leurs propres, autant d'années qu'ils ont besoin pour la Prescription; en distinguant, comme est déclaré ci-dessus. De sorte qu'il est évident que ceux qui possèdent des biens par louage, emphyteuse, empruntement, ou Usufruit, ne peuvent prescrire par quelconque laps de tems, parce qu'ils n'ont possédé lesdits biens comme Maîtres ou comme leurs propres. Et quant à la preuve de la possession, notre intention est telle: Si quelqu'un peut démontrer par deux Temoins loyaux, que lui, ses Ancêtres ou ceux dont il a la cause, ont possédé les biens, qu'il veut retenir par voye de prescription, pacifiquement comme leurs propres, au commencement de la Prescription environ le milieu, & au tems que la Prescription s'acheve, celui-là satisfait quant à la preuve, ne fut que partie

nen, als boven, dat een ander de voorfz. Goeden als fyn propre Goedt, binnen den loop van de Prescriptie eenen fekeren genoemden tydt beſeten hadde.

V I.

Item den genen die hem metter voorfz. Prescriptie behelpen wilt, ſal allegeren ende by brengen dat hy die Goeden beſeten heeft ter goeder trouwen, alſoo voorfz. ſtaet; dat is te verſtaen, dat hy ailen den tydt van de voorfz. Prescriptie vaſt hielt, ende geſteyntelyck meynde, dat den gene daer hy de Goeden tegen gekocht oft verkregen hadde, oft daer ſy hem af bleven waren, Heere was van die Goeden, ende macht hadde die te verkoopen, te verthieren, oft ſynen Naekomelingen te laten; ende dit ſal hy met ſynen Eedt houden, ende confirmeren dat dit alſoo is, ende daer mede ſal hy geſtaen, het en ware dat ſyn Adverſaris de contrarie daer af wettelyck geproeven konde.

V I I.

Item, want tot de Prescriptie van ſommighe Goeden behoeft, dat men eenen rechtveerdigen Tytel allegere ende thoone, als voorfz. ſtaet, ſoo is onſe meyninge daer af, dat men geen rechtveerdigen ende waerachtigen Tytel en ſal mogen toonen oft by brengen, daer mede het goedt wettelyck over gegheven ende verkregen is: want den genen die alſulcken Tytel gethoonen kan, en is van geen noode hem metter Prescriptie te behelpen; maer het is genoegh in de Prescriptie, dat men thoone ende by brenghe eenen rechtveerdigen Tytel, die men waerachtigh hielt, al en was hy s' niet, dat is te verſtaen, als iemandt feker goedt koopt tegen eenen die hy meynt dat 't toe-behoort, al en waer 't oock ſyn niet, ſoo en is dien koop tegen dien

adverse pourroit legitiment demonstrier, comme devant, qu'un autre auroit possédé quelque tems lesdits biens comme ses propres pendant le cours de la Prescription.

V I.

Celui qui se veut prevaloir de la Prescription alleguera & prouvera qu'il a possédé lesdits biens à bonne foi, comme dit est : à sçavoir que durant le tems de la Prescription il a tenu pour certain que celui duquel il a acheté ou acquis lesdits biens, ou celui dont ils lui sont demeurés en a été le Maître, & a eu le pouvoir de les vendre, distraire, & laisser à sa posterité, ce qu'il affirmera par son serment, moyennant lequel il satisfait, ne fut que son adversaire pourroit legitiment demonstrier le contraire.

V I I.

Puisque pour la Prescription est requise la demonstration du juste Titre, comme est dit, notre intention est, qu'on ne pourra alleguer l'achat pour juste Titre : car celui qui a acheté un bien n'a besoin de la prescription, car dans la prescription suffit la demonstration d'un juste Titre qui est tenu pour veritable encore qu'il ne le soit pas. Comme quand quelqu'un a acheté un bien de celui qu'il en croyoit être le Maître qui ne l'est toutefois pas, tel achat n'est un Titre suffisant pour retenir le bien

ongerechten Heere gedaen niet Tytels genoegh, om dat verkregen Goedt daer mede te behouden; maer als den genen die dat alsoo verkregen heeft, oft syn Nae-komelingen, ter goeder trouwen dat blyven besitten, tot dat de Prescriptie vol-loopen is, soo is den voor-genoemden koop tegen den ongerechten Heere gedaen, dien den Kooper meynde dat s' machtigh was eenen recht-veerdigen Tytel, om daer mede die Goeden naer de volkomen Prescriptie te behouden.

V I I I.

Item hebben wy Ampt-man, Borghe-meesteren Schepenen, Rent-meesteren, ende gemeynen Raedt voorsz. 't voorgenoemde Statuyt van onse Voor-faten uyt onser rechter wetentheydt geconfirmereert, ende confirmeren met desen onsen Brief, willende dat het eeuwelyck gehouden worde in alle syne Poincten naer de forme ende maniere van ons verklaren hier boven geschreven; ende in syne andere Artyckelen, daer wy hier boven geen mentie oft verklaren af gemaect oft gedaen en hebben, willen wy dat het naer 't begryp van syne woorden vast ende gestade gehouden worde: ende in kennisse der waerheydt van alle saken voorsz. hebben wy Ampt-man onsen propren Segel, ende wy Borghe-meesteren, Schepenen, Rent-meesteren, ende gemeynen Raedt voorschreven, der voorsz. Stadts Segel ter saken aen dese onse tegenwoordige Letteren doen hangen, die gemaect waren in't jaer ons Heeren 1432. op den lesten dagh der maendt van April.

Gheextraheert uyt seker Privilegie-boeck der Stadt van Brussel, genoemt het Root Statuyt-boeck metter Taetsen, alwaer 't voorsz. Statuyt geregistreet staet fol. 126. 127. & 128. ende daer mede naer voorgaende Collatie bevonden te concorderen, by my onder-teeckent Secretaris der voorsz. Stadt.

J. DE CONDE.

ainsi acquis : mais quand celui qui a ainsi acquis les biens , ou sa posterité , demeurent à bonne foi dans cette possession jusqu'à ce que la prescription soit accomplie , ledit achat fait contre celui qu'on en croyoit le Maître , suffit pour retenir lesdits biens après la prescription accomplie.

V I I I .

Nous Amman , Bourgue-maitres , Echevins , Receveurs & Conseillants preditions avons de notre certaine science confirmé ledit Statut de nos Predecesseurs , & le confirmons par nos Lettres presentes , voulant qu'il soit perpetuellement observé en tous ses Points selon la forme & maniere de notre declaration prescrite : & touchant les autres Articles desquels ci-devant n'est fait mention ou Declaration , nous voulons qu'il soit observé ferme & stable , & en signe de la verité des choses susdites , nous Amman avons fait adjonter notre propre Séel , & nous Bourgue-maitres , Echevins , Receveurs & Conseillants , le Séel de la Ville à ces nos Lettres presentes , faites en l'an 1432. le dernier du mois d'Avril.

Extrait hors de certain Livre des Priviléges de la Ville de Bruxelles appellé *het Roodt Statuyt-boeck metter Taetsen* , où ledit Statut est enregistré fol. 126. 127. & 128. & après collation faite , a été trouvé y accorder par moi souigné Secretaire de ladite Ville.

J. DE CONDE.



STATUYT

VAN DE GHESWOREN

LOTTERS.

Alfoo by myne Heeren Voor-saten in voor-gaende jaeren zyn gemaect verscheyden Ordonnantien ende Reglementen, rakende d'Officie van de gesworen Loters deser Stadt, ende 't gene des daer aen kleest; ende dat de selve Ordonnantien ende Reglementen gemaect op verscheyden tyden, gheemaneert ende uyt-gegeven zyn by besondere Acten: Soo is't dat myne Heeren den Ampt-man, Borghe-meesteren, Schepenen, Thresoriers, Rent-meesteren, ende Raedt der Stadt van Brussel, alle de voorz. Ordonnantien over-sien ende gheexamineert hebbende, ende vindende de selve goet, loffelyck, ende noodigh tot conservatie van de Gerechtigheyt der onmondige Weesen ende Innocenten, hebben goet-gevonden daer van te maken een besonder Volumen oft Statuyt, ende 't selve by Her-publicatie te vernieuwen, waer naer de voorschreven Loters, ende alle andere, die 't selve soude mogen aengaen, hen voort-aen sullen moeten reguleren.





S T A T U T

DES JURE'S POUR LES

P A R T A G E S.

Attendu qu'és aimées precedentes differentes
 Ordonnances & Reglemens ont été faits
 par Messieurs nos Prédecesseurs, touchant l'Offi-
 ce des Jurés pour les Lots & Partages de cette
 Ville & ce qui en depend, & que les mêmes
 Ordonnances & Reglemens, faits en differens
 tems, sont Emanés & publiés par Actes separez,
 si est-il, que Messieurs les Amman, Bourgue-
 maîtres, Echevins, Tresoriers, Reçevours, &
 Conseillers de la Ville de Bruxelles, ayant repassé
 & examiné toutes les susdites Ordonnances, &
 les trouvant bonnes, louables, & necessaires pour
 la conservation des droits des Orfelins, Mineurs
 & Innocens, ont trouvé convenir d'en faire un
 Volume ou Statut, & de le faire republier &
 renouveler, suivant quoi les susdites Jurés &
 tous autres, a qu'il appartiendra auront à se
 regler desormais.





Statuyt van de Ghesworen Loters.

I.



N den eersten, dat alle Lotingen, Scheydinghen, ende Deylingen van Goeden, Gronden van Erfven, ende Renten, daer in eenighe on-mondige Weesen ende Innocenten Recht ende Actie competeert, moeten gedaen worden met Interventie ende toe-doeninge der voorfz. gefworen Loters, op pene dat alle Scheydingen ende Deylingen, die anders dan in der voeghen voorfz. fullen worden gemaect, fullen zyn, ende gehouden worden van als-nu voor als-dan nul, ende van on-weerde.

II.

Interdicerende aen een ieghelyck deser Stadts Jurisdicctie bedwanghbaer, eenige Vervanckenisse oft Sterck-makinge van ende voor Weesen te doen in eenige Lotingen, Scheydingen, ende Deylingen, op de pene, boven de nulliteyt, van 25. Ryns-guldens, te verbeuren by de gene contrarie doende, t'appliceren in dryen, 't een deel den Heere, 't tweede der Stadt, 't derde den Aen-brenger; waer voor d'Over-treders reelyck, ende metter daet fullen worden gheexecuteert, sonder in Rechte te worden gehoord, oft ontfangen, dan naer voor-gaende namptisatie der voorfz. pene.

III.

Tot dien hebben d'Aerts-hertogen ALBERTUS ende ISABELLA van hoog-loffelycker gedachten, als Hertogen van Brabandt, in conformiteyt van



Statut des Jurés pour les Partages.

I.

Remièrement tous les Sorts, Divisions & Partages des Biens, Fonds, ou Rentes, dans lesquelles les Mineurs ou Innocens ont quelque Droit ou Action, se doivent faire à l'intervention & assistance desdits Partageurs, sous peine de nullité des Partages & Divisions autrement faites.

II.

Interdisons à tous sujets de la Jurisdiction de cette Ville de comprendre des Mineurs dans les Sorts, Partages ou Divisions ou d'y répondre pour eux, sous peine de 25. florins, outre la nullité, à charge de ceux qui auront fait le contraire laquelle peine se partagera également entre le Seigneur, la Ville, & le Denonciateur, pour laquelle les Trans-gresseurs pourront réellement être exécutés, & ne pourront être admis en Justice avant que la namptisation en soit faite.

III.

De plus les Archiducs ALBERT & ISABELLE de haute mémoire, comme Ducs de Brabant,

't Statuyt gemaect by Ampt-man, Borge-meesteren, Schepenen, Rent-meesteren ende Raedt der voorz. Stadt Brussel, op den 16. Junii 1616. ende daer naer ter grooter Puyen van den Stadthuyse der selver Stadt gepubliceert, verboden, ende gheinterdiceert aen alle Notarissen, ende andere publicke persoonen, dienende by commissie van den Raedt van Brabant, eenige Lotingen, Scheydingen, ende Deylingen te maken, aen te nemen, oft te passeren, van Sterf-huysen, vallende binnen dese Stadt ende Jurisdicctie der selver, daer in dat Weesen ende On-mondighe persoonen gerecht souden zyn, dan de gene die sullen gemaect zyn met Interventie van 't Collegie van de gesworen Loters der voorz. Stadt; alles op de pene van twelf Ryns-guldens, boven de nulliteyt, by de voorz. Acten gedecreteert, by de selve Notarissen, ende andere contrarie doende, te verbeuren.

I V.

Ordonnerende voorts, dat de Secretarissen ende Greffiers deser Stadt, met oock den Greffier van d'Over-momboiren, geen Lotinghe van Goeden, oft Renten, daer Weesen oft Innocenten in gerecht zyn, en mogen passeren anders dan die by gesworen Loters zyn gemaect.

V.

De gesworen Loters zyn schuldigh de voorz. Lotingen, Scheydingen, ende Deylingen, te doen passeren, ioo in d'een, als in d'andere Secretaryen voor-seyt, sonder uyt-neminghe oft verkiesinge van 't een Comptoir oft 't ander, ende dat met behoorlycke ordre ende tour; als te weten d'eerste toe-komende oft gereede Lotinge in d'eerste Kamer, de tweede in de
middelste,

Statut des Jurés pour les Partages. 449
en conformité du Statut fait par l'Amman,
Bourgue-maitres, Echevins, Receveurs & Con-
seillants de la Ville, le 16. de Juin 1616. &
par après publié à la grande Bretecque de
l'Hôtel de Ville, ont interdit à tous les Notai-
res & autres personnes publiques, qui deser-
vent par commission du Conseil de Brabant,
de faire, admettre ou passer de Sorts, Divi-
sions ou Partages dans les Maisons Mortuai-
res en la Ville ou sa Jurisdiction, dans les-
quelles les Orphelins ou Mineurs ont quelque
droit, si ce n'est qu'icelles soient faits à l'inter-
vention du College des Partageurs jurés, & ce
sous peine de douze florins outre la nullité, par
ledit Statut décrétés, à charge des Notaires ou
autres y contrevenans.

I V.

De plus nous ordonnons que les Secretaires
ou Greffiers de cette Ville, ou le Greffier des
Chef-Tuteurs ne pourront passer des Partages
des biens ou Rentes dans lesquelles les Orphe-
lins ou Innocens ont quelque droit ne fut que
tels partages seroient faits des Partageurs jurés.

V.

Lesdits Partageurs sont obligés de faire passer
les Sorts, Partages ou Divisions tant dans l'une
que l'autre Secretairie, à quoi ils ne peuvent
choisir laquelle ils veulent, mais observeront
le tour, à sçavoir le premier partage dans la
premiere Chambre, le second dans la moyen-

middelste, ende de derde in de derde Kamer, ende soo voorts van Lotinge tot Lotinge; ende sullen tot dien Partyen schuldig zyn te doen behoorelyck adres, ten eynde sy hen desen volgende mogen voegen ende reguleren.

V I.

Sullen oock de voorsz. Loters alle Partyen dies behoevende, ende des van hen verfoeckende, daer in even-gelyck besorgen ende bewaren.

V I I.

Ende soo verre de Partyen van hunne Lotingen onderlig niet eens en waren, sullen de voorsz. Loters nae behoorlyck onderfoeck van alle de Brieven ende Bescheeden, die de selve Partyen van hunne goeden produceren ende by-bringen sullen, alsulcken different helpen beslichten, een iegelyck van hen aenscheydende soo veel als hem gerechtelyck toe-komt, sonder meer, ende daer in en sullen sy geen van Partyen voordeel noch achterdeel doen, noch laten geschieden, voordr dan van rechts-wegen behoort.

V I I I.

De voorsz. gesworen Loters en sullen geene Schattingen van Huysen binnen dese Stadt, oft Vryheydt der selver gelegen, mogen admitteren, daer toe Weesen gerecht zyn, dan die by de gesworen Meerers en zyn gedaen.

I X.

De selve Loters mogen wel belasten Huysen ende Erfven, binnen dese Stadt Brussel gelegen, by partagie den penningh 20. niet tegen-staende de Statuyten.

Statut des Jurés pour les Partages. 451
ne, & troisiéme Chambre, & ainsi de suite de
partage à partage, & seront obligés de donner
adresse aux Parties afin qu'elles se reglent &
conformement à cette.

V I.

Lesdits Partageurs serviront également à tous
qui les requereront & garderont également le
droit d'un chacun.

V I I.

Si les Parties ne sont d'accord touchant leurs
partages, les Partageurs tacheront d'accorder
les Parties après deü examination des Lettres
& Documens, en partageant pour un chacun
ce que de droit lui compete, ni plus, en quoy
ils ne favoriseront ou nuiront à l'un ni à l'au-
tre des parties, & ne le permettront faire au-
tre qu'il n'est permis de Droit.

V I I I.

Lesdits Partageurs jurés ne pourront admet-
tre les estimations des Maisons situées dans la
Ville & sa Franchise, dans lesquelles les Or-
phelins ont quelque droit, si ce n'est qu'icelles
soient faites par les sermentés aux Limites.

I X.

Lesdits Partageurs pourront en partageant
charger les Maisons & Fonds, dans la Ville,
au denier vingt nonobstant les Statuts.

X.

Allen 't welck sy getrouwelyck moeten doen, ende onder houden op den ouden loon van 20. stuyvers van 220. guldens capitaels.

X I.

Reserverende hier inne myne voorsz. Heeren hun minderen, meerderen, veranderen, ende corrigeren, soo sy naer gelegentheyt des tydts ende van de sake sullen vinden te behooren. Aldus gedaen, geordonneert, ende gestatueert op den 19. Aprilis 1657.

Ende ter grooter Puyen van den Stadthuyse gepubliceert ter presentie van myne voorsz. Heeren den Amptman, Borge-meesteren, Schepenen, Thresoriers, Rent-meesteren, ende Raedt der Stadt van Brussel, op den 4. Junii 1657. onder-teeckent:

A. DE WITTE.



X.

Tout quoi ils executeront & observeront fidelement sous leur ancien Salaire de vingt sols de la somme capitale de 220 florins.

XI.

Reservant en ceci les Messieurs preditions la puissance d'augmenter, diminuer, changer ou corriger, selon qu'ils le jugeront convenir à l'exigence du tems & de la cause. Ainsi fait, ordonné & statué le 19. d'Avril 1657.

Et publié à la grande Bretéque de l'Hôtel de cette Ville, en presence de Messieurs les Amman, Bourgue-mâitres, Echevins, Treforiers, Receveurs, & Conseillers de la Ville de Bruxelles le 4. Juin 1657. signé:

A. DE WITTE.





A C T E

*Van den Raedt van Brabant, op't Stuck
van de Lotinge der Weesen Goederen.*

ALfoo in den Raedt van d'Aerts-hertogen onse genadige Heeren ende Princen geordonneert in desen harer Hoogheden Lande ende Hertogdomme van Brabant, ware overgegeven ende gepresenteert geweest sekere Supplicatie, by oft van wegen de gesworen Loters der Stadt Brussel, daer by te kennen gevende in substantie, hoe dat alle Scheydingen ende Deylingen van Sterf-huyfen binnen de selve Stadt ende Jurisdicctie der selver gelegen, ende daer in Weesen ende Onmondige persoonen zyn gericht, privativelyck anders dan met interventie van 't Collegie der Supplianten, en vermogen gemaect te worden; als tot welcken eynde 't selve hun Collegie over de dry honder ende meer jaren binnen de voorsz. Stadt is geerigeert, om by dien middel 't Recht van de Weesen ende Onmondige persoonen geconserviert te worden, mede op dat elck der selver naer de particuliere Stadt als Landt-rechten syn juste portie soude mogen hebben, ende by andere niet en soude worden verongelyckt, hadden de Heeren van den Magistrat deser Stadt daer op gemaect diversche Statuyten ende Ordonnantien, in 't faveur van de Weesen ende Onmondige persoonen, ende namentlyck oock op den 16. Junii lestleden, daer by sulckdanige Lotingen, anders dan met interventie van 't voorsz. Collegie gemaect, zyn verclaert nul, ende de Contraventeurs verclaert vervallen te



A C T E

Du Conseil de Brabant, touchant les
Sorts des Biens des Mineurs.

Comme au Conseil des Archiducs ordonné
dans le Pays & Duché de Brabant, est
rendue & présentée certaine Requête, de la
part des Partageurs jurés de cette Ville de
Bruxelles, donnant en substance par icelle à
connoître que les partages des Maisons Mor-
tuares echeantes dans la Ville ou sa Franchise
aux quelles les Mineurs ou leur semblables ont
quelque droit, ne peuvent sa faire sans entre-
vention du College des Supliants, lequel a été
institué à cette fin avant trois siècles, pour par
ce moyen conserver le droit des Mineurs ou au-
tres semblables, & afin que chacun pourroit
avoir sa portion lui competente selon le droit de
la Ville ou du Pays, & qu'ils ne souffreroient
aucun dommage par leurs dividans, le Ma-
gistrat de cette Ville avoit touchant ce dressé
plusieurs Ordonnances & Statuts en faveur des
Mineurs & leurs semblables, & nommement
le 16. de Juin dernier, la où les partages
ainsi faits sans l'entrevencion des Partageurs

zyn in de penen in 't voorfz. Statuyt daer af zynde vermelt.

Nu ware foo, dat dien niet tegen-ftaende diversche perfoonen hun vervoorderen te doen Vervanckenisse van Weefen, ende alsoo Lotingen aen te gaen ende te maken, ende die door Notaris ende andere publycke perfoonen te pafseren, alles tot groot prejudicie van de Weefen ende Onmondige perfoonen, als onlangs ter kennisse der Supplianten was gecomen, die fy genootfaeckt waren geweest te doen redresseren.

Om 't welck in toecomende tyden voorder te verhoeden, soo hadden de voorfz. Supplianten den voorfz. Raedt seer ootmoedelyck gebeden, dat den selven gelieven wilde in't faueur van de Weefen ende Onmondige perfoonen, de penen by de voorfz. Ordonnantie gestelt, ten regarde van de Contraventeurs, mede te decreteren tot last van alle Notarissen ende andere publycke perfoonen, dienende by commissie van den voorfz. Raedt, ende aen de selve respectie mede t'interdicieren, van geene Lotingen te maken van Sterf-huysen binnen dese Stadt, ende Jurisdicctie der selver vallende, daer in dat Weefen ende Onmondige perfoonen mede zyn gericht, op pene respectie als in het voorfz. Statuyt van den 16. Junii lest-leden, oft wel sulcke meerdere oft mindere amenden, als den voorfz. Raedt sullen bevinden te behooren.

De Aerts-hertogen als Hertogen van Brabant, verbieden ende interdicieren in conformiteyt van het Statuyt, gemaect by Amptman, Borge-meesteren, Schepenen, Rent-meesteren, ende Raedt der voorfz. Stadt Brussel, op den 16. Junii lest-leden, ende daer naer ter grooter Puyen van den Stadt-snyse der selver Stadt gepubliceert, aen alle Notarissen ende andere publycke perfoonen,

Statut des Jurés pour les Partages. 457
jurés sont déclarés nuls, & les Contraventeurs
chargés de la peine y comprise.

Ce que notwithstanding plusieurs personnes se sont
avancées d'y comprendre les Mineurs, & de
faire partages avec eux, les faisant passer par-
devant Notaires ou autres personnes public-
ques, au grand dommage desdits Mineurs &
leurs semblables, comme n'a guerre est venu
à la connoissance des Suppliants, lesquels ils
ont été obligés de redresser.

Et afin d'empêcher ce pour en avant, lesdits
Partageurs ont supplié le Conseil de Brabant,
afin qu'il lui plairait en faveur des Mineurs
& leurs semblables, de décréter la peine com-
prise dans lesdites Ordonnances au regard des
Contraventeurs, à charge des Notaires & autres
personnes publiques deservantes par commission
dudit Conseil, & leur interdire respectivement,
de faire partages des Maisons Mortuaires dans
la Ville ou sa Franchise, auxquelles les Mi-
neurs ou leurs semblables pourroient avoir quel-
que Droit sous la peine comprise audit Statut
du 16. de Juin dernier, ou autre Majeure
ou Mineure selon que ledit Conseil le trouvera
convenir.

Les Archiducs comme Ducs de Brabant de-
fendent & interdisent (en conformité du Statut
dressé par l'Amman, Bourgue-mâtres, Eche-
vins, Receveurs & Conseillants de la Ville de
Bruxelles le 16. de Juin dernier, & par après
publié à la grande Bretecque de la Ville) à tous

458 *Statuyt van de Gesworen Loters.*

dienende by commissie van den voorsz. Rade, eenige Lotingen, Scheydingen, oft Deylingen te maken, aen te nemen, oft te passeren, van Sterf-huysen vallende binnen dese Stadt ende Jurisdic tie der selver, daer in dat Weesen ende Onmondige personen gericht souden zyn, dan de gene die sullen gemaect sijn met Interventie van het Collegie van de gesworen Loters der voorsz. Stadt, wiens Collegie tot dien eynde in voorgaende jaren tot conservatie van de Gerechtigheyt van de voorsz. Weesen ende Onmondige personen eeniglyck is geerigeert; alles op de pene van twelf guldens, boven de nulliteyt by het voorsz. Statuyt gedecreteert, by de selve Notarissen, ende andere contrarie doende, te verbeuren, om geappliceert, ende uyt cracht der voorsz. Ordonnantie, tot last van de Contraven teurs, reelyck ende metter daet geexecuteert te worden: Ordonnerende oversulcx eenen iege lycken, dien 't selve soude mogen aengaen, hem daer naer te reguleren. Aldus gedaen binnen de Stadt van Brussel den 14. Martii 1617. ende was onder-teeckent, STEENHUYSE,

Eynde der eerste Tome.



Statut des Jurés pour les Partages. 459
Notaires & autres personnes publiques deservantes par commission dudit Conseil, de faire, admettre, ou passer des Partages ou Divisions des Maisons Mortuaires échues dans la Ville ou sa Franchise, auxquelles les Mineurs ou leurs semblables pourroient avoir quelque droit, si ce n'est qu'icelles soient faites à l'entrevention du Collège des Partageurs jurés de la Ville, lequel Collège est institué du tems passé à cet fin uniquement, en conservation des droits des Mineurs ou leurs semblables. Le tout sous peine de douze florins, outre la nullité décrétée par ledit Statut, à charge des Notaires & autres Contraventeurs, pour être appliquée & exécutée réelement contre les Transgresseurs en vertu de ladite constitution. Partant Nous Ordonnons, à tous à qui ce pourroit toucher de se gouverner en conformité de cette. Fait à Bruxelles le 14. du mois de Mars 1617. & sousigné STEENHUYSE.

Fin du Tome premier.





T A B L É

Des Matieres contenues dans les Coûtumes de Bruxelles.

A.



ACCUSATIONS des Prisonniers ,
Articles 58. 59. 68. page 51. & 57.

ACHETEUR a tout ce qui tient
à mur & à terre , *A. 149. p. 171.*

**VOYEZ Turb. 14. sur le Droit des
Conjoints. p. 297.**

Acheteur à condition de porter les Rentes en
est exempt en abandonnant le bien. *A. 170. p. 189.*

Acheteur son droit en cas de Recelement du
Vendeur. *Article 145. page 165.*

ACQUETS & ce qui se prend pour tels. *Art.
242. page 277.*

Acquets de quelle manière on les partage en
cas de separation. *Article 243. p. 279.*

VOYEZ Turb. 5. sur la mat. des Cens. p. 213.

Item. *Turb. 6. § 24. sur le Droit des Con-
joints. p. 293. & 307.*

Acquets non chargeables sans consentement
commun, à moin que le Mari soit seul connu
dans l'acquisition. *A. 244. p. 279.*

VOYEZ Turb. 20. sur le Droit des Conj. p. 305.

Acquets du second Mariage succedent pour

une moitié aux Enfans du premier & du second Lit, & pour l'autre moitié aux seuls Enfans du second Lit.

Article 289. page 343.

Acquets se partagent en quatre parties au défaut de Freres, Sœurs ou Descendants

Article 293. p. 347.

ACTES qui se passent devant les Echevins.

Art. 132. p. 155.

Actes qui se passent devant le Magistrat.

Art. 91. p. 85.

VOYEZ Turb. 14. en matiere d'induct. p. 129.

Actes, Titre & Nature des Biens à rechercher pour passer les Actes.

Art. 138. p. 161.

VOYEZ Turb. 16. en mat. des Cens. pag. 225.

ACTIONS sont prosrites en 30. ans. A. 305.

p. 361.

Actions des Arrêtans doivent être instituées en-déans l'année

Art. 72. p. 59.

VOYEZ Turb. 1. n. 3. 4. & 5. en matiere d'Arrêt

page 77.

Actions. Execution sur Biens indivis pour Actions Personnelles & divisibles

Art. 112. p. 111.

Actions. Rentier à deux Actions réelle & Personnelle,

Art. 94. & 167. page 89 & 185.

VOYEZ Turb. 3. & 14. en matiere d'Induction.

page 115. & 129.

Item. Turb. 8. en matiere des Cens. page 217.

ADHERITANCES, Judicature des Magistrats sur Adheritances passées devant eux

Art. 44. page 39.

ADJUDICATION de l'Hypotéque.

Art. 102. page 99.

ADMINISTRATION des Receveurs de la

Ville. Art. 26. 27. 28. & 29. page 23. & 25.

AFFAIRES Civiles se traitent au Collége

Art. 56. page 49.

Affaires qui se traitent par Procureur

Art. 55. page 47.

AFFECTATION & préférence par voye d'induction *Art. 107. page 107.*

VOYEZ *Turb. 14. & 17. en matiere d'induction*
page 129. 131. & 133.

AJOURNEMENS, Charge de l'Amman en ce qui regarde les Ajournemens. *Art. 10. p. 9.*

VOYEZ *Turb. 15. en matiere d'induct.* page 131.

ALIENATIONS. Autorisations de la Loi & de la charité générale, nécessaire dans les alienations des Hôpitaux, Maisons de St. Esprit & Metiers. *Art. 141. page 163.*

VOYEZ *Turb. 13. en matiere des Cens. p. 221.*

Alienations. Propriété & Usufruit doivent être ensemble en cas d'Alienation *Art. 265. page 319.*

VOYEZ *Turb. 9. en matiere des Cens. pag. 217.*

Item. *Turb. 2. & 3. sur le Titre des Usufruits.*
page 319. & 321.

ALIMENTATION, on peut léguer pour l'alimentation des Battards. *Art. 302. page 353.*

Alimentation, Biens héréditaires des Enfans ne peuvent pas être chargés ni vendus pour alimentation, excepté faute de moyens. *A. 268. p. 323.*

VOYEZ *Turb. 5. & 7. sur les tit. de Succ. p. 359.*

AMMAN de Bruxelles. *Art. 1. page 3.*

Son installation. *ibid.*

Sa qualité. *ibid.*

Son serment. *ibid.*

Sa fonction. *Art. 5. page 5.*

Sa juridiction sur les Chef-Mayeries *A. 6. p. 7.*

En ce qui regarde l'exécution des Sentences.

Art. 9. page 9.

En ce qui regarde les Arrêts & les Ajournemens

Art. 10. page 9.

VOYEZ *Turb. 15. en matiere d'induct.* page 131.

Amman. Clerc du Sang est aux choix de l'Amman.

Art. 2. page 5.

Amman. Garand se promet par l'Amman dans les ventes par verification & debit. *A. 197 p. 239.*

Amman. Bourgeois qui sont pris doivent être livrés à l'Amman par les Seigneurs subalternes.

Art. 206. page 247.

AMENDE en cas de recélement de la part du Vendeur.

Art. 145. page 165.

APPEL des Tribunaux subalternes à la Loi.

Art. 54. page 47.

Appels ou reformations des Sentences n'empêchent pas les Arrêts.

Art. 83. page 67.

VOYEZ Turb. I. n. 7. en mat. d'Arrêts. p. 79.

ARCHITUTEURS & leur Jurisdiction. *Art.*

20. & 53. page 19. & 47.

Archituteurs, Tutelle se regle touchant le statut des Archituteurs.

Art. 273. page 331.

ARGENT ou Meubles des Enfans doivent être employés.

Art. 270. page 325.

Argent, Pret d'argent ne se peut faire sur gages à profit.

Art. 156. page 175.

ARRETS sont bons les Fêtes & Dimanches

Art. 72. page 59.

VOYEZ Turb. I. n. 3. 4. 5. en mat. d'Arr. p. 77.

Arrêts sur Meubles. *Art. 96. page 91.*

VOYEZ Turb. 10. en matiere d'induct. page 125.

Arrêts donnent un droit réel & de préférence

Art. 79. page 65.

Arrêts à faire chez un Etranger ou Ecclesiastique.

Art. 80. page 65.

Arrêts, Charge de l'Amman en ce qui regarde les Arrêts.

Art. 10. page 9.

VOYEZ Turb. 15. en matiere d'induct. pag. 131.

Arrêts, Bruxelles est une Ville d'Arrêts. *Art.*

70. page 57.

VOYEZ Turb. I. n. 1. en matiere d'Arrêt p. 73.

Arrêts, Procédures en matiere d'Arrêts. *Art.*

75. page 61.

ARRETANS doivent instituer leurs actions endéans l'année.

Art. 72. page 59.

VOYEZ Turb. I. n. 3. 4. 5. en mat. d'Arr. p. 77.

Arrêtans Etrangers ou Ecclésiastiques quelle caution ils doivent mettre. *Art. 80. page 65.*

ARRETE'S quel serment ils doivent faire & quelle caution ils sont obligés de mettre. *Art. 73. page 59.*

Arrêté: Préfixion de jour & conclusion à prendre contre l'arrêté. *Art. 74. page 61.*

Arrêtés de quelle façon & quand ils sont relâchés. *Art. 77. page 63.*

VOYEZ *Turb. 2. & 3. en mat. d'Arr. p. 79. & 81.*

Arrêtés sont appréhensibles au défaut de caution. *Art. 84. page 67.*

VOYEZ *Turb. 1. n. 2. en matiere d'Arrêts p. 75.*

ASCENDANS n'héritent point si ce n'est au défaut d'Enfans, Freres, Sœurs, ou de leurs descendans. *Art. 300. page 351.*

AUTORISATION des Chefs-Tuteurs & de la Loi est nécessaire dans les alienations de Biens appartenant aux Orphelins. *Art. 141. page 163.*

VOYEZ *Turb. 13. en matiere de Cens. pag. 221.*

B.

BANCK, Parens peuvent par Testament ou autrement déroger au Droit de Banck. *Art. 277. page 333.*

BANQUEROUTE, Concurrence en cas de Banqueroute. *Art. 113. page 137.*

BATTARDS n'héritent pas, mais on peut leur leguer pour l'alimentation *Art. 302. p. 353.*

Battards non admissibles sinon par placet ou en payant l'augmentation *Art. 209. page 249.*

Battards, leurs Enfans n'héritent pas de leurs Parens legitimes. *Art. 303. p. 353.*

BIENS, Enfans quoique mariés ne peuvent pas au dessous de 28. ans, aliéner leurs Biens sans le consentement de quatre Parens. *Art. 271. page 325.*

VOYEZ

VOYEZ Turb. 3. en mat. d'Induct. p. 113. & 117.

Item. Turb. 2. sur la Curat. des Min. page 329.

Biens. Le dernier vivant à l'Usufruit des Biens du premier mourant. Art. 252. page 309.

Excepté des Biens déjà tenus une fois à Usufruit. Art. 253. p. ibid.

Biens. Rachat de Rentes sur Biens appartenans au Mari, ou à la Femme est conquis. Art. 248.

page 283.

VOYEZ Turb. 9. & 15. sur le Droit des Conj.

p. 295. & 297.

Biens. Obligations sur tous les Biens des Compartageans. Art. 131. page 155.

Biens. L'Usufruitier restant en deffaut de payer les Rentes hypothéquées sur les Biens de l'Usufruit, le propriétaire peut les payer & les recouvrer sur lui. Art. 255. page 311.

Biens doivent être tenus en bon état par l'Usufruitier. Art. 256. page 313.

VOYEZ Turb. 6. & 8. sur le Droit des Conj. p. 293.

Item. Turb. 1. sur le titre des Usufrit. p. 319.

Biens. Titre & nature des Biens à rechercher pour passer les Actes. Art. 138. page 161.

VOYEZ Turb. 16. en matiere des Cens. p. 225.

Biens. Parens doivent être présens à l'alienation des Biens de ceux, qui n'ont point encore 28. ans. Art. 140. page 161.

VOYEZ Turb. 3. en mat. d'Induct. p. 113. & 117.

Item. Turb. 13. en matiere des Cens. page 221.

Biens. Femme n'est point exécutable, si ce n'est que les Biens de son Mari soient prouvés.

Art. 234. page 271.

Biens appartenans aux Orphelins, l'autorisation des Chefs-Tuteurs & de la Loi est nécessaire pour les aliener. Art. 141. page 163.

VOYEZ Turb. 13. en matiere des Cens. p. 221.

Biens. Garand affecte les Biens du Prometteur

Art. 198. page 241.

VOYEZ *Turb.* 5. *sur la matiere des Cens.* p. 211.
Biens. Garand de Bruxelles est exécuté sur tous
 les Biens au plat Pays en Brabant. *Art.* 196. &
 199. page 239. & 241.

VOYEZ *Turb.* 20. *en matiere des Cens.* p. 229.
 Item. *Turb.* 20. & 21. *en matiere des Cens.*
 page 231. & 233.

BIENS ARRETE'S. Ceux qui s'en chargent
 en doivent repondre. *Art.* 82. page 67.

Biens arrêtés. Consignation ou sequestre à faire
 des Biens arrêtés. *Art.* 78. page 63.

Biens arrêtés. Officiers doivent en cas de refus
 repondre pour les Biens arrêtés. *Art.* 81. page 65.

BIENS DEVOLUS. Enfans n'acquierent pas
 au profit des Parens dans les Biens dévolus, suc-
 cédés, & légués. *Art.* 269. page 323.

VOYEZ *Turb.* 1. *sur la Curat. des Min.* p. 329.

BIENS D'ESTOC. Enfans de differens Lits
 ne succedent pas aux Biens d'Estoc. *Art.* 298.
 page 351.

BIENS DONNE'S en faveur des Enfans en
 fraude des Crédeurs sont nuls. *A.* 146. p. 169.

BIENS FEODAux. Contracts de Mariage
 n'affectent point en Biens Féodaux. *Art.* 251.
 page 287.

VOYEZ *Turb.* 5. *en matiere des Cens.* page 213.

Item. *Turb.* 7. 17. 25. *sur le Droit des Conjoints.*
 page 293. 301. & 307.

BIENS DOTAUX. Femmes n'ont point de
 préférence sur leurs Biens Dotaux ou autres.
Art. 247. page 283.

BIENS GAGNE'S. Usufruit & fruit des Biens
 gagnés. *Art.* 306. page 361.

BIENS HEREDITAIRES non communs si-
 non l'Usufruit. *Art.* 238. page 275.

Biens Héreditaires des Enfans ne peuvent pas
 être chargés ni vendus pour alimentation excep-
 té faute de moyens. *Art.* 268. p. 323.

DES COUTUMES. 467

VOYEZ Turb. 5. & 7. sur le tit. de Succ. p. 359.

Biens Hérititaires. Les Enfans partagent par tête les Biens Hérititaires de leurs parens. Art. 287. page 341.

Biens Hérititaires, Ne peuvent être engagés sans Hypotèques spéciales. Art. 161. page 181.

VOYEZ Turb. 17. en matiere des Cens. p. 227.

BIENS INDIVIS. Exécution sur Biens indivis pour actions personnelles & divisibles. Art. 112. page 111.

BIENS MEUBLES ce qui est compris comme tels. Art. 249. p. 283.

VOYEZ Turb. 10. en matiere des Cens. p. 219.

Item. Turb. 2. 6. 8. 10. 15. 17. 19. 20. sur le Droit des Conjoints. p. 289. & suivans.

Biens Meubles. Forme de procès sur Biens Meubles donnés à l'amiable. Art. 160. page 179.

Biens Meubles. Étrangers généralement arrêtables tant en Biens Meubles qu'en Biens Immeubles. Art. 71. page 59.

Biens Meubles. Rentier peut faire déloger le locataire de Biens Meubles portés sur Hypotèque. Art. 98. page 93.

VOYEZ Turb. 10. en matiere d'Induction. p. 125.

Biens Meubles. Poisson en reservoir est tenu pour Bien Meuble. Art. 263. page 317.

BIENS SUJETS au Droit de Ville, se vendant ensemble, retiennent chacun leur nature. Art. 230. page 263.

Biens Sujets au Droit de Ville, les Chartres du Pays ne sont point suivies touchant les proclamations de l'Eglise au sujet desdits Biens. Art. 228. page 261.

BIENS VENDUS par vérification & débit se vendent par-devant les Echevins. A. 133. p. 157.

Biens Vendus. Retrait a lieu ès Biens dernièrement vendus, & ensuite ès lieux où le Retrait est accepté. Art. 229. page 263.

Bien Vendu. Vendeur non tenu à répondre du Bien vendu sans promesse de Garand. *Art.* 147. page. 69.

BIENS VENUS D'UN COTE' Freres & Sœurs d'un Lit s'y succèdent. *Art.* 295. p. 347.

BOIS. Louage de Bois échu avant la mort de l'Usufruitier suit les Héritiers. *Art.* 262. page 317.

BOUCHERS doivent être du Sang. *Art.* 207. page 247.

Bouchers. Bourgeois admisibles à tous Métiers excepté celui des Bouchers. *Art.* 207. p. 247.

BOURGEOIS internes sont sujets aux Droits par-devant le Magistrat, ainsi que les Bourgeois externes, & de quel façon. *Art.* 306. page 361.

Bourgeois leur serment, *Art.* 208. page 249.

Bourgeois leurs Privileges & leurs exemptions. *Art.* 207. page 247.

Bourgeois non appréhensibles criminellement, sinon après information. *Art.* 64. & 214. page 55. § 253.

Bourgeois ne peuvent être questionés sans sentence. *Art.* 62. page 53.

Bourgeois leur Prison. *Art.* 66. page 55.

Bourgeois non arrêtables pour actions rudes, sinon en cas de latitation, fuite ou à faute de Biens. *A.* 86. 213. § 222. p. 69. 251. § 259.

Bourgeois doivent avoir 15. ans *A.* 208. p. 249.

Bourgeois ne perdent point leur Bourgeoisie en un an d'absence. *Art.* 212. page 251.

Bourgeois non traitables sinon en justice. *Art.* 213. pag. 251.

Bourgeois en cas d'Arrêt doivent être relachés sur lettres de revocation. *Art.* 215. p. 253.

Bourgeois qui sont pris doivent être livrés à l'Amman par les Seigneurs subalternes *Art.* 206. page 247.

Si ce n'est touchant crime ou retrait fait avant la Bourgeoisie. *Art. 217. page 255.*

Ou bien qu'ils eussent renoncé à leur Bourgeoisie. *Art. 218. page 257.*

Bourgeois peuvent tirer au plat Pays. *A. 219. page 257.*

Bourgeois peuvent arrêter toutes personnes, qui ne sont pas Bourgeois, ou inhabitans. *Art. 220. page 257.*

Bourgeois ne peuvent pas s'actionner finon devant le Magistrat. *Art. 221. page 259.*

Bourgeois étant Magistrat ne perdent pas leur Bourgeoisie. *Art. 224. page 259.*

Bourgeois, Judicature du Magistrat sur les Bourgeois. *Art. 42. page 35.*

BOURGEOIS EXTERNES. Judicature du Magistrat sur les Bourgeois externes. *A. 45. p. 39.*

Bourgeois Externes leur devoir & leur droit. *Art. 211. page 249.*

BOURGEOISIE. Officiers ne peuvent pas s'aider de leur Bourgeoisie contre le Prince du Pays en ce qui regarde leur charge. *Art. 223. page. 259.*

Bourgeoisie ne se perd point en un an d'absence. *Art. 212. page 251.*

Bourgeoisie ne se perd point étant Magistrat. *Art. 224. page 259.*

Bourgeoisie s'aquiert par naissance ou par Achat. *Art. 206. page 247.*

BOURGUE-MAITRE des Lignages doit être hors d'Emploi du Prince & des Seigneurs subalternes. *Art. 24. page 21.*

Bourgue-maitre. Rôle du Bourgue-maitre. *Art. 49. page 43.*

BRUXELLES, est une Ville d'Arrêt. *Art. 70. page 57.*

VOYEZ Turb. I. n. I. en matiere d'Arrêts p. 73.
Bruxelles, Chefs - Mayeries & Villages

qui sont sous sa Jurisdiction. *Art. 6. & 7. p. 7.*

Bruxelles. Garand de Bruxelles. Art. 194. page 237.

VOYEZ Turb. 21. en matiere des Cens. p. 211.

Bruxelles. Garand de Bruxelles sur quoi fondé. Art. 195. page 239.

C.

CAPITAL doit être restitué, si les Rentes reconnues par obligation ne sont point Hypothéquées. *Art. 177. page. 195.*

VOYEZ Turb. 16. & 19. en matiere des Cens. page 225. & 227.

CAUSES traitées par-devant le Magistrat. *A. 48. page. 41.*

CAUSES CRIMINELLES se traitent au Collège & aux Tribunaux. *Art. 57. page 49.*

Causes Criminelles mulctées suivant le choix de la Ville. *Art. 69. page 57.*

Caution doit être mise par les Etrangers pour les Arrêts faits chez eux. *Art. 80. page 65.*

Caution que les Arrêtans sont obligés de mettre *Art. 73. & 80. page 59. & 65.*

Caution. Serment s'exige en obligation de *Caution* pour dette. *Art. 151. page 173.*

Caution, Arrêtés sont appréhensibles au défaut de *Caution.* *Art. 84. page 67.*

VOYEZ Turb. 1. n. 2. en matiere d'Arr. p. 75.

Caution. Prisonniers quand relachables sous *Caution.* *Art. 60. page 51.*

CENS à déclarer. *Art. 44. page 39.*

CENS FONCIER excédant un ancien écu par an comment l'acquiter. *Art. 185. page 199.*

Cens Fonciers au Prince non acquitables de même que ceux qui sont chargés d'Anniversaires Aumones &c. *Art. 186. page 201.*

Cens Fonciers d'un ancien écu ou audeffous irredimibles. *Art. 183. page 199.*

Cens Foncier ne peut être redimé sans le consentement du Seigneur Foncier. *A.* 184. p. 199.

Cens Foncier peut être constitué sur Fonds d'Héritage. *Art.* 187. page 201.

Cens Foncier étant vendu est sujet à retrait de la part du Propriétaire du Fond. *A.* 191. p. 205.

CENS IRREDIMIBLES. Retrait non admis à Bruxelles sinon des Cens irrédimibles comme Article CXCI. *Art.* 226. page 261.

VOYEZ *Turb.* 2. en matiere de Retrait p. 265.

CESSION. Ordonnance touchant la Cession. *Art.* 115. page 141.

CIVILES AFFAIRES se traitent au Collège *Art.* 56. page 49.

CHAMBRE DE COMMERCE, les huit de cette Chambre. *Art.* 17. page 17.

CHARGE de l'Amman en ce qui regarde la Police. *Art.* 8. page 7.

Charge de l'Amman en ce qui regarde l'exécution des Sentences. *Art.* 9. page 9.

Charge de l'Amman en ce qui regarde les Arrêts & les Ajournemens. *Art.* 10. page 9.

VOYEZ *Turb.* 15. en matiere d'Induction p. 131.

Charge des Prisonniers. *Art.* 68. page 57.

CHARTRES du Pays non suivies, touchant les proclamations de l'Eglise au sujet des Biens sujets au droit de la Ville. *Art.* 228. page 261.

CHEF-BOURGUE-MAITRE, Tribunaux subalternes lui pretent Serment. *Art.* 22. page 21.

CHEF-MAYERIES. Jurisdiction de l'Amman sur les Chefs-Mayeries. *Art.* 6. page 7.

Chef-Mayeries & Villages sous la jurisdiction de Bruxelles. *Art.* 6. & 7. page *ibid.*

CHEF-TUTEURS, leur autorisation est nécessaire dans les aliénations de Biens appartenans aux Orphelins. *Art.* 141. page 163.

VOYEZ *Turb.* 13. en matiere des Cens. p. 221.

CHOIX du Doyen des Nations. *A.* 35. p. 29.

- Choix des Pacificateurs. *Art. 19. page 17.*
- CLERC DU SANG est au choix de l'Amman
Art. 2. page 5.
- Clerc du Sang prête Serment à la Chambre des
Comptes. *ibid.*
- CONCURRENCE en cas de Banqueroute.
Art. 113. page 137.
- CONDITIONS dans les Lettres font cesser le
droit commun. *Art. 150. page 171.*
- CONFESSION du Criminel *Pede ligato.* Art.
61. page 53.
- CONFRAIRIES ne peuvent faire aucune or-
donnance sans le consentement de la Loi *Art.*
41. page 35.
- CONQUIS. Succession des Freres & Sœurs
dans les Conquis. *Art. 296. page 349.*
- Conquis.* Enfans partagent par tête à la sépara-
tion des Lits dans la propriété de la moitié des
Conquis. *Art. 287. page 341.*
- Conquis.* Succession de Conquis. *A. 293. p. 347.*
- CONSIGNATION ou sequestre à faire des
Biens arrêtés. *Art. 78. page 63.*
- Consignation* des deniers appartenans à des Im-
beciles & qui n'ont point encore 28. ans. *Art.*
190. page. 205.
- Consignation* de deniers au défaut de qualifica-
tion pour acquitement. *Art. 189. page 203.*
- CONSTITUTIONS. Lettres de constitutions
étant perdues on autorise les partages, transports
&c. *Art. 175. page 193.*
- VOYEZ *Turb. 4. en matiere des Cens.* p. 207.
- Constitutions* de Rentes ne peuvent pas contenir
des conditions non permises. *Art. 165. p. 183.*
- CONTRACTS qui se passent par-devant les
Echevins. *Art. 128. 129. & 130. page 153.*
- Contractés* faits de bonne foi & dans les formes
Art. 157. page 177.
- Contractés* des Mineurs sont nuls sans consente-

ment des Parens ou Tuteurs. *Art. 158. p. 177.*

Contracts de mariage revocables, mais non au prejudice d'un troisieme. *Art. 245. page 281.*

VOYEZ *Turb. 4. 18. & 21. sur le Droit des Conjoints.* page 291. 301. & 305.

Contract. Enfans étant Mineurs ne peuvent charger leurs Parens soit par *Contract* ou délit.

Art. 272. page 327.

CONTRACTS de Mariage affectent même passés par-devant Notaires. *Art. 251. pag. 287.*

VOYEZ *Turb. 5. en matiere des Cens. pag. 213.*

Item. *Turb. 7. n. 17. & 25. sur le Droit des Conjoints.* pag. 293. 301. & 307.

COUR. Rentes point réelles si ce n'est hypothéquées devant Cour & Juge. *Art. 176. p. 193.*

VOYEZ *Turb. 1. & 10. en matiere des Cens.* page 207. & 219.

CREDITEUR. Rentes sur diverses hypothèques perissent suivant la portion compétente au Creditur sur icelles. *Art. 192. page 205.*

Crediteur. Rente n'est pas divisible sans le consentement du Créditeur. *Art. 172. pag. 189.*

VOYEZ *Turb. 14. en matiere des Cens. p. 221.*

Créditeur. Mari & Femme ne peuvent pas disposer en fraude des Créditeurs. *A. 246. p. 281.*

VOYEZ *Turb. 17. sur le Droit des Conj. p. 299.*

Crediteur. Biens donnés en faveur des Enfans en fraude des Créditeurs sont nuls *A. 146. p. 169.*

CRIMINEL. Confession du Criminel *Pede ligato.* *Art. 61. page 53.*

CURATELLE, Personnes en Curatelle ne sont point arrêtables. *Art. 87. pag. 69.*

D.

DEFAUT à poursuivre par exécution sur les hypothèques. *Art. 169. p. 187.*

VOYEZ *Turb. 15. en matiere des Cens. p. 223.*

DENIERS des Innocens & de ceux qui n'ont point 28. ans ne peuvent être touchés sans le consentement de quatre Parens. *A. 190. p. 205.*

DERNIER VIVANT. Homme & Femme est héritier mobilière & nécessaire du premier mourant. *Art. 249. & 250. page 283. & 285.*

VOYEZ Turb. 10. en matiere des Cens. p. 219.

Item. Turb. 2. 6. 8. 10. 15. 17. 19. 20. & 22. sur le droit des Conjoints. page 289. & suivant.

Dernier vivant à l'Usufruit des Biens du premier mourant. Art. 252. page. 309.

Dernier vivant n'a pas l'Usufruit des Biens qui ont encore été tenus en Usufruit auparavant. A. 253. page 309.

Dernier vivant. Meubles ne peuvent pas être transportés au préjudice du dernier vivant Art. 240. page 277.

VOYEZ Turb. 2. 10. & 13. sur le Droit des Conjoints. page 289. 295. & 297.

DESCENDENTS heritent comme ceux qu'ils représentent. *Art. 294. page 347.*

DETTES. Marchands font crus sur leurs livres & ferment touchant les dettes actives. *Art. 159. page 177.*

Dettes. Serment s'exige en obligation de caution pour Dettes. Art. 151. page 173.

DETTES PRIVILEGIE'ES ordre de préférence touchant ces Dettes. *Art. 114. p. 139.*

DETTES PERSONNELLES. Garand est préféré aux dettes Personnelles. *A. 198. p. 241.*

VOYEZ Turb. 5. en matiere des Cens. p. 211.

DEVOIR des Bourgeois externes. *Art. 211. page 249.*

DIRECTION & exécution des Sentences *A. 90. & 105. p. 85. & 103.*

VOIEZ Turb. 4. en matiere d'Induction. p. 117.

DOYEN des Nations. *Art. 35. page. 29.*
Doyen. Chambre de commerce à un Doyen

& quatre des Familles. *A. 17. & 18. p. 17.*
Doyen. Item un Doyen & quatre des nations,
ibid.

DROIT des Bourgeois. *Art. 211 p. 249.*

Droit des Sermentés à observer. *A. 193. p. 237.*

Droits de l'Acheteur en cas de recèlement du
 Vendeur. *Art. 145. page 165.*

DROIT COMMUN. Conditions dans les let-
 tres font cesser le Droit commun. *A. 150. p. 171.*

VOIEZ *Turb. 2. n. 15. 19. & 22. sur le Droit*
des Conjointes. page 289. 297. 301. & 307.

DROIT D'ISSUE competant la Ville. *Art.*
137. page 159.

DROIT DE LOTS competant la Ville. *Art.*
135. page 157.

E.

ECCLESIASTIQUE. Arrêt à faire chez un
 Ecclésiastique. *A. 80. p. 65.*

ECHEVINS doivent être hors de Service du
 Prince & des Seigneurs subalternes. *A. 24. p. 21.*

Echevins, Actes qui se passent devant eux. Art.
132. page 155.

Echevins. Contracés qui se passent devant eux
Art. 128. 129. & 130. page 151. & suivants.

Echevins Biens vendus par vérification & debit
se vendent par-devant les Echevins Art. 133.
page 157.

Echevins. On ne peut prendre personne en
maison Bourgeoise sans assistance des Echevins.

Art. 65. page 55.
 VOIEZ *Turb. 2. & 3. en matiere d'Arrêt. pag.*
79. & 81.

Echevins. Torture se fait en presence des Eche-
vins. Art. 63. page 53.

ECROUE des Prisonniers. *Art. 67. page 55.*

ENFANS peuvent être Emancipés par leurs
 Parens & de quelle maniere. *Art. 267. p. 323.*

Enfans ne doivent pas être alimentés de leurs Parens des qu'ils sont placés. *Art. 268. page 323.*

VOIEZ *Turb. 5. & 7. sur le titre des Successions.*
page 359.

Enfans acquierent au profit des Parens excepté dans les Biens devolus succédés & legués. *Art. 269. page 323.*

VOIEZ *Turb. 1. sur la Curat. des Min. p. 329.*

Enfans deviennent Majeurs par leur Mariage, mais quoique mariés ne peuvent pas aliéner leurs Biens, n'ayant point 28. ans, sans le consentement de quatre Parens. *Art. 271. page 325.*

VOIEZ *Turb. 3. en matiere d'Induct. pag. 113. & 117.*

Item. *Turb. 2. sur la Curat. des Min. pag. 329.*

Enfans & petits Enfans succèdent à leurs Parens par représentation, & à leur défaut les plus proches Parens suivant leur souche, excepté Fiefs & autres, où on succède suivant les Coûtumes Féodales & autres. *Art. 275. & 276. page 331. & 333.*

Enfans peuvent s'abstenir de la Succession de leurs Parens. *Art. 279. page 335.*

Enfant qui admet simplement la Maison mortuaire est obligé aux dettes. *Art. 280. p. 335.*

Enfans qui veulent succéder avec les autres doivent conférer ce qu'ils ont eu de leurs Parens *Art. 283. page 337.*

VOIEZ *Turb. 7. sur le titre des Succ. pag. 359.*

Enfans peuvent être bénéficiés de leurs Parens pourvû qu'ils s'abstiennent de la Maison mortuaire. *Art. 282. page 337.*

VOIEZ *Turb. 7. sur le titre des Succ. page 359.*

Enfans partagent par tête les Biens héréditaires de leurs Parens, *item* à la séparation des lits dans la propriété de la moitié des conquis, & en l'autre moitié les Enfans du premier & second lit par tête. *Art. 287. page 341.*

Enfans de différens lits ayant même degré de parenté avec le mort, lui succèdent par tête & par représentation, exceptés les Biens d'Estoc.

Art. 298. page 351.

Enfans représentation des *Enfans* a lieu à l'infini.

Art. 278. page 335.

VOIEZ *Turb. 2. & 6. sur le titre des Successions*
pag. 355. & 359.

Enfans. Biens héréditaires des *Enfans* ne peuvent pas être chargés ni vendus pour alimentation excepté faute de moyens. *A. 268. p. 323.*

VOIEZ *Turb. 5. & 7. sur le titre de Succ. p. 359.*

Enfans. Au défaut d'*Enfans* les plus proches Parens du premier défunt héritent; excepté l'Usufruit au dernier vivant. *Art. 290. p. 343.*

ENFANS ILLEGITIMES n'héritent point, mais on peut leur leguer pour alimentation. *Art. 302. page 353.*

Enfans de Battards ne succèdent pas à leurs Parens légitimes. *Art. 303. page 353.*

ENFANS MINEURS sont sous la Tutelle de leurs Parens. *Art. 266. page 321.*

VOIEZ *Turb. 1. sur la Curat. des Min. p. 329.*

Enfans Mineurs leurs Contrac̄ts sont nuls sans consentement des Parens ou Tuteurs. *Art. 158. page 177.*

Enfans Mineurs ne peuvent charger leurs Parens soit par Contrac̄ts ou Délit. *Art. 272. p. 327.*

Enfans Mineurs Garand promis par les Tuteurs oblige les Mineurs. *Art. 166. pag. 183.*

Enfans Mineurs & sous Tutelle peuvent tester, savoir les Garçons à 14. & les Filles à 12. ans. *Art. 309. page 363.*

Enfans (petits) au Pain des Parens doivent rendre compte de ce qu'ils ont de leurs ayeux, à moins qu'ils ne soient emancipés; mais ils sont tenus au même compte si les Parens viennent à mourir avant eux. *Art. 285. & 286. page 339. & 341.*

VOIEZ *Turb.* 3. sur le titre des *Succ.* pag. 357.
 ENGAGEMENTS des Biens héréditaires ne
 peuvent se faire sans hypothèque spéciale. *Art.*
 161. page 181.

VOIEZ *Turb.* 17. en matière des *Cens.* p. 227.
 ESTIMATEURS & Visitateurs & leur Office.
Art. 30. page 25.

EVICITION des Hypotèques ; procédures en
 cette matière. *Art.* 99. page 95.

Eviçtion. Louage n'est pas cassé par la mort
 excepté en cas d'Éviçtion. *Art.* 117. page 143

Eviçtion de l'Hypoteque pour une Rente com-
 mune ou portionnaire. *Art.* 173. page 191.

VOIEZ *Turb.* 14. en matière des *Cens.* pag. 221.

ETANGS. Usufruitier ne peut pas pêcher hors
 de saison dans les Etangs. *Art.* 258. page 315.

Etangs. Louage d'Etangs échu avant la mort
 de l'Usufruitier suit les héritiers. *A.* 262. p. 317.

ETRANGERS généralement arrêtables tant
 en Meubles qu'en Biens Immeubles *A.* 71. p. 59.

Etrangers doivent mettre caution pour les Ar-
 rêts fait chez eux. *Art.* 80. pag. 65.

Etrangers leur Prison. *Art.* 66. pag. 55.

EXECUTION des Sentences. *A.* 90. & 105.
 page 85. & 103.

VOIEZ *Turb.* 4. en matière d'Induct. pag. 117.

Exécution sur Biens indivis pour Actions per-
 sonnelles & divisibles. *Art.* 112. page 111.

F.

FAMILLES. Privilèges & exemptions des
 sept Familles. *Art.* 210. page 249.

Familles. Les huit des Familles. *A.* 17. p. 17.

FEMMES ne faisant point de commerce non
 arrêtables. *Art.* 87. page 69.

Femme étant mariée ne peut pas venir en
 Justice. *Art.* 232. page 269.

DES COUTUMES. 479

Femme est autorisée de paroître en Justice si le Mari néglige sa défense. *Art. 233. page 271.*

Femme n'est point exécutable, si ce n'est que les Biens de son Mari soient prouvés. *Art. 234. page 271*

Femme ne peut faire d'obligation sans le consentement de son Mari. *Art. 235. page 271.*

Femme & Mari peuvent se bénéficier par Testament excepté la legitime à leurs Enfants. *Art. 241. page 277.*

Femmes n'ont point de préférence sur leurs Biens Dotaux ou autres. *Art. 247. page 283.*

Femme. Dernier vivante est héritière mobilière & nécessaire de son Mari *Art. 249. & 250. page 283. & 285.*

VOIEZ *Turb. 10. en matiere des Cens. p. 219.*

Item. *Turb. 2. 6. 8. 10. 15. 17. 19. 20. & 22. sur le droit des Conjoints. p. 289. & suivants*
Femmes venant le Vendredi au marché ne sont point arrêtables. *Art. 88. page 69.*

FERMES & Rentes héréditaires à l'entretien de mains-mortes, acquitables selon le statut de 1440. *Art. 181. p. 197.*

FIEFS les héritiers doivent suivre les Coutumes Féodales & autres en ce qui regarde les Fiefs & autres. *Art. 276. page 333.*

FOIRES libres d'Arrêts sinon pour quelques dettes exceptées. *Art. 89. page 71.*

FONCTION de l'Amman. *Art. 5. page 5.*

Fonction du Lieutenant d'Amman. *ibid.*

FONDS d'heritage ne peuvent se transporter aux mains-mortes sans Océroy. *Art. 143. p. 165.*

Fond qui est induit reste vuide pendant douze Semaines avant la proclamation. *A. 100. p. 97.*

VOIEZ *Turb. 8. & 23. en matiere de Cens. p. 217. & 235.*

Fond. Comment il doit être labouré avant la procédure Fondiaire. *Art. 101. page 97.*

- VOIEZ *Turb.* 3. en matiere d'Induction. p. 117.
 Fond comment il est adjudgé. *Art.* 102. p. 99.
- FORME de Procès sur Biens-meubles don-
 nés à l'amiable. *Art.* 160. page 179.
- Forme de proclamation en matiere d'Induction
Art. 100. page 97.
- VOIEZ *Turb.* 8. & 23. en matiere des Cens. p.
 217. & 235.
- Forme d'Induction pour sentence Jugée. *Art.*
 105. page 103.
- VOIEZ *Turb.* 4. en matiere d'Induction. p. 117.
- FRERES & Sœurs d'un lit se succèdent en
 Biens venus d'un côté. *Art.* 295. page 347.
- Freres & Sœurs, leurs Successions dans les
 conquis tant des propres Freres que des demi-
 Freres. *Art.* 296. page 349.
- FRUIT & Usufruit des Biens gagnés. *Art.*
 306. page 361.
- FRUITS COUPE'S quand ils suivent les Hé-
 ritiers. *Art.* 261. page 315.

G.

- G**ARAND de Bruxelles. *Art.* 194. pag. 237.
- VOIEZ *Turb.* 21. en matiere des Cens. p. 233.
- Garand de Bruxelles surquoi fondé. *A.* 195.
 page 239.
- Garand promis par les Tuteurs oblige les Mi-
 neurs. *Art.* 166. page 183.
- Garand. Prometteur de Garand à quoi obligé.
Art. 204. page 245.
- Garand. Hypotèques obligées pour Garand
 ne peuvent être aliénées sinon après la faisie.
Art. 200. page 241.
- Garand est exécuté sur tous les Biens du Pro-
 metteur au plat pays en Brabant. *Art.* 196. &
 197. page 239.
- VOIEZ *Turb.* 20. en matiere des Cens. pag. 229.
- Garand se promet par l'Amman dans les ventes
 par

par vérification & débit. *Art. 197. page 239.*

Garand est préféré aux dettes personnelles.

Art. 198. page 241.

VOIEZ *Turb. 5. en matiere des Cens. pag. 211.*

Garand affecte les Biens du Prometteur. *ibid.*

Garand n'est point prescrit. *Art. 199. p. 241.*

VOIEZ *Turb. 20. & 21. en matiere des Cens.*

p. 231. & 233.

Garand promis sans obligation spéciale d'hypothèque n'affecte qu'après l'Induction. *Art. 201.*

page 243.

Garand promptement exécutable en cas de deffaut. *Art. 203. page 245.*

Garand sans obligation spéciale s'acquie avec l'hypothèque sans transport particulier, mais non en cas d'obligation speciale. *Art. 205. page 245.*

Garand d'hypothèque spéciale affecté pour les charges recelées. *Art. 202. page 243.*

GEOLIER. Escroue des Prisoniers par le Geolier. *Art. 67. page 55.*

H.

HERITAGES adjudés aux mains-mortes sont remis en mains séculières. *A. 103. p. 101.*

HERITIER. Dernier vivant Homme ou Femme est héritier mobiliere & necessaire du premier mourant. *A. 249. & 250. p. 283. & 285.*

VOIEZ *Turb. 10. en matiere des Cens. p. 219.*

Item. *Turb. 2. 6. 8. 10. 15. 17. 19. 20. & 22. page 289. & suivants.*

Heritiers. Ordre d'Excussion en ce qui regarde les Heritiers. *Art. 111. p. 109.*

VOIEZ *Turb. 14. en matiere d'Induction. p. 131.*

Item. *Turb. 8. en matiere des Cens. pag. 217.*

Heritiers. Quand les fruits coupés suivent les Heritiers. *Art. 261. pag. 315.*

HOPITAUX. Autorisation de la Loi & de la charité générale est nécessaire dans les aliénations des Hôpitaux. *Art. 141. page 163.*

VOIEZ Turb. 13. en matiere des Cens. p. 221.

HUIT des Familles. *Art. 17. page 17.*

Huit des Nations. *Art. 18. page 17.*

HYPOTEQUE. Adjudication de l'Hypotéque

Art. 102. page 99.

Hypotéque. Eviction de l'Hypotéque pour une Rente commune ou portionnaire. *A. 173. p. 191.*

VOIEZ Turb. 14. en matiere des Cens. pag. 221.

Hypotéque d'anciennes Rentes ne se trouvant pas il faut en constituer une autre. *A. 171. p. 189.*

VOIEZ Turb. 4. en matiere des Cens. pag. 209.

Hypotéques obligées pour garand ne peuvent être aliénées sinon après la saisie. *A. 200. p. 241.*

Hypotéque. Procédure en éviction des Hypotéques. *Art. 99. page 95.*

Hypotéque. Rentier peut executer le Locataire pour le louage de son Hypotéque. *A. 95. p. 89.*

VOIEZ Turb. 3. & 10. en matiere d'Induction. page 115. & 125.

Hypotéque. Rentier ne trouvant pas son compte sur l'Hypotéque, peut la vendre. *A. 104. p. 101.*

VOIEZ Turb. 2. 9. & 14. en matiere d'Induct. pag. 113. 123. & 131.

Item. Turb. 12. en matiere des Cens. pag. 219.

Hypotéque. Usufruitier restant en deffaut de payer les Rentes Hypotéquées sur les Biens de l'Usufruit, le propriétaire peut les payer & les recouvrer sur lui. *Art. 255. page 311.*

Hypotéque. Engagemens de Biens héréditaires ne peuvent se faire sans hypotéque spéciale. *A.*

161. page 181.

VOIEZ Turb. 17. en matiere des Cens. p. 227.

Hypotéques. Réticence & deffaut à poursuivre par Execution sur les Hypotéques *Art. 169.*

page 187.

VOIEZ Turb. 15. en matiere des Cens. p. 223.

Hypothèque. Garand sans obligation spéciale s'acquie avec l'Hypothèque sans transport particulier. Art. 205. page 245.

Hypothèque. Louage n'est pas cassé par la mort excepté en cas de mort ou de vente de l'Hypothèque au Locataire. Art. 116. & 117. page 141. & 143.

HYPOTHEQUE SPECIALE. Garand d'Hypothèque spéciale affecté pour les charges recélées. Art. 202. page 243.

I.

IMBECILES. Consignation des Deniers appartenants à des Imbeciles & qui n'ont point encore 28. ans. Art. 190. page 205.

IMMEUBLES BIENS; Etrangers généralement arrêtables tant en meubles qu'en Biens immeubles. Art. 71. page 59.

INDUCTION. Forme de Proclamation en matiere d'Induction. Art. 100. page 97.

VOYEZ Turb. 8. & 23. en matiere des Cens. p. 217. & 235.

Induction. Procédure en Induction des Hypothèques. Art. 99. page 95.

Induction. Procédure d'Induction ne dure qu'un an. Art. 108. page 107.

VOYEZ Turb. 17. en matiere d'Induc. pag. 135.

Induction. Forme d'Induction pour Sentence Jugée. Art. 105. page 103.

VOYEZ Turb. 4. en matiere d'Induct. pag. 117.

Induction. Garand promis sans obligation spéciale d'hypothèque, n'affecte qu'après l'Induction. Art. 201. page 243.

INHABITANS font ceux, qui ont demeuré ici ans & jours. Art. 202. page 243.

INSTALLATION de l'Amman Art. 1. page 3.

JUDICATURE du Magistrat sur les Bourgeois *Art. 42. page 35.*

Judicature du Magistrat sur les ordonances du Prince, Arrêts &c. *Art. 43. page 37.*

Judicature du Magistrat sur adhéritances passées devant eux. *Art. 44. page 39.*

Judicature du Magistrat sur les Bourgeois externes. *Art. 45. page 39.*

Judicature du Magistrat sur les absens touchant les promesses entre les Bourgeois. *Art. 46. page 39.*

Judicature du Magistrat sur personnes privilégiées en cause de louage, & salaire des Sergents. *Art. 50. page 43.*

Judicature du Magistrat sur actes passés par-devant eux. *Art. 91. page 85.*

VOYEZ *Turb. 14. en matiere d'Induct. pag. 129.*

Judicature de la Loi, les Officiers de l'Amman sont sous la Judicature de la Loi. *Art. 4. page 5.*

JUGE. Rentes point réelles si ce n'est hypothéquées devant Cour & Juge. *Art. 176. pag. 193.*

VOYEZ *Turb. 1. & 10. en matiere de Cens. pag. 207. & 219.*

Juge. Testamens donnent droit réel sans passer de nouveau par-devant Cour & Juge. *Art. 308. page 363.*

JURISDICTION de l'Amman sur les Chets-Mayeries. *Art. 6. & 7. page 7.*

Jurisdiction des huit de Nations & des huit des Familles. *Art. 17. page 17.*

Jurisdiction des Archituteurs. *Art. 20. & 53. page 19. & 47.*

Jurisdiction du Magistrat en fait d'Ordonances & Statuts. *Art. 39. page 33.*

Jurisdiction du Magistrat avec ceux de la Chambre de Commerce dite Lacken-Gulde *Art. 40. page 35.*

Jurisdiction des Pacificateurs. *Art. 19. page 17.*

Jurisdiction des Maîtres de Charité généraux.
Art. 23. page 21.

JUSTICE. Femme étant mariée ne peut pas venir en Justice, mais y est autorisée si le Mari néglige sa défense. A. 232. & 233. p. 269. & 271.

L.

LACKEN-GULDE ou Chambre de Commerce.
Art. 17. page 17.

Lacken-Gulde. Jurisdiction du Magistrat avec ceux de cette Chambre.
Art. 40. page 35.

LETTRES. Conditions dans les Lettres font cesser le Droit commun.
Art. 150. p. 171.

LIEUTENANT D'AMMAN & sa fonction.
Art. 5. page 5.

Lieutenant d'Amman son devoir en ce qui regarde la Police.
Art. 8. page 7.

LOCATAIRE s'il ne doit rien étant exécuté par le Rentier, a son regès vers le Propriétaire.
Art. 96. page 91.

VOYEZ Turb. 10. en matiere d'Induction. p. 125.

Locataire doit insinuer le jour de son depart au Rentier en cas de faisie.
Art. 97. page 93.

Locataire étant entré tacitement dans un nouveau louage, doit sortir au premier jour d'écheance.
Art. 127. pag. 149.

Locataire doit jouir du terme de trois ans sur les Terres.
Art. Ibid.

Locataire. Rentier peut exécuter le Locataire pour le louage de son Hypoteque. A. 95. p. 89.

LOI. Autorisation de la Loi est necessaire dans les aliénations des Biens appartenans aux Orphelins, d'Hôpitaux, Maisons de St. Esprit, & Metiers.
Art. 141. page 163.

VOYEZ Turb. 13. en matiere des Cens. p. 221.

Loi. Sermens, Confrairies, Metiers ne peu-

vent faire d'ordonnance sans le consentement de la Loi. *Art. 41. page 35.*

Loi appelle des Tribunaux subalternes à la Loi *Art. 54. page 47.*

Loi. Officiers de l'Amman sont sous la Judicature de la Loi. *Art. 4. page 5.*

LOUAGE de Bois & d'Etangs échu avant la mort de l'Usufruitier suit les Héritiers. *Art. 262. page 317.*

Louage exécutable en vertu de quittance. *Art. 120. page 145.*

VOIEZ *Turb. 22. en matiere des Cens. p. 235.*

Louage comment se regle lorsque le Propriétaire est héritier de l'Usufruitier. *A. 122. p. 147.*

Louage comment se regle lorsque le Propriétaire n'est pas héritier. *Art. 123. page 147.*

Louage est préféré à Vente. *Art. 116. p. 141.*

Louage n'est pas cassé par la mort. *Ibid.*

Louage peut être cassé en cas d'éviction. *Art. 117. page 143.*

Louage est cassé en cas de vente de l'Hypothèque au Locataire. *Art. 118. page 143.*

Louage. Locataire, étant entré tacitement dans un nouveau louage doit sortir au premier jour d'échéance. *Art. 127. page 149.*

Louage. Rentier peut exécuter le Locataire pour le louage de son Hypothèque. *A. 95. p. 89.*

VOYEZ *Turb. 3. & 10. en matiere d'Induction. page 115. & 125.*

Louage. Termes de louage des Biens tenus à Usufruit. *Art. 121. page 147.*

Louage. Touchant le louage l'Usufruitier doit suivre le CXXI. art. des Coûtumes. *Art. 260. page 315.*

Louage. Judicature du Magistrat sur personnes privilégiées en cause de louage. *A. 50. p. 43.*

LOTS. Droit de Lots competant la Ville. *Art. 135. page 157.*

M.

MAGISTRATS voyez JUDICATURE.

Magistrats des sept Nations. A. II. p. II.

Magistrats sont placés par le Prince. Art. 12.
page 11.

Magistrats leur Jurisdiction touchant les Maisons de fondation & de St. Esprit A. 21. p. 19.

Magistrats leur renouvellement annuel. Art. 13.
page 13.

Magistrats leur surrogation à la place des morts
Art. 15. page 15.

Magistrats des neufs Nations & leur renouvellement.
Art. 14. page 13.

Magistrats & leurs subalternes doivent être Brabançons & legitimes. Art. 25. page 23.

Magistrats leur Jurisdiction en fait d'ordonnances & Statuts. Art. 39. page 33.

Magistrats leur Jurisdiction avec ceux de la Chambre de Commerce dite *Lacken Gulden*. A. 40. page 35.

Magistrats. Causes traitées par-devant les Magistrats. Art. 48. page 41.

Magistrats. Bourgeois internes sont sujets aux Droits par-devant les Magistrats, ainsi que les Bourgeois externes & de quelle façon. Art. 213.
page 251.

Magistrats. Tribunaux sujets à appel par-devant les Magistrats. Art. 47. page 41.

Magistrats. Bourgeois ne peuvent pas s'actions sinon par-devant les Magistrats. Art. 221.
page. 259.

Magistrats. Bourgeois étant Magistrats ne perdent pas leur Bourgeoisie. Art. 224. page 259.

MAINS-MORTES, Fermes & Rentes Héritaires à l'entretien de Mains-mortes, acquittables selon le Statut de 1440. Art. 181. page 197.

Mains-mortes. Fonds d'Héritage ne peuvent se transporter aux Mains-mortes sans Océroy. *Art.* 143. *page* 165.

Mains-mortes. Maisons & Héritages adjudés aux Mains-mortes sont remis en Mains séculières. *Art.* 103. *page.* 101.

MAISONS louées à tenir en bon état. *Art.* 124. *page* 149.

Maisons peuvent être relouées pour d'autres Métiers. *Art.* 125. *page.* 149.

Maisons, on ne peut rien y changer ni casser. *Art.* 126. *page* 149.

Maisons. Rentes constituées en remboursement de ventes de Maisons. *Art.* 182. *page* 199.

MAISONS BOURGEOISES. Personne à prendre en Maison Bourgeoise sans assistance des Echevins. *Art.* 65. *page* 55.

VOYEZ *Turb.* 2. & 3. *en matiere d'Arrêt.* *page* 79. & 81.

MAISONS DE ST. ESPRIT, l'Autorisation de la Loi & de la Charité générale est nécessaire dans leur alienation. *Art.* 141 *page* 163.

VOYEZ *Turb.* 13. *en matiere des Cens.* *page* 221.

MAISON MORTUAIRE. Qui admi & simplement la Maison Mortuaire est obligé aux Dettes *Art.* 280. *page* 335.

Maison Mortuaire. Enfants peuvent être bénéficiés de leurs Parens, pourvu qu'ils s'abstiennent de la Maison Mortuaire. *Art.* 282. *page* 337.

VOYEZ *Turb.* 7. *sur le Titre des Succ.* *page* 359.

MAJEURS. Enfants deviennent Majeurs par leur Mariage. *Art.* 271. *page* 325.

VOYEZ *Turb.* 3. *en matiere d'Induction.* *page* 113. & 117.

Item. *Turb.* 2. *sur la Curat. des Min.* *page* 329.

MAITRES de Charité Généraux & leur Jurisdiction. *Art.* 23. *page* 21.

MARI voyez **FEMME.**

Mari est Tuteur de la Femme. Art. 231 page 269.

Mari & Femme ne peuvent pas disposer en fraude des Crédeurs. Art. 246. page 281.

VOYEZ Turb. 17. sur le Droits des Conjoints. page 299.

Mari. Meubles sont à la disposition du *Mari* pendant le Mariage. Art. 237. page 273.

VOYEZ Turb. 13. sur le Droit des Conjoints. page 297.

Mari. Rachat de Rentes sur Biens appartenans au *Mari* ou à la Femme, est conquis Art. 248. page. 283.

VOYEZ Turb. 9. & 15. sur le Droit des Conjoints. page. 295. & 297.

MARIAGE. Enfans deviennent Majeurs par leur Mariage. Art. 271. page 325.

VOYEZ Turb. 3. en matiere d'Induction. p. 113. & 117.

Item. Turb. 2. sur la Curat. des Min. p. 329.

Mariage. Meubles sont à la disposition du *Mari* pendant le Mariage. Art. 237. page 273.

VOYEZ Turb. 13. sur le Droit des Conj. p. 297.

Mariage. Contrats de Mariage revocables, mais non au préjudice d'un troisieme. Art. 245. page 281.

VOYEZ Turb. 4. 18. & 21. sur le Droit des Conjoints. page 291. 301. & 305.

MARCHANDS sont crus sur leurs livres & serment touchant les dettes actives. Art. 159. page 177.

Materna Maternis, Paterna Paternis. Art. 291. page 345.

MEMBRES ou NATIONS. Les trois Membres de Ville. A: 31. 32. 33. & 34. p. 27. & 29.

Membres. Propositions aux trois Membres. Art. 32. page 27.

Membres. Propositions se font par écrit au troisieme Membre. Art. 36. page 29.

Membres. Propositions aux trois Membres se communiquent à l'arrière-Conseil. *Art. 37. p. 31.*

Membre. Opinion du troisième Membre comment concuë & renduë. *Art. 38. p. 31.*

MEUBLES comment on les arrête. *Art. 71. page 51.*

Meubles étant arrêtés, comment sequestrés. *Art. 78. page 63.*

Meubles étant arrêtés, comment relachés. *Art. 77. page 63.*

VOYEZ *Turb. 2. & 3. en matiere d'Arrêt. pag. 79. & 81.*

Meubles ne peuvent être engagés ni transportés, si ce n'est par tradition. *Art. 152. page 173.*

Meubles apportés au ménage & acquis ensemble sont communs, & sont cependant à la disposition du Mari pendant le Mariage, & cela se fait de bonne foi. *Art. 237. p. 273.*

VOYEZ *Turb. 13. sur le Droit des Conj. p. 297.*

Meubles ne peuvent pas être transportés au prejudice du dernier vivant. *Art. 240. page 277.*

VOIEZ *Turb. 2. 12. & 13. sur le Droit des Conjoints. page 289. 295. & 297.*

Meubles. Procédure sur Meubles pour Rentes viagères échues. *Art. 110. pag. 109.*

Meubles des Enfants doivent être employés. *Art. 270. page 325.*

MEUBLES BIENS voyez **BIENS MEUBLES.**

METIERS ne peuvent faire aucune ordonnance sans le consentement de la Loi. *Art. 41. page 35.*

Metiers. Autorisation de la Loi est nécessaire dans les alienations des Metiers. *A. 141. p. 163.*

VOIEZ *Turb. 13. en matiere des Cens. p. 221.*

MINEURS voyez **ENFANS MINEURS.**

MORT saisit le vis. *Art. 274. page 331.*

Mort. Contract n'est pas cassé par la mort. Art.
116. page 141.

N.

NATIONS voyez MEMBRES.

Nations. Huit des Nations. Art. 18. p. 17.

Nations. Magistrats des sept Nations. Art. 11.
page 11.

Nations. Renouvellement annuel des Magistrats
des sept Nations. Art. 13. page 13.

Nations. Magistrats des neuf Nations & leur
renouvellement. Art. 14. page 13.

NOTAIRES. Contrats de Mariage affectent,
même étant passés par-devant Notaires. Art. 251.
page 287.

VOIEZ Turb. 5. en matiere des Cens. page 213.
Item. Turb. 7. 17. 25. sur le Droit des Conjoints.
page 293. 301. & 307.

O.

OBLIGATION SPECIALE voyez GARAND
OFFICE de l'Amman en Arrêts & Ajour-
nemens. Art. 10. page 9.

VOIEZ Turb. 15. en matiere d'Induction. p. 131.

Office de l'Amman en ce qui regarde les exé-
cutions des Sentences. Art. 9. page 9.

Office des Visitateurs & Estimateurs. Art. 30.
page 25.

OFFICIERS ou Sergeants de l'Amman sont
commis par l'Amman. Art. 3. page 5.

Officiers de l'Amman, leur qualité, commission
& serment. Ibid.

Officiers de l'Amman sont sous les ordres de
l'Amman & sous la Judicature de la Loi. Art. 4.
page 5.

Officiers doivent en cas de refus repondre pour
les Biens arrêtés. Art. 31. page 65.

Officiers ne peuvent pas s'aider de leur Bourgeoisie contre le Prince du Pays, en ce qui regarde leur charge. *Art. 223. page 259.*

ORDONANCE. Metiers, Sermens ou Confrairies ne peuvent faire aucune ordonnance sans le consentement de la Loi. *Art. 41. page 35.*

Ordonance touchant la Cession. *A. 115. p. 141.*

ONCLES heritent faute de Freres ou Sœurs ou de leurs descendants. *Art. 299. p. 351.*

VOIEZ Turb. 6. sur le titre des Successi. p. 359.

OPINION du troisième Membre ou Nation comment congue & rendue. *Art. 38. pag. 31.*

OPTION ou choix compétant une Veuve de Bruxelles s'étant mariée Pucelle en dernier lieu.

Art. 245. page 281.

VOIEZ Turb. 4. 18. & 21. sur le Droit des Conjoints. page 291. 301. & 305.

ORDRE d'excussion en ce qui regarde les héritiers. *Art. 111. p. 109.*

VOIEZ Turb. 14. en matiere d'Induction. p. 131.

Item. Turb. 8. en matiere des Cens. p. 217.

Ordre de préférence touchant les dettes privilégiées. *Art. 114. page 139.*

ORPHELINS. Autorisation des Chefs-Tuteurs & de la Loi est nécessaire dans les alienations de Biens appartenans aux Orphelins. *Art. 141. page 163.*

VOIEZ Turb. 13. en matiere des Cens. p. 221.

P.

PACIFICATEURS & leur choix. *A. 19. p. 17.*
Pacificateurs leur Jurisdiction. *Art. 52. p. 45.*

PARENS voyez ENFANS.

Parens ne peuvent pas bénéficier un Enfant plus que les autres. *Art. 281. page 337.*

Parens peuvent par Testament ou autrement déroger au droit de Banck. *Art. 277. page 333.*

Parens doivent être present à l'alienation des

Biens de ceux, qui n'ont point encore 28. ans.

Art. 140. page 161.

VOIEZ *Turb. 3. en matiere d'Induction. p. 113.*
& 117.

Item. *Turb. 13. en matiere des Cens. pag. 221.*

Paterna Paternis, Materna Maternis, Art. 291.
page 345.

POISSONS en Reservoir est tenu pour Bien-
meuble. *Art. 263. page 317.*

POLICE. Charge de l'Amman. en ce qui re-
garde la Police. *Art. 8. page 7.*

PREFERENCE & affectation par voye d'in-
duction. *Art. 107. page 107.*

VOIEZ *Turb. 14. & 17. en matiere d'Induction.*
page 129. 131. & 133.

PRESCRIPTION n'a point lieu contre le
Proprietaire durant l'Usufruit. *Art. 264. p. 317.*

VOIEZ *Turb. 2. & 3. sur le Titre des Usufr.*
pag. 319. & 321.

Prescription des Actions, on suit en ce cas le
statut du dernier d'Avril 1634. Art. 305. p. 361.

PRET D'ARGENT se peut faire sur gages à
profit. *Art. 156. page 175.*

PRINCE. Cens fonciers au Prince non acqui-
tables. *Art. 186. page 201.*

Prince succede fauté de Parentage. Art. 292.
page 345.

Prince. Officiers ne peuvent pas s'aider de
leur Bourgeoisie contre le Prince du Pays en ce
qui regarde leur charge. Art. 223. page 259.

PRINCIPAL. Fidejusseur n'est point conveni-
ble avant le Principal. *Art. 153. page 175.*

VOIEZ *Turb. 11. en matiere des Cens. p. 219.*

Principal. Repondant comme principal, sujet à
execution pour le principal. A. 154. page 175.

Principal. Repondant est delivré lorsque le
principal a prolongé le terme. Art. 155. p. 175.

- PRISON** des Bourgeois & des Etrangers.
Art. 66. page 55.
- PRISONNIERS** & leurs accusations. Art. 58.
& 59. page 51.
- Prisonniers*, quand relachables sous Caution.
Art. 60. page 51.
- Prisonniers*, leurs accusations. Art. 68. page 57.
- Prisonniers*, leurs écroue par le Géolier Art. 67.
page 55.
- Prisonniers*, charge des Prisonniers. Art. 68.
page 57.
- PRIVILEGES** des Bourgeois. A. 207. p. 247.
- PROCES**. Forme de Procès sur Biens meubles
donnés à l'amiable. Art. 160. page 179.
- PROCEDURE** en matiere d'Arrêt Art. 71.
page 59.
- Procédure* en matiere d'Induction & d'Eviction
des Hypoteques. Art. 99. page 95.
- Procédure* d'Induction ne dure qu'un an. Art.
108. page 107.
- VOYEZ** Turb. 17. en matiere d'Induct. page 135.
- Procédure*. sur meubles pour Rentes viageres
échuës. Art. 110. page 109.
- PROCLAMATION**. Forme de proclamation
en matiere d'Induction. Art. 100. page 97.
- VOYEZ** Turb. 8. & 23. en matiere des Cens.
page 217. & 235.
- Proclamation*. Chartres du Pays non suivies
touchant les proclamations de l'Eglise au sujet
des Biens sujets au droit de la Ville. Art. 228.
page 261.
- Proclamation* nécessaire ès ventes par vérifica-
tion & débit au plat Pays, où on observe le
retrait. Art. 228. page 261.
- PROCURER**. Affaires qui se traitent par
Procureur. Art. 55. page 47.
- PROMETTEUR** de Garand à quoi obligé
Art. 204. page 245.

Prometteur. Garand est exécuté sur tous les Biens du Prometteur au plat Pays en Brabant

Art. 196. & 199. page 239. & 241.

VOIEZ Turb. 20. & 21. en matiere des Cens.
page 229. 231. & 233.

Prometteur. Garand affecte les Biens du prometteur. *Art. 198. pag. 241.*

VOIEZ Turb. 5. en matiere des Cens. p. 211.

Prometteur. Rentier à son recours sur le prometteur en cas de courtresse. *Art. 104. p. 101.*

PROPOSITIONS voyez MEMBRES.

PROPRIETAIRE voyez LOCATAIRE.

Propriétaire à Droit tant sur le Locataire que sur le possesseur de son Bien. *A. 119. p. 145.*

Propriétaire peut payer & recouvrer sur l'Usufruitier restant en défaut de payer les Rentes hypothéquées sur les Biens de l'Usufruit. *Art. 255.*

page 311.

PROPRIETE' & Usufruit doivent être ensemble en cas d'alienation. *Art. 265. page 319.*

VOIEZ Turb. 9. en matiere des Cens. pag. 217.

Item. Turb. 2. & 3. sur le Titre des Usufruit. p. 319. & 321.

Q.

QUALIFICATION. Secretaires ne peuvent rien passer à faute de Qualification. *A. 139.*
page 161.

QUALITE' de l'Amman. *Art. 1. page 3.*

Qualité des Sergeants ou Officiers de l'Amman. *Art. 3. page 5.*

QUITTANCE de trois ans de suite. *Art. 174.*
page 193.

R.

RACHAT de Rentes héréditaires & viageres. *Art. 169. page 187.*

VOIEZ Turb. 15. en matiere des Cens. p. 223.

Rachat des Rentes hypothéquées, réglées sui-

vant le Placcard de 1601. *Art. 178. pag. 195.*

VOIEZ *Turb. 6. en matiere des Cens. pag. 213.*

Rachat des Rentes acquises avant la St. Jean 1424. jusqu'en 1436. ci-après. *Ibid.*

Rachat de Rentes sur Biens appartenans au Mari ou à la Femme est conquis. *A. 248. p. 283.*

VOIEZ *Turb. 9. & 15. sur le Droit des Con-joints. page 295. & 297.*

RECEVEURS de la Ville; & leur administra-tion. *Art. 26. 27. 28. & 29. page 23. & suivants.*

Receveurs. Rentes sur la Ville & sur le Rivage sont sujettes à retrait de la part des Receveurs en cas de transport. *Art. 228. page 261.*

RECONDUCTION TACITE ou Relouage.

Art. 127. page 149.

REFORMATIONS ou appels des Sentences n'empêchent pas les Arrêts. *Art. 83. page 67.*

VOIEZ *Turb. 1. n. 7. en matiere d'Arrêt. p. 79.*

RELIGIEUSES. Professes n'héritent pas. *A.*

301. page 353.

VOIEZ *Turb. 4. sur le Titre de Succes. p. 357.*

RELOUAGE voyez RECONDUCTION TACITE.

REMPLOI des Rentes acquitées possédées en Usufruit. *Art. 188. page 201.*

RENOUVELLEMENT Annuel du Magistrat.

Art. 13. page 13.

Renouvellement du Magistrat des neufs Nations.

Art. 14. page 13.

RENTES voyez RAGHAT.

Rentes peuvent être constituées par obligation sur tous les Biens des compartageants. *A. 131.*

page 155.

Rente n'est pas divisible sans le consentement du Crédeur. *Art. 172. page 189.*

VOIEZ *Turb. 14. en matiere des Cens. p. 221.*

Rentes point réelles, si ce n'est hypothéquées devant Cour & Juge. *Art. 176. page 193.*

VOIEZ

VOYEZ Turb. 1. & 10. en matiere des Cens. p. 207. & 219

Rentes reconnues par obligation doivent être hypothéquées ou il faut restituer le Capital. Art. 177. page 195.

VOYEZ Turb. 16. & 19. en matiere des Cens. page 225. & 227.

Rentes reconnues pour non redimibles, les lettres n'en disant rien. Art. 179. p. 197.

Rentes constituées en remboursement de Ventes de Maisons. Art. 182. p. 199.

Rentes au dessous du prix permis sont nulles. Art. 164. page 183.

Rentes sur diverses Hypothèques périssent suivant la portion compétente au Crédeur sur icelles. Art. 192. p. 205.

Rentes sur la Ville & le Rivage sont sujettes à retrait de la part des Receveurs en cas de transport. Art. 228. p. 261.

Rentes. Acheteur à condition de porter les Rentes en est exempt en abandonnant le Bien. Art. 170. page 189.

Rentes. Remploi de Rentes acquitées possédées en Usufruit. Art. 188. p. 201.

Rentes. Usufruitier doit payer les Rentes sortant des Biens de l'Usufruit. Art. 254. p. 311.

VOYEZ Turb. 3. en matiere d'Induction p. 115.

Rentes. Constitutions de Rentes ne peuvent pas contenir des conditions non permises. Art. 165. page 183.

RENTES ANCIENNES. Hypothèque d'anciennes Rentes ne se trouvant pas, il en faut constituer une autre. Art. 171. p. 189.

VOYEZ Turb. 4. en matiere des Cens. pag. 209.

RENTES COMMUNES ou PORTIONAIRES. Eviction de l'hypothèque pour une Rente commune ou portionaie. Art. 173. p. 191.

VOYEZ Turb. 14. en matiere des Cens. p. 221.

RENTES HEREDITAIRES à l'entretien de
mains-mortes, acquitables selon le statut de
1440. *Art. 181. p. 197.*

RENTES HYPOTHEQUE'ES. Usufruitier res-
tant en défaut de payer les Rentes hypothéquées
sur les Biens de l'Usufruit le Propriétaire peut
les payer & les recouvrer sur lui. *A. 255. p. 311.*

RENTES VIAGERES sont conférées com-
me elles sont achetées. *Art. 284. p. 339.*

VOIEZ *Turb. 1. sur le titre des Succ. pag. 355.*

Rentes viagères peuvent être constituées sur
meubles par *Fide-jussion*, & sous obligation géné-
rale. *Art. 162. page 181.*

Rentes viagères. Procédure sur meubles pour
Rentes viagères échues. *Art. 110. pag. 109.*

RENTIER voyez LOCATAIRE.

Rentier à deux actions, réelle & personnelle.
Art. 94. & 167. p. 89. & 185.

VOIEZ *Turb. 3. & 4. en matiere d'Induct. pag.*
115. & 117.

Item. *Turb. 8. en matiere des Cens. page 217.*

Rentier en cas de reticence ou insuffisance,
l'exécution se fait en vertu de promesse de ga-
rand. *Art. 168. pag. 185.*

VOIEZ *Turb. 9. en matiere d'Induction. p. 123.*

Item *Turb. 15. en mat. des Cens. p. 223. & 229.*

Rentier peut exécuter le Locataire pour le
Louage de son Hypothèque. *Art. 95. page 89.*

VOIEZ *Turb. 3. & 10. en matiere d'Induction.*
page 115. & 125.

Rentier ne trouvant pas son compte sur l'Hy-
potèque peut la vendre. *Art. 104. page 101.*

VOIEZ *Turb. 2. 9. & 14. en matiere d'Induct.*
page 113. 123. & 131.

Item *Turb. 12. en matiere des Cens. page 219.*

Rentier a son recours sur le Prometteur en cas
de courtresse. *ibid.*

REPONDANT voyez PRINCIPAL.

Représentation des Enfans a lieu à l'Infini. *Art.*
278. page 335.

VOYEZ *Turb.* 2. § 6. sur le Titre des Successions.
page 355. & 359.

RETICENCE & défaut à poursuivre par exécution sur les Hypotèques. *Art.* 169. page 187.

VOIEZ *Turb.* 15. en matiere des Cens. p. 223.

RETRAIT non admis à Bruxelles sinon des Cens irredimibles comme *Art.* CXCI. *Art.* 226.
page 261.

VOIEZ *Turb.* 2. en matiere de Retrait. p. 265.

Retrait a lieu des Biens dernièrement vendus, & ensuite des lieux où le Retrait est accepté, mais point lorsque l'Adhérance est faite pardevant la Ville. *Art.* 229. page 263.

Retrait. Proclamation nécessaire es Ventes par vérification, & débit au plat Pays, où on observe le Retrait. *Art.* 228. page 261.

Retrait. Rentes sur la Ville & sur le Rivage sont sujettes à Retrait de la part des Reçevours en cas de transport. *Art.* *ibid.*

ROLLE du Bourguemaître. *Art.* 49. page 43.

S.

SALAIRE. Judicature des Magistrats sur personnes privilégiées en cause de louage, & salaire des Sergeants. *Art.* 50. page 43.

SECRETAIRES ne peuvent rien passer à faute de qualification. *Art.* 139. page 161.

SENTENCES. Charge de l'Amman en ce qui regarde l'exécution des Sentences. *Art.* 9. page 9.

Sentences, Appelles ou reformations des Sentences n'empêchent point les Arrêts. *Art.* 83.
page 67.

VOYEZ *Turb.* 1. n. 7. en matiere d'Arr. p. 79.

Sentences exécution & direction des Sentences. *Art.* 90. page 85.

- Sentence.* Bourgeois ne peuvent être questionnés sans Sentence. *Art. 62. page 53.*
- SENTENCES JUGE'ES. Forme d'Induction pour Sentences Jugées. *Art. 105. page 103.*
- VOYEZ *Turb. 4. en matiere d'Induction. p. 117.*
- SENTENCES SURANNE'ES doivent être déclarées exécutoriales. *Art. 109. page 107.*
- SEQUESTRE & consignation à faire des Biens arrêtés. *Art. 78. page 63.*
- SERGEANTS ou Officiers de l'Amman sont commis par l'Amman ; leur qualité , commission & Serment. *Art. 3. page 5.*
- Sergeants* sont sous les ordres de l'Amman & sous la Judicature de la Loi. *Art. 4. page 5.*
- Sergeants.* Judicature des Magistrats sur le Salaire des *Sergeants.* *Art. 50. page 43.*
- SERMENT de l'Amman. *Art. 1. page 3.*
- Serment* des *Sergeants.* *Art. 3. page 5.*
- Serment* des Bourgeois. *Art. 208. p. 249.*
- Serment* du Clerc du Sang se prête à la Chambre des Comptes. *Art. 2. page 5.*
- Serment* s'exige en obligation de Caution pour dettes. *Art. 151 p. 173.*
- Serment.* Tribunaux subalternes prêtent Serment aux Chef-Bourguemaitre ou Echevin. *Art. 22. page 21.*
- Serment.* Veuve peut renoncer à son choix sous Serment. *Art. 245. p. 281.*
- VOIEZ *Turb. 4. 18. & 21. sur le Droit des Conjoints.* page 291. 301. & 305.
- Serment* à faire par les arrêtans. *Art. 73. & 80. page 59. & 65.*
- Serment.* Marchands sont crus sur leur Serment touchant dettes actives. *Art. 159. p. 177.*
- SERMENS ne peuvent faire aucune ordonnance sans le consentement de la Loi. *A. 41. p. 35.*
- SERMENTE'S Droits des Sermentés à observer. *Art. 193. p. 237.*

SERVITUTES à déclarer. *Art. 44. pag. 39.*

SOMMATION précède l'exécution. *Art. 92. page 87.*

VOIEZ *Turb. 4. 7. 16. & 18. en matiere d'Induction. pag. 117. 121. 133. & 135.*

Item. *Turb. 22. en matiere des Cens. pag. 235.*

Sommation inutile en cas de fuite ou de recélement. *Art. 93. page 87.*

VOYEZ *Turb. 3. en matiere d'Induction. p. 115.*

SUCCESSION des conquis. *A. 293. p. 347.*

Succession en cas d'extinction d'un Lit. *A. 297. page 349.*

Succession cesse par disposition contraire. *Art. 304. page 353.*

Succession des Freres, Sœurs & demi Freres dans les conquis. *Art. 296. page 349.*

SURROGATION du Magistrat à la place des Morts. *Art. 15. page 15.*

T.

TERME DE LOUAGE de Biens tenus à Usufruit. *Art. 121. page 147.*

TESTAMENT. Femme & Mari peuvent se bénéficier par Testament, excepté la legitime à leurs Enfants. *Art. 241. page 277.*

Testament donne Droit réel sans passer de nouveau pardevant Cour & Juge. *A. 308. p. 363.*

TESTER. Chacun peut Tester à moins que de droit ne lui soit deffendu. *Art. 307. p. 361.*

Aussi partim testatus partim intestatus. A. 310. p. 363.

TESTER. Enfants Mineurs & sous Tutelle peuvent tester. *Art. 309. page 363.*

VOYEZ *Turb. sur le Tit. des Testaments. p. 365.*

TITRE & nature des Biens à rechercher pour passer les Actes. *Art. 138. page 161.*

VOYEZ *Turb. 16. en matiere des Cens. p. 225.*

TORTURE se fait en présence des Echevins *Art. 63. page 53.*

TRIBUNAL. Ceux d'un même Tribunal ne peuvent pas s'arrêter l'un l'autre *Art. 85 page 69.*

TRIBUNAUX sujets à appel pardevant les Magistrats. *Art. 47. page 41.*

Tribunaux. Causes Criminelles se traitent au Collège & aux Tribunaux. *Art. 57. page 49.*

TRIBUNAUX SUBALTERNES prettent Serment au Chef-Bourguemaître, ou Echevin. *Art. 22. page 21.*

Tribunaux Subalternes, leur appel à la Loi. *Art. 54. page 47.*

TUTELLE se regle suivant le Statut des Archi-
tuteurs. *Art. 273. page 331.*

Tutelle Enfans Mineurs sont sous la Tutelle de leurs Parens. *Art. 266. page 321.*

VOYEZ *Turb. 1. sur le tit. des Mineurs. p. 329.*

Item Turb. 1. sur la Curat. des Tut. page 329.

Tutelle. Enfans Mineurs & sous Tutelle peuvent tester. *Art. 309. page 363.*

VOYEZ *Turb. sur le Tit. des Testaments p. 365.*

TUTEUR. Mari est Tuteur de sa Femme. *Art. 231. page 269.*

Tuteurs. Contracts des Mineurs sont nuls sans consentement des Parens ou Tuteurs. *Art. 158. page 177.*

V.

VENDEUR non tenu à repondre du Bien vendu sans promesse de Garand. *A. 147. p. 169.*

Vendeur ayant pris sur lui le paiement des arriérages doit les bonifier jusqu'à la dernière échéance. *Art. 148. page 171.*

Vendeur. Amende en cas de recélement de la part du Vendeur. *Art. 145. page 165.*

Vendeur. Droit de l'Acheteur en cas de recélement du Vendeur. *ibid.*

VENTE. Louage est préféré à vente *Art. 116. page 141.*

VENTE DES MAISONS. Rentes constitués en remboursement de vente des Maisons *Art. 182.*

page 199.

VENTE PAR VERIFICATION & debit.

Art. 106. page 103.

VOYEZ *Turb. 8. en matiere des Cens. p. 217.*

Vente par Vérification. Garand se promet par l'Amman dans les Ventes par Vérification & debit. *Art. 197. page. 239.*

Ventes par Vérification. Proclamation est nécessaire ès Ventes par Vérification & debit au plat Pays ou on observe le Retrait. *Art. 228. pag. 261.*

VEUVE peut renoncer à son Choix sous Serment. *Art. 245. page 281.*

VOYEZ *Turb. 4. 18. 21. sur le droit des Conjoints. page 291. 301. & 305.*

VIF voyez MORT.

VILLAGES sous la Jurisdiction de Bruxelles.

Art. 6. & 7. page 7.

VILLE. Causes Criminelles mulctées suivant le Choix de la Ville. *Art. 69. page 57.*

Ville. Chartres du Pays non suivies touchant les proclamations de l'Eglise à l'égard des Biens sujets au droit de la Ville. *Art. 228. page. 261.*

Ville. Droits de Lots competans la Ville. *Art. 135. page 157.*

Ville. Propositions aux trois Membres de la Ville.

Art. 32. page 27.

Ville. Propositions se font par écrit au troisième Membre de la Ville. *Art. 36. page 29.*

Ville. Droits d'Issue competants à la Ville.

Art. 137. page 159.

Ville. Rentes sur la Ville & sur le Rivage sujettes à Retrait de la part des Reçevours en cas de transport. *Art. 228. page 261.*

Ville. Reçevours de la Ville & leur Administration. *Art. 26. 27. 28. & 29. page 23. & suivants.*

Ville, ses trois Membres. *Art. 31. 32. 33. & 34. page 27. & suivants.*

VIVANT EN DERNIER. voyez DERNIER VIVANT.

USUFRUIT compète au dernier Vivant sur les Biens du premier mort. *Art. 252. page 309.*

USUFRUIT. Excepté des Biens déjà tenus une fois à Usufruit. *Art. 253. page 309.*

Usufruit & propriété doivent être ensemble en cas d'alienation. *Art. 265. page 319.*

VOYEZ *Turb. 9. en matiere des Cens. p. 217.*

Item. *Turb. 2. & 3. sur le Titre des Usufruits page 319. & 321.*

Usufruit. Terme de louage des Biens tenus à Usufruit. *Art. 121. page 147.*

Usufruit & fruit des Biens gagnés. *Art. 306. page 361.*

Usufruit. Biens héréditaires non communs sinon l'Usufruit. *Art. 238. page 275.*

Usufruit. Prescription n'a point lieu contre le Propriétaire durant l'Usufruit *Art. 264. p. 317.*

VOYEZ *Turb. 2. & 3. sur le Tit. des Usufruit. page 319. & 321.*

Usufruit. Remploi de Rentes acquitées, possédées en Usufruit. *Art. 188. page 201.*

USUFRUITIER doit payer les Rentes sortant des Biens de l'Usufruit. *Art. 254. page 311.*

VOYEZ *Turb. 3. en mat. d'Induct. page 115.*

Usufruitier restant en défaut de payer les Rentes Hypotéquées sur les Biens de l'Usufruit le Propriétaire peut les payer & les recouvrer sur lui.

Art. 255. page 311.

Usufruitier doit tenir le Bien en bon état. *Art. 256. page 313.*

VOYEZ *Turb. 6. & 8. sur le Droit des Conj. p. 293.*

Item. *Turb. 1. sur le tit. des Usufruits page 319.*

Usufruitier, quand & comment il peut faire des nouveaux ouvrages. *ibid.*

Usufruitier, quels sortes d'Arbres il peut couper. *Art. 257. page 313.*

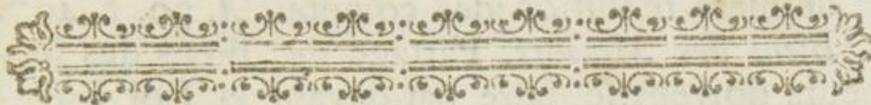
Usufruitier ne peut pas pêcher dans les Etangs hors de saison. Art. 258. page 315.

Usufruitier, touchant le louage doit suivre le CXXI. Article des Coûtumes. Art. 260. p. 315.

Usufruitier. Louage comment se regle lorsque le Propriétaire est héritier de l'Usufruitier Art. 122. page 147.

Usufruitier. Louage comment se regle lorsque le Propriétaire n'est pas héritier de l'Usufruitier. Art. 123. page 147.

*Fin de la Table des Coûtumes
de Bruxelles.*



T A B L E

*De ce qui est contenu dans le Statut de
la Chef-Tutelle.*

A.

ABSENS, Maisons mortuaires, Succes-
sions & Devolutions s'administrent par
des Curateurs & Administrateurs. Art.
16. page 381.

Absens. Curateurs à mettre aux Absens. *Ibid.*

ADMINISTRATION des Curateurs, & jus-
qu'ou elle s'étend. *Ibid.*

Administration. Tutelle étant finie le Tuteur doit
rendre compte de la dernière année de son Ad-
ministration. Art. 38. page 405.

AGE excuse de Tutelle. Art. 20. page 385.

AMMAN. Tuteurs & gardes doivent preter Serment ès mains de l'Amman, ou de son Lieutenant en présence de deux Echevins. *Art. 5.*

page 371.

ARCHITUTEURS leurs gages de même que de leur Greffier. *Art. 4. page 369.*

Archituteurs, salaires de leur Greffier pour la façon des Etats. *Art. 45. page 413.*

B.

BEDEAU peut être constitué par les Chefs-Tuteurs pour le servir. *Art. 48. page 415.*

Bedeau son salaire. *Ibid.*

BIENS DES MINEURS. Lettres des Biens des Mineurs doivent être livrées par le Tuteur à sa dernière reddition des comptes. *A. 39. p. 407.*

Biens des Mineurs. Partage des Biens des Mineurs doivent se faire par-devant la Loi à l'intervention des Partageurs jurés, & par autorisation des Chefs-Tuteurs. *Art. 30. page 399.*

Biens des Mineurs, pour combien de tems ils peuvent être loués par les Tuteurs. *A. 26. p. 393.*

Biens des Mineurs leur Inventaire doit se faire trois fois, un pour le Tuteur, un pour le garde, & un autre pour les Archituteurs. *A. 24. p. 391.*

BIENS MEUBLES des Mineurs ne peuvent être vendus sans le consentement du garde & des Chefs-Tuteurs. *Art. 27. page 395.*

C.

CENTENIERS sont obligés de tenir note des Maisons mortuaires, où il y a des Mineurs, ainsi que des menages, où il y a des Enfants du premier lit & les livrer aux Chefs-Tuteurs en étant requis. *Art. 22. page 389.*

CHARGE d'autre Tutelle excuse d'une nouvelle. *Art. 20. page 385.*

DE CHEF-TUTELLE. 507

CHEFS-TUTEURS leur établissement, & combien de tems ils servent. *Art. 2. page 367.*

Chefs-Tuteurs font serment ès mains du Magistrat. *Art. 3. page 369.*

Chefs-Tuteurs conferent deux fois la Semaine.

Art. 4. page 369.

Chefs-Tuteurs prennent connoissance des affaires des Mineurs, quand la Mere ne peut y répondre. *Art. 34. page 401.*

Chefs-Tuteurs ne peuvent être que trois, pour vaquer aux comptes des Mineurs. *A. 44. p. 413.*

Chefs-Tuteurs leur salaires à l'audition des Comptes. *Ibid.*

Chefs-Tuteurs doivent être trois pour apostiller les Requettes pour vente des Biens des Mineurs. *Art. 47. page 415.*

Chefs-Tuteurs, leur droit & salaire sur les Appointemens. *Ibid.*

Chefs-Tuteurs peuvent constituer un Bedeau pour les servir. *Art. 48. page 415.*

COMPTE de la dernière année étant fait, les Comptes antérieurs sont tenus pour clos, à moins qu'on n'y soupçonne quelque erreur ou fraude. *Art. 38. page 405.*

Comptes des Mineurs étant faits par les Tuteurs sont déposés dans la Chambre pupillaire, le double d'icelui chez le Rendant, & un autre chez les Mineurs s'ils le requierent. *Art. 40. page 407.*

CURATEURS à mettre aux absens, leur administration & jusqu'où elle s'étend. *Art. 16. page 381.*

D.

DEVOLUTIONS voyez ABSENS.
DROIT des Chefs-Tuteurs. *Art. 47. pag. 415.*

E.

EXCUSE de Tutelle, invalide sans raisons legitimes, comme âge, maladie, pauvreté, charge d'autre Tutelle &c. *A. 20. p. 385.*

EXECUTIONS ne peuvent se faire de la part d'un Architeuteur, que par un Officier juré. *Art. 48. page 415.*

ENFANS voyez PERE & PARENS.

Enfans au dessous de 28. ans ne peuvent pas vendre leurs Biens sans le consentement de quatre Parens. *Art. 14. page 379.*

ENFANS. Mere étant remariée ne peut pas placer ses Enfans, sans le consentement du Tuteur, du Garde, & des Parens. *Art. 41. page 407.*

Enfans. Mere reste Tutrice de ses Enfans après la Mort du Pere, quand il n'a pas ordonné d'autres Tuteurs. *A. 8. p. 375.*

Enfans. Mere reste garde de ses Enfans, ou quelqu'un de son côté, quand le Pere a ordonné d'autres Tuteurs. *Art. 7. page 373.*

Enfans. Mere peut après la Mort de son Mari ordonner des Tuteurs à ses Enfans, mais ils sont sous la confirmation de la Loi. *A. 12. p. 377.*

ENFANS NATURELS, la Loi leur donne un Tuteur lorsque le Pere n'en a pas donné. *Art. 9. page 375.*

F.

FEMMES ne peuvent être Tutrices excepté la Mere. *Art. 18. page 383.*

FILLES au dessous de 20. ans ne peuvent être seduities sous peine comme dans l'Article 43. *page 409.*

G.

GARDES doivent prêter serment ès mains de l'Amman, ou de son Lieutenant en présence de deux Echevins. *Art. 5. page 371.*

GAGES des Architeurs & de leur Greffier.

Art. 4. page 369.

GREFFIER Voyez ARCHITUTEURS.

I.

INVENTAIRE des Biens de Mineurs doit se faire trois fois, un pour le Tuteur, un pour le Garde, & un autre pour les Architeurs. Art.

24. page 391.

Inventaire des Biens de Mineurs doit être tenu secret. *ibid.*

JURISDICTION des Architeurs s'étend sur les Habitans de Bruxelles, & de sa Franchise.

Art. 17. page 383.

Item. Sur ceux dont les Parens étoient inhabitans à leur mort. *ibid.*

Item. Sur ceux des sept Familles, quoi qu'ils ne soient pas inhabitans. *ibid.*

Item. Sur tous ceux qui recherchent la Tutelle de cette Ville. *ibid.*

L.

LETTRES des Biens des Mineurs doivent être livrées par le Tuteur à sa dernière reddition des comptes. Art. 39. page 407.

LOI (*la*) donne des Tuteurs aux Enfans naturels lorsque le Pere n'en a pas donné. Art. 9. page 375.

Loi. Enfans après la mort du Pere sont sous la conformation de la Loi. Art. 12. page 377.

Loi. Tuteurs ne peuvent faire aucune composition des Biens des Orphelins sans le consentement de la Loi. Art. 34. page 401.

Loi. Partage des Biens des Mineurs doivent se faire pardevant la Loi, à l'intervention des Partageurs jurés, & par autorisation des Chefs-Tuteurs. Art. 30. page 399.

Loi. Partages des Mineurs, étant hors de Tutelle, doivent se faire pardevant la Loi, à l'intervention de quatre Parens. *Art. 31. page 399.*

M.

M AISO NS des Mineurs, Caduques, quand & de quelle manière se peuvent vendre. *Art. 28. page 395.*

MAISO NS MORTUAIRES. *Voyez CENTENIER.*

Maisons Mortuaires s'administrent par des Curateurs & Administrateurs. *Art. 16. page 381.*

MALADIE excuse de Tutelle *Art. 20. p. 385.*

MENAGES *Voyez CENTENIERS.*

MERE *Voyez PÈRE & ENFANS.*

Mere peut être Tutrice. *Art. 18. page 383.*

Mere perd sa Tutelle, si elle se remarie ou vit honteusement. *Art. 8. page 375.*

Mere ne peut pas établir ses Enfants, si ce n'est avec le consentement du Tuteur, du Garde & des Parens. *Art. 41. page 407.*

N.

N OTE des Maisons Mortuaires, où il y a des Mineurs doit être tenuë par les Centeniers. *Art. 22. page 389.*

Item. Des Menages où il y a des Enfants du premier Lit. *ibid.*

O.

O RPH ELINS *Voyez TUTEURS.*

Orphelins n'ayant point des Parens sont pourvus de Tuteurs des Familles ou Nations. *Art. 13. page 379.*

Orphelins ayant 18. ans, ou s'établissans sont Hors de Tutelle. *Art. 14. page 379.*

Orphelins peuvent améliorer leur condition, mais point la détériorer. *Art. 32. page 399.*

DE CHEF-TUTELLE. §II

Orphelins qui sont pauvres doivent être servis gratis. Art. 47. page 415.

P.

PARENS sont légitimes Tuteurs de leurs Enfans, mais non la Mere quand elle se remarié ou vit honteusement. Art. I. page 367.

Parens peuvent établir leurs Enfans de leur propre consentement, mais non la Mere étant remariée, si ce n'est avec le consentement du Tuteur, du Garde, & des *Parens*. Art. 41. p. 407.

Parens étant morts sans avoir ordonné des Tuteurs à leurs Enfans, la Tutelle est à la Denomination du Magistrat. Art. II. page 377.

Parens. doivent denoncer les Mineurs, qui n'ont pas des Tuteurs. Art. 21. page 387.

PARTAGE ou **PARTAGEURS** voyez **LOI**.

PAUVRETE' excuse de la Tutelle. Art. 20. page 385.

PERE voyez **ENFANS**.

Pere après le décès de la Mere reste Tuteur de ses Enfans, de même qu'en cas de mariage avec un Garde du côté de la Mere. Art. 5. page 371.

Pere peut instituer des Tuteurs selon sa volonté. Art. 19. page 385.

Pere peut ordonner, après la mort de la Mere, un Tuteur pour ses Enfans, qui doit être reçu, en y adjoignant un garde du côté de la Mere. Art. 6. page 371.

Pere peut Commettre d'autres Tuteurs que la Mere, pourvu que la Mere soit garde, ou quelqu'un de son côté. Art. 7. page 373.

Pere tant malade que sain, s'il a les sens entiers peut donner un Tuteur à ses Enfans. Art. 10. page 377.

Pere peut instituer des Tuteurs pour ses Enfans naturels, & à leur défaut la Loi. Art. 9. page 375.

PROCES des Mineurs peuvent s'intenter sans consentement des Chef-Tuteurs. *Art. 33. p. 401.*

Procès entre les Tuteurs & les Mineurs sont à la connoissance des Chef-Tuteurs. *A. 34. p. 401.*

S.

SALAIRE des Tuteurs dans les Vacations pour comptes. *Art. 44. page 413.*

Salaire du Greffier des Chef-Tuteurs, pour la composition des Etats des Mineurs. *A. 45. p. 413.*

Salaire du Serment à faire par les Tuteurs & les Gardes. *Art. 46. page 413.*

Salaire du Bedeau sur l'assemblée des Messieurs, & pour citer les Tuteurs particuliers. *A. 48. p. 415.*

Serment des Tuteurs & des Gardes se prêtent ès mains de l'Amman ou de son Lieutenant en présence des deux Echevins. *Art. 5. page 371.*

Serment des Chef-Tuteurs se fait ès mains du Magistrat. *Art. 3. page 369.*

T.

TESTAMENS & autres instrumens touchant les Mineurs doivent être apportés aux Chefs-Tuteurs par le dernier Vivant. *Art. 23. page 389.*

TUTELLE dure jusqu'à 18. ans, ou jusqu'à ce que les Mineurs s'établissent. *Art. 14. page 379.*

Tutelle étant finie le Tuteur doit rendre compte de la dernière Année de son administration. *Art. 38. page 405.*

Tutelle des depourvus de Sens, Sourds, muets & autres du même genre cesse avec le défaut. *Art. 15. page 381.*

Tutelle est à la dénomination des Magistrats, quand les Parens sont morts sans avoir ordonné des Tuteurs à leurs Enfans. *Art. 11. page 377.*

TUTEURS & Gardes doivent prêter Serment ès mains de l'Amman, ou de son Lieutenant, en présence de deux Echevins. *Art. 5. page 371.*

Tuteurs sont donnés par la Loi aux Enfans naturels,

naturels, lorsque le Pere n'en a pas donnés.

Art. 9. page 375.

Tuteurs se donnent aux Dépouvus de Sens, Sourds, Muets & autres du même genre. *Art.*

15. page 381.

Tuteurs, sachans quelque chose, & l'omettans dans l'inventaire, encourent la peine du double de ce qu'ils recélent. *Art. 24. page 391.*

Tuteurs doivent rendre compte annuellement de tous les Biens des Mineurs. *Art. 35. page 403.*

Tuteurs, restant en défaut, ou étant désobeïssans aux Chefs-Tuteurs peuvent être contraints.

Art. 25. 36. & 37. page 393. 403. & 405.

Tuteurs doivent soigner pour l'honneur, la nécessité, & le salut de leurs Pupilles. *A. 26. p. 393.*

Tuteurs ne peuvent faire aucuns nouveaux Ouvrages, sans le consentement des Chef-Tuteurs, ou du Garde. *ibid.*

Tuteurs, pour combien de tems ils peuvent louer les Biens de leurs Pupilles. *ibid.*

Tuteurs lorsqu'ils vont en voyage, ou font quelqu'ouvrage particulier. *Art. 29. page 397.*

Tuteurs ne peuvent faire aucune composition des Biens des Orphelins, sans consentement de la Loi. *Art. 34. page 401.*

Tuteurs restans en défaut de rendre compte, encourent l'amende de 6. flor. *Art. 36. page 403.*

Tuteurs doivent livrer les Lettres aux Mineurs après leur dernière reddition de comptes. *Art. 39. page 407.*

Tuteurs ne peuvent laisser marier les Mineurs avec leurs Enfans, ou Parens, sans consentement des Parens. *Art. 42. page 409.*

Tuteurs doivent faire l'état & l'inventaire des Biens des Orphelins & en quelle forme. *Art. 24. p. 391.*

Fin de la Table des Coutumes de la Chef-Tutelle.



L'Imprimeur de cette vient d'avoir Imprimé un Livre qui a pour titre La Jurisprudence des Pays-Bas Autrichiens, établie par les Arrêts du Grand Conseil, de Sa Majesté IMPERIALE & ROYALE APOSTOLIQUE, residant en la Ville de Malines; auxquels sont ajoutés quelques Decrêts portés au Conseil Privé de Sadite Majesté, recueillis par Mr. REMI-ALBERT DU LAURY, en son vivant, Chevalier Seigneur de Raveschot, &c. Augmentée de quelques Arrêts Notables du même Conseil. Première Edition, en deux Volumes in-Octavo.

Item. L'art de Conserver sa Santé, composé par L'ECOLE DE SALERNE, Traduction nouvelle en Vers François & Latin, augmenté d'un Traité sur la conservation de la Beauté des Dames in-Octavo.

Item. L'Ecole de la Mignature, dans laquelle on peut aisement apprendre à Peindre sans Maître, avec le secret de faire les plus belles Couleurs. De plus avec un Méthode pour Etudier L'Art de la Peinture tant à Fresque, en Detrempe, & à l'Huile, sur le Verre & en Email & avec un Instruction pour la connoissance des Tableaux & un Dictionnaire des termes les plus usités dans ledit Art, Recueillie par Mr. PILE, & autres in-Octavo.

Item. Institutions du Droit Belgique, par Mr. George de Ghewiet, &c. première Edition en deux Volumes in-Octavo.

Item. Une nouvelle Grammaire pour apprendre aux François la Langue Flamande avec ses Principes Généraux & raisonnés, & une Méthode Courte & facile pour acquérir en peu de tems l'usage de ladite Langue &c. Première Edition.

Item. Les Coûtumes & Extrait des Ordonnances du Pays & Comté de Namur, in-Octavo.



Imprim
sion de
Artois de
RIALE
la Ville de
decréter
revenir
en la
St. An
me Cou
Héron.
é, con
on noc
l'un Tra
sin-O
s laque
ns Maire
uleurs. De
Art de la
à l'His
l'iradion
tionnaire
Racuelle
e, par M.
Edition
ur app
avec les
Méthode
une V
es O
sion.

